

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



DICCIONARIO HIDROGRAFICO

20 Parte

Publicacion especial nE 32

**VERSION ESPAÑOLA DE LA QUINTA EDICION
DE LA 10 Parte Volumen I**

**MONACO
1996**

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



DICCIONARIO HIDROGRAFICO

20 Parte

Publicacion especial nE 32

**VERSION ESPAÑOLA DE LA QUINTA EDICION
DE LA 10 Parte Volumen I**

**MONACO
1996**

P R E F A C I O

La preparación de la 50 Edición del Diccionario Hidrográfico (S-32) Parte I, Volumen I (en Inglés), editada a fines de 1994, estuvo a cargo del Grupo de Trabajo (WG-S-32) de la Organización Hidrográfica Internacional. Durante el período de revisión, ese Grupo fue presidido por el Sr. H. P. ROHDE, Asesor Técnico del Bureau, e integrado por miembros de Argentina, Croacia, Estados Unidos de América y Francia.

La traducción al Español, efectuada originalmente por el Servicio de Hidrografía Naval de Argentina y revisada por el Instituto Hidrográfico de la Marina de España, con respecto a la 40 Edición, fue actualizada con la 50 Edición arriba indicada.

Dicha actualización fue coordinada por el miembro argentino del WG-S-32, con la asistencia del Servicio Hidrográfico de su país y bajo la supervisión del Presidente del Grupo.

Esta primera presentación es perfectible en la medida que los usuarios detecten falencias y aporten sugerencias para su mejora, asimismo requiere la incorporación de regionalismos no contemplados hasta el momento y que son propios del vasto ámbito hidrográfico de habla hispana. Toda observación al respecto será bien recibida por el presidente del WG-S-32 en la sede del Bureau.

El BHI agradece la colaboración de los Servicios Hidrográficos de Argentina y España que han hecho posible la publicación de este volumen.

INTRODUCCION

Con el objeto de darle prioridad a la consulta de normas y bibliografía, predominantemente en Inglés, se ha mantenido la numeración de la S - 32 Parte I Volumen I, que corresponde al ordenamiento alfabético de los términos en esa lengua.

Luego sigue la traducción del vocablo, o expresión equivalente, al Español y la definición en este idioma.

Las palabras o expresiones transcritos en mayúsculas en la definición son las que pueden consultarse en el mismo diccionario. Para facilitar esa búsqueda se han utilizado o agregado (por lo general entre paréntesis) esas palabras en Inglés; pero, por falta de uniformidad de criterio en las traducciones efectuadas por distintos especialistas, en muchos casos ese realce se transcribe en Español. En estos últimos casos, la búsqueda requiere el uso intermedio del Índice, que se describe más adelante.

La presentación descripta (número, término en Inglés, vocablo en Español y su definición en esta última lengua) constituye lo que se denomina DICCIONARIO PRINCIPAL. Junto al término en Inglés y cuando es necesario, se agrega la aclaración con las siguientes abreviaturas:

adj.	adjetivo
adv.	adverbio
n.	(noun) sustantivo
v.t.	verbo transitivo
v.i.	verbo intransitivo
pl.	plural

Para la búsqueda inversa, a partir de palabras o expresiones en Español, se debe recurrir al INDICE que se presenta a continuación del Diccionario Principal. Consiste en un ordenamiento alfabético de los vocablos en Español, indicando a continuación los números con los que se deben buscar su equivalencia y definición en el Diccionario Principal.

Por su naturaleza, en este índice es posible que una palabra, o expresión, en Español se refiera a varios números; eso implica que es equivalente a varios términos en Inglés. Por otra parte, también puede ocurrir que, en distinta ubicación alfabética, varios vocablos converjan a un mismo número. La considerable extensión del índice se debe fundamentalmente a que, en la elaboración del Diccionario Principal, se incluyeron, además de diversas acepciones de cada término, algunos sinónimos o expresiones equivalentes.

Finalmente, el Anexo A, titulado ACRONIMOS, incluye siglas o abreviaturas de uso frecuente en el ámbito internacional. Manteniendo los lineamiento expuestos, se conservó el ordenamiento de la Parte I, Vol. I con predominio de origen en Inglés. Cuando es necesario se conserva el texto en esa lengua, el cual se omite cuando las letras coinciden con su expresión en Español. A continuación de esa expresión, o traducción, si es usual, se agrega (entre paréntesis) la sigla o abreviatura en esta lengua. Dado lo reducido de este Anexo, no se previó su ordenamiento alfabético en Español; no obstante ello, algunos de los conceptos o instituciones relacionados con los acrónimos figuran en el Índice ya descripto.

A

- 1 abeam. **por el través.** Dirección que forma ángulo recto con la línea de crujía del buque; también la parte central del buque.
- 2 aberration of light. **aberración de la luz** En astronomía (ASTRONOMY), es el desplazamiento aparente de la posición de un CUERPO CELESTE a consecuencia de la composición de velocidades de la luz y de un observador en la superficie de la tierra. Se denomina aberración diurna a la aberración de la luz debida al movimiento de rotación de la tierra alrededor de su eje. Aquella provocada por el movimiento de traslación de la tierra alrededor del sol recibe el nombre de aberración anual. En óptica, es el defecto de un sistema óptico en llevar todos los rayos luminosos que provienen de un objeto puntual a una única imagen puntual o a una posición geométrica dada. La aberración esférica se produce cuando rayos que provienen de distintas zonas de una lente o espejo llegan a focos que se encuentran a distancias diferentes de la lente o del espejo. La aberración cromática (o cromatismo) se produce a consecuencia de las diferencias de refracción de los rayos de diferentes colores del espectro, aquellos de colores diferentes tienen focos diferentes.
- 3 abrasion. **abrasión.** Desgaste o redondeo de superficies mediante fricción.
- 4 abscissa. **abscisa.** Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 5 absolute accuracy. **exactitud absoluta.** Ver ACCURACY: ABSOLUTE.
- 6 absolute error. **error absoluto.** Ver ERROR.
- 7 absolute orientation. **orientación absoluta.** Ver ORIENTATION: ABSOLUTE.
- 8 absolute stereoscopic parallax. **paralaje estereoscópica absoluta.** Ver PARRALAX: ABSOLUTE STEREOCOPIC.
- 9 absorption: atmospheric. **absorción atmosférica.** Transformación de la ENERGIA RADIANTE en energía térmica, mecánica, eléctrica, etc, por interacción con componentes atmosféricos.
- 10 abyssal(adj.). **abisal.** Relativo a las mayores PROFUNDIDADES del OCEANO, generalmente superiores a 3700 METROS (2000 BRAZAS).
- 11 abyssal gap. **garganta abisal.** Garganta entre dos planicies abisales.
- 12 abyssal hills. **colinas abisales.** Conjunto de pequeñas elevaciones en profundidades abisales.
- 13 abyssal plain. **planicie abisal, llanura abisal.** Región extensa, plana, con una pendiente suave o casi horizontal, situada en profundidades abisales.
- 14 acceleration. **aceleración.** Variación de la VELOCIDAD con respecto al tiempo.
- 15 acceleration: angular. **aceleración angular.** Variación de la VELOCIDAD ANGULAR con respecto al tiempo.
- 16 acceleration of gravity. **aceleración de la gravedad.** ACELERACION de un cuerpo que cae libremente, causada por la fuerza de GRAVEDAD
- 17 accidental error. **error accidental, error casual.** Ver ERROR: ACCIDENTAL.
- 18 acclivity. **cuesta.** PENDIENTE ascendente del TERRENO, en oposición a DECLIVE.
- 19 accommodation. **acomodación.** Facultad del ojo humano para obtener IMAGENES nítidas de los objetos situados a distintas distancias. En ESTEREOSCOPIA, la capacidad de los ojos para obtener una visión estereoscópica mediante la superposición de dos IMAGENES.
- 20 accretion. **aglomeración, acrecentamiento.** Acumulación gradual de materiales en una PLAYA, por deposición, transportados por el agua o el aire, durante un largo período de tiempo, exclusivamente por acción de las fuerzas naturales. El acrecentamiento artificial es una acumulación similar de materiales debida a la acción del hombre.

- 21 accuracy. **exactitud**. Grado de concordancia de un valor medido o calculado con otro asumido o aceptado.
- 22 accuracy: absolute. **exactitud absoluta**. Evaluación de todos los errores posibles encontrados en la definición de la posición de un punto en relación a un sistema o DATUM.
- 23 accuracy: relative. **exactitud relativa**. Evaluación de los ERRORES ALEATORIOS al determinar la disposición posicional de un punto o accidente con respecto a otro.
- 24 accuracy: repeatable. **exactitud de repetitividad, precisión de repetitividad**. Ver REPEATABLE ACCURACY.
- 25 achromat. **objetivo acromático**. Ver ACHROMATIC LENS.
- 26 achromatic lens. **lente acromática**. LENTE compuesta que ha sido parcialmente corregida a fin de atenuar la aberración cromática. Generalmente, con esta LENTE se hacen converger aproximadamente, al mismo punto focal los RAYOS LUMINOSOS verdes y rojos.
- 27 aclinic line. **línea aclinica**. Ver EQUATOR: MAGNETIC.
- 28 acoustic. **acústica**. Ciencia del sonido, incluyendo su producción, transmisión y efectos.
- 29 acoustic bearing. **marcación acústica, demora acústica**. Ver BEARING: SONIC.
- 30 acoustic line of position. **línea de posición acústica**. Ver SONIC LINE OF POSITION.
- 31 acoustic navigation. **navegación acústica, navegación sónica**. Ver NAVIGATION: SONIC.
- 32 acoustic sounding. **sondaje acústico, sondaje acústico**. Ver ECHO SOUNDING.
- 33 acoustic wave. **onda sonora, onda acústica, onda de sonido**. Ver WAVE: SOUND.
- 34 active satellite. **satélite activo**. 1. Un satélite artificial que transmite una señal electrónica . Un satélite con una capacidad de transmitir, repetir o retransmitir información electrónica, en contraste con un satélite pasivo.
2. Definido por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (ITU). Un satélite terrestre que lleva una estación destinada a transmitir o retransmitir señales de radiocomunicación.
- 35 active system. **sistema activo**. Sistema de posicionamiento fijo, que opera con ondas electromagnéticas o sónicas, mediante el sistema de interrogación-respuesta.
- 36 active tracking system. **sistema activo de seguimiento**. Sistema satélite que opera por transmisión de señales al satélite recepción de respuestas del mismo.
- 37 adiabatic process. **proceso adiabático**. Variación termodinámica del estado de un sistema en el que no existe transferencia de calor o masa a través de los LIMITES del mismo. En un proceso adiabático, el calentamiento es el resultado de una compresión y el enfriamiento el de una expansión.
- 38 adiabatic temperature change. **cambio adiabático de temperatura**. Aumento (RISE) o disminución de temperatura debido a compresión o expansión sin ganancia o pérdida de calor con el entorno.
- 39 adjacent coasts. **costas adyacentes**. Costas que están a cada lado del límite territorial entre dos estados adyacentes.
- 40 adjusted position. **posición ajustada, posición compensada**. Ver POSITION: ADJUSTED.
- 41 adjustment. **ajuste, compensación**. La determinación y aplicación de correcciones a observaciones o mediciones, con el propósito de reducir errores o eliminar inconsistencias internas en resultados observados. También puede indicar procedimientos matemáticos o correcciones aplicadas a instrumentos.
- 42 aerial. **antena**. Ver ANTENNA.
- 43 aerial camera. **cámara aérea, cámara fotogramétrica**. Ver CAMERA: AERIAL.
- 44 aerial navigation. **navegación aérea**. Ver NAVIGATION: AIR.
- 45 aerial photogrammetry. **fotogrametría aérea**. Ver PHOTOGRAMMETRY: AERIAL.
- 46 aerial photograph. **fotografía aérea, aerofotografía**. Ver PHOTOGRAPH: AERIAL.

- 47 aerial photography. **aerofotografía, fotografía aérea.** Ver PHOTOGRAPHY: AERIAL.
- 48 aerial survey. **levantamiento aereofotográfico, levantamiento aéreo.** Ver SURVEY: AERIAL.
- 49 aerial triangulation. **aerotriangulación.** Ver PHOTOTRIANGULATION.
- 50 aerology. aerología. Estudio de la ATMOSFERA LIBRE.
- 51 aeromarine light. **faro aeromarítimo, baliza aeromarítima.** Ver LIGHT.
- 52 aeronautical beacon. **faro aeronáutico, baliza aeronáutica.** Ver BEACON.
- 53 aeronautical chart. **carta aeronáutica.** Ver CHART.
- 54 aeronautical ground light. **luz aeronáutica terrestre.** Ver LIGHT.
- 55 aeronomy. **aeronomía.** Término propuesto para el estudio de la química y física de la alta ATMOSFERA.
- 56 aerotriangulation. **aerotriangulación.** Ver PHOTOTRIANGULATION.
- 57 affluent. **afluente.** CURSO DE AGUA que desemboca en otro mayor o en un LAGO: TRIBUTARIO.
- 58 afloat. **a flote.** Flotando, opuesto a VARADO.
- 59 age of diurnal inequality. **edad de la desigualdad diurna** Es el intervalo de tiempo transcurrido entre la declinación máxima semi-mensual norte o sur de la luna y el máximo efecto de la declinación sobre la amplitud de marea o la velocidad de la corriente de marea, efecto que se manifiesta principalmente en un incremento de la altura o de la diferencia de velocidad entre dos plea (baja) mares o corrientes de flujo y refluo durante el día. Las mareas que se producen en este momento se llaman MAREAS TROPICAS. También se la denomina edad diurna.
- 60 age of parallax inequality. **edad de desigualdad de fase.** Intervalo de tiempo entre el perigeo lunar y el máximo efecto de paralaje sobre la AMPLITUD DE MAREA o la velocidad de la CORRIENTE DE MAREA.
- 61 age of phase inequality. **edad de desigualdad de fase.** Intervalo de tiempo entre la luna nueva o llena y el efecto máximo de estas fases sobre la amplitud de marea o la velocidad de la "corriente de marea".
- 62 age of the moon. **edad de la luna.** Tiempo transcurrido desde la última luna nueva.
- 63 age of tide. **edad de la marea.** Ver AGE OF PHASE INEQUALITY.
- 64 agger. **marea doble.** Ver TIDE: DOUBLE.
- 65 aggradation. **acreción, aumento, acrecentamiento, acumulación.** Ver ACCRETION.
- 66 agonic line. **línea agónica.** Línea que une todos los puntos de la superficie de la TIERRA donde la VARIACION MAGNETICA es cero.
- 67 aground(adj. and adv.). **varado, encallado.** Detenido, asentado en el LECHO de aguas poco profundas. En navegación, lo opuesto es A FLOTE.
- 68 ahead. **a proa, por proa.** En marcación relativa aproximada a 000E. Lo opuesto es a "popa".
- 69 aid to navigation. **ayuda a la navegación.** BOYAS, FAROS, BALIZAS, SEÑALES DE NIEBLA, LUCES, RADIOFAROS, SEÑALES DE ENFILACION, sistemas de radio posicionamiento fijos y en general, cualquier otro elemento publicado en cartas o publicaciones, que sirvan para la seguridad de la NAVEGACION.
- 70 aiming line. **línea de mira, línea de colimación.** Ver COLLIMATION: LINE OF.
- 71 air almanac. **almanaque aeronáutico.** Ver ALMANAC: AIR.
- 72 air base. **base aérea.** En FOTOGRAFIA, línea que une dos ESTACIONES AEREAS o la longitud de esta línea. También es la distancia (a la ESCALA del MODELO ESTEREOSCOPICO) entre los centros de perspectivas adyacentes tal como se reconstruyeron en el instrumento de restitución.

- 73 air camera. **cámara aérea.** Una CAMARA FOTOGRAFICA especialmente diseñada para su uso en aeronaves.
- 74 air mass. **masa de aire.** Conjunto de partículas de aire cuyas trayectorias (PATHS) y propiedades físicas exhiben, en la horizontal, sólo diferencias pequeñas y continuas. La masa puede extenderse sobre áreas de varios millones de kilómetros cuadrados y sobre espesores de varios kilómetros.
- 75 air navigation. **navegación aérea.** Ver NAVIGATION.
- 76 air photograph. **fotografía aérea, aerofotografía.** Ver PHOTOGRAPH: AERIAL.
- 77 air photography. **aerofotografía.** Ver PHOTOGRAPHY: AERIAL.
- 78 air sextant. **sexante aeronáutico.** Ver SEXTANT.
- 79 air speed. **velocidad respecto al aire.** VELOCIDAD de una aeronave con respecto a la ATMOSFERA circundante. Opuesta a la VELOCIDAD sobre la tierra.
- 80 air station. **estación aérea, estación de cámara aérea.** En FOTOGRAMETRIA, el punto del espacio ocupado por el centro del sistema óptico de la cámara en el momento de la EXPOSICION FOTOGRAFICA. También se denomina punto de vista aéreo o estación de exposición o de toma.
- 81 albedo. **albedo.** Relación entre la energía radiante incidente y la recibida por una superficie, generalmente expresado en porcentajes.
- 82 alga. **alga.** Vegetal de estructura simple que crece principalmente en el agua.
- 83 aliasing. **alias, plegamiento.** Efectos que ocurren en los análisis de fenómenos periódicos cuando el muestreo no es adecuado en función del periodo del fenómeno. En los análisis de marea puede ocurrir que debido a la posición variable de las muestras sobre la curva, aparece una frecuencia de marea espúrea en el análisis.
- 84 alidade. **alidada.** Barra con un visor montado que se mueve sobre un arco graduado. Parte superior de un TEODOLITO. La alidada utilizada en el LEVANTAMIENTO topográfico consiste en una regla que porta un TELESCOPIO u otro dispositivo visor y se utiliza para registrar una DIRECCION en una plancheta. El término se utiliza también para describir un CIRCULO ACIMUTAL equipado con un TELESCOPIO para facilitar la OBSERVACION DE MARCACIONES, (direcciones orientadas). Si se utiliza un TELESCOPIO, el instrumento se denomina alidada telescópica o dioptra.
- 85 alignment. **alineación, enfilación.** Colocación de objetos en línea recta. En NAVEGACION, colocar en línea dos o más objetos visibles, tales como LUCES, BALIZAS, etc. También la MARCACION de las mismas vista en una misma línea por un observador desde el mar.
- 86 alignment correction(tape). **corrección por alineación (cinta).** Ver TAPE: ALIGNMENT CORRECTION.
- 87 alignment of base. **alineación de la línea base.** Colocación de una LINEA BASE en la ALINEACION o ENFILACION correcta por medio de un TEODOLITO y jalones antes de tomarse la longitud de la línea.
- 88 alkalinity. **alcalinidad.** Número de miliequivalentes de hidrogeniones que son neutralizados por 1 KILOGRAMO de AGUA DE MAR a 20EC cuando se agrega un exceso de ácido.
- 89 almanac. **almanaque.** Publicación periódica conteniendo datos astronómicos.
- 90 almanac: air. **almanaque aeronáutico.** Publicación periódica que contiene diversos datos astronómicos tabulados, destinados en principio a ser empleados en la AERONAVEGACION.
- 91 almanac: nautical. **almanaque náutico.** Publicación anual que contiene diversos datos astronómicos tabulados, destinados en principio a ser empleados en la NAVEGACION MARITIMA.
- 92 almucantar. **almicantarat.** Cualquier CIRCULO MENOR en la ESFERA CELESTE paralelo al HORIZONTE. También llamado paralelo de altitud.
- 93 alphanumeric. **alfanumérico.** Caracteres que incluyen letras y números.
- 94 alt-azimuth instrument. **teodolito universal.** Instrumento equipado con CIRCULOS graduados horizontales y verticales para la OBSERVACION DE DIRECCIONES o ángulos horizontales y verticales.

- 95 altimeter. **altímetro**. Instrumento que indica directamente la ALTURA por encima de una superficie de referencia.
- 96 altimeter: barometric. **altímetro barométrico**. BAROMETRO ANEROIDE sensible, calibrado para leer la ALTURA por encima de un dato de presión conforme a la relación entre la presión atmosférica standard y la altura.
- 97 altimeter: pulse radio. **radioaltímetro**. Ver ALTIMETER: RADIO.
- 98 altimeter: radar. **altímetro radar**. Ver ALTIMETER: RADIO.
- 99 altimeter: radio. **radioaltímetro**. Cualquier instrumento utilizado para determinar la altura de vuelo de una aeronave a través de la medición de los intervalos de tiempo entre la emisión y el retorno de PULSOS electromagnéticos.
- 100 altimetry. **altimetría**. El proceso de determinación de diferencia de elevaciones mediante el uso de altímetros (ALTIMETERS)
- 101 altitude. **altitud, altura, elevación**. Distancia vertical de un punto a una superficie horizontal de referencia por lo general el nivel medio del mar. En ASTRONOMIA, ángulo vertical entre el plano del HORIZONTE y la recta de un ASTRO.
- 102 altitude: apparent. **altura aparente**. Distancia vertical de un astro al horizonte, corregida por error de índice, altura del instrumento y por semidiámetro cuando se refiere al Sol y la Luna.
- 103 altitude: ex-meridian. **altura circunmeridiana**. ALTURA de un ASTRO cercano al MERIDIANO CELESTE del observador, a la cual se le debe aplicar una CORRECCION para determinar la ALTURA MERIDIANA.
- 104 altitude: flight. **altura de vuelo**. Distancia vertical por encima de una REFERENCIA determinada, por lo general del NIVEL MEDIO DEL MAR, de una aeronave en vuelo.
- 105 altitude: meridian. **altura meridiana**. Altura de un ASTRO cuando se encuentra sobre el MERIDIANO CELESTE DEL observador.
- 106 altitude: observed. **altura observada**. ALTURA INSTRUMENTAL de un ASTRO, tras haberse efectuado todas las correcciones.
- 107 altitude: rectified. **altura aparente, altura corregida**. Ver ALTITUDE: APPARENT.
- 108 altitude: sextant. **altura de sextante**. Angulo de altura indicada por un SEXTANTE antes de aplicarse las CORRECCIONES.
- 109 altitude: true. **altura verdadera**. ALTURA APARENTE corregida de un ASTRO.
- 110 altitude difference. **diferencia de altura**. Ver INTERCEPT.
- 111 altocumulus. **altocúmulo**. Ver CLOUD GENERA.
- 112 altostratus. **altostrato**. Ver CLOUD GENERA.
- 113 aluminium sheet. **hoja de papel sobre aluminio**. Hoja de papel montada sobre aluminio, utilizada para PLANOS DE TRABAJO.
- 114 ambient noise. **ruido ambiental**. Ruido de fondo errático electromagnético o sónico emitido por fuentes naturales o artificiales y que contamina a la señal propiamente dicha.
- 115 ambiguity. **ambigüedad**. Incertidumbre de un valor o significado que admite dos o más interpretaciones. Condición que se presenta cuando en navegación, las COORDENADAS definen más de una POSICION, DIRECCION, LINEA o SUPERFICIE DE POSICION.
- 116 Amici prism. **prisma de Amici**. Prisma que desvía los RAYOS de luz a 90E y que, debido a su forma, invierte la IMAGEN.
- 117 amidships. **al medio, al centro**. En la crujía del buque.

- 118 ampere. **amperio**. La unidad de densidad de corriente eléctrica en el Sistema Internacional (SI).
- 119 amphidromic point. **punto anfodrómico**. Punto en el que la amplitud de la marea es nula y desde el cual se extienden las LINEAS COTIDALES.
- 120 amplitude. **amplitud**. En ASTRONOMIA, arco del HORIZONTE, entre un ASTRO que sale o se pone, y el este u oeste verdadero. En términos de mareología, alcance medio de la COMPONENTE ARMONICA. En Física, desviación máxima de una ONDA u otro FENOMENO periódico, respecto del promedio, o de la posición cero.
- 121 amplitude modulation. **modulación en amplitud**. Ver MODULATION.
- 122 anaglyph. **anaglifo**. Un estereograma (STEREOGRAM) en el cual las dos vistas están impresas o proyectadas en forma superpuesta en colores complementarios, usualmente rojo y verde. A través de filtros de observación de los colores complementarios correspondientes se forma la imagen estereoscópica (STEREOSCOPIIC IMAGE).
- 123 anaglyphic map. **mapa anaglífico, mapa anaglifo**. Ver MAP.
- 124 analemma. **analema**. Una representación o escala (SCALE) de la declinación diaria del sol (SUN) dibujada sobre globos terrestres desde el trópico de CANCER hasta el trópico de CAPRICORNIO. Una proyección ortográfica (ORTHOGRAPHICAL PROJECTION) de la esfera sobre el plano meridiano (MERIDIAN), donde el punto de vista se supone a distancia infinita y al este u oeste del horizonte (HORIZON).
- 125 anallatic lens. **lente analáctica, lente analítica**. LENTE convergente situada entre el OBJETIVO y el DIAFRAGMA de los TELESCOPIOS de ciertos instrumentos a fin de permitir efectuar mediciones directas de distancias entre el CENTRO OPTICO del instrumento y una mira graduada llamada ESTADIA.
- 126 analogue. **analógico**. El medio de representar información mediante datos continuos.
- 127 analogue computer. **ordenador analógico**. Ver COMPUTER.
- 128 analytical (or analytic) photogrammetry. **fotogrametría analítica**. Ver PHOTOGRAMMETRY.
- 129 anastigmatic(adj.). **anastigmático**. Libre de ASTIGMATISMO. Corregido por ASTIGMATISMO.
- 130 anchorage. **fondeadero**. Area donde los buques fondean o pueden fondear.
- 131 anchorage buoy(s). **boya (s) de fondeadero**. Boya(s) que señala(n) los límites de un FONDEADERO.
- 132 anchor buoy. **boya o boyarín de ancla**. BOYA que indica la posición de un ancla.
- 133 anchor ice. **hielo de fondo**. Hielo pegado al FONDO sin tener en cuenta la naturaleza de su formación.
- 134 anemometer. **anemómetro**. Instrumento usado para medir velocidad del viento o velocidad y dirección del viento. Ver también anemógrafo (ANEMOGRAPH).
- 135 anemogram. **anemograma**. Registro del anemógrafo (ANEMOGRAPH).
- 136 anemograph. **anemógrafo**. Instrumento que registra la velocidad y dirección del viento (WIND). Ver también anemómetro (ANEMOMETER).
- 137 aneroid barometer. **barómetro aneroide**. Ver BAROMETER.
- 138 aneroid capsule. **cápsula aneroide**. Cápsula metálica de paredes delgadas con una determinada evacuación parcial, provista de un dispositivo para evitar su colapso debido a la PRESION ATMOSFERICA, y cuya forma varía conforme a las variaciones de esta presión.
- 139 angle: check. **ángulo de comprobación**. Ver CHECK ANGLE.
- 140 angle: concluded. **ángulo deducido**. En TRIANGULACION, el tercer ángulo no medido de un triángulo que se deduce de los otros dos.
- 141 angle: conversion. **conversión de arco a cuerda, conversión de Givry, corrección de arco a cuerda**. Ver ARC TO CHORD CORRECTION.

- 142 angle: crossing. **ángulo de corte, ángulo de intersección.** Angulo formado por dos LINEAS DE POSICION que se cortan.
- 143 angle: danger. **ángulo de seguridad, ángulo de peligro.** Ver DANGER ANGLE.
- 144 angle: drift. **ángulo de deriva.** Ver DRIFT ANGLE.
- 145 angle: hour. **ángulo horario.** Ver HOUR ANGLE.
- 146 angle: masthead. **altura angular de palo.** Ver MASTHEAD ANGLE.
- 147 angle: parallactic. **ángulo paraláctico, paralaje angular.** Ver PARALLACTIC ANGLE.
- 148 angle: phase. **ángulo de fase.** Ver PHASE ANGLE.
- 149 angle: slope. **pendiente, ángulo de pendiente, ángulo de inclinación.** Ver SLOPE ANGLE.
- 150 angle: vectorial. **ángulo vectorial.** Ver COORDINATES: PLANE POLAR Y COORDINATES: POLAR.
- 151 angle of convergence. **ángulo de convergencia.** Ver PARALLACTIC ANGLE.
- 152 angle of cut. **ángulo de corte, ángulo de intersección.** Ver ANGLE: CROSSING.
- 153 angle of depression. **ángulo de depresión, ángulo de altura negativa.** El ángulo sobre el plano vertical entre la línea horizontal y la dirigida a un objeto debajo del horizonte. También denominada altura negativa.
- 154 angle of elevation. **ángulo de altura, ángulo de elevación.** El ángulo sobre el plano vertical entre la línea horizontal y la dirigida a un objeto sobre el horizonte. También denominada altura positiva.
- 155 angle of incidence. **ángulo de incidencia.** Angulo entre la línea de propagación de un RAYO y la perpendicular a la superficie en el punto de incidencia.
- 156 angle of reflection. **ángulo de reflexión.** Angulo entre la línea de propagación de un RAYO reflejado y la perpendicular a una superficie en el punto de REFLEXION.
- 157 angle of refraction. **ángulo de refracción.** Angulo entre un RAYO refractado y la perpendicular a la superficie de refracción.
- 158 angstroem. **angstrom.** Una unidad de longitud, usada especialmente en la expresión en las longitudes de ondas de luz, igual a una diezmilésima de un micrón o, la cienmillonésima de un centímetro (1×10^{-8} cm)
- 159 angular acceleration. **aceleración angular.** Ver ACCELERATION.
- 160 angular distance. **distancia angular, ángulo.** Diferencia angular entre dos direcciones numéricamente iguales al ángulo comprendido entre dos líneas que se extienden en esas direcciones. Es el arco de CIRCULO MAXIMO que une dos puntos, expresado en unidades angulares.
- 161 angular distortion. **distorsión angular.** Ver DISTORTION.
- 162 angular parallax. **paralaje angular, ángulo paraláctico.** Ver PARALLACTIC ANGLE.
- 163 angular rate. **velocidad angular.** Ver SPEED: ANGULAR.
- 164 angular speed. **velocidad angular.** Ver SPEED.
- 165 angular velocity. **velocidad angular.** Ver SPEED: ANGULAR.
- 166 annotation. **anotación.** Cualquier indicación sobre material ilustrativo con el propósito de clarificar, como números, letras, símbolos y signos.
- 167 annual aberration. **aberración anual.** Ver ABERRATION OF LIGHT.
- 168 annual change. **variación anual.** Ver MAGNETIC ANNUAL CHANGE.

- 169 annual inequality. **desigualdad anual.** Variación estacional del nivel de las aguas o de la velocidad de la corriente de marea, más o menos periódica, debida principalmente a causas meteorológicas.
- 170 annual parallax. **paralaje anual.** Ver PARALLAX.
- 171 annual variation. **variación magnética anual, variación anual.** Ver MAGNETIC ANNUAL VARIATION.
- 172 annular eclipse. **eclipse anular.** Ver ECLIPSE.
- 173 anomalistic month. **mes anomalístico.** Ver MONTH.
- 174 anomalistic year. **año anomalístico.** Ver YEAR.
- 175 anomaly. **anomalía.** Desviación de las características normales o naturales de un FENOMENO. Anormalidad. En ASTRONOMIA, la anomalía verdadera es el ángulo en el SOL entre las líneas que conectan el SOL con un PLANETA y la línea de apside. Además se consideran la anomalía media y la anomalía excéntrica.
- 176 anomaly: gravity. **anomalía de la gravedad.** Ver GRAVITY ANOMALY, BOUGUER ANOMALY, FREE AIR ANOMALY, ISOSTATIC ANOMALY.
- 177 anomaly: magnetic. **anomalía magnética.** Ver LOCAL MAGNETIC DISTURBANCE.
- 178 Antarctic circle. **círculo polar antártico.** PARALELO GEOGRAFICO con una LATITUD SUR igual al complemento de la DECLINACION del SOLSTICIO DE INVIERNO (lat= 66E33'SUR, aproximadamente).
- 179 antenna. **antena.** Conductor o sistema de conductores para la emisión o recepción de ONDAS DE RADIO.
- 180 antenna: directional. **antena direccional.** ANTENA para la transmisión o recepción de SEÑALES hacia o desde una dirección dada.
- 181 antenna: omnidirectional. **antena omnidireccional.** ANTENA que tiene una respuesta esencialmente uniforme para cualquier ACIMUT y para un patrón direccional en altura.
- 182 antenna: screened. **antena apantallada.** Toda ANTENA protegida de alguna manera para contrarrestar perturbaciones.
- 183 antenna: unidirectional. **antena unidireccional.** ANTENA que tiene una sola dirección bien definida de máxima intensidad de radiación o máxima GANANCIA de recepción.
- 184 anthelion. **antihelio.** Mancha redonda de un blanco puro, aunque a veces iridiscente o rodeada por anillos o arcos de color, que aparece en muy raras ocasiones opuestas al SOL y a la misma altura por encima del HORIZONTE.
- 185 anticline. **anticlinal.** Pliegue de ROCA estratificada en la que los ESTRATOS se curvan hacia abajo en dirección opuesta a la CRESTA.
- 186 anticyclone. **anticiclón.** Región de la ATMOSFERA en la que la presión es alta con relación a la región circundante al mismo nivel. Se representa en una CARTA SINOPTICA con un sistema de ISOBARAS a un nivel específico o de CURVAS DE NIVEL a una presión específica que encierran valores relativamente más elevados de presión o nivel. También llamada alta.
- 187 antimeridian. **antimeridiano.** MERIDIANO situado a 180 grados de LONGITUD de un determinado MERIDIANO. Un MERIDIANO con su ANTIMERIDIANO constituyen un CIRCULO MAXIMO completo.
- 188 antipode(s). **antípoda(s).** Lugar(es) de la superficie terrestre DIAMETRALMENTE OPUESTO(S).
- 189 antiselena. **antiselene.** Fenómeno luminosos análogo al ANTHELIO, siendo la LUNA el astro que los refleja.
- 190 anti-trade. **contra alisio.** Corriente de aire proveniente del oeste que en varias regiones subtropicales de cada hemisferio sopla a veces por encima de los ALISIOS.
- 191 aperture: relative. **abertura relativa.** Para LENTES fotográficas o telescópicas, la relación entre la DISTANCIA FOCAL EQUIVALENTE con respecto al diámetro de la PUPILA DE ENTRADA. Se expresa como f:4.5; también llamada número f, límite f, o velocidad de lente.

- 192 aperture of antenna. **apertura de antena.** Diámetro de una antena reflectora, generalmente expresada en unidades de LONGITUD DE ONDA.
- 193 aperture stop. **diafragma, apertura de diafragma.** Elemento físico de un SISTEMA OPTICO, el cual limita la medida del haz de RAYOS que atraviesa el sistema. Diámetro de la parte de la lente usada en la práctica.
- 194 apex. **ápice, cúspide, cumbre.** La cima, PICO o punto más elevado de algo, como una MONTAÑA. Ver VERTEX.
- 195 apex: solar. **ápice solar.** Punto de la ESFERA CELESTE hacia el cual se mueve el SISTEMA SOLAR como un todo. Se encuentra en la CONSTELACION de Hércules.
- 196 aphelion. **afelio.** Punto en que la órbita de un planeta dista más del Sol, cuando éste es el centro de atracción.
- 197 aphotic(adj.). **afótico.** Privado de la luz. En Oceanografía, zona donde debido a los bajos niveles de iluminación no es posible la función fotosintética en las plantas marinas.
- 198 apochromatic lens. **lente apocromática.** LENTE que ha sido corregida de la ABERRACION CROMATICA por, al menos, tres colores.
- 199 apogean tide(s). **marea de apogeo.** Ver TIDE.
- 200 apogee. **apogeo.** Punto en que la Luna se halla a mayor distancia de la Tierra. Punto orbital más lejano de la TIERRA, cuando la TIERRA es el centro de atracción. Lo opuesto al PERIGEO.
- 201 apparent altitude. **altura aparente.** Ver ALTITUDE: APPARENT.
- 202 apparent horizon. **horizonte aparente.** Ver HORIZON.
- 203 apparent motion. **movimiento aparente.** Ver RELATIVE MOTION.
- 204 apparent noon. **mediodía verdadero, mediodía local.** Ver NOON.
- 205 apparent position. **posición aparente.** Ver POSITION.
- 206 apparent precession. **precesión aparente** Cambio aparente en la dirección del eje de rotación de un cuerpo rotante, como un giróscopo, a consecuencia de la rotación de la Tierra.
- 207 apparent shoreline. **línea de costa aparente.** Límite costero de vegetación marina como manglares, esteros o árboles en el agua, que pudiera mostrarse al navegante como playa o costa estable.
- 208 apparent solar day. **día solar verdadero.** Ver DAY: SOLAR.
- 209 apparent solar time. **hora solar verdadera, tiemposolar verdadero.** Ver TIME.
- 210 apparent sun. **sol verdadero.** Ver SUN.
- 211 apparent time. **hora verdadera, tiempo verdadero.** Ver TIME: APPARENT SOLAR.
- 212 apparent wind. **viento aparente.** Ver RELATIVE WIND.
- 213 approximate position. **posición aproximada.** Posición considerada como menor al tercer orden de exactitud, pero generalmente dentro de los 30,5 metros (100 pies) de la situación geográfica correcta. El método de la situación puede ser una indicación de la exactitud registrada.
- 214 apron. **bajada.** 1. Una superficie inclinada sin singularidades, compuesto en principio por sedimentos, en la base de un talud empinado.
2. El área de muelle o embarcadero para maniobras de carga.
3. Una extensión inclinada subácuca de un témpano.
4. Un lavado frontal hacia afuera a lo largo de un glaciar.
- 215 apsis(pl. apsides). **apside.** Ver LINE OF APSIDES.
- 216 arc: astronomical. **arco astronómico.** Arco aparente descrito por encima (arco diurno) o por debajo (arco nocturno) del HORIZONTE, por el SOL u otro ASTRO.

- 217 archipelagic apron. **zócalo submarino archipelágico, bajada archipelágica.** Ver APRON.
- 218 archipelagic baseline(s). **línea(s) de base archipelágica.** Ver BASELINE: ARCHIPELAGIC.
- 219 archipelagic sea lane. **derrota Archipelágica.** Ruta de mar designada por un estado archipelágico para el pasaje de buques y aeronaves.
- 220 archipelagic state. **estado archipelágico.** Un Estado constituido totalmente por uno o más archipiélagos incluyendo, eventualmente, otras islas.
- 221 archipelagic waters. **aguas archipelágicas.** Aguas encerradas por líneas de BASE ARCHIPELAGICAS.
- 222 archipelago. **archipiélago.** Grupo de ISLAS.
- 223 arc of triangulation. **cadena de triángulación.** Ver TRIANGULATION: ARC OF.
- 224 arc of visibility. **sector de luz, sector de visibilidad.** Arco de un SECTOR LUMINOSO designado por sus MARCACIONES de límite en el que es visible una LUZ desde una embarcación.
- 225 Arctic circle. **círculo polar ártico.** PARALELO GEOGRAFICO con una latitud Norte igual al complemento de la DECLINACION del SOLSTICIO DE VERANO (lat. 66E33'NORTE, aproximadamente.)
- 226 arc to chord correction. **corrección de GIVRY, corrección de arco a cuerda.** Cantidad usada por los marinos para corregir una DEMORA ORTODROMICA de un punto B desde un punto A hasta una DEMORA LOXODROMICA, comunmente denominada de convergencia meridiana. En la PROYECCION MERCATOR esa cantidad equivale a la mitad de la convergencia del MERIDIANO que corresponde a los puntos extremos en el ESFEROIDE.
- 227 Area. **área.** En la terminología del Derecho del Mar de las Naciones Unidas, el lecho marino y fondo oceánico y su subsuelo, dentro de los límites de la jurisdicción nacional.
- 228 area clearance. **área rastreada.** La profundidad efectiva, dentro de límites específicos, obtenida por RASTREO HIDROGRAFICO.
- 229 area to be avoided. **área a evitarse.** Disposición de ruta que comprende una zona de límites definidos, donde la navegación es particularmente peligrosa.
- 230 area survey. **levantamiento de área.** Método de ESTUDIO DEL RELIEVE DEL FONDO que consiste en un barrido de líneas superpuestas que permite conocer con cierta exactitud la morfología del área levantada.
- 231 argillaceous(adj.). **arcilloso, argiloso.** Aplicado a todas las ROCAS o SEDIMENTOS compuestos total o parcialmente por ARCILLA.
- 232 arming. **sebo.** Grasa u otra sustancia situada en el extremo inferior de un ESCANDALLO a fin de obtener una muestra de FONDO.
- 233 arm of the sea. **brazo de mar.** Porción angosta del MAR que se proyecta del cuerpo principal.
- 234 array(s). **arreglo.** El ordenamiento que se le asigna a equipos (antena, eq. oceanográfico) o a cantidades matemáticas.
- 235 articulated beacon. **baliza articulada, baliza flotante.** Estructura vertical que oscila alrededor de un acoplamiento universal conectado con un muerto (a través de un tubo rígido). La estructura se mantiene vertical por la fuerza de un cuerpo flotante sumergido. Originariamente diseñada para marcar canales angostos con mayor precisión que las boyas convencionales.
- 236 articulated light. **luz articulada.** Ver ARTICULATED BEACON.
- 237 artificial horizon. **horizonte artificial.** Ver HORIZON.
- 238 artificial intelligence. **inteligencia artificial.** 1. La capacidad de un dispositivo de realizar funciones que están normalmente asociadas con la inteligencia humana, tales como el razonamiento, aprendizaje y autosuperación.
2. La investigación y el estudio de métodos para el desarrollo de una máquina que puede mejorar sus propias operaciones. El desarrollo o capacidad de una máquina que puede proceder o realizar funciones que están asociadas

- con la inteligencia humana, tales como el aprendizaje, adaptación, razonamiento, autocorrección, mejoramiento automático.
3. El estudio de ordenadores y técnicas realizadas para complementar las capacidades intelectuales del hombre. Así como el hombre ha inventado y utilizado herramientas para incrementar sus poderes físicos, ahora está comenzando a utilizar la inteligencia artificial para incrementar su poder mental. En un sentido más estricto, el estudio de las técnicas para un uso efectivo de las computadoras digitales mediante nuevas técnicas de programación.
- 239 artificial installation. **instalación artificial**. Ver INSTALLATION: OFFSHORE.
- 240 artificial island. **isla artificial**. Ver INSTALLACION: OFFSHORE.
- 241 artificial satellite. **satélite artificial**. Ver SATELLITE.
- 242 ascending node. **nodo ascendente**. Ver NODE.
- 243 ashore(adj. and adv.). **en la costa, en tierra, varado**. En la PLAYA, en TIERRA o varado.
- 244 assumed position. **situación estimada, posición adoptada**. Ver POSITION.
- 245 astenosphere. **astenosfera**. Ver MANTLE.
- 246 astern. **a popa, por la popa**. Marcación aproximada 180o. El término es usado vulgarmente por A POPA, o marcando exactamente a 180o. Lo opuesto es A PROA.
- 247 asteroid. **asteroide**. Cualquiera de los pequeños PLANETAS que giran alrededor del SOL, y la mayoría de cuyas ORBITAS se encuentran entre las de Marte y Júpiter. También se llama PLANETOIDE o PLANETA MENOR.
- 248 astigmatism. **astigmatismo**. Una aberración que afecta la nitidez de imágenes para objetos sobre el eje, en la cual los rayos que pasan a través de diferentes meridianos de las lentes lleguen al foco en distintos planos.
- 249 astro compass. **compás astronómico, astrocompás**. Ver COMPASS.
- 250 astrolabe. **astrolabio**. Instrumento usado en la antigüedad para medir la ALTURA de los ASTROS.
- 251 astrolabe: prismatic. **astrolabio de prisma**. ASTROLABIO constituido por un TELESCOPIO situado en posición horizontal, con un prisma y un HORIZONTE ARTIFICIAL conectado al extremo de su objetivo, empleado para determinar POSICIONES ASTRONOMICAS.
- 252 astrometry. **astrometría**. Rama de la ASTRONOMIA que estudia la determinación de las POSICIONES y los movimientos de los ASTROS, incluida la TIERRA.
- 253 astronautics. **astronáutica**. Ciencia de la locomoción y los viajes más allá de la ATMOSFERA TERRESTRE, que incluye los problemas relacionados con los SATELITES ARTIFICIALES y las travesías interplanetarias.
- 254 astro-navigation. **navegación astronómica**. Ver NAVIGATION: CELESTIAL.
- 255 astronomic(al) arc. **arco astronómico**. Ver ARC.
- 256 astronomic(al) azimuth. **acimut astronómico**. Ver AZIMUT.
- 257 astronomic(al) control. **red astronómica**. Ver CONTROL.
- 258 astronomic(al) day. **día astronómico**. Ver DAY.
- 259 astronomic(al) equator. **ecuador astronómico**. Ver EQUATOR.
- 260 astronomic(al) latitude. **latitud astronómica, latitud natural**. Ver LATITUDE.
- 261 astronomic(al) longitude. **longitud astronómica, longitud natural**. Ver LONGITUDE.
- 262 astronomic(al) meridian. **meridiano astronómico**. Ver MERIDIAN.
- 263 astronomic(al) observation(s). **Observación(es) astronómica(s)**. Ver OBSERVATION.

- 264 astronomic(al) parallel. **paralelo astronómico**. Ver PARALLEL.
- 265 astronomic(al) position. **posición astronómica, punto astronómico**. Ver POSITION.
- 266 astronomic(al) refraction. **refracción astronómica**. Ver REFRACTION.
- 267 astronomic(al) station. **punto astronómico**. Ver STATION.
- 268 astronomic(al) tide. **marea astronómica, marea de equilibrio**. Ver TIDE.
- 269 astronomic(al) time. **tiempo astronómico**. Ver TIME.
- 270 astronomic(al) transit. **anteojo de paso, paso astronómico**. Ver TRANSIT.
- 271 astronomic(al) traverse. **poligonal astronómica, caminamiento astronómico**. Ver TRAVERSE.
- 272 astronomic(al) triangle. **triángulo de posición**. Triángulo en la ESFERA CELESTE, formado por arcos de CIRCULOS MAXIMOS que une el POLO CELESTE, el CENIT y un ASTRO. Llamado también "triángulo de navegación".
- 273 astronomic(al) twilight. **crepúsculo astronómico**. Ver TWILIGHT.
- 274 astronomic(al) year. **año astronómico**. Ver YEAR: TROPICAL.
- 275 astronomy. **astronomía** La ciencia que estudia el tamaño, constitución, movimientos, posiciones relativas, etc. de los cuerpos celestes, incluida la tierra. Ver también ASTROMETRY (astrometría).
- 276 astronomy: geodetic. **geodesia astronómica**. ASTRONOMIA aplicada a la GEODESIA.
- 277 astronomy: nautical (or navigational). **astronomía náutica**. ASTRONOMIA aplicada a la NAVEGACION.
- 278 atlas. **atlas**. Conjunto de CARTAS o MAPAS comprendido en un volumen.
- 279 atmosphere. **atmósfera**. Envoltura gaseosa que rodea a la tierra (EARTH). La envoltura gaseosa rodeando cualquiera estrella (STAR), planeta (PLANET), etc. Unidad de presión, igual a la presión ejercida por centímetro cuadrado por una columna de mercurio de 760 mm de alto a la temperatura de 0EC cuando la aceleración de la gravedad (ACCELERATION OF GRAVITY) es 980,665 centímetros por segundos cuadrados (SECOND²).
- 280 atmosphere: free. **atmósfera libre**. Parte de la ATMOSFERA por encima de la CAPA DE FRICCION en la que el movimiento del aire se ve afectado en un grado insignificante por la fricción de superficie.
- 281 atmosphere: ICAO. **atmósfera de la OACI**. Atmósfera TIPO adoptada por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI). Las características principales son: presión de 1013,25 mb en el nivel medio del mar, un gradiente/variación vertical de temperatura de 6,5EC/Km desde la superficie hasta la TROPOPAUSA situada a 11 Km.
- 282 atmosphere: standard. **atmósfera tipo, atmósfera estándar**. Atmósfera de referencia convencional, elegida para representar aproximadamente de una manera simple la condición media en la vertical.
- 283 atmospheric. **perturbación atmosférica, atmosférica**. 1.- ONDA ELECTROMAGNETICA resultante de una descarga eléctrica (RELAMPAGO) en la ATMOSFERA. 2.- Perteneciente o relativo a la atmósfera.
- 284 atmospheric drag. **fricción atmosférica**. Perturbación importante en la órbita de satélites artificiales producida por la resistencia de la atmósfera.
- 285 atmospheric pressure. **presión atmosférica**. Ver PRESSURE.
- 286 atmospheric refraction. **refracción atmosférica**. Ver REFRACTION.
- 287 atmospheric window. **región de transmisiones atmosféricas, ventana atmosférica**. Región en el espectro de radiación contenida entre las longitudes de onda de 8,5 y 11 micrómetros, estas longitudes no son absorbidas por los gases atmosféricos. En ausencia de nubes, la radiación terrestre de esta longitud de onda se pierde al espacio, permitiendo que se produzca el enfriamiento de la tierra. También otras bandas más estrechas del espectro no absorben la radiación de onda larga, pero éstas son de menor importancia en este contenido.

- 288 atoll. **atolón**. ISLA de coral consistente en un ARRECIFE con forma de anillos que rodea total o casi totalmente una LAGUNA central.
- 289 atom. **átomo**. La partícula más pequeña de un elemento que puede ingresar en una combinación química.
- 290 atomic clock. **reloj atómico**. Ver CLOCK.
- 291 Atomic Time: International. **Hora Atómica Internacional**. Coordenadas de referencia horaria establecidas por la Oficina Internacional de la Hora, en base a relojes atómicos.
- 292 attenuation. **atenuación**. Reducción de la AMPLITUD de una ONDA o la intensidad de luz o SONIDO a medida que crece la distancia a la fuente.
- 293 audiodfrequency. **audiofrecuencia**. FRECUENCIA audible por el oído humano, entre aproximadamente 20 y 20.000 CICLOS por SEGUNDO. También llamada frecuencia sónica.
- 294 aurora. **aurora**. FENOMENO luminoso que aparece en la ATMOSFERA, principalmente en LATITUDES altas en forma de RAYOS, ARCOS, bandas, cortinas o CORONA. También denominada "POLAR AURORA".
- 295 aurora australis. **aurora austral**. AURORA del hemisferio sur.
- 296 aurora borealis. **aurora boreal**. AURORA del hemisferio norte.
- 297 autocollimator. **autocolimador**. VER: COLLIMATOR.
- 298 automated cartography. **cartografía automatizada**. La realización de tareas cartográficas de un modo totalmente automático.
- 299 automatic floating station. **superboya automática (ODAS)**. BOYA equipada con instrumentos de registro automático de DATOS oceanográficos y meteorológicos.
- 300 automatic gain control. **control automático de ganancia**. Circuito que mantiene de manera automática un volumen constante de salida sin tener en cuenta la intensidad de la señal de entrada. También se llama control automático de volumen.
- 301 automatic plotter. **trazador automático, graficador automático**. Ver PLOTTER.
- 302 automatic tide gauge. **mareógrafo automático**. Ver GAUGE: TIDE.
- 303 automatic volume control. **control automático de volumen**. Ver AUTOMATIC GAIN CONTROL.
- 304 automation. **automatización**. Técnica que permite mejorar la productividad humana en el procesamiento de materiales, energía e información utilizando en diversos grados, elementos de CONTROL automático y de ejecución automática según un programa establecido.
- 305 autopositive. **autopositivo**. Material que da una copia positiva o diapositiva por medio de un procedimiento directo.
- 306 autumnal equinox. **equinoccio de otoño**. Ver EQUINOX.
- 307 avulsion. **avulsión**. Rápida EROSION de la línea de costa por acción de las OLAS.
- 308 awash (adj. and adv.). **a flor de agua**. Lavado o bañado por las OLAS.
- 309 axis. **eje**. Línea recta o imaginaria alrededor de la cual algo gira o se centra.
- 310 axis: horizontal. **eje horizontal**. En un TEODOLITO, EJE alrededor del cual rota el TELESCOPIO del instrumento al moverse en forma vertical. También se denomina eje secundario o de muñones.
- 311 axis: optical. **eje óptico**. Ver AXIS OF LENS.
- 312 axis: polar. **eje polar**. En un sistema de COORDENADAS POLARES o ESFERICAS, EJE de DIRECCION primaria.
- 313 axis: principal. **eje principal, eje vertical**. Ver AXIS OF LENS.

- 314 axis: trunnion. **eje de muñones.** Ver AXIS: HORIZONTAL.
- 315 axis: vertical. **eje vertical, eje principal.** En un TEDOLITO, línea vertical que atraviesa el centro del instrumento sobre el cual gira la ALIDADA.
- 316 axis of camera. **eje de la cámara fotográfica.** Recta perpendicular al PLANO FOCAL de la CAMARA que atraviesa el punto nodal de emergencia del SISTEMA OPTICO.
- 317 axis of channel. **eje del canal.** Línea central de un CANAL.
- 318 axis of collimation. **eje de colimación.** Ver COLLIMATION: AXIS.
- 319 axis of homology. **eje de homología.** En FOTOGRAMETRIA, intersección del plano de la FOTOGRAFIA con el plano horizontal del MAPA o del de referencia del TERRENO. Las líneas correspondientes en la FOTOGRAFIA y los planos del mapa se intersectan en el eje de homología. También se denomina eje de perspectiva.
- 320 axis of lens. **eje óptico, eje de la lente.** Línea recta determinada por los centros de curvatura de las superficies de la lente. También se denomina eje principal, eje óptico o eje de la lente.
- 321 axis of optical system. **eje de un sistema óptico.** Línea formada por los ejes principales coincidentes de la serie de elementos ópticos.
- 322 axis of perspective. **eje de perspectiva.** Ver AXIS OF HOMOLOGY.
- 323 axis of spirit level. **eje de nivel (de burbuja).** Línea tangente a la superficie de un nivel toroidal contra la cual se forma una burbuja de aire en el centro de una ESCALA graduada.
- 324 axis of tilt. **eje de inclinación.** En FOTOGRAMETRIA, línea que pasa por el CENTRO DE PERSPECTIVA perpendicular al PLANO PRINCIPAL.
- 325 azimuth. **acimut.** Valor angular medido en el cenit entre el meridiano y el círculo vertical que corresponde a un objeto, usualmente medido en sentido horario, en la dirección de referencia de 0 a 360E. Un ACIMUT puede ser designado como verdadero, magnético, de aguja, de cuadrícula o carta o relativo, según la dirección de referencia corresponda al norte verdadero, magnético, instrumental, de cuadrícula plana u otra dirección. A menos que se haya especificado de otra manera, el término es generalmente aplicado al acimut verdadero que puede definirse de una manera amplia como el arco de horizonte o el ángulo entre la parte norte de un meridiano celeste o círculo vertical principal hasta 3600 en sentido horario. Cuando el ángulo es medido en cualquier dirección a partir del norte o del sur y así considerado se denomina ángulo de acimut. Cuando se mide en cualquier dirección desde el este u oeste y así considerado se denomina AMPLITUD.
- 326 azimuth (of a celestial body). **acimut (de un astro).** Angulo entre el MERIDIANO del observador y el CIRCULO VERTICAL que pasa por el astro, medido sobre el plano del HORIZONTE. No hay una forma universalmente aceptada de evaluar los ACIMUTES. Se emplean los métodos del cuadrante, del semicírculo y del círculo completo. En este último el ACIMUT se mide preferentemente desde el Norte, en el sentido de las agujas del reloj.
- 327 azimuth: astronomic(al). **acimut astronómico.** Angulo entre el plano del meridiano astronómico del observador y el plano que contiene el punto observado y la VERTICAL del observador.
- 328 azimuth: astronomic(al) determination of. **determinación astronómica del acimut.** Determinación del ACIMUT de una línea o LINEA BASE, mediante observaciones ASTRONOMICAS.
- 329 azimuth: back. **acimut inverso, contraacimut.** Es el ACIMUT de una dirección que difiere 180E a partir del ACIMUT dado. En GEODESIA, el acimut inverso de BA difiere del acimut directo AB en 1800 más la corrección debido a la CONVERGENCIA DE MERIDIANOS, entre los puntos A y B.
- 330 azimuth: forward. **acimut directo.** Ver AZIMUTH: GEODETIC.
- 331 azimuth: geodetic. **acimut geodésico.** Entre dos puntos A y B, el ángulo entre la tangente al meridiano en A y la tangente a la LINEA GEODESICA en A. Este ACIMUT es llamado acimut directo para la línea AB.
- 332 azimuth: grid. **acimut de cuadrícula, acimut de carta, acimut plano.** Angulo, en el plano de PROYECCION entre una línea recta y el EJE Y de un sistema de COORDENADAS PLANAS RECTANGULARES.

- 333 azimuth: Laplace. **acimut de Laplace**. ACIMUT GEODESICO derivado de un ACIMUT ASTRONOMICO, mediante la ECUACION DE LAPLACE.
- 334 azimuth: magnetic. **acimut magnético**. En el punto de OBSERVACION, ángulo entre el PLANO VERTICAL que pasa por el objeto observado con respecto al PLANO VERTICAL en el que queda inmovilizada una AGUJA simétricamente magnetizada y libremente suspendida que no sufre ninguna influencia de disturbios magnéticos artificiales o transitorios.
- 335 azimuth: reverse. **acimut inverso, contraacimut**. Ver AZIMUTH: BACK.
- 336 azimuth: true. **acimut verdadero**. ACIMUT respecto al NORTE VERDADERO.
- 337 azimuthal equidistant projection. **ital equidistante**. Ver PROJECTION
- 338 azimuthal orthomorphic projection. **proyección acimutal ortomórfica**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 339 azimuthal projection. **proyección acimutal**. Ver PROJECTION.
- 340 azimuth angle. **ángulo acimutal, acimut**. ACIMUT medido en la dirección norte o sur en el sentido horario o antihorario. Se designa como prefijo con la DIRECCION DE REFERENCIA y como sufijo la DIRECCION DE MEDICION desde la DIRECCION DE REFERENCIA.
- 341 azimuth circle. **círculo acimutal**. Ver BEARING CIRCLE.
- 342 azimuth diagram. **diagrama de acimutes**. DIAGRAMA para obtener en forma gráfica antes que en forma calculada los ACIMUTES de los ASTROS observados.
- 343 azimuth mark. **pilar de acimut, señal acimutal**. SEÑAL o PILAR colocado a una distancia apropiada desde un VERTICE DE TRIANGULACION o PUNTO DE POLIGONAL para indicar la dirección de una línea para la cual se ha determinado el ACIMUT y con el objeto de servir de dirección de origen (o de referencia) para un uso posterior.

B

- 344 back azimuth. **contraacimut, acimut inverso.** Ver AZIMUTH.
- 345 backbeach. **ribera posterior de una playa.** Ver BACKSHORE.
- 346 backing wind. **viento levógiro.** Variación de la dirección del viento en el sentido contrario al de las agujas del reloj en cualquiera de los dos hemisferios.
- 347 backrush. **resaca, contracorriente.** Movimiento en retroceso de las olas después que han llegado a la orilla.
- 348 backrush current. **corriente de resaca.** Ver CURRENT: BACKRUSH.
- 349 backshore. **playa posterior, distal, espaldón.** Parte de la PLAYA generalmente seca a la cual solo llegan las MAREAS más altas.
- 350 backsight. **visual hacia atrás, vista hacia atrás.** En ASTRONOMIA NAUTICA, OBSERVACION de un ASTRO efectuada en dirección opuesta 180 grados a la del ACIMUT del astro. En NIVELACION, lectura de una ESTADIA DE NIVELACION situada en un punto cuya ELEVACION ha sido determinada previamente, y que no constituye la MIRA de un circuito de nivel.
- 351 backwash. **resaca, contracorriente.** Agua u OLAS desplazadas por una obstrucción como un buque, una ESCOLLERA, un ACANTILADO, etc.
- 352 backwater. **reflujo, contracorriente, vaciante.** Agua que retrocede debido a una obstrucción, CORRIENTE opuesta, etc. Agua retenida del FLUJO principal.
- 353 ballistic camera. **cámara balística.** Ver CAMERA: BALLISTIC.
- 354 band of colour. **banda de color.** Ver STRIPES (OF COLOUR).
- 355 band of frequency. **gama de frecuencia, banda de frecuencia.** Extensión de FRECUENCIA entre dos límites específicos.
- 356 bandwidth. **ancho de banda.** El número de unidades de frecuencia (HERTZ, kilohertz, etc.) requeridos para transmisión.
- 357 bank. **banco, margen.** ELEVACION del FONDO MARINO sobre una PLATAFORMA CONTINENTAL (o INSULAR) sobre la cual la PROFUNDIDAD del agua es relativamente somera, aunque lo suficientemente profunda como para asegurar la NAVEGACION de SUPERFICIE. Area poco profunda consistente en una acumulación de sedimentos movedizos tales como ARENA, GRAVA, FANGO, etc. Margen en declive de un RIO o CURSO DE AGUA; TERRENO que rodea un RIO. Margen elevado de un ESTANQUE, LAGO, etc.
- 358 bar. **barra.** Una dorsal o sucesión de dorsales de arena u otra sustancia extendida a través de la boca de un río o puerto donde produce obstrucción a la navegación.
- 359 bar buoy. **boya de barra.** BOYA que señala la posición de una BARRA.
- 360 bar check. **calibración por barra, contraste por bara, contraste por placa.** Método de calibración "in situ" mediante barra de contraste de sondas ecoicas.
- 361 bar scale. **escala gráfica, escala de barra.** Ver SCALE.
- 362 bar sweeping. **rastreo hidrográfico.** Procedimiento de rastreo usando un cable suspendido en forma horizontal debajo de un buque. El cable pasa sobre el fondo y puede estar equipado con elemento basculante u otros sensores para registrar el contacto con el fondo.
- 363 baroclinity. **baroclinidad.** La condición y tipo de movimiento en el que la presión no es constante sobre superficies de densidad constantes, ej. ondas internas.
- 364 barogram. **barograma.** Registro hecho por BAROGRAFO.

- 365 barograph. **barógrafo**. BAROMETRO REGISTRADOR.
- 366 barometer. **barómetro**. Instrumento para medir PRESION ATMOSFERICA.
- 367 barometer: aneroid. **barómetro aneroid**. BAROMETRO cuyo elemento sensible consta de una o varias CAPSULAS ANEROIDES.
- 368 barometer: marine. **barómetro marino**. BAROMETRO DE MERCURIO utilizado a bordo de buques, caracterizado por un estrangulamiento en el tubo con el fin de amortiguar las OSCILACIONES del mercurio causado por el movimiento del buque.
- 369 barometer: mercurial (or mercury). **barómetro de mercurio**. BAROMETRO en el que la PRESION ATMOSFERICA se encuentra equilibrada por la presión ejercida por una columna de mercurio.
- 370 barometer: recording. **barógrafo**. BAROMETRO que proporciona una representación gráfica continua de las variaciones de la presión atmosférica respecto al TIEMPO.
- 371 barometric altimeter. **altímetro barométrico**. Ver ALTIMETER: BAROMETRIC.
- 372 barometric elevation. **altitud barométrica**. Ver ELEVATION: BAROMETRIC.
- 373 barometric gradient. **gradiente barométrico, gradiente de presión**. Ver PRESSURE GRADIENT.
- 374 barometric levelling. **nivelación barométrica**. Ver LEVELLING: BAROMETRIC.
- 375 barometric pressure. **presión barométrica**. Ver presión (PRESSURE): barométrica (BAROMETRIC).
- 376 barotropy. **barotropía**. Tipo de movimiento en donde la presión es constante ejercida sobre superficies de densidad constante, ej. mareas de superficie.
- 377 barrel buoy. **boya barril**. Ver BOUY.
- 378 barrier reef. **barrera de arrecifes**. ARRECIFE CORALINO frente a una COSTA, a cierta distancia de la misma y separada de ésta por una LAGUNA o por un CANAL navegable de PROFUNDIDAD moderada.
- 379 barye. **baria**. Unidad de presión en el sistema cgs (CGS SYSEYEM).
- 380 barysphere. **barisfera, núcleo terrestre**. Ver CENTROSPHERE.
- 381 basal coplane. **plano paralelo a la base**. Ver COPLANE: BASAL.
- 382 basal orientation. **orientación de la base**. Ver ORIENTATION: BASAL.
- 383 basal plane. **plano basal, plano nuclear, plano epipolar**. Ver EPIPOLAR PLANE.
- 384 base. **base**. En TRIANGULACION, lado de un triángulo en una red de triángulos, cuya longitud se mide directamente con la mayor PRECISION y EXACTITUD, y a partir de la cual se calcula la longitud de los otros lados. También se denomina línea de base o base de triangulación.
- 385 base apparatus. **instrumento para medición de bases**. Instrumento destinado a medir con PRECISION y EXACTITUD la longitud de una BASE DE TRIANGULACION o la longitud de un lado de POLIGONAL.
- 386 base course (of a vessel). **rumbo base**. Rumbo verdadero de un buque entre sus puntos de salida y destino.
- 387 base direction. **acimut de la base**. Ver DIRECTION: BASE.
- 388 base extension triangulation (British terminology). **ampliación de la base de triangulación**. (Terminología británica). Parte de una RED de TRIANGULACION que empieza con una base medida y que se extiende de una distancia relativamente corta a una mayor, comparable a la longitud promedio, mediante métodos directos, de los lados de la triangulación. En terminología americana BASE NET.
- 389 base height ration. **relación base altura**. En FOTOGRAMETRIA, la relación que existe entre la LINEA BASE y la ALTURA DE VUELO de un PAR ESTEREOSCOPICO DE FOTOGRAMAS.

- 390 base line. **línea de base**. La línea desde la cual se miden los límites exteriores del mar territorial y ciertos otros límites exteriores.
En radiolocalización, la línea geodésica entre dos estaciones que operan conjuntamente para determinación de una línea de posición. También escrita como una palabra (baseline).
- 391 baseline: archipelagic. **línea de base archipelágica**. Líneas rectas que unen los puntos más exteriores de las islas más alejadas de costa y los arrecifes que velan de un archipiélago.
- 392 baseline: normal. **línea de base normal**. Línea de bajamares, a lo largo de la costa, oficialmente reconocida por un ESTADO para definir el comienzo de su jurisdicción marítima.
- 393 baseline: straight. **línea de base recta**. Las líneas de base rectas constituyen un sistema de líneas rectas (segmentos) que unen puntos específicos o discretos sobre líneas de aguas bajas conocidos como puntos de cambio o quiebre de las líneas de base rectas. Se usan en delimitación (DELIMITATION).
- 394 base line extension. **extensión de la línea base**. En RADIOLOCALIZACION, extensión de la LINEA BASE más allá de los TRANSMISORES.
- 395 base map. **mapa base**. Ver MAP: BASE.
- 396 base net. **ampliación de la base, red de ampliación de base**. Ver BASE EXTENSION TRIANGULATION.
- 397 basepoint. **punto de la base**. Cualquier punto a lo largo de la línea de base.
- 398 base tape (or wire). **cinta para base, alambre para base**. Cinta o alambre de metal o aleación graduada, adecuada para medir la longitud de las BASES.
- 399 base terminals. **extremos de la base**. Los dos extremos de la LINEA BASE. Generalmente se señalizan con PILARES GEODESICOS o estacas de metal enterradas debajo de un HITO VISIBLE (o señal de superficie).
- 400 base tilt. **inclinación de la base**. Ver TILT: BASE.
- 401 basic control. **red geodésica básica, apoyo geodésico**. Ver CONTROL.
- 402 basic survey. **levantamiento básico**. Levantamiento hidrográfico a conciencia y completo, que no necesita ser suplementado por otros levantamientos y es adecuado para reemplazar, con fines cartográficos, todos los levantamientos previos del área.
- 403 basin. **dársena, cuenca**. Masa de agua protegida, apta para operaciones portuarias, comunicada con el MAR, con un PUERTO exterior u otra dársena, a veces por intermedio de una ESCLUSA o PASAJE. En Geografía, región avenida por un RIO y sus TRIBUTARIOS, o que desagua en un determinado LAGO o MAR. En OCEANOGRAFIA, DEPRESION del FONDO MARINO de forma más o menos equidimensional y de extensión muy variable.
- 404 basin: tidal. **cuenca mareal**. Una cuenca (BASIN) afectada por las fuerzas de marea en la cual el agua puede mantenerse a un nivel (LEVEL) deseado mediante una compuerta.
- 405 bathymeter. **batimetro**. Instrumento diseñado fundamentalmente para medir la PROFUNDIDAD DEL AGUA.
- 406 bathymetric (adj.). **batimétrico (adj.)**. Relativo a la BATIMETRIA.
- 407 bathymetric chart. **carta batimétrica**. Ver CHART: BATHYMETRIC.
- 408 bathymetric map. **mapa batimétrico**. Mapa topográfico del fondo del océano o de un lago. Carta topográfica del fondo de un cuerpo de agua, o de una parte del mismo. Generalmente los mapas batimétricos presentan las profundidades a través de isobatas y/o coloraciones de gradientes.
- 409 bathymetry. **batimetría**. Determinación de las profundidades del mar y estudio de la distribución de las plantas y animales en sus diversas capas o zonas. Configuración general del FONDO MARINO determinada por análisis de perfiles de datos de profundidad.
- 410 bathyscaphe (or bathyscaph). **batiscafo**. Vehículo autónomo tripulado que permite explorar el OCEANO profundo.
- 411 bathysphere. **batisfera**. Esfera sumergible para efectuar observaciones marinas profundas.

- 412 bathythermogram. **batitermograma**. Registro de la temperatura en función de la PROFUNDIDAD, efectuado con un BATTERMOGRAFO.
- 413 bathythermograph. **batitermógrafo**. Aparato empleado para obtener registros de temperatura del agua del mar en función de la PROFUNDIDAD.
- 414 bay. **bahía**. Entrada del mar en la costa, de extensión considerable, que puede servir de abrigo a las embarcaciones. A los fines de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, una bahía es una indentación bien marcada cuya penetración en relación con el ancho de su boca es tal que contiene aguas confinadas por la tierra, y constituye más que una mera curvatura de la costa.
- 415 bay closing line. **línea de cierre de bahía**. Línea divisoria entre aguas interiores y mar territorial en una bahía.
- 416 bay ice. **hielo de bahía**. HIELO FIJO de más de un invierno de edad, que puede nutrirse de capas superficiales de NIEVE. Su espesor de HIELO y NIEVE puede alcanzar los 2m sobre el NIVEL DEL MAR. Cuando el hielo de bahía supera este espesor, se denomina BARRERA DE HIELO.
- 417 bayou. **vía navegable secundaria, brazo de río**. Canal navegable de agua de circulación lenta, generalmente afectada por la marea o caracterizada por una CORRIENTE lenta; y cuyo CURSO puede atravesar TIERRAS BAJAS o PANTANOS y es TRIBUTARIO de otras masas de agua o está en comunicación con ellas. Este término se emplea únicamente en la parte sur de los Estados Unidos, especialmente en Luisiana y Florida. A veces se denomina PANTANO o CENEGAL.
- 418 beach. **playa**. En una COSTA, área en la cual rompen las OLAS y donde se acumula material sedimentario como ARENA, GRAVA y GUIJARROS.
- 419 beach comber. **ola encrestada**. Ver COMBER.
- 420 beacon. **baliza**. Objeto prominente construido, para servir de señal o REFERENCIA conspicua como AYUDA fija a la NAVEGACION, o para uso en LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS.
- 421 beacon: aeronautical. **baliza o faro aeronáutico de identificación**. Luz AERONAUTICA TERRESTRE VISIBLE desde todos los ACIMUTES, ya sea en forma continua o intermitente, que determina un punto particular en la superficie de la TIERRA. Un radiofaro puede ser un faro aeronáutico.
- 422 beacon: hazard. **baliza de peligro**. BALIZA que señala una OBSTRUCCION o peligro.
- 423 beacon: identification. **baliza o faro aeronáutico de identificación**. Baliza o faro AERONAUTICO o RADIOBALIZA o BALIZA LUMINOSA que emite una SEÑAL codificada a través de la cual se puede identificar un PUNTO DE REFERENCIA.
- 424 beacon: light (or lighted). **baliza luminosa**. BALIZA que emite LUZ.
- 425 beacon: omnidirectional. **radiofaro omnidireccional**. Ver OMNIRANGE.
- 426 beacon: radio. **radiofaro**. Ver RADIOBEACON.
- 427 beacon: responder. **baliza respondedora**. Ver TRANSPONDER BEACON.
- 428 beacon: transponder. **radiobaliza respondedora**. Ver TRANSPONDER BEACON.
- 429 beaconage. **balizamiento**. Sistema de balizas. Ver BUOYAGE.
- 430 beam. **haz**. ENERGIA RADIANTE que se propaga en un determinado espacio.
- 431 beam compass. **compás de varas**. Instrumento constituido por una varilla o una barra que contiene dos dispositivos deslizantes, cada uno de los cuales lleva un lápiz, o una punta de acero, y que utilizado junto con una ESCALA permite el gráfico exacto de longitudes o de círculos de grandes diámetros.
- 432 beam sea. **mar de través**. OLAS que se desplazan sobre una dirección aproximadamente perpendicular al RUMBO.
- 433 beam width. **ancho del haz**. Medida angular de la sección transversal de un haz (usualmente sobre un lóbulo principal), comprendida entre las direcciones donde el campo alcanza un valor específico relativo al máximo.

- 434 beam wind. **viento de través**. VIENTO que sopla en una dirección aproximada perpendicular a la del RUMBO del buque.
- 435 bearing. **marcación, demora**. DIRECCION horizontal de un punto de la superficie terrestre con respecto a otro punto expresada como DISTANCIA ANGULAR desde una DIRECCION DE REFERENCIA. Generalmente se mide de 00 a 360E en el sentido de las agujas del reloj a partir de la DIRECCION DE REFERENCIA. Los términos demora y ACIMUT se utilizan, a veces, indistintamente, aunque en NAVEGACION, el primer término se aplica comunmente a la DIRECCION de un objeto terrestre mientras que en el segundo término se aplica a la DIRECCION de un punto en la ESFERA CELESTE desde un punto en la TIERRA. Empleamos las expresiones demora verdadera, MAGNETICA o de aguja según la DIRECCION DE REFERENCIA sea la de NORTE VERDADERA, la del NORTE MAGNETICO o la correspondiente a la graduación 00 (o NORTE) de la AGUJA.
- 436 bearing: acoustic. **demora acústica, marcación acústica**. Ver BEARING: SONIC.
- 437 bearing: compass. **demora de aguja, marcación de aguja, orientación de compás**. Ver BEARING.
- 438 bearing: danger. **marcación de seguridad, orientación de peligro**. DEMORA máxima o mínima de un punto, que permite pasar con seguridad por un lugar peligroso.
- 439 bearing: great circle. **derrota ortodrómica, orientación ortodrómica**. DIRECCION inicial de un CIRCULO MAXIMO a través de dos puntos de la superficie terrestre, expresada como DISTANCIA ANGULAR, a partir de una DIRECCION DE REFERENCIA. Las DEMORAS obtenidas mediante cualquier forma de ENERGIA RADIANTE, son demoras ortodrómicas.
- 440 bearing: grid. **acimut de cuadrícula**. ORIENTACION relativa al NORTE RETICULADO o de la CUADRICULA.
- 441 bearing: magnetic. **demora magnética, orientación magnética**. DEMORA relativa al NORTE MAGNETICO. La DEMORA DE AGUJA corregida por DESVIACION MAGNETICA.
- 442 bearing: Mercatorial (or Mercator). **demora de la loxodrómica, orientación loxodrómica**. Ver BEARING: RHUMB.
- 443 bearing: polar. **ángulo polar, marcación**. En un sistema de COORDENADAS POLARES o ESFERICAS, el ángulo formado por la intersección del PLANO MERIDIANO de referencia, y el PLANO MERIDIANO que contiene al punto.
- 444 bearing: radar. **demora radar, marcación radar**. DEMORA obtenida por RADAR.
- 445 bearing: radio. **demora radiogoniométrica, radiodemora**. Angulo entre la dirección aparente de una fuente definida de emisión de ONDAS ELECTROMAGNETICAS, y una DIRECCION DE REFERENCIA, tal como se determina en una ESTACION RADIOGONIOMETRICA.
- 446 bearing: reciprocal. **demora, marcación inversa, contraacimut**. MARCACION o DEMORA que difiere en 180 grados de otra MARCACION o DEMORA dada.
- 447 bearing: relative. **marcación, demora, marcaciónrelativa**. DEMORA relativa al RUMBO de una nave.
- 448 bearing: rhumb. **rumbo, derrota loxodrómica**. Dirección de una DERROTA LOXODROMICA a través de dos puntos de la superficie terrestre, expresada como DISTANCIA ANGULAR a partir de una DIRECCION DE REFERENCIA. También llamada RUMBO MERCATOR.
- 449 bearing: sonic. **demora acústica, marcación acústica**. DEMORA o MARCACION obtenida midiendo la dirección de la cual proviene una ONDA SONORA.
- 450 bearing: transit. **arrubamiento, enfilación**. DEMORA de dos objetos que se encuentran en una misma línea.
- 451 bearing: true. **demora verdadera, orientación verdadera**. Ver BEARING.
- 452 bearing circle. **círculo acimutal, alidada**. Anillo diseñado para adaptarse perfectamente a un MORTERO REPETIDOR, provisto de PINULAS para la observación de las MARCACIONES o DEMORAS. Un anillo similar provisto de dispositivos para observar el ACIMUT del SOL, se denomina "circulo acimutal".
- 453 bearing plate. **taxímetro**. Ver PELORUS.

- 454 beat. **batido**. Variación periódica resultante de la superposición de dos OSCILACIONES cuyas FRECUENCIAS difieren en un pequeño valor.
- 455 Beaufort wind scale. **escala de viento Beaufort**. Escala numérica para indicar la velocidad del viento. Ideada por el Almirante Sir Francis Beaufort en 1805. Los números Beaufort (o fuerzas) abarcan desde fuerza cero (calma) a fuerza 12 (huracán).
- 456 bed. **lecho, fondo, cauce**. TERRENO cubierto por una masa de agua.
- 457 bedrock. **basamento, substrato, roca de lecho o fondo, roca firme**. ROCA sólida subyacente al SUELO o a SEDIMENTOS no consolidados.
- 458 bel. **bel, belio**. Unidad adimensional que expresa la relación de dos valores de potencia, siendo el número de belios, el logaritmo decimal de dicha relación. En la práctica se utiliza comunmente el decibelio, siendo el número de decibelios 10 veces el logaritmo decimal de la relación de potencia.
- 459 bell buoy. **boya con campana**. Ver BUOY: SOUND.
- 460 belt. **faja de hielo**. En terminología de hielo, área extensa de hielo a la deriva (PACK ICE) de unos pocos kilómetros a más de 100 kilómetros de ancho.
- 461 bench. **banco, terraza**. Ver TERRACE.
- 462 bench mark (benchmarks). **pilar de nivelación, marca de nivelación, marca altimétrica, mojón, pilar**. Objeto estable y permanente que contiene un punto marcado de ELEVACION conocida con respecto a un DATUM utilizado como NIVEL DE REFERENCIA para OBSERVACIONES MAREOGRAFICAS o como punto de control para NIVELACION.
- 463 beneaped (or neaped). **varado**. Se dice de un buque cuando queda varado por mareas vivas.
- 464 benthic division. **división bentónica**. En la clasificación del AMBIENTE marino y sus habitantes, división primaria del MAR que incluye todo el fondo oceánico. La otra división primaria es el AMBIENTE PELAGICO.
- 465 benthos. **bentos**. Categoría de organismos marinos que viven sobre, en o cerca del FONDO OCEANICO.
- 466 berg. **témpano**. Apócope de ICEBERG.
- 467 bergy bit. **tempanito, témpano pequeño**. Trozo de hielo no mayor de 10 m que generalmente emerge menos de 5m sobre el nivel del mar y originado principalmente de hielo de glaciación, aunque a veces puede ser un pedazo macizo de hielo marino o de hielo desprendido.
- 468 berm. **berma**. Terraplén a lo largo de un CURSO DE AGUA, un CANAL o una PLAYA. Sobre una PLAYA, puede formarse por el depósito de materiales debido a las OLAS, y señala el límite de las PLEAMARES.
- 469 berm line. **línea de berma**. En CARTOGRAFIA, borde externo de la vegetación representado sobre las CARTAS como una LINEA DE COSTA, en zonas de pantanos o manglares.
- 470 berth. **atracadero, amarradero**. Lugar en que se atraca o amarra un buque al muelle.
- 471 beset(adj.). **atrapado por el hielo**. Se dice de un buque cuando éste se ve imposibilitado para maniobrar debido a que se encuentra muy estrechamente rodeado por el HIELO.
- 472 Bessel's spheroid. **elipsoide de Bessel**. Ver REFERENCE SPHEROID.
- 473 between-the-lens shutter. **obturador central, obturador entre lentes**. Ver SHUTTER: BETWEEN-THE-LENS.
- 474 bias. **bias**. Distorsión de un resultado debido a la no consideración de un factor; usualmente introduce un error sistemático de magnitud y signo constante a lo largo de una serie de observaciones dadas.
- 475 bifurcation. **bifurcación**. División en dos ramas.
- 476 bifurcation buoy. **boya de bifurcación**. Ver BUOY: BIFURCATION.

- 477 bight. **seno, caleta, ensenada.** Recodo o curva en la LINEA DE COSTA, recodo en un RIO, etc. En la terminología de hielos, vasta indentación con forma de media luna en el BORDE DE LOS HIELOS formada por la acción del VIENTO o de la CORRIENTE.
- 478 Bilby steel tower. **torre de acero Bilby.** TORRE DE TRIANGULACION desmontable y transportable que permite elevar un TEODOLITO y las SEÑALES LUMINOSAS por encima del SUELO. Esta TORRE DE TRIANGULACION ha sido concebida por J.S. Bilby. USC y GS.
- 479 billow. **ola enorme.** Gran OLA.
- 480 binary. **binario.** Se dice del sistema numérico que usa el 2 como base para la representación numérica. Los números binarios están compuestos por BITS. Generalmente se llama binario a cualquier elemento que tenga sólo dos estados excluyentes.
- 481 binnacle. **bitácora.** Estructura sobre la cual se monta el COMPAS, y en la que se encuentran los dispositivos de compensación y de iluminación.
- 482 binocular(s). **gemelos, prismáticos.** Instrumento óptico consistente en dos TELESCOPIOS unidos de manera tal que permita la visión simultánea por ambos ojos.
- 483 binocular vision. **visión binocular.** Visión simultánea con ambos ojos.
- 484 biology: marine. **biología marina.** Estudio de la vida, evolución y ECOLOGIA de los organismos vegetales y animales existentes en el mar y en aguas salobres.
- 485 bioluminescence. **bioluminiscencia.** Emisión de luz por parte de ciertos organismos vivientes. Ver NOCTILUCA.
- 486 biosphere. **biosfera.** CAPA de la esfera terrestre que comprende la parte inferior de la ATMOSFERA, los MARES y las CAPAS superiores del SUELO, donde los organismos vivientes pueden existir en condiciones naturales.
- 487 bissextile year. **año bisiesto.** Ver YEAR: CIVIL.
- 488 bit. **bit.** Abreviatura de dígito binario, el dígito en representación numérica binaria. Un bit solo puede asumir los valores binarios "0" y "1". Una representación numérica binaria está compuesta por bits así como un número decimal es representado por dígitos decimales. Una unidad de 8 bits es llamada BYTE. Es también abreviatura de basic indisoluble information unit (unidad indisoluble de información básica), unidad usada para medir información contenida en informática.
- 489 blind rollers. **olas de fondo.** OLAS de MAR DE LEVA largas y elevadas que han incrementado su ALTURA casi hasta el límite de rompiente cuando pasan sobre BAJOFONDOS o cuando corren en aguas poco profundas. En algunas localidades se las llama MAR DE FONDO.
- 490 blind seas. **mar de fondo.** Ver BLIND ROLLERS.
- 491 blind zone. **zona ciega, zona de silencio.** Zona dentro de la cual o a partir de la cual no se reciben o se reciben escasamente SEÑALES radioeléctricas.
- 492 blip. **"blip", cresta.** Indicación de una señal (SIGNAL) sobre el visor (SCOPE) de un instrumento electrónico, producida por un corto y abrupto pulso (PULSE) de voltaje.
- 493 blizzard. **ventisca.** VIENTO violento y muy frío, a veces cargado de NIEVE.
- 494 block correction. **gráfico correctivo, anexo gráfico.** Ver CHARTLET.
- 495 blow up. **ampliación fotográfica.** Ampliar gráficamente una imagen, gráfico o carta.
- 496 bluff. **acantilado, farallón.** COSTA escarpada o PROMONTORIO que presenta una cara casi perpendicular.
- 497 blunder. **error grosero, equivocación.** Ver ERROR: GROSS.
- 498 boat compass. **compás de bote, aguja de bote.** Ver COMPASS: BOAT.
- 499 boat grid. **carenero de botes, andamio de carenado.** Ver CAREENING GRID o GRIDIRON.

- 500 boat sheet (U.S. terminology). **plano de bote, hoja de bote.** Hoja de papel utilizada por el HIDROGRAFO en campaña para registrar mediante gráficos los detalles de un LEVANTAMIENTO HIDROGRAFICO a medida que éste progresa.
- 501 boat slip. **grada para embarcaciones menores.** Grada diseñada específicamente para botes o embarcaciones menores.
- 502 bog. **pantano.** Suelo poroso y húmedo formado por vegetación en descomposición, que retiene aguas estancadas, demasiado blando como para soportar el peso de un cuerpo pesado.
- 503 bold coast. **costa abrupta, costa acantilada.** Masa de tierra prominente que se eleva en pendiente abrupta desde el MAR.
- 504 bollard. **bolardo.** Pequeño noray montado sobre un duque de Alba o muelle usado para amarrar un buque.
- 505 boom. **barrera flotante.** Barrera flotante utilizada para proteger la desembocadura de un río o de un puerto para crear un área de protección con fines de almacenamiento.
- 506 boomer. **transductor sísmico.** Instrumento sísmico para trabajos de poca penetración. Produce pulsos acústicos por el movimiento de una lámina de metal en el agua.
- 507 border. **frontera, límite, confines, borde.** Distrito que se encuentra a lo largo del extremo de un país o territorio frontera. La línea límite que separa un país de otro; línea de frontera.
- 508 border break. **apertura marginal.** Técnica cartográfica para extender detalles cartográficos sobre un mapa o una carta más allá del marco o recuadro. Esta técnica elimina la necesidad de una carta ADICIONAL.
- 509 border of chart. **marco de la carta.** MARCO INTERIOR DE LA CARTA que define los límites de la superficie cartografiada.
- 510 borderland. **borde continental.** Una región adyacente a un continente normalmente ocupada por la plataforma (SHELF) o un borde, que es altamente irregular con profundidades superiores a las típicas en una plataforma.
- 511 border scale. **escala marginal.** Ver SCALE: BORDER.
- 512 bore. **macareo, ola de marea.** Rompiente de frente abrupto que se desplaza rápidamente hacia un ESTUARIO. El macareo se puede producir en la DESEMBOCADURA de los RIOS poco profundos cuando la AMPLITUD DE MAREA en la DESEMBOCADURA es suficientemente importante. También puede producirse en un RIO cuando un TSUNAMI penetra aguas costeras poco profundas y se propaga hacia el RIO.
- 513 boring. **taladrar, perforar, avanzar.** Acción por la cual un buque se abre paso a través del hielo por el impulso de sus máquinas.
- 514 bottom. **fondo, lecho.** SUELO sobre el cual reposa una masa de agua.
- 515 bottom: nature of. **naturaleza del fondo, clase de fondo, calidad de fondo.** Calidad del FONDO incluyendo el material del cual está compuesto y sus características físicas. También se denomina calidad del fondo.
- 516 bottom characteristics. **calidad del fondo.** Designaciones usadas en levantamientos y cartas náuticas para indicar la consistencia, color y clasificación del fondo marino. También llamado NATURALEZA DEL FONDO, CARACTER DEL FONDO, TIPO DE FONDO.
- 517 bottom contour chart. **carta de veriles.** Carta realizada para la navegación de superficie y submarina que contiene información batimétrica hasta la isobata de 100 brazas. Las configuraciones del fondo son mostradas por los veriles y las sondas seleccionadas.
- 518 bottom friction. **fricción de fondo, resistencia del fondo.** FUERZA resultante de la interacción del fondo del mar y de las partículas de agua en movimiento al tomar contacto con dicho fondo.
- 519 bottom ice. **hielo de fondo.** Ver ANCHOR: ICE.
- 520 bottom profiler. **perfilador de fondo.** SONDAJE ECOICO para levantamientos de precisión de la superficie del fondo.

- 521 bottom relief survey. **levantamiento del relieve del fondo, levantamiento de morfología del fondo.** Levantamiento dirigido para obtener información sobre características del relieve del fondo.
- 522 bottom sample. **muestra de fondo.** Porción de material extraído del fondo del mar para ser estudiado.
- 523 bottom sampler. **extractor de muestras de fondo.** Todo dispositivo destinado a obtener una MUESTRA DE FONDO.
- 524 bottom sampling. **muestreo de fondo.** Proceso de recolectar muestras de fondo.
- 525 bottom sediments. **sedimentos marinos, sedimentos de fondo.** Ver SEDIMENTS: BOTTOM.
- 526 Bouguer anomaly. **anomalía de Bouguer.** Diferencia entre el valor teórico de la GRAVEDAD y su valor observado en un punto, corregida únicamente para los efectos de la ELEVACION y de las masas topográficas, considerando la TOPOGRAFIA a partir de un plano de extensión indefinida.
- 527 boulder. **bloque.** Una roca redondeada con diámetro de 256 milímetros (del orden de 10 pulgadas) o mayor.
- 528 boulder clay. **conglomerado arcilloso.** Ver TILL.
- 529 boundary. **frontera, límite.** Todo lo que marca el fin de una extensión. FRONTERA.
- 530 boundary layer. **capa límite.** CAPA de líquido próxima a una pared o a una superficie de separación con otro líquido. Es la CAPA en la que no se desprecian las fuerzas de fricción.
- 531 boundary monument. **hito, monumento de límite.** Objeto material situado sobre o cerca de una línea de frontera para preservar e identificar la situación en tierra de dicha línea de frontera. Donde es imposible establecer un monumento sobre o muy cerca de una línea de frontera, la posición de dicha línea de frontera en tierra es preservada por medio de marcas de referencia. El término monumento es a veces usado indistintamente para la marca de referencia y la marca de la frontera.
- 532 boundary wave. **onda de contorno.** Ver WAVE: INTERVAL.
- 533 Bourdon tube. **tubo de Bourdon.** Tubo cerrado, encorvado y flexible, de sección elíptica que se deforma, según el tipo, bajo la acción de variaciones de PRESION ATMOSFERICA o temperatura, y que permite, de este modo, medir el elemento a ser considerado.
- 534 Bowditch rule. **regla de Bowditch, método de Bowditch.** Método de COMPENSACION de POLIGONALES.
- 535 box compass. **declinatorio, aguja de bote, brújula de caja.** Ver DECLINATOIRE.
- 536 box gauge. **mareógrafo de caja, mareógrafo de flotador.** Ver GAUGE: FLOAT.
- 537 box sextant. **sextante portátil, sextante de bolsillo.** Pequeño instrumento portátil utilizado para la medición aproximada de ángulos.
- 538 brackish water. **agua salobre.** Agua cuya salinidad oscila entre 0.5 y 17.00 partes por mil.
- 539 brash ice. **escombros de hielo.** Acumulación de HIELO FLOTANTE constituido por pequeños fragmentos cuyo diámetro no excede los 2m. Restos de otras formas de HIELO.
- 540 breaker. **rompiente.** OLA que rompe en la COSTA sobre un ARRECIFE, etc. Las rompientes pueden clasificarse a grandes rasgos, en 3 categorías, aunque la distinción entre ellas no resulte siempre tan precisa. Las de "volcamiento", que rompen gradualmente recorriendo grandes distancias, las de "volteo" que se curvan hacia adelante y rompen con violencia, y las de "desborde", que llegan hasta la playa donde desbordan dando lugar a la aparición de espuma. La palabra francesa "brisant" se utiliza también para indicar el obstáculo que ocasiona el rompimiento de una OLA.
- 541 breaking of waves. **ruptura de las olas, rotura de olas.** Desintegración de una OLA que rompe con espuma en BAJOFONDOS cuyo gradiente es más o menos regular. Del mismo modo, se puede producir una ruptura parcial como consecuencia de una brusca reducción de la PROFUNDIDAD.
- 542 breakwater. **rompeolas.** Estructura destinada a proteger una zona costera, que puede ser un PUERTO, un FONDEADERO o una DARSENA, de las OLAS.

- 543 breeze. **brisa**. VIENTO de fuerza moderada.
- 544 bridge. **puente**. 1.- Estructura elevada, extendida a través o sobre la cubierta de abrigo de un buque, o parte de la misma. Este término se modifica indicando la intención de uso, tal como: puente de gobierno, puente de señales, etc. 2.- Estructura levantada sobre una depresión u obstáculo como un curso de agua, vía férrea, etc, para facilitar la vía de tránsito de vehículos o peatones.
- 545 bridge: bascule. **puente basculante**. Puente levadizo que gira en un plano vertical sobre un eje en uno o ambos de sus extremos.
- 546 bridge: draw. **puente giratorio, puente móvil**. Se designa así al puente en el cual una de sus partes, o su totalidad, puede ser izada o girada para permitir el paso de los buques.
- 547 bridge: lift. **puente levadizo**. Puente movable capaz de ser levantado verticalmente para permitir el paso de los buques.
- 548 bridge: swing. **puente giratorio, puente móvil**. Puente movable que rota en un plano horizontal sobre un soporte vertical, para permitir el paso de buques.
- 549 bridge clearance. **luz de un puente, gálibo de un puente**. Ver CLEARANCE: BRIDGE.
- 550 bridging. **etereotriangulación, aerotriangulación**. Ver STEREOTRIANGULATION.
- 551 broad on the beam. **al través**. Marcación 900 (través de estribor) o 2700 (través de babor). Si la marcación es aproximada, puede ser usada la expresión por el TRAVES.
- 552 broad on the bow. **por la amura**. Marcación 045E (amura de estribor) o 315E (amura de babor). Si la marcación es aproximada, puede ser usada la expresión por la amura.
- 553 broad on the quarter. **por la aleta**. Marcación 135E (aleta de estribor) o 225E (aleta de babor). Si la marcación es aproximada, puede usarse la expresión por la aleta.
- 554 broadcast. **radiofusión**. Comunicación por RADIO para ser recibida en cualquier punto dentro de un área especificada.
- 555 broadcast ephemeris. **efeméride transmitida, efeméride radiodifundida**. Efemérides transmitidas por un satélite, la cual describe su posición y parámetros orbitales.
- 556 broadside on. **por la banda**. Por el costado, refiriéndonos al viento o al mar.
- 557 broken telescope transit. **anteojo acodado**. Ver TRANSIT: BROKEN TELESCOPE.
- 558 broken water. **escarceos**. Zona de MAR en calma aunque afectada por pequeñas OLAS y algunos REMOLINOS.
- 559 brook. **arroyo**. Pequeño CURSO DE AGUA; RIACHUELO.
- 560 bubble: spirit (or sensitive). **nivel de burbuja**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 561 bubble sextant. **sextante de burbuja**. Ver SEXTANT: bubble.
- 562 bucket temperature. **temperatura de balde**. Temperatura superficial de agua de mar captada y medida en un balde o receptáculo similar.
- 563 bulkhead. **estructura de apuntalamiento**. En tierra, estructura construida para retener o prevenir derrumbes de tierra. Un propósito secundario es proteger las tierras altas de daños producidos por la acción de las olas. Son frecuentemente rellenos para incrementar la utilidad de las tierras adyacentes.
- 564 bull's eye level. **nivel esférico**. Ver LEVEL: SPIRIT.

- 565 buoy. **boya**. Objeto flotante amarrado al fondo de un lugar en particular (expresado en la carta) como una ayuda a la navegación o para otros fines específicos. Las boyas de navegación pueden clasificarse de acuerdo a:
a) su forma, aspecto o construcción, como en el caso de la boya barril, cilíndrica (CAN), cónica (CONICAL) o troncocónica (NUN), de mástil o palo (SPAR), de castillete (PILLAR), de percha (DAN), esférica, de marca de tope (TOPMARK) y boyarín de pesca (KEG);
b) su color, como en el caso de la boya negra, a cuadros, verde, roja;
c) su ubicación, como en el caso de la boya de bifurcación (BIFURCATION, MIDDLE GROUND), confluencia (JUNCTION, MIDDLE GROUND), media canal (MID-CHANNEL, FAIRWAY) o boya de giro (TOURNING BUOY);
d) las diversas clases de peligro para la navegación que señalan, como en el caso de la boya de barra (BAR), peligro aislado (ISOLATED DANGER), de captura o pesca (FISH TRAP), de obstrucción (OBSTRUCTION), de vertedero o vaciadero (SPOIL GROUND), de cable telefónico (TELEGRAPH) o boya de naufragio - casco a pique - (WRECK BUOY);
e) su propósito o uso en particular, como en el caso de boyarín de ancla, boya de fondeadero, de compensación de compás, de dragado, de recalada (FAREWELL), de aviso (MARKER), de cuarentena (QUARENTINE), de estación o boyón de amarre y/o maniobra (WARPING BOUY).
- 566 buoy: automatic. **boya automática de observación**. Ver AUTOMATIC FLOATING STATION.
- 567 buoy: bifurcation. **boya de bifurcación**. BOYA lateral distintiva usada para indicar tanto el punto de bifurcación del canal como el canal preferido.
- 568 buoy: cable. **boya de balizamiento de cable submarino**. BOYA usada para indicar el trayecto de un CABLE SUBMARINO.
- 569 buoy: cardinal. **boya cardinal**. BOYA usada para indicar en cual de los cuadrantes delimitados por las direcciones NW, NE, SE Y SW tomado como centro la posición de la marca o boya, se encuentran las mejores aguas para navegar.
- 570 buoy: fairway. **boya de centro de canal**. BOYA que debe ser la primera en avistarse durante el acercamiento desde mar abierto a un CANAL DE NAVEGACION.
- 571 buoy: lateral. **boya lateral**. BOYA usada para indicar el límite lateral de las aguas NAVEGABLES.
- 572 buoy: life. **boya de salvamento, salvavidas**. BOYA para mantener una persona a flote.
- 573 buoy: light (or lighted). **boya luminosa**. BOYA que lleva una LUZ que presenta una característica luminosa determinada que permite ser detectada e identificada en la oscuridad.
- 574 buoy: lighted sound. **boya sonora luminosa**. BOYA LUMINOSA provista de SEÑAL ACUSTICA.
- 575 buoy: mooring. **boya de amarre**. BOYA asegurada al FONDO por un amarre permanente con un dispositivo para amarrar un buque utilizando la cadena de su ancla o sus cabos de amarre.
- 576 buoy: radar. **boya radar**. BOYA provista de un reflector o grupo de REFLECTORES RADAR.
- 577 buoy: radiobeacon. **boya radio**. BOYA equipada con RADIOBALIZA.
- 578 buoy: sound. **boya sonora**. BOYA equipada con una señal acústica característica. Las boyas sonoras se pueden además clasificar de acuerdo a como es producido el SONIDO, tales como boyas con campanas, con gong, sirena, o silbato.
- 579 buoy: special. **señal especial**. BOYA usada principalmente para indicar una zona especial o una configuración mencionada en un documento náutico, más que para ayudar a la navegación.
- 580 buoy: super. **super boya, boya faro**. BOYA muy grande diseñada para soportar una señal de gran intensidad luminosa a gran altura.
- 581 buoy: survey. **boya hidrográfica**. BOYA usada por BUQUES HIDROGRAFICOS U OCEANOGRAFICOS para el control en los LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS.
- 582 buoyage. **balizamiento, boyado**. Sistemas de BOYAS o formado por boyas, destinado a indicar aguas navegables.

- 583 buoyancy. **flotabilidad**. Fuerza resultante de la presión ascendente del agua que actúa sobre el volumen inmerso de un cuerpo, aplicada en sentido contrario al PESO total del mismo. Si el volumen inmerso es tal que la presión ascendente equilibra el PESO del cuerpo, se dice que la flotabilidad es positiva y que el cuerpo flota en la superficie, si el volumen inmerso es insuficiente, el peso del cuerpo es mayor que la presión ascendente, la flotabilidad es negativa y el cuerpo se hunde.
- 584 buoyancy: centre of. **centro de carena**. CENTRO DE GRAVEDAD de un líquido desplazado por un cuerpo flotante.
- 585 buoyant beacon. **baliza flotante**. Ver ARTICULATED LIGHT.
- 586 buoy-control method. **método de control por boyas, posición mediante boyas**. Método empleado para efectuar LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS de regiones situadas fuera del alcance de las estaciones de control en tierra, formada por un sistema de BOYAS (balizas HIDROGRAFICAS) cuya situación ha sido determinada con toda exactitud; los buques o embarcaciones determinan su posición con respecto a estas BOYAS.
- 587 butte. **mogote, otero**. COLINA aislada de cima plana, similar a una MESETA, aunque más pequeña.
- 588 byte. **byte**. Unidad consistente en 8 BITS, frecuentemente usada para medir la capacidad de dispositivos de almacenamiento. 1Kbyte = 2¹⁰ byte = 1.024byte (Kilo byte). 1Mbyte = 2²⁰ byte = 1.048.576 byte (Mega byte). 1Gbyte = 2³⁰ byte = 1.073.741.824byte (Giga byte).

C

- 589 cable. **cable**. - Antigua medida de longitud equivalente a la longitud del cable de fondeo de un buque. Actualmente se considera que su longitud es aproximadamente 600 PIES. En la Armada Británica es de 608 PIES o exactamente 1/10 de MILLA NAUTICA. En la Armada de los EE.UU. es de 720 PIES aunque rara vez se utiliza. - Cuerda gruesa de fibras, ya sea naturales o artificiales, o de hilos metálicos que se utiliza para fondear o para amarrar buques o BOYAS. -Hilo conductor o conjunto de dos o más hilos conductores aislados entre sí aunque reunidos bajo una cobertura sólida e impermeable al agua.
- 590 cable: coaxial. **cable coaxial o coaxil**. Cable de transmisión eléctrica constituido por dos conductores concéntricos aislados entre sí.
- 591 cable: degaussing. **cable "degaussing", cable de desmagnetización**. CABLE que transporta una corriente eléctrica y que se utiliza para desmagnetizar un buque.
- 592 cable: leader. **cable guía**. CABLE que yace en el FONDO y que transporta una corriente eléctrica a través de la cual pueden guiarse los buques que poseen los equipos adecuados.
- 593 cable: submarine. **cable submarino**. Alambre conductor o haz de alambres conductores aislados para transportar corriente eléctrica bajo el agua.
- 594 cable buoy. **boya de balizamiento de cable submarino**. Ver BUOY: CABLE.
- 595 cable length. **cable (décima de milla)**. Ver CABLE.
- 596 cable sign. **señal de cable**. Señal en un poste que marca el punto a partir del cual un cable corre bajo el agua.
- 597 C/A Code. **código C/A**. Código común y de libre acceso en el sistema de posicionamiento global (GPS), es una secuencia de 1023 MHZ. Se repite cada milisegundo.
- 598 cadastral map. **plano catastral**. Ver MAP: CADASTRAL.
- 599 cadastral survey. **levantamiento catastral**. Ver SURVEY: CADASTRAL.
- 600 cadastre. **catastro**. Registro público de la extensión, el valor y la propiedad de la TIERRA para fines impositivos.
- 601 cairn. **pilar**. Montículo de PIEDRAS de forma cónica o piramidal erigido como MOJON para señalar un punto de importancia en un LEVANTAMIENTO.
- 602 caisson. **compuerta de dique**. Estructura de acero utilizada para cerrar ESCLUSAS, DARSENAS y DIQUES SECOS.
- 603 calcareous (adj.). **calcáreo**. Compuesto de o que contiene calcio o carbonato de calcio.
- 604 calculator. **calculadora, calculador**. - Máquina que permite efectuar operaciones aritméticas generalmente más complejas que las efectuadas con una máquina de sumar; máquina de calcular, que puede ser mecánica, eléctrica, electrónica o una combinación de estos tres tipos. - Persona que efectúa cálculos.
- 605 calendar line. **línea de cambio de fecha**. Ver DATE LINE.
- 606 calibrate (v.t.). **calibrar**. - Determinar la relación existente entre las indicaciones de un aparato de medición y el valor de la dimensión a medirse. - Verificar por comparación, con un patrón, la exactitud de las GRADUACIONES de un instrumento de medición. - Establecer la calibración de un instrumento de medición.
- 607 calibrated focal length. **distancia focal calibrada**. Ver FOCAL LENGTH: CALIBRATED.
- 608 calibration. **calibración**. Determinación de la relación existente entre las indicaciones de un instrumento de medición y los valores de la dimensión a medirse con el propósito de corregir o compensar errores.
- 609 calibration: direct base. **calibración directa en base**. Calibración de un sistema de posicionamiento con la ayuda de una o más líneas de base de longitud conocida, la cual fue determinada con un instrumento que posee una exactitud superior a la del sistema de posicionamiento.

- 610 calibration: direct simultaneous. **calibración directa simultánea.** Calibración de un sistema de posicionamiento utilizando distancias que son medidas simultáneamente usando otro sistema o instrumento de exactitud superior.
- 611 calibration: indirect position. **calibración por posición indirecta.** Calibración de un sistema de posicionamiento usando posiciones de un buque en diferentes lugares, las cuales fueron determinadas independientemente del sistema de posicionamiento. Los valores de la calibración pueden ser deducidos por comparación entre las posiciones dadas con las suministradas por el sistema.
- 612 calibration: indirect variation. **calibración por variación indirecta.** Calibración de un sistema de posicionamiento por obtención de observaciones redundantes, por lo tanto los valores de calibración pueden ser deducidos matemáticamente a partir de discrepancias entre los valores no calibrados en diferentes ubicaciones.
- 613 calibration of compass. **compensación de aguja, compensación de compás (Arg).** Ver SWINGING SHIP.
- 614 calling-in point. **punto de notificación, punto de llamada.** Punto en el cual se requiere que los buques informen al centro de control de tráfico.
- 615 calling the soundings. **cantar la sonda.** Anuncio efectuado por el SONDADOR sobre la profundidad a la que el escandallo ha tocado fondo.
- 616 calm. **calma.** VIENTO cuya VELOCIDAD es nula o inferior a 2 NUDOS (fuerza 0 de la ESCALA BEAUFORT). Estado del mar cuando no hay OLAS.
- 617 calorie. **caloría.** Unidad de cantidad de calor, definida como el calor necesario para elevar la temperatura de un GRAMO de agua en un GRADO CENTIGRADO.
- 618 calving. **desprendimiento (de hielo).** Separación por fractura de una masa de HIELO que se desprende de un GLACIAR, de una BARRERA DE HIELO o de un TEMPANO.
- 619 camber. **dársena.** Pequeña DARSENA o CUENCA de ENTRADA generalmente estrecha, situada en el interior de un PUERTO.
- 620 camera. **cámara (fotográfica).** Cámara o caja cerrada en la que la luz no puede penetrar más que por una abertura la cual está compuesta por varias LENTES, un OBTURADOR y un DIAFRAGMA. Las IMAGENES de objetos exteriores se proyectan sobre una superficie sensible, (placa o película).
- 621 camera: aerial. **cámara aérea.** CAMARA especialmente diseñada para ser usada en aeronaves.
- 622 camera: ballistic. **cámara balística.** Cámara terrestre de precisión que utiliza generalmente, placas de vidrio y que se emplea de noche para fotografiar objetos tales como COHETES o SATELITES sobre un fondo de estrellas. Dicho aparato puede requerir un dispositivo que le permita seguir, ya sea el movimiento de las ESTRELLAS o al objetivo móvil. También llamada cámara de seguimiento.
- 623 camera: continuous-strip. **cámara en banda continua.** Cámara que efectúa tomas ininterrumpidas enrollando la película que se desplaza delante de una ranura estrecha a una VELOCIDAD proporcional a la VELOCIDAD ABSOLUTA de la aeronave.
- 624 camera: deep sea. **cámara fotográfica submarina.** Cámara fotográfica diseñada especialmente para obtener FOTOGRAFIAS del fondo marino.
- 625 camera: multiple lens. **cámara de lentes múltiples, cámara multilente.** CAMARA de tomas fotográficas con LENTES múltiples. Los ejes de las LENTES se disponen de tal manera que cubran un campo importante mediante EXPOSICIONES FOTOGRAFICAS simultáneas de las cámaras. Clase especial de cámara panorámica.
- 626 camera: photogrammetric. **cámara fotogramétrica.** Término general que se aplica a las CAMARAS utilizadas en las diversas ramas de la FOTOGRAFIA. Calibradas para satisfacer rigurosas condiciones métricas.
- 627 camera: stereometric. **cámara estereométrica, cámara estéreo-fotogramétrica.** Combinación de dos CAMARAS montadas sobre una base corta rígida de tal manera que sus EJES OPTICOS sean paralelos o con giros conocidos. Se usa en FOTOGRAFIA TERRESTRE para la obtención de PARES DE FOTOGRAFIA ESTEREOSCOPICAS.

- 628 camera: surveying (or mapping). **cámara métrica, cámara fotogramétrica.** CAMARA especialmente diseñada para obtener FOTOGRAFÍAS que se utilizan para realizar un LEVANTAMIENTO. El aparato consiste en dispositivos que le permiten determinar la ORIENTACION INTERNA de las FOTOGRAFÍAS con la EXACTITUD requerida para tales operaciones. La cámara métrica puede ser terrestre o aérea.
- 629 camera: terrestrial. **cámara terrestre.** CAMARA diseñada para ser utilizada desde el TERRENO.
- 630 camera: tracking. **cámara balística, cámara de rastreo.** Ver CAMERA: BALLISTIC.
- 631 camera axis. **eje de cámara fotográfica.** Ver AXIS OF CAMERA.
- 632 camera station. **punto estación, estación de la cámara.** Ver AIR STATION.
- 633 canal. **canal.** CURSO DE AGUA artificial. BRAZO DE MAR largo y estrecho que se extiende hacia el interior entre ISLAS o entre ISLAS y el CONTINENTE.
- 634 can buoy. **boya cilíndrica.** BOYA cuya parte superior tiene forma cilíndrica.
- 635 candle. **candela.** La unidad de intensidad luminosa en el Sistema Internacional (SI SYSTEM).
- 636 candlepower. **intensidad luminosa en candelas.** INTENSIDAD LUMINOSA expresada en CANDELAS.
- 637 cantilever extension. **triangulación extrapolada, aerotriangulación extendida.** FOTOTRIANGULACION desde un área que ha sido controlada a una que no ha sido CONTROLADA. También la conexión por ORIENTACION RELATIVA y puesta en escala de una serie de FOTOGRAFÍAS de una faja para obtener COORDENADAS DE LA FAJA.
- 638 canyon. **cañón.** Depresión profunda con paredes escarpadas, relativamente angosta, cuyo fondo presenta generalmente una pendiente continua.
- 639 canyon: submarine. **cañón submarino.** DEPRESION profunda con flancos escarpados, relativamente angosta, cuyo FONDO declina en forma continua.
- 640 cap. **domo.** Un accidente con forma de sombrero redondeado.
- 641 capacitor. **capacitor, condensador.** Ver CONDENSER.
- 642 cape. **cabo.** Porción de TIERRA que se proyecta hacia el mar.
- 643 capillary wave. **onda capilar.** Ver WAVE: CAPILLARY.
- 644 card. **rosa de aguja, rosa de compás.** Ver COMPASS CARD.
- 645 cardanic suspension. **suspensión cardánica.** Ver GIMBALS.
- 646 cardinal points. **puntos cardinales.** Los cuatro puntos cardinales del HORIZONTE situados en las intersecciones del HORIZONTE con el MERIDIANO (el norte y el sur) y del HORIZONTE con el PRIMER VERTICAL (el este y el oeste).
- 647 cardinal system. **sistema cardinal.** Sistema de balizamiento marítimo utilizado, generalmente, para señalar los peligros que se presentan ante una COSTA rodeada por numerosas ISLAS, ROCAS o BANCOS, así como también para señalar los peligros aislados que se presentan en el mar. Este sistema permite señalar la dirección cardinal más cercana a la DEMORA en la cual se encuentra la BALIZA con respecto al peligro. Sistema de BALIZAMIENTO en el que se asigna forma, color y número distintivos conforme a la ubicación relativa a la OBSTRUCCION más cercana. Los PUNTOS CARDINALES delimitan los sectores para la situación de la boya.
- 648 careen. **carenar.** Acostar un buque sobre una de sus bandas.
- 649 careening grid. **varadero de carenado, carenero.** Varadero de madera destinado en zona de mareas a soportar al buque en bajamar para permitir el carenado de la banda expuesta del casco.
- 650 carrier. **portadora.** Ver WAVE: CARRIER.
- 651 carrier wave. **onda portadora.** Ver WAVE: CARRIER.

- 652 cartogram. **cartograma**. MAPA que indica los resultados de estadísticas geográficas mediante líneas, puntos o áreas sombreadas.
- 653 cartographer. **cartógrafo**. Persona empleada en dibujar y elaborar MAPAS y CARTAS.
- 654 cartography. **cartografía**. Arte y ciencia que consiste en representar gráficamente, bajo la forma de CARTAS geográficas, marinas o de otro tipo, detalles físicos de la superficie de la TIERRA o de otro ASTRO. Este término se aplica además para designar al conjunto de trabajos y actividades diversas de las personas que contribuyen a la elaboración de la carta.
- 655 cartouche. **cartela, tarjeta, portada**. Recuadro de una CARTA, generalmente con una función decorativa, reservada para el TITULO u otras LEYENDAS, para la ESCALA, etc.
- 656 Cassini projection. **proyección de Cassini**. Ver PROJECTION: CASSINI.
- 657 cast. **muestreo vertical**. En oceanografía (OCEANOGRAPHY), un descenso simple de una serie de botellas para agua u otros instrumentos en una estación oceanográfica (OCEANOGRAPHIC STATION). También referido como muestreo oceanográfico vertical (OCEANOGRAPHIC CAST)
- 658 catenary. **catenaria**. Curva formada por un CABLE, CINTA o CADENA sustentada solamente en sus extremos.
- 659 catenary correction (tape). **corrección por catenaria (cinta)**. Ver TAPE: SAG CORRECTION.
- 660 cathode-ray tube. **tubo de rayos catódicos**. Un tubo de vacío en el cual los electrones emitidos por un cátodo caliente conforman un haz angosto, son acelerados a alta velocidad y dirigidos hacia una pantalla especialmente preparada donde chocan los electrones y producen puntos fluorescentes.
- 661 catoptric light. **luz catóptrica**. Ver LIGHT: CATOPTRIC.
- 662 causeway. **camino elevado, terraplén**. Camino elevado construido a través de un TERRENO bajo o pantanoso o totalmente cubierto de agua.
- 663 cautionary (or caution) note. **nota de advertencia, advertencia, nota**. Información que figura en una CARTA u otra publicación con el fin de llamar especialmente la atención sobre un hecho particular, y que por lo general corresponde a una ZONA PELIGROSA.
- 664 cavitation. **cavitación**. Formación turbulenta provocada por causas mecánicas de burbujas que crecen o desaparecen en el seno de un líquido y ocurre cuando la presión estática en un punto del líquido en movimiento es inferior a la presión del vapor del líquido.
- 665 cay (also kay, key). **cayo**. ISLA de ARENA, de CORAL, etc. baja y plana que aflora o vela en BAJAMAR, término originalmente empleado para designar a los islotes coralinos situados alrededor de las COSTAS e ISLAS del Mar Caribe.
- 666 ceiling. **techo, techo de nubes**. Ver HEIGHT OF CLOUD BASE.
- 667 celestial body. **cuerpo celeste, astro**. Cualquier cuerpo del firmamento, que constituye una unidad para el estudio astronómico, tal como el SOL, la LUNA, los PLANETAS, las ESTRELLAS fijas, los COMETAS, etc.
- 668 celestial concave. **bóveda celeste**. Ver CELESTIAL SPHERE.
- 669 celestial coordinates. **coordenadas celestes o astronómicas**. Ver COORDINATES. CELESTIAL.
- 670 celestial equator. **ecuador celeste**. Ver EQUATOR: CELESTIAL.
- 671 celestial equator system of coordinates. **coordenadas ecuatoriales celestes**. Sistema de COORDENADAS CELESTES que tienen como CIRCULO MAXIMO DE REFERENCIA al ECUADOR CELESTE. Generalmente indican DECLINACION, ASCENSION RECTA y ANGULO HORARIO u HORA SIDEREA.
- 672 celestial globe. **globo celeste, naviesfera, globo estelar**. Ver STAR GLOBE.
- 673 celestial horizon. **horizonte celeste, horizonte astronómico, horizonte verdadero**. Ver HORIZON: CELESTIAL.
- 674 celestial latitude. **latitud celeste**. Ver LATITUDE: CELESTIAL.

- 675 celestial line of position. **recta de altura**. LINEA DE POSICION obtenida por la OBSERVACION de la altura de un ASTRO.
- 676 celestial longitude. **longitud celeste**. Ver LONGITUDE: CELESTIAL.
- 677 celestial meridian. **meridiano celeste**. Ver MERIDIAN: CELESTIAL.
- 678 celestial navigation. **navegación astronómica**. Ver NAVIGATION: CELESTIAL.
- 679 celestial pole. **polo celeste**. Ver POLE: CELESTIAL.
- 680 celestial sphere. **esfera celeste**. Esfera imaginaria de radio infinito que tiene el mismo centro que la TIERRA y sobre la cual parecen proyectarse los CUERPOS CELESTES. También se denomina bóveda celeste.
- 681 cellular wave. **ola celular**. Ver WAVE: CELLULAR.
- 682 Celsius temperature scale. **escala Celsius de temperatura, escala termométrica centígrada**. Escala termodinámica de temperatura t0C definida como una función de la ESCALA KELVIN de TEMPERATURA (T0K) por medio de la relación: $t\ 0C = T\ 0K - 2730,15$. Nombre dado por Andres Celsius (1701-44). Astrónomo sueco quien primero describió, en 1742, la escala centígrada de temperatura. NOTA: De acuerdo a una resolución de la Novena Conferencia Internacional sobre Pesas y Medidas (1948), las temperaturas se designarán como "grados Celsius" y no "grados centígrados".
- 683 centering (or centring). **centrado**. Colocación de un instrumento con su EJE VERTICAL de manera tal que dicho EJE coincida con la VERTICAL de una señal geodésica. Colocación de las LENTES de un instrumento óptico de manera tal que sus EJES OPTICOS se sitúen sobre una misma línea recta.
- 684 centigrade temperature scale. **escala de temperatura centígrada, escala termométrica centígrada**. Ver CELSIUS TEMPERATURE SCALE.
- 685 centimetre-gram-second (CGS) system. **sistema CGS**. El sistema de unidades en física en el cual las unidades fundamentales de longitud, masa y tiempo son el centímetro, el gramo (GRAM) y el segundo (SECOND) respectivamente.
- 686 central meridian. **meridiano central**. Ver MERIDIAN: INITIAL.
- 687 central processing unit (CPU). **unidad central de procesamiento, unidad central de proceso**. En los ordenadores, generalmente se denomina así a la unidad que comprende la unidad aritmética lógica y la unidad de control.
- 688 centre: reduction to. **reducción al centro, centración**. Ver REDUCTION TO CENTRE.
- 689 centre of buoyancy. **centro de carena**. Ver BUOYANCY: CENTRE OF.
- 690 centre of gravity. **centro de gravedad**. Ver GRAVITY: CENTRE OF.
- 691 centrifugal force. **fuerza centrífuga**. Fuerza con la cual un cuerpo vinculado que se mueve a lo largo de una TRAYECTORIA curva reacciona al vínculo. Igual y opuesta a la FUERZA CENTRIPETA
- 692 centripetal force. **fuerza centrípeta**. Fuerza dirigida hacia el centro de curvatura, que obliga a un cuerpo a moverse sobre una TRAYECTORIA curva. Igual y opuesta a la FUERZA CENTRIFUGA.
- 693 centrosphere. **barisfera**. NUCLEO de la TIERRA, compuesto por material denso y que expulsa la mayor parte de su masa. También denominada NUCLEO.
- 694 cesium clock. **reloj de cesio**. Ver MAGNETOMETER: CESIUM.
- 695 cesium magnetometer. **magnetómetro de cesio**. Ver MAGNETOMETER: CESIUM.

- 696 C-factor (U.S.A.). **factor C**. En FOTOGRAMETRIA, valor empírico que expresa la capacidad de medición vertical de un determinado sistema estereoscópico; generalmente se define como la proporción de la altura de vuelo a la EQUIDISTANCIA ENTRE LAS CURVAS DE NIVEL más pequeña y que puede dibujarse con precisión. El factor C no es una constante fija sino que tiene una determinada AMPLITUD de variación según los elementos y las condiciones del sistema fotogramétrico. El factor C se emplea en la planificación de la obtención de FOTOGRAFÍAS AEREAS para determinar la altura de vuelo requerida para una determinada EQUIDISTANCIA ENTRE CURVAS DE NIVEL, CAMARA FOTOGRAFICA y sistema instrumental. Se utiliza únicamente en USA.
- 697 CGS system. **sistema CGS**. Ver CENTIMETRE - GRAM - SECOND (CGS) SYSTEM.
- 698 chain. **cadena**. Un grupo de transmisores de radio que emiten el mismo programa. En navegación electrónica (ELECTRONIC NAVIGATION). En datos digitales, una secuencia de uno o más segmentos de línea.
- 699 chaining. **cadena, cinteado, medición con cinta**. Ver TAPING.
- 700 chain adjustment. **ajuste de la red**. Ajuste matemático de una serie de figuras contiguas, como por ejemplo, una RED DE TRIANGULACION.
- 701 chain of triangulation. **cadena de triangulación**. Ver TRIANGULATION: ARC OF.
- 702 challenger. **interrogador**. Ver INTERROGATOR.
- 703 change of tide. **cambio de la marea**. Inversión en la dirección de movimiento de la MAREA (ascendente o descendente). La expresión se aplica a veces a la inversión en el SENTIDO de la CORRIENTE DE MAREA. También llamada inversión de la marea.
- 704 channel. **canal**. Parte de una extensión de agua (a veces dragada) lo suficientemente profunda para navegar por un área que, de otro modo, no sería navegable. Generalmente está señalado con una línea simple o doble de boyas y, a veces, enfilaciones. La parte más profunda de un curso de agua, bahía o estrecho por la que fluye la corriente principal. Ver también STRAIT.
- 705 channel: frequency. **canal de frecuencia**. Porción continua del espectro de frecuencias conveniente para una transmisión que utiliza una determinada clase de emisiones.
- 706 channel: sea. **canal submarino**. Depresión del fondo marino (SEA FLOOR) larga, estrecha y poco profunda en forma de U o V que generalmente se produce en una planicie levemente inclinada o en un cono de deyección. Depresión alargada continuamente en declive que se halla comunmente en conos o mesetas abisales y corrientemente confinada por taludes elevados de uno o ambos lados.
- 707 character. **carácter**. Cuando atañe a topografía, un símbolo gráfico, como un tipo alfabético, cifra, elemento de puntuación o signo empleado en el lenguaje de registro. En procesamiento de datos, un elemento de un sistema de código usado para representación de información.
- 708 characteristics of light. **características de una luz**. Todas las particularidades de una LUZ, tales como color, PERIODO, número de grupo, VISIBILIDAD, ALTURA sobre el NIVLE DEL MAR Y FORMA.
- 709 character of light. **características de una luz**. Carácter distintivo como, por ejemplo, fijo, de destellos, de ocultación, que se asigna a cada LUZ a fin de evitar confusiones con las luces vecinas.
- 710 character (or characteristics) of the bottom. **características del fondo, naturaleza del fondo**. Ver BOTTOM: NATURE OF.
- 711 chart. **carta**. Un mapa (MAP) para propósitos especiales destinado para navegación (NAVIGATION) u otros fines particulares. Ver CHART: NAUTICAL, PAPER.
- 712 chart: aeronautical. **carta aeronáutica**. Representación de una parte de la TIERRA, sus OBRAS DE INGENIERIA y ARQUITECTURA y RELIEVE con el fin específico de satisfacer los requerimientos de la NAVEGACION AEREA.
- 713 chart: bathymetric. **carta batimétrica**. CARTA morfológica del LECHO de una extensión de agua o de parte de la misma. Por lo general, las cartas batimétricas muestran las PROFUNDIDADES por medio de CURVAS DE NIVEL (isobatas) y/o cambios de coloración (TINTAS HIPSOMETRICAS).

- 714 chart: blank. **croquis**. Diagrama con una reducida cantidad de detalles que sirve como cartografía básica para documento gráficos de toda clase y para la descripción de puntos de referencia.
- 715 chart: coast (or coastal). **carta de navegación costera**. CARTA NAUTICA destinada a la navegación de CABOTAJE (a la vista de costa).
- 716 chart: cotidal. **carta de líneas cotidales**. CARTA que muestra las LINEAS COTIDALES.
- 717 chart: current. **carta de corrientes**. CARTA sobre la que se representan gráficamente los datos de corriente.
- 718 chart: datum. **carta del geoide**. CARTA que representa las ondulaciones del GEOIDE.
- 719 chart: fair. **parcelario, plano del levantamiento**. Ver FAIR CHART.
- 720 chart: field. **carta de campo (ARG), carta expeditiva, hoja de campo, borrador del parcelario**. Plano hidrográfico preliminar preparado en el lugar del levantamiento y que, por lo general, contiene información parcial y/o inédita.
- 721 chart: fishery. **carta de pesca**. Carta con detalles adicionales requeridos para la explotación de recursos naturales marinos.
- 722 chart: general. **carta general**. CARTA NAUTICA destinada a la navegación costa afuera y a la vista de costa.
- 723 chart: gnomonic. **carta gnomónica**. CARTA en PROYECCION GNOMONICA. También llamada carta de círculo máximo.
- 724 chart: geophysical. **carta geofísica**. Carta que muestra principalmente parámetros de naturaleza geofísica.
- 725 chart: gravity anomaly. **carta de anomalías de la gravedad**. CARTA que representa gráficamente las ANOMALIAS GRAVITATORIAS usuales.
- 726 chart: great circle. **carta de círculo máximo, carta gnomónica**. Ver CHART: GNOMONIC.
- 727 chart: grid. **canevas, cuadrícula, esqueleto, carta en blanco**. Carta que solo contiene el reticulado.
- 728 chart: harbour. **portulano, cuarterón de puerto**. CARTA NAUTICA destinada para la NAVEGACION y el FONDEO de PUERTOS y pequeñas VIAS NAVEGABLES.
- 729 chart: hydrographic. **carta hidrográfica**. Ver CHART: NAUTICAL.
- 730 chart: index. **carta índice**. Esquema que presentan los gráficos de las cartas de una región y los límites de las zonas descritas en diversos DERROTEROS o en LISTAS DE FAROS referidos a esa región.
- 731 chart: layer depth. **carta de profundidades de capas**. Carta que representa la distribución esquemática de las capas hidrológicas y sus distintas profundidades.
- 732 chart: magnetic. **carta magnética**. CARTA que muestra para una determinada EPOCA del año los valores de elementos magnéticos tales como DECLINACION MAGNETICA (declinación), la INTENSIDAD DE LAS COMPONENTES HORIZONTAL Y VERTICAL DEL CAMPO MAGNETICO TERRESTRE Y LA INTENSIDAD MAGNETICA TOTAL.
- 733 chart: marine. **carta náutica**. Ver CHART: NAUTICAL.
- 734 chart: Mercator. **carta Mercator**. CARTA construida en PROYECCION MERCATOR y que habitualmente se utiliza en la NAVEGACION MARINA. En la carta Mercator la DERROTA LOXODROMICA está representada como una línea recta.
- 735 chart: nautical. **carta náutica**. Una carta específicamente destinada a satisfacer requerimientos de navegación marítima (MARINE NAVIGATION), mostrando profundidades (DEPTHS) de agua, tipo de fondo (NATURE OF BOTTOM), elevaciones (ELEVATIONS), configuración y características de la costa (COAST), peligros y ayudas (AIDS) a la navegación. También denominada carta marina, carta hidrográfica o simplemente carta (CHART). Ver también PAPER.
- 736 chart: new. **nueva carta (carta primera edición)**. Primera publicación de una CARTA.

- 737 chart: new edition. **nueva edición de una carta, carta nueva edición.** Ver NEW EDITION (OF CHART).
- 738 chart: original. **carta original, original de una carta.** CARTA que ha sido confeccionada como consecuencia directa de un LEVANTAMIENTO.
- 739 chart: pilot. **pilot chart, carta de pilotaje.** Una carta que contiene información necesaria para la seguridad de la navegación, que incluye corrientes oceánicas, hielo en el mar, rosas de los vientos, trayectorias de tormentas, isotermas, declinación y variación magnética, derrotas ortodrómicas, límites de vientos alisios, etc.
- 740 chart: polar. **carta polar.** CARTA de regiones polares o carta en PROYECCION polar.
- 741 chart: provisional. **carta provisional, carta expeditiva.** CARTA especial, la cual se puede producir para satisfacer necesidades urgentes. La carta se realiza a partir de datos originales probados, y puede ser preparada para una reproducción directa. Toda la información cartografiada es usualmente combinada sobre una placa de impresión en negro y los otros colores no son impresos.
- 742 chart: radar. **carta radar.** CARTA diseñada para ser utilizada con RADAR o que puede servir para ese propósito.
- 743 chart: radionavigational. **carta para radionavegación.** Carta con detalles adicionales para la determinación de la posición de un buque con la ayuda de sistemas de radionavegación.
- 744 chart: route (or routeing). **carta de arumbamiento, carta de rutas (ARG)** Carta que presenta las derrotas entre diversos lugares, generalmente con indicación de las distancias.
- 745 chart: sailing. **carta de navegación, carta náutica general (Arg).** CARTA NAUTICA de escala pequeña destinada a la NAVEGACION DE ALTURA.
- 746 chart: sea bottom sediment. **carta de sedimentos.** Carta que contiene principalmente información de tipos y características del fondo marino.
- 747 chart: star. **carta celeste, planisferio celeste.** Representación sobre una superficie plana, de la ESFERA CELESTE o de una parte de ella, mostrando las POSICIONES de las ESTRELLAS, y a veces otras características de la ESFERA CELESTE.
- 748 chart (or map): synoptic. **carta sinóptica.** Ver CHART (OR MAP): WEATHER.
- 749 chart: tidal current. **carta de corrientes de marea.** CARTA que indica mediante flechas y números la dirección y VELOCIDAD promedio de la CORRIENTE DE MAREA en un determinado momento del ciclo de la corriente.
- 750 chart (or map): weather. **carta del tiempo, mapa sinóptico.** CARTA geográfica en la que las condiciones o elementos meteorológicos se representan mediante cifras, SIMBOLOS o ISOPLETAS. También denominada carta sinóptica.
- 751 chart: working. **carta o plano de trabajo, hoja de campo.** En LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS, planos o documentos de trabajo que permiten establecer en líneas generales un programa de levantamiento.
- 752 chart amendment patch. **aviso gráfico, gráfico corrector.** Ver CHARTLET.
- 753 chart comparison unit. **comparador cartográfico.** Dispositivo que permite obtener vistas superpuestas simultáneas de una CARTA y de la imagen formada en la pantalla del radar.
- 754 chart compilation. **proceso cartográfico.** La producción de una carta o mapa, nueva o revisada, o una porción de ella, a partir de mapas existentes, fotografías aéreas, levantamientos, nuevos datos y otras fuentes o la selección, concentración y representación gráfica de toda la información relevante requerida para la preparación de un mapa o de una carta.
- 755 chart datum. **datum vertical de carta, nivel de referencia, nivel de reducción.** Ver DATUM: CHART.
- 756 charted depth. **profundidad de la carta.** Ver DEPTH: CHARTED.

- 757 chart evaluation survey. **levantamiento para evaluación de cartas.** Los programas de Levantamiento para Evaluación de Cartas, son dirigidos a:
 1) Resolver deficiencias denunciadas o detectadas (una deficiencia queda definida cuando la información representada puede completarse con un reconocimiento en el campo o cuando falten cartografiar detalles).
 2) Evaluar la adecuada exactitud de la información hidrográfica sobre cartas existentes.
 3) Verificar o revisar información publicada en el derrotero correspondiente.
 4) Canalizar evaluaciones de usuarios y reforzar las relaciones públicas para mejorar conocimientos en los productos y contar con los aportes de quienes emplean la información.
- 758 chartlet. **aviso gráfico, gráfico corrector.** Pequeña CARTA, auxiliar que brinda nuevos detalles de una zona en particular que deben agregarse a la CARTA después de su publicación. Pequeña CARTA, como la que indica la zona de cobertura de los sistemas electrónicos de navegación, con la distribución de sus LINEAS DE POSICION, CORRECCIONES a ser aplicadas a las lecturas, situación e identificación de TRANSMISORES, etc.
- 759 chart portfolio. **grupo de cartas.** Agrupamiento sistemático de cartas náuticas que cubren un área geográfica específica.
- 760 chart production. **producción de cartas.** Todos los procesos en el diseño, elaboración, compilación, dibujo y reproducción de una carta.
- 761 chart projection. **proyección de la carta.** Ver PROJECTION.
- 762 chart reading. **lectura de carta.** Interpretación de símbolos, líneas, abreviaturas y términos representados sobre cartas. Puede denominarse lectura de mapas cuando se aplica generalmete a mapas.
- 763 chart scale. **escala de la carta.** Ver SCALE.
- 764 chart sounding datum. **fico, nivel de reducción de profundidades.** Nivel de reducción al cual se refieren las sondas. Este usualmente se corresponde con el nivel más bajo de las bajamares.
- 765 chart symbol. **símbolo cartográfico, signo cartográfico** Un carácter, leyenda, tipo o representación gráfica similar usado sobre una carta para indicar cierto objeto, característica, etc. Puede denominarse símbolo de mapa cuando se aplica a un mapa.
- 766 check angle. **ángulo de comprobación.** Tercer ángulo medido para controlar la posición obtenida por la resolución de un PHOTENOT.
- 767 check lines of sounding. **líneas de comprobación de sondajes.** LINEAS DE SONDA efectuada después de completar el sistema principal, con el propósito de verificar la exactitud de las profundidades obtenidas.
- 768 chlorinity. **clorinidad.** Cantidad total expresada en GRAMOS de cloro, bromo y yodo contenidos en un KILOGRAMO de AGUA DE MAR, suponiendo que el bromo y el yodo han sido reemplazados por cloro.
- 769 chlorophyll. **clorofila.** Pigmento verde contenido en las hojas de las plantas. Ver PHOTOSYNTHESIS.
- 770 chlorosity. **clorosidad.** Propiedad del AGUA DE MAR correspondiente a la CLORINIDAD, expresada en GRAMOS por LITRO a una temperatura de 20 grados.
- 771 choppy (adj.). **picado.** Dícese del mar que presenta OLAS cortas y abruptas que rompen entre sí.
- 772 choppy sea. **mar picada.** Estado del mar causado por la interacción de olas que progresan en diferentes direcciones.
- 773 chromatic aberration. **aberración cromática.** Ver ABERRATION OF LIGHT.
- 774 chromatism. **cromatismo.** Ver ABERRATION OF LIGHT.
- 775 chromosphere. **cromosfera.** CAPA rojiza de gases incandescentes que rodea al SOL, visible en un ECLIPSE TOTAL. CAPA similar que rodea a una ESTRELLA.
- 776 chronograph. **cronógrafo.** Instrumento para medir y registrar TIEMPO o intervalos de tiempo.
- 777 chronometer. **cronómetro.** Registrador portátil de tiempos, con equilibrio compensado, capaz de indicar la HORA con extrema PRECISION y EXACTITUD.

- 778 chronometer: sidereal. **cronómetro sidéreo**. CRONOMETRO que indica la HORA SIDEREA en un lugar dado, o la correspondiente a un MERIDIANO dado.
- 779 chronometer: standard. **cronómetro patrón, cronómetro magistral**. CRONOMETRO con el cual son comparados otros existentes a bordo de un buque, y al cual se refieren todas las OBSERVACIONES que involucran al TIEMPO.
- 780 chronometer correction. **corrección del cronómetro**. Cantidad que ha de ser agregada algebraicamente a la HORA indicada por el CRONOMETRO, para obtener la HORA exacta.
- 781 chronometer rate. **marcha diaria del cronómetro**. Cantidad ganada o perdida por un CRONOMETRO en una unidad de TIEMPO. Generalmente se expresa en SEGUNDOS cada 24 HORAS, y a veces es llamado "desplazamiento diario".
- 782 chronometric method. **método cronométrico**. Procedimiento utilizado antiguamente para determinar la LONGITUD mediante el transporte de CRONOMETROS entre ESTACIONES cuya DIFERENCIA DE LONGITUD debía determinarse.
- 783 cinders. **escorias volcánicas**. Fragmentos formados al ser lanzado el MAGMA al aire, de mayor tamaño que la CENIZA VOLCANICA. Las escoiras son un componente de ciertos sedimentos marinos.
- 784 circle. **círculo graduado, limbo graduado**. Es un instrumento de medición angular, cuyo centro está situado sobre el EJE DE ROTACION de la parte móvil y cuyo plano es perpendicular a dicho eje y que sirve para medir el ángulo de ROTACION.
- 785 circle: dip. **inclinómetro**. Ver DIP CIRCLE.
- 786 circle: fundamental. **círculo de referencia, círculo fundamental, círculo primario**. Ver PRIMARY GREAT CIRCLE.
- 787 circle: great. **círculo máximo**. Intersección de una esfera y un plano a través de su centro. Ver también ORTHODROME.
- 788 circle: horizontal. **círculo horizontal, limbo vertical**. En un instrumento de medición angular, CIRCULO graduado que sirve para medir ángulos horizontales.
- 789 circle: hydrographic. **círculo hidrográfico**. Instrumento de doble reflexión destinado principalmente a ser utilizado en LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS. Apto para medir ángulos mayores de 1800.
- 790 circle: small. **círculo menor**. Intersección de una esfera y un plano que no atraviesa su centro.
- 791 circle: vertical. **círculo vertical, limbo vertical**. CIRCULO MAXIMO de la ESFERA CELESTE que pasa por el CENIT y el NADIR. Los círculos verticales son perpendiculares al HORIZONTE. En instrumentos usados en levantamiento, corresponde al CIRCULO graduado usado para medir ángulos verticales.
- 792 circle of declination. **círculo de declinación, círculo horario**. Ver HOUR CIRCLE.
- 793 circle of equal altitude. **círculo de igual altura, círculo de altura, almicantarát**. CIRCULO MENOR en la superficie de la TIERRA en cada punto del cual, en el momento de efectuarse la OBSERVACION, el ASTRO observado (SOL, ESTRELLA o PLANETA) tiene la misma ALTURA y por lo tanto, la misma DISTANCIA CENTAL.
- 794 circle of latitude. **círculo de latitud, coluro**. CIRCULO MAXIMO de la ESFERA CELESTE que atraviesa los polos eclípticos y es, por lo tanto, perpendicular al plano de la ECLIPTICA.
- 795 circle of position. **círculo de posición**. CIRCULO MENOR en la superficie de la TIERRA sobre el cual se sitúa la posición del observador según el resultado de una medición. Esta expresión se utiliza, a menudo, para indicar el CIRCULO DE ALTURA.
- 796 circle of right ascension. **círculo de ascensión recta**. Ver HOUR CIRCLE.
- 797 circle of uncertainty. **círculo de incertidumbre**. Círculo que tiene como centro una POSICION determinada de cualquier manera y como radio el máximo ERROR PROBABLE de la POSICION; círculo dentro del cual se considera que se halla situada la embarcación.

- 798 circle of visibility. **círculo de visibilidad.** Círculo que encierra una AYUDA A LA NAVEGACION y en cuyo interior la ayuda es visible.
- 799 circle sheet (U.S. terminology). **reticulado de ángulos horizontales, hoja de arcos capaces.** PLANO DE BOTE sobre el que se grafican sistemas de intersección de curvas, correspondiendo cada curva al LUGAR GEOMETRICO de cierto ángulo situado entre dos ESTACIONES. Las POSICIONES se dibujan en retículos de ángulos horizontales en la intersección de los LUGARES GEOMETRICOS de dos ángulos observados, hallando el LUGAR GEOMETRICO por la INTERPOLACION entre las curvas trazadas en el canevas. Los canevas de ángulos horizontales se preparan y aplican en LEVANTAMIENTOS HIDROGRAFICOS para dibujar POSICIONES sin utilizar TRANSPORTADOR. También se denomina plano o carta de arcos capaces.
- 800 circular fix. **indeterminación circular.** Ver FIX: CIRCULAR.
- 801 circular level. **nivel esférico.** Ver LEVEL: SPIRIT.
- 802 circular radiobeacon station. **estación radiofaro circular.** ESTACION RADIOEMISORA con o sin personal y cuyas emisiones propagadas en los 3600 del plano del HORIZONTE permiten determinar su DEMORA por medio del RADIOGONIOMETRO de un buque.
- 803 circum-meridian altitude. **altura circunmeridiana.** Ver ALTITUDE: EX-MERIDIAN.
- 804 circumpolar (adj.). **circumpolar.** Que gira alrededor del POLO ELEVADO sin ocultarse. Un CUERPO CELESTE es circumpolar cuando su DISTANCIA POLAR es aproximadamente igual o menor a la LATITUD del observador. El límite real es algo más amplio por el efecto combinado de la REFRACCION, el SEMIDIAMETRO, PARALAJE y la ALTURA del ojo del observador. El límite real es algo más amplio por el efecto combinado de la REFRACCION, el SEMIDIAMETRO, PARALAJE y la ALTURA del ojo del observador sobre el HORIZONTE.
- 805 cirrocumulus. **cirrocúmulos.** Ver CLOUD GENERA.
- 806 cirrostratus. **cirrostratos.** Ver CLOUD GENERA.
- 807 cirrus. **cirros.** Ver CLOUD GENERA.
- 808 civil day. **día civil.** Ver DAY: CIVIL.
- 809 civil time. **hora o tiempo civil.** Ver TIME.
- 810 civil twilight. **crepúsculo civil.** Ver TWILIGHT.
- 811 civil year. **año civil.** Ver YEAR: CIVIL.
- 812 clamping error. **error de arrastre.** Ver ERROR: CLAMPING.
- 813 clamp (or clamping) screw. **tornillo de fijación.** Tornillo que mantiene firme una parte móvil del instrumento, como ocurre durante una OBSERVACION o lectura con un TEODOLITO o sextante.
- 814 clamshell snapper. **extractor de cuchara, draga.** Ver SNAPPER.
- 815 clapotis. **onda estacionaria.** Equivalente francés de un tipo de ONDA ESTACIONARIA.
- 816 Clarke's spheroid. **elipsoide de Clarke.** Ver REFERENCE SPHEROID.
- 817 clay. **arcilla.** En mineralogía, un material de silicato de aluminio hidratado con propiedades plásticas y estructura cristalina. Como término granulométrico, se refiere a las partículas de sedimentos en un rango desde 0.0039 a 0.00024 milímetros, en cuyo caso incluye polvo de roca, calcáreos, fango, aragonita, etc..
- 818 clean (adj.). **limpio, libre.** Se dice del fondo del mar cuando se ve libre de cualquier OBSTRUCCION y no presenta desigualdades importantes ni otras imperfecciones; por ejemplo: un FONDEADERO limpio.
- 819 clear (v.t.). **abrirse, dar resguardo.** Establecer la suficiente distancia con respecto a un objeto a fin de tener espacio marítimo despejado.

- 820 clearance. **resguardo, luz, claridad.** -En NAVEGACION, distancia que se mantiene con respecto a un peligro para pasar con seguridad. -En METEOROLOGIA:
a) Disminución de la NUBOSIDAD cuando ésta es grande.
b) Intervalo en el que se produce esta disminución.
c) Brecha o espacio despejado en una capa de nubes que cubre todo el cielo.
- 821 clearance: bridge. **luz de un puente, gálibo de un puente.** Espacio mínimo, vertical u horizontal, disponible para pasar.
- 822 clearance: overhead pipeline. **márgen de paso de un oleoduto elevado, gálibo.** Espacio mínimo, vertical u horizontal, disponible para transitar.
- 823 clearance: safe overhead. **galibo.** La altura sobre el datum vertical (VERTICAL CONTROL DATUM) para la cual el punto más elevado de un barco puede pasar bajo un cable de alto poder sin riesgo de descarga eléctrica del cable al barco o sin tocar un puente.
- 824 cleared depth. **profundidad mínima asegurada.** La profundidad efectiva sobre un área obtenida mediante un levantamiento con rastra de alambre.
- 825 clearing. **margen, luz.** Ver CLEARANCE.
- 826 clearing line. **línea de seguridad.** LINEA recta sobre una CARTA que señala el LIMITE entre una zona de seguridad para la navegación y una zona peligrosa; o paso libre de peligros para la navegación. Los sectores de luces de balizamiento generalmente brindan esa delimitación.
- 827 clearing marks. **marcas de seguridad.** MARCAS marítimas naturales o artificiales destinadas a ayudar a los buques para que estos eviten los peligros.
- 828 clear sweeping. **rastreo hidrográfico.** Rastreo establecido a una profundidad previamente determinada, y pasado por un área a fin de asegurarse de que no se ha omitido ninguna obstrucción.
- 829 cliff. **acantilado.** TIERRA que se eleva abruptamente a una considerable distancia por encima del agua o de TIERRAS circundantes.
- 830 climate. **clima.** Conjunto fluctuante de condiciones atmosféricas caracterizado por los estados y evoluciones del TIEMPO en una zona determinada.
- 831 climatology. **climatología.** Estudio de los CLIMAS (causas, variaciones, distribuciones, tipos, etc.).
- 832 clinometer. **clinómetro, eclinómetro.** Instrumento destinado a indicar el grado de INCLINACION o el ángulo de BALANCE o de CABECEO de un buque según el plano en el cual se encuentra instalado. En topografía, el instrumento utilizado para medir la pendiente o el grado de inclinación en porcentaje o medida angular.
- 833 clock. **reloj.** Instrumento para medir el TIEMPO y registrar las HORAS.
- 834 clock: atomic. **reloj atómico.** Reloj de precisión cuyo funcionamiento depende de un OSCILADOR eléctrico regulado por la FRECUENCIA de vibración natural de un sistema atómico. Combinación de dos o más radionúclidos cuya actividad puede utilizarse para establecer intervalos de tiempo.
- 835 clock: cesium. **reloj de cesio.** Reloj atómico que utiliza las propiedades del cesio.
- 836 clock: crystal. **reloj de cristal.** Reloj de precisión que consiste básicamente en un generador cuya FRECUENCIA se mantiene constante, controlado por un cristal resonante de cuarzo, con métodos adecuados para producir ROTACION continua y para operar indicadores de tiempo y mecanismos afines. También llamado "reloj de cuarzo".
- 837 clock: quartz. **reloj de cuarzo.** Ver CLOCK: CRYSTAL.
- 838 closed traverse. **poligonal cerrada.** Ver TRAVERSE: CLOSED.
- 839 close pack ice. **campo de hielo cerrado, hielo a la deriva cerrado.** CAMPO DE HIELO compuesto en su mayor parte de BANDEJONES en contacto, que hace difícil la NAVEGACION aún para los buques especialmente diseñados. CONCENTRACION DE HIELO de 7/10 a 9/10.

- 840 closing error. **error de cierre**. Ver ERROR OF CLOSURE.
- 841 closing line. **línea de cierre**. Línea que separa las aguas interiores del mar territorial de un Estado ribereño o las aguas archipelágicas de un Estado archipelágico.
- 842 closing the horizon. **cierre de vuelta de horizonte**. Ver HORIZON: CLOSING THE.
- 843 closure: error of. **error de cierre**. Ver ERROR OF CLOSURE.
- 844 closure of triangle. **error de cierre de triángulo**. Ver ERROR OF CLOSURE OF TRIANGLE.
- 845 cloud. **nube**. Conjunto visible de partículas muy pequeñas de agua líquida o hielo (ICE), o de ambos simultáneamente, en suspensión en la atmósfera (ATMOSPHERE). Este conjunto puede incluir partículas grandes de agua líquida o hielo (ICE), partículas no acuosas o partículas sólidas, por ejemplo originadas de gases industriales, humo o polvo (DUST).
- 846 cloud amount. **nubosidad**. Sector de cielo cubierto por NUBES de determinado género, especie, variedad, capa o de combinación de NUBES. También se denomina "nubosidad parcial".
- 847 cloud classification. **clasificación de las nubes**. Sistema que permite distinguir y agrupar las NUBES según uno o varios de los criterios que figuran a continuación: a) aspecto b) proceso de formación, c) ALTURA habitual, d) composición de las partículas.
- 848 cloud genera. **géneros de nubes**. Características principales de las NUBES según sus formas y que constituyen la base de su CLASIFICACION incluida en el atlas internacional de nubes, 1956. Existen diez géneros de nubes: cirrus, cirrocúmulus, cirrostratus, altocúmulus, altostratus, nimbostratus, estratocúmulus, estratus, cúmulus, cumulonimbus.
- 849 clutter. **ecos parásitos**. ECOS confusos e indeseados que aparecen en la pantalla radar.
- 850 coast. **costa** El borde o margen de TIERRA próxima al MAR. ORILLA del MAR. Zona de contacto entre la TIERRA y el MAR.
- 851 coast (v.t.). **costear, bordear la costa, barajar**. Navegar a lo largo o cerca de una COSTA.
- 852 coastal chart. **carta costera**. Ver CHART: COAST.
- 853 coastal current. **corriente costera**. Ver CURRENT: COASTAL.
- 854 coastal refraction. **refracción costera**. Ver REFRACTION: COASTAL.
- 855 coastal survey. **levantamiento costero**. Ver SURVEY: COASTAL.
- 856 coast chart. **carta costera**. Ver CHART: COAST.
- 857 Coast Guard station. **estación de salvamento, estación Guarda Costas**. Ver LIFE SAVING STATION.
- 858 coastline. **línea de costa**. Ver SHORELINE.
- 859 coastlining. **determinación de la línea de costa**. Operación que tiene por objeto obtener los DATOS necesarios para trazar la LINEA DE COSTA sobre una CARTA.
- 860 coast pilot (U.S.A.). **derrotero**. Publicación descriptiva para el uso del navegante que contiene detallada información de AGUAS COSTERAS, facilidades de puerto, etc. de un área. Estas publicaciones náuticas son preparadas por el "NATIONAL OCEAN SERVICE OF WATERS" de USA.
- 861 coastwise navigation. **cabotaje**. Ver NAVIGATION: COASTWISE.
- 862 coaxial cable. **cable coaxial o coaxil**. Ver CABLE: COAXIAL.
- 863 cobble. **canto rodado**. PIEDRA naturalmente redondeada, más grande que un GUIJARRO.

- 864 cocked hat. **triángulo de error o de posición.** Triángulo sobre una CARTA formado por tres LINEAS DE POSICION que no se cruzan en un mismo punto. También llamado triángulo de error. NOTA: Esta expresión es rara vez usada por navegantes americanos.
- 865 cocurrent line. **línea isofase de corrientes de marea.** Línea que atraviesa lugares que presentan la misma hora de corriente de marea.
- 866 code. **código.** Método de representación de la información en un alfabeto legible por una máquina; por ejemplo, la información textual puede representarse en memoria de máquina por los alfabetos ASCII o EBCDIC.
- 867 codeclination. **codeclinación, distancia polar.** En ASTRONOMÍA: Complemento de la DECLINACION.
- 868 coding delay. **retardo codificado.** Retraso arbitrario en la transmisión de señales de pulso. En el sistema LORAN este retraso se inserta entre la transmisión de las señales de la estación principal y las de la estación esclava, con el fin de evitar lecturas próximas a cero y de distinguir las señales provenientes de la estación principal de las provenientes de la estación esclava.
- 869 coefficient of refraction. **coeficiente de refracción.** Ver REFRACTION: COEFICIENTE OF.
- 870 coelenterate. **celenterado.** Organismo de un phylum que posee dos estados (sesil y libre nadador). El estado sesil es básicamente cilíndrico y es llamado pólipo; la forma libre nadador tiene forma de disco o campana y se llama medusa o agua viva (JELLIFISH).
- 871 coherent electromagnetic wave. **onda electromagnética coherente.** Ver WAVE: ELECTROMAGNETIC.
- 872 col. **collado.** Pronunciada DEPRESION en la cima de una CORDILLERA que, por lo general, brinda un paso de una vertiente a otra. En METEOROLOGIA, región de presión casi uniforme en la que las superficies isobáricas tienen forma de sillas de montar y que aparece entre dos DEPRESIONES y dos ANTICICLONES dispuestos alternativamente en cruz.
- 873 colatitude. **colatitud.** Complemento de la LATITUD o 900 menos la latitud.
- 874 cold front. **frente frío.** Cualquier frente (FRONT) no ocluido que se mueve de tal manera que aire frío reemplaza a aire caliente.
- 875 cold wave. **ola de frío.** Enfriamiento marcado del aire, o invasión de aire muy frío, sobre un área extensa.
- 876 collector tracing. **plano de campaña.** Extenso registro del trabajo recopilado durante un LEVANTAMIENTO HIDROGRAFICO.
- 877 collimate (v.t.). **colimar (v.t.)** En física y ASTRONOMÍA, hacerse paralelo a una cierta línea o dirección, hacerse paralelo, como los RAYOS de la luz.
- 878 collimation: line of. **línea de colimación.** Línea que atraviesa el CENTRO OPTICO del OBJETIVO de un TELESCOPIO y el centro del RETICULO. También llamada VISUAL, LINEA DE MIRA de un instrumento.
- 879 collimation adjustment. **ajuste de la colimación.** El proceso de hacer que la LINEA DE COLIMACION de un TELESCOPIO concuerde estrechamente con el EJE DE COLIMACION.
- 880 collimation axis. **eje de colimación.** Línea que atraviesa el CENTRO OPTICO del OBJETIVO y es perpendicular al EJE DE ROTACION del TELESCOPIO.
- 881 collimation error. **error de colimación.** Ver ERROR OF COLLIMATION.
- 882 collimator. **colimador.** Dispositivo óptico que crea artificialmente un haz de rayos de luz paralelos usados para probar y ajustar ciertos instrumentos ópticos. Comunmente consiste en una LENTE convergente y un RETICULO situado en el FOCO principal de la LENTE.
- 883 collimator: auto. **autocolimador.** COLIMADOR provisto de un medio para iluminar el RETICULO de manera tal que al colocarse un plano reflectante en posición normal con respecto al HAZ LUMINOSO emergente, la IMAGEN reflejada del RETICULO parece coincidir con el RETICULO mismo. Este dispositivo se utiliza para calibrar instrumentos ópticos y mecánicos.

- 884 collimator: vertical. **colimador vertical, plomada óptica.** TELESCOPIO montado de forma tal que se puede hacer coincidir su EJE DE COLIMACION con la VERTICAL (o dirección de la LINEA DE PLOMADA). El colimador vertical sirve como LINEA DE PLOMADA óptica y puede emplearse para colocar una MARCA o REFERENCIA en el TERRENO directamente debajo del instrumento o para centrar el instrumento directamente encima de una MARCA o REFERENCIA en el TERRENO.
- 885 colour of sea water. **color del agua de mar.** Ver SEA WATER: COLOUR OF.
- 886 colour proof. **prueba de color.** Prueba final para comprobar antes de imprimir, utilizando todos los negativos involucrados en la producción de una copia de un producto final con todos los colores requerido.
- 887 colour plate. **plancha de color.** Término general para designar una plancha de prensa con la cual es impreso un determinado color.
- 888 colour separation. **separación de color.** Proceso que consiste en preparar un dibujo, grabado o negativo por separado para cada color, requerido en la producción de una carta que utiliza un proceso fotográfico o electrónico, y filtros de color para separar una copia multicolor en imágenes independientes de cada uno de los tres colores primarios.
- 889 colure: equinoctial. **coluro de los equinoccios.** CIRCULO HORARIO que pasa a través de los EQUINOCCIOS.
- 890 colure: solsticial. **coluro de los solsticios.** CIRCULO HORARIO que pasa a través de los SOLSTICIOS.
- 891 coma. **coma.** Una aberración que afecta la nitidez de imágenes (IMAGES) sobre el eje (AXIS) en la cual los rayos desde un punto objeto sobre el eje pasando a través de una zona circular de las lentes (LENS), arriban al foco (FOCUS) en un círculo algo mayor que un punto y los círculos formados a través de rayos de diferentes zonas son de distintos tamaños y quedan ubicados a variadas distancias desde el eje. Consecuentemente, la imagen del punto objeto tiene forma de cometa. La envoltura incandescente alrededor del núcleo de un cometa.
- 892 comb: micrometer. **peine del micrómetro.** Ver MICROMETER. COMB.
- 893 comber. **ola encrestada, rompiente de derrame.** OLA de aguas profundas, cuya cresta es empujada hacia adelante por un VIENTO fuerte, y que es mucho mayor que los BORREGUITOS. ROMPIENTE de volcamiento de largo período.
- 894 comet. **cometa** Cuerpo celeste formado por un núcleo estelar con una envoltura gaseosa (ver COMA), y que usualmente desarrolla una larga cola luminosa cuando está próximo al sol.
- 895 common (or vulgar) establishment. **establecimiento de puerto, establecimiento de puerto vulgar.** Ver ESTABLISHMENT.
- 896 compact pack ice. **campo de hielo compacto.** Paquete de hielo en el cual la concentración es 10/10 (8/8) y no hay agua visible.
- 897 compacted ice edge. **borde compacto del hielo.** Borde del hielo denso y claramente recortado y compacto por acción del viento o la corriente; por lo general a barlovento de un área de hielo.
- 898 compacting. **convergencia.** Trozos de hielo flotante que se compactan cuando están sujetos a movimiento de convergencia que incrementan la concentración y/o producen tensiones que pueden terminar en procesos de deformación.
- 899 comparator. **comparador.** Instrumento que mide una dimensión comparando a ésta con un PATRON. Instrumento óptico que sirve para medir COORDENADAS RECTANGULARES o POLARES, de puntos situados sobre una superficie plana, como por ejemplo, una PLACA fotográfica.
- 900 comparing watch. **cronómetro acompañante.** Ver WATCH: COMPARING.
- 901 compass. **compás, aguja, brújula.** Instrumento compuesto de dos brazos unidos por un PIVOTE que se utiliza para describir círculos o para trasladar mediciones. Instrumento que indica una DIRECCION DE REFERENCIA horizontal con respecto a la superficie de la TIERRA.

- 902 compass: astro. **astrocompás**. Instrumento que cuando está orientado en el horizonte con respecto a la esfera celeste, indica una dirección de referencia horizontal con respecto a la Tierra. Este compás está destinado en principio a la observación de astros, para determinar la orientación de una aeronave a partir del acimut a una astro.
- 903 compass: boat. **compás de bote, aguja de bote**. Pequeño COMPAS portátil montado en una caja para el uso conveniente en embarcaciones menores.
- 904 compass: box. **declinatorio, aguja de caja, aguja de bote, brújula de caja**. Ver DECLINATOIRE.
- 905 compass: deadbeat. **oscilación amortiguada.o** Aguja no periódica, es decir, AGUJA cuyo elemento móvil, desviado de su posición, vuelve directamente a la misma sin oscilar.
- 906 compass: dipping. **inclinómetro, compás de inclinación**. Ver DIP CIRCLE.
- 907 compass: dry (or dry card). **compás seco, aguja seca, compás de punta(s) seca(s)**. Compás que no posee el mortero lleno de líquido como por ejemplo, un COMPAS MAGNETICO que tien una ROSA muy liviana. En la actualidad este COMPAS MAGNETICO se utiliza rara vez.
- 908 compass: dumb. **táxmetro**. Ver PELORUS.
- 909 compass: gyroscopic. **girocompás**. COMPAS con uno o más GIROSCOPOS como elememto directivo que indica el NORTE VERDADERO.
- 910 compass: hanging. **compás colgante**. Compás que tiene su bitácora en lo alto y su rosa graduada mirando hacia abajo, también denominado compás de arriba o compás invertido.
- 911 compass: inverted. **compás de techo, aguja de techo**. Ver COMPASS: HANGING.
- 912 compass: liquid. **compás líquido, aguja de líquido**. COMPAS MAGNETICO con un mortero completamente lleno de líquido para amortiguar las oscilaciones de la rosa.
- 913 compass: magnetic. **compás magnético, aguja magnética**. COMPAS cuya fuerza directiva depnde de la acción ejercida por el MAGNETISMO terrestre sobre un IMAN que puede girar libremente en un plano horizontal.
- 914 compass: master. **compás patrón, aguja magistral**. COMPAS que controla uno o varios REPETIDORES.
- 915 compass: master gyro. **girocompás patrón, aguja giroscópica magistral**. GIROSCOPICA que controla uno o varios indicadores remotos llamados REPETIDORES DE LA GIROSCOPICA.
- 916 compass: overhead. **compás de techo, aguja de techo**. Ver COMPASS: HANGING.
- 917 compass: pocket. **brújula de bolsillo**. COMPAS portátil utilizado en el reconocimiento del terreno.
- 918 compass: sky. **compás solar, brújula solar**. ASTROCOMPAS que utiliza la POLARIZACION de la luz solar en el cielo, diseñado para ser usado en el Artico durante los largos periodos de CREPUSCULO. Funciona cuando el CENIT está claro; esté o no visible el SOL, pero cuando el SOL se encuentra a más de 6,50 por debajo o a más de 100 por encima del HORIZONTE, las lecturas son imprecisas.
- 919 compass: spirit. **compás líquido, aguja de líquido**. Ver COMPASS: LIQUID.
- 920 compass: standard. **compás patrón, aguja magistral**. COMPAS que sirve como PATRON a bordo de un buque. Se instala en una posición favorable y se calibra con precisión.
- 921 compass: steering. **compás de gobierno, aguja de gobierno**. Compás colocado próximo al timón y con la ayuda del cual se gobierna el RUMBO.
- 922 compass: sun. **astrocompás solar**. ASTROCOMPAS.
- 923 compass: surveyor's. **brújula de campaña (Arg), tedolito-brújula**. Instrumento que determina la MARCACION MAGNETICA (o acimut) de una LINEA de MIRA mediante el uso de un dispositivo visual, un CIRCULO HORIZONTAL graduado y una AGUJA con pivote.
- 924 compass: trough. **declinatorio, declinatoria**. Ver DECLINATOIRE.

- 925 compass: tubular. **declinatorio tubular, compás tabular, declinatoria.** COMPAS suministrado para fijarse a determinados tipos de NIVELES y TEODOLITOS.
- 926 compass: wet. **compás líquido, aguja de líquido.** Ver COMPASS: LIQUID.
- 927 compass adjustment. **compensación de compás o de aguja.** Ver COMPENSATION OF MAGNETIC COMPASS.
- 928 compass adjustment buoy. **boya de compensación de compás.** BOYA fondeada en una situación favorable para asistir a un buque para ajustar su AGUJA.
- 929 compass bearing. **demora de aguja, marcación de aguja, orientación de compás.** Ver BEARING.
- 930 compass bowl. **mortero, caja del compás.** Parte del COMPAS sobre el que se monta la ROSA. El mortero gira con el buque mientras que la ROSA permanece orientada en dirección norte-sur.
- 931 compass calibration. **desvíos de la aguja, calibración del compás.** Ver SWINGING SHIP.
- 932 compass card. **rosa de compás, rosa de aguja.** Parte del COMPAS sobre la que se colocan las graduaciones correspondientes a las diversas direcciones.
- 933 compass compensation. **compensación de compás (Arg.), compensación de la aguja magnética.** Ver COMPENSATION OF MAGNETIC COMPASS.
- 934 compass corrector. **compensador del compás magnético, imanes compensadores.** Ver COMPENSATOR: MAGNETIC.
- 935 compass course. **rumbo de compás, rumbo de aguja.** Ver COURSE.
- 936 compasses: pair of. **compases (par de).** Ver COMPASS.
- 937 compass meridian. **meridiano de aguja, meridiano magnético.** Ver MERIDIAN: COMPASS.
- 938 compass needle(s). **aguja(s) del compás.** Aguja(s) de acero magnetizado de alta RETENTIVIDAD que tiende(n) a mantener la línea norte-sur de la ROSA DE COMPAS en el MERIDIANO MAGNETICO.
- 939 compass north. **norte de compás, norte de aguja.** Ver NORTH: COMPASS.
- 940 compass points. **vientosde compás, cuartas de aguja.** Las 32 divisiones de un COMPAS a intervalos de 110 15'.
- 941 compass repeater. **repetidor de compás, repetidor de aguja.** Dispositivo que reproduce a cierta distancia las indicaciones del COMPAS PATRON.
- 942 compass rose. **rosa de compás, rosa de aguja.** Círculo graduado en el sentido del reloj de 0 a 3600 impreso en una CARTA. Estas rosas son también colocadas en otras situaciones convenientes para facilitar las mediciones de direcciones. Pueden estar orientadas hacia el NORTE VERDADERO o MAGNETICO.
- 943 compensate (v.t.). **compensar (v.t.).** Neutralizar la causa de un ERROR como ocurre, por ejemplo, en un instrumento de medición; equilibrar o contrapesar un efecto con otro.
- 944 compensating coils. **bobinas de compensación.** Bobinas colocadas cerca de un COMPAS MAGNETICO para neutralizar el efecto del sistema de desmagnetización del buque sobre el COMPAS.
- 945 compensation depth. **profundidad de compensación.** Ver DEPTH: COMPENSATION.
- 946 compensation of magnetic compass. **a aguja magnética.** Proceso de neutralizar o reducir a una mínimo los efectos magnéticos que el buque mismo ejerce sobre un compás magnético. Se basa en el principio de que el efecto magnético del hierro y del acero del buque puede equilibrarse mediante imanes y hierro dulce colocados cerca del compás. Ver también COMPASS ADJUSTMENT.
- 947 compensator: magnetic. **compensador de compás magnético, imanes compensadores.** IMAN, trozo de HIERRO DULCE como en el caso de una esfera o barra de hierro colocado en una BITACORA o cerca de un COMPAS MAGNETICO para reducir al mínimo el DESVIO.

- 948 compilation. **compilación**. En cartografía, la producción de una nueva carta o mapa (o porción) mejoradas a partir de mapa (MAPS) o cartas (CHARTS), fotografías areas, levantamientos, nuevos datos y otras fuentes. En fotogrametría, la producción de una carta (o porción) a partir de fotografías aereas y datos de apoyo geodésico, mediante instrumentos fotogramétricos. A veces llamada estereocompilación o restitución.
- 949 compilation diagram. **diagrama de compilación**. Ver SOURCE DIAGRAM.
- 950 compiler. **compilador**. Programa que traduce programas de un lenguaje de programación (programa fuente) a otro (programa objeto). Típicamente, el compilador traduce de un lenguaje alto, inteligible por el usuario, a otro más bajo, interpretable por la máquina.
- 951 component. **componente**. Ver HARMONIC CONSTITUENT.
- 952 composite electronic navigational system. **sistema mixto de radionavegación**. Sistema concebido de tal manera que la POSICION se determina por líneas de diferentes tipos, por ejemplo, por una FAMILIA de círculos y una FAMILIA DE HIPERBOLAS.
- 953 composite path. **trayectoria mixta**. Trayecto recorrido por una onda en parte sobre TIERRA firme y en parte sobre el agua.
- 954 composite photograph. **fotografía compuesta**. Ver PHOTOGRAPH: COMPOSITE.
- 955 composite sailing. **navegación mixta**. Ver SAILING: COMPOSITE.
- 956 compound tide. **marea compuesta**. Ver TIDE: COMPOUND.
- 957 compression (of the earth). **aplanamiento de la tierra**. Ver FLATTENING OF THE EARTH.
- 958 compression ratios. **achatamiento, aplanamiento**. Ver FLATTELING OF THE EARTH.
- 959 compressional wave. **onda de compresión**. Ver WAVE: COMPRESSIONAL.
- 960 computer. **computador, computadora, ordenador**. Una presona que realiza cálculos. Un dispositivo capaz de aceptar datos (DATA), procesándolos de acuerdo a instrucciones almacenadas que siguen una secuencia automática, brindando los resultados en forma requerida. Generalmente consiste en dispositivos de entrada y salida, unidades de almacenamiento,aritmética, lógica u de control.
- 961 computer: analogue. **calculador analógico**. Aparato o sistema (a menudo eléctrico) que se comporta de manera análoga a algún sistema bajo estudio, simulando los procesos y produciendo resultados que se miden en términos de cantidades físicas.
- 962 computer: digital. **ordenador digital, computador digital**. Máquina que, a diferencia del ORDENADOR ANALOGICO, efectúa procesos matemáticos mediante operaciones basadas en cálculos.
- 963 computer-assisted (computer-aided) cartography. **cartografía asistida por ordenador**. Sistema que se utiliza para realizar funciones cartográficas específicas, por medio de "hardware" y "software" que ayudan a la persona a tomar decisiones o ejecutar funciones. Dada la naturaleza gráfica de la cartografía, dichos sistemas siempre contienen o utilizan un sistema informático gráfico.
- 964 computer graphics. **computación gráfica**. Todos los métodos y técnicas usados en ciencias de la computación para representar datos gráficamente y para procesar imágenes.
- 965 concentration: ice. **concentración de hielo**. Ver ICE: CONCENTRATION.
- 966 concluded angle. **ángulo deducido**. Ver ANGLE: CONCLUDED.
- 967 condenser. **condensador**. En óptica, LENTE o SISTEMA OPTICO diseñado para concentrar la ILUMINACION proporcionada por una fuente de luz, sobre una red limitada. En electricidad, dispositivo para recibir y almacenar cargas eléctricas.
- 968 condition equation. **ecuación de condición**. Ver EQUATION: CONDITION.
- 969 conductivity. **conductividad**. La capacidad de transmitir electricidad, calor, sonido, etc.

- 970 cone. **cono**. Ver FAN.
- 971 configuration of terrain. **configuración del terreno**. TOPOGRAFIA de una región.
- 972 confluence. **confluencia**. Que confluyen juntos. Lugar de reunión de las LINEAS DE CORRIENTE en dirección de la TRAYECTORIA.
- 973 conformality. **conformidad**. La propiedad especial de la PROYECCION CONFORME, es decir, la de conservar la forma o semejanza con una relación correcta con respecto a un punto.
- 974 conformal projection. **proyección conforme**. Ver PROJECTION: CONFORMAL.
- 975 conic (or conical) projection. **proyección cónica**. Ver PROJECTION or CONICAL PROJECTION.
- 976 conical buoy. **boya cónica**. BOYA cuya parte emergente tiene forma de cono.
- 977 conical projections. **proyecciones cónicas**. Proyecciones cartográficas que se logran por la proyección de meridianos y paralelos geográficos sobre un cono, el cual es tangente o interseca la superficie de una esfera y luego se desarrolla, como un plano.
- 978 conjunction. **conjunción**. En ASTRONOMIA, posición de dos CUERPOS CELESTES que tienen la misma LONGITUD CELESTE o el mismo ANGULO HORARIO sidéreo. Para un PLANETA EXTERIOR, esto sucede cuando el SOL se encuentra entre la TIERRA y el PLANETA.
- 979 conjunction: inferior. **conjunción inferior**. CONJUNCION de un PLANETA INTERIOR y el SOL, cuando el PLANETA se encuentra entre la TIERRA y el SOL.
- 980 conjunction: superior. **conjunción superior**. CONJUNCION de un PLANETA INTERIOR y el SOL, cuando el SOL se encuentra entre la TIERRA y el PLANETA.
- 981 connection: geodetic. **enlace geodésico, vinculación geodésica**. Conjunto de OBSERVACIONES efectuadas sobre una o más ESTACIONES comunes a dos esquemas geodésicos diferentes de TRIANGULACION para ser incorporados.
- 982 console. **consola**. Alojamiento de la principal unidad de operación del equipo electrónico, en el cual se encuentran INDICADORES y CONTROLES generales. Parte de la COMPUTADORA usada para controlar a la misma manualmente.
- 983 consolidated pack ice. **campo de hielos consolidado**. Campo de hielo en el que la concentración es 10/10 (8/8) y los bandejones se congelan juntos.
- 984 conspicuous (adj.). **notable, conspicuo**. Se dice de un objeto claramente visible que sorprende al ojo y es susceptible de llamar la atención.
- 985 constant deviation. **desvío constante**. Ver DEVIATION: CONSTANT.
- 986 constant error. **error constante**. Ver ERROR: CONSTANT.
- 987 constellation. **constelación**. Antiguamente, conjunto de ESTRELLAS FIJAS agrupadas dentro de una figura imaginaria. En la actualidad, región de la ESFERA CELESTE delimitada arbitrariamente.
- 988 constituent. **componente**. Ver HARMONIC CONSTITUENT.
- 989 constituent day. **día de la componente**. Ver DAY: CONSTITUENT.
- 990 contact glass. **placa de contacto**. Ver FOCAL-PLANE PLATE.
- 991 contact plate. **placa de contacto**. Ver FOCAL-PLANE PLATE.
- 992 contact print. **copia por contacto**. Ver PRINT: CONTACT.
- 993 contiguous zone. **zona contigua**. Mar Territorial de un estado costero que no puede extenderse más allá de las 24 millas náuticas de las líneas de bases a partir de las cuales se mide la extensión del mar territorial. El estado costero puede ejercer cierto control en esta zona conforme a las disposiciones del Derecho Internacional.

- 994 continent. **continente**. Uno de los principales cuerpos continuos de TIERRA sobre la superficie TERRESTRE.
- 995 continental borderland. **borde continental**. Región adyacente a un CONTINENTE, normalmente limitada u ocupada por una PLATAFORMA CONTINENTAL, y con PROFUNDIDADES muy superiores a las de ésta.
- 996 continental margin. **margen continental**. La zona, que consiste por lo general en plataforma (SHELF), talud (SLOPE) y emersión (RISE), que separa el continente (CONTINENT) de la llanura abisal o fondo oceánico profundo (ABISAL PLAIN o DEEP OCEAN FLOOR).
- 997 continental rise. **emersión continental**. Una emersión (RISE) suave de una superficie regular que yace entre el talud continental (CONTINENTAL SLOPE) y el fondo oceánico profundo (DEEP OCEAN FLOOR).
- 998 continental (or island) shelf. **plataforma continental (o insular)**. Zona adyacente a un CONTINENTE (o alrededor de una ISLA) que se extiende desde la LINEA DE BAJAMAR hasta la PROFUNDIDAD donde existe normalmente un marcado incremento de la PENDIENTE hacia mayores PROFUNDIDADES.
- 999 continental shelf limit. **límite de la plataforma continental**. Límite de la plataforma continental o margen continental determinado de acuerdo con las previsiones de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar.
- 1000 continental (or island) slope. **talud continental (o insular)** a zona de declive desde el borde de una plataforma continental (o insular) hacia profundidades mayores. Ver SLOPE.
- 1001 continuous strip camera. **cámara de bandas continuas**. Ver CAMERA: CONTINUOUS-STRIP.
- 1002 continuous wave. **onda continua**. Ver WAVE: CONTINUOUS.
- 1003 contour (or contour line). **curva de nivel, curva de contorno**. Línea que conecta puntos de igual ALTURA o igual PROFUNDIDAD.
- 1004 contour: depression. **curva de nivel, curva de depresión**. CURVA DE NIVEL cerrada en cuyo interior se encuentra el TERRENO a una altura inferior que en el exterior.
- 1005 contour: depth. **isobata, línea isobática, veril**. Ver DEPTH CURVE.
- 1006 contouring. **contornear, dibujo de veriles**. Proceso de establecer líneas representativas de iguales valores sobre una carta o mapa.
- 1007 contour interval. **equidistancia entre curvas de nivel**. Sobre una carta, diferencia de ALTURA entre dos CURVAS DE NIVEL consecutivas.
- 1008 contour line. **curva de nivel, curva de contorno**. Ver CONTOUR.
- 1009 contour map. **mapa con curvas de nivel, mapa topográfico**. Ver MAP: CONTOUR.
- 1010 contour sweeping. **barrido de contorno**. Una forma de RASTREO HIDROGRAFICO. Barrido fijado a determinada profundidad, con el cual se desplaza sobre el fondo con la barra perpendicularmente a las isobatas. Cuando se hace contacto se registra la posición.
- 1011 contrast. **contraste**. En FOTOGRAFIA, diferencia de DENSIDAD entre las partes más claras y las más oscuras de un NEGATIVO o de un POSITIVO. El contraste no está relacionado con la magnitud de la DENSIDAD sino con la diferencia de DENSIDADES. Proporción de material fotográfico correspondiente a la diferencia de densidad relativa que exhibe.
- 1012 control. **apoyo, control**. Un sistema de puntos con posiciones y/o elevaciones, establecidas, los cuales son utilizados como referencias fijas en posicionamiento y ensamble de la representación cartográfica. En general se clasifica en cuatro órdenes (con el primero se indica la mayor calidad) de acuerdo con la precisión de las posiciones y elevaciones resultantes. Frecuentemente denominado apoyo básico o fundamental. Alineación o ajuste de una máquina, equipo electrónico, etc; o ajuste del dial, botón, perilla, conmutador, etc.; para cumplir esa función. La prueba de influencia de gobierno sobre los movimientos de un vehículo o misil, en particular con respecto a cambios de dirección y velocidad.
- 1013 control: astronomical. **red astronómica**. Sistema o conjunto de puntos determinados a partir de OBSERVACIONES ASTRONOMICAS.

- 1014 control: basic. **red geodésica básica, apoyo geodésico.** Ver CONTROL.
- 1015 control: geodetic. **control geodésico, red geodésica, apoyo geodésico.** Conjunto de vértices geodésicos determinados por métodos geodésicos.
- 1016 control: ground. **apoyo geodésico.** Por oposición a la triangulación fotogramétrica, operación que consiste en controlar las posiciones de un conjunto de puntos por medio de un LEVANTAMIENTO TERRESTRE.
- 1017 control: horizontal. **red planimétrica, apoyo horizontal, red de control horizontal.** Red geodésica de control cuya POSICION ha sido determinada sobre un plano horizontal. Las POSICIONES pueden estar relacionadas con uno de los sistemas clásicos de coordenadas.
- 1018 control: minor. **triangulación fotogramétrica, aerotriangulación.** Ver CONTROL PHOTOGRAMMETRIC.
- 1019 control: photogrammetric. **triangulación fotogramétrica, aerotriangulación.** RED GEODESICA DE CONTROL cuya posición ha sido determinada por métodos fotogramétricos, en contraposición con el conjunto de puntos determinados por métodos terrestres.
- 1020 control: supplemental. **apoyo geodésico suplementario, apoyo topográfico.** Conjunto de puntos cuyas posiciones han sido obtenidas por medio de operaciones secundarias de LEVANTAMIENTO para relacionar las FOTOGRAFIAS AEREAS utilizadas en cartografía con el sistema de CONTROL GEODESICO. Estos puntos deben ser perfectamente identificables en la fotografía, es decir, los puntos del TERRENO deben ser perfectamente correlativos con sus IMAGENES en las FOTOGRAFIAS.
- 1021 control: vertical. **red de nivelación.** RED GEODESICA DE CONTROL cuyas ALTURAS han sido determinadas con relación a un mismo NIVEL DE REFERENCIA (DATUM VERTICAL).
- 1022 controlled mosaic. **mosaico controlado, mosaico apoyado, fotocarta, ortofotocarta.** Ver MOSAIC: CONTROL.
- 1023 controlling depth. **limite de profundidad navegable, profundidad determinante.** Ver DEPTH: CONTROLLING.
- 1024 control mark. **hito, punto de la red, punto de referencia, marca de referencia.** Objeto específico sobre el terreno cuya posición y/o altitud ha sido determinada o va a ser determinada.
- 1025 control point. **punto de control, punto de apoyo.** En FOTOGRAMETRIA, cualquier VERTICE de un sistema de puntos verticales y horizontales identificado sobre una FOTOGRAFIA y utilizado para correlacionar los DATOS que aparecen en esa FOTOGRAFIA con el apoyo.
- 1026 control station. **vértice geodésico, punto de apoyo.** Punto sobre el TERRENO cuya POSICION (horizontal y vertical) se utiliza como base para efectuar un LEVANTAMIENTO. También se denomina PUNTO DE CONTROL o PUNTO GEODESICO.
- 1027 convection. **convección.** En general, movimientos de masa dentro de un fluido resultando en transporte (TRANSPORT) y mezcla de propiedades de ese fluido. En la atmósfera (ATMOSPHERE), movimientos internos organizados dentro de una capa (LAYER) de aire, provocando transporte vertical de calor, momento, etc.
- 1028 convection: forced. **convección forzada.** Forzamiento en la convección atmosférica (ATMOSPHERE CONVECTION) causada por fuerzas mecánicas como las que surgen del movimiento del aire sobre una superficie rugosa inclinada.
- 1029 convection: free. **convección libre.** En la ATMOSFERA, CONVECCION ocasionada por diferencias de densidad dentro del AIRE.
- 1030 convergence. **convergencia.** En OCEANOGRAFIA, situación en la cual aguas de diferentes orígenes se reúnen en un punto, o más comunmente, a lo largo de una línea llamada línea de convergencia. A lo largo de esa línea, el agua más densa de un lado se sumerge debajo del agua menos densa del otro.
- 1031 convergence of the meridians. **convergencia de meridianos.** Disminución progresiva de la separación entre MERIDIANOS GEOGRAFICOS cuando se pasa del ECUADOR a los POLOS. Diferencia entre dos ACIMUTES GEODESICOS de dos puntos. En cualquier punto de una PROYECCION cartográfica, el ángulo entre el MERIDIANO representado sobre el plano de la PROYECCION y el NORTE de la CUADRICULA PLANA.

- 1032 convergence zone. **zona de convergencia**. En OCEANOGRAFIA, región de CONVERGENCIA. Región en el OCEANO profundo donde los RAYOS SONOROS refractados desde las PROFUNDIDADES llegan a la superficie en intervalos sucesivos de 30 a 35 MILLAS NAUTICAS.
- 1033 conversion. **conversión**. Determinación de la dirección del rumbo de un punto desde otro, cuando la dirección inicial ortodrómica de uno a otro es conocida o viceversa.
- 1034 conversion angle. **conversión de arco a cuerda, corrección de Givry, corrección de arco a cuerda**. Ver ARC TO CHORD CORRECTION.
- 1035 conversion factor. **factor de conversión**. El factor por el cual un valor numérico efectuado en un sistema de unidades debe ser multiplicado para llegar al valor numérico de otro sistema de unidades.
- 1036 conversion scale. **escala de conversión, nomograma**. GRADUACION que permite la conversión de una medición a unidades equivalentes de otra medición.
- 1037 conversion table. **tabla de conversión**. TABLA que permite la conversión de unidades de una medición a unidades equivalentes de otra medición.
- 1038 coordinate axes. **ejes de coordenadas**. Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 1039 coordinated universal time (UTC). **Tiempo Universal Coordinado (TUC)**. Ver UNIVERSAL TIME COORDINATED.
- 1040 coordinates. **coordenadas**. Cantidades lineales o angulares que definen la POSICION de un punto en relación a un determinado sistema de referencia.
- 1041 coordinates: celestial. **coordenadas celestes, coordenadas astronómicas**. Cualquier sistema de COORDENADAS utilizadas para definir un punto en dla ESFERA CELESTE. El HORIZONTE, el ECUADOR CELESTE, y los SISTEMAS ECLIPTICOS de coordenadas astronómicas, tienen como CIRCULO MAXIMO DE REFERENCIA al HORIZONTE ASTRONOMICO, al ECUADOR CELESTE y a la ECLIPTICA respectivamente.
- 1042 coordinates: false. **coordenadas falsas, coordenadas ficticias**. COORDENADAS RECTANGULARES CARTOGRAFICAS obtenidas mediante la suma de cantidades numéricas fijas a las coordenadas normales de manera que todas las coordenadas utilizadas resulten positivas. Este procedimiento introduce un falso origen a la parte sur y occidental del ORIGEN VERDADER.
- 1043 coordinates: geocentric. **coordenadas geocéntricas**. COORDENADAS que definen la POSICION de un punto respecto del centro de la TIERRA. Ver LATITUDE: GEOCENTRIC. El término "longitud geocéntrica" no se utiliza nunca ya que la cantidad a designar es la misma que en el caso de la LONGITUD GEODESICA.
- 1044 coordinates: geodetic. **coordenadas geodésicas**. Cantidades que definen la POSICION horizontal de un punto en el ELIPSOIDE de REFERENCIA con respecto a los planos del ECUADOR GEODESICO y de un MERIDIANO GEODESICO seleccionado.
- 1045 coordinates: geographic(al). **coordenadas geográficas**. Sistema de COORDENADAS ESFERICAS que se utilizan para definir las POSICIONES de los puntos sobre la TIERRA.
- 1046 coordinates: grid. **coordenads rectangulares cartográficas. Coordenadas de cuadrícula**. COORDENADAS de un punto en un sistema de proyección con relación a dos ejes rectangulares. En dicho sistema existe una correspondencia biunívoca, matemáticamente definida entre las COORDENADAS GEOGRAFICAS de un punto en la superficie de la TIERRA (LATITUD y LONGITUD) y las COORDENADAS de este punto en el sistema de proyección, de tal manera que los cálculos geodésicos puedan indistintamente realizarse en un sistema o en el otro.
- 1047 coordinates: origin of. **origen de coordenadas**. Punto de intersección de dos EJES COORDENADOS a partir de los cuales se calculan las COORDENADAS que sirven para definir la posición de un punto en el plano. Las coordenadas del PUNTO ORIGEN son, por lo tanto nulas. Sin embargo, para comodidad de los cálculos, a veces se atribuyen arbitrariamente a las COORDENADAS del punto origen valores numéricos positivos elevados a fin de evitar tener que operar con números negativos. También llamado punto de origen.
- 1048 coordinates: photograph. **coordenadas de fotograma**. Sistema de COORDENADAS, RECTANGULAR O POLAR, que sirve para definir la POSICION de un punto sobre una FOTOGRAFIA.

- 1049 coordinates: plane. **coordenadas planas**. Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 1050 coordinates: plane polar. **coordenadas planas polares**. Distancia y DIRECCION de un punto central de referencia a un punto cuya POSICION va a ser definida. El punto de referencia se denomina POLO u ORIGEN ; la línea (distancia) que conecta el ORIGEN con el punto cuya POSICION se desea conocer es el radiovector. La DIRECCION está definida por el ángulo formado por el radiovector con respecto a una dirección de referencia (EJE POLAR).
- 1051 coordinates: plane rectangular. **coordenadas planas rectangulares**. Sistema de COORDENADAS definido en un PLANO HORIZONTAL utilizado para expresar las POSICIONES de puntos respecto a un ORIGEN arbitrario mediante dos distancias. Las dos líneas de REFERENCIA perpendiculares entre sí, que pasan por el ORIGEN se denominan ejes de coordenadas. Las distancias paralelas al eje norte-sur verdadero (o arbitrariamente designado) reciben el nombre de ordenadas o coordenadas "y". Las distancias paralelas al eje este-oeste verdadero (o arbitrariamente designado), reciben el nombre de abcisas o coordenadas "x". Por lo general, las direcciones norte y este se toman como positivas y las direcciones sur y oeste como negativas. También se denominan coordenadas planas.
- 1052 coordinates: polar. **coordenadas polares**. Sistema de COORDENADAS utilizado para describir la POSICION de un punto en el espacio con respecto a un ORIGEN arbitrariamente elegido por medio de dos DIRECCIONES y una distancia, es decir, la magnitud de ángulos vectoriales y radiovector.
- 1053 coordinates: rectangular. **coordenadas rectangulares**. Las COORDENADAS de cualquier sistema en el que los ejes de referencia se intersectan en ángulos rectos.
- 1054 coordinates: space. **coordenadas espaciales**. En FOTOGRAMETRIA, esta expresión se aplica a cualquier sistema general de coordenadas tridimensional para definir la POSICION de un punto en el espacio, en contraposición con la IMAGEN de ese punto en la FOTOGRAFIA.
- 1055 coordinates: spherical. **coordenadas esféricas**. Sistema de COORDENADAS POLARES en el que el ORIGEN se encuentra en el centro de una esfera y todos los puntos se encuentran en la superficie de la esfera. El EJE POLAR de este sistema corta la esfera en sus dos POLOS.
- 1056 coordinates: strip. **coordenadas de corrida**. Al hablar de una pasada en fotografía aérea, COORDENADAS de un punto cualquiera del TERRENO o de una ESTACION AEREA relacionada con el ORIGEN y los ejes del sistema de referencia de referencia de la primera zona.
- 1057 coordinate system. **sistema de coordenadas**. Sistema fijo de líneas de referencia usado para definir la posición de un punto, línea o plano.
- 1058 coordinatograph. **coordinatógrafo**. Instrumento utilizado para efectuar trazos en términos de COORDENADAS PLANAS RECTANGULARES. Puede constituirse en parte integral de un ESTEREO RESTITUIDOR en el cual los movimientos planimétricos (x e y) de una MARCA FLOTANTE se trazan en forma directa.
- 1059 coplane: basal. **coplano de base, plano paralelo a la base**. En FOTORGRAMETRIA (terminología inglesa), la condición de EXPOSICION de un par de FOTOGRAFIAS en las que ambas se encuentran en un plano común paralelo a la BASE. Si la BASE es horizontal se dice que las FOTOGRAFIAS deberían exponerse en un plano horizontal.
- 1060 copper plate. **plancha de cobre**. PLANCHA pulida sobre la cual se grabaron antiguamente dibujos manuscritos para la impresión de CARTAS.
- 1061 coral. **coral**. Armazón calcáreo duro de muchos grupos de políperos marinos.
- 1062 coral head. **cabeza de coral**. Crecimiento masivo de coral con forma de hongo o pilar.
- 1063 coral reef. **arrecife coralino**. ARRECIFE, a menudo de gran extensión, compuesto principalmente de CORAL y sus derivados.
- 1064 co-range line. **línea de isoamplitud, línea isoamplitud**. Línea que une puntos de igual AMPLITUD DE MAREA.
- 1065 cordillera. **cordillera**. Una ENFILACION o sistema de MONTAÑAS.

- 1066 core. **núcleo, testigo**. Parte central o más interior de una cosa. En OCEANOGRAFIA, muestra cilíndrica vertical de SEDIMENTOS DE FONDO, que permite determinar la naturaleza y estratificación del mismo. También llamado muestra testigo o testigo de sedimentos.
- 1067 core barrel. **tubo de muestras, tomatestigos**. Parte tubular de un muestrador donde se recoge directamente, o a través de un tubo de plástico colocado en su interior, una muestra de sedimentos del fondo del mar.
- 1068 core catcher. **válvula retén, boquilla de retención**. Dispositivo mecánico situado en el fondo de un TOMATESTIGOS para retener una MUESTRA DE FONDO.
- 1069 corer. **extractor, tomatestigos**. Dispositivo para obtener un TESTIGO; tubo hueco que se clava en el fondo del mar.
- 1070 corer: hydroplastic. **extractor con tubo de polivinilo, saca testigo de polivinilo**. Tomatestigos de aguas oceánicas profundas, desarrollado por la U.S. Naval Oceanographic Office, que permite obtener testigos de 3,5 pulgadas de diámetro y hasta 12 PIES de longitud. El tubo está constituido de resina plástica polivinílica, sin forro interior.
- 1071 corer: piston. **extractor, Tomatestigos de pistón**. TOMATESTIGOS equipado con un pistón dentro del tubo, conectado al cable de arriado. Cuando el TOMATESTIGOS penetra en le fondo oceánico, el cable tenso y el pistón producen una succión que vence la fuerza de fricción que actúa entre el SEDIMENTO y la pared interior del tubo tomatestigos.
- 1072 corer: polyvinyl. **extractor con tubo de polivinilo, saca testigos de polivinilo**. Ver CORER: HYDROPLASTIC.
- 1073 core sample. **testigo, muestra cilíndrica**. Ver CORE.
- 1074 coring instrument (or device). **extractor de testigos, tomatestigos**. Ver CORER.
- 1075 coring (or core) tube. **tubo tomatestigos, tubo extractor**. Ver CORE BARREL.
- 1076 Coriolis force. **fuerza de Coriolis**. La componente de la fuerza centrífuga, debida a la rotación de la Tierra, la cual actúa sobre partículas en movimiento, donde este último se considera relativo al de la Tierra.
- 1077 corona. **corona**. FOTOMETEORO formado por una o más secuencias (rara vez más de tres) de anillos de color, de radio relativamente pequeño, centrados sobre el SOL o la LUNA.
- 1078 corrected establishment. **establecimiento de puerto medio de las pleamares**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 1079 correction. **corrección**. Cantidad que se aplica a una OBSERVACION o función de la misma para disminuir o eliminar los efectos de ERRORES, y obtener un valor mejorado de la OBSERVACION a un PATRON arbitrariamente elegido. La corrección correspondiente a un determinado ERROR es de la misma magnitud pero de sentido opuesto.
- 1080 correction: atmospheric. **corrección atmosférica**. Cambio estadístico de los efectos meteorológicos a causa de las variaciones en el nivel medio del mar.
- 1081 correction: ionospheric. **corrección ionosférica**. Corrección por errores introducidos debido a la refracción ionosférica que ocurre cuando las señales viajan a través de la ionosfera.
- 1082 correction: relativistic. **corrección relativista**. Corrección de los errores provocados por los efectos relativísticos de las variaciones de los relojes en los sistemas de determinación de posición.
- 1083 correction: sky-wave. **corrección por onda celeste**. La corrección a ser aplicada a las señales que se reciben vía la ionosfera, para convertirlas a sus equivalentes ondas terrestres.
- 1084 correction(s): tape. **corrección de cinta**. Ver TAPE CORRECTION(S).
- 1085 correction of soundings. **corrección de sondas**. CORRECCION de las PROFUNDIDADES observadas a partir de un procedimiento o aparato para reducir las a la profundidad correcta. Teniendo en cuenta las imperfecciones del medio y del procedimiento.
- 1086 corrector magnet. **compensador, compensador magnético. Imán compensador**. Ver COMPENSATOR: MAGNETIC.

- 1087 correlate equation. **ecuación de correlación**. Ver EQUATION: CORRELATE.
- 1088 correlation. **correlación**. Tendencia de las discrepancias de valores que pueden existir entre datos de un levantamiento, de modo que todas las partes están interrelacionadas sin error aparente.
- 1089 correspondence. **coincidencia estereoscópica, ecuación correlativa**. En ESTEREOSCOPIA, condición que se presenta cuando las IMAGENES correspondientes de un par de FOTOGRAFIAS se encuentran en el mismo PLANO NUCLEAL; ausencia de PARALAJE VERTICAL.
- 1090 cosmic dust. **polvo cósmico** Partículas muy fina de materia sólida en cualquier parte del universo, incluido el polvo meteorico (METEORIC DUST) y las partículas de luz zodiacal en el sistema solar (SOLAR SYSTEM), la materia interestelar de origen dudoso en la Vía Lactea y las acumulaciones de materia oscura en otras galaxias.
- 1091 cosmic radiation. **radiación cósmica**. RADIACION de muy alta energía y gran poder de penetración, que emana de las regiones cósmicas.
- 1092 cotidal chart. **cartas de líneas cotidales**. Ver CHART: COTIDAL.
- 1093 cotidal line. **línea cotidal**. Línea de una CARTA que une todos los puntos donde la PLEAMAR ocurre al mismo TIEMPO.
- 1094 coulomb. **culombio**. La unidad de carga eléctrica en el Sistema Internacional (SI).
- 1095 counter. **contador**. Indicador de una máquina que lleva la cuenta de sus vueltas, movimientos, etc. o los de sus partes.
- 1096 counter current. **contracorriente**. CORRIENTE secundaria de dirección contraria a la de la CORRIENTE principal.
- 1097 course. **rumbo, curso**. Dirección horizontal deseada de una trayectoria. Se mide a partir de 00 en la DIRECCION DE REFERENCIA en el sentido de las agujas del reloj hasta 3600; estrictamente desde el punto de vista de la NAVEGACION MARITIMA el término se aplica a la dirección a seguirse que, a veces, difiere de la dirección base sobre el fondo (ver DERIVA). El rumbo recibe el nombre de verdadero, magnético, aguja o de cuadrícula, según la DIRECCION DE REFERENCIA sea VERDADERA, MAGNETICA, COMPAS o de NORTE DE CUADRICULA, respectivamente. Canal por el que corre el agua.
- 1098 course: compass. **rumbo de aguja, rumbo compás**. Ver COURSE.
- 1099 course: great circle. **rumbo de círculo, rumbo de ortodromia**. La dirección del círculo máximo que pasa por el punto de partida y el destino, expresada como ángulo desde una dirección de referencia, usualmente el norte, hacia la dirección del círculo máximo. El ángulo varía de un punto a otro a lo largo del círculo máximo. En el punto de partida se lo denomina rumbo inicial de círculo máximo; en el punto de llegada se lo denomina rumbo final de círculo máximo.
- 1100 course: grid. **rumbo de cuadrícula**. Ver COURSE.
- 1101 course: magnetic. **rumbo magnético**. Ver COURSE.
- 1102 course: recommended. **rumbo recomendado**. Ver TRACK: RECOMMENDED.
- 1103 course: true. **rumbo verdadero**. Ver COURSE.
- 1104 course line. **línea de rumbo**. LINEA DE POSICION aproximadamente paralela al RUMBO.
- 1105 course made good. **rumbo correcto, rumbo de derrota verdadera**. La verdadera trayectoria correcta (TRACK MADE GOOD) sobre la tierra (lecho); la dirección hacia el punto de llegada desde el de partida. Es la dirección de la resultante de la velocidad de la embarcación y la corriente del agua. No debe confundirse con el rumbo de la proa.
- 1106 course over ground. **derrota sobre terreno, derrota verdadera**. La traza de la verdadera trayectoria sobre el terreno seguida por una embarcación. Normalmente es una línea irregular. Constituye una denominación en las derrotas para intentar desplazarse, a través del agua, con respecto a un meridiano de referencia.

- 1107 course recorder. **trazador de derrota, registrador del rumbo.** Aparato que efectúa un registro automático de los rumbos al que navega un buque.
- 1108 cove. **caleta, ensenada.** Pequeña BAHIA.
- 1109 coverage. **cobertura, cubrimiento.** Superficie cubierta (por CARTAS, FOTOGRAFIAS, etc.). Area controlada por un sistema de radiolocalización.
- 1110 covariance. **covarianza.** Media aritmética o valor esperado del producto de las desviaciones de los correspondientes valores de dos variables de sus respectivos valores medios.
- 1111 covers and uncovers (or discovers). **cubre y descubre.** Expresión que designa un área de un ARRECIFE u otra proyección del FONDO de una masa de agua que periódicamente se extiende sobre y debajo de la superficie.
- 1112 crab. **deriva.** En FOTOGRAMETRIA, falla en la orientación de una CAMARA FOTOGRAFICA en un avión. En el caso de la FOTOGRAFIA vertical, la misma queda indicada por el hecho de que los bordes de las FOTOGRAFIAS no son paralelos a la línea base.
- 1113 crack. **fractura, fisura.** Cualquier fractura o FISURA en el HIELO MARINO no lo suficientemente amplia como para ser descripta como CANAL.
- 1114 crag. **risco.** ROCA áspera abrupta o escarpada.
- 1115 crater. **cráter.** Cavidad con forma de palangana achatada, sobre la cima o costado de un volcán,
- 1116 creek. **ría, abra, caleta, ensenada, afluente.** CALETA comparativamente angosta, de agua dulce o salada, que se encuentra influida por la MAREA en toda su extensión. TRIBUTARIO pequeño. Pequeña y angosta BAHIA que se extiende más tierra adentro que una CALETA.
- 1117 crescent (adj.). **creciente (adj.)** Ver PHASES OF THE MOON.
- 1118 crest. **cresta, cima.** Parte más alta de una OLA, MAR DE LEVA o de FONDO, DORSAL, etc.
- 1119 crib. **estructura marítima.** Estructura marina permanente, generalmente destinada a sustentar o elevar tuberías; en especial, estructura que encierra un dispositivo de filtrado en el extremo alejado de la costa de un conducto de entrada de agua potable.
- 1120 critical sounding. **sondaje crítico.** La menor profundidad en proximidades de una ruta potencial o conocida.
- 1121 cross bearings. **situación por marcaciones.** Punto obtenido por la intersección de dos o más DEMORAS que permiten determinar la POSICION de una embarcación.
- 1122 cross hairs. **cruz filiar, retículo.** Ver CROSS WIRES.
- 1123 crossing angle. **ángulo de intersección, ángulo de corte.** Ver ANGLE: CROSSING.
- 1124 crosslines. **líneas de comprobación, líneas transversales.** Líneas de sonda que cruzan el sistema principal en ángulos rectos o en ángulos oblicuos que sirven para comprobar la exactitud del trabajo.
- 1125 cross lines of sounding. **líneas de comprobación de sondajes.** LINEAS DE SONDAS complementarias, más o menos perpendiculares a las LINEAS DE SONDA regulares, que a menudo resultan útiles para reconocer BAJOS. Las líneas de sondas transversales se llevan a cabo igualmente después de completar las LINEAS DE SONDA principales con el objeto de verificar estas últimas.
- 1126 cross sea. **mar encontrado.** Serie de OLAS o MAR DE LEVA o de FONDO que cruza otro sistema de olas con un determinado ángulo.
- 1127 cross section lines of soundings. **sales de sondajes.** LINEA DE SONDA orientadas perpendicularmente con respecto a la dirección de la CORRIENTE o los MARGENES de un RIO.
- 1128 cross wind. **viento de través.** VIENTO que sopla en una dirección perpendicular a la del desplazamiento de un objeto móvil con relación a la superficie terrestre.

- 1129 cross wires (or hairs). **cruz filar, retículo.** Hilos o líneas grabadas en ángulo recto, colocados en el PLANO FOCAL de un TELESCOPIO.
- 1130 cruise line of sounding. **líneas de sonda en tránsito, línea de sondajes en navegación.** Ver TRACK LINE OF SOUNDINGS.
- 1131 cruising radius (or range). **radio de acción, autonomía.** Distancia máxima que puede franquear una embarcación a una VELOCIDAD determinada sin necesidad de reabastecer combustible.
- 1132 crust. **corteza.** En GEOLOGIA, la CAPA externa de la TIERRA sólida, LITOSFERA. También llamada corteza terrestre.
- 1133 crystal clock. **reloj de cristal.** Ver CLOCK: CRYSTAL.
- 1134 ctd probe. **ctd.** Instrumento para medir conductividad eléctrica, temperatura y profundidad del agua de mar. Ver PROBE.
- 1135 culmination. **culminación.** Posición de un CUERPO CELESTE cuando se encuentra en su máxima ALTURA APARENTE. También, y en referencia a un CUERPO CELESTE que se encuentra permanentemente sobre el HORIZONTE, posición de mínima ALTURA APARENTE. La culminación ocurre cuando el cuerpo cruza el MERIDIANO LOCAL.
- 1136 culture. **construcciones, obras implantadas.** Todas las formas construidas por el hombre sobre la superficie de la TIERRA tales como ciudades, vías férreas, CANALES, etc.
- 1137 cumulonimbus. **cúmulo ninbus.** Ver CLOUD GENERA.
- 1138 cumulus. **cúmulos.** Ver CLOUD GENERA.
- 1139 cupola. **cúpula, domo.** Pequeño techo en forma de torre o torrecilla saliente desde un edificio.
- 1140 current. **corriente.** Agua u otro fluido generalmente en movimiento horizontal. En la terminología Británica, movimiento no periódico de agua, generalmente en forma horizontal, producido por diversas causas tales como temperaturas o VIENTOS. Pueden ser temporales o permanentes.
- 1141 current: backrush. **corriente de resaca.** CORRIENTE DE GRADIENTE causada por la elevación del nivel del mar cerca de las costas y en el ULTIMO TRAMO RECTO DE UN RIO.
- 1142 current: coastal. **corriente costera.** CORRIENTE DE DERIVA relativamente uniforme, por lo general paralela a la COSTA, en las aguas más profundas adyacentes a la ZONA DE ROMPIENTES.
- 1143 current: density. **corriente de densidad.** CORRIENTE DE GRADIENTE causada por el gradiente horizontal de densidad del agua.
- 1144 current: diurnal. **corriente diurna.** Tipo de CORRIENTE DE MAREA que sólo tiene un periodo de FLUJO y uno de REFLUJO por DIA LUNAR.
- 1145 current: drift. **corriente de deriva.** CORRIENTE OCEANICA ancha y lenta causada principalmente por los VIENTOS.
- 1146 current: drift angle. **ángulo de deriva, ángulo de abatimiento.** Angulo entre el rumbo verdadero y la derrota del buque debido a la acción de la corriente.
- 1147 current: earth. **corriente telúrica.** Ver CURRENT(S): TELLURIC.
- 1148 current: ebb. **corriente de reflujo, corriente de bajante, bajante, vaciante, reflujo.** Ver EBB STREAM.
- 1149 current: flood. **corriente de flujo o entrante.** Ver FLOOD STREAM.
- 1150 current: geostrophic. **corriente geostrófica.** Corriente que existe cuando el gradiente de presión horizontal y la fuerza de Coriolis se encuentran en equilibrio.
- 1151 current: gradient. **corriente de gradiente.** Corriente debida a la componente horizontal del gradiente de presión hidrostática.

- 1152 current: mixed. **corriente de marea mixta.** Tipo de CORRIENTE DE MAREA caracterizada por la considerable diferencia de VELOCIDAD y duración entre las dos CORRIENTES DE FLUJO o las dos CORRIENTES DE REFLUJO que ocurren en un DÍA LUNAR.
- 1153 current: nontidal. **corriente no debida a la marea.** Toda CORRIENTE causada por fuerzas diferentes a las FUERZAS GENERADORAS DE MAREA. Ver STREAM.
- 1154 current: ocean/sea. **corriente oceánica, corriente marina.** Movimiento del agua del océano caracterizado por la regularidad, de naturaleza cíclica o como un FLUJO continuo a lo largo de un CAMINO definido.
- 1155 current: periodic. **corriente periódica.** CORRIENTE oscilante cuyos valores se reiteran a intervalos más o menos regulares.
- 1156 current: permanent. **corriente permanente.** CORRIENTE que presenta variaciones periódicas o estacionales relativamente pequeñas.
- 1157 current: rectilinear. **corriente rectilínea, corriente alternativa, corriente reversible.** Ver CURRENT REVERSING.
- 1158 current: residual. **corriente residual.** CORRIENTE media sin componentes periódicas.
- 1159 current: reversing. **corriente reversible.** CORRIENTE DE MAREA que fluye alternativamente en direcciones aproximadamente opuestas, con una ESTOA en cada inversión. Estas CORRIENTES se producen principalmente en áreas donde el movimiento del agua se encuentra altamente restringido a CANALES relativamente angostos. También llamada CORRIENTE RECTILÍNEA o FLUJO RECTILÍNEO.
- 1160 current: rip. **corriente de resaca, corriente de rompiente.** Flujo de retorno del agua acumulada sobre la COSTA por las OLAS y el VIENTO.
- 1161 current: rotary. **corriente rotativa, corriente rotatoria.** CORRIENTE DE MAREA que fluye continuamente, con la dirección del FLUJO cubriendo los 360 grados durante un CICLO DE MAREA.
- 1162 current: seasonal. **corriente estacional.** CORRIENTE que presenta grandes variaciones de VELOCIDAD o dirección debido a los VIENTOS estacionales.
- 1163 current: semidiurnal. **corriente semidiurna.** Tipo de CORRIENTE DE MAREA que presenta dos periodos de flujo y dos de reflujo de aproximadamente la misma duración a lo largo de un DÍA LUNAR.
- 1164 current: stream. **corriente de chorro, vena de corriente.** CORRIENTE angosta, profunda y rápida, en oposición a las CORRIENTES DE DERIVA, relativamente anchas y lentas.
- 1165 current: subsurface. **corriente subsuperficial.** CORRIENTE que fluye usualmente por debajo de la TERMOCLINA, en general a VELOCIDADES menores y frecuentemente en dirección diferente a las de las CORRIENTES próximas a la superficie.
- 1166 current: surface. **corriente superficial.** CORRIENTE que sólo se extiende unos pocos METROS (2-3) debajo de la superficie.
- 1167 current: surge. **corriente de mar de fondo.** CORRIENTE costera influida por olas lejanas.
- 1168 current(s): telluric. **corriente telúrica.** Corrientes eléctricas naturales que circulan sobre o cerca de la superficie de la TIERRA en grandes extensiones.
- 1169 current: tidal. **corriente de marea.** El movimiento de agua alternado asociado con el ascenso y descenso de la marea causado por las fuerzas generadoras de la marea.
- 1170 current: turbidity. **corriente de turbidez.** CORRIENTE relativamente densa y muy turbia, que transporta grandes cantidades de ARCILLA, LIMO y ARENA en suspensión y circula a lo largo de una PENDIENTE submarina a través de AGUA DE MAR menos densa.
- 1171 current: wind driven. **corriente de viento.** CORRIENTE debida a la fuerza del VIENTO.
- 1172 current chart. **carta de corrientes.** Ver CHART: CURRENT.

- 1173 current cycle. **ciclo de corriente**. Grupo completo de condiciones de corrientes de marea, como las que se producen durante un día lunar, un mes lunar o un ciclo Metónico.
- 1174 current difference. **diferencia de corrientes**. Diferencia entre la HORA de ESTOA o de cierta INTENSIDAD DE CORRIENTE en un PUERTO PATRON y un PUERTO SECUNDARIO.
- 1175 current direction. **dirección de la corriente**. Ver DIRECTION OF CURRENT.
- 1176 current line. **línea de corrientes, correntímetro de flotador, corredera de flotadores**. Ver CURRENT POLE.
- 1177 current meter. **correntómetro**. Un instrumento para medición de velocidad solamente o velocidad y dirección (ambas) de una corriente (CURRENT). Ver CURRENT POLE, EKMAN CURRENT METER, PRICE - GURLEY CURRENT METER, ROBERTS RADIO CURRENT METER, SHALLOW FLOAT, SAVONIUS ROTOR CURRENT METER, WOLLASTON CURRENT METER.
- 1178 current pole. **correntómetro de flotador**. Flotador utilizado para medir la dirección y la VELOCIDAD de una CORRIENTE SUPERFICIAL. La dirección se determina mediante la dirección de movimiento del flotador, y su VELOCIDAD a través de la cantidad de línea o cabo graduado adosada al mismo (llamada línea de corriente) que se fija en un determinado TIEMPO.
- 1179 current station. **estación de observación de corrientes**. Lugar geográfico donde se efectúan observaciones de corrientes. También se denomina así a los dispositivos utilizados para llevar a cabo las observaciones de corrientes. Estos pueden incluir una boya, un muerto, correntímetros, registrador y radiotransmisor.
- 1180 current tables. **tablas de corrientes**. TABLAS que contienen predicciones de HORAS y VELOCIDADES de CORRIENTES DE MAREA en diferentes lugares, así como también otra información pertinente. También llamadas tablas de corrientes de marea.
- 1181 cursor. **cursor**. Dispositivo utilizado con un instrumento, que provee una referencia móvil, como el móvil de una REGLA DE CALCULO, o el indicador rotable de marcaciones de una pantalla de radar. En ordenadores, punto luminoso en la PANTALLA que indica la posición de trabajo actual. Para edición gráfica se pueden seleccionar cursores especiales (por ejemplo, cruces, etc.). Como salida, el cursor es movido automáticamente por el ordenador; a la entrada se encuentra bajo el control del usuario a través de un dispositivo manual de control. El cursor también puede ser un dispositivo posicionable manualmente, como la lupa y la retícula que se utilizan conectadas a un DIGITALIZADOR.
- 1182 curvature correction. **corrección por curvatura o esfericidad**. En ASTRONOMIA, CORRECCION aplicada al promedio de una serie de OBSERVACIONES de una ESTRELLA o PLANETA, para tener en cuenta la divergencia de la TRAYECTORIA aparente de la ESTRELLA o PLANETA con respecto a una línea recta. En GEODESIA, CORRECCION aplicada en algún trabajo geodésico para tener en cuenta la divergencia de la superficie de la TIERRA (ELIPSOIDE) con respecto a un plano.
- 1183 curve: depth. **isobata, veril**. Ver DEPTH CURVE.
- 1184 customhouse. **aduana**. Oficina, especialmente en los puertos, destinada a recaudar los derechos aduaneros.
- 1185 Cust protractor. **transportador**. Ver PROTRACTOR: CUST.
- 1186 cut: angle of. **ángulo de intersección, ángulo de corte**. Ver ANGLE: CROSSING.
- 1187 cutter. **cuter, balandro, bote de tingladillo**. Embarcación menor perteneciente a un buque de guerra.
- 1188 cycle. **ciclo**. Serie completa de eventos o FENOMENOS que se reiteran regularmente en la misma secuencia.
- 1189 cycle per second. **ciclo por segundo**. Unidad de FRECUENCIA, cada vez más frecuentemente denominada HERTZ.
- 1190 cycloidal wave. **onda cicloidial**. Ver WAVE: CYCLOIDAL.
- 1191 cyclone. **ciclón**. Ver DEPRESSION.
- 1192 cylindrical buoy. **boya cilíndrica**. Ver CAN BUOY.
- 1193 cylindrical projection. **proyección cilíndrica**. Ver PROJECTION: CYLINDRICAL.

D

- 1194 daily rate. **marcha diaria del cronómetro**. Ver CHRONOMETER RATE.
- 1195 daily retardation. **retardo diario**. Tiempo en que se retrasan en dos días consecutivos las correspondientes FASES de las mareas (en promedio, 50 minutos aproximadamente).
- 1196 dam. **presa, represa, dique**. Barrera que sirve para impedir o limitar cualquier movimiento; en especial obra construida para contener el agua y elevar su nivel para formar un DEPOSITO o impedir la crecida.
- 1197 damped wave(s). **onda(s) amortiguada(s)**. Ver WAVE: DAMPED.
- 1198 damping. **amortiguamiento, amortiguación**. Disipación de la energía en función del TIEMPO o la distancia. Reducción progresiva de la AMPLITUD de las OSCILACIONES, ONDAS, etc.
- 1199 dan buoy. **boya percha, boya dan**. Una BOYA constituida por un FLOTADOR estabilizado por lastre que lleva un asta provista de una bandera o de una LUZ.
- 1200 danger angle. **ángulo de peligro, ángulo de seguridad**. Ángulo máximo (o mínimo) entre dos puntos, tal como se observa desde una embarcación, que indica el límite de seguridad que no debe sobrepasarse al aproximarse a un peligro situado a lo largo de una costa.
- 1201 danger area. **zona de peligro, zona peligrosa**. Zona señalada por una autoridad competente que representa un peligro para la navegación. También se denomina DANGER ZONE.
- 1202 danger bearing. **marcación de seguridad (Arg.), demora de seguridad, orientación de seguridad**. Ver BEARING: DANGER.
- 1203 danger buoy. **boya de peligro**. Ver ISOLATED DANGER MARK.
- 1204 danger line. **límite de peligro, línea de peligro**. Línea trazada sobre una CARTA para indicar los límites de seguridad para la NAVEGACIÓN de una embarcación con determinado CALADO. Línea punteada en una carta para enfatizar la presencia de una obstrucción.
- 1205 dangerous rock. **roca peligrosa**. ROCA SUMERGIDA de extensión limitada (AGUJA) cuya PROFUNDIDAD se considera peligrosa para la NAVEGACIÓN DE SUPERFICIE.
- 1206 dangerous semicircle. **semicírculo peligroso**. Región de un CICLÓN TROPICAL situada a la derecha de su trayectoria en el hemisferio norte y a la izquierda de su TRAYECTORIA en el hemisferio sur, en la que la agitación del MAR es mayor y los VIENTOS más violentos, tienden a desviar los buques hacia la TRAYECTORIA del ciclón. La otra mitad del CICLÓN se denomina semicírculo navegable.
- 1207 dangerous wreck. **nafragio peligroso, cascos a pique peligrosos**. Casco sumergido a una PROFUNDIDAD tal que puede constituir un peligro para la NAVEGACIÓN DE SUPERFICIE.
- 1208 danger sounding. **profundidad de seguridad, profundidad de peligro**. Ver SOUNDING: DANGER.
- 1209 danger to navigation. **peligro para la navegación**. todo elemento o condición que podría impedir, obstruir, poner en peligro o constituir de otro modo un peligro para la seguridad a la navegación.
- 1210 danger zone. **zona de peligro, zona peligrosa**. Ver DANGER AREA.
- 1211 dark slide. **película** Ver SLIDE: DARK.
- 1212 data. **datos**. Una representación de hechos, conceptos o instrucciones en forma normalizada apto para comunicación, interpretación o procesamiento.
- 1213 data bank. **banco de datos**. Un conjunto de datos (DATA) en una ubicación común, relacionado con temas prefijados. Generalmente consta de varias bases de datos (DATA BASE) consideradas como una unidad.

- 1214 data base. **base de datos.** Un conjunto organizado de datos (DATA) almacenados de manera de poder ser utilizados por aplicaciones diversas siendo posible el acceso a los DATOS por diferentes caminos lógicos. Puede aplicarse en forma independiente.
- 1215 data base management system. **sistema de manejo de base de datos.** Un conjunto de programas para crear, mantener y acceder a los datos (DATA) de una base de datos (DATA BASE).
- 1216 data processing. **procesamiento de datos.** Cualquier operación llevada a cabo con datos, generalmente con ayuda de un ordenador.
- 1217 data retrieval. **recuperación de datos.** Extracción de datos que verifican un cierto criterio de un ARCHIVO o BANCO DE DATOS.
- 1218 data set. **conjunto de datos.** Entidad lógica de datos consistente de varios elementos (campos) agrupados según un criterio.
- 1219 data telemetry. **telemetría de datos, datos por telemetría.** Medida de una cantidad y transmisión de los valores medidos a una estación distante, donde existe apoyo de procesamiento.
- 1220 date line. **línea de cambio de fecha.** Línea que coincide aproximadamente con el MERIDIANO de 180E, y en la cual comienza primero cada día calendario; el LIMITE entre los HUSOS HORARIOS -12 y + 12. La fecha a cada lado de esta línea difiere en un DÍA, pero la HORA es la misma en los dos HUSOS. A veces se la llama CALENDAR LINE o INTERNATIONAL DATE LINE.
- 1221 datum. **datum.** Una cantidad numérica o geométrica, o conjunto de ellas, que se puede emplear como referencia básica para otras cantidades.
En geodesia un datum se define como un conjunto de parámetros que especifican la superficie o el sistema de coordenadas de referencia. Consecuentemente se requieren dos datums: uno horizontal que constituye la base para el cálculo del apoyo horizontal de los levantamientos, donde se considera la curvatura terrestre y un datum vertical, al que se refieren las elevaciones.
- 1222 datum: chart. **nivel de reducción, cero hidrográfico.** Una superficie, establecida como permanente a la cual se refieren los sondeos (SOUNDINGS) o alturas de mareas, usualmente a aguas bajas.
También denominado DATUM, datum de nivel, nivel de referencia, plano de referencia. Ver DATUM: TIDAL.
- 1223 datum: geodetic. **datum geodésico.** Un conjunto de parámetros que especifican la superficie o el sistema de coordenadas de referencia utilizados por el apoyo geodésico en el cálculo de coordenadas de puntos terrestres. Comúnmente están definidos en forma separada como datums horizontal y vertical.
Para un datum geodésico local, la superficie está definida por cinco parámetros: la latitud (LATITUDE) y longitud (LONGITUDE) de un punto inicial, el acimut de una línea desde ese punto y los parámetros del elipsoide de referencia (REFERENCE SPHEROID).
Los datums absolutos especifica el punto inicial ubicado el elipsoide de referencia en correspondencia ideal con el centro de masa de la Tierra. Para sistemas de referencia modernos, en los cuales se usan información dada por satélites, se definen parámetros adicionales, por ejemplo modelos de gravedad. Ver también HORIZONTAL CONTROL DATUM.
- 1224 datum: levelling. **sistema de referencia altimétrico, datum de nivelación.** Ver DATUM: VERTICAL CONTROL.
- 1225 datum: sounding. **cero de la carta, nivel de reducción de profundidades.** NIVEL (o PLANO) DE REDUCCIÓN DE mareas al cual se reducen los SONDAJES en un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO. También se denomina DATUM FOR SOUNDING REDUCTION.
- 1226 datum: tidal. **plano de reducción de mareas, nivel de referencia de la marea, cero mareográfico.** NIVEL del MAR definido por alguna FASE de la MAREA, al cual se refieren las profundidades y las ALTURAS DE MAREA.
- 1227 datum: vertical control. **nivel de referencia, datum de nivelación.** SUPERFICIE DE NIVEL (por ejemplo NIVEL MEDIO DEL MAR) tomada como superficie de referencia a partir de la cual se calculan las ALTURAS. También se denomina DATUM LEVEL, REFERENCE LEVEL, REFERENCE PLANE, LEVELLING DATUM, DATUM FOR HEIGHTS. Ver DATUM PLANE.
- 1228 datum for heights. **referencia altimétrica, datum de nivelación, nivel de referencia.** Ver DATUM: VERTICAL CONTROL.

- 1229 datum for sounding. **nivel de referencia para sondajes, nivel de reducción de sondas.** Ver DATUM: SOUNDING.
- 1230 datum for sounding reduction. **nivel de reducción de sondas, nivel de reducción de sondajes.** Ver DATUM: SOUNDING.
- 1231 datum level. **nivel de referencia, referencia altimétrica.** Ver DATUM: VERTICAL CONTROL y DATUM: CHART.
- 1232 datum line. **línea de referencia.** Ver REFERENCE LINE.
- 1233 datum of tide predictions. **nivel de referencia de predicción de las mareas.** NIVEL al que se relacionan las ALTURAS DE LAS MAREAS en las TABLAS DE MAREAS. Ver también DATUM: CHART. Plano de reducción de marea predicha
- 1234 datum plane. **plano de referencia.** Referencia de control vertical. Aunque la superficie de nivel no sea un plano, la REFERENCIA DE CONTROL VERTICAL frecuentemente se refiere al plano de referencia.
- 1235 datum point. **punto de referencia, datum.** Ver REFERENCE POINT.
- 1236 day. **día.** Duración de una ROTACIÓN de la TIERRA, u ocasionalmente, de otro CUERPO CELESTE, sobre su EJE. Se mide a través de sucesivos TRÁNSITOS de un punto de referencia de la ESFERA CELESTE sobre el MERIDIANO, y en cada caso toma su nombre de la referencia utilizada. El periodo de luz del día, opuesto al de noche.
- 1237 day: apparent solar. **día solar aparente, día solar verdadero.** Ver DAY: SOLAR.
- 1238 day: astronomical. **día astronómico.** DÍA SOLAR MEDIO que comienza al MEDIODÍA.
- 1239 day: civil. **día civil.** DÍA SOLAR MEDIO que comienza a MEDIANOCHE.
- 1240 day: constituent. **componente diurna.** Duración de una ROTACIÓN de la TIERRA alrededor de su EJE, con respecto a una ESTRELLA ficticia que representa uno de los elementos periódicos de las fuerzas de marea. Su duración se aproxima a la del día LUNAR o SOLAR. La expresión no se aplica a una componente de período prolongado.
- 1241 day: lunar. **día lunar.** Duración de una ROTACIÓN de la TIERRA sobre su EJE con respecto a la LUNA. Su duración promedio es de 24 h 50 min de HORA SOLAR MEDIA. Se le denomina también "TIDAL DAY". Duración de una ROTACIÓN de la LUNA sobre su EJE, con respecto al SOL.
- 1242 day: mean solar. **día solar medio, día civil.** Ver DAY: SOLAR.
- 1243 day: sidereal. **día sidéreo.** Duración de una ROTACIÓN de la TIERRA sobre su EJE, con respecto al EQUINOCCIO DE PRIMAVERA (o vernal), sobre el MERIDIANO SUPERIOR. Debido a la PRECESIÓN DE LOS EQUINOCCIOS, el día sidéreo así definido es ligeramente más corto que el PERÍODO DE ROTACIÓN con respecto a las ESTRELLAS, pero la diferencia es menor a 0,01 SEGUNDO. La duración del día sidéreo es de 24 horas de TIEMPO SIDÉREO o $23^{\text{h}} 56^{\text{m}} 04,091^{\text{s}}$ de HORA SOLAR MEDIA.
- 1244 day: solar. **día solar.** Duración de una ROTACIÓN de la TIERRA sobre su EJE, con respecto al SOL. Puede ser un "día solar medio, o un "día solar verdadero", según nos estemos refiriendo al SOL MEDIO o al VERDADERO respectivamente. Duración de una ROTACIÓN aparente del SOL.
- 1245 day: tidal. **día lunar.** Ver DAY: LUNAR y TIDAL DAY.
- 1246 daybeacon. **baliza o baliza ciega.** BALIZA sin luz. Una baliza ciega que se identifica por los colores, forma y número de su característica diurna. La forma más simple de una baliza ciega consiste en un poste con una baliza sujeta en su tope o cerca de él.
- 1247 daylight saving time. **hora de verano.** Ver TIME: DAYLIGHT SAVING.

- 1248 daymark. **baliza, característica diurna.** 1) Característica de identificación de una ayuda a la navegación que sirve para facilitar su reconocimiento contra un fondo de luz diurna. Sobre estas estructuras que no presentan por sí mismas un área adecuada de visualización a la distancia requerida, la ayuda se hace más visible agregando una señal diurna a la estructura. Esta señal diurna agregada presenta color y forma distintiva según el objetivo de la ayuda. 2) Señal de navegación ciega.
- 1249 day number. **número de día.** El número de día del año numerado secuencialmente, usualmente partiendo con el número 1 el 1E de enero.
- 1250 dead ahead. **por la proa.** Marcación o demora 000E. Si la marcación es aproximada se debería usar el término "a proa".
- 1251 dead astern. **por la popa.** Marcación o demora 180E. Si la marcación es aproximada se debería usar el término "a popa". También se denomina RIGHT ASTERN.
- 1252 deadbeat (adj.). **aperiódico.** Aperiódico, sin un PERÍODO.
- 1253 deadbeat compass. **compás de oscilación amortiguada.** Ver COMPASS: DEADBEAT.
- 1254 deadhead. **taco.** 1. Bloque de madera utilizado como boyarín de ancla. 2. bolardo.
- 1255 dead reckoning. **estima, navegación de estima.** Método de NAVEGACIÓN que utiliza solamente la VELOCIDAD y el RUMBO de la embarcación sin referencia a ayudas externas. En NAVEGACIÓN AÉREA se utiliza el mejor cálculo del RUMBO y de la VELOCIDAD por encima del TERRENO, es decir, la navegación de estima incorpora la velocidad del viento.
- 1256 dead reckoning position. **posición de estima, punto estimado.** Ver POSITION: DEAD RECKONING.
- 1257 dead reckoning tracer. **trazador de derrotas.** Dispositivo que permite obtener en forma automática un registro gráfico de la DERROTA ESTIMADA. Ver COURSE RECORDER.
- 1258 dead reckoning track. **derrota estimada.** Ver TRACK: DEAD RECKONING.
- 1259 dead water. **aguas muertas.** FENÓMENO que se produce cuando una embarcación de bajo poder de propulsión se desliza por agua que posee una CAPA delgada de agua dulce por encima de una CAPA más profunda de agua más salina. A medida que la embarcación se desliza, parte de su energía es absorbida por la formación de una ONDA INTERNA lo que ocasiona una notable disminución en la eficacia del sistema de propulsión.
- 1260 debris. **detritos o materiales detriticos.** Ver DETRITUS.
- 1261 deceleration. **deceleración, desaceleración.** ACELERACIÓN negativa.
- 1262 decibar. **decibar.** Décima parte de un BAR.
- 1263 decibel. **decibel, decibelio.** Ver BEL.
- 1264 decimetre. **decímetro.** La décima parte del metro.
- 1265 declination. **declinación.** En ASTRONOMÍA, ángulo en el centro de la ESFERA CELESTE entre el radio que pasa a través de un CUERPO CELESTE y el plano del ECUADOR CELESTE. La declinación se mide por el arco del CIRCULO HORARIO entre el CUERPO CELESTE y el ECUADOR CELESTE. Será positiva si el cuerpo está al norte del ECUADOR, y negativa si se encuentra al sur del mismo.
- 1266 declination: grid. **convergencia de meridianos.** Ver GRID DECLINATION.
- 1267 declination: magnetic. **declinación magnética.** Ver VARIATION.
- 1268 declinational inequality. **desigualdad diurna.** Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 1269 declination circle. **círculo horario, círculo de declinación.** Ver HOUR CIRCLE.
- 1270 declinatoire. **declinatorio, declinatoria.** Aparato compuesto de un COMPÁS MAGNÉTICO y de una REGLA que permite al topógrafo trazar sobre una PLANICIE la dirección del MERIDIANO MAGNÉTICO. También se denomina BOX COMPASS o TROUGH COMPASS. Ver también COMPASS: TUBULAR.

- 1271 declinometer. **brújula de declinación.** Instrumento magnético similar a la BRÚJULA DE CAMPAÑA, pero dispuesto de tal manera que la LÍNEA DE MIRA puede ser girada para hacerla coincidir la aguja magnética o con una dirección cualquiera del CIRCULO HORIZONTAL. Este instrumento se utiliza para determinar la declinación magnética. Ver VARIATION.
- 1272 declivity. **declive, pendiente.** PENDIENTE descendiente o COLINA en declive. Lo contrario de ACCLIVITY.
- 1273 deep. **fosa oceánica.** En OCEANOGRAFÍA, término referido a PROFUNDIDADES superiores a 6000 metros.
- 1274 deep-draught route. **derrota para buques de gran calado, ruta de gran calado.** Trayectoria que es principalmente elegida por los buques que, debido a su gran calado (DRAUGHT), no pueden navegar con seguridad fuera de la misma.
- 1275 deep ocean floor. **fondo oceánico profundo.** Superficie del fondo del océano profundo.
- 1276 deep scattering layer (DSL). **capa de dispersión profunda.** Ver PHANTOM BOTTOM.
- 1277 deep-sea camera. **cámara fotográfica submarina.** Ver CAMERA: DEEP SEA.
- 1278 deep-sea lead. **escandallo de gran profundidad.** Ver LEAD: DEEP SEA.
- 1279 deep-sea thermometer. **termómetro para grandes profundidades.** Ver THERMOMETER: DEEP SEA.
- 1280 deep water route. **derrota de aguas profundas.** Ruta dentro de un área designada dentro de límites definidos que ha sido inspeccionada con exactitud en cuanto a la limpieza del fondo marino y de obstáculos sumergidos hasta una profundidad de agua mínima indicada.
- 1281 defile. **desfiladero.** PASO angosto o QUEBRADA entre MONTAÑAS.
- 1282 definition. **definición, resolución.** En FOTOGRAFIA y ciertos equipos electrónicos, el grado de claridad y nitidez de una IMAGEN. Ver RESOLUTION y RESOLVING POWER.
- 1283 deflection of the plumb line. **desviación de la vertical, deflexión de la vertical.** Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 1284 deflection of the vertical. **desviación de la vertical, deflexión de la vertical.** Ángulo en un punto de la TIERRA (GEOIDE) entre la VERTICAL y la dirección de la NORMAL al ELIPSOIDE DE REFERENCIA. También se denomina DEFLECTION OF THE PLUMB LINE, DEVIATION OF THE VERTICAL o STATION ERROR.
- 1285 deflector. **deflector.** Aparato que sirve para medir la fuerza directriz que actúa sobre un COMPÁS MAGNÉTICO en RUMBOS diferentes. Aparato que se utiliza para la COMPENSACIÓN DE COMPASES.
- 1286 degaussing. **Degaussing, desmagnetización.** Neutralización de la fuerza del CAMPO MAGNÉTICO de un buque por medio de circuitos eléctricos convenientemente dispuestos e instalados en forma permanente en el buque. Ver CABLE: DEGAUSSING.
- 1287 degaussing cable. **cable "degaussing", cable de desmagnetización.** Ver CABLE: DEGAUSSING.
- 1288 degree. **grado.** Unidad de medición angular o de arco equivalente a la 1/360 parte de una circunferencia. Unidad de medición de la temperatura en cualquier ESCALA.
- 1289 Delambre's spheroid. **esferoide de Delambre, elipsoide de Delambre.** Ver REFERENCE SPHEROID.
- 1290 delimitation. **delimitación.** El proceso de establecimiento de la(s) línea(s) de límites (LINE(S) OF DELIMITATION) en el contexto de la Convención de la Naciones Unidas sobre Derecho del Mar.
- 1291 delineation. **selección cartográfica.** En CARTOGRAFÍA, selección y distinción de documentos originales a veces diversos, de detalles que se estima que deben figurar sobre la carta. La elección se realiza trazando los perfiles de estos detalles sobre el documento original o sobre un manuscrito de la carta (como cuando se opera con un ESTEREOESTRUCTURADOR). También paso preliminar en la COMPILACIÓN.
- 1292 delta. **delta.** Zona de ACUMULACIÓN de aluviones, de forma generalmente triangular, cerca de la DESEMBOCADURA de un RÍO.

- 1293 demagnetize (v.t.). **desmagnetizar**. Eliminar el MAGNETISMO. Lo contrario de MAGNETIZAR.
- 1294 densitometer. **densímetro, densitómetro**. Instrumento eléctrico destinado a medir con exactitud la DENSIDAD óptica o los valores de tonalidad y que se utiliza para estos fines en sustitución del ojo humano.
- 1295 density. **densidad**. En fotografía, una medida del grado de oscurecimiento de una película, placa o papel expuesto después del revelado, o la imagen directa en el caso del material de copia. Se la define estrictamente como el logaritmo de la opacidad (OPACITY) óptica.
En oceanografía es equivalente al peso específico (SPECIFIC GRAVITY) y representa la relación entre el peso de un determinado volumen de agua de mar a la presión atmosférica, con respecto a un volumen equivalente de agua destilada a 4EC.
- 1296 density layer. **capa de densidad**. Una capa de agua en la cual la densidad se incrementa con la profundidad lo suficiente para aumentar la flotabilidad de un submarino.
- 1297 density of soundings. **densidad de sondas (sondajes)**. Intervalos entre las LÍNEAS de SONDA y los SONDEOS de la misma línea. La densidad de sondas depende en gran medida de la ESCALA y de la naturaleza del LEVANTAMIENTO. También se denomina FREQUENCY OF SOUNDINGS.
- 1298 departure. **apartamiento**. Distancia entre dos MERIDIANOS en un PARALELO de LATITUD determinada expresada en unidades de longitud, por lo general en MILLAS NÁUTICAS. Distancia recorrida por un buque en dirección este-oeste cuando se desplaza entre dos puntos.
- 1299 departure: point of. **punto de partida**. Punto de partida del cual comienza un recorrido para llegar a un punto de destino.
- 1300 deposit. **depósito, yacimiento, acumulación**. Acumulación de material sólido (de cualquier tipo o de cualquier origen) en el fondo del mar que, eventualmente puede volverse lo suficientemente compacto y sólido para constituir una ROCA sedimentaria.
- 1301 depressed pole. **polo deprimido**. Ver POLE: DEPRESSED.
- 1302 depressor. **depresor**. Dispositivo para mantener un transductor remolcado a una determinada profundidad.
- 1303 depression. **depresión, hondonada**. Cualquier área relativamente sumergida. En METEOROLOGÍA, región de la ATMÓSFERA en la que la presión es inferior con respecto a la región que la rodea, situada al mismo nivel. La depresión está representada en una CARTA DEL TIEMPO por un sistema de ISOBARAS a un nivel específico o de CURVAS DE NIVEL a una presión específica que encierra valores de presión o de nivel relativamente bajos también denominada LOW o CYCLON.
- 1304 depression: angle of. **ángulo de depresión, ángulo de altura negativa**. Ver ANGLE OF DEPRESSION.
- 1305 depression contour. **curva de nivel, curva de depresión**. Ver CONTOUR: DEPRESSION.
- 1306 depression of the horizon. **depresión del horizonte**. Ver DIP.
- 1307 depth. **profundidad**. Distancia vertical desde un determinado nivel de agua hasta el FONDO.
- 1308 depth: charted. **sonda de la carta, profundidad en la carta, profundidad al cero**. Distancia vertical desde el CERO DE LA CARTA al FONDO.
- 1309 depth: compensation. **nivel de compensación, profundidad de compensación** PROFUNDIDAD a la cual la intensidad de la luz resulta suficiente como para lograr un equilibrio entre el oxígeno producido por las ALGAS por medio de la FOTOSÍNTESIS y el que éstas consumen por la respiración.
- 1310 depth: controlling. **límite de profundidad navegable, profundidad determinante (Arg.)** Profundidad mínima en el acceso o canal de un área, como en el caso de un puerto o fondeadero que rige el calado máximo de los buques que pueden ingresar.
- 1311 depth: standard. **profundidad estándar**. PROFUNDIDAD a la cual se debe tomar e informar las propiedades del agua conforme a las propuestas de la Asociación Internacional de Oceanografía Física de 1936.

- 1312 depth: thermometric. **profundidad termométrica.** PROFUNDIDAD, en METROS, en la cual se realiza la inversión de dos TÉRMO METROS, uno protegido y otro no, y fijados a una BOTELLA NANSEN. La diferencia entre las lecturas corregidas de ambos TÉRMO METROS representa el efecto de la PRESIÓN HIDROSTÁTICA en la PROFUNDIDAD de la inversión. Esta PROFUNDIDAD puede, entonces, determinarse mediante una fórmula o establecer un GRÁFICO DE ANOMALÍAS DE LA PROFUNDIDAD. Las PROFUNDIDADES obtenidas por este método resultan importantes para la medición de ÁNGULOS DE CABLE.
- 1313 depth anomaly graph. **gráfico de anomalías de profundidad.** Gráfico construido para determinar la diferencia entre la PROFUNDIDAD TERMOMÉTRICA calculada y la PROFUNDIDAD ideal o supuesta de inversión de TÉRMO METROS fijos a una BOTELLA NANSEN.
- 1314 depth contour. **veril, isobata, curva isobática.** Ver DEPTH CURVE.
- 1315 depth curve. **veril, isobata, curva isobática.** Isobata que conecta puntos de iguales PROFUNDIDADES sobre una carta, la cual puede en algún momento, desplazarse fuera de los sondeos pertinentes, símbolos y detalles de otras cartas para clarificar mejor. Por ello, las isobatas a menudo son una representación aproximada de la localización de la línea de igual profundidad, relacionada con la línea levantada originalmente.
- 1316 depth differences. **discordancia entre sondas, discrepancia en profundidades.** Diferencias que se pueden encontrar entre los valores de PROFUNDIDAD tomados en el curso de un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO en el cruce de LÍNEAS DE SONDAJE DE COMPROBACIÓN Y las LÍNEAS DE SONDAJE principales.
- 1317 depth finder. **sondador, sonda.** Instrumento que sirve para medir la PROFUNDIDAD del agua, en especial, SONDA ECOICA o ECOGRAFA.
- 1318 depth gauge. **sondador de presión, sonda registradora, sondador de presión.** Ver GAUGE: DEPTH.
- 1319 depth ice. **hielo de fondo.** Ver ANCHOR ICE.
- 1320 depth of the sea. **profundidad del mar.** Distancia vertical tomada desde la superficie del agua hasta el fondo.
- 1321 derelict. **buque abandonado, restos flotantes.** Cualquier objeto abandonado en el MAR con frecuencia de tamaño suficiente como para constituir una amenaza para la NAVEGACIÓN, especialmente un buque abandonado. Ver WRECK.
- 1322 derrick. **torre de perforación, torre de sondeo.** Estructura prismática reticulada de acero montada sobre un pozo de sondeo.
- 1323 descending node. **Nodo descendente.** Ver NODE.
- 1324 detached position. **posición aislada, situación destacada, punto conspicuo.** Ver POSITION: DETACHED.
- 1325 detached sounding. **sonda destacada, sonda aislada, sondeo aislado.** Ver SOUNDING.
- 1326 detail(s). **detalle(s).** En CARTOGRAFÍA, elementos de información (que aparecen en un MAPA mediante líneas, SÍMBOLOS o leyendas) que en conjunto ofrecen una representación global de las características físicas y de obras de ingeniería de la superficie TERRESTRE.
- 1327 detection threshold. **umbral de respuesta.** Valor más bajo o más alto sobre o bajo el cual un instrumento de medición puede detectar un parámetro.
- 1328 detritus. **detritos.** En GEOLOGÍA, material removido de la superficie de las ROCAS por desintegración y por otros procesos. Hay una tendencia general a usar el término DEBRIS. En BIOLOGÍA MARINA, material en suspensión de origen orgánico incapaz de reproducirse, que, a menudo, puede acumular una considerable cantidad de material inorgánico.
- 1329 deviation. **desviación, desvío.** Ver DEVIATION: MAGNETIC.
- 1330 deviation: constant. **desvío constante.** DESVIACIÓN que conserva un valor constante sea cual fuere el RUMBO que se puede obtener mediante una disposición conveniente de HIERRO DULCE simétrico horizontal.

- 1331 deviation: magnetic. **desvío magnético.** Ángulo entre la AGUJA DE COMPÁS y el MERIDIANO MAGNÉTICO expresado en grados este u oeste del MERIDIANO MAGNÉTICO. También se denomina "DEVIATION".
- 1332 deviation: quadrantal. **desvío cuadrantal.** DESVÍO que cambia de signo (este u oeste) por una variación de RUMBO de aproximadamente 90E. Este desvío se produce debido al MAGNETISMO INDUCIDO en el HIERRO DULCE horizontal.
- 1333 deviation: residual. **desvío residual.** DESVÍO de un COMPÁS MAGNÉTICO tras la COMPENSACIÓN.
- 1334 deviation: semicircular. **desvío semicircular.** DESVÍO que cambia de signo (este u oeste) por una variación del RUMBO de aproximadamente 180E.
- 1335 deviation: standard. **desviación estándar, desviación cuadrática media, error medio cuadrático.** Ver ERROR: STANDARD.
- 1336 deviation of the vertical. **desviación de la vertical, deflexión de la vertical.** Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 1337 deviation table. **tabla de desvíos.** TABLA que presenta el DESVÍO de un COMPÁS MAGNÉTICO a diferentes RUMBOS (magnéticos o de compás).
- 1338 dew. **rocío.** Depósito de gotas de agua sobre objetos en el suelo (GROUND) o cerca de éste, producido por condensación del vapor de agua del aire claro circundante.
- 1339 dew-point. **punto de rocío.** Temperatura a la cual el aire puede ser enfriado a presión constante manteniendo uniforme el vapor de agua hasta llegar a la saturación.
- 1340 diagenesis. **diagénesis.** Alteraciones químicas y físicas que sufren los sedimentos después de su deposición, durante la LITIFICACION.
- 1341 diagram. **diagrama.** Representación gráfica de determinados DATOS.
- 1342 dial. **dial.** Cara de un RELOJ. Cuadrante de un instrumento, donde se indica, por ejemplo mediante una aguja móvil, el valor de algo; cara de un COMPÁS, de un INDICADOR o de un MANÓMETRO. RELOJ DE SOL.
- 1343 diaphone. **diáfono.** Dispositivo que funciona por aire comprimido y que produce una SEÑAL DE NIEBLA característica.
- 1344 diaphragm. **diafragma.** En un TELESCOPIO, disco delgado de vidrio sobre el que se colocan líneas grabadas que forman un RETÍCULO. Ver RETICLE y APERTURE STOP.
- 1345 diapositive. **diapositiva, diapositivo.** FOTOGRAFÍA positiva sobre un medio transparente. La que tiene una imagen directa al ser observada a través de un apoyo de base.
- 1346 difference: tidal. **diferencia de mareas.** Ver TIDAL DIFFERENCE.
- 1347 difference of latitude. **diferencia de latitud.** DISTANCIA ANGULAR entre los PARALELOS de dos puntos medidos sobre un MERIDIANO.

- 1348 difference of longitude. **diferencia de longitud.** Ángulo en el POLO o arco interceptado del ECUADOR, entre los MERIDIANOS de dos lugares.
- 1349 differential GPS. **GPS diferencial.** El modo diferencial GPS se lleva a cabo colocando un monitor receptor GPS en un lugar conocido con precisión. El monitor calcula la diferencia entre la posición conocida y la determinada por medición a los satélites y la transmite a los usuarios locales para que apliquen las correcciones antes de procesar los resultados de la navegación.
- 1350 differential levelling. **nivelación geométrica.** Ver LEVELLING.
- 1351 differential mode. **modo diferencial.** Método de posicionamiento preciso en donde las transmisiones de un sistema de posicionamiento electromagnético son recibidas en una posición conocida en tierra, para corregir la obtenida en otros puntos, y transmitidas a un buque cercano. Las compensaciones se aplican a las mediciones del receptor del buque.
- 1352 differential shrinkage. **contracción diferencial, diferencia de contracción.** En cartografía, diferencia de contracción de la unidad a lo largo de la estructura de fibra del material en comparación con la contracción transversal a dicha estructura, con frecuencia se refiere a películas fotográficas y papeles sensibles o a material cartográfico en general.
- 1353 diffraction. **difracción.** Desvío de los RAYOS de ENERGÍA RADIANTE alrededor de los bordes de un obstáculo, o cuando los mismos pasan cerca de los bordes de una abertura, o a través de un pequeño orificio o hendidura, y que da como resultado la formación de un ESPECTRO, es decir la distribución por LONGITUD DE ONDA de las ONDAS componentes produciendo el ESPECTRO cromático para las LONGITUDES DE ONDAS visibles. El desvío de una ONDA cuando pasa una obstrucción.
- 1354 digital. **digital.** Método de representación de la información mediante combinaciones de datos discretos y discontinuos.
- 1355 digital chart. **carta digital.** Ver ELECTRONIC CHART.
- 1356 digital computer. **ordenador digital, computador digital.** Ver COMPUTER: DIGITAL.
- 1357 digital imagery processing system. **sistema de procesamiento digital de imágenes.** Sistema que procesa imágenes almacenadas en forma digital.
- 1358 digital terrain model (DTM). **modelo digital del terreno.** Modelo que representa la superficie del terreno mediante un conjunto de datos digitales, principalmente coordenadas en tres dimensiones, x,y,z. Se aplica un método digital de interpolación que asigna alturas intermedias del terreno entre los valores almacenados. No debe confundirse con un modelo cartográfico digital el cual puede también contener datos digitales representativos del terreno, pero en una forma adecuada para el dibujo de un modelo de mapa en particular.
- 1359 digitization (or digitisation). **digitalización.** Proceso consistente en convertir datos análogos en datos digitales.
- 1360 digitizer. **digitalizador.** Dispositivo periférico de ordenador equipado con una mesa digitalizadora y un CURSOR, para la adquisición de datos gráficos (imágenes y cartas), basado, usualmente, en técnicas vectoriales (concepto diferente al SCANNER). La tabla digitalizadora consta de una malla metálica electrificada situada debajo de la superficie de la mesa que permite la adquisición automática de coordenadas planimétricas X/Y determinadas por la posición del cursor. Las líneas son digitalizadas secuencialmente mediante el movimiento del cursor a lo largo de su posición e identificadas apropiadamente mediante un símbolo del menú.
- 1361 dike (or dyke). **presa, dique, filón, canal.** Fosa artificial destinada a contener o controlar el FLUJO de agua. DIQUE artificial para contener o retener el agua. En GEOLOGÍA, masa tabular de ROCA IGNEA moldeada a partir de una ROCA fundida dentro de una fisura.
- 1362 dilution of precision (DOP). **dilución de la precisión.** Parámetro que relaciona la precisión de la posición suministrada por el sistema de posicionamiento con las "cantidades observadas" medidas directamente por el sistema. DOP es la medida de la influencia de la geometría de la posición en la precisión del sistema de posicionamiento. DOP es frecuentemente un término calificativo, como ser geométrico (GDOP), horizontal (HDOP), vertical (VDOP), etc., esto indica que DOP se relaciona con todas o algunas cantidades desconocidas.
- 1363 diopter. **dioptra.** Una unidad del poder refractivo de un sistema óptico en el Sistema Internacional (SI),
- 1364 dioptric light. **luz dióptrica.** Ver LIGHT: DIOPTRIC.

- 1365 dip. **depresión del horizonte, inclinación magnética.** El ángulo vertical, desde el ojo del observador entre la horizontal y la visualización del horizonte aparente.
El ángulo entre la horizontal y las líneas de fuerza del campo magnético terrestre en cualquier punto.
- 1366 dip circle. **inclinómetro.** Instrumento destinado a medir la INCLINACIÓN MAGNÉTICA. Consiste básicamente en una AGUJA DE INCLINACIÓN o AGUJA MAGNÉTICA suspendida de tal manera que puede quedar libre para rotar alrededor del EJE horizontal. También se denomina INCLINOMETER o DIPPING COMPASS. Ver EARTH INDUCTOR.
- 1367 dip correction. **corrección por depresión del horizonte.** CORRECCIÓN que se efectúa a la ALTURA INSTRUMENTAL debido a la DEPRESION DEL HORIZONTE. También se denomina HEIGHT OF EYE CORRECTION.
- 1368 dip (or dipping) needle. **aguja de inclinación.** AGUJA MAGNÉTICA suspendida de tal manera que queda libre para rotar alrededor del EJE horizontal. Ver DIP CIRCLE.
- 1369 dip of a sea horizon. **depresión del horizonte marino.** Ángulo vertical, desde el ojo de un observador, entre la horizontal y la visual al horizonte marino.
- 1370 dip of the horizon. **depresión del horizonte.** Ver DIP.
- 1371 dipping compass. **inclinómetro, compás de inclinación.** Ver DIP CIRCLE.
- 1372 dipsey lead. **escandallo de gran profundidad.** Ver: LEAD: DEEP SEA.
- 1373 direction. **dirección.** En geodesia y cartografía, ángulo entre una línea (o un plano) y una LÍNEA (o PLANO) DE REFERENCIA arbitrariamente elegido.
- 1374 direction: base. **acimut de la base.** En FOTOGRAMETRÍA, DIRECCIÓN del plano vertical que contiene la LÍNEA BASE puede expresarse como MARCACIÓN o ACIMUT de dicho plano.
- 1375 direction: grid. **dirección referida a cuadrícula, dirección de cuadrícula.** DIRECCIÓN horizontal expresada como DISTANCIA ANGULAR desde el NORTE DE LA CUADRÍCULA.
- 1376 directional antenna. **antena direccional.** Ver ANTENNA: DIRECTIONAL.
- 1377 directional gyroscope. **giróscopo direccional.** Ver GYROSCOPE: DIRECTIONAL.
- 1378 directional (or directed) radiobeacon station. **radiofaro direccional (dirigido).** Tipo especial de radiofaro cuyas emisiones pretenden proporcionar un curso definitivo de dirección.
- 1379 direction finder. **radiogoniómetro.** Ver RADIO DIRECTION FINDER.
- 1380 direction (or directional) light. **luz direccional, luz de enfilación.** Ver LIGHT: DIRECTION (or DIRECTIONAL).
- 1381 direction method of observation. **método de observación por direcciones.** Método de observación angular en el que el CIRCULO graduado se mantiene en una posición fija y las DIRECCIONES de las diversas SEÑALES se observan alrededor del HORIZONTE. De este modo las DIRECCIONES quedan definidas por valores y los ángulos se obtienen a través de las diferencias de DIRECCIÓN.
- 1382 direction of current. **dirección de la corriente.** Dirección hacia la cual fluye una CORRIENTE llamada SET of the CURRENT. También denominada CURRENT DIRECTION.
- 1383 direction of gravity. **dirección de la gravedad.** Ver GRAVITY: DIRECTION OF.
- 1384 direction of movement of the waves. **dirección de movimiento de las olas, dirección de las olas.** Dirección desde la cual llegan las OLAS a un punto determinado.
- 1385 direction of relative movement. **dirección de movimiento relativo.** Ver RELATIVE MOTION.
- 1386 direction of the force of gravity. **dirección de la fuerza de gravedad, dirección de la gravedad.** Ver GRAVITY: DIRECTION OF.

- 1387 direction of tilt. **dirección de inclinación (del fotograma)**. DIRECCIÓN (ACIMUT) del PLANO PRINCIPAL de una FOTOGRAFÍA. También dirección de la LÍNEA PRINCIPAL sobre una FOTOGRAFÍA.
- 1388 direction of traffic flow: established. **dirección establecida de tráfico**. Patrón de tráfico que indica un movimiento direccional del mismo según se establece dentro de un dispositivo de separación de tráfico.
- 1389 direction of traffic flow: recommended. **dirección recomendada de tráfico**. Patrón de tráfico que indica un movimiento direccional recomendado de tráfico cuando resulta poco práctico o innecesario adoptar una dirección establecida.
- 1390 direction of wind. **dirección del viento**. Dirección desde donde sopla el VIENTO. También se denomina WIND DIRECTION.
- 1391 direction theodolite. **teodolito reiterador**. Ver THEODOLITE: DIRECTION
- 1392 direct levelling. **nivelación directa, nivelación geométrica**. Ver LEVELLING: DIRECT.
- 1393 direct wave. **onda directa**. Ver WAVE: DIRECT.
- 1394 disc (U.S. disk). **disco**. Medio de almacenamiento rotante compuesto por una o dos superficies utilizables o un arreglo vertical de dos discos con un eje común. Típicamente, los discos combinan grandes volúmenes de almacenamiento con tiempo de acceso corto, permitiendo acceder rápidamente a datos que estén distribuidos aleatoriamente sobre el medio.
- 1395 discoloured water. **agua descolorida**. Áreas coloreadas anormales en el mar, debido a la existencia de bajofondos. Agua de mar con un color diferente al azul o verde que normalmente se observa. Se han denunciado variaciones a colores rojo, amarillo, verde y marrón como así también a negro y blanco. Las decoloraciones se pueden presentar en manchas, franjas o en amplias zonas y puede ocasionarse por concentraciones de partículas orgánicas o inorgánicas o plancton (PLANKTON). Ver RED TIDE.
- 1396 discontinuity layer. **capa de discontinuidad, termoclina**. Ver THERMOCLINE.
- 1397 discrepancy. **discrepancia**. Diferencia entre los valores de medidas repetidas o comparables de una misma cantidad. Diferencia en los valores calculados de una cantidad obtenidos a través de diversos procesos utilizando los DATOS del mismo LEVANTAMIENTO.
- 1398 discrepancy in position. **discrepancia en posición**. Diferencia entre la posición calculada y la observada al mismo tiempo.
- 1399 discriminator. **discriminador**. Circuito radar que produce una RESPUESTA que depende de la FRECUENCIA de la señal de entrada. Circuito de radiobaliza de respuesta que acepta PULSOS de una determinada duración y rechaza otros. Parte de un receptor de modulación de frecuencia que convierte las SEÑALES moduladas directamente en señales de audiofrecuencia.
- 1400 dish aerial. **antena parabólica**. Antena parabólica para la recepción y transmisión de radioseñales de alta frecuencia.
- 1401 dispersion. **dispersión**. Descomposición de la ENERGÍA RADIANTE en sus diversos componentes. En óptica la descomposición de la luz en sus colores componentes, obtenida ya sea haciéndola pasar a través de una rejilla de difracción o por REFRACCIÓN, tal como lo provoca un prisma. En OCEANOGRAFÍA, separación de una perturbación de onda de gravedad superficial compleja en sus partes componentes.
- 1402 displacement. **semilongitud de la banda de incertidumbre, desplazamiento**. En RADIOLOCALIZACIÓN, la mitad de la banda de incertidumbre que tiene como línea central una LÍNEA ELECTRÓNICA DE POSICIÓN. En FOTOGRAMETRÍA, cualquier cambio de posición de una IMAGEN sobre una FOTOGRAFÍA que no altera sus características de perspectiva (es decir cambio debido a la INCLINACIÓN de la FOTOGRAFÍA, variación en la escala de la FOTOGRAFÍA y RELIEVE de los objetos fotografiados).
- 1403 displacement drafts. **calados por desplazamiento**. Ver DRAFT.
- 1404 display. **en pantalla, en monitor**. Una presentación visual de los datos.

- 1405 distance finding station. **radiofaro telemétrico.** Un RADIOFARO equipado con una SEÑAL SONORA sincronizada que permite determinar la distancia de la fuente de SONIDO midiendo la diferencia en el tiempo de recepción de SEÑALES.
- 1406 distance measuring equipment (DME). **distanciómetro.** Ver ELECTRONIC DISTANCE - MEASURING EQUIPMENT.
- 1407 distance reduction. **reducción de distancia.** Ver REDUCTION TO SEA LEVEL.
- 1408 distortion. **distorsión.** Un cambio indeseado en la conformación de onda (WAVEFORM). En óptica, una aberración afecta la posición de imágenes con respecto al eje, en la cual los objetos a distintas separaciones angulares desde el eje experimentan diferentes aumentos. También llamada distorsión de lente. En fotografía, cualquier desvío en la posición de una imagen sobre una fotografía que altera sus características perspectivas. Las causas de la distorsión de imágenes incluyen aberraciones de lentes, contracción diferencial de película o papel y movimiento de la película o cámara.
- 1409 distortion: angular. **distorsión angular.** En CARTOGRAFÍA, DISTORSIÓN en una PROYECCIÓN debida a la no conformidad. Ver CONFORMALITY.
- 1410 distortion: lens. **distorsión de lente.** Ver DISTORTION.
- 1411 distortion: radial. **distorsión radial.** Una aberración de lente que es corregida en la fotografía con desplazamiento de imagen a lo largo de una línea radial desde el punto principal.
- 1412 distortion of medium. **deformación del papel.** Variaciones de las dimensiones de los LEVANTAMIENTOS o CARTAS debido a la expansión o contracción del papel sobre el cual se representa o imprime el LEVANTAMIENTO o la CARTA. Ver también DIFFERENTIAL SHRINKAGE.
- 1413 distributary. **brazo de río.** Brazo de un río que corre alejándose del CURSO principal de AGUA, sin regresar a él, como un DELTA.
- 1414 diurnal aberration. **aberración diurna.** Ver ABERRATION OF LIGHT.
- 1415 diurnal arc. **arco diurno.** Ver ARC: ASTRONOMICAL.
- 1416 diurnal current. **corriente diurna.** Ver CURRENT: DIURNAL.
- 1417 diurnal inequality. **desigualdad diurna.** La diferencia entre las alturas de las pleamares (desigualdad diurna de pleamares) o de dos bajamares (desigualdad diurna de bajamares) durante un día mareal o lunar (TIDAL DAY) o la diferencia en velocidad entre los flujos de dos corrientes de flujo o reflujo durante ese día (lunar). La desigualdad diurna media se denomina desigualdad de pleamares trópicas o desigualdad de bajamares trópicas cuando están referidos a pleamares o bajamares de mareas trópicas, respectivamente. La desigualdad diurna media de pleamares es la mitad de la diferencia de alturas entre las dos pleamares diarias sobre un periodo de 19 años. La desigualdad diurna media de bajamares es la mitad de la diferencia media de alturas entre las dos bajamares diarias para un periodo similar. También llamada desigualdad de declinación.
- 1418 diurnal motion. **movimiento diurno.** Movimiento diario aparente de un cuerpo celeste.
- 1419 diurnal parallax. **paralaje diurna.** Ver PARALLAX: DIURNAL.
- 1420 diurnal range. **amplitud diurna.** Ver RANGE: DIURNAL.
- 1421 diurnal tide. **marea diurna.** Ver TIDE: DIURNAL.
- 1422 diver. **buzo.** Persona adiestrada en la práctica del buceo.
- 1423 divergence. **divergencia.** En OCEANOGRAFÍA, FLUJO horizontal de agua, en diferentes direcciones, desde un centro o zona común. Frecuentemente asociado a una SURGENCIA.
- 1424 divider(s). **compás de punta(s) seca(s).** COMPÁS cuyos brazos terminan en punta y que se utiliza especialmente para medir distancias y COORDENADAS.
- 1425 dock. **dársena.** Espacio entre dos ESPIGONES o MUELLES. También se denomina "SLIP".

- 1426 dock: dry. **dique seco, dique de carena.** CUENCA artificial provista de una puerta o COMPUERTA DE DIQUE en la que se puede introducir un buque y sacar el agua por medio de una bomba para dejar expuesto el fondo del buque. También se denomina GRAVING DOCK.
- 1427 dock: floating. **dique flotante.** Forma de DIQUE SECO consistente en una estructura flotante de una o más secciones que puedan ser parcialmente sumergidas en una inundación controlada para recibir a un buque y que inmediatamente se vacía por medio de una bomba de manera que el fondo del buque quede expuesto.
- 1428 dock: graving. **dique seco, dique de carena.** Ver DOCK: DRY.
- 1429 dock: wet. **dársena de flotación, dársena de nivel constante, dársena de marea esclusada.** DÁRSENA en la que se puede mantener el agua a cualquier nivel cerrando una compuerta cuando el agua alcanza el nivel deseado.
- 1430 dock sill. **umbral de dique.** Base en la parte inferior de la entrada a un dique seco o exclusiva contra la cual cierra la compuerta o puertas del dique. La profundidad del agua que controla el uso del dique o exclusiva se mide desde ese umbral hasta la superficie.
- 1431 dog leg. **tramo de una derrota, bordada.** Tramo de una derrota que no conduce directamente al destino o que se aleja de la trayectoria normal del buque.
- 1432 doldrums. **cinturón de calmas ecuatoriales.** Zona de calma o de VIENTOS suaves variables, en las CAPAS inferiores de la atmósfera, que se encuentra situado en el ECUADOR TÉRMICO; la zona sigue, con un ligero retraso, la fluctuación meridional anual del ECUADOR TÉRMICO.
- 1433 dolphin. **duque de Alba, dolfín, poste de amarre.** Poste o grupo de postes utilizados para amarrar o maniobrar un buque o como AYUDA A LA NAVEGACIÓN. El duque de alba puede encontrarse en el agua, en un MUELLE o en la PLAYA.
- 1434 dolphin beacon. **duque de alba luminoso, poste de amarre luminoso, dolfín luminoso.** Estructura luminosa menor que consiste en un grupo de pilotes clavados en el fondo en forma geométrica, o con un modelo aleatorio, y unidos, con una luz montada en el tope.
- 1435 Doppler effect. **efecto Doppler.** El cambio aparente en longitud de onda y por ende en frecuencia, de la energía radiante, cuando está cambiando la distancia entre la fuente y el observador o receptor. Este efecto es explotado en acústica bajo el agua y en posicionamiento satelitario.
- 1436 Doppler navigation. **navegación Doppler.** Ver NAVIGATION: DOPPLER.
- 1437 double high water. **doble pleamar.** Ver HIGH WATER: DOUBLE.
- 1438 double low water. **doble bajamar.** Ver LOW WATER: DOUBLE.
- 1439 double meridian distance. **doble distancia meridiana.** Ver MERIDIAN DISTANCE.
- 1440 double tide. **doble marea.** Ver TIDE: DOUBLE.
- 1441 double zenith distance. **distancia cenital doble.** Ver ZENITH DISTANCE: DOUBLE.
- 1442 doubtful sounding. **sondaje dudoso, sonda dudosa.** Ver SOUNDING: DOUBTFUL.
- 1443 Dove prism. **prisma de Dove.** Prisma que invierte la IMAGEN pero no desvía ni desplaza el HAZ. Una determinada ROTACIÓN angular alrededor del EJE longitudinal hace que la IMAGEN rote dos veces el ángulo de rotación. También se denomina ROTATING PRISM.
- 1444 down. **duna.** Area de TERRENO alto y sin árboles, generalmente ondulado y cubierto por hierbas. Ver DUNE.
- 1445 downstream (adj. and adv.). **corriente abajo.** En dirección del FLUJO de una CORRIENTE o CURSO DE AGUA. Lo contrario de AGUAS ARRIBA.
- 1446 downwind (adj. and adv.). **de sotavento.** En la dirección hacia la cual sopla el VIENTO. Lo contrario de BARLOVENTO.
- 1447 dracontic month. **mes nodal.** Ver MONTH: NODICAL.

- 1448 draft (or draught). **calado**. Distancia vertical, medida en cualquier parte del buque, desde la superficie del agua hasta el fondo de la quilla. Cuando se lo mide en o cerca de la proa, se le llama "calado en proa", y si se lo mide en o cerca de la popa "calado de popa". El "calado medio" es el promedio entre los calados de proa y de popa. Estos calados son más específicamente descriptos como "calados de desplazamiento", en contraposición a "calados de navegación", los cuales se miden en el último apéndice del casco y no en la quilla.
- 1449 draft aft. **calado en popa**. Ver DRAFT.
- 1450 drafted original. **dibujo original**. CARTA o parte de una CARTA trazada o dibujada sobre una base firme, lista para la REPRODUCCIÓN definitiva.
- 1451 draft forward. **calado en proa**. Ver DRAFT.
- 1452 drafting. **trazado**. El arte de dibujar a partir de especificaciones dadas.
- 1453 draft marks. **escala de calados**. Números situados a proa y a popa de un buque que indican la profundidad a la cual se halla sumergido.
- 1454 draftsman (or draughtsman). **dibujante, delineante**. Persona cuya función consiste en dibujar.
- 1455 drag (v.t.). **rastrear, garrear**. Remolcar un cable u objeto debajo de la superficie para determinar la PROFUNDIDAD mínima de un área o para asegurar que un área se encuentra libre de peligros para la navegación hasta una determinada PROFUNDIDAD. Ver SWEEP. Arrastrar por el FONDO como en el caso de un ancla.
- 1456 drag (of theodolite). **arrastre de teodolito**. Movimiento ligero de un CIRCULO graduado producido por la rotación de la ALIDADA.
- 1457 draught. **calado**. Ver DRAFT.
- 1458 draughtsman. **dibujante**. Ver DRAFTSMAN.
- 1459 drawing. **preimpresión, reproducible**. Representación gráfica de datos sobre un medio no volátil (Terminología de EE.UU.). Impresión preliminar de una CARTA NÁUTICA en sus detalles en color sobre un plástico transparente de acabado mate y que se utiliza para la revisión de las subsiguientes impresiones de la CARTA.
- 1460 dredge. **draga, rastra muestreadora**. Aparato para tomar muestras de material sólido desde el fondo de una extensión de agua, recogiendo organismos de aguas profundas, etc.
- 1461 dredge (v.t.). **dragar, rastrear**. Retirar material sólido desde el FONDO de una extensión de agua.
- 1462 dredged area. **área dragada, área rastreada**. Area del FONDO de un cuerpo de agua que ha sido ahondada por dragado.
- 1463 dredger. **draga**. Buque o estructura flotante equipada con maquinaria destinada a excavar fosos o CANALES, profundizar CANALES y PUERTOS y eliminar la materia sólida del FONDO de una extensión de agua. También se denomina DREDGE.
- 1464 dredging buoy. **boya de dragado**. BOYA que señala el límite del área en la que se efectúa el dragado.
- 1465 'dries'. **cubre y descubre**. Ver COVERS AND UNCOVERS.
- 1466 drift. **velocidad de deriva, corriente de deriva, aporte, deriva, ángulo de deriva**. VELOCIDAD del agua debido a las CORRIENTES DE MAREA o CORRIENTES OCEÁNICAS. Amplia CORRIENTE de movimiento lento ocasionada principalmente por el VIENTO. Distancia en la que una embarcación es movida por la CORRIENTE y el VIENTO. ÁNGULO DE DERIVA o ABATIMIENTO. El término también se aplica para cualquier depósito superficial producido por una CORRIENTE de agua o de aire.
- 1467 drift (v.i.). **derivar**. Moverse involuntariamente por acción del VIENTO o de la CORRIENTE.
- 1468 drift angle. **deriva abatimiento**. Diferencia angular entre el RUMBO verdadero de un buque (dirección del abatimiento eje longitudinal) y el RUMBO BASE que efectivamente recorre por efecto de las CORRIENTES y el VIENTO. Ángulo entre la tangente al círculo de giro y la línea central del buque.

- 1469 drift bottle. **botella derivante, botella a la deriva.** Botella sellada e identificable que se arroja al MAR a los efectos de ser utilizada para el estudio de las CORRIENTES.
- 1470 drift buoy. **boya derivante.** Una boya de obtención de datos no fondeada al lecho, pero derivando libremente en correspondencia con corrientes, mareas y viento.
- 1471 drift current. **corriente de deriva.** Ver CURRENT: DRIFT.
- 1472 drift ice foot. **rampa de hielo.** Ver RAMP.
- 1473 drifting logship. **flotador derivante, corredera derivante.** Un elemento empleado para medir velocidad (SPEED) y dirección de corrientes de marea (TIDAL STREAMS) o corrientes (CURRENTS). Está preparado para derivar libremente mientras son fijados sus posiciones durante el período de observación mediante una embarcación que lo acompaña o desde estaciones costeras.
- 1474 drift lead. **escandallo de garreo.** Ver LEAD: DRIFT.
- 1475 drift sounding. **sondaje a la deriva.** Ver SOUNDING: DRIFT.
- 1476 drift station. **estación derivante (a la deriva), estación dirigida.** Estación científica establecida sobre el HIELO en el océano Ártico. Término que a veces se utiliza para operaciones SHORAN para designar la estación en tierra alrededor de la cual vuela la aeronave. La segunda estación se denomina RATE STATION.
- 1477 driver rod. **extractor de tubo lastrado, tomatestigos con disparador.** Dispositivo empleado junto con un ESCANDALLO para obtener MUESTRAS DE FONDO cuando se efectúan SONDAJES con SONDADOR MECÁNICO. Fundamentalmente está compuesto de un tubo de hierro galvanizado cuya parte inferior contiene una válvula de oscilación para retener una muestra de fondo. El tubo es liberado por el ESCANDALLO cuando toca el FONDO. También se denomina DRIVER TUBE.
- 1478 driver tube. **extractor de tubo lastrado, tomatestigos con disparador.** Ver DRIVER ROD.
- 1479 drizzle. **llovizna.** PRECIPITACIÓN de densidad bastante uniforme, compuesta exclusivamente de finas gotas de agua (diámetro inferior a los 0,5 mm) muy cercanas entre sí.
- 1480 drogue. **ancla flotante, paracaídas derivante, ancla de capa.** Dispositivo destinado a medir las corrientes consistente en un paracaídas con peso y una boya superficial sujeta. También se denomina PARACHUTE DROGUE.
- 1481 drum. **tambor.** Cilindro rotante sobre el cual se coloca un papel con el fin de efectuar ciertos registros. Cilindro alrededor del cual se enrolla el CABLE de un chigre.
- 1482 drum plotter. **trazador de tambor.** Trazador que utiliza un tambor o cilindro rotante para mover la base de dibujo en la dirección de un eje coordenado, mientras la cabeza trazadora sólo se mueve a lo largo del otro eje coordenado.
- 1483 dry bulb thermometer. **termómetro de bulbo seco, termómetro de bola seca.** Ver THERMOMETER: DRY BULB.
- 1484 dry (or dry card) compass. **compás seco.** Ver COMPASS: DRY (OR DRY CARD).
- 1485 dry dock. **dique seco, dique de carena.** Ver DOCK: DRY.
- 1486 drying heights. **profundidad negativa. Fondos que cubren y descubren.** ALTURAS por encima del NIVEL DE REDUCCIÓN DE SONDAS de cualquier área (BANCOS, playas, ROCAS, etc.) que descubren en BAJAMAR.
- 1487 drying line. **línea de bajamar.** Línea que marca la transición entre el agua y la tierra, usualmente la línea de bajamares.
- 1488 drying reef. **escollo emergente.** Escollo, o parte del mismo que emerge durante las bajamares.
- 1489 dry proof. **prueba en seco.** Impresión de una CARTA volcada en una PLANCHA grabada sobre una hoja de papel seco. Esta impresión es más suave que la impresión obtenida con una hoja de papel húmedo y no está destinada al uso corriente, aunque se encuentre libre de DISTORSIÓN.

- 1490 duck blinds. **puesto de cazador**. Estructura no flotante usada para enmascarar y ocultar cazadores de aves acuáticas. Consiste comúnmente en un armazón de madera cubierto de malezas. Cuando se construyen los mismos esencialmente no se informa a ninguna autoridad cartográfica. No tienen iluminación y a menudo son construidas en aguas navegables, sin tener en cuenta el peligro que ello significa, especialmente para las embarcaciones menores. Muchas son estructuras importantes. Los restos de las estructuras reducidas a ruinas suelen perdurar durante años.
- 1491 duct. **canal, conducto**. En el OCEÁNO o en la ATMÓSFERA, CAPA en cuyo interior la propagación de ONDAS SONORAS o ELECTROMAGNÉTICAS se encuentra encauzada como consecuencia de los fenómenos de REFRACCIÓN y, probablemente, de REFLEXIÓN.
- 1492 due publicity. **debida publicidad**. Notificación de una determinada acción para información general a través de autoridades competentes dentro de un período de tiempo razonable y de una manera adecuada. Utilizada en el contexto de la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar.
- 1493 dumb compass. **taxímetro**. Ver PELORUS.
- 1494 dumping ground. **vaciadero, vertedero**. Ver SPOIL GROUND.
- 1495 dumpy level. **nivel de anteojo fijo**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: DUMPY LEVEL.
- 1496 dune. **duna**. Montículo, DORSAL o COLINA de ARENA acumulado en la costa del mar o en un desierto. Ver SAND DUNE y DOWN.
- 1497 duplex. **dúplex, duplicada**. En TELECOMUNICACIÓN, procedimiento que permite asegurar la transmisión simultánea en ambos sentidos entre dos ESTACIONES.
- 1498 duplexer. **duplexor, conmutador tranceptor, repetidor**. Conmutador utilizado para conectar un TRANSMISOR y un RECEPTOR a la misma ANTENA.
- 1499 duration of fall. **duración del descenso**. Ver DURATION OF RISE AND FALL.
- 1500 duration of flood and duration of ebb. **duración del flujo y duración del reflujo**. La duración del flujo es el intervalo de tiempo correspondiente a la corriente de flujo (creciente), y la duración del reflujo es el intervalo correspondiente a la corriente de reflujo (bajante); estos intervalos se miden desde la mitad del repunte de la marea o de las corrientes mínimas. En conjunto cubren en promedio, un período de 12,42 horas para una corriente de marea semidiurna o un período de 24,84 horas para una corriente diurna. En una corriente de marea semidiurna normal, la duración del flujo y la del reflujo serán aproximadamente iguales a 6,21 horas cada una, pero los tiempos pueden sufrir grandes modificaciones por la presencia de un flujo no debido a marea. En un río, la duración del reflujo es usualmente mayor que la duración del flujo debido a la descarga de agua dulce, especialmente durante los meses de primavera cuando la nieve y el deshielo influyen predominantemente.
- 1501 duration of rise and duration of fall. **duración de la creciente y duración de la bajante**. Duración de la creciente es el intervalo entre la bajamar y la pleamar, y duración de la bajante es el intervalo entre la pleamar y la bajamar. Juntos cubren, en promedio, un período de 12,42 horas para una marea semidiurna y de 24,84 horas para una marea diurna. En una marea semidiurna normal, la duración de la creciente y la duración de la bajante serán de aproximadamente 6,21 horas para cada una, pero en aguas poco profundas, y en los ríos, hay una tendencia a la disminución en la duración de la creciente y un incremento equivalente en la duración de la bajante.
- 1502 duration of tide. **duración de la marea**. Intervalo de tiempo entre la BAJAMAR y la PLEAMAR siguiente o entre la PLEAMAR y la BAJAMAR siguiente.
- 1503 dust. **polvo**. Cualquier sustancia triturada o pulverizada, especialmente tierra (EARTH) u otra materia sólida en estado de subdivisión muy pequeño y fino, de modo que las partículas son suficientemente pequeñas y livianas para ser fácilmente elevadas y llevadas en una nube (CLOUD) por el viento (WIND).
- 1504 duststorm. **tempestad de polvo**. Conjunto de partículas de polvo (DUST) o arena (SAND) levantado energéticamente a grandes alturas (HEIGHTS) por viento (WIND) fuerte y turbulento. También llamada tempestad de arena.
- 1505 Dutchman's log. **corredera holandesa**. Ver LOG: DUTCHMAN'S.
- 1506 DX90-Format. **formato DX90**. Formato para abastecer o intercambiar datos cartográficos digitales. DX90 proporciona dos modos: secuencial y en cadena.

- 1507 dyke. **canal, dique, filón.** Ver DIKE.
- 1508 dynameter. **dinámetro.** Instrumento empleado para medir el AUMENTO de un TELESCOPIO.
- 1509 dynamic positioning. **determinación de posición dinámica.** Maniobra de un buque para mantener una posición con respecto a una característica del fondo marino. Generalmente para este fin se utilizan los sistemas acústicos de determinación de posición submarina.
- 1510 dynamometer. **dinamómetro.** Aparato para medir fuerza o energía.
- 1511 dyne. **dina.** Unidad de fuerza en el SISTEMA CGS.

E

- 1512 eagre (or eager). **macareo, ola de marea.** Ver BORE.
- 1513 earth. **tierra.** PLANETA en el cual habitamos. La materia sólida del GLOBO en contraposición al aire y al agua. El SUELO.
- 1514 earth current. **corriente telúrica.** Ver CURRENT(S): TELLURIC.
- 1515 earth inductor. **inclinómetro por inducción.** Instrumento eléctrico utilizado para medir la INCLINACIÓN del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.
- 1516 earth light. **luz cenicienta.** Luz débil de la parte oscura del disco lunar producida por la luz solar reflejada por la TIERRA incluyendo su ATMÓSFERA. También escrito en una palabra. También se denomina EARTHSHINE.
- 1517 earthquake. **terremoto, temblor de tierra, sismo.** Sacudida o temblor de la CORTEZA de la TIERRA ocasionado por fuerzas volcánicas internas o por fracturas o deslizamientos que se producen en las capas rocosas inferiores.
- 1518 earth's crust. **corteza terrestre.** Ver CRUST.
- 1519 earth's magnetic field. **campo magnético terrestre.** Ver GEOMAGNETIC FIELD.
- 1520 earth's mantle. **astenosfera, manto terrestre.** Capa de la tierra de consistencia semiplástica situada entre la CORTEZA y el núcleo de la TIERRA. También llamada ASTHENOSPHERE.
- 1521 earthshine. **luz cenicienta.** Ver EARTH LIGHT. También escrito en dos palabras.
- 1522 earth tide. **marea terrestre.** Ver TIDE: EARTH.
- 1523 easting. **distancia hacia el este.** Distancia que una embarcación recorre hacia el este; lo opuesto de DISTANCIA GANADA HACIA EL OESTE. Valor de una coordenada en unidades, generalmente en METROS, tomado desde el MERIDIANO CENTRAL en un sistema de cuadrículas de referencia, por ejemplo, el sistema de cuadrícula UTM (UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR).
- 1524 ebb. **corrientes de reflujo, corriente de vaciante.** A veces el término "reflujo" se emplea también con referencia al movimiento vertical de mareas. Lo opuesto de FLUJO o INUNDACIÓN.
- 1525 ebb current. **corriente de reflujo, corriente de bajante, bajante, vaciante, reflujo.** Ver EBB STREAM.
- 1526 ebb interval. **intervalo de reflujo.** Abreviatura de intervalo de fuerza de reflujo. Intervalo entre el pasaje de la luna sobre el meridiano de un lugar y el momento de la siguiente fuerza de reflujo.
- 1527 ebb stream. **corriente de reflujo.** Movimiento horizontal del agua asociado con la MAREA BAJANTE. La corriente de reflujo tiene generalmente dirección hacia el mar, u opuesta a la de la progresión de la marea. También llamada EBB, EBB CURRENT o OUTGOING STREAM.
- 1528 ebb strength. **fuerza de reflujo.** Fase de la corriente de marea de reflujo al momento de máxima velocidad. También, la velocidad en ese momento. También se denomina STRENGTH OF EBB.
- 1529 ebb tide. **marea bajante, reflujo, marea vaciante, marea saliente.** Ver TIDE: FALLING.
- 1530 eccentric angle. **latitud reducida, latitud paramétrica.** Ver LATITUDE: PARAMETRIC.
- 1531 eccentricity. **excentricidad.** Desviación respecto a un centro.
- 1532 eccentricity of alidade. **excentricidad de la alidada.** Distancia entre el centro de rotación de una ALIDADA y el centro del CIRCULO graduado.
- 1533 eccentricity of circle. **excentricidad del círculo.** Distancia entre el centro (de figura) del CIRCULO graduado de un instrumento y su centro de ROTACIÓN.

- 1534 eccentricity of ellipse. **excentricidad de una elipse**. Relación de la distancia entre el centro y el foco de una elipse, con la longitud de su semieje mayor.
- 1535 eccentricity of instrument. **excentricidad de un instrumento**. Combinación de la EXCENTRICIDAD DEL CIRCULO y la EXCENTRICIDAD DE LA ALIDADA. El efecto de la excentricidad de los instrumentos en una DIRECCIÓN observada queda eliminado disponiendo los NONIOS O MICROSCOPIOS MICROMÉTRICOS, por medio de los cuales se efectúan las lecturas, a intervalos regulares alrededor del CIRCULO.
- 1536 eccentric reduction. **reducción al centro, centración**. En TRIANGULACIÓN, CORRECCIÓN que debe aplicarse a una DIRECCIÓN observada con un instrumento o SEÑAL excéntrica, para reducir el valor observado al que debería tener si o se hubiera presentado la EXCENTRICIDAD.
- 1537 eccentric signal. **señal excéntrica**. Señal que no se encuentra en la misma línea vertical con el punto que representa.
- 1538 eccentric station. **estación excéntrica**. Punto de levantamiento o medición sobre el cual se centra un instrumento y se efectúan las OBSERVACIONES y el que no está situado en la misma línea vertical de la estación que representa y al que se reducirán las OBSERVACIONES antes de combinarlas con las OBSERVACIONES de otras ESTACIONES. También se denomina FALSE STATION o SATELLITE STATION. Ver ECCENTRIC REDUCTION.
- 1539 echo. **eco**. ENERGÍA RADIANTE reflejada.
- 1540 echo(es): false. **falso(s) eco(s)**. En SONDAJE ACÚSTICO, ECO causado por materiales extraños como por ejemplo ALGAS o peces, o por capas de agua diferenciadas por cambios bruscos de temperatura o SALINIDAD (o ambos). Los falsos ecos son ocasionalmente registrados por las SONDAS ACÚSTICAS, pudiendo ser interpretados erróneamente como PROFUNDIDADES correctas. También se los denomina SIDE ECHOES o FALSE TARGET. Ver PHANTOM BOTTOM.
- 1541 echo(es): multiple. **eco(s) múltiple(s)**. En SONDAJE ACÚSTICO, cualquier ECO recibido con posterioridad al primero debido a la multiplicidad de REFLEXIONES entre el FONDO y la superficie. Estas REFLEXIONES frecuentemente se registran en el visor o dial del instrumento o en el ECOGRAMA de un registrador gráfico, constituyendo múltiples de la PROFUNDIDAD verdadera. A veces se confunden estos ECOS con el primero.
- 1542 echo(es): side. **eco(s) lateral(es)**. Ver ECHO(ES):FALSE.
- 1543 echogram. **ecograma**. Registro gráfico de medición de profundidad obtenido con una SONDA ACÚSTICA. Ver FATHOGRAM.
- 1544 echometer (France). **ecómetro, sondador acústico**. SONDAJE ACUSTICO ultrasónico con un indicador visual de la profundidad. Las SEÑALES son producidas y recibidas por unidades de transmisión y recepción de cristal de cuarzo. Su ALCANCE varía entre 6 y 660 METROS.
- 1545 echo ranging. **medición acústica, ecotelegrafía**. Determinación de la distancia mediante la medición del intervalo de tiempo entre la transmisión de una señal de energía radiante, generalmente SONIDO, y el retorno de su ECO.
- 1546 echoscope (France). **ecoscopio**. Una sonda ecoica ultrasónica similar al definido como ECHOMETER. Es portátil, destinada para sondajes de aguas someras desde embarcaciones menores. Su rango de operación es de 1 a 60 metros. Es una terminología francesa.
- 1547 echo sounder. **sonda ecoica, ecosonda**. Un instrumento para medir la profundidad de agua por medición de intervalo de tiempo entre la emisión de una señal (SIGNAL) sónica o ultrasónica y el retorno de un eco (ECHO) desde el fondo o lecho (BOTTOM) también llamado (instrumento o aparato) detector de profundidad de fondo sónico o ultrasónico. Ver también SUB - BOTTOM PROFILER, SWATH(E) .
- 1548 echo sounding. **sondeo acústico, sondeo ecoico**. Determinación de la PROFUNDIDAD del agua a través de la medición del intervalo de tiempo entre la emisión de una SEÑAL sónica o ultrasónica y el retorno de su ECO desde el FONDO. Ver también ECHO SOUNDER.
- 1549 echo sounding instrument (or apparatus). **sonda ecoica, sondador acústico, ecosonda**. Ver ECHO SOUNDER.
- 1550 eclipse. **eclipse**. Oscurecimiento de una fuente de luz por intervención de un objeto. Oscurecimiento total o parcial de un CUERPO CELESTE por la interposición de otro, o por pasar un CUERPO CELESTE luminoso por la sombra de otro.

- 1551 eclipse: annular. **eclipse anular**. ECLIPSE en el que un anillo delgado de la fuente de luz aparece alrededor del astro que causa el oscurecimiento. Ocurren ECLIPSES DE SOL anulares, pero nunca ECLIPSES DE LUNA anulares.
- 1552 eclipse: lunar. **eclipse de luna, eclipse lunar**. Se produce cuando la LUNA entra en el cono de sombra de la TIERRA y aparece eclipsada para un observador en la TIERRA.
- 1553 eclipse: partial. **eclipse parcial**. ECLIPSE en el cual resulta oscurecida únicamente una parte de la fuente de luz.
- 1554 eclipse: solar. **eclipse de sol**. Se produce cuando la LUNA pasa entre el SOL y la TIERRA. El SOL aparece eclipsado para un observador situado en la sombra de la LUNA.
- 1555 eclipse: total. **eclipse total**. ECLIPSE en el cual resulta oscurecida la totalidad de la fuente de luz.
- 1556 ecliptic. **eclíptica**. CIRCULO MÁXIMO formado por la intersección del plano de la ÓRBITA DE LA TIERRA alrededor del SOL (u órbita aparente del SOL alrededor de la TIERRA) y la ESFERA CELESTE.
- 1557 ecliptic latitude. **latitud celeste**. Ver LATITUDE: CELESTIAL.
- 1558 ecliptic system of coordinates. **coordenadas eclípticas**. Conjunto de COORDENADAS CELESTES basadas en la ECLÍPTICA como CIRCULO MÁXIMO DE REFERENCIA; LATITUD CELESTE Y LONGITUD CELESTE.
- 1559 ecology. **ecología**. La ciencia de la economía (disposición armónica) de animales y plantas, tratando las relaciones entre organismos vivos y su ambiente circundante.
- 1560 eddy. **vórtice, remolino**. Movimiento circular del agua que usualmente se produce donde una CORRIENTE encuentra una OBSTRUCCIÓN, entre dos CORRIENTES adyacentes que fluyen en sentidos opuestos, o a lo largo del borde de una CORRIENTE PERMANENTE.
- 1561 eddy viscosity. **viscosidad turbulenta**. Transferencia turbulenta de cantidad de movimiento por VÓRTICES que producen una fricción interna en el fluido, análogamente a la acción de la viscosidad molecular en el FLUJO LAMINAR, pero en una escala mucho mayor. El valor del coeficiente de viscosidad turbulenta está en el orden de 10^{-4} centímetros cuadrados por SEGUNDO.
- 1562 edge. **cresta, borde, arista**. En TOPOGRAFÍA, la parte superior de una elevación abrupta.
- 1563 edge wave. **ondas de borde, ola transversal**. Ver WAVE: EDGE.
- 1564 eelgrass. **zostera**. Ver SEAGRASS.
- 1565 Ekman bottle. **botella Ekman**. BOTELLA DE INVERSIÓN que puede cerrarse herméticamente por medio de placas asentadas en goma. A la PROFUNDIDAD deseada, el mecanismo de inversión es disparado por un MENSAJERO.
- 1566 Ekman current meter. **correntómetro Ekman**. Un instrumento ampliamente utilizado para medir la velocidad (SPEED) dirección de la corriente (CURRENT) a cualquier profundidad. Está diseñado para ser utilizado desde una embarcación anclada cuando la corriente no alcanza un rango mayor de 3 a 3 1/2 nudos (KNOTS).
- 1567 Ekman spiral. **espiral de Ekman**. DIAGRAMA polar en forma de espiral de las extremidades de los vectores de viento a diferentes ALTURAS que representan las variaciones del VIENTO con la ALTURA en la CAPA DE FRICCIÓN en base a diversas hipótesis simplificadoras. El espiral de EKMAN se aplica también a la variación de la profundidad de las CORRIENTES OCEÁNICAS de deriva, debidas al viento, por debajo de la superficie.
- 1568 elbow. **codó, recodo**. Cambio brusco en la dirección de un CANAL. RÍO o LÍNEA DE COSTA.
- 1569 electric log. **perfilaje eléctrico**. Ver LOG: ELECTRIC.
- 1570 electric submerged log. **corredera eléctrica**. Ver LOG: ELECTRIC SUBMERGED.
- 1571 electromagnetic distance measurement (EDM). **medición electromagnética de distancias**. Cualquier proceso o técnica de medición de distancias que depende de una comparación de SEÑALES por medios electromagnéticos.

- 1572 electromagnetic log. **corredera electromagnética**. Ver LOG. ELECTROMAGNETIC.
- 1573 electromagnetic position fixing. **posicionamiento electromagnético**. Cualquier técnica o proceso, el cual se utiliza para determinar posiciones empleando las propiedades de las ondas electromagnéticas.
- 1574 electromagnetic wave. **onda electromagnética**. Ver WAVE. ELECTROMAGNETIC.
- 1575 electrometeor. **electrometeoro**. Manifestación visible o audible de electricidad atmosférica, ya sea correspondiendo a descargas eléctricas discontinuas (rayo (LIGHTNING), trueno (THUNDER)) u ocurriendo como fenómenos (PHENOMENA) más o menos continuos (Fuego de Santelmo (SAINT ELMO'S FIRE), Aurora Polar (POLAR AURORA)).
- 1576 electronic chart. **carta electrónica**. Sistema de información para la navegación, integrado e interactivo, con el cual el usuario puede obtener la información hidrográfica y posicional para conducir con seguridad su buque. Comprende datos hidrográficos y cartográficos los cuales proveen información útil para la navegación.
- 1577 Electronic chart display and information system (ECDIS). **Sistema de Carta Electrónica**. El sistema de información para navegación, considerado equivalente a la carta náutica, que exhibe en el monitor (pantalla) información seleccionada de una carta de navegación electrónica (ENC) y está integrado con datos de posición y opcionalmente con otros sensores.
- 1578 electronic data processing. **procesamiento electrónico de datos**. En un ORDENADOR, procesamiento de datos llevado a cabo casi o totalmente por medio de equipamiento electrónico.
- 1579 electronic distance-measuring equipment (EDM). **distanciómetro electrónico**. Dispositivo que sirve para medir distancias, ya sea mediante la medición de la diferencia de fase entre las ONDAS ELECTROMAGNÉTICAS emitidas y las ONDAS ELECTROMAGNÉTICAS recibidas (resultantes de una reflexión o de una retransmisión) de VELOCIDAD y FRECUENCIA conocidas, ya sea mediante la medición del intervalo de tiempo que transcurre entre la emisión de una SEÑAL y la recepción de su eco. Existe una serie de distanciómetros que pueden utilizarse en GEODESIA y NAVEGACION. También llamado distance measuring equipment (DME).
- 1580 electronic line of position. **línea de posición electrónica**. LÍNEA DE POSICIÓN establecida por medio de equipos electrónicos.
- 1581 electronic navigation. **radionavegación, navegación electrónica**. Ver NAVIGATION: ELECTRONIC.
- 1582 electronic navigation station. **estación de navegación electrónica**. Ver STATION: ELECTRONIC NAVIGATION.
- 1583 electronic navigational chart (ENC). **carta náutica electrónica**. 1. Es una parte de la base de datos para cartografía electrónica almacenada en la embarcación. Contiene formas usadas para navegación, como línea de costa, obstrucción, señalización, etc.
2. La base de datos digitales que se usa con el sistema de información y cartografía electrónica (ECDIS). Normalizada para contener, en estructura y formato, información náutica suplementaria usada para la navegación. Es una parte de la base de datos principal de la información cartográfica.
- 1584 electronic plotting sheet. **canevás o carta de radiolocalización**. Ver PLOTTING SHEET.
- 1585 electronic telemeter. **telémetro electrónico**. Ver TELEMETER: ELECTRONIC.
- 1586 electro-optical distance measurement (EODM). **medición electroóptica de distancias**. Cualquier método de medición electromagnética de distancia basado en la comparación de señales luminosas.
- 1587 electrostriction. **electrostricción**. Término aplicado a la creación de tensión elástica y cambios de forma y volumen de un aislador descargado por un campo eléctrico.
- 1588 electrotape. **electrotape**. El nombre comercial de un dispositivo de medición electrónica de distancia que opera con el mismo principio que el telurómetro (Tellurometer). Originalmente denominado micro-dist.
- 1589 elevated pole. **polo elevado**. Ver POLE: ELEVATED.

- 1590 elevation. **elevación, altura, cota, altitud.** Distancia vertical de un punto o de un NIVEL sobre la superficie de la TIERRA (o añadido a la misma) tomada a partir del NIVEL MEDIO DEL MAR. El término elevación es, a veces, utilizado como sinónimo de ALTITUD que, en la actualidad, se refiere especialmente a la distancia entre puntos u objetos situados por encima de la superficie de la TIERRA. Área de altura superior con respecto al terreno que la rodea, como en el caso de una COLINA.
- 1591 elevation: angle of. **ángulo de altura, ángulo de elevación.** Ver ANGLE OF ELEVATION.
- 1592 elevation: barometric. **altura barométrica.** ALTURA DETERMINADA con un BARÓ METRO.
- 1593 elevation of sight. **elevación de la visual.** También llamada altura del ojo. Las distancias de visibilidad están condicionadas a la altura del observador. Cuando se observa una distancia larga por medios ópticos, la visual debe pasar sobre la convexidad terrestre y otros obstáculos que se interponen con los puntos a medir.
- 1594 elevation tints. **coloreador hipsométricas. Tintas hipsométricas.** Ver HYPSONOMETRIC TINTS.
- 1595 ellipse. **elipse.** Una curva plana constituida por la ubicación de todos los puntos en los cuales la suma de distancia desde dos puntos fijos, denominados focos, es constante. También utilizada para caracterizar errores en posición y mediciones.
- 1596 ellipsoid of reference. **elipsoide de referencia.** Ver REFERENCE SPHEROID.
- 1597 ellipsoid of revolution (or rotation). **elipsoide de revolución, elipsoide de rotación.** Superficie matemática simple que se aproxima a la forma de la TIERRA. Superficie creada por una elipse que gira alrededor de uno de sus EJES. Ver también SPHEROID: OBLATE, SPHEROID: PROLATE Y REFERENCE: SPHEROID.
- 1598 ellipticity of an ellipse. **aplanamiento de una elipse.** Relación entre la diferencia de longitud de los semiejes de una elipse y su semieje mayor.
- 1599 ellipticity of the spheroid. **aplanamiento del esferoide.** Ver FLATTENING OF THE EARTH.
- 1600 elongation. **elongación.** DISTANCIA ANGULAR de un astro del SISTEMA SOLAR a partir del SOL. Ángulo de la TIERRA entre las líneas al SOL y a otro ASTRO del SISTEMA SOLAR. Por lo general, el término se aplica en relación con los PLANETAS INTERIORES. La elongación máxima de dicho astro es su máxima DISTANCIA ANGULAR desde el SOL, tal como se observa desde la TIERRA. Posición de una ESTRELLA cuando su ACIMUT al este u oeste del MERIDIANO logra su máximo valor.
- 1601 embankment. **muro de contención.** ELEVACIÓN artificial compuesta de TIERRA, PIEDRA, etc. para contener el agua.
- 1602 embayment. **ensenada, engolfamiento.** Endentación de una LÍNEA de COSTA que forma una BAHÍA o ENSENADA abierta.
- 1603 emergent nodal point. **punto nodal de salida.** Ver NODAL POINT.
- 1604 emulsion. **emulsión.** En FOTOGRAFÍA, preparado compuesto por sal de plata en suspensión en gelatina o coloide que se utiliza para revestir PLANCHAS, películas o papeles para su impresión.
- 1605 enamelled plate. **plancha esmaltada, placa esmaltada.** Placa de aluminio, de zinc o de cualquier material dimensionalmente estable cuya superficie está recubierta de una capa de esmalte (generalmente blanca) que se utiliza en CARTOGRAFÍA para la preparación de matrices para imprimir colores.
- 1606 enclosed sea. **mar cerrado.** Golfo, cuenca o mar rodeado por dos o más Estados y conectado con otro mar o con el océano.
- 1607 end lap. **superposición, recubrimiento.** Ver OVERLAP.
- 1608 energy: radiant. **energía radiante.** Energía transmitida por RADIACIÓN.
- 1609 engraving. **grabado.** Acto, proceso o arte de cortar o grabar diseños o textos sobre placas de metal, plásticos, madera, etc., con el fin de imprimirlos. Cualquier impresión obtenida de una superficie grabada.
- 1610 entrance. **entrada, acceso.** SECTOR HACIA EL MAR de la finalización de un CANAL, PUERTO, DÁRSENA, etc.

- 1611 entrance pupil. **pupila de entrada**. IMAGEN de la APERTURA DEL DIAFRAGMA formada por todas las LENTES ELEMENTALES situadas ante éste, del lado del objeto.
- 1612 entrance window. **ventana de entrada**. IMAGEN de la APERTURA DE CAMPO formado por todas las LENTES ELEMENTALES situadas del lado del objeto.
- 1613 envelope. **envolvente**. En electrónica, gráfico que define las variaciones en AMPLITUD de sucesivas OSCILACIONES en una onda modulada en amplitud.
- 1614 envelope edge. **frente de la envolvente**. Parte anterior de una ENVOLVENTE.
- 1615 environment. **medio ambiente**. La suma total de todas las condiciones externas que pueden afectar a un organismo, comunidad, material o energía si se lo expone a la influencia de dichas condiciones externas.
- 1616 Eotvos balance. **balanza EOTVOS**. Ver TORSIÓ N BALANCE.
- 1617 Eotvos correction. **corrección EOTVOS**. Corrección aplicada a las mediciones de la gravedad para equilibrar el efecto de la fuerza vertical experimentada por un cuerpo que se mueve en dirección este-oeste sobre la tierra en rotación.
- 1618 Eotvos effect. **efecto ETVOS**. La componente este-oeste del movimiento de un buque, incluyendo el efecto de las corrientes marinas, modifica la fuerza centrífuga de la rotación de la tierra. Es una fuerza vertical experimentada por un cuerpo que se mueve en dirección este-oeste sobre la tierra en rotación.
- 1619 epact (of the year). **epacta**. EDAD DE LA LUNA a las 00.00 HORAS del 1 de enero.
- 1620 ephemeris. **efeméride**. Tabla que presenta las POSICIONES y DATOS relacionados de un CUERPO CELESTE para determinadas EPOCAS (fechas) en intervalos uniformes de tiempo. También, publicación que contiene dichos datos para una serie de CUERPOS CELESTES. Ver también ALMANAC: AIR y ALMANAC: NAUTICAL.
- 1621 epicentre (or epicenter, epicentrum). **epicentro**. Punto de la superficie de la TIERRA situado directamente por encima del FOCO de un TERREMOTO.
- 1622 epipolar plane. **plano nuclear, plano basal, plano epipolar**. Plano que contiene los PUNTOS NUCLEALES, por lo tanto, cualquier plano que contiene la LÍNEA DE BASE. También se denomina "BASAL PLANE".
- 1623 epipolar ray. **rayo nuclear, rayo epipolar**. Línea sobre el plano de una FOTOGRAFÍA que une el PUNTO NUCLEAL y la IMAGEN de un objeto. También se define como el trazo de un PLANO NUCLEAL sobre una FOTOGRAFÍA.
- 1624 epipoles. **puntos nucleales, punto epipolares**. En la colocación en perspectiva de dos FOTOGRAFÍAS, los puntos de intersección de planos de FOTOGRAFÍAS con la LÍNEA DE BASE.
- 1625 epoch. **época**. Período de tiempo determinado, durante el cual se produce una serie de actos o sucesos determinados. En ASTRONOMÍA, instante particular para el cual se dan ciertos DATOS, o en el cual se efectúa una OBSERVACIÓ N, y que luego se usa como PUNTO DE REFERENCIA.
- 1626 equal altitudes. **alturas iguales**. Dos alturas del mismo CUERPO CELESTE observadas al este y luego al oeste del MERIDIANO, cuando éste ha alcanzado el mismo valor. La expresión se aplica también a la práctica, en esencia obsoleta, de determinar el instante del MEDIODÍA VERDADERO local mediante la observación de ALTURAS iguales del SOL.
- 1627 equal area projection. **proyección equivalente**. Ver PROJECTION. EQUAL AREA.
- 1628 equation: condition. **ecuación de condición**. Ecuación que expresa una relación exacta que debe existir entre ciertas cantidades que o son independientes, estas relaciones de existencia previas están separadas de las relaciones con que se han efectuado las OBSERVACIONES.
- 1629 equation: correlate. **ecuación correlativa, ecuación de correlación**. Ecuación derivada de una OBSERVACIÓ N o ECUACIÓ N DE CONDICIÓ N que utiliza multiplicadores indeterminados y que expresa la condición de que la suma de los cuadrados de los ERRORES RESIDUALES que resultan de la aplicación de estos multiplicadores a la OBSERVACIÓ N o ECUACIÓ N DE CONDICIÓ N sea mínima.

- 1630 equation: error. **ecuación de error, ecuación de probabilidad de error.** Ecuación que expresa las leyes de probabilidad de ERRORES ACCIDENTALES. La ecuación de error es la base del MÉTODO DE MÍNIMOS CUADRADOS utilizado en la COMPENSACIÓN DE OBSERVACIONES para determinar el valor más probable del resultado de esas OBSERVACIONES.
- 1631 equation: Laplace. **ecuación de Laplace.** Ecuación que expresa las relaciones entre el ACIMUT ASTRONÓMICO, el ACIMUT GEODÉSICO y la LONGITUD ASTRONÓMICA y la LONGITUD GEODÉSICA.
- 1632 equation: normal. **ecuación normal.** Una de las ecuaciones de un sistema de ecuaciones derivado de ECUACIONES DE OBSERVACIÓN, DE CONDICIÓN o CORRELATIVA. En una compensación de mínimos cuadrados, los valores obtenidos del resultado de ecuaciones normales (bien directamente o a través de ECUACIONES CORRELATIVAS) aplicados a las ECUACIONES DE CONDICIÓN u OBSERVACIÓN para obtener las CORRECCIONES deseadas.
- 1633 equation: observation. **ecuación de observación.** ECUACIÓN DE CONDICIÓN que relaciona las incógnitas mediante una función observada.
- 1634 equation: personal. **ecuación personal.** Ver PERSONAL EQUATION.
- 1635 equation method. **método de las ecuaciones (mareas).** En la terminología de mareas, método o armónico elaborado para la predicción de MAREAS.
- 1636 equation of time. **ecuación de tiempo.** CORRECCIÓN que debe aplicarse a 12 horas más el TIEMPO UNIVERSAL para obtener el ÁNGULO HORARIO de Greenwich del SOL, o, en un sentido más general, la CORRECCIÓN que debe aplicarse a 12 horas más la HORA LOCAL MEDIA para obtener el ÁNGULO HORARIO LOCAL del SOL.
- 1637 equator. **ecuador.** CIRCULO MÁXIMO DE REFERENCIA de una esfera o de un ELIPSOIDE, tal como la TIERRA, perpendicular al EJE POLAR.
- 1638 equator: astronomical. **ecuador astronómico.** Línea que conecta puntos que tienen LATITUD ASTRONÓMICA 0E.
- 1639 equator: celestial. **ecuador celeste.** CIRCULO MÁXIMO sobre la ESFERA CELESTE cuyo plano es perpendicular al EJE de la TIERRA. También llamado EQUINOCTIAL.
- 1640 equator: geodetic. **ecuador geodésico.** Línea del ELIPSOIDE que conecta puntos de LATITUD GEODÉSICA nula.
- 1641 equator: heat. **ecuador térmico.** Ver EQUATOR: THERMAL.
- 1642 equator: magnetic. **ecuador magnético.** Línea sobre la superficie de la TIERRA que une todos los puntos en los cuales la INCLINACIÓN magnética es cero. También se denomina "ACLINIC LINE".
- 1643 equator: terrestrial. **ecuador terrestre.** CIRCULO MÁXIMO de la TIERRA en el plano del ECUADOR CELESTE, y equidistante de ambos POLOS.
- 1644 equator: thermal. **ecuador térmico.** Línea que circunscribe la TIERRA y que conecta todos los puntos de mayor temperatura media anual de cada MERIDIANO. También llamado "HEAT EQUATOR".
- 1645 equatorial calms. **calmas ecuatoriales.** Zona de VIENTOS en calma o de leve variación que se encuentra en ciertas regiones entre los ALISIOS de ambos hemisferios.
- 1646 equatorial horizontal parallax. **paralaje ecuatorial horizontal.** Ver PARALLAX: EQUATORIAL HORIZONTAL.
- 1647 equatorial tide(s). **marea ecuatorial.** Ver TIDE(S): EQUATORIAL.
- 1648 equidistance line. **línea de equidistancia.** Ver MEDIAN LINE.
- 1649 equilibrium. **equilibrio.** Estado de reposo entre fuerzas que se anulan.

- 1650 equilibrium argument. **argumento de equilibrio**. FASE teórica de una onda COMPONENTE de la MAREA de EQUILIBRIO.
- 1651 equilibrium tide. **marea de equilibrio**. Ver TIDE: EQUILIBRIUM.
- 1652 equinoctial. **equinoccial, ecuador celeste**. Ver EQUATOR: CELESTIAL.
- 1653 equinoctial colure. **coluro de los equinoccios**. Ver COLURE: EQUINOCTIAL.
- 1654 equinoctial point. **punto equinoccial, equinoccio**. Ver EQUINOX.
- 1655 equinoctial spring tide(s). **marea de sicigia equinoccial**. Ver TIDE(S): EQUINOCTAL SPRING.
- 1656 equinoctial system of coordinates. **coordenadas ecuatoriales celestes**. Ver CELESTIAL EQUATOR SYSTEM OF COORDINATES.
- 1657 equinoctial year. **año trópico, año equinoccial**. Ver YEAR: TROPICAL.
- 1658 equinox. **equinoccio**. Uno de los dos puntos de intersección de la ECLÍPTICA y el ECUADOR CELESTE, ocupado por el SOL cuando su DECLINACIÓN es cero. El punto ocupado alrededor del 21 de marzo, cuando la DECLINACIÓN DEL SOL cambia de sur a norte, es llamado "equinoccio de primavera" o "primer punto de Aries"; el punto ocupado alrededor del 23 de setiembre, cuando la DECLINACIÓN cambia de norte a sur, es llamado "equinoccio de otoño" o "primer punto de Libra". También llamado "EQUINOCTIAL POINT".
- 1659 equinoxes: precession of. **precesión de los equinoccios**. Ver PRECESSION OF THE EQUINOXES.
- 1660 equiphase zone. **zona equifase, zona equifásica**. Ver ZONE: EQUIPHASE.
- 1661 equipotential surface. **superficie equipotencial**. Superficie en la cual todos los puntos tienen el mismo potencial de GRAVEDAD.
- 1662 equisignal zone. **zona equiseñal, zona de equiseñales**. Ver ZONE: EQUISIGNAL.
- 1663 equivalent focal length. **distancia focal equivalente**. Ver FOCAL LENGHT: EQUIVALENT.
- 1664 equivalent projection. **proyección equivalente**. Ver PROJECTION: EQUAL AREA.
- 1665 equivalent scale. **escala equivalente, escala de la carta**. Ver SCALE: EQUIVALENT.
- 1666 era. **era**. En GEOLOGÍA, cualquiera de las principales divisiones de la EDAD GEOLÓGICA.
- 1667 erect image. **imagen derecha**. Ver IMAGE: ERECT.
- 1668 erecting eyepiece. **ocular rectificador, ocular enderezador**. Ver EYEPIECE: ERECTING.
- 1669 erg. **ergio**. La unidad de energía y trabajo en el sistema CGS (CGS SYSTEM).
- 1670 erosion. **erosión**. Proceso general de desgaste de las ROCAS y del SUELO en la superficie de la TIERRA, producido por agentes naturales.
- 1671 error. **error**. Diferencia entre el valor observado o calculado de una cantidad y el valor ideal o verdadero de la misma.
- 1672 error: absolute. **módulo de error, error absoluto**. Desviación absoluta (valor tomado sin signo) con respecto al valor verdadero.
- 1673 error: accidental. **error accidental, error casual**. ERROR cuyas probabilidad de que se produzca depende exclusivamente del azar. También se denomina "RANDOM ERROR" o "IRREGULAR ERROR".
- 1674 error: clamping. **error de arrastre**. ERROR SISTEMÁTICO en las OBSERVACIONES efectuadas con un TEODOLITO REPETIDOR ocasionado por las tensiones establecidas por los dispositivos de ajuste del instrumento.

- 1675 error: closing. **error de cierre.** Ver ERROR OF CLOSURE.
- 1676 error: constant. **error constante.** ERROR SISTEMÁTICO que se mantiene de igual magnitud y signo a través de una determinada serie de OBSERVACIONES.
- 1677 error: external. **error externo, error teórico.** Ver ERROR: THEORETICAL.
- 1678 error: Gaussin. **desvío magnético temporario, desvío magnético remanente.** DESVIO DE COMPÁS MAGNÉTICO debido al MAGNETISMO TRANSITORIO que permanece en la estructura de una embarcación durante breves períodos una vez que se ha eliminado la fuerza inductora. Este ERROR surge, por lo general, después de que una embarcación se ha mantenido con el mismo RUMBO durante un tiempo considerable.
- 1679 error: gross. **error grosero, equivocación.** Resultado de un descuido o equivocación: puede detectarse mediante la repetición de la medición. También se denomina BLUNDER.
- 1680 error: heeling. **error por escora, desvío de escora.** Variación en el DESVÍO de un COMPÁS MAGNÉTICO cuando escora una embarcación debido al cambio de posición de las influencias magnéticas de la embarcación con respecto al CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE y al COMPÁS.
- 1681 error: index. **error de índice.** ERROR INSTRUMENTAL que es constante y atribuible al desplazamiento de un índice, VERNIER o algún efecto análogo.
- 1682 error: instrumental (or instrument). **error instrumental.** ERROR SISTEMÁTICO resultante de imperfecciones o COMPENSACIÓN defectuosa de los instrumentos o dispositivos utilizados.
- 1683 error: irregular. **error accidental, error casual, error irregular.** Ver ERROR: ACCIDENTAL.
- 1684 error: mean square. **error medio cuadrático.** Cantidad cuyo cuadrado equivale a la suma de los cuadrados de los ERRORES individuales dividida por el número de dichos ERRORES.
- 1685 error: parallax. **error de paralaje.** ERROR ocasionado por PARALAJE personal o instrumental.
- 1686 error: periodic. **error periódico.** ERROR cuya AMPLITUD y dirección varían sistemáticamente con el tiempo.
- 1687 error: personal. **error personal.** Resultado de la ineptitud de un observador para percibir con exactitud ciertos valores dimensionales. Los errores personales pueden ser de carácter accidental o sistemático. Ver PERSONAL EQUATION.
- 1688 error: polarization. **error de polarización.** ERROR en una MARCACIÓN RADIOGONIOMÉTRICA o en el RUMBO indicado por un RADIOFARO debido a la polarización horizontal que, bajo, ciertas condiciones de transmisión, afecta los componentes del campo eléctrico. Los términos "NIGHT ERROR" y "NIGHT EFFECT" han quedado en desuso.
- 1689 error: probable. **error probable.** ERROR (o desvío de la media) de tal magnitud que la probabilidad que sea excedido en una serie de OBSERVACIONES sea igual a la probabilidad de que o sea superado. Su valor equivale al ERROR MEDIO CUADRÁTICO multiplicado por 0,6745. A veces en estudios estadísticos, se prefiere el uso del ERROR MEDIO CUADRÁTICO.
- 1690 error: random. **error casual, error accidental, error aleatorio.** Ver ERROR: ACCIDENTAL.
- 1691 error: regular. **error sistemático.** Ver ERROR: SYSTEMATIC.
- 1692 error: residual. **error residual.** Diferencia entre cualquier valor de una cantidad, en una serie de OBSERVACIONES corregidas por ERRORES SISTEMÁTICOS conocidos y el valor de la cantidad obtenido de la COMPENSACIÓN de esa serie de observaciones. Algunas veces se denomina RESIDUAL.
- 1693 error: root mean square. **error medio cuadrático.** Ver ERROR: STANDARD.
- 1694 error: sextant. **error de sextante.** ERROR en la lectura de un SEXTANTE debido a la falta de una COMPENSACIÓN adecuada o a un defecto de fábrica.
- 1695 error: standard. **desvío estándar, error cuadrático medio, error estándar.** Raíz cuadrada del promedio aritmético de los cuadrados de los desvíos con respecto al promedio. También se denomina STANDARD DEVIATION cuando las desviaciones no representan ERRORES, o ROOT MEAN SQUARE ERROR.

- 1696 error: station. **desviación de la vertical, desviación típica.** Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 1697 error: swirl. **error por fricción, error por viscosidad.** ERROR adicional en la lectura de un COMPÁS MAGNÉTICO durante un giro debido a la fricción del líquido del compás.
- 1698 error: systematic. **error sistemático.** ERROR cuya magnitud varía en proporción para conocer los cambios en las condiciones de observación. También llamado "REGULAR ERROR".
- 1699 error: theoretical. **error teórico.** ERROR SISTEMÁTICO que surge de condiciones físicas naturales que van más allá del control del observador. También se denomina EXTERNAL ERROR.
- 1700 error equation. **ecuación de error, ecuación de probabilidad de error.** Ver EQUATION: ERROR.
- 1701 error of closure. **error de cierre.** Diferencia entre una cantidad calculada con mediciones y el valor verdadero o fijo al que debería llegar. También llamado "CLOSING ERROR".
- 1702 error of closure of horizon. **error de cierre al horizonte.** Cantidad por la cual la suma de una serie de ángulos horizontales adyacentes medidos alrededor de un punto no logra equivaler exactamente 360E.
- 1703 error of closure of triangle. **error de cierre de triángulo.** Cantidad por la cual la suma de los tres ángulos observados de un triángulo no logra equivaler exactamente 180 E más el EXCESO ESFERICO del triángulo. También referido como "CLOSURE OF TRIANGLE".
- 1704 error of collimation. **error de colimación.** Ángulo entre la LINEA DE COLIMACIÓN (LINEA DE MIRA) de un TELESCOPIO y su EJE DE COLIMACIÓN, es decir, ángulo por el cual la LINEA DE MIRA de un instrumento óptico difiere de lo que debiera ser. También se denomina COLLIMATION ERROR.
- 1705 error of graduation. **error de graduación.** Inexactitud en las GRADUACIONES de la ESCALA de un instrumento. También se denomina GRADUATION ERROR.
- 1706 error of magnetic compass. **corrección error del compás magnético.** Ángulo por el cual la dirección de un compás difiere de la verdadera dirección; suma algebraica de la DECLINACIÓN MAGNÉTICA y el DESVÍO.
- 1707 error of run (micrometer). **error de paso de micrómetro.** Diferencia expresada en SEGUNDOS de arco entre el valor teórico de un giro del TORNILLO MICROMÉTRICO y su valor verdadero determinado por la medición del espacio entre dos marcas consecutivas en el CÍRCULO. También se lo suele llamar error de "RUN OF MICROMETER".
- 1708 escarpment. **escarpa, escarpa submarina.** Término general que designa una pendiente abrupta continua. PENDIENTE del FONDO DEL MAR alargada y comparativamente abrupta, que separa áreas planas o levemente inclinadas. También se denomina SEA SCARP.
- 1709 establishment. **establecimiento (de puerto).** Intervalo de tiempo entre el tránsito (superior o inferior) de la luna y la siguiente pleamar en un lugar. El establecimiento promedio en el momento de luna llena o nueva se denomina establecimiento VULGAR o común, HIGH WATER LUNITIDAL INTERVAL o ESTABLISHMENT OF THE PORT. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 1710 establishment of the port. **establecimiento de puerto.** Ver ESTABLISHMENT.
- 1711 estimated position (EP). **posición estimada.** Ver POSITION: ESTIMATED.
- 1712 estuary. **estuario.** Parte de un CURSO DE AGUA influido por la MAREA de la masa de agua hacia la cual él fluye. BAHÍA, como en el caso de la DESEMBOCADURA de un RÍO, en la que la MAREA encuentra la corriente del río.
- 1713 estimated time of arrival (ETA). **tiempo estimado de llegada.** Tiempo estimado de llegada a destino.
- 1714 estimated time of departure (ETD). **tiempo estimado de partida.** Tiempo estimado de partida de un lugar.
- 1715 etch (v.t.). **grabar al agua fuerte.** Formar una IMAGEN dentro de la superficie de una impresión ó dibujo mediante el uso de solventes.
- 1716 Eulerian current observations. **observación Euleriana de corrientes.** Método para registrar la corriente en un punto determinado por medio de medición de corrientes.

- 1717 European Datum. **datum europeo**. Sistema geodésico con origen en Potsdam referido al Elipsoide Internacional.
- 1718 evaluation report. **informe de evaluación**. Informe en el cual se dan a conocer hechos pertinentes relacionados con levantamientos hidrográficos. En este informe se incluyen secciones, las cuales consignan la calidad del levantamiento hidrográfico y detallan comparaciones con levantamientos realizados con anterioridad y con cartas náuticas apropiadas. Las evaluaciones específicas y recomendaciones respecto de la adecuación del levantamiento deben ser hechas para reemplazar el levantamiento anterior y poder así renovar la información cartografiada y otros datos.
- 1719 evaporimeter. **evaporímetro**. Instrumento destinado a medir la cantidad de agua evaporada en la ATMOSFERA durante un determinado intervalo de tiempo. También se denomina ATMOMETER o ATMIDOMETER.
- 1720 evection. **evección**. Perturbación de la LUNA en su ORBITA debido a la atracción del SOL. Ver LUNAR INEQUALITY.
- 1721 Everest spheroid. **elipsoide de Everest**. Ver REFERENCE SPHEROID.
- 1722 exercise area. **zona de ejercicios**. Area que aparece en la CARTAS y dentro de la cual se efectúan ejercicios navales, militares y aéreos. También llamada MILITARY PRACTICE AREA.
- 1723 exclusive economic zone. **zona económica exclusiva**. La zona económica exclusiva es un área que o sobrepasa las 200 millas náuticas de las líneas de base a partir de la cual se mide la extensión del mar territorial según un régimen jurídico establecido en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y conforme a la cual el estado costero tiene ciertos derechos y jurisdicción.
- 1724 existence doubtful. **existencia dudosa**. De existencia incierta. La expresión se utiliza principalmente en CARTAS para indicar la posible existencia de una ROCA, un BAJOFONDO, etc., cuya verdadera existencia no se ha establecido. Generalmente en las CARTAS figura con la abreviatura "ED".
- 1725 exit pupil. **pupila de salida**. La IMAGEN de la APERTURA DEL DIAFRAGMA formada por todas las LENTES sobre el lado imagen de la APERTURA DEL DIAFRAGMA.
- 1726 exit window. **ventana del campo imagen**. IMAGEN del DIAFRAGMA DE CAMPO formada por todas las LENTES sobre la parte de la IMAGEN del DIAFRAGMA DE CAMPO.
- 1727 ex-meridian altitude. **altura circunmeridiana**. Ver ALTITUDE: EX-MERIDIAN.
- 1728 expansion factor. **factor de expansión, factor de divergencia**. En RADIOLOCALIZACION, factor que representa el grado hasta el cual se separan las hipérbolas que pertenecen a un determinado grupo de LINEAS HIPERBOLICAS DE POSICION a medida que se apartan de la LINEA DE BASE.
- 1729 expert system. **sistema experto**. Sistema de computación con base de conocimiento, que utiliza inteligencia artificial para realizar computos o tomar decisiones.
- 1730 exploration drilling. **perforación exploratoria**. Operaciones de perforación que apuntan a la exploración de recursos.
- 1731 exploratory survey. **reconocimiento, exploración**. Ver SURVEY: EXPLORATORY.
- 1732 explosive anchorage area. **fondeadero para operar con explosivos**. Area reservada para buques fondeados que descargan o embarcan explosivos.
- 1733 explosive fog signal. **señal explosiva de niebla**. Ver FOG SIGNAL: EXPLOSIVE.
- 1734 exposure. **exposición fotográfica**. En FOTOGRAFIA, acto de someter una superficie sensible a la acción de una fuente luminosa. Cantidad total de luz recibida por una unidad de superficie sobre una placa o película sensible; esta cantidad puede expresarse como el producto de la intensidad de la luz y el TIEMPO DE EXPOSICION.
- 1735 exposure interval. **intervalo entre exposiciones, intervalo entre obturaciones**. Intervalo de tiempo entre la toma de sucesivas FOTOGRAFIAS.
- 1736 exposure station. **punto de toma, punto de vista aéreo, punto de exposición fotográfica**. Ver AIR STATION.

- 1737 exposure time. **tiempo de exposición.** En fotografía: tiempo durante el cual el material sensible queda expuesto a la acción de la luz.
- 1738 exterior orientation. **orientación externa.** Ver ORIENTATION: EXTERIOR.
- 1739 exterior perspective centre. **centro de perspectiva exterior.** Ver PERSPECTIVE CENTRE.
- 1740 external error. **error externo, error teórico.** Ver ERROR: THEORETICAL.
- 1741 extinction coefficient. **coeficiente de extinción o amortiguación.** Medida de la proporción de disminución o extinción espacial de cualquier luz transmitida. En OCEANOGRAFIA, medida de ATENUACION de radiación luminosa dirigida hacia abajo en el MAR.
- 1742 extrapolation. **extrapolación.** Proceso por el cual se calcula el valor de una cantidad más allá del límite de los valores conocidos suponiendo que la proporción o sistema de variación, tiene una cierta continuidad entre los últimos valores conocidos.
- 1743 extremely high frequency (EHF). **frecuencia extremadamente alta.** Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1744 extrusion. **sector cartográfico extramarginal, tacón cartográfico.** En CARTOGRAFICA, extensión de detalles fuera de la LINEA DE MARGEN.
- 1745 eye base. **distancia interpupilar.** Ver INTERPUPILLARY DISTANCE.
- 1746 eye of the storm. **ojo del ciclón.** Ver TROPICAL CYCLONE.
- 1747 eyepiece. **ocular.** En un dispositivo óptico, el grupo de lentes que se encuentra más cercano al ojo y con el cual se observa la IMAGEN formada por los elementos precedentes.
- 1748 eyepiece: erecting. **ocular rectificador, ocular enderezador.** OCULAR que consta de un dispositivo auxiliar compuesto de una o dos LENTES destinado a invertir la IMAGEN provista por el OBJETIVO antes de que ésta llegue al OCULAR propiamente dicho. Este dispositivo es actualmente obsoleto y la inversión de la imagen se obtiene en la actualidad por medio de sistemas de prismas. También se denomina "INVERTING EYEPIECE".
- 1749 eyepiece micrometer. **micrómetro ocular.** Ver MICROMETER: OCULAR.

F

- 1750 face(s) of theodolite. **posiciones del teodolito**. Cualquiera de las dos posiciones, izquierda o derecha del TEODOLITO cuandolas OBSERVACIONES se efectúan con el CIRCULO VERTICAL a la izquierda o ala derecha del TELESCOPIO, respectivamente.
- 1751 facility (navigational). **facilidades a la navegación**. Ver AID TO NAVIGATION.
- 1752 facility (port). **facilidades portuarias**. Ver HARBOUR WORKS.
- 1753 facsimile. **facsimil, facsimile**. Copia o reproducción exacta.
- 1754 fading. **Fading, desvanecimiento**. Pérdida de fuerza en las SEÑALES recibidas debido a variaciones temporarias en las condiciones de propagación.
- 1755 Fahrenheit temperature scale. **escala termométrica Fahrenheit**. Escala termométrica definida por la relación: $t_{EF} = 1,8 t_{EC} + 32$ desarrollada por el fisico alemán Gabriel D. Fahrenheit (1686-1736).
- 1756 fair chart (British terminology). **parcelario, plano de levantamiento**. Gráfico final de un LEVANTAMIENTO HIDROGRAFICO en contraste con la hoja de campo (en la terminología USA) que es el resultado gráfico de datos preliminares obtenidos durante el levantamiento. El PARCELARIO se dibuja a partir de los datos corregidos y representa el documento oficial permanente de ese LEVANTAMIENTO en particular. En la terminología americana este plano o carta se denomina "SMOOTH SHEET". También se denomina FAIR SHEET.
- 1757 fair sheet. **parcelario, plano de levantamiento**. Ver FAIR CHART.
- 1758 fair tracing (British terminology). **calco**. Papel calco de tamaño moderado que sirve para trasladar el trabajo de la hoja de campo al PARCELARIO. (Terminología Británica).
- 1759 fairway. **paso navegable**. Paso o canal de navegación. Parte más transitada de una RUTA DE NAVEGACION, canal o río navegable.
- 1760 fairway buoy. **boya de medio canal**. Una BOYA que marca un CANAL DE NAVEGACION, indicando aguas navegables a ambos lados de ella.
- 1761 falling tide. **marea bajante, reflujo, marea vaciante, marea saliente**. Ver TIDE: FALLING.
- 1762 false bottom. **falso fondo**. Ver PHANTOM BOTTOM.
- 1763 false coordinates. **coordenadas falsas, coordenadas ficticias**. Ver COORDINATES: FALSE.
- 1764 false echo. **eco falso**. Ver ECHO(ES): FALSE.
- 1765 false horizon. **falso horizonte**. Ver HORIZON: FALSE.
- 1766 false origin. **falso origen, origen ficticio**. Ver COORDINATES: FALSE.
- 1767 false station. **estación excéntrica**. Ver ECCENTRIC STATION.
- 1768 false target. **eco falso, blanco falso**. Ver ECHO: FALSE.
- 1769 fan. **cono de deyección, abanico, cono**. En la terminología submarina, característica de pendiente suave con forma de cono situada cerca de la terminación exterior de un CAÑON.
- 1770 farad. **faradio**. La unidad de capacidad electrónica en el Sistema CGS (CGS SYSTEM).
- 1771 farewell buoy. **boya de recalada**. BOYA extrema que marca la ENTRADA a un CANAL o PUERTO. Conocida en la terminología británica como "landfall buoy". También llamada "sea buoy".

- 1772 fast ice. **hielo fijo**. HIELO MARINO que permanece fijo, por lo general, en la posición en que se formó, y que puede alcanzar un espesor considerable. Se lo encuentra a lo largo de COSTAS, en las que se adhiere a la PLAYA, sobre BAJOFONDOS en los que se pueda mantener en posición, junto a ISLAS o como TEMPANOS y hielo polar varado.
- 1773 fata morgana. **espejismo**. Nombre originariamente dado al fenómeno de espejismos múltiples observado, a menudo, sobre el estrecho de Messina y que prácticamente se atribuye al hada (en italiano, fata) Morgana; posteriormente se aplicó a todo ESPEJISMO múltiple espectacular.
- 1774 fathogram. **registro de brazas, ecograma**. Un registro de mediciones de profundidad obtenida a partir de un medidor en brazas (erróneamente aplicado a cualquier ecograma).
- 1775 fathom. **braza**. Unidad de longitud equivalente a 6 PIES o 1,83 METROS.
- 1776 fathom curve. **isobata, veril**. Ver FATHOM LINE, DEPTH CURVE.
- 1777 fathom line. **isobata, isobata en brazas**. CURVA DE NIVEL cuya PROFUNDIDAD se expresa en BRAZAS. También se denomina FATHOM CURVE, ISOBATH.
- 1778 fault. **falla**. En GEOLOGIA, grieta o corte en la CORTEZA TERRESTRE, con un desplazamiento observable entre ambos lados de la misma y paralelo al plano de dicha grieta.
- 1779 Faye anomaly. **anomalía de aire libre, anomalía de Faye**. Ver FREE-AIR ANOMALY.
- 1780 feature code. **código de característica, código de accidente**. Código alfanumérico (etiqueta) adosado a cualquier punto, línea o área que describe una característica cartográfica de particular cualidad.
- 1781 Federation of Astronomical and Geophysical Services (FAGS). **Federación de Servicios Astronómicos y Geofísicos**. Facilita y promueve la recolección de observaciones, informaciones y estadísticas en el campo de la ciencia astronómica y geofísica. El Bureau Internacional del Tiempo es uno de los servicios.
- 1782 fender. **defensa**. Dispositivo arriado entre el costado de un buque o de un muelle u otro buque para protegerlo del roce cuando los buques se encuentran amadrinados o para evitar el efecto de un golpe cuando permanecen amarrados a lo largo del costado.
- 1783 fetch. **cancha, alcance del viento, "fetch"**. Zona de la superficie del MAR en la que las olas se generan por un VIENTO con dirección y VELOCIDAD constantes. Extensión de la zona de generación de olas medidas en la dirección del VIENTO.
- 1784 fiducial axes. **ejes fiduciaros, ejes fiduciales**. En FOTOGRAMETRIA, líneas que unen MARCAS FIDUCIARIAS, opuestas sobre una FOTOGRAFIA. También se denomina PHOTOGRAPH AXES.
- 1785 fiducial marks. **marcas fiduciales, marcas fiduciarias**. En FOTOGRAMETRIA, INDICADORES, por lo general cuatro, que se encuentran rígidamente conectadas a la lente de la cámara a través del cuerpo de dicha cámara y que forman IMAGENES sobre el NEGATIVO y, por lo general, definen el PUNTO PRINCIPAL de la FOTOGRAFIA. También marcas, por lo general cuatro, en cualquier instrumento que definen los ejes cuya intersección determina el PUNTO PRINCIPAL de una FOTOGRAFIA y satisface los requisitos de ORIENTACION INTERNA. En terminología de LEVANTAMIENTO, línea o punto índice. Línea o punto utilizado como base de referencia.
- 1786 field board (British terminology). **hoja de campo, borrador**. Terminología Británica. Tablero de madera o plancha de zinc o plástico utilizada por los HIDROGRAFOS y topógrafos para dibujar y registrar los detalles del LEVANTAMIENTO en el campo. Por lo general, se preparan planchetas diferentes para la TOPOGRAFIA y para el SONDAJE. Las primeras se suelen denominar TOPOGRAPHY BOARDS y las segundas, SOUNDING BOARDS. Ver BOAT SHEET y PLANE TABLE.
- 1787 field chart. **plano de campo**. Ver CHART.
- 1788 field examination. **examen de campo, exploración**. Por ejemplo: Para un propósito hidrográfico especial, dragado de rastra o sonar de búsqueda lateral de un área muy limitado. La investigación de uno o más índices individuales o dispersos.

- 1789 field inspection. **reconocimiento, exploración.** En FOTOGRAMETRIA, proceso de comparar FOTOGRAFIAS AEREAS con las condiciones que existen en el TERRENO y de obtener información para complementar o para clarificar lo que no aparece con claridad en las FOTOGRAFIAS mismas.
- 1790 field position. **posición preliminar de campo.** Ver POSITION: FIELD.
- 1791 field sheet. **libreta de campo, hoja de campo.** Libreta de trabajo del topógrafo o hidrógrafo; que presenta gráficos y detalles de operaciones de superficie y submarinas realizadas en el área del levantamiento. Ver BOAT SHEET.
- 1792 field stop. **diafragma de campo.** Elemento físico de un SISTEMA OPTICO que limita el campo de visión abarcado por el sistema.
- 1793 field work. **trabajo de campo.** Todas las actividades que se realizan en el campo requeridas para un levantamiento hidrográfico.
- 1794 figure of the earth. **figura de la tierra, forma de la tierra.** Parámetros que definen una superficie matemática que coincide aproximadamente con la superficie del GEOIDE. Se ha demostrado que la forma de la Tierra es aproximadamente la de un ELIPSOIDE APLANADO. Ver GEOID Y SPHEROID.
- 1795 file. **archivo.** Conjunto de datos para una tarea o propósito específico, almacenados en un soporte adecuado.
- 1796 filter. **filtro.** En óptica cualquier material transparente que, por absorción, modifica selectivamente la luz transmitida a través de un SISTEMA OPTICO. En el pronóstico de olas, el conjunto de fórmulas que definen las frecuencias y direcciones particulares de la ola en la zona de alcance o validez, las cuales son de importancia en el punto de pronóstico.
- 1797 filtering. **filtrado, filtración.** Proceso de seleccionar datos específicos de una fuente específica, de acuerdo con ciertas reglas, fórmulas o algoritmos.
- 1798 final great circle course. **rumbo final de la ortodrómica.** Ver COURSE: GREAT CIRCLE.
- 1799 fiord (or fjord). **fiordo.** BRAZO DE MAR largo y angosto que corre entre BANCOS o ACANTILADOS altos como en el caso de la COSTA de Noruega. Con frecuencia tiene un UMBRAL relativamente poco profundo en su ENTRADA.
- 1800 firn. **neviza.** NIEVE vieja que se ha vuelto granulosa y densa por la acción de diversos procesos de derretimiento y recongelamiento incluyendo, además, la sublimación.
- 1801 first nodal point. **primer punto nodal de incidencia, primer punto nodal.** Ver NODAL POINT.
- 1802 first order triangulation. **triangulación de primer orden.** Ver TRIANGULATION CLASSIFICATION.
- 1803 first point of Aries. **primer punto de Aries, punto vernal.** Ver EQUINOX.
- 1804 first point of Cancer. **primer punto de Cáncer.** Ver SOLSTICE.
- 1805 first point of Capricorn. **primer punto de Capricornio.** Ver SOLSTICE.
- 1806 first point of Libra. **primer punto de Libra.** Ver EQUINOX.
- 1807 first quarter. **cuarto creciente.** Ver PHASES OF THE MOON.
- 1808 firth. "**Firth**", **brazo de mar, estuario.** Palabra escocesa: BRAZO DE MAR; ESTUARIO de un RIO.
- 1809 fish aggregating device (FAD). **proyecto conjunto de pesca.** Ver FISH HAVEN.
- 1810 fishery conservation zone. **zona de reserva pesquera.** Ver FISHING ZONE.
- 1811 fish farm. **piscifactorías, criadero de peces.** Conjunto de jaulas, redes, balsas, boyas o flotadores en donde son criados en forma artificial peces, incluyendo mariscos.

- 1812 fish haven. **puerto de pesca, cotos de pesca, biotopos.** Areas establecidas por intereses privados, comunmente para pesca deportiva, en donde se simulan arrecifes y restos de naufragios con la finalidad de atraer peces. Los arrecifes son construidos acumulando desperdicios en zonas que pueden ser poco extensas, o bien pueden alargarse en una considerable distancia a lo largo de una profundidad constante. Estos puertos de pesca reciben nombre y se incluyen en las cartas. También se los llama arrecife de pesca.
- 1813 fishing area. **área de pesca, pesquería, zona pesquera.** Ver FISHING GROUND.
- 1814 fishing ground. **área de pesca, pesquería, zona pesquera.** Zona de agua en la cual se suele efectuar la pesca.
- 1815 fishing reef. **arrecife de pesca.** Ver FISH HAVEN.
- 1816 fishing zone. **zona de pesca, zona pesquera.** Zona más allá de la zona costera en la cual la exclusividad de la pesca es reservada para la nación costera.
- 1817 fish lead. **escandallo.** Ver LEAD: FISH.
- 1818 fish (or fishing) stakes. **estaca o poste de pesca.** Palos o estacas colocados en AGUAS POCO PROFUNDAS para delimitar ZONAS DE PESCA o para capturar peces.
- 1819 fish trap (or weir). **trampa para peces, pesquería.** Estructura destinada a la captura de peces. Ver TUNNY NET.
- 1820 fish trap buoy. **boya de pesquería, boya de pesca.** BOYA que señala los límites de una zona de pesquería.
- 1821 fish weir. **trampa para peces, pesquería.** Ver FISH TRAP.
- 1822 fix. **posición, fijación de posición.** En NAVEGACION, POSICION relativamente exacta determinada sin ninguna referencia a una POSICION anterior. Puede clasificarse como visual, celeste, electrónica, etc, según el medio empleado.
- 1823 fix (v.t.). **fijación, sincronización.** En levantamiento hidrográfico, para determinar a intervalos regulares la posición de buques o lanchas navegando a lo largo de líneas de sondajes. El método usual para levantamientos hidrográficos a la vista de la tierra es el "de los tres puntos" (Pothenot).
- 1824 fix: circular. **indeterminación circular.** Posición indeterminada resultante de observación de dos ángulos cuyos círculos de posición (arcos capaces) son coincidentes. También se denomina REVOLVER o SWINGER.
- 1825 fix: running. **situación por traslado de líneas de posición, posición por cortes no simultáneos.** POSICION determinada mediante la intersección de LINEAS DE POSICION obtenidas a diferentes HORAS y reducidas a una HORA común. La expresión se aplica a una POSICION determinada mediante el avance o retroceso de una línea sobre un período de tiempo considerable.
- 1826 fix: split. **posición por intersección.** POSICION obtenida por la medición de dos ángulos a cuatro objetos de POSICION conocida, es decir, ningún objeto de centro común.
- 1827 fix: three-point. **situación por ángulos adyacentes, Pothenot, intersección inversa.** POSICION obtenida mediante la observación simultánea, con SEXTANTES, de dos ángulos adyacentes entre tres objetos convenientemente dispuestos cuyas POSICIONES son conocidas y el trazado de la POSICION se realiza mediante un ESTACIOGRAFO. Ver también RESECTION y THREE-POINT PROBLEM.
- 1828 fixed angle plot (British terminology). **posición por arcos capaces.** Reticulo preparado anticipadamente para uso en SONDAJE normal en lugar de un ESTACIOGRAFO. Los arcos de igual ángulo subtendidos por MARCAS seleccionadas se trazan en la hoja de campo a intervalos convenientes según la GRADUACION. Las líneas de posición de ángulos observados pueden, entonces, situarse directamente por interpolación visual.
- 1829 fixed angle sounding. **sondaje por arcos capaces, sondeo por arcos capaces.** Ver SOUNDING: FIXED ANGLE.
- 1830 fixed platform. **estación fija.** Ver FIXED STATION.
- 1831 fixed star. **estrella fija.** ESTRELLA. Esta expresión es usada en particular para distinguir entre las ESTRELLAS y otros CUERPOS CELESTES; en la antigüedad se las llamaba así para diferenciarlas de los PLANETAS errantes.

- 1832 fixed station. **estación fija**. Estación de radiolocalización que se encuentra situada en un lugar en particular durante todo el período de su operación. Opuesta a ESTACION MOVIL. También se denomina estación costera. En OCEANOGRAFIA, plataforma desde la cual se efectúa una serie de OBSERVACIONES. Estas incluyen estaciones instaladas en la costa, en las islas, BUQUES-FARO, BUQUES METEOROLOGICOS, BOYAS AUTOMATICAS DE OBSERVACION e ISLAS DE HIELO.
- 1833 fixing. **fijado, fijación, sincronización**. Proceso de volver permanente una imagen fotográfica revelada eliminando el material sensible no afectado por la luz.
- 1834 fixing interval. **intervalo entre situaciones, intervalo de sincronización**. Tiempo o distancia transcurrida entre dos situaciones sucesivas.
- 1835 fjord. **fiordo**. Ver FIORD.
- 1836 flare stack. **chimenea de combustión, antorcha de refinerías**. Chimenea usada para la combustión de gas o petróleo sobrante.
- 1837 flare triangulation. **triangulación con luces de bengala**. Ver TRIANGULATION: FLARE.
- 1838 flat. **placer que descubre (o vela)**. Extensión de TIERRA plana, como el LECHO de un LAGO seco o un área frecuentemente descubierta en BAJAMAR. Generalmente en plural.
- 1839 flat-bed plotter. **graficador plano**. Un graficador (PLOTTER) que usa una superficie plana para montar su base de dibujo.
- 1840 flattening of the earth. **aplanamiento o achatamiento de la Tierra**. Razón de la diferencia entre los radios ecuatorial y polar de la TIERRA (semiejes mayor y menor del ELIPSOIDE) y su radio ecuatorial (semieje mayor). El achatamiento de la Tierra es el "aplanamiento del geoide".
- 1841 flight altitude. **altura de vuelo**. Ver ALTITUDE: FLIGHT.
- 1842 flight strip. **franja de vuelo, pasada fotogramétrica**. Sucesión de FOTOGRAFIAS AEREAS superpuestas, tomadas sobre un mismo rumbo de vuelo.
- 1843 Flinders bar. **barra Flinders**. Barra de hierro dulce no imantada colocada verticalmente cerca de un COMPAS MAGNETICO para neutralizar el DESVIO ocasionado por la INDUCCION MAGNETICA del HIERRO DULCE vertical de la embarcación.
- 1844 float. **flotador**. Objeto flotante fijado a redes o líneas de pesca. Término también usado en observaciones de corriente.
- 1845 float gauge. **mareógrafo de caja, mareógrafo de flotador**. Ver GAUGE: FLOAT.
- 1846 floating breakwater. **rompeolas flotante**. Dispositivo consistente en una serie de estructuras cuadradas de madera conectadas por cadenas o CABLES de amarre unidos a anclas o bloques de piedra de manera tal que constituyan una CUENCA dentro de la cual los buques anclados, puedan protegerse de la violencia de las OLAS.
- 1847 floating dock. **dique flotante**. Ver DOCK: FLOATING.
- 1848 floating ice. **hielo flotante**. Cualquier forma de HIELO que se encuentra flotando en el agua.
- 1849 floating mark. **marca flotante, índice estereoscópico, estilóptico**. En FOTOGRAMETRIA, marca que ocupa una posición en el espacio tridimensional formado por la VISION ESTEREOSCOPICA de un par de FOTOGRAFIAS y que se utiliza como referencia al examinar o al medir el MODELO ESTEREOSCOPICO.
- 1850 floating point. **punto flotante**. En ordenadores, el tipo de datos numéricos que aproximadamente, representan números reales. Un número de punto flotante, está compuesto de un exponente y una mantisa que especifica el valor numérico relativo al exponente. Debido a la longitud limitada de una PALABRA de ordenador, la representación de punto flotante puede causar una pérdida de precisión.
- 1851 floating triangulation. **triangulación de mar**. Ver TRIANGULATION: FLOATING.
- 1852 float-off (British terminology). **hoja de tablero de levantamiento**. El papel de campo utilizado en el tablero de campo (o plancheta) al ser retirado una vez que se completó el trabajo sobre dicho tablero (FIELD BOARD).

- 1853 float well. **tubo de mareógrafo.** Tubo o caja vertical que posee una abertura relativamente pequeña en el fondo, dentro del cual se encuentra el flotador de un mareógrafo, para reducir los efectos de movimientos no debidos a la marea sobre el mismo.
- 1854 floe (or ice floe). **bandejón.** Bloque de HIELO MARINO que no forma parte del HIELO FIJO. Se dice que los bandejones son vastos cuando sus dimensiones superan los 10 km, grandes cuando sus dimensiones son de 1 a 10 km, medianos cuando sus dimensiones son de 200 a 1000 metros, pequeños cuando sus dimensiones son de 10 a 200 metros. Los bandejones cuyas dimensiones son inferiores a 10 metros se denominan BANDEJAS DE HIELO.
- 1855 flood. **flujo, inundación.** CORRIENTE DE FLUJO. A veces el término flujo se utiliza con referencia al movimiento vertical de la marea. Lo contrario se denomina REFLUJO o VACIANTE. Desborde de las aguas que recubren una extensión de TIERRA normalmente seco.
- 1856 flood current. **corriente de flujo o entrante.** Ver FLOOD STREAM.
- 1857 flood stream. **corriente de flujo o entrante.** Movimiento horizontal de la marea asociado con la MAREA CRECIENTE. Las corrientes de flujo presentan generalmente dirección hacia la COSTA, o coincidente con la progresión de la marea.
- 1858 flood tide. **marea entrante, marea creciente, flujo.** Ver TIDE: RISING.
- 1859 flotsam. **restos flotantes.** Ver JETTISON.
- 1860 flow. **flujo.** Movimiento característico de un fluido.
- 1861 flume. **canal de descarga.** Un canal inclinado para llevar agua desde cierta distancia para ser utilizada para energía, transporte, irrigación, etc.
- 1862 fluorescence. **fluorescencia.** Emisión de luz u otra ENERGIA RADIANTE como resultado de y sólo durante la absorción de la RADIACION proveniente de otra fuente. Ver LUMINESCENCE y PHOSPHORESCENCE.
- 1863 flux: luminous. **flujo luminoso.** Cantidad característica del FLUJO DE RADIACION que expresa su capacidadde producir una sensación luminosa.
- 1864 flux: radiant. **flujo de radiación, flujo radiante.** Energía emitida, transferida o recibida en forma de RADIACION.
- 1865 flux-gate magnetometer. **magnetómetro de saturación, magnetómetro de inducción, magnetómetro FG.** Ver MAGNETOMETER: FLUX-GATE.
- 1866 f-number. **abertura relativa, luminosidad real.** Ver APERTURE: RELATIVE.
- 1867 foam line. **línea de espuma, frente de espuma.** Frente de una OLA a medida que avanza hacia la costa después de romper.
- 1868 focal distance. **distancia focal.** Distancia desde el PUNTO NODAL posterior de una LENTE hasta el PLANO FOCAL en donde se forma la imagen de un objeto situado en el infinito. Distancia desde la superficie de un espejo hasta su foco, medida sobre el eje del mismo.
- 1869 focal length. **distancia focal.** Distancia desde el PUNTO NODAL posterior de una LENTE hasta el PLANO FOCAL en donde se forma la imagen de un objeto situado en el infinito. Distancias de la superficie de un espejo hasta su foco medida sobre el eje del mismo.
- 1870 focal length: calibrated. **distancia focal calibrada.** Valor corregido de la DISTANCIA FOCAL EQUIVALENTE que se calcula a fin de distribuir el efecto de la DISTORSION de la lente sobre toda la extensión del campo utilizado en una CAMARA AEREA.
- 1871 focal length: equivalent. **distancia focal equivalente.** Distancia medida sobre el EJE OPTICO del OBJETIVO entre el PUNTO NODAL posterior y el plano de mejor DEFINICION promedio sobre toda la extensión del campo utilizado en una CAMARA AEREA.
- 1872 focal plane. **plano focal.** Plano paralelo al plano de una LENTE o ESPEJO y que contiene al FOCO. En FOTOGRAFIA, plano donde se forma la imagen fotográfica.

- 1873 focal-plane plate. **placa de plano focal.** Placa de vidrio colocada en la CAMARA de manera que la superficie alejada de la LENTE coincide con el PLANO FOCAL. Su propósito es situar la EMULSION de la película en el PLANO FOCAL cuando ésta entra en contacto físico con la placa de vidrio. También se denomina placa de contacto.
- 1874 focal-plane shutter. **obturador de plano focal.** Ver SHUTTER: FOCAL-PLANE.
- 1875 focal point. **foco.** Ver FOCUS.
- 1876 focus (pl. foci). **foco.** Punto al cual convergen los RAYOS paralelos de luz después de ser refractados por una LENTE o reflejados por un ESPEJO. También llamado punto focal. En SISMOLOGIA, fuente de un determinado grupo de ONDAS elásticas. Centro verdadero de un TERREMOTO, en el cual la energía tensional inicialmente se transforma en energía de ondas elásticas.
- 1877 focus (v.t.). **enfocar.** Proceso de ajuste de un instrumento óptico, PROYECTOR, TUBO DE RAYOS CATODICOS, etc. para producir una IMAGEN nítida y bien definida.
- 1878 fog. **niebla.** Suspensión de gotas de agua muy pequeñas en el aire, reduciendo generalmente la visibilidad (VISIBILITY) en la superficie de la tierra (EARTH) a menos de 1 kilómetro.
- 1879 fog: advection. **niebla de advección.** NIEBLA que se forma en la parte inferior de la MASA DE AIRE húmeda que se desplaza sobre una superficie más fría.
- 1880 fog: ice. **niebla helada.** Suspensión de numerosos cristales de hielo muy pequeños en el aire, reduciendo la visibilidad (VISIBILITY) en la superficie de la tierra (EARTH).
- 1881 fog: sea. **niebla de mar.** NIEBLA DE ADVECCION que se forma sobre el MAR.
- 1882 fog: wet. **niebla húmeda.** NIEBLA formada de gotas lo suficientemente grandes como para que se deposite en los objetos.
- 1883 fog bank. **banco de niebla.** NIEBLA generalmente ocasionada por condiciones locales que se extiende sobre una pequeña área, con un ancho de unas centenas de METROS.
- 1884 fog bell. **campana de niebla.** Campana utilizada como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1885 fog detector light. **luz detectora de niebla.** Luz utilizada para determinar automáticamente las condiciones de visibilidad que garantizan la conexión o desconexión de una señal acústica.
- 1886 fog gong. **gong de niebla.** Gong utilizado como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1887 fog gun. **cañón de niebla, pistola de señales.** Cañón utilizado como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1888 fog horn. **bocina de niebla.** Bocina utilizada como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1889 fog patches. **bancos aislados de niebla.** NIEBLA en bancos distribuida en forma irregular.
- 1890 fog signal. **señal de niebla.** SEÑAL de aviso transmitida por un buque o por una AYUDA A LA NAVEGACION durante períodos de escasa VISIBILIDAD. También el dispositivo que produce dicha SEÑAL.
- 1891 fog signal: explosive. **señal explosiva de niebla.** Detonación de un explosivo utilizado como aviso para la navegación durante períodos de poca VISIBILIDAD.
- 1892 fog signal: radio. **radioseñal de niebla.** SEÑAL distintiva emitida a intervalos regulares por un RADIOFARO durante tiempo cerrado.
- 1893 fog siren. **sirena de niebla.** Sirena utilizada como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1894 fog trumpet. **trompeta de niebla.** Trompeta utilizada como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1895 fog whistle. **silbato de niebla.** Silbato utilizado como SEÑAL DE NIEBLA.
- 1896 following sea. **mar de popa.** MAR en el cual las OLAS se desplazan en la dirección general del RUMBO del buque.

- 1897 following wind. **viento de popa**. VIENTO que sopla en la dirección general del RUMBO de un buque.
- 1898 font. **tipo, caracter**. Surtido completo de los diferentes caracteres con una tipografía de tamaño particular y estilo. Caja de tipos.
- 1899 Food and Agricultural Organization (FAO). **Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura**. Promueve el desarrollo del nivel de vida, especialmente el de las poblaciones rurales de los países del tercer mundo, mediante el incremento de la producción y la mejora en la distribución de los productos agrícolas.
- 1900 foot (pl. feet). **pie**. Una unidad de longitud igual a 12 pulgadas (INCHES), 1/6 de braza (FATHOM) o 30.480 centímetros.
- 1901 foot of the continental slope. **pie del talud continental**. Punto de máximo cambio de gradiente en la base del TALUD CONTINENTAL.
- 1902 footscrew. **tornillo de nivelación**. Ver LEVELLING SCREW.
- 1903 forced convection. **convección forzada**. Ver CONVECTION: FORCED.
- 1904 forced wave. **onda forzada, oscilación forzada**. Ver WAVE: FORCED.
- 1905 foreland. **cabo, promontorio**. Un CABO o PROMONTORIO.
- 1906 Forel scale. **escala de Forel**. Escala de colores empleada para la determinación del COLOR DEL AGUA DE MAR.
- 1907 foreshore. **anteplaya, ribazo**. Parte de la COSTA que se encuentra entre las LINEAS DE BAJAMAR y de PLEAMAR, con MAREA ordinaria.
- 1908 foresight. **visual adelante**. En NIVELACION, lectura sobre una ESTADIA DE NIVELACION colocada sobre un punto cuya ALTURA no ha sido aún determinada. Ver BACKSIGHT.
- 1909 format. **formato**. Un plan general o arreglo (disposición) de un resultado o producto. Especificación de una sucesión y tipo de representación de elementos de información (números, textos) sobre un medio. Un formato fijo es equivalente a una tabla, mientras que uno libre utiliza delimitadores para separar elementos individuales con el fin de identificarlos. Un conjunto de formatos o formatos complejos determina la estructura de como es representada la información en un medio.
- 1910 formation sounding. **sondaje en formación, sondaje en tándem**. Ver SOUNDING: FORMATION.
- 1911 form lines. **líneas de forma, líneas de planta**. Líneas trazadas para representar la forma del TERRENO, a diferencia de las CURVAS DE NIVEL, éstas se trazan sin tener en cuenta una verdadera referencia vertical o un intervalo vertical regular.
- 1912 forward azimuth. **acimut directo, acimut geodésico**. Ver AZIMUTH: GEODETIC.
- 1913 forward lap. **superposición longitudinal, recubrimiento longitudinal**. Ver OVERLAP.
- 1914 foul. **sucio, enredo** (1) Enredarse, enmarañarse o quedar enmarañado por ejemplo, como en el caso de una hélice que queda enredada en cables, redes o algas.
(2) Adherirse o ir a descansar en la superficie de objetos sumergidos, generalmente en grandes cantidades como en el caso de los percebes adheridos al casco de un buque.
- 1915 foul area. **área peligrosa**. Area de numerosos peligros para la navegación, que no figuran en cartas. El área cartografiada sirve de aviso para el navegante en el sentido de que no todos los peligros están cartografiados en forma individual y que la navegación a través del área puede resultar peligrosa. El término "foul" no deber aplicarse arbitrariamente a áreas con límites indefinidos como en el caso de fango o arena; a áreas congestionadas de vegetación marina como en el caso de algas o sargazos ni a materiales que probablemente no ocasionen un peligro para la embarcación.
- 1916 foul berth. **amarradero o muelle peligroso**. Amarradero en el que un buque no puede fondear ni amarrar sin chocar con otro buque o golpear contra una obstrucción.

- 1917 foul bottom. **fondo sucio**. FONDO duro, irregular, rocoso u obstruído que resulta inadecuado como fondeadero o el que contiene ROCAS o RESTOS DE NAUFRAGIOS que pondrían en peligro un buque fondeado.
- 1918 foul ground. **mal tendadero**. Areas cuyas condiciones como fondeadero resultan pobres o en la que existe peligro de incrustación o de choque contra el FONDO o de alguna otra OBSTRUCCION.
- 1919 fouling. **incrustaciones**. Los seres vivientes, cuerpos sin vida y partículas adheridas y o yacentes sobre la superficie de un objeto sumergido; más comunmente se consideran solamente los cuerpos vivos o adheridos.
- 1920 fractional scale. **escala fraccionaria**. Ver SCALE: NATURAL.
- 1921 fracture zone. **zona de fractura**. Zona lineal cuyo FONDO MARINO presenta una TOPOGRAFIA excepcionalmente irregular y caracterizada por MONTES SUBMARINOS importantes, CRESTAS de flancos escarpados o asimétricos, DEPRESIONES o ESCARPAS.
- 1922 frazil ice. **cristales de hielo**. Agujillas o laminillas de HIELO en suspensión en el agua.
- 1923 free-air anomaly. **anomalía de aire libre**. Diferencia entre la GRAVEDAD observada y la GRAVEDAD teórica, calculada según la LATITUD y corregida de la ALTURA de la ESTACION por encima o por debajo del GEOIDE, teniendo en cuenta las variaciones de la GRAVEDAD en función de la ALTURA a través del aire libre. También se denomina FAYE ANOMALY.
- 1924 free atmosphere. **atmósfera libre**. Ver ATMOSPHERE: FREE.
- 1925 free convection. **convección libre**. Ver CONVECTION: FREE.
- 1926 free gyroscope. **giróscopo libre**. Ver GYRO: FREE.
- 1927 free port. **puerto franco, puerto libre**. Puerto en el que se renuncia a ciertos derechos de importación y exportación (a menos que los productos entren al país) para facilitar el reembarque a otros países.
- 1928 free wave. **oscilación libre**. Ver WAVE: FREE.
- 1929 freezing. **helada**. Ver FROST.
- 1930 freezing point. **punto de congelación**. Temperatura de solidificación de un líquido en determinadas condiciones.
- 1931 frequency. **frecuencia**. Número de VIBRACIONES o CICLOS por unidad de tiempo.
- 1932 frequency: extremely high (EHF). **frecuencia extremadamente alta**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1933 frequency: high (HF). **alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1934 frequency: low (LF). **baja frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1935 frequency: medium (MF). **frecuencia media**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1936 frequency: natural. **frecuencia natural, frecuencia propia**. La FRECUENCIA de resonancia más baja de un sistema o cuerpo.
- 1937 frequency: radio. **frecuencia de radio, radiofrecuencia**. Cierta frecuencia a la cual la radiación electromagnética se utiliza para comunicación. Las radiofrecuencias se clasifican en muy bajas, por debajo de 30 kilohertz; bajas, 30 - 300 kilohertz; medias, 300 - 3000 kilohertz; altas, 3 - 30 megahertz; muy altas 30 - 300 megahertz; ultra altas 300 - 3000 megahertz; super altas, 3000 - 30000 megahertz; extremadamente altas 30000 - 300000 megahertz.
- 1938 frequency: resonant. **frecuencia de resonancia, frecuencia resonante**. Cualquier FRECUENCIA a la cual un cuerpo o sistema vibra más fácilmente.
- 1939 frequency: super high (SHF). **super alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1940 frequency: ultra high (UHF). **ultra alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1941 frequency: very high (VHF). **muy alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.

- 1942 frequency: very low (VLF). **muy baja frecuencia.** Ver FREQUENCY: RADIO.
- 1943 frequency band. **banda de frecuencias.** Ver BAND OF FREQUENCY.
- 1944 frequency channel. **canal de frecuencias.** Ver CHANNEL: FREQUENCY.
- 1945 frequency modulation. **modulación de frecuencia, modulación en frecuencia.** Ver MODULATION.
- 1946 frequency of soundings. **densidad de sondas (sondajes).** Ver DENSITY OF SOUNDINGS.
- 1947 freshet. **vena de agua dulce, crecida.** Zona de agua relativamente dulce, cercana a o en la DESEMBOCADURA de un CURSO DE AGUA que fluye al MAR. INUNDACION o desborde de un CURSO DE AGUA como resultado de LLUVIAS abundantes o NIEVE derretida.
- 1948 friction layer. **capa de fricción.** CAPA atmosférica que se extiende desde la superficie de la TIERRA y con una profundidad aproximada de 600 a 800 m dentro de la cual, el movimiento del aire se ve afectado significativamente por la fricción de la superficie. Por encima de esta CAPA se encuentra la "ATMOSFERA LIBRE".
- 1949 fringing reef. **arrecife costero.** ARRECIFE estrechamente unido a una COSTA, en contraposición con una BARRERA DE ARRECIFES, que se encuentra separada de la COSTA por una LAGUNA.
- 1950 front. **frente.** En METEOROLOGIA a) superficie de separación de dos MASAS DE AIRE (superficie frontal); b) línea de intersección de la superficie de separación de dos MASAS DE AIRE con otra superficie o con el SUELO.
- 1951 frontal surface. **superficie frontal.** Ver FRONT.
- 1952 front light. **luz anterior.** Ver LIGHT(S): RANGE.
- 1953 front nodal point. **punto nodal de incidencia frontal.** Ver NODAL POINT.
- 1954 frost (or freezing). **helada, escarcha.** Disminución de la temperatura del aire a un valor igual o inferior al PUNTO DE CONGELACION del agua (0EC).
- 1955 frost point. **punto de rocío.** Temperatura a la cual la humedad atmosférica debe ser enfriada para llegar al punto de saturación con respecto al hielo.
- 1956 frost smoke. **humo de mar.** Nubes (CLOUDS) semejantes a nieblas, debidas al contacto de aire frío con agua de mar (SEA WATER) relativamente caliente, que aparecen sobre canales (LEADS) y charcos (POOLS) recientemente formados, o a sotavento del borde del hielo (ICE EDGE), y que pueden persistir mientras se esten formando pasta o grumo (SLUSH) o shuga (SLUDGE) y hielo joven (YOUNG ICE).
- 1957 f-stop. **abertura relativa.** Ver APERTURE: RELATIVE.
- 1958 fucus. **fuco.** Ver ROCKWEED.
- 1959 full moon. **luna llena, plenilunio.** Ver PHASES OF THE MOON.
- 1960 function key. **tecla de función.** Una tecla especial en un ordenador que ejecuta una función preprogramada.
- 1961 fundamental circle. **círculo de referencia, círculo fundamental, círculo primario.** Ver PRIMARY GREAT CIRCLE.
- 1962 furrow. **surco.** En el fondo marino, depresión cerrada, lineal, angosta y somera.
- 1963 fusion: stereoscopic. **fusión estereoscópica, visión estereoscópica, estereoscopia.** Ver STEREOSCOPIC FUSION.

G

- 1964 gage. **mareógrafo**. Ver GAUGE: TIDE.
- 1965 gain. **ganancia**. En los instrumentos electrónicos, relación de los valores de voltaje, intensidad o potencia de salida con los valores de voltaje, intensidad o potencia de entrada.
- 1966 gal (derived from Galileo). **galio**. La unidad de aceleración (ACCELERATION) en el sistema cgs (CGS SYSTEM). Ver MILLIGAL.
- 1967 gale. **temporal, ventarrón**. VIENTO con una VELOCIDAD entre los 32 y 37 NUDOS (Fuerza 8 de la Escala Beaufort).
- 1968 gale warning. **aviso de temporal**. Ver WARNING: GALE.
- 1969 Galton's sun signal. **helióstato**. Ver HELIOSTAT.
- 1970 galvanometer. **galvanómetro**. Instrumento para detectar y determinar la intensidad y dirección de una corriente eléctrica.
- 1971 galvanoplasty (or galvanoplastics). **galvanoplastia**. El proceso de aplicar capas metálicas a objetos mediante electrolisis.
- 1972 gamma. **gamma, gama**. Término fotográfico que designa el contraste de un negativo resultante del revelado, en oposición al contraste del sujeto por sí mismo; medida numérica del CONTRASTE en el revelado de un NEGATIVO. Unidad pequeña de INTENSIDAD DE CAMPO MAGNETICO, generalmente utilizada para describir el CAMPO MAGNETICO TERRESTRE. Equivale a 10-5 OERSTEDS. Unidad internacional de medida, equivalente a una millonésima parte del gramo.
- 1973 gamma ray. **rayo Gamma**. Ver X-RAYS.
- 1974 gap. **brecha**. En denominación de accidentes submarinos, una interrupción de una dorsal (RIDGE) o subida (RISE). Cierta espacio donde los datos de levantamientos no alcanzan los requerimientos de cobertura mínima. Puede ser un espacio no cubierto por datos o donde no se obtuvo la superposición mínima especificada. Una muesca (NOTCH).
- 1975 gas chromatography. **cromatografía de gases o en fase gaseosa**. Método de análisis utilizado para determinar las cantidades de oxígeno y nitrógeno disueltos contenidos en el AGUA DE MAR.
- 1976 gas field. **yacimiento gasífero**. Area en la cual el gas natural se encuentra en apreciables cantidades para su explotación.
- 1977 gat. **pasaje, paso navegable, canal**. PASAJE o CANAL natural o artificial situado entre BAJOFONDOS o BANCOS escarpados o que atraviesa una línea de BANCOS que se encuentran entre dos CANALES.
- 1978 gate: hydraulic. **compuerta hidráulica**. Forma de válvula utilizada para regular el FLUJO de un líquido en una cañería, RIO o REPRESA.
- 1979 gauge. **indicador, norma**. Instrumento medidor de dimensiones o estado de cualquier cosa.
- 1980 gauge: depth. **sondador, sondador de presión**. Término general para un instrumento fabricado para indicar la PROFUNDIDAD del agua, especialmente aquél en el que las profundidades del mar se indican mediante la presión del agua contra un resorte o mediante el grado de compresión del aire en una válvula.
- 1981 gauge: float. **mareógrafo de caja, mareógrafo de flotador**. MAREOGRAFO accionado por un flotador dentro de una caja larga estacionaria y vertical, en la cual penetra la MAREA a través de un orificio en el fondo. También se denomina BOX GAUGE.
- 1982 gauge: pressure. **indicador de presión**. Un sistema para medición de presión. Un medidor de mareas que opera con el cambio de presión en el fondo de un cuerpo de agua, debido a la crecida y bajante de la marea.

- 1983 gauge: rain. **pluviómetro**. Instrumento para medir los niveles de agua correspondientes a PRECIPITACIONES supuestamente distribuidas en forma uniforme sobre una superficie horizontal impermeable y no sujeta a evaporación.
- 1984 gauge: tide. **mareógrafo, mareómetro**. Instrumento para medir la ALTURA DE MAREA. Regla graduada situada en un área resguardada donde pueden efectuarse observaciones visuales; instrumento que registra en forma gráfica y continua la altura de marea en función del tiempo. Usualmente, dicho instrumento consiste de un flotador que opera dentro de un tubo comunicado con el mar a través de un orificio pequeño, que filtra las ondas de menor período.
- 1985 gauss. **gausio, gauss**. Unidad de INDUCCION MAGNETICA en el SISTEMA CGS.
- 1986 Gaussin error. **desvío magnético temporario, desvío magnético remanente**. Ver ERROR: GAUSSIN.
- 1987 gelbstoff. **gelbstoff**. Materia orgánica amarillenta que se encuentra en suspensión en el agua de mar, coloreándola de un tono verdoso en áreas costeras; usualmente es transportada hasta el mar por los ríos.
- 1988 General Bathymetric Chart of the Oceans (GEBCO). **Carta Batimétrica General de los Océanos**. Serie global de cartas batimétricas de pequeña escala. Se editan mediante cooperación internacional, a través de la OHI y de la COI.
- 1989 general chart. **carta general**. Ver CHART: GENERAL.
- 1990 general notices. **avisos generales**. Todas las informaciones e instrucciones que las oficinas hidrográficas deseen llevar a conocimiento de los navegantes pero que, por su naturaleza, no pueden tener lugar en un documento náutico específico.
- 1991 generalisation. **generalización**. Omisión de los detalles menos importantes cuando se construye una carta. Se tiende a evitar una superposición de detalles cuando el espacio es limitado.
- 1992 geocentric coordinates. **coordenadas geocéntricas**. Ver COORDINATES: GEOCENTRIC.
- 1993 geocentric latitude. **latitud geocéntrica**. Ver LATITUDE: GEOCENTRIC.
- 1994 geocentric parallax. **paralaje geocéntrica**. Ver PARALLAX: DIURNAL.
- 1995 geodesic. **línea geodésica**. Ver GEODESIC LINE.
- 1996 geodesic line. **línea geodésica**. La línea más corta que une dos puntos sobre una superficie definida matemáticamente, más especialmente, dos puntos sobre el ELIPSOIDE DE REFERENCIA. Línea geodésica en un ELIPSOIDE DE REFERENCIA. Se denomina GEODETIC LINE. También denominada GEODESIC.
- 1997 geodesy. **geodesia**. Ciencia que tiene por objeto el estudio de la forma de la TIERRA (GEOIDE) y la determinación de sus dimensiones por medio de mediciones directas tales como la TRIANGULACION, la NIVELACION Y OBSERVACIONES gravimétricas.
- 1998 geodesy: satellite. **geodesia por satélites, geodesia satelitaria**. Disciplina que emplea las OBSERVACIONES de satélites de la tierra para obtener información geodésica.
- 1999 geodetic azimuth. **acimut geodésico**. Ver AZIMUTH: GEODETIC.
- 2000 geodetic connection. **enlace geodésico, vinculación geodésica**. Ver CONNECTION: GEODETIC.
- 2001 geodetic control. **control geodésico, red geodésica, apoyo geodésico**. Ver CONTROL: GEODETIC.
- 2002 geodetic coordinates. **coordenadas geodésicas**. Ver COORDINATES: GEODETIC.
- 2003 geodetic data. **datos geodésicos**. Información relativa a puntos establecidos por un levantamiento geodésico, como descripción del punto, valores de coordenadas, altura sobre el nivel del mar y orientación.
- 2004 geodetic datum. **datum geodésico**. Ver DATUM: GEODETIC.
- 2005 geodetic equator. **ecuador geodésico**. Ver EQUATOR GEODETIC.

- 2006 geodetic latitude. **latitud geodésica**. Ver LATITUDE: GEODETIC.
- 2007 geodetic levelling. **nivelación geodésica de precisión**. Ver LEVELLING: GEODETIC.
- 2008 geodetic line. **línea geodésica**. Ver GEODESIC LINE.
- 2009 geodetic longitude. **longitud geodésica**. Ver LONGITUDE: GEODETIC.
- 2010 geodetic meridian. **meridiano geodésico**. Ver MERIDIAN: GEODETIC.
- 2011 geodetic parallel. **paralelo geodésico**. Ver PARALLEL: GEODETIC.
- 2012 geodetic position. **posición geodésica**. Ver POSITION: GEODETIC.
- 2013 geodetic survey. **levantamiento geodésico**. Ver SURVEY: GEODETIC.
- 2014 geographic(al) coordinates. **coordenadas geográficas**. Ver COORDINATES: GEOGRAPHICAL.
- 2015 geographic information system. **sistema de información geográfica, sist. de inf. georreferenciada**. Un sistema basado en ordenador para manejar o entregar datos de una variedad de fuentes, los que están referidos a la Tierra en forma directa o indirecta.
- 2016 geographic(al) latitude. **latitud geográfica**. Ver LATITUDE: GEOGRAPHIC(AL).
- 2017 geographic(al) longitude. **longitud geográfica**. Ver LONGITUDE: GEOGRAPHIC(AL).
- 2018 geographic(al) meridian. **meridiano geográfico**. Ver MERIDIAN: GEOGRAPHIC(AL).
- 2019 geographic(al) parallel. **paralelo geográfico**. Ver PARALLEL: GEOGRAPHIC(AL).
- 2020 geographic(al) pole. **polo geográfico, polo terrestre**. Ver POLE: GEOGRAPHIC(AL).
- 2021 geographic(al) position. **posición geográfica**. Ver POSITION: GEOGRAPHIC(AL).
- 2022 geographic(al) range. **alcance geográfico**. Ver RANGE.
- 2023 geoid. **geoide**. FORMA DE LA TIERRA considerada como la superficie correspondiente al nivel medio del mar extendida en forma continua a través de los CONTINENTES. El verdadero geoide es una SUPERFICIE EQUIPOTENCIAL a la que, en cada punto, la LINEA DE PLOMADA (dirección en la que actúa la GRAVEDAD) es perpendicular. Es el geoide que se obtiene de las DESVIACIONES DE LA VERTICAL y, es la superficie de referencia para las OBSERVACIONES ASTRONOMICAS y para la NIVELACION GEODESICA DE PRECISION. Ver REFERENCE SPHEROID.
- 2024 geologic(al) survey. **levantamiento geológico**. Ver SURVEY: GEOLOGIC(AL).
- 2025 geologic(al) time. **edad geológica**. Ver TIME: GEOLOGIC(AL).
- 2026 geology. **geología**. Ciencia que tiene por objeto el estudio de la estructura de la CORTEZA TERRESTRE, los estratos que la componen y sus relaciones mutuas como así también los sucesivos cambios que intervienen para determinar el estado y la disposición en los que estos estratos se encuentran actualmente.
- 2027 geology: submarine. **geología submarina**. Campo de la ciencia geológica que estudia las partes de la tierra situadas debajo de los OCEANOS.
- 2028 geomagnetic field. **campo magnético terrestre**. CAMPO MAGNETICO de la TIERRA. También se denomina TERRESTRIAL MAGNETIC FIELD o EARTH'S MAGNETIC FIELD.
- 2029 geomagnetism. **geomagnetismo, magnetismo terrestre**. MAGNETISMO de la TIERRA. También se denomina "TERRESTRIAL MAGNETISM".
- 2030 geomatics. **geomática**. Ciencia y tecnología de manejo de la información espacial georreferenciada, incluyendo la obtención, almacenamiento, análisis y proceso, en pantalla y su distribución.

- 2031 geometric dilution of precision. **dilución de precisión geométrica, dilución de la precisión general.** Ver DILUTION OF PRECISION.
- 2032 geometric latitude. **latitud geométrica, latitud paramétrica, latitud reducida.** Ver LATITUDE: PARAMETRIC.
- 2033 geometric projection. **proyección geométrica, proyección perspectiva.** Ver PROJECTION: PERSPECTIVE.
- 2034 geomorphology. **geomorfología.** Rama de la Geografía y de la Geología que estudia la forma de la tierra, la configuración general de su superficie y los cambios que tienen lugar en la evolución de la formas de la tierra.
- 2035 geophysics. **geofísica.** Estudio de las características y propiedades físicas de la TIERRA.
- 2036 geosphere. **esferoide, esfera terrestre.** Conjunto de partes sólidas y líquidas de la TIERRA, es decir, la LITOSFERA más la HIDROSFERA.
- 2037 geostationary satellite. **satélite geoestacionario.** Satélite terrestre que se mueve hacia el este en una órbita ecuatorial y circular y a una altitud determinada (aproximadamente de 35.900 kilómetros); ésto hace que el período de revolución sea exactamente igual (sincronizado) al período rotacional de la tierra. Tal satélite puede quedarse fijo sobre un punto terrestre perteneciente al Ecuador. Algunos satélites geoestacionarios son llamados frecuentemente satélites geosincrónicos o sincrónicos. La órbita de un satélite sincrónico con movimiento al este, puede ser ecuatorial si el satélite permanece fijo sobre un punto del Ecuador. De otra manera, el satélite se mueve en forma de 8 con respecto a un patrón relativo a posiciones fijas terrestres. También se llama "FIXED SATELLITE".
- 2038 geostrophic wind. **viento geostrófico.** Aquella velocidad horizontal del viento por la cual la fuerza de Coriolis equilibra exactamente la fuerza horizontal de presión.
- 2039 gibbous (adj.). **giboso.** Ver PHASES OF THE MOON.
- 2040 gimbals. **suspensión cardánica.** Dispositivo compuesto de dos círculos concéntricos que giran alrededor de los ejes perpendiculares entre sí y que permite suspender un aparato de manera tal que pueda permanecer en forma horizontal sean cual fuesen los movimientos del soporte. También se denomina CARDANIC SUSPENSION.
- 2041 glacier. **glaciar, ventisquero.** Masa de NIEVE y de HIELO que se mueve continuamente hacia abajo y que cuando flota tiende a extenderse en forma constante. Las principales formas de glaciares son: SABANAS DE HIELO, PLATAFORMAS DE HIELO, CASQUETES DE HIELO, HIELOS DE PIE DE MONTAÑA y varios tipos de glaciares de montañas.
- 2042 glacier ice. **hielo de glaciar.** HIELO que flota en el MAR como en el caso de un TEMPANO que proviene de un GLACIAR terrestre. También se denomina LAND ICE.
- 2043 glacier tongue. **lengua de glaciar.** Avance hacia el mar de un GLACIAR, generalmente flotante.
- 2044 glaciology. **glaciología.** El estudio de la NIEVE y el HIELO sobre la superficie de la TIERRA, especialmente en lo que respecta a los GLACIARES activos.
- 2045 glen. **cañada.** Pequeño VALLE entre dos alturas poco distantes entre sí.
- 2046 glitter. **reflejo.** Mancha brillante producida por la reflexión de la luz sobre la superficie del MAR.
- 2047 global positioning system (GPS). **sistema de posicionamiento global.** Sistema de navegación de satélite concebido para proveer información altamente precisa de posición, velocidad en tres dimensiones y tiempo preciso o intervalos de tiempo precisos sobre una base global continua.
- 2048 Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS). **sistema mundial de socorro y seguridad** El GMDSS es un servicio mundial de comunicaciones basado en sistemas automatizados y, tanto con base satelital como terrestre, que brinda socorro, alerta y promulgación de información de seguridad marítima (MARITIME SAFETY INFORMATION) a los navegantes.
- 2049 globe. **globo.** La TIERRA; el mundo. Estructura esférica sobre cuya superficie se representa la configuración geográfica de la TIERRA (TERRESTRIAL GLOBE).

- 2050 gnomon. **gnomon**. Antiguo instrumento de astronomía, compuesto de un estilo vertical y de un plano o círculo horizontal, con el cual se determinaban el acimut y altura del Sol, observando la dirección y longitud de la sombra proyectada por el estilo sobre el círculo mencionado. Cualquier objeto cuya sombra sirve como un indicador, por ejemplo una PINULA.
- 2051 gnomonic chart. **carta gnomónica**. Ver CHART: GNOMONIC
- 2052 gnomonic projection. **proyección gnomónica**. Ver PROJECTION: GNOMONIC.
- 2053 Gold slide. **regla, curso de Gold**. Dispositivo accesorio que se adapta a un BAROMETRO DE MERCURIO para obtener resultados de CORRECCIONES por ERROR DE INDICE, ALTURA del instrumento por encima del NIVEL DEL MAR, variación en la GRAVEDAD debido a la LATITUD, y corrección por temperatura. Inventada por Col E. Gold.
- 2054 gong buoy. **boya con gong**. Ver BUOY: SOUND.
- 2055 goniometer. **goniómetro**. Instrumento para medir ángulos. Bobina exploradora que elimina la necesidad de tener que girar la antena de un radiogoniómetro para determinar una dirección.
- 2056 gorge. **quebrada**. Abertura estrecha entre COLINAS, generalmente de laderas abruptas.
- 2057 grab. **cangilón, extractor**. Especie de recipiente en forma de cuchara o balde que puede estar cerrado y que se utiliza para el dragado o para tomar MUESTRAS DE FONDO.
- 2058 grab sampling. **muestreo de fondo**. Método de recogida de muestras del fondo.
- 2059 grad (or grade). **grado centesimal**. Unidad de medición de ángulos equivalente al ángulo en el centro de un círculo subtenido por 1/400 parte de su circunferencia.
- 2060 grade. **pendiente, gradiente, declive, inclinación**. Grado de INCLINACION de un terreno en función de la distancia horizontal; por ejemplo: una pendiente de 2%. Ver GRADIENT y GRAD.
- 2061 grade correction (tape). **corrección al horizonte (cinta) (Arg), corrección por pendiente**. Ver TAPE: GRADE CORRECTION.
- 2062 gradient. **gradiente**. Cambio de una cantidad con la distancia en una dirección determinada. Ver PRESSURE GRADIENT, TEMPERATURE LAPSE RATE. Cantidad de PENDIENTE, INCLINACION respecto de la HORIZONTAL de una ruta, vía férrea, etc.
- 2063 gradient tints. **tintas hipsométricas**. Ver HYPSONOMETRIC TINTS.
- 2064 graduation. **graduación**. Operación que consiste en trazar sobre el dispositivo de lectura de un instrumento o de un aparato de medición las divisiones correspondientes a valores convencionales de la dimensión a medir. Cada una de las divisiones y subdivisiones o el conjunto de las mismas así trazadas. Divisiones y subdivisiones de la LATITUD y de la LONGITUD indicadas sobre los márgenes de una CARTA. Ver SCALE.
- 2065 graduation error. **error de graduación**. Ver ERROR OF GRADUATION.
- 2066 gram(me). **gramo**. Unidad de masa del SISTEMA CGS equivalente a un milésimo de KILOGRAMO.
- 2067 granite. **granito**. ROCA IGNEA ácida, de color claro, compuesta fundamentalmente de CUARZO y feldespato rico en potasio y en sodio, en la que los granos minerales son visibles a simple vista.
- 2068 graphic control survey. **levantamiento a plancheta, gráfico de levantamiento**. Ver SURVEY: GRAPHIC CONTROL.
- 2069 graphic scale. **escala gráfica**. Ver SCALE: BAR.
- 2070 graticule. **cuadrícula, red, retículo**. Sistema de líneas que representan los MERIDIANOS y PARALELOS sobre un MAPA, CARTA o CARTA EN BLANCO. Ver GRID. GRADUACION en el PLANO FOCAL de un instrumento óptico con cuya ayuda se pueden efectuar las mediciones de los objetos. Ver RETICLE.
- 2071 graticule adjustment. **ajuste de retículo, ajuste de reticulado**. Transporte o movimiento del RETÍCULO con el fin de modificar el ORIGEN de referencia.

- 2072 gravel. **grava, cascajo**. Material detrítico suelto, cuyo tamaño varía entre 2 y 256 mm.
- 2073 gravimeter. **gravímetro**. Balanza o instrumento lo suficientemente sensible como para registrar variaciones en el PESO de una masa constante cuando se la traslada de un lugar a otro de la TIERRA, sometiéndola a la influencia local de la GRAVEDAD en dichos lugares. También se denomina GRAVITY METER. Instrumento para determinar el peso específico de los líquidos y a veces de los sólidos.
- 2074 gravimetric survey. **levantamiento gravimétrico**. Ver SURVEY: GRAVIMETRIC.
- 2075 graving dock. **dique seco, dique de carena**. Ver DOCK: DRY.
- 2076 gravitation. **gravitación**. En general, atracción mutua entre masas de materia (cuerpos). La gravitación es el elemento de la GRAVEDAD que actúa hacia la TIERRA.
- 2077 gravity. **gravedad**. Fuerza que atrae los cuerpos hacia la TIERRA, dándoles PESO. La gravedad es la resultante de dos fuerzas opuestas: GRAVITACION y FUERZA CENTRIFUGA debida a la ROTACION de la TIERRA.
- 2078 gravity: centre of. **centro de gravedad**. Punto en el cual puede considerarse que se concentra la masa de un cuerpo.
- 2079 gravity: direction of. **dirección de la gravedad**. DIRECCION indicada por una LINEA DE PLOMADA, perpendicular a la superficie del GEOIDE. También llamada "DIRECTION OF THE FORCE OF GRAVITY".
- 2080 gravity: intensity of. **intensidad de la gravedad**. Magnitud con la cual actúa la GRAVEDAD, expresada en unidades adecuadas, generalmente, como una ACELERACION, en GALIOS; como una fuerza, en DINAS.
- 2081 gravity anomaly. **anomalía de la gravedad**. Diferencia entre el valor de gravedad observado, reducido a NIVEL DEL MAR, y la GRAVEDAD teórica calculada por la fórmula de la gravedad. Ver BOUGUER ANOMALY, FREE-AIR ANOMALY, ISOSTATIC ANOMALY.
- 2082 gravity anomaly chart. **carta de anomalías de la gravedad**. Ver CHART: GRAVITY ANOMALY.
- 2083 gravity coring. **tomatestigos de gravedad**. Método para obtener testigos de fondo, mediante penetración debida exclusivamente a la gravedad.
- 2084 gravity meter. **gravímetro**. Ver GRAVIMETER.
- 2085 gravity wave. **onda de gravedad**. Ver WAVE: GRAVITY.
- 2086 grease ice. **hielo grasoso**. Hielo que se forma en una etapa posterior a la de cristales de hielo cuando estos se coagulan para constituir una capa espesa sobre la superficie. Este tipo de hielo refleja poco la luz, dando al mar una apariencia o aspecto mate.
- 2087 great circle. **círculo máximo**. Ver CIRCLE: GREAT.
- 2088 great circle: primary. **círculo máximo de referencia**. Ver PRIMARY GREAT CIRCLE.
- 2089 great circle bearing. **demora ortodrómica**. Ver BEARING: GREAT CIRCLE.
- 2090 great circle chart. **carta gnomónica**. Ver CHART: GNOMONIC.
- 2091 great circle course. **derrota ortodrómica, ortodromia**. Ver COURSE: GREAT CIRCLE.
- 2092 great circle sailing. **navegación ortodrómica**. Ver SAILING: GREAT CIRCLE.
- 2093 great circle track. **derrota ortodrómica, ortodromia**. Ver TRACK: GREAT CIRCLE.
- 2094 great diurnal range. **amplitud media de sicigias**. Ver RANGE: DIURNAL.
- 2095 greatest elongation. **elongación máxima**. Ver ELONGATION.
- 2096 great tropic range. **amplitud media de mareas trópicas de sicigias**. Ver RANGE: GREAT TROPIC.

- 2097 Greenwich civil time. **tiempo civil de Greenwich, tiempo oficial de Greenwich, tiempo medio de Greenwich.** Ver TIME: GREENWICH MEAN.
- 2098 Greenwich hour angle. **ángulo horario de Greenwich.** Ver HOUR ANGLE.
- 2099 Greenwich mean time (GMT). **hora media de Greenwich.** Ver TIME: GREENWICH MEAN.
- 2100 Greenwich meridian. **meridiano de Greenwich.** Ver MERIDIAN: GREENWICH.
- 2101 Greenwich time. **tiempo de Greenwich, hora de Greenwich.** Ver TIME: GREENWICH.
- 2102 grid. **cuadrícula, red, reja.** Una serie de líneas, generalmente rectas y paralelas, superpuesta a una carta (CHART) o plano de vuelco de información (PLOTING SHEET) para referencia direccional en navegación. Ver también GRATICULE.
 Dos sistemas de líneas perpendiculares entre si que dividen un mapa (MAP), carta (CHART), u otra representación de la superficie terrestre, en cuadrados o rectángulos para permitir la ubicación de cualquier punto mediante un sistema de coordenadas rectangulares.
 En electrónica, un electrodo con una o más aberturas para permitir el paso de electrones o iones.
- 2103 grid: parallactic. **reticulado paraláctico.** En FOTOGRAMETRIA, red uniforme de líneas rectangulares trazadas o grabadas sobre un material transparente, generalmente de vidrio, y colocada sobre las dos FOTOGRAFÍAS de un PARESTEREOSCOPICO o en el SISTEMA OPTICO de un ESTEREOSCOPIO a fin de proporcionar un sistema continuo de marca flotante.
- 2104 grid: perspective. **reticulado en perspectiva.** En FOTOGRAMETRIA, sistema de líneas trazadas o superpuestas sobre una FOTOGRAFIA a fin de representar la perspectiva de un conjunto sistemático de líneas sobre un TERRENO o PLANO DE REFERENCIA. Ver GRID METHOD.
- 2105 grid: Universal Transverse Mercator (UTM). **cuadrícula UTM.** Sistema de cuadrículas que se relacionan con la PROYECCION MERCATOR TRANSVERSA que se utiliza para las zonas de la superficie de la TIERRA comprendidas entre las LATITUDES de 80E N y 80E S.
- 2106 grid azimuth. **acimut de cuadrícula.** Ver AZIMUTH: GRID.
- 2107 grid bearing. **marcación de cuadrícula, orientación según cuadrícula, rumbo de cuadrícula.** Ver BEARING.
- 2108 grid coordinates. **coordenadas rectangulares.** Ver COORDINATES: GRID.
- 2109 grid course. **rumbo de cuadrícula.** Ver COURSE: GRID.
- 2110 grid declination. **convergencia de meridianos.** Diferencia angular de DIRECCION entre el NORTE DE LA CUADRICULA y el NORTE VERDADERO. Se mide de este a oeste a partir del NORTE VERDADERO.
- 2111 grid direction. **dirección de cuadrícula.** Ver DIRECTION: GRID.
- 2112 gridiron. **andamio de carena, estructura de carena.** Ver CAREENING GRID.
- 2113 grid magnetic angle. **declinación magnética de cuadrícula.** Ver VARIATION: GRID.
- 2114 grid meridian. **meridiano de cuadrícula.** Ver MERIDIAN: GRID.
- 2115 grid method. **método de cuadrícula.** En FOTOGRAMETRIA, método de registrar puntos de FOTOGRAFÍAS OBLICUAS superponiendo la perspectiva de una cuadrícula del mapa sobre una FOTOGRAFIA y trasladando el punto a ojo, es decir, utilizando las líneas correspondientes de la cuadrícula del mapa y su perspectiva como guías de situación. Ver GRID: PERSPECTIVE.
- 2116 grid navigation. **navegación por cuadrícula.** Ver NAVIGATION: GRID.
- 2117 grid north. **norte de cuadrícula.** Ver NORTH: GRID.
- 2118 grid ticks. **cuadrícula determinada por cruces, marcas de cuadrícula.** Líneas cortas que indican el lugar en el cual las líneas de cuadrícula seleccionadas intersectan el MARCO INTERIOR DE LA CARTA.
- 2119 grid variation. **desviación magnética, declinación magnética de cuadrícula.** Ver VARIATION: GRID.

- 2120 gravitation. **gravitación, declinación magnética de cuadrícula.** Ver VARIATION: GRID.
- 2121 groin (or groyne). **espigón, muro de defensa, escollera, muro de contención.** Construcción en forma de muro bajo, sólidamente levantada que se extiende hacia el mar y tiene esencialmente por objeto proteger la COSTA o concentrar la CORRIENTE en el eje de un CANAL con vista a profundizarlo. Algunas veces se denomina RIP-RAP en las aguas de Nueva Inglaterra.
- 2122 gross error. **error grosero, equivocación.** Ver ERROR: GROSS.
- 2123 ground. **fondo, tierra, suelo, terreno.** FONDO del MAR. Superficie sólida de la TIERRA.
- 2124 ground (v.t. and i.). **varar.** Tocar FONDO o encallar. Ver STRAND.
- 2125 ground control. **apoyo geodésico.** Ver CONTROL: GROUND.
- 2126 ground control point. **punto de control terrestre, punto de apoyo.** Ver CONTROL POINT.
- 2127 ground distance. **distancia horizontal.** Distancia de círculo máximo entre dos puntos proyectada sobre el plano horizontal. En contraposición con la DISTANCIA REAL, RECTA o GEOMETRICA. También se denomina GROUND RANGE.
- 2128 ground effects. **efecto del terreno.** Influencia ejercida por el SUELO en la propagación de las ONDAS ELECTROMAGNETICAS.
- 2129 ground ice. **hielo de fondo.** Ver ANCHOR ICE.
- 2130 ground layer. **capa sobre tierra.** Delgada capa de aire adyacente a la superficie terrestre y un espesor que se considera variable entre 10 y 100 metros. También denominada capa límite de superficie.
- 2131 ground log. **corredera de fondo.** Ver LOG: GROUND.
- 2132 ground nadir. **nadir del terreno, nadir.** Ver NADIR: GROUND.
- 2133 ground parallel. **eje de homología o perspectivo.** Ver PARALLEL: GROUND.
- 2134 ground photograph. **fotografía terrestre.** Ver PHOTOGRAPH: TERRESTRIAL.
- 2135 ground plane. **plano del terreno.** En FOTOGRAMENTRIA, plano horizontal que atraviesa el NADIR SOBRE TIERRA de una estación aérea.
- 2136 ground range. **distancia horizontal.** Ver GROUND DISTANCE.
- 2137 ground resolution. **poder resolutivo en el terreno.** Ver RESOLUTION.
- 2138 ground speed. **velocidad absoluta.** En NAVEGACION AEREA porcentaje de movimiento de una aeronave a lo largo de su RUTA con respecto al SUELO. Ver AIR SPEED.
- 2139 ground survey. **levantamiento topográfico, levantamiento terrestre.** Ver SURVEY: GROUND.
- 2140 ground swell. **mar de fondo.** Oleaje oceánico largo y alto. Se puede elevar en el momento en que pasa por encima de AGUAS POCO PROFUNDAS aunque generalmente, no estan alto ni tan peligroso como los MARES DE FONDO.
- 2141 ground truth. **exactitud del terreno.** Información obtenida en base a un estudio de campo con el fin de verificar y calibrar datos geográficos obtenidos con observaciones con sensores remotos.
- 2142 ground wave. **onda terrestre.** Ver WAVE: GROUND.
- 2143 group. **grupo.** Término que distingue a una LUZ que exhibe dos o más destellos u OCULTACIONES.
- 2144 group velocity. **velocidad de grupo.** VELOCIDAD de una perturbación ondulatoria en su conjunto, por ejemplo, de un grupo de ondas armónicas de componente simple.

- 2145 growler. **gruñón, growler**. Bloque de HIELO casi a flor de agua de tamaño aproximadamente igual al de un TEMPANITO.
- 2146 guard lock. **esclusa (de marea)**. Ver TIDE LOCK.
- 2147 guidance. **manejo, gobierno, teleguiado**. El ejercicio de la influencia directiva sobre los movimientos de un vehículo o misil, referido particularmente a la selección de la trayectoria de vuelo.
- 2148 gulf. **golfo**. Parte del MAR que se extiende hacia la TIERRA, por lo general mayor que una BAHIA.
- 2149 gully. **barranco submarino**. Pequeño VALLE interrumpido por SEDIMENTOS blandos sobre la PLATAFORMA o TALUD CONTINENTAL.
- 2150 gust. **racha, ráfaga**. Breve aumento repentino de la VELOCIDAD del VIENTO.
- 2151 gut. **paso**. PASAJE angosto como en el caso de un ESTRECHO o CALETA. CANAL en aguas menos profundas, generalmente formado por aguas en movimiento.
- 2152 guyot. **meseta submarina**. Ver TABLEMOUNT.
- 2153 gyre. **giro, remolino**. Sistema circulatorio cerrado aunque mayor que un VORTICE.
- 2154 gyro. **giróscopo, giroscopio**. Ver GYROSCOPE.
- 2155 gyro: free. **giróscopo libre**. GIROSCOPO de dos grados de libertad cuyo eje de rotación puede orientarse en cualquier dirección específica. También se denomina FREE GYROSCOPE.
- 2156 gyro compass. **girocompás**. Ver COMPASS: GYROSCOPIC.
- 2157 gyro pilot. **piloto automático**. Piloto automático controlado por GIROSCOPOS. Dispositivo automático para gobernar un buque por medio de señales de control desde un COMPAS GIROSCOPICO.
- 2158 gyro repeater. **repetidor de la giroscópica, repetidor de girocompás**. DIAL operado en forma eléctrica que repite a una distancia las indicaciones del GIROSCOPIO PATRON.
- 2159 gyroscope. **giróscopo, giroscopio**. Masa que rota rápidamente, libre para desplazarse alrededor de uno o ambos EJES perpendiculares al EJE DE ROTACION y perpendiculares entre sí. Se caracteriza por la INERCIA GIROSCÓPICA y la PRECESION. Algunas veces es abreviado a GYRO.
- 2160 gyroscope: directional. **giroscopo direccional**. Dispositivo giroscópico utilizado para indicar una DIRECCION horizontal determinada durante un tiempo limitado. Periódicamente requiere ser nuevamente colocado en posición según el movimiento de precesión del giróscopo o en el caso de variación del RUMBO deseado o de la DIRECCION horizontal.
- 2161 gyroscope: free. **giróscopo libre**. Ver GYRO: FREE.
- 2162 gyroscopic compass. **girocompás**. Ver COMPASS: GYROSCOPIC.
- 2163 gyroscopic inertia. **inercia giroscópica**. Propiedad que presenta un GIROSCOPIO de resistir cualquier fuerza que tienda a modificar su EJE de ROTACION. El GIROSCOPIO tiende a mantener la DIRECCION de su EJE de ROTACION en el espacio.
- 2164 gyroscopic stabilization. **estabilización giroscópica**. EQUILIBRIO en la posición y/o RUMBO de un buque o aeronave mantenido por medio de GIROSCOPIOS. Además, el mantenimiento (por medio de GIROSCOPIOS) de una CAMARA en una posición deseada dentro de una aeronave.
- 2165 gyro sextant. **sexante giroscópico**. Ver SEXTANT.

H

- 2166 hachures. **rayados normales, trazos de pendiente, trazos de forma.** Líneas breves trazadas sobre una CARTA o MAPA para representar el RELIEVE. Estas líneas se trazan en la dirección de la PENDIENTE y se acentúan en la parte correspondiente a la sombra suponiendo que el área se ilumina desde el noroeste. A diferencia de las CURVAS DE NIVEL, éstas no presentan ninguna indicación de la verdadera ALTURA de la TIERRA por encima del NIVEL DEL MAR. Ver HILL SHADING.
- 2167 hack watch. **cronómetro acompañante.** Ver WATCH.
- 2168 hail. **granizo.** PRECIPITACIÓN de pequeños granos de HIELO (PEDRISCOS) con un diámetro que oscila entre los 5 y 50 mm (0,2 a 2,0 pulgadas) o a veces más, que caen separadamente o aglomerados en agregados irregulares.
- 2169 hailstone. **pedrisco.** Trozo de HIELO con un diámetro que varía de los 5 a 50 mm o aún más cuya caída constituye el GRANIZO. Los pedriscos se componen casi en su totalidad de HIELO transparente o de una serie de CAPAS DE HIELO transparente con un espesor de por lo menos 1 mm que alterna con CAPAS translúcidas.
- 2170 halation. **halo.** En FOTOGRAFIA, prolongación de una IMAGEN fotográfica más allá de sus propios límites debido, especialmente, a la REFLEXION de la luz sobre la cara de la placa o de la película opuesta a la que contiene la capa sensible. Esta prolongación resulta especialmente perceptible en las FOTOGRAFÍA de objetos brillantes sobre un fondo oscuro.
- 2171 half byte. **medio byte.** 4 BITS de un BYTE de 8 BITS. Se usa generalmente para codificar los números 0...9.
- 2172 half convergency. **semiconvergencia de meridianos.** Ver ARC TO CHORD CORRECTION.
- 2173 half tide. **media marea.** Ver TIDE: HALF.
- 2174 half tide level. **nivel de media marea.** NIVEL medio entre la PLEAMAR MEDIA y la BAJAMAR MEDIA. Puede diferir ligeramente con el NIVEL MEDIO DEL MAR. También se denomina "mean tide level".
- 2175 halftone. **medio tono, media tinta, semitono.** En FOTOGRAFIA o impresión, técnica en la cual la IMAGEN sólida se transforma por el uso de un tamiz en puntos regularmente espaciados de igual densidad pero de dimensiones variables. Esto crea la ilusión de tonalidad continua.
- 2176 halo (solar, lunar). **halo (solar, lunar).** Grupo de FENÓMENOS ópticos en forma de anillos, arcos, pilares o puntos brillantes producidos por la REFRACCIÓN o la REFLEXIÓN de la luz por cristales de hielo suspendidos en la ATMOSFERA (NUBES cirriformes, NIEBLA HELADA, etc).
- 2177 halo: large (halo of 46E). **halo extraordinario.** HALO mucho menos frecuente y siempre menos luminoso que el HALO ORDINARIO. Se compone de un anillo ligeramente luminoso centrado en el SOL o en la LUNA y con un radio aparente de 46E.
- 2178 halo: small (halo of 22E). **halo ordinario.** Anillo luminoso blanco o en su mayor parte blanco de 22E de radio con la lumbrera en su centro. El halo ordinario muestra una franja roja poco visible en el interior y, en algunos casos extraños, una franja violeta en su parte externa. La porción del cielo situado en el interior del anillo es notablemente más oscura que el resto del cielo.
- 2179 halocline. **haloclina.** Un gradiente (GRADIENT) vertical de salinidad (el cual es generalmente positivo) en alguna capa de una masa de agua, que es apreciablemente mayor que los gradientes por encima y debajo de ella.
- 2180 hand lead. **sonda de mano, escandallo, sondaleza.** Ver LEAD: HAND.
- 2181 hand lead sounding. **sondeo con escandallo, sondaje con sondaleza.** Ver SOUNDING: HAND LEAD.
- 2182 hanging compass. **compás de techo.** Ver COMPASS: HANGING.
- 2183 hanging traverse. **poligonal abierta.** Ver TRAVERSE: OPEN.
- 2184 harbour (or harbor). **puerto.** Un cuerpo de agua natural o artificialmente mejorado que provee de protección para los barcos y generalmente de fondeo y atraque.

- 2185 harbour: inner. **puerto interior**. La parte del PUERTO más lejana al MAR en contraposición con el ANTEPUERTO. Estas expresiones se utilizan por lo general en un PUERTO que se divide claramente en dos partes, sea por un pasaje estrecho o por estructuras construidas por el hombre. Por lo general, el puerto interior tiene protección adicional y, con frecuencia, se constituye en la principal zona de atraque.
- 2186 harbour: island. **puerto natural**. PUERTO formado o principalmente protegido por ISLAS.
- 2187 harbour: outer. **antepuerto**. Parte de un PUERTO hacia el MAR a través del cual accede una embarcación al PUERTO INTERIOR.
- 2188 harbour: tidal. **puerto con mareas**. PUERTO afectado por las MAREAS.
- 2189 harbour chart. **cuarterón (Arg.), carta de puerto. portulano (Esp.)**. Ver CHART: HARBOUR.
- 2190 harbour line. **límite portuario**. Límite más allá del cual no pueden extenderse muelles u otras estructuras.
- 2191 harbour master. **capitán de puerto**. Autoridad local encargada del amarre y atraque de las embarcaciones, cobro de tarifas portuarias, etc.
- 2192 harbour reach. **canal de acceso**. Parte sinuosa de un RIO o ESTUARIO que conduce directamente al PUERTO.
- 2193 harbour works. **obras portuarias**. Estructuras permanentes construidas por el hombre a lo largo de la costa que constituyen parte integral del sistema portuario como en el caso de escolleras, malecones, muelles y otras instalaciones portuarias, terminales costeras, muelles de atraque, rompeolas, defensas, etc.
- 2194 hard bottom. **fondo duro**. Fondo del mar recubierto por SEDIMENTOS consolidados.
- 2195 hard iron. **hierro duro, acero**. Hierro o acero que no se imanta fácilmente por inducción pero que retiene un elevado porcentaje del MAGNETISMO adquirido. Opuesto a HIERRO DULCE.
- 2196 hardware. **hardware, soporte físico, equipamiento**. Todos los componentes de material físico de un sistema informático, como por ejemplo, la unidad central de procesamiento (CPU), dispositivos periféricos, etc. Puede incluir también circuitos integrados individuales.
- 2197 harmonic. **armónico**. Cantidad sinusoidal que tiene una FRECUENCIA que es un múltiplo entero de la FRECUENCIA de una cantidad periódica con la cual está relacionada.
- 2198 harmonic analysis of tide. **análisis armónico de la marea**. Descomposición de la marea de un lugar en componentes de mareas periódicas simples de periodos determinados. Proceso matemático por el cual la MAREA observada en un lugar es analizada descomponiéndola en una serie de componentes de mareas de fuerzas periódicas simples de PERÍODO determinado. En este proceso, el SOL y la LUNA son reemplazados por una serie de cuerpos hipotéticos productores de la marea que se desplazan en ORBITAS circulares alrededor de la TIERRA en el plano del ECUADOR. Ver: HARMONIC CONSTANTS, HARMONIC CONSTITUENT.
- 2199 harmonic constants. **constantes armónicas**. AMPLITUD y retardo de fase de la COMPONENTE ARMÓNICA de la MAREA o de la CORRIENTE DE MAREA de un lugar determinado.
- 2200 harmonic constituent. **componente armónica**. Uno de los elementos armónicos de la expresión matemática de la FUERZA GENERADORA DE LA MAREA y de las fórmulas correspondientes que representan la MAREA y la CORRIENTE DE MAREA. Cada componente representa un cambio o variación periódica de las POSICIONES RELATIVAS de la TIERRA, del SOL y de la LUNA. También se denomina "tidal constituent or component".
- 2201 harmonic prediction. **predicción armónica**. Método para predecir MAREAS y CORRIENTES DE MAREA combinando las COMPONENTES ARMÓNICAS en una sola curva.
- 2202 hatching. **tramado, sombreado, grisado**. El dibujo o grabado de líneas delgadas paralelas o cruzadas para mostrar sombreado (SHADING).
- 2203 haven. **abra, abrigo, puerto**. PUERTO cerrado y protegido.

- 2204 Hayford's spheroid. **esferoide de Hayford, elipsoide de Hayford.** ELIPSOIDE cuyas dimensiones han sido deducidas de mediciones efectuadas en 1909 por Hayford, geodesta de U.S. Coast & Geodetic Survey utilizando la extensa RED DE TRIANGULACION existente en ese entonces en los EE.UU. y teniendo en cuenta la desigualdad de densidad de la CORTEZA TERRESTRE. La Unión Geodésica y Geofísica (actualmente la Unión Internacional de Geodesia y Geofísica) adoptó en 1924 el elipsoide de Hayford (con algunas leves modificaciones) como el ELIPSOIDE INTERNACIONAL DE REFERENCIA.
- 2205 hazard beacon. **baliza de peligro.** Ver BEACON: HAZARD.
- 2206 haze. **calima.** Suspensión en la atmósfera (ATMOSPHERE) de partículas secas, extremadamente pequeñas, que son invisibles a simple vista pero son lo suficientemente numerosas para dar al cielo apariencia opalescente (OPALESCENCE).
- 2207 head. **promontorio, cabo, punta.** CABO o PROMONTORIO escarpado. Ver HEADLAND. Parte de una CORRIENTE DE RESACA que se ensancha del lado exterior de las ROMPIENTES.
- 2208 heading. **rumbo.** Dirección en la que se orienta el eje longitudinal de una embarcación, generalmente expresada en GRADOS a partir del NORTE (VERDADERO, MAGNETICO o de aguja).
- 2209 headland. **promontorio.** PROMONTORIO alto y escarpado. Usualmente llamado "HEAD" cuando acompaña a un nombre específico.
- 2210 head sea. **mar de proa.** MAR en el que las OLAS se desplazan en una dirección aproximadamente opuesta al RUMBO de un buque.
- 2211 headwater(s). **manantial.** Masa de agua proveniente de las fuentes y de las partes altas de un RIO.
- 2212 headway. **arrancada, avance.** Movimiento hacia adelante de un buque sobre el agua. También se denomina "seaway".
- 2213 head wind. **viento en contra, viento de cara.** VIENTO que sopla en dirección opuesta hacia la cual se desplaza un objeto con respecto a la superficie de la TIERRA.
- 2214 heat equator. **ecuador térmico.** Ver EQUATOR: THERMAL.
- 2215 heat lightning. **relámpago.** Breve iluminación del cielo o de las NUBES próximas al HORIZONTE.
- 2216 heat wave. **ola de calor.** Marcado calentamiento del aire, o invasión de aire muy caliente, sobre una gran área.
- 2217 heave. **movimiento oscilatorio vertical, cabeceo.** Ascenso o descenso oscilatorio de un buque debido a que todo el casco es levantado por la fuerza de las olas.
- 2218 heave compensation. **compensación del oleaje.** La eliminación del efecto de movimiento causado por las olas en los perfiles de sonda registrados.
- 2219 heavenly body. **cuerpo celeste, astro.** Ver CELESTIAL BODY.
- 2220 heel. **escora.** INCLINACION transversal de un buque debido a la acción de las OLAS, el VIENTO, un gran PESO mal repartido, etc. Ver LIST.
- 2221 heeling error. **desvío de escora.** Ver ERROR: HEELING.
- 2222 heeling magnet. **corrector magnético, imán de escora.** IMAN permanente colocado verticalmente en un tubo debajo del centro de una AGUJA MAGNETICA marina a fin de corregir el DESVIO DE ESCORA.
- 2223 height. **altura, elevación, altitud.** Distancia vertical de un NIVEL, un punto o un objeto considerado a partir de una REFERENCIA específica. Dimensión vertical de un objeto.
- 2224 height finder. **telealtímetro, altímetro.** TELEMETRO estereoscópico construido de manera tal que permita la medición de ALTURAS verticales en lugar de DISTANCIAS REALES.
- 2225 height of cloud base. **altura de la base de las nubes.** Elevación de la base de la nube sobre la superficie terrestre. En la terminología norteamericana se denomina "ceiling".

- 2226 height of eye correction. **corrección por altura del ojo**. Ver DIP CORRECTION.
- 2227 height of tide. **altura de la marea**. Distancia vertical entre el DATUM DE SONDAS DE LA CARTA y el nivel del agua.
- 2228 heliocentric parallax. **paralaje heliocéntrica, paralaje anual**. Ver PARALLAX: ANNUAL.
- 2229 heliograph. **heliógrafo**. Dispositivo para reflejar los RAYOS del SOL desde un punto a otro para enviar mensajes. En METEOROLOGIA, instrumento que registra el intervalo de tiempo durante el cual la RADIACION solar alcanza la suficiente intensidad como para producir sombras proyectadas perceptibles.
- 2230 heliostat. **heliógrafo**. Instrumento que comprende uno o más ESPEJOS planos convenientemente dispuestos y accionados para reflejar los RAYOS del SOL en una dirección determinada y mantenerlos en dicha dirección. Se utiliza en GEODESIA para facilitar las observaciones con TEODOLITO entre dos ESTACIONES alejadas. También se denomina heliotropo.
- 2231 heliotrope. **heliotropo**. Ver HELIOSTAT.
- 2232 heli pad. **heliuerto**. Sitio donde los helicópteros pueden aterrizar y despegar.
- 2233 helium magnetometer. **magnetómetro de helio**. Ver MAGNETOMETER: HELIUM.
- 2234 Helmert spheroid. **elipsoide de Helmert**. Ver REFERENCE SPHEROID.
- 2235 hemispherical map. **mapa hemisférico**. Ver MAP.
- 2236 henry. **henrio**. La unidad de inductancia eléctrica en el Sistema Internacional (SI SYSTEM).
- 2237 hertz. **hertz, hertzio**. La unidad de frecuencia (FREQUENCY) en el Sistema Internacional (SI SYSTEM). Ver también CYCLE PER SECOND.
- 2238 hertzian waves. **ondas hertzianas**. Ver WAVE(S): RADIO.
- 2239 high. **alta**. Ver ANTICYCLONE.
- 2240 higher high water (H.H.W.). **pleamar superior diaria (HHW)**. La más alta de dos pleamares (HIGH WATERS) que ocurren durante un día de marea (TIDAL DAY) si prevalece la desigualdad diurna (DIURNAL INEQUALITY).
- 2241 higher high water interval. **establecimiento de puerto de la pleamar más alta**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2242 higher low water (H.L.W.). **bajamar superior diaria (HLW)**. La más alta de las dos bajamares (LOW WATERS) que ocurren durante un día de marea si prevalece la desigualdad diurna (DIURNAL INEQUALITY).
- 2243 higher low water interval. **establecimiento de puerto de la bajamar más alta**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2244 highest astronomical tide. **bajamar astronómica más baja**. La mayor altura de marea que puede ocurrir en condiciones meteorológicas normales, y en cualquier estado astronómico.
- 2245 high frequency (HF). **alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 2246 highland (or highlands). **tierras altas, región montañosa**. TIERRA alta o elevada; PROMONTORIO o ACANTILADO encumbrado. Parte montañosa o elevada de un país; ocasionalmente también en los nombres de distritos geográficos.
- 2247 high noon. **mediodía local**. Ver NOON: LOCAL APPARENT.
- 2248 high oblique photograph. **fotografía oblicua alta, fotografía panorámica**. Ver PHOTOGRAPH.
- 2249 high seas. **alta mar**. Mar abierto más allá de la zona económica exclusiva, el mar territorial o las aguas peninsulares de un estado archipelágico.
- 2250 high tide. **pleamar**. Ver HIGH WATER.

- 2251 high water (H.W.). **pleamar**. El NIVEL más alto alcanzado en un punto determinado por la superficie del agua. También llamado "high tide".
- 2252 high water: double. **doble pleamar**. PLEAMAR que consiste en dos máximos de prácticamente la misma ALTURA, separados por una depresión relativamente pequeña. Ver también TIDE: DOUBLE.
- 2253 high water: storm. **pleamar de temporal**. El NIVEL más alto alcanzado por el MAR durante un TEMPORAL.
- 2254 high water full and change (H.W.F. and C.). **establecimiento de puerto** Ver ESTABLISHMENT.
- 2255 high water inequality. **desigualdad diurna de pleamares**. Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 2256 high water interval. **establecimiento de puerto medio de las pleamares**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2257 high water line. **línea de pleamar**. Ver HIGH WATER MARK.
- 2258 high water lunitidal interval (H.W.I.). **establecimiento de puerto de la pleamar**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2259 high water mark. **marca de máxima pleamar, línea de resaca**. Señal correspondiente a la pleamar más alta. También llamada "high water line".
- 2260 high water quadrature (H.W.Q.). **establecimiento de puerto medio de pleamares de cuadraturas**. Promedio entre pleamares cuando la LUNA se encuentra en CUADRATURA. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2261 high water stand. **repunte de pleamar, estoa de pleamar**. Ver STAND OF TIDE.
- 2262 hill. **colina**. Pequeña elevación aislada más pequeña que una MONTAÑA. Ver KNOLL.
- 2263 hillock. **montículo, loma, colina**. COLINA pequeña.
- 2264 hill shading. **sombreado**. Procedimiento de representación del RELIEVE sobre MAPAS que consiste, generalmente en sombrear las PENDIENTES orientadas al sur y al este, es decir, se supone que el área cartografiada se ilumina desde el noroeste Este procedimiento se utiliza a menudo junto con el de CURVAS DE NIVEL.
- 2265 hinterland. **"hinterland", tierra adentro**. Territorio situado tras el que está a lo largo de la costa. Tierra interior.
- 2266 historic bay. **bahía histórica**. Las bahías históricas son aquellas sobre las cuales el estado costero ha reclamado y ejercido jurisdicción, y la misma ha sido aceptada por otros estados. No necesita coincidir la definición de bahía histórica con la de bahía contenida en la "Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar".
- 2267 hoarfrost. **escarcha**. Depósito de hielo (ICE), de apariencia cristalina, adoptando generalmente forma de escamas, agujas, plumas o abanicos. La escarcha es producida de manera similar que el rocío (DEW) pero a temperaturas menores de 0EC.
- 2268 hodograph. **hodógrafa**. La hodógrafa del vector de corriente de marea es la figura trazada por la punta de un vector que representa la corriente a lo largo del ciclo de marea.
- 2269 odometer. **odómetro**. Ver ODOMETER.
- 2270 holding ground. **tenedero**. Expresión utilizada para indicar la aptitud de los materiales que constituyen el FONDO de un FONDEADERO.
- 2271 hole. **hoyo, hoyo, fosa submarina**. CAVIDAD abrupta en el SUELO o en el fondo marino. Ver PASSAGE.
- 2272 holiday. **hueco hidrográfico, claro hidrográfico**. Area no levantada involuntariamente dentro de un levantamiento hidrográfico dado, donde el espaciamiento entre líneas de sondaje o levantamiento excede los máximos límites admisibles.
- 2273 hollow. **seno de la ola**. VALLE o depresión entre las CRESTAS de las olas. Cavidad, HOYO.

- 2274 homing. **derrota de recalada, aproximación, recalada.** Navegación hacia un punto determinado, consiste en mantener, mediante un procedimiento cualquiera, un buque o aeronave sobre un lugar geométrico que pasa por ese punto, generalmente sobre una MARCACION. Procedimiento consistente en la utilización del equipo radiogoniométrico de una ESTACION DE RADIO con la emisión de otra ESTACION DE RADIO donde, al menos una de las ESTACIONES es móvil, para permitir que la ESTACION MOVIL navegue continuamente en dirección de la otra ESTACION.
- 2275 hook. **codo, recodo, punta, lengua de tierra, restinga.** Curva o ángulo agudo en la dirección de algo. Especialmente, un recodo de un río. Un codo, punta o restinga que se proyecta desde tierra.
- 2276 horizon. **horizonte.** En sentido general, unión aparente o visible de la TIERRA y el cielo tal como se observa desde un punto determinado.
- 2277 horizon: apparent. **horizonte visible, horizonte aparente, horizonte local.** Línea irregular a lo largo de la cual los rayos emitidos desde el punto de observación resultan tangentes a la superficie de la TIERRA.
- 2278 horizon: artificial. **horizonte artificial.** Dispositivo instrumental que indica el plano horizontal como en el caso de un GIROSCOPO, una burbuja, un PENDULO, o la superficie plana reflectante de un líquido.
- 2279 horizon: celestial. **horizonte astronómico, horizonte verdadero.** Círculo de la ESFERA CELESTE formado por la intersección de la ESFERA CELESTE con un plano que pasa por el centro de la TIERRA, perpendicular a la línea cenit-nadir. También llamado "rational horizon".
- 2280 horizon: closing the. **cierre de vuelta al horizonte.** Medición del último de una serie de ángulos horizontales en una ESTACION que es necesaria para completar la vuelta al HORIZONTE. Ver ERROR OF CLOSURE OF HORIZON.
- 2281 horizon: dip of the. **depresión del horizonte.** Ver DIP.
- 2282 horizon: false. **falso horizonte.** Línea que se asemeja al HORIZONTE APARENTE, pero que se encuentra por encima o por debajo de él.
- 2283 horizon: radio. **horizonte de radio.** Ver RADIO; HORIZON.
- 2284 horizon: rational. **horizonte racional, horizonte verdadero.** Ver HORIZON: CELESTIAL.
- 2285 horizon: sensible. **horizonte sensible, horizonte aparente.** Círculo de la ESFERA CELESTE formado por la intersección de la esfera celeste y un plano que pasa por cualquier punto.
- 2286 horizon: true. **horizonte verdadero.** En FOTOGRAMETRIA, plano horizontal que pasa por el punto de vista o CENTRO DE PERSPECTIVA. El HORIZONTE APARENTE se aproxima al horizonte verdadero sólo cuando el punto de vista se encuentra muy cercano al NIVEL DEL MAR.
- 2287 horizon: visible (or local). **horizonte visible, horizonte aparente, horizonte local.** Ver HORIZON: APPARENT.
- 2288 horizon glass. **visor de horizonte.** Espejo fijo al marco del SEXTANTE MARINO a través del cual se observa el HORIZONTE. La mitad de este espejo más próxima al marco está plateada para permitirle reflejar la IMAGEN de un ASTRO; la otra mitad es transparente.
- 2289 horizon line. **línea de horizonte.** Ver HORIZON TRACE.
- 2290 horizon mirror. **espejo de horizonte.** Parte especular del visor de horizonte del SEXTANTE. La expresión es a veces utilizada inadecuadamente para referirse al visor de horizonte.
- 2291 horizon photograph. **fotografía del horizonte.** En FOTOGRAFIA AEREA, FOTOGRAFIA del HORIZONTE tomada simultáneamente con una FOTOGRAFIA VERTICAL y utilizada para determinar la INCLINACION RELATIVA entre FOTOGRAFIAS VERTICALES adyacentes.
- 2292 horizon shade. **modificador (sextante), filtro.** Uno de los cristales coloreados que gira alrededor de un eje y que puede ser balanceado ante el visor de horizonte del SEXTANTE para regular la entrada de la luz.
- 2293 horizon system of coordinates. **sistema de coordenadas horizontales.** Conjunto de COORDENADAS ASTRONOMICAS que tienen al HORIZONTE ASTRONOMICO como CIRCULO MAXIMO de referencia; por lo general la ALTURA y el ACIMUT o el ANGULO ACIMUTAL.

- 2294 horizontal (adj). **horizontal**. Paralelo al plano del HORIZONTE; perpendicular a la DIRECCION DE LA GRAVEDAD.
- 2295 horizontal axis. **eje secundario, eje horizontal**. Ver AXIS: HORIZONTAL.
- 2296 horizontal circle. **círculo horizontal, limbo horizontal**. Ver CIRCLE: HORIZONTAL.
- 2297 horizontal control. **red planimétrica, apoyo horizontal, control horizontal, red de control horizontal**. Ver CONTROL: HORIZONTAL.
- 2298 horizontal control datum. **datum geodésico**. Elementos que permiten definir la posición sobre el ELIPSOIDE DE REFERENCIA de la RED de control horizontal (TRIANGULACION y POLIGONAL) que comprenden la POSICION (LATITUD Y LONGITUD) de una ESTACION determinada y el ACIMUT desde la ESTACION seleccionada de una ESTACION vecina. Ver DATUM: GEODETIC.
- 2299 horizontal coplane. **plano horizontal paralelo a la base, coplano horizontal**. Ver COPLANE: BASAL.
- 2300 horizontal dilution of precision (HDOP). **dilución de la precisión horizontal**. Ver DILUTION OF PRECISION.
- 2301 horizontal force instrument. **balanza magnética**. Ver VIBRATING NEEDLE.
- 2302 horizontal intensity of the earth's magnetic field. **intensidad geomagnética vertical**. La fuerza de la componente horizontal del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE.
- 2303 horizontal parallax. **paralaje horizontal**. Ver PARALLAX.
- 2304 horizontal photograph. **fotografía horizontal**. Ver PHOTOGRAPH.
- 2305 horizontal plane. **plano horizontal**. Ver PLANE.
- 2306 horizon trace. **traza de horizonte, línea del horizonte, horizonte principal**. En FOTOGRAMETRIA, línea imaginaria en el plano de una FOTOGRAFIA que representa la IMAGEN del HORIZONTE VERDADERO; intersección del plano de una FOTOGRAFIA y el plano horizontal que contiene el CENTRO DE PERSPECTIVA interno o PUNTO NODAL posterior al OBJETIVO fotográfico. También se denomina "horizon line".
- 2307 horn. **bocina o sirena**. SEÑAL DE NIEBLA que funciona con aire comprimido o con electricidad y que requiere un diafragma vibrante.
- 2308 horn buoy. **boya con bocina (o trompeta), boya sonora**. Ver BUOY: SOUND.
- 2309 hour. **hora**. Venticuatroava parte de un DIA.
- 2310 hour angle. **ángulo horario**. DISTANCIA ANGULAR al oeste de un MERIDIANO CELESTE, el arco del ECUADOR CELESTE o el ángulo en el POLO CELESTE entre la mitad SUPERIOR de un MERIDIANO CELESTE y el CIRCULO HORARIO de un ASTRO o el EQUINOCCIO DE PRIMAVERA que se mide en dirección oeste hacia las 24 horas (360E). Generalmente se designa además como "local", "Greenwich" o "sidereal" según que el ángulo se mida a partir del MERIDIANO LOCAL, del MERIDIANO DE GREENWICH o del CIRCULO HORARIO del EQUINOCCIO DE PRIMAVERA.
- 2311 hour circle. **círculo horario**. CIRCULO MAXIMO de la ESFERA CELESTE que pasa por los POLOS CELESTES. También se denomina "declination circle", "circle of declination" o "circle of right ascension".
- 2312 hulk. **pontón**. Referido usualmente a un casco desarbolado de un buque naufragado o siniestrado.
- 2313 humidity. **humedad**. Contenido de vapor de agua en la atmósfera.
- 2314 humidity of the air. **humedad del aire**. Contenido de vapor de agua en el aire.
- 2315 hummock. **morro, montículo, cerro, mogote, montículo de hielo**. ELEVACION natural de la superficie de la TIERRA parecida a una COLINA aunque más pequeña y más baja. Acumulación de HIELOS que se forma bajo el efecto de fenómenos de compresión. Un montículo de hielo puede ser de formación reciente o haber sufrido la acción de agentes atmosféricos.

- 2316 hummocked ice. **hielo amonticulado**. Bloques de HIELO MARINO apilados al azar unos sobre otros que pueden haber sufrido la acción de agentes atmosféricos.
- 2317 hummocking. **superposición de hielo**. Proceso por el cual el HIELO PLANO se fragmenta bajo el efecto de presiones y da lugar al nacimiento de MONTICULOS DE HIELO.
- 2318 Hunter short base apparatus. **aparato de Hunter para medir bases cortas**. Aparato destinado a medir la longitud de las BASES cortas por el método subtendido. Consiste en una CINTA DE ACERO dividida en cuatro secciones unidas, suspendidas en CATENARIA entre soportes regularmente espaciados. Este aparato puede ser utilizado en TERRENO desparejo que resulta inadecuado para la medición con hilo convencional.
- 2319 hunting. **oscilación pendular, fluctuación**. Variaciones alternativas alrededor de un punto medio debidas a una cierta INESTABILIDAD como, por ejemplo, las OSCILACIONES de la aguja de un instrumento alrededor del cero o el AVANCE y RETROCESO alternativos de un motor sincrónico en relación a la corriente alterna.
- 2320 hurricane. **huracán**. Término derivado de una palabra caribeña aplicada a los CICLONES TROPICALES del Mar Caribe. VIENTO cuya velocidad es igual o superior a los 58 NUDOS (fuerza 12 de la ESCALA BEAUFORT).
- 2321 hurricane warning. **aviso de huracán**. Ver WARNING:HURRICANE.
- 2322 hydrograph. **hidrógrafa**. La hidrógrafa del vector corriente de marea es la figura trazada por la punta del vector que representa la corriente a lo largo del ciclo de marea.
- 2323 hydrographer. **hidrógrafo, jefe del Servicio Hidrográfico, Director del Instituto Hidrográfico**. Persona especializada en el estudio y la práctica de la HIDROGRAFIA; el término se aplica, a menudo, a la persona que está a cargo de un departamento u oficina hidrográfica de un país.
- 2324 hydrographic airborne laser sounder. **sondeador hidrográfico laser aeroportado, sondeador laser aerotransportado**. Sistema para medición de profundidades acuáticas mediante un pulso LASER enviado desde una aeronave y que registra la diferencia de tiempo entre la reflexión en la superficie marina y la reflexión en el fondo.
- 2325 hydrographic chart. **carta hidrográfica**. Ver CHART: NAUTICAL.
- 2326 hydrographic circle. **círculo hidrográfico**. Ver CIRCLE: HYDROGRAPHIC.
- 2327 hydrographic data acquisition. **adquisición de datos hidrográficos, obtención de datos hidrográficos**. Todas las mediciones in situ para obtener los datos hidrográficos.
- 2328 hydrographic data processing system. **sistema de procesamiento de datos hidrográficos**. Sistema para la verificación, selección y cálculo de los datos de un levantamiento hidrográfico.
- 2329 hydrographic datum. **nivel de reducción de sondas, nivel de reducción de sondajes**. Ver DATUM: CHART.
- 2330 hydrographic sextant. **sexante hidrográfico**. Ver SEXTANT: SOUNDING.
- 2331 hydrographic signal. **señal hidrográfica**. Ver SIGNAL: HYDROGRAPHIC.
- 2332 hydrographic survey. **levantamiento hidrográfico**. Ver SURVEY: HYDROGRAPHIC.
- 2333 hydrographic survey examination. **revisión de un levantamiento hidrográfico**. Revisión de un levantamiento hidrográfico dirigido a evaluar el cumplimiento de normas y lo adecuado de las mismas, más que un minucioso examen de los datos y su calidad. El levantamiento es cuidadosamente examinado para ver si la adquisición de los datos es adecuada y cumple con las normas de aplicación y las instrucciones del proyecto. Adicionalmente se examina el aspecto global de los registros e informes descriptivos. Los datos digitales se trazan para someterlos a una revisión rápida ("spot check") a fin de asegurar que las normas sobre datos digitales se han observado. La revisión de los datos del levantamiento se limita a lo necesario para evaluar los procedimientos de obtención y procesamiento.
- 2334 hydrographic survey sheet. **parcelario hidrográfico, plano de campaña, plano hidrográfico, plano de levantamiento hidrográfico** Término vago utilizado para designar tanto la hoja de bote o borrador como el parcelario. También llamado "survey sheet".

- 2335 hydrography. **hidrografía**. Rama de la ciencia aplicada que tiene por objeto la medición y descripción de las características físicas de la porción navegable de la superficie de la TIERRA y áreas costeras adyacentes, esencialmente, con vista a facilitar la NAVEGACION.
- 2336 hydrologic front. **frente hidrológico**. Zona de transición relativamente estrecha que separa dos masas de agua oceánicas.
- 2337 hydrologic series. **series hidrológicas**. Observaciones simultáneas que se efectúan para obtener datos oceanográficos a niveles específicos.
- 2338 hydrology. **hidrología**. Estudio de las aguas superficiales y subterráneas, así como los fenómenos que las afectan, especialmente PRECIPITACIONES y EVAPORACION.
- 2339 hydrometeor. **hidrometeoro**. Meteoro (METEOR) consistente en conjunto de partículas de agua líquidas o sólidas cayendo a través de la atmósfera (ATMOSPHERE) o suspendidas en ella, remontadas por el viento (WIND) desde la superficie de la tierra (EARTH) o depositadas encima de objetos sobre el terreno o en la atmósfera libre.
- 2340 hydrometer. **hidrómetro, aerómetro**. Instrumento destinado a determinar el PESO ESPECIFICO de los líquidos.
- 2341 hydrophone. **hidrófono**. TRANSDUCTOR electroacústico destinado a transformar las ondas acústicas que se propagan en el seno de un líquido en ondas eléctricas. Ver PRESSURE HYDROPHONE.
- 2342 hydrophone streamer. **cadena de hidrófonos**. Cadena de receptores separados para detectar fuentes de sonidos sísmicos que es remolcada por un buque. La cadena contiene muchos hidrófonos individuales y está electrónicamente dividida en un número discreto de secciones o canales.
- 2343 hydrophotometer. **hidrofotómetro**. Instrumento utilizado para medir el coeficiente de extinción (EXTINCTION COEFFICIENT) de la transmisión de la luz en el agua. Consiste de una fuente de luz constante colocada a una distancia específica de una fotocélula. Cuando se lo coloca en el agua, la salida (OUTPUT) eléctrica de la fotocélula es proporcional a la cantidad de luz incidiendo en la célula que, a su vez, depende de la transparencia del agua. El instrumento se calibra para indicar 100 por ciento de transmisión de luz en el aire.
- 2344 hydroplastic corer. **extractor con tubo de polivinilo**. Ver CORER: HIDROPLASTIC.
- 2345 hydrosphere. **hidrosfera**. Conjunto de aguas de la superficie de la TIERRA. Parte líquida de la esfera terrestre por comparación y oposición a la LITOSFERA y a la ATMOSFERA.
- 2346 hydrostatic instability. **inestabilidad hidrostática**. Ver INSTABILITY: STATIC.
- 2347 hydrostatic levelling. **nivelación hidrostática**. La transferencia de nivel entre dos puntos obtenida mediante el uso de un tubo lleno de agua, colocado sobre el lecho marino con cada uno de los extremos dispuestos en forma vertical.
- 2348 hydrostatic pressure. **presión hidrostática**. Ver PRESSURE: HIDROSTATIC.
- 2349 hydrostatic stability. **estabilidad hidrostática**. Ver STABILITY: STATIC.
- 2350 hygrograph. **higrógrafo, registrador de humedad**. HIGROMETRO que incluye un dispositivo de registro, en función del tiempo, de la humedad atmosférica.
- 2351 hygrometer. **higrómetro**. Instrumento para medir la HUMEDAD DEL AIRE. Ver PSYCHROMETER.
- 2352 hygrothermograph. **higrotermógrafo, registrador gráfico de humedad y temperatura**. Instrumento que suministra un registro simultáneo de la temperatura atmosférica y la humedad. También se denomina "thermo-hygrograph".
- 2353 hyperbola. **hipérbola**. Curva abierta con dos partes, todos los puntos de la cual tienen una diferencia de distancia constante, a dos puntos fijos llamados focos.
- 2354 hyperbolic line of position. **línea de posición hiperbólica**. LINEA DE POSICION que presenta la forma de una hipérbola y que se determina midiendo la diferencia de distancia a las dos estaciones fijas.
- 2355 hyperbolic navigation. **navegación hiperbólica**. Ver NAVIGATION: HYPERBOLIC.

- 2356 hyperbolic number(s). **número hiperbólico.** Número que sirve para identificar cada una de las hipérbolas de una de las REDES de un SISTEMA HIPERBOLICO de RADIOLOCALIZACION.
- 2357 hyperbolic system. **sistema hiperbólico.** Sistema de RADIOLOCALIZACION que suministra LINEAS DE POSICION HIPERBOLICA.
- 2358 hypsograph. **hypsógrafo.** Instrumento de forma circular del tipo regla de cálculo utilizado para calcular las ALTURAS a partir de ángulos verticales y distancias horizontales.
- 2359 hypsographic (or hypsometric) curve. **curva hipsográfica o hipsométrica.** Curva usada para indicar la proporción del área de la superficie de varias ELEVACIONES sobre y PROFUNDIDADES bajo un DATUM dado.
- 2360 hypsometer. **hypsómetro.** Instrumento que permite determinar la ALTURA de un lugar a través de la medición del punto de ebullición del agua.
- 2361 hypsometric curve. **curva hipsométrica.** Ver HYP SOGRAPHIC CURVE.
- 2362 hypsometric tints. **tintas hipsométricas, coloreado hipsométrico.** Sucesión de matices o graduaciones de colores utilizadas en cartografía para representar distintos márgenes de relación. También llamadas "gradient tints" o "elevation tints".
- 2363 hypsometry. **hipsometría.** Determinación de las ALTURAS por encima del NIVEL DEL MAR. Generalmente se aplica a la determinación de ALTURAS por medio de la presión atmosférica observando el punto de ebullición de un líquido.
- 2364 hysteresis. **histéresis.** RETARDO o RETRASO en el efecto de las fuerzas variables como, por ejemplo, el que se presenta en las variaciones del MAGNETISMO inducido de un buque bajo las variaciones del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE.

I

- 2365 ice. **hielo**. Agua en estado sólido.
- 2366 iceberg. **témpano**. Masa de HIELO flotante o varado con una altura superior a los 5 mts. sobre el nivel del mar, que se ha desprendido de un GLACIAR o de una BARRERA DE HIELO.
- 2367 ice blink. **resplandor de hielo, reflejo de hielo**. Luminosidad blanquecina de las NUBES bajas sobre una zona de HIELO distante y de brillo muy sensible en el HORIZONTE.
- 2368 icebound (adj.). **bloqueado por los hielos**. Se dice de un PUERTO, CALETA, etc. cuando la NAVEGACION es imposible debido al HIELO o se precisa la ayuda de un rompehielos. Se dice de un buque que se encuentra tan estrechamente rodeado de HIELO que se ve imposibilitado de moverse.
- 2369 ice cake. **bandeja de hielo**. BANDEJON pequeño de dimensiones inferiores a los 10 m. Si es inferior a los 2 m se denomina ESCOMBRO DEL HIELO o bandeja pequeña de hielo.
- 2370 ice cap. **casquete de hielo**. Ver ICE SHEET.
- 2371 ice cluster. **campo de hielos semipermanentes**. Concentración de HIELO MARINO que cubre cientos de kilómetros cuadrados y que se encuentra cada verano en la misma región.
- 2372 ice concentration. **concentración de hielo**. Relación entre la extensión de la superficie de HIELO y la extensión de la superficie total considerada. La concentración de hielo se indica, generalmente, en décimas partes. También llamada "ice cover".
- 2373 ice cover. **cobertura de hielo**. Ver ICE CONCENTRATION.
- 2374 ice edge. **borde o límite de hielos**. Línea de separación entre el mar abierto y el HIELO MARINO de cualquier clase, ya sea fijo o a la deriva.
- 2375 ice field. **campo de hielo**. Zona de HIELOS compuesta de BANDEJONES de todas dimensiones cuyo diámetro es superior a los 10 km.
- 2376 ice floe. **bandejeón**. Ver FLOE: ICE.
- 2377 ice fog. **niebla helada**. Ver FOG: ICE.
- 2378 icefoot. **pie de hielo**. Banda relativamente estrecha de HIELO adosada a la COSTA que no participa de los movimientos de las MAREAS y que permanece tras el desprendimiento del HIELO FIJO.
- 2379 ice free. **libre de hielos**. Superficie de agua completamente libre de HIELOS.
- 2380 ice front. **frente de la barrera (de hielo)**. ACANTILADO vertical que forma el frente hacia el mar de una BARRERA DE HIELO. Ver ICE WALL.
- 2381 ice island. **isla de hielo**. Bloque de TEMPANO tabular que se halla en el océano Artico, con un espesor de 30 a 50 m y una superficie que puede variar de unos miles de metros cuadrados a 500 kilómetros cuadrados. Las islas de hielo se caracterizan por una superficie de ondulaciones regulares que desde el aire le dan un aspecto estriado.
- 2382 ice limit. **límite de los hielos**. Nivel medio del BORDE DE LOS HIELOS en una época determinada, resultante de OBSERVACIONES de varios años.
- 2383 ice piedmont. **hielos de pie de montaña**. HIELO que cubre una faja costera de TIERRA baja situada al pie de MONTAÑAS, de suave pendiente hacia el mar y con longitudes entre 50 m y 50 km. Los hielos de pie de montaña frecuentemente se confunden con las BARRERAS DE HIELO.
- 2384 ice rind. **costra de hielo**. Capa delgada, flexible y brillante de grumos congelados en la superficie de un mar en calma y con espesor inferior a los 5 cm.

- 2385 ice rise. **colina (montículo) de hielo, cresta de hielo.** Masa de HIELO sobre ROCAS emergente o sumergida, rodeada total o parcialmente por una BARRERA DE HIELO y por el MAR. La más grande que se conoce tiene una longitud de aproximadamente 100 km.
- 2386 ice sheet. **sábana de hielo.** Masa de HIELO y NIEVE, de espesor considerable que recubre en forma uniforme una zona de vasta extensión. Las sábanas de hielo pueden descansar sobre la ROCA o flotar. Las sábanas de hielo de menos de 40.000 km² que descansan sobre la ROCA se denominan casquetes de hielo.
- 2387 ice shelf. **plataforma de hielo.** SABANA DE HIELO flotante, de considerable espesor, de gran extensión horizontal y una superficie plana ligeramente ondulada. Las barreras de hielo se alimentan con la acumulación local de nieve y, a menudo, también con la extensión hacia el mar de glaciares terrestres. El estado inicial se denomina HIELO DE BAHIA hasta que la superficie supera los 2 m sobre el NIVEL DEL MAR. El borde hacia el mar se denomina FRENTE DE LA BARRERA (DE HIELO).
- 2388 ice storm. **tempestad de hielo, tempestad de lluvia helada, tormenta de hielo.** Formación intensa de HIELO sobre los objetos por congelación, de gotas de LLUVIA o LLOVIZNA.
- 2389 ice wall. **frente de hielo o pared de hielo.** Acantilado de hielo que constituye el límite hacia el mar de una SABANA DE HIELO CONTINENTAL, de HIELOS DE PIE DE MONTAÑA o de una COLINA DE HIELO. La roca sobre la cual reposa puede ser emergente o submarina. Ver ICE FRONT.
- 2390 identification beacon. **baliza o faro aeronáutico de identificación.** Ver BEACON: IDENTIFICATION.
- 2391 igneous rock. **roca ígnea.** ROCA resultante de la solidificación de rocas fundidas o MAGMA.
- 2392 illuminated contours. **curvas de nivel sombreadas, contornos sombreados.** Aplicación de sombreado al relieve de un mapa mediante el cual las CURVAS DE NIVEL parecen más claras sobre PENDIENTES iluminadas y más oscuras sobre las PENDIENTES de sombra.
- 2393 illuminated relief. **relieve sombreado, relieve iluminado.** Representación del RELIEVE con la ayuda de zonas de sombra producidas por la luz supuestamente proveniente de una o muchas direcciones, que otorga una impresión tridimensional. También llamado "shaded relief".
- 2394 illumination (at a point of a surface). **iluminación (en un punto superficial).** Cociente del FLUJO LUMINOSO incidente sobre un elemento infinitesimal, de una superficie considerada que contiene a dicho elemento, por el área de ese elemento.
- 2395 image. **imagen.** Reproducción óptica de un objeto.
- 2396 image: erect. **imagen derecha.** IMAGEN cuyos elementos se presentan erguidos o en la misma posición relativa que los elementos correspondientes del objeto.
- 2397 image: inverted. **imagen invertida.** IMAGEN que se presenta en posición invertida con respecto al objeto.
- 2398 image: real. **imagen real.** IMAGEN efectivamente producida y que se puede exhibir sobre una superficie, como, por ejemplo, la imagen obtenida por una CAMARA FOTOGRAFICA.
- 2399 image: virtual. **imagen virtual.** IMAGEN que no se puede exhibir sobre una superficie pero que puede ser percibida por el ojo del observador como ocurre, por ejemplo, con la imagen provista por un ESPEJO.
- 2400 image point. **punto imagen.** En FOTOGRAMETRIA, la IMAGEN en una FOTOGRAFIA correspondiente a un determinado objeto sobre el TERRENO.
- 2401 imagery. **tratamiento de imágenes.** Técnicas para obtener, procesar o interpretar imágenes creadas por diferentes tipos de radiación, por ejemplo luz, infrarrojo, rayos X.
- 2402 impedance. **impedancia.** Suma de efectos que se oponen al paso de una corriente alterna. Su valor representa la función de una o varias de las siguientes cantidades: resistencia, reactancia de inducción, reactancia de capacidad.
- 2403 impersonal micrometer. **micrómetro impersonal.** Ver MICROMETER: TRANSIT.
- 2404 impulse. **impulso, pulso.** Ver PULSE.
- 2405 inch. **pulgada.** Unidad de longitud que equivale a 1/12 de PIE o 2,54 cm.

- 2406 incidence: angle of. **ángulo de incidencia.** Ver ANGLE OF INCIDENCE.
- 2407 incident nodal point. **punto nodal de incidencia.** Ver NODAL POINT.
- 2408 incineration areas (at sea). **area de incineración (en el mar).** Zona mar adentro oficialmente designada para quemar residuos químicos por buques especialmente equipados.
- 2409 inclination. **inclinación.** El ángulo que una línea o superficie forma con la vertical, horizontal o con otra línea o superficie.
- 2410 inclination: magnetic. **inclinación magnética.** Ver DIP.
- 2411 inclination of the horizontal axis. **inclinación de eje horizontal.** Angulo vertical entre el EJE HORIZONTAL de un instrumento de observación geodésico o astronómico y el plano del HORIZONTE.
- 2412 inclinometer. **clinómetro.** Un instrumento para medir la inclinación, con respecto a la horizontal, del eje longitudinal de un avión.
Ver DIP CIRCLE, WIRE ANGLE INDICATOR.
- 2413 indelta. **parte interior de un delta, delta interior.** Zona tierra adentro en donde un RIO se subdivide en varios brazos. (Actualmente, se utiliza con frecuencia este término, especialmente en Australia).
- 2414 indentation. **endentación.** Retroceso en la LINEA DE COSTA.
- 2415 index arm. **alidada.** Barra delgada que lleva un índice. En particular, la barra que pivota en el centro de curvatura del arco de un SEXTANTE MARINO, y lleva el índice y el VERNIER o MICROMETRO. También llamado "index bar".
- 2416 index bar. **alidada.** Ver INDEX ARM.
- 2417 index chart. **carta índice.** Ver CHART: INDEX.
- 2418 index contours. **curva de nivel índice.** Se denomina así a ciertas CURVAS DE NIVEL (normalmente una de cada cinco) cuyo trazo se encuentra ligeramente reforzado en relación a las otras.
- 2419 index correction. **corrección de índice.** CORRECCION hecha a una medición debida al ERROR DE INDICE.
- 2420 index error. **error de índice.** Ver ERROR: INDEX.
- 2421 index glass. **espejo grande (del sextante), espejo de alidada.** Ver INDEX MIRROR.
- 2422 index mark. **marca índice, índice.** En FOTOGRAFIA, marca real (como en el caso de una cruz o punto) que se encuentra en el plano o en el espacio objeto de una FOTOGRAFIA y utilizada simplemente como testigo en ciertos tipos de instrumentos monoculares o como una de dos marcas para formar una MARCA FLOTANTE (como en ciertos tipos de ESTEREOSCOPIOS).
- 2423 index map. **índice de mapas, fotoíndice.** Ver MAP: INDEX.
- 2424 index mirror. **espejo grande (del sextante), espejo de alidada.** ESPEJO unido a la ALIDADA de un SEXTANTE MARINO. También llamado "index glass".
- 2425 index of refraction. **índice de refracción.** Ver REFRACTION: INDEX OF.
- 2426 index shade. **modificador, filtro.** En un SEXTANTE, uno de los cristales de color que, haciendolo girar alrededor de un eje, puede ser colocado delante del ESPEJO de alidada con el fin de atenuar el brillo del SOL.
- 2427 Indian spring low water. **bajamar de sicigias de la India.** NIVEL DE REFERENCIA arbitrario que corresponde más o menos al NIVEL medio de la BAJAMAR MAS BAJA de las MAREAS DE SICIGIAS. Originalmente fue utilizado en aguas que rodean la India. También se denomina "Indian tide plane".
- 2428 Indian tide plane. **plano de reducción de la India.** Ver INDIAN SPRING LOW WATER.
- 2429 indicator. **indicador.** Parte de un equipo electrónico en el cual DATOS obtenidos por el RECEPTOR se presentan para OBSERVACION visual. Generalmente se presenta en forma de PANTALLA o ESFERA.

- 2430 indirect levelling. **nivelación trigonométrica (Arg.), nive-lación indirecta, nivelación geodésica (Esp.)** Ver LEVELLING: INDIRECT.
- 2431 indirect wave. **onda indirecta.** Ver WAVE: INDIRECT.
- 2432 induced magnetism. **magnetismo inducido.** Ver MAGNETISM: INDUCED.
- 2433 inequality. **desigualdad.** Desvío sistemático de una cantidad en relación con su valor medio. Ver ANNUAL INEQUALITY, DIURNAL INEQUALITY, LUNAR INEQUALITY, PARALLAX INEQUALITY, PHASE INEQUALITY.
- 2434 inertia: gyroscopic. **inercia giroscópica.** Ver GYROSCOPIC INERTIA.
- 2435 inertial navigation. **navegación inercial.** Ver NAVIGATION: INERTIAL.
- 2436 inferior conjunction. **conjunción inferior.** Ver CONJUNCTION: INFERIOR.
- 2437 inferior mirage. **espejismo en depresión.** Ver MIRAGE: INFERIOR.
- 2438 inferior planet (s). **planeta inferior.** Ver PLANET(S): INFERIOR (S)
- 2439 inferior transit. **paso inferior.** Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 2440 infrared (adj.). **infrarrojo.** Se dice de las radiaciones de la misma naturaleza que las radiaciones luminosas pero cuya FRECUENCIA es inferior a las de las RADIACIONES rojas que constituyen el límite del ESPECTRO visible. Estas RADIACIONES tienen las LONGITUDES DE ONDA más grandes que la de la luz pero más pequeñas que la de las ONDAS RADIOELECTRICAS.
- 2441 infrasonic (adj.). **infracústico.** Se dice de las vibraciones de la misma naturaleza que el SONIDO pero de FRECUENCIA inferior a la del espectro audible.
- 2442 ingoing stream. **corriente entrante, corriente de flujo flujo.** Ver FLOOD STREAM.
- 2443 initial great circle course. **rumbo ortodrómico inicial.** Ver COURSE: GREAT CIRCLE.
- 2444 initial great circle direction. **rumbo ortodrómico inicial.** Ver INITIAL GREAT CIRCLE COURSE.
- 2445 initial meridian. **meridiano de origen, primer meridiano.** Ver MERIDIAN: INITIAL.
- 2446 initial point. **punto origen.** El origen de un sistema rectangular de levantamientos (SURVEYS) cuyo meridiano principal (PRINCIPAL MERIDIAN) y línea de base (BASE LINE) constituyen los ejes para un área dada. También llamado punto fundamental.
- 2447 inland ice sheet. **sabana de hielo continental.** Extensión DE HIELO de considerable espesor y con una superficie de más de 50.000 km² que descansa sobre ROCA. Las sabanas de hielo continental cercanas al NIVEL DEL MAR pueden convertirse en BARRERAS DE HIELO.
- 2448 inlet. **gola, canal, canalizo.** Abertura estrecha por la cual penetra el agua en la TIERRA.
- 2449 inner harbour. **puerto interior.** Ver HARBOUR: INNER.
- 2450 inner neat line. **borde interior de la carta, marco interior de la carta.** Ver NEAT LINE.
- 2451 innocent passage. **pasaje inocente, paso inocente.** Navegación a través de ciertas áreas marítimas de un estado costero sin atentar contra la paz, el orden y la seguridad de dicho estado. Ver TRANSIT PASSAGE.
- 2452 inogen light. **luz direccional.** Marca de enfilación basada en el efecto de interferencia de tres pantallas cuadrículadas ubicadas separadamente. Aparece una flecha apuntando en dirección de la línea cuando no se navega a lo largo de la línea de enfilación.
- 2453 input. **entrada, alimentación, datos de entrada.** Se dice de la corriente eléctrica o de cualquier otra forma de energía suministrada a una máquina para hacerla funcionar. DATOS provenientes de un sistema de almacenamiento externo, como en el caso de tarjetas perforadas, que se introducen en la MEMORIA interna de un ordenador.

- 2454 input impedance. **impedancia de entrada.** Suma de efectos que se oponen al paso de una corriente alterna aplicada a los terminales de entrada de un aparato eléctrico.
- 2455 inset. **cuarterón, detalle incertado, cartucho.** En CARTOGRAFIA, a) área pequeña fuera de los MARCOS INTERIORES de una CARTA o MAPA pero incluida dentro de los MARCOS INTERIORES o bordes de dicha carta o mapa para evitar la publicación de un gráfico separado de la pequeña zona; b) representación de una pequeña área en una ESCALA mayor (por ejemplo: el plano de una ciudad) o de una área grande en una ESCALA menor (por ejemplo: diagrama de orientación); c) cualquier información, que normalmente, no aparece dentro de los límites geográficos de un mapa, que ha sido encerrado por líneas límite e incluida dentro de los marcos interiores del mapa. Estas ampliaciones de detalles son siempre colocadas de manera tal que no oculten los detalles geográficos importantes.
- 2456 inshore (adj. and adv.). **cerca de la costa, costa adentro.** Cerca o hacia la ORILLA.
- 2457 inshore traffic zone. **zona de tráfico costero.** Derrota establecida en un área designada comprendida entre el límite terrestre de un dispositivo de separación de tráfico y la costa adyacente, y que debe ser usada de acuerdo a las Reglas Internacionales para prevenir abordajes en el Mar.
- 2458 insulation. **insolación.** Cantidad de RADIACION solar directa incidente por unidad de superficie a un determinado nivel.
- 2459 instability. **inestabilidad.** Propiedad del estado de quietud o movimiento continuo de un sistema de manera que toda perturbación introducida en este estado se incrementa. En METEOROLOGIA, este término se emplea a menudo como sinónimo de INESTABILIDAD ESTATICA.
- 2460 instability: static. **inestabilidad: estática.** Estado de equilibrio hidrostático de la atmósfera (ATMOSPHERE) en el cual una partícula de aire desplazada desde su nivel inicial es sometida a una fuerza hidrostática que tiende a alejarla más lejos de ese nivel. También llamada inestabilidad hidrostática.
- 2461 installation: offshore. **instalación costa afuera, instalación mar afuera.** Estructura artificial usualmente utilizada para la exploración o explotación de recursos marinos, exploraciones científicas, observaciones de mareas, etc.
- 2462 instrumental (or instrument) correction. **corrección instrumental.** Corrección (CORRECTION) que debe aplicarse por la existencia de un error del instrumento (INSTRUMENTAL ERROR).
- 2463 instrumental (or instrument) error. **error instrumental.** Ver ERROR: INSTRUMENTAL (or ;INSTRUMENT).
- 2464 instrumental (or instrument) parallax. **paralaje instrumental.** Ver PARALLAX: INSTRUMENTAL (or INSTRUMENT).
- 2465 insular. **insular.** De o perteneciente a una isla o islas.
- 2466 insular shelf. **plataforma insular.** Zona que rodea una isla y que se extiende desde la línea de bajamar hasta una profundidad en la cual hay comunmente un marcado incremento de pendiente hacia las profundidades oceánicas.
- 2467 insulated (or insulating) water bottle. **botella térmica, botella termo, botella aislada.** Ver WATER BOTTLE.
- 2468 intake. **toma , entrada.** Lugar donde el agua es desviada hacia un canal o conducto con fines sociales (central hidroeléctrica, molino, etc.).
- 2469 intended track. **derrota prevista.** Ver TRACK.
- 2470 intensity: luminous (in a direction). **intensidad luminosa (en una dirección).** Cociente entre el FLUJO LUMINOSO emitido por una fuente o por un elemento de la fuente en un cono infinitamente pequeño que tiene como eje dicha dirección, y el ángulo sólido de este cono.
- 2471 intensity: magnetic. **intensidad magnética.** Ver MAGNETIC FIELD INTENSITY.
- 2472 intensity: sound. **intensidad sonora, intensidad del sonido.** En un punto, valor promedio de la energía acústica que se propaga en una dirección determinada a través de la unidad de superficie perpendicular a esta dirección en el punto considerado. El cuadrado de la PRESION ACUSTICA.
- 2473 intensity of gravity. **intensidad de la gravedad.** Ver GRAVITY: INTENSITY OF.

- 2474 intensity of magnetization. **intensidad de imanación, intensidad de magnetización.** Ver MAGNETIZATION.
- 2475 intercardinal point. **punto intercardinal, punto cuadrantal.** Cada uno de los cuatro puntos del horizonte situados a mitad de camino entre dos PUNTOS CARDINALES : Noreste, Noroeste, Sudeste, Sudoeste.
- 2476 intercept. **diferencia de alturas (h).** Nombre dado en el METODO DE MARCO ST.HILAIRE a la diferencia entre la ALTURA calculada y la ALTURA VERDADERA de un ASTRO. También se denomina "altitude difference".
- 2477 intercept method. **método de Saint Hilarie, método de rectas de altura.** Ver MARCQ ST. HILARIE METHOD.
- 2478 interface. **interfaz, interfase, "interface" (interfaz), superficie de separación.** Superficie, generalmente plana, que forma la FRONTERA entre sólidos, espacios o líquidos inmiscibles adyacentes. En procesamiento de datos, describe toda la información (señales, datos) y las especificaciones ("protocolo") requeridos para intercambiar datos entre dos unidades de un sistema. Existen interfases entre unidades de soporte físico y soporte lógico y también entre el ordenador y el usuario humano.
- 2479 interference. **interferencia.** SEÑALES extrañas, RUIDOS, etc. que perturban la recepción de SEÑALES deseadas en equipos electrónicos. Ver WAVE INTERFERENCE.
- 2480 Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC). **Comisión Oceanográfica Intergubernamental.** Establecida en el seno de la UNESCO para promover la investigación científica de los océanos a través de la acción concertada de los Estados Miembros.
- 2481 interior orientation. **orientación interna.** Ver ORIENTATION: INTERIOR.
- 2482 interior perspective centre. **punto nodal imagen.** Ver PERSPECTIVE CENTRE.
- 2483 interlines (of sounding). **línea de sondaje intercalada, línea de sonda (o sondaje) intermedia.** LINEA DE SONDAJES complementaria que se efectúa entre dos líneas de espacio normal cuando el FONDO es irregular o se supone irregular o porque se requiere una información del relieve del fondo más detallada.
- 2484 internal waters. **aguas interiores.** Las aguas que cubren la zona comprendida entre el límite del mar territorial y las costas del Estado.
- 2485 internal wave. **onda interna.** Ver WAVE.
- 2486 International Association for the Physical Sciences of the Ocean (IAPSO). **Asociación Internacional para las Ciencias Físicas del Océano.** Promueve el estudio de los problemas científicos relativos al océano y sus interacciones con sus contornos.
- 2487 International Association of Geodesy (IAG). **Asociación Internacional de Geodesia.** Una Asociación de IUGG.
- 2488 International Association of Geomagnetism and Aeronomy (IAGA). **Asociación Internacional de Geomagnetismo y Aeronomía.** Promueve la coordinación internacional de esfuerzos en los campos de las ciencias del geomagnetismo y de la aeronomía.
- 2489 International Association for Hydraulic Research (IAHR). **Asociación Internacional de Investigación Hidráulica.** Estimula y Promueve investigación hidráulica básica y aplicada (ambas), en todos sus aspectos.
- 2490 International Association of Lighthouse Authorities (IALA). **Asociación Internacional de Autoridades de Faros, Asociación Internacional de Señalización Marítima.** Asociación de autoridades responsables de la instalación o mantenimiento de faros y otras ayudas a la navegación marítima.
- 2491 International Association of Meteorology and Atmospheric Physics (IAMAP). **Asociación Internacional de Meteorología y Física Atmosférica.** Promueve la investigación meteorológica en todos los aspectos que incluyen física atmosférica, particularmente en aquellos campos que requieren la cooperación internacional.
- 2492 International Association of Scientific Hydrology (IASH). **Asociación Internacional Hidrología Científica.** Promueve y desarrolla el estudio de la hidrología. Inicia, facilita y coordina la investigación en aquellos problemas hidrológicos que requieren de la cooperación internacional.

- 2493 International Association of Seismology and Physics of the Earth's Interior (IASPEI). **Asociación Internacional de Sismología y Física del Interior de la Tierra.** Desarrolla el estudio de la Sismología y Física del interior de la Tierra en sus aspectos económicos, sociales y científicos.
- 2494 International Association of Theoretical and Applied Limnology (IAL). **Asociación Internacional de Limnología Teórica y Aplicada.** Promueve el progreso de la limnología teórica y aplicada convocando congresos, publicando las comunicaciones de los mismos, y proveyendo un sustento de métodos y técnicas de investigaciones limnológicas.
- 2495 International Association of Volcanology and Chemistry of the Earth's Interior (IAV). **Asociación Internacional de Volcanología y Química del Interior de la Tierra.** Promueve la investigación en todas las cuestiones relativas a la actividad volcánica; coordina la investigación en minerología y química física en beneficio de los vulcanólogos.
- 2496 International Atomic Time. **Hora Atómica Internacional.** Ver ATOMIC TIME: INTERNATIONAL.
- 2497 International Bureau of Weights and Measures (IBWM). **Oficina Internacional de Pesos y Medidas.** Establece los patrones internacionales y las escalas de medición de dimensiones físicas; determina las constantes físicas fundamentales.
- 2498 International Cartographic Association (ICA). **Asociación Cartográfica Internacional.** Promueve el estudio de los problemas cartográficos, fomenta el desarrollo cartográfico involucrando la cooperación entre naciones.
- 2499 International (INT) Chart. **Carta Internacional.** Carta náutica con los límites y escala de acuerdo con las especificaciones internacionales convenidas para tales cartas. Lleva impreso el número de hoja INT y está confeccionada conforme las especificaciones cartográficas de la OHI.
- 2500 International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea (ICSEM). **Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mar Mediterráneo.** Actúa como enlace para la investigación en laboratorios del Mediterráneo; promueve actividades internacionales en nombre de los países que bordean el Mediterráneo.
- 2501 International Council for the Exploration of the Sea (ICES). **Consejo Internacional para la Exploración del Mar.** Promueve las investigaciones para el estudio del mar, especialmente las relacionadas con los recursos vivos.
- 2502 International Council of Scientific Unions (ICSU). **Consejo Internacional de Uniones Científicas.** Coordina y facilita las actividades de las Uniones Científicas Internacionales en el campo de las ciencias exactas y naturales; mantiene relaciones con las agencias especializadas y relacionadas de las Naciones Unidas.
- 2503 International Cooperative Investigations of the Tropical Atlantic (ICITA). **Cooperativa Internacional de Investigaciones del Atlántico Tropical.** Expedición internacional coordinada por la IOC.
- 2504 international date line. **línea de cambio de fecha.** Ver DATE LINE.
- 2505 International Ellipsoid of Reference. **elipsoide internacional.** ELIPSOIDE DE REFERENCIA que tiene las siguientes dimensiones aproximadas: semieje mayor: 6 378 388,0 METROS, semieje menor: 6 356 911,9 METROS y aplanamiento: 1/297. Ver HAYFORD'S SPHEROID y FLATTENING OF THE EARTH.
- 2506 International Federation of Surveyors (FIG). **Federación Internacional de Geómetras, Federación Internacional de Agrimensores).** Reúne a las asociaciones nacionales para intercambiar puntos de vista sobre temas de interés general a la profesión y realiza la coordinación entre las varias asociaciones afiliadas.
- 2507 International Geological Congress (IGC). **Congreso Geológico Internacional.** Congresos realizados por la Unión Internacional de Ciencias Geológicas.
- 2508 International Geographical Union (IGU). **Unión Geográfica Internacional.** Fundada en 1922 para promover el estudio de problemas geográficos, la IGU inicia y coordina investigaciones y apoya el debate científica y su publicación.
- 2509 International Geophysical Year (IGY). **Año Geofísico Internacional.** Por acuerdo internacional, período durante el cual se llevan a cabo un gran número de OBSERVACIONES de FENOMENOS geofísicos en todo el mundo, mediante la cooperación de las naciones participantes.

- 2510 International Hydrographic Bureau (IHB). **Oficina Hidrográfica Internacional, Bureau Hidrográfico Internacional (BHI)**. Organización fundada en 1921 en el Principado de Mónaco con el objeto de establecer una relación estrecha y permanente entre las oficinas hidrográficas de los Estados Miembros. Desde 1970 es la sede de la ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL.
- 2511 International Hydrographic Organization (IHO). **Organización Hidrográfica Internacional (OHI)**. Coordina las actividades de las oficinas hidrográficas nacionales, la normalización y promueve y aconseja sobre las normas en los levantamientos hidrográficos y la producción de cartas náuticas y publicaciones.
- 2512 International Ice Patrol (IIP). **patrulla internacional del hielo**. Tiene como misión la colección y análisis de datos, relacionados con el movimiento y detección de témpanos, posición actualizada y predicción de zonas peligrosas para la navegación en el Atlántico Norte.
- 2513 International Indian Ocean Expedition (IIOE or IOE). **Expedición Internacional al Océano Indico**. Expedición internacional efectuada entre 1959 y 1965 bajo la coordinación general del IOC.
- 2514 International Map of the World (IMW). **Mapa Internacional del Mundo**. Mapa del mundo en la ESCALA de 1/1.000.000 que fue proyectado bajo el auspicio de la Unión Geográfica Internacional y cuya realización fue compartida por una gran cantidad de países del mundo.
- 2515 International Maritime Organization (IMO). **Organización Marítima Internacional (OMI)**. Anteriormente llamada IMCO, es una agencia especializada de las NACIONES UNIDAS responsable de la seguridad y eficiencia marítimas.
- 2516 International nautical mile. **milla marina internacional, milla náutica internacional**. Unidad de longitud equivalente a 1852 METROS. Este valor fue aprobado por la Conferencia Hidrográfica Internacional de 1929 y ha sido adoptada por casi todos los estados marítimos.
- 2517 International Scientific Radio Union (ISRU). **Unión Radiocientífica Internacional**. Promueve y organiza la cooperación internacional para el desarrollo de la ciencia de la radio.
- 2518 International Telecommunications Union (ITU). **Unión Internacional de Telecomunicaciones**. Afirma y extiende la cooperación internacional para el progreso y el uso racional de las telecomunicaciones.
- 2519 International Union of Geodesy and Geophysics (IUGG). **Unión Geodésica y Geofísica Internacional (UGGI)**. Promueve el estudio de todos los problemas relacionados con la configuración y física de la tierra, sus océanos y su atmósfera. Comprende varias asociaciones internacionales.
- 2520 International Union of Geological Sciences (IUGS). **Unión Internacional de Ciencias Geológicas**. Contribuye al avance de las investigaciones relativas al estudio de la tierra.
- 2521 International Union of Pure and Applied Physics (IUPAP). **Unión Internacional de Física Pura y Aplicada**. Crea y alienta la cooperación internacional en física; asegura el acuerdo internacional acerca de los símbolos, unidades, nomenclatura y patrones.
- 2522 International waters. **aguas internacionales**. Término no jurídico referido a aquellas aguas con libertad de navegación.
- 2523 interocular distance. **distancia interocular, distancia inter-pupilar**. Ver INTERPUPILLARY DISTANCE.
- 2524 interpolation. **interpolación**. Proceso que consiste en calcular los valores intermedios entre dos valores dados de acuerdo con alguna proporción o sistema de variación conocida o supuesta.
- 2525 interpupillary distance. **distancia interpupilar**. Distancia entre los centros de las pupilas de los ojos de un individuo. También llamada "eye base sinónimo de "interocular distance".
- 2526 interrogator. **interrogador**. Dispositivo de RADAR que emite un PULSO que excita automáticamente un TRASPONDEDOR. El interrogador se combina generalmente en una unidad electrónica con un respondedor que recibe la respuesta del TRASPONDEDOR y produce una salida que permite que aparezca sobre un indicador visual. La unidad combinada se denomina "interrogator-responzor", abreviado de "interrogator-responzor". También llamado "challenger".
- 2527 interrogator-responzor. **interrogador - contestador, interrogador - respondedor**. Ver INTERROGATOR y RESPONSOR.

- 2528 intersected point. **punto de intersección, punto interceptado.** Ver STATION: INTERSECTION.
- 2529 intersection. **método de intersección, intersección.** En las operaciones de LEVANTAMIENTO, método que consiste en determinar la POSICION de un punto inaccesible o que no ha sido ocupado (PUNTO DE INTERSECCION) mediante observaciones de dirección desde dos o más POSICIONES conocidas. En FOTOGRAMETRIA, procedimiento que consiste en determinar la POSICION planimétrica de un punto por intersección de líneas de dirección obtenidas por medios fotogramétricos. Las líneas de dirección pueden ser obtenidas ya sea en forma directa, a partir de FOTOGRAFIAS VERTICALES o por intermedio de rectificación matemática o gráfica de FOTOGRAFIAS inclinadas.
- 2530 intersection station. **estación de intersección.** Ver STATION.
- 2531 intertidal zone. **zona intermareal, zona entre mareas.** Zona comprendida entre los niveles de PLEAMAR MEDIA y BAJAMAR MEDIA.
- 2532 intertropical convergence zone. **zona de la convergencia intertropical.** La zona que separa los vientos alisios.
- 2533 intervalometer. **intervalómetro.** Dispositivo cronométrico para operar automáticamente, a intervalos regulares, el OBTURADOR de una CAMARA FOTOGRAFICA.
- 2534 invar. **invar.** Aleación de níquel y acero que tiene un bajo coeficiente de dilatación.
- 2535 invar tape. **cinta de invar.** Ver TAPE: INVAR.
- 2536 invar wire. **alambre de invar.** Ver WIRE: INVAR.
- 2537 inverse Mercator projection. **proyección Mercator transversa girada.** Ver PROJECTION: INVERSE MERCATOR.
- 2538 inversion layer. **capa de inversión.** CAPA atmosférica horizontal o prácticamente horizontal en la cual la temperatura aumenta a medida que se incrementa la ALTURA. Ver TEMPERATURE INVERSION.
- 2539 inverted compass. **compás de techo, aguja invertida, aguja colgante.** Ver COMPASS: HANGING.
- 2540 inverted image. **imagen invertida.** Ver IMAGE: INVERTED.
- 2541 inverting eyepiece. **ocular enderezador, ocularrectificador, ocular inversor.** Ver EYEPIECE: ERECTING.
- 2542 ionosphere. **ionósfera.** Aquella parte de la atmósfera (ATMOSPHERE), extendiéndose desde alrededor de 70 a 500 km, en la que existen iones y electrones libres en cantidades suficientes para reflejar ondas electromagnéticas (ELECTROMAGNETIC WAVES).
- 2543 ionospheric disturbance. **perturbación ionosférica, tempestad ionosférica.** Repentina explosión de luz ultravioleta en el sol, conocida como tormenta solar, que produce una ionización anormalmente alta en la región de la capa D. El resultado es un súbito incremento en la proporción de absorción de la onda, particularmente severa en las más altas frecuencias medias y en las más bajas altas frecuencias. Tiene efectos despreciables sobre las alturas de las capas de reflexión/refracción y, consecuentemente, sobre las frecuencias críticas, pero pueden producirse transmisiones a enormes distancias.
- 2544 ionospheric storm. **tempestad ionosférica, tormenta ionosférica.** Alteraciones violentas en el estado de la IONOSFERA.
- 2545 ionospheric wave. **onda ionosférica, onda celeste, onda del cielo.** Ver WAVE: SKY.
- 2546 ironbound (adj.). **inhóspito.** Se dice de una COSTA accidentada y rocosa que no ofrece FONDEADERO.
- 2547 irradiance (at a point of a surface). **irradiancia (en un punto de una superficie).** Cociente del FLUJO de RADIACION incidente en un elemento infinitamente pequeño de la superficie que contiene el punto en cuestión, por el área de ese elemento.
- 2548 irradiation (at a point of a surface). **irradiación (en un punto de una superficie).** Producto de una IRRADIANCIA y su duración.
- 2549 irregular error. **error accidental, error irregular, error casual.** Ver ERROR: ACCIDENTAL.

- 2550 island. **isla**. Extensión de TIERRA completamente rodeada de agua.
- 2551 island harbour. **puerto natural protegido por islas**. Ver HARBOUR: ISLAND.
- 2552 island shelf. **plataforma insular**. Ver CONTINENTAL (or ISLAND) SHELF.
- 2553 island slope. **talud insular**. Ver CONTINENTAL (or ISLAND) SLOPE.
- 2554 isle. **isla**. En lengua inglesa, término aplicado comunmente a ISLAS de tamaño pequeño, excepto en nombres ya establecidos, como BRITISH ISLES.
- 2555 islet. **islote**. ISLA pequeña.
- 2556 isobar. **isobara**. Línea que une puntos de igual presión atmosférica en una determinada superficie (superficie de nivel, plano vertical de corte, etc.).
- 2557 isobath. **isobata, veril**. Ver DEPTH CURVE, FATHOM LINE.
- 2558 isobathytherm. **isobatiterma**. Línea o superficie que muestra las PROFUNDIDADES de los OCEANOS o LAGOS donde los puntos presentan la misma temperatura. Las isobatitermas se trazan para señalar la distribución de temperaturas en los cortes transversales de una masa de agua.
- 2559 isobront. **isobronta**. Línea que une sobre una CARTA lugares en la superficie de la TIERRA donde, en un día determinado, se ha escuchado simultáneamente el primer TRUENO. En CLIMATOLOGIA, línea que une sobre una CARTA los puntos que presentan el mismo número promedio de días en que se escuchan TRUENOS en un período determinado.
- 2560 isocentre. **isocentro**. Punto común al plano de una FOTOGRAFIA, su PLANO PRINCIPAL y el plano de una supuesta FOTOGRAFIA rigurosamente vertical tomada desde la misma ESTACION DE LA CAMARA y con igual DISTANCIA PRINCIPAL. Punto de intersección sobre una FOTOGRAFIA de la LINEA PRINCIPAL verdadera y la PARALELA ISOMETRICA. Punto de intersección sobre una FOTOGRAFIA de la bisectriz del ángulo formado por la DIRECCION VERTICAL y el eje principal de la fotografía. El isocentro es el centro de radiación para DESPLAZAMIENTOS de IMAGENES ocasionados por la INCLINACION.
- 2561 isoclinial (or isoclinic) (adj.). **isoclinial**. De o relativo a igual INCLINACION MAGNETICA.
- 2562 isoclinial (n.). **isoclina, línea isoclina**. Ver ISOCLINAL (or ISOCLINIC) LINE.
- 2563 isoclinial (or isoclinic) line. **isoclina, línea isoclina**. Línea que une puntos de igual INCLINACION MAGNETICA. También llamada isoclinial.
- 2564 isodynamic (adj.). **isodinámico (adj.)**. Caracterizado por el valor constante de fuerza.
- 2565 isodynamic line. **línea isodinámica**. Línea que une los puntos de la tierra donde la intensidad magnética es la misma, sea la total o cualquiera de sus componentes.
- 2566 isogon. **isógona**. Línea que une puntos en el que la DIRECCION DEL VIENTO es la misma.
- 2567 isogonal (or isogonic) (adj.). **isógono (adj.) o isogónico**. Que tiene ángulos iguales.
- 2568 isogonal (or isogonic) (n.). **isógona, isogonal, isogónica**. Ver ISOGONIC LINE.
- 2569 isogonic line. **isógona, línea isógona, línea isogónica**. Línea que une puntos de igual DECLINACION MAGNETICA. También llamada "isogonal" (o "isogonic").
- 2570 isogram. **isograma**. Línea sobre una CARTA o DIAGRAMA que co-necta los puntos donde el valor de un elemento determinado es el mismo.
- 2571 isogriv. **línea de cuadrícula**. Línea que conecta puntos de igual VARIACION DE CUADRICULA.
- 2572 isohaline (or isohalsine). **isohalina**. Línea que une puntos de igual SALINIDAD en el OCEANO.
- 2573 isohalsine. **isohalina**. Ver ISOHALINE.

- 2574 isolated danger mark. **señal de peligro aislado**. Señal de navegación que se usa aisladamente para indicar un peligro; p. ej. arrecife o bajofondo.
- 2575 isoline. **isolínea**. Línea que representa la intersección del plano de una FOTOGRAFIA VERTICAL con el plano de una FOTOGRAFIA OBLICUA superpuesta. Si la FOTOGRAFIA VERTICAL no estuviese afectada por ninguna inclinación, la isolínea sería la PARALELA ISOMETRICA de la FOTOGRAFIA OBLICUA.
- 2576 isomagnetic (adj.). **isomagnético**. De o relativo a líneas que unen puntos de igualdad de algún ELEMENTO MAGNETICO.
- 2577 isomagnetic (n.). **línea isomagnética**. Ver ISOMAGNETIC LINE.
- 2578 isomagnetic line. **línea isomagnética**. Línea que une puntos de igualdad de algún ELEMENTO MAGNETICO.
- 2579 isometric (adj.). **isométrico**. De o relativo a igual medida.
- 2580 isometric latitude. **latitud isométrica, latitud creciente**. Ver LATITUDE: ISOMETRIC.
- 2581 isometric parallel. **paralelo isométrico**. Ver PARALLEL: ISOMETRIC.
- 2582 isopleth. **isopleta**. ISOGRAMA de valor igual o constante de una determinada cantidad con respecto al tiempo y/o al espacio.
- 2583 isopor. **isopora**. Ver ISOPORIC LINE.
- 2584 isoporic line. **línea isopórica, isopora**. Línea que conecta puntos de igual porcentaje anual de cambio de un ELEMENTO MAGNETICO. También se denomina "isopor".
- 2585 isopycnic (adj.). **isopícnico**. De o relativo a igual densidad.
- 2586 isopycnic (n.). **isopícnica**. Ver ISOPYCNIC LINE.
- 2587 isopycnic line. **línea isopícnica**. Línea que conecta puntos de igual densidad. También se denomina "isopycnic".
- 2588 isoradial. **isoradial, isoradio**. Una RADIAL desde el ISOCENTRO.
- 2589 isostasy. **isostasia**. Condición de EQUILIBRIO aproximado de la parte exterior de la TIERRA de manera que, el efecto gravitatorio de las masas que se extienden sobre la superficie del GEOIDE en áreas continentales, se encuentran aproximadamente compensadas por una deficiencia de densidad en el material situado debajo de esas masas mientras que el efecto de deficiencia de densidad en aguas oceánicas se encuentra compensado por un exceso de densidad en el material que se encuentra debajo de los OCEANOS.
- 2590 isostatic anomaly. **anomalía isostática**. Diferencia entre un valor observado de GRAVEDAD y un valor teórico en un punto de OBSERVACION que ha sido corregido de efectos de ALTURA de la ESTACION por encima del GEOIDE y del efecto de la TOPOGRAFIA sobre toda la TIERRA como así también de su compensación isostática.
- 2591 isotherm. **isoterma**. En METEOROLOGIA, línea que une puntos que presentan el mismo valor de la temperatura del aire.
- 2592 isothermal (or isothermic) (adj.). **isotérmico**. De o relativo a igual temperatura.
- 2593 isotope. **isótopo**. Dos o más nucleidos que tienen el mismo número atómico, en consecuencia constituyen el mismo elemento, pero difieren en el número de masa.
- 2594 isotropic (or isotropus) (adj.). **isotrópico, isótropo**. Se dice de los cuerpos cuyas propiedades físicas son idénticas en todas las direcciones.
- 2595 isthmus. **istmo**. Franja angosta de TIERRA que une dos extensiones de TIERRA mayores.

J

- 2596 jack-up rig. **plataforma "jack-up"**. Plataforma que proporciona una estructura estable de perforación en aguas someras introduciendo sus soportes en el lecho marino. Las patas se retraen cuando la plataforma es remolcada.
- 2597 jellyfish. **aguaviva**. Celenterados (COELENTERATES) libre nadadores con cuerpo en forma de disco o campana de consistencia gelatinosa. Muchos poseen largos tentáculos con nematocitos (células urticantes). Algunos pueden producir luminiscencia.
Cualquier organismo gelatinoso flotante.
El término frecuentemente se aplica a los ctenóforos y puede ser utilizado para algunos tunicados.
También es denominado medusa.
- 2598 jetsam. **echazón (Arg)**. Ver JETTISON.
- 2599 jettison. **echazón (Arg)**. **aligerar la carga echando mercancías al mar, largar lastre**. Acción consistente en arrojar por la borda todo o parte del cargamento, especialmente, con el fin de aliviar a un buque en peligro. Los objetos arrojados que flotan se denominan "flotsam" y los que se hunden se denominan "jetsam" (echazón); los objetos pesados que posteriormente se pueden recuperar y sobre los cuales se fija una boya se denominan "lagam". Ver DERELICT.
- 2600 jetty. **rompeolas, malecón, escollera**. En la terminología de E.U.A., estructura como en el caso de un dique o un ESPIGON ubicado de manera que ejerza influencia sobre la CORRIENTE o proteja el ACCESO a un PUERTO o a un RIO. En la terminología británica, ESPIGON, generalmente de construcción sólida, destinado como amarradero de buques. Ver DOCK, LANDING, WHARF.
- 2601 joule. **julio**. La unidad de trabajo o energía en el Sistema Internacional (SI).
- 2602 joystick. **joystick**. En sistemas informáticos, dispositivo de direccionamiento operado mediante la presión ejercida sobre una palanca en la dirección deseada.
- 2603 Julian day. **día juliano**. Número de cada día, contado consecutivamente a partir del comienzo del presente período juliano, el 1 de enero de 4713 antes de Cristo. El día juliano comienza a mediodía, 12 horas más tarde que el correspondiente día civil.
- 2604 junction. **confluencia, juntura**. Lugar de unión, como en el caso de un tributario (TRIBUTARY) con un río (RIVER) principal, o dos canales en una vía navegable (WATERWAY).
En nivelación (LEVELLING), el lugar donde se conectan entre sí dos o más líneas (LINES OF LEVELS).
En levantamiento hidrográfico (HYDROGRAPHIC SURVEY), la unión de dos hojas de levantamiento adyacentes. Ver OVERLAP.
- 2605 junction buoy. **boya de bifurcación, boya de confluencia**. BOYA que señala el extremo interno de un BANCO CENTRAL DE UN CANAL. Comúnmente llamado MIDDLE GROUND BUOY en la terminología británica, sin tomar en cuenta la dirección de navegación.

K

- 2606 Kalman filter. **filtro de Kalman**. En electrónica, método matemático estadístico para predecir una señal variable en el tiempo en presencia de perturbaciones. El método explota el hecho de que ciertos parámetros característicos del proceso varían lentamente con el paso del tiempo, así que se puede obtener una mejor estimación de la señal en función del tiempo.
- 2607 katabatic wind. **viento catabático**. Viento costero producido por aire frío procedente de tierras altas por convección. El aire frío reemplaza al caliente más ligero, el cual se eleva sobre el mar.
- 2608 kay. **cayo**. Ver CAY.
- 2609 kedging. **espigar**. Desplazamiento del buque a base de tender un ancla y después cobrar cadena hasta estar a la altura del ancla.
- 2610 keg buoy. **boyarín de pesca**. BOYA constituida por un pequeño barrilete que lleva una vara provista de una bandera utilizada por los pescadores para señalar la posición de una línea de pesca por arrastre. Ver DAN BUOY.
- 2611 kelp. **cachiyuyo**. Un alga que usualmente cuenta con hojas marrones amplias con forma de espada chata o aparrada.
- 2612 Kelvin temperature scale. **escala de temperatura Kelvin**. Escala termodinámica de temperatura (TEK) que se define asignando al punto triple de agua pura, considerado como punto de referencia fundamental, la temperatura de 273,16EK. También se denomina "absolute temperature scale".
- 2613 Kelvin wave. **ola Kelvin, onda de Kelvin**. Onda oceánica larga cuya amplitud decrece de derecha a izquierda a lo largo de la cresta de la ola, cuando se la observa en la dirección de su movimiento en el hemisferio norte, y de izquierda a derecha en el hemisferio sur. La componente gravitacional que actúa hacia abajo en la pendiente es compensada exactamente por la fuerza de deflexión de la rotación de la Tierra, la FUERZA DE CORIOLIS.
- 2614 key. **cayo**. Ver CAY.
- 2615 kilogram(me). **kilogramo**. Unidad de masa equivalente a la masa del KILOGRAMO PROTOTIPO INTERNACIONAL.
- 2616 kite. **depresor**. Dispositivo mecánico que se remolca bajo la superficie para advertir sobre la llegada a aguas de una cierta PROFUNDIDAD. Ver SUBMARINE SENTRY. Dispositivo para mantener el extremo interior de una RASTRA OROPESA a la PROFUNDIDAD requerida.
- 2617 kite otter. **depresor - deflector** Un dispositivo multi-plano que se puede usar como depresor (KITE) o puerta divergente (OTTER), dependiendo de su disposición. Ver OROPESA SWEEP.
- 2618 klaxon. **claxon o klaxon**. SEÑAL DE NIEBLA de poca potencia, a veces operada a mano.
- 2619 knoll. **colina**. Una elevación (ELEVATION) aislada y de forma redondeada. Una elevación que surge menos de 1000 metros desde el fondo marino y de limitada extensión alrededor de la cima (SUMMIT).
- 2620 knot. **nudo**. División del cabo de una corredera de barquilla por la cual se mide la velocidad del buque. Unidad náutica de velocidad. Un nudo equivale a una milla marina por hora. El término deriva de los nudos hechos en el cabo de la corredera.
- 2621 kymatology. **ciencia de las olas**. Ciencia de las ONDAS y del movimiento ondulatorio.

L

- 2622 labour (or labor) (v.i.). **fatigar (Ch)**. Cabecear y balancear pesadamente bajo condiciones que someten al buque a tensiones muy fuertes causadas por un mar confuso o turbulento o carga inestable o mal estibada.
- 2623 lag. **retardo, retraso**. Retardo entre el cambio en una condición y su indicación por un instrumento. Demora en una reacción humana. Cantidad en que un movimiento cíclico se halla retrasado con respecto a otro, expresada en GRADOS. El opuesto es "lead" (adelanto).
- 2624 lagging of the tide(s). **retardo de la marea**. El retardo periódico en el tiempo de ocurrencia de pleamar o bajamar debido a cambios en las posiciones relativas de la luna y el sol. El efecto opuesto es llamado adelanto de la(s) marea(s) (PRIMING OF THE TIDE(S)). Ver también DAILY RETARDATION.
- 2625 lagan. **lastre balizado**. Ver JETTISON.
- 2626 lagging of the tide(s). **retardo de la(s) marea(s)**. El retardo en el tiempo (TIME) de ocurrencia de la plea o bajamar (HIGH - LOW WATER) debido a los cambios en la posición relativa de la luna (MOON) y el sol. El efecto opuesto es denominado PRIMING OF THE TIDE(S). Ver también DAILY RETARDATION.
- 2627 lagoon. **laguna, albufera**. Extensión cerrada de agua salada, separada del MAR ABIERTO por algún obstáculo, como por ejemplo un banco de arena bajo. Nombre que se utiliza más comúnmente para la extensión de agua encerrada por una BARRERA DE ARRECIFES o ATOLON.
- 2628 Lagrangian current observations. **observación Lagrangiana de corriente**. Método para la observación de corrientes oceánicas por medio del seguimiento del movimiento de boyas y flotadores a la deriva, elementos trazadores, etc. Es lo contrario de OBSERVACIÓN EULARIANA DE CORRIENTE, donde el movimiento de agua que pasa por un punto fijo es medido por un correntímetro.
- 2629 lake. **lago**. Gran extensión de agua totalmente rodeada de TIERRA.
- 2630 lake breeze. **brisa de lago**. Ver SEA BREEZE.
- 2631 lake ice. **hielo lacustre**. HIELO que se forma en los LAGOS.
- 2632 Lambert conformal conic projection. **proyección cónica conforme de Lambert**. Ver PROJECTION: LAMBERT CONFORMAR CONIC.
- 2633 laminar flow. **flujo laminar**. FLUJO en el que el fluido se mueve regularmente a lo largo de líneas de flujo dispuestas en capas paralelas; lo opuesto a FLUJO TURBULENTO. También llamado "streamline flow".
- 2634 lamp: signal. **foco, señal luminosa**. Lámpara eléctrica con batería, portátil y compacta utilizada como BLANCO para OBSERVACIONES o LEVANTAMIENTOS de alta PRECISIÓN. La lámpara está provista de un reflector parabólico montado sobre un soporte especial destinado a facilitar los ajustes y la puntería.
- 2635 land. **tierra, territorio**. Parte sólida de la superficie de la TIERRA, en oposición al MAR, agua. Parte de la superficie de la TIERRA delimitada por FRONTERAS o LIMITES naturales o políticos.
- 2636 land breeze. **terral, brisa de tierra**. VIENTO de regiones costeras que sopla de noche desde la TIERRA hacia una gran superficie de agua como resultado del enfriamiento nocturno de la superficie de la tierra.
- 2637 landfall. **recalada**. Primer contacto visual con la TIERRA cuando el navegante se aproxima desde el mar. Por extensión, el término se aplica, a veces al primer contacto con la TIERRA por cualquier medio, por ejemplo, el RADAR.
- 2638 landfall buoy. **boya de recalada**. Ver FAREWELL BUOY.
- 2639 land ice. **hielo de glaciar**. Ver GLACIER ICE.
- 2640 landing. **embarcadero**. Lugar en el que las embarcaciones reciben y descargan pasajeros, fletes, etc.
- 2641 landing area. **pista de aterrizaje**. En terminología aeronáutica, parte del área de movimiento de un aeródromo destinada al aterrizaje y despegue de las aeronaves.

- 2642 landlocked (adj.). **rodeado de tierra**. Casi o totalmente rodeado por TIERRA. Se dice de un área de agua, tal como una BAHÍA, PUERTO, etc.; enteramente protegido de la agitación del mar.
- 2643 landmark. **mojón, marca terrestre, punto característico, punto notable**. Toda construcción u objeto destinado a señalar un LIMITE sobre el terreno. Cualquier objeto prominente sobre la TIERRA que puede utilizarse para determinar una posición o una DIRECCIÓN. Ver MARK.
- 2644 land mile. **milla terrestre**. Ver STATUTE MILE.
- 2645 land navigation. **navegación terrestre**. Ver NAVIGATION: LAND.
- 2646 landslide (or landslip). **derrumbamiento, derrumbe, deslizamiento, desprendimiento**. Desprendimiento de una masa de tierra de una MONTAÑA o el lateral de un acantilado, tierra que así ha caído.
- 2647 land survey. **levantamiento territorial, levantamiento catastral**. Ver SURVEY: CADASTRAL.
- 2648 land territory. **territorio continental**. Masas de tierra continental o insular que están por encima del agua en pleamar.
- 2649 lane. **corredor**. Una ruta establecida por aire o para buques. En una red de radiolocalización electrónica, la zona entre dos líneas entre las cuales se expresan los valores medidos de la unidad del sistema electrónico (longitud de onda o microsegundo) en números enteros con separación de una unidad. Ver LATTICE.
- 2650 Laplace azimuth. **acimut de Laplace**. Ver AZIMUTH: LAPLACE.
- 2651 Laplace equation. **ecuación de Laplace**. Ver EQUATION: LAPLACE.
- 2652 Laplace station. **punto de Laplace**. Ver STATION: LAPLACE.
- 2653 lapped ice. **hielo de fondo**. Ver ANCHOR ICE.
- 2654 large correction (British terminology). **reimpresión**. Nueva impresión de una CARTA que requiere correcciones muy importantes como para ser promulgadas por AVISO A LOS NAVEGANTES o ser efectuadas a mano sobre los ejemplares en servicio. Una reimpresión no comprende una revisión general de la CARTA, pero implica que todos los ejemplares en servicio deben ser cancelados.
- 2655 large halo. **halo extraordinario**. Ver HALO. LARGE.
- 2656 Large Automatic Navigation Buoy (LANBY). **boya grande para navegación automática**. Boya grande que se usa en lugar de un buque-faro donde no es factible la construcción de una estación luminosa mar afuera. Ver BUOY: SUPER.
- 2657 large scale. **escala grande, gran escala**. Ver SCALE: LARGE.
- 2658 large scale survey. **levantamiento a escala grande**. Ver SURVEY: LARGE SCALE.
- 2659 LASH. **barcaza o lanchón de abordaje o embarque, gabarra**. Ver LIGHTER ABOARD SHIP.
- 2660 laser. **laser**. Abreviatura de "amplificación de la luz por emisión estimulada de RADIACIONES". Fuente luminosa que produce un HAZ muy intenso de luz monocromática y coherente.
- 2661 last quarter. **cuarto menguante**. Ver PHASES OF THE MOON.
- 2662 lateral system. **sistema de señalización lateral**. Sistema de boyado generalmente utilizado para canales bien definidos; las señales de balizamiento indican la posición de peligros con respecto a la derrota a ser seguida por los navegantes en las proximidades.
- 2663 latitude. **latitud**. Ángulo con respecto a una círculo máximo o plano fundamental (PRIMARY GREAT CIRCLE). Una de las coordenadas usadas para describir una posición, la otra es longitud (LONGITUDE).
- 2664 latitude: astronomical. **latitud astronómica, latitud natural**. DISTANCIA ANGULAR entre la DIRECCIÓN DE LA GRAVEDAD y el plano del ECUADOR. La latitud astronómica es la LATITUD que se obtiene directamente de las OBSERVACIONES de los CUERPOS CELESTES, no corregida por la DEFLEXIÓN DE LA VERTICAL.

- 2665 latitud: celestial. **latitud celeste**. DISTANCIA ANGULAR norte o sur de la ECLÍPTICA; el arco de un CIRCULO MÁXIMO DE LATITUD entre la ECLÍPTICA y un punto de la ESFERA CELESTE medido a partir de la ECLÍPTICA hasta los 90E y nominado norte o sur para indicar la dirección de la medición. También se denomina "ecliptic latitude".
- 2666 latitud: geocentric. **latitud geocéntrica**. Ángulo en el centro de la TIERRA entre el plano del ECUADOR y una línea hacia un punto de la superficie de la TIERRA.
- 2667 latitud: geodetic. **latitud geodésica**. Ángulo que forma la NORMAL en un punto del ELIPSOIDE con el plano del ECUADOR GEODÉSICO.
- 2668 latitud: geographic(al). **latitud geográfica**. Término general que se aplica tanto para la LATITUD ASTRONÓMICA como para la LATITUD GEODÉSICA.
- 2669 latitud: geometric. **latitud geométrica, latitud paramétrica, latitud reducida**. Ver LATITUDE: PARAMETRIC.
- 2670 latitud: isometric. **latitud isométrica, latitud creciente**. LATITUD auxiliar empleada al conformar el mapa de un ELIPSOIDE sobre una esfera.
- 2671 latitud: magnetic. **latitud magnética**. Ángulo cuya tangente es igual a la mitad de la tangente de la INCLINACIÓN MAGNÉTICA o depresión magnética.
- 2672 latitud: parametric. **latitud paramétrica, latitud reducida, latitud geométrica**. Ángulo en el centro de una esfera que es tangente al ELIPSOIDE a lo largo del ECUADOR GEODÉSICO entre el plano del ECUADOR y el radio al punto intersectado sobre la esfera por una línea recta perpendicular al plano del ECUADOR y que pasa por el punto del ELIPSOIDE cuya latitud paramétrica es definida. La latitud paramétrica es una LATITUD auxiliar utilizada en problemas de GEODESIA y CARTOGRAFÍA. También se denomina "reduced latitude", "geometric latitude" o "eccentric angle".
- 2673 latitud: reduced. **latitud reducida, latitud paramétrica, latitud geométrica**. Ver LATITUDE: PARAMETRIC.
- 2674 latitud: terrestrial. **latitud geográfica**. DISTANCIA ANGULAR a partir del ECUADOR, medida hacia el norte o hacia el sur hasta 90E, y rotulada norte o sur para indicar la dirección en que se mide.
- 2675 latitud factor. **factor de latitud**. Cambio de LATITUD a lo largo de una RECTA DE ALTURA correspondiente a una variación de LONGITUD de 1'.
- 2676 latitud line. **línea de latitud**. LÍNEA DE POSICIÓN orientada aproximadamente en dirección este-oeste.
- 2677 latitud scale. **escala de latitud**. Ver SCALE: LATITUDE.
- 2678 lattice. **red, malla, familia de curvas, reticulado de posicionamiento**. Conjunto de dos o más familias de líneas que se intersectan como en el caso de las LÍNEAS DE POSICIÓN HIPERBÓLICAS o partes de círculos trazadas en CARTAS, PLANOS CARTOGRÁFICOS u HOJAS DE SONDAS.
- 2679 launch. **lancha, embarcación menor**. Embarcación grande abierta o semicubierta.
- 2680 lava. **lava**. Material fluido o semifluido que fluye desde un volcán.
La sustancia que resulta del enfriamiento de la roca fundida.
Parte del lecho oceánico está compuesto por lava.
- 2681 layer. **capa, estrato**. Horizonte con características físico- químicas y estructurales homogéneas.
- 2682 layer depth. **profundidad de termoclina, profundidad de la capa de mezcla, profundidad de la capa**. En OCEANOGRAFÍA, espesor de la capa de agua superficial (CAPA DE MEZCLA) o PROFUNDIDAD a la que se sitúa el nivel superior de la TERMOCLINA.
- 2683 layer depth prediction. **predicción de termoclina, predicción de la profundidad de la capa**. Determinación previa de la PROFUNDIDAD a la que se sitúa el nivel superior de la TERMOCLINA en una determinada área oceánica.
- 2684 layering. **coloreado del relieve**. Método consistente en hacer resaltar las diferencias de ALTURA o de PROFUNDIDAD sobre las CARTAS utilizando diversos colores. También llamado "layer tinting".

- 2685 layer of no motion. **capa inmóvil**. CAPA situada en el OCÉANO, a una determinada PROFUNDIDAD, que se encuentra en reposo.
- 2686 layer tinting. **coloreado(altimétrico o batimétrico), representación relieve por entintado, hip, coloread** Ver LAYERING.
- 2687 lead (lèd). **escandallo, plomo**. Elemento pesado, blando, maleable, de un gris azulado. Cualquier cosa hecha de este metal, tal como en el caso de un PESO fijo a un cabo que sirve para medir las PROFUNDIDADES.
- 2688 lead (led). **canal (entre hielos)**. PASAJE navegable a través del HIELO. Adelanto en el tiempo, expresado en GRADOS, entre las variaciones de una magnitud sinusoidal y las variaciones sucesivas de otra magnitud sinusoidal de igual PERÍODO. Opuesto a RETARDO o RETRASO.
- 2689 lead: deep sea. **sondaleza de gran profundidad**. Una sondaleza (SOUNDING LEAD) cuyo peso varía en el orden de 15 hasta más de 50 kilogramos, dependiente de las profundidades (DEPTHS) a sondar. También llamado DIPSEY LEAD.
- 2690 lead: drift. **escandallo de garreo**. ESCANDALLO arrojado al FONDO para indicar el movimiento de un buque.
- 2691 lead: fish. **pez de plomo (Arg.), escandallo pez (Esp.)**. ESCANDALLO en forma de pez. Esta forma particular tiene por objeto reducir al mínimo la INCLINACIÓN del cable que soporta el escandallo cuando la embarcación se desplaza haciendo innecesario extraerlo o sacarlo completamente del agua entre dos sondas.
- 2692 lead: hand. **sondaleza, escandallo**. Una sondaleza (SOUNDING LEAD) liviana (3 a 5 kilogramos) usada en líneas de no más de 40 a 50 metros.
- 2693 lead: sounding. **escandallo, plomada, sondaleza**. ESCANDALLO fijo a la extremidad de un cabo y que sirve para medir las PROFUNDIDADES. También se lo denomina "plummet".
- 2694 leader cable. **cable guía**. Ver CABLE: LEADER.
- 2695 leading light(s). **luz (luces) de enfilación**. Ver LIGHT(S): LEADING.
- 2696 leading line (British terminology). **enfilación**. (Terminología británica) Una línea que pasa a través de dos o más objetos claramente definidos en una carta de navegación, y a lo largo de la cual un buque se puede aproximar con seguridad.
- 2697 leading marks. (British terminology). **marcas de enfilación**. (Terminología británica) AYUDAS A LA NAVEGACIÓN y otras señales ubicadas de manera tal que indican la derrota a seguir. Las marcas de enfilación identifican a la ENFILACIÓN cuando se está navegando sobre ella. Ver RANGE.
- 2698 lead line. **sondaleza, escandallo**. Cabo graduado por medio de marcas especiales y fija a un ESCANDALLO utilizada para determinar la PROFUNDIDAD del agua al efectuarse sondajes manuales. Generalmente utilizada en PROFUNDIDADES inferiores a los 45 METROS (25 BRAZAS). Las sondalezas son trenzadas o dispuestas de derecha a izquierda. También llamada "sounding line".
- 2699 lead line correction. **corrección de sondaleza o de cable**. CORRECCIÓN que debe aplicarse a las PROFUNDIDADES tomadas con una SONDALEZA de cabo para tener en cuenta la contracción y la extensión. Estos defectos se han solucionado insertando un nervio central o alma metálica en el cabo.
- 2700 leadsman. **sondador, persona que sonda**. Persona que utiliza un ESCANDALLO para determinar la PROFUNDIDAD de agua.
- 2701 league. **legua**. Una medida variable de distancia, generalmente equivalente a tres MILLAS.
- 2702 leaper. **mar rizada**. Ver LIPPER.
- 2703 leap year. **año bisiesto**. Ver YEAR: CIVIL.
- 2704 least count. **precisión de lectura, lectura de graduación, resolución en la lectura**. La más fina lectura que puede efectuarse en forma directa (sin afinación) de un VERNIER o MICROMETRO.
- 2705 least depth. **profundidad mínima**. La menor sonda obtenida en el fondo marino.

- 2706 least squares. **método de mínimos cuadrados, cuadrados mínimos.** Método para ajustar las OBSERVACIONES, en el cual la suma de los cuadrados de todas las desviaciones o residuos resultantes de ajustar las OBSERVACIONES a un modelo matemático, es minimizado. También se conoce como "minimum squares".
- 2707 ledge. **espolón, restinga.** Parte sobresaliente del lateral de una ROCA o MONTAÑA. Formación rocosa que se extiende a lo largo de una COSTA y contigua a la misma.
- 2708 lee. **sotavento, socaire.** Lado hacia donde sopla el VIENTO; lado protegido del VIENTO.
- 2709 lee shore. **costa de sotavento.** COSTA que se encuentra a sotavento de un buque. Ver WEATHER SHORE.
- 2710 lee tide. **marea de sotavento.** Ver TIDE: LEEWARD.
- 2711 leeward (adj. and adv.). **a sotavento, al socaire.** En la dirección hacia donde sopla el VIENTO. Opuesto A BARLOVENTO.
- 2712 leeward tidal current. **corriente de marea de sotavento.** Ver TIDE: LEEWARD.
- 2713 leeward tide. **marea de sotavento.** Ver TIDE: LEEWARD.
- 2714 leeway. **abatimiento.** Movimiento a sotavento de un buque debido al VIENTO. Puede expresarse como distancia, VELOCIDAD o diferencia angular entre rumbo verdadero y el rumbo efectivo seguido con relación al agua. ÁNGULO DE DERIVA. También llamado "drift".
- 2715 leeway angle. **ángulo de abatimiento.** El ángulo entre la orientación verdadera y la derrota del buque causada por la acción del viento.
- 2716 left bank. **margen izquierda, veril a la izquierda.** Banda situada a la izquierda de un río, en una navegación aguas abajo o hacia la desembocadura.
- 2717 left-right indicator. **indicador de derrota.** Un instrumento que indica la distancia ortogonal (izquierda - derecha) de una posición con respecto a una derrota (trayectoria) predefinida.
- 2718 leg. **bordada, tramo, trayecto.** Parte de la DERROTA de un buque consistente en una única línea de RUMBO.
- 2719 legend. **leyenda.** Descripción, explicación, tabla de SÍMBOLOS y cualquier otra información impresa sobre un MAPA o CARTA destinada a brindar una mayor comprensión e interpretación de dicho mapa o carta. El TÍTULO de un MAPA o CARTA se consideraba, en un principio, parte de la leyenda pero esta costumbre ha caído en desuso.
- 2720 length correction (tape). **corrección por longitud de cinta.** Ver TAPE: LENGHT CORRECTION.
- 2721 lens. **lente.** Combinación de superficies planas, cóncavas o convexas de cristal o materiales transparentes adaptadas para cambiar la dirección de los RAYOS LUMINOSOS con el fin de agrandar o reducir el tamaño aparente de los objetos. Ver ACHROMATIC LENS, APOCHROMATIC LENS, ANALLACTIC LENS, OBJECTIVE LENS, EYE-PIECE, LENS ELEMENT, LENS SYSTEM, MAGNIFYING GLASS.
- 2722 lens axis. **eje de una lente.** Ver AXIS OF LENS.
- 2723 lens distortion. **distorsión de lente.** Ver DISTORTION.
- 2724 lens element. **lente, lente elemental.** Una LENTE de un SISTEMA ÓPTICO complejo.
- 2725 lens system. **sistema óptico.** Combinación de dos o más LENTES ubicadas en serie sobre el mismo EJE PRINCIPAL.
- 2726 levee. **embancamiento, embarcadero.** Construcción para prevenir el desbordamiento de un RÍO.
- 2727 level. **nivel, llano.** Plano o línea horizontal. El plano tomado como referencia para la medición de las ALTURAS. Ver SEA LEVEL, MEAN SEA LEVEL, HALF TIDE LEVEL, STILLWATER LEVEL. Extensión de tierra llana; extensión de terreno aproximadamente horizontal y libre de desigualdades apreciables en el relieve. En LEVANTAMIENTO y NIVELACIÓN, NIVEL DE BURBUJA O INSTRUMENTO DE NIVELACIÓN.

- 2728 level (v.t.). **nivelar**. Volver plano y, generalmente, horizontal un terreno accidentado; poner a nivel, es decir, sobre el mismo plano horizontal, mediante un nivel. Medir con la ayuda de un NIVEL; efectuar una operación de NIVELACIÓN.
- 2729 level: bull's eye. **nivel esférico**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 2730 level: circular. **nivel esférico**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 2731 level: dumpy. **nivel de anteojo fijo**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: DUMPY LEVEL.
- 2732 level: plate. **nivel de calaje, nivel principal, nivel del limbo horizontal, nivel de alidada**. NIVEL DE BURBUJA fijo a un CIRCULO HORIZONTAL de un instrumento de observación que sirve para nivelar dicho círculo e, indirectamente, hacer que el EJE VERTICAL sea verdaderamente vertical.
- 2733 level: self aligning. **nivel automático, nivel de horizontalización automático**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: SELF ALIGNING LEVEL.
- 2734 level: spirit. **nivel de burbuja**. Pequeño recipiente de cristal totalmente cerrado (tubo) cuya superficie interna superior es curva y que se encuentra prácticamente repleto de un líquido de baja viscosidad (alcohol o éter) dejando suficiente espacio libre para la formación de una burbuja de aire o de gas que permanecerá siempre en la parte superior del mismo. Existen dos tipos de niveles de burbuja utilizados en las operaciones de LEVANTAMIENTO: uno presenta la superficie curva en forma esférica y produce una burbuja de contorno circular y se denomina propiamente nivel esférico ("circular lev", "universal level" o "bull's eye level"); el otro tipo, mucho más utilizado a nivel general, presenta un recipiente en forma de tubo toroidal. Este es el tipo al que generalmente nos referimos cuando se utiliza el término "nivel de burbuja". También se denomina "spirit bubble" o "sensitive bubble".
- 2735 level: striding. **nivel colgante, nivel de caballete, nivel caballero**. NIVEL DE BURBUJA que puede ser colocado sobre el EJE HORIZONTAL de un instrumento de observación geodésica o astronómica y paralelo a dicho eje, y sustentado de manera que puede ser utilizado para medir la INCLINACIÓN del EJE HORIZONTAL con respecto al plano del HORIZONTE. Generalmente, su montura tiene soportes en forma de "y" invertidas que descansan directamente sobre los pivotes con que gira el TELESCOPIO del instrumento.
- 2736 level: tilting. **nivel de anteojo**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: TILTING LEVEL.
- 2737 level: universal. **nivel universal, nivel esférico, nivel circular**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 2738 level: Y. **nivel caballero, nivel de caballete, nivel de espía**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: Y LEVEL.
- 2739 level axis. **eje de nivel**. Ver AXIS OF SPIRIT LEVEL.
- 2740 level ice. **hielo plano**. HIELO MARINO con una superficie plana que jamás se ha dispuesto en montículos.
- 2741 levelling (or leveling). **nivelación**. Operación consistente en determinar las diferencias de ALTURAS entre puntos de la superficie de la TIERRA; conjunto de operaciones consistentes en determinar las ALTURAS de diversos puntos con relación a una SUPERFICIE DE NIVEL real o teórica elegida como REFERENCIA o DATUM. También llamado "differential levelling".
- 2742 levelling: barometric. **nivelación barométrica**. Método de determinación de diferencias de ALTURA a partir de diferencias de PRESIÓN ATMOSFÉRICA observadas con el BARÓMETRO.
- 2743 levelling: direct. **nivelación directa, nivelación geométrica**. La determinación de diferencias de ALTURA mediante el uso de líneas horizontales cortas dispuestas en series continuas. Las distancias verticales desde dichas líneas hasta las marcas adyacentes sobre el terreno son determinadas por OBSERVACIONES DIRECTAS realizadas sobre reglas graduadas por INSTRUMENTOS DE NIVELACIÓN equipados con NIVEL DE BURBUJA.
- 2744 levelling: geodetic. **nivelación geodésica de precisión**. NIVELACIÓN GEOMÉTRICA de gran PRECISIÓN, generalmente desarrollada en grandes áreas. Proporciona una RED DE NIVELACIÓN precisa como base para el CONTROL VERTICAL de todas las operaciones geodésicas y cartográficas.

- 2745 levelling: indirect. **nivelación indirecta, nivelación trigonométrica.** Determinación de diferencias de ALTURA a partir de
a) ángulos verticales y distancias horizontales, como en el caso de la NIVELACIÓN TRIGONOMÉTRICA;
b) ALTURAS comparativas derivadas de valores de PRESIÓN ATMOSFÉRICA determinados con un BARÓMETRO, como en el caso de la NIVELACIÓN BAROMÉTRICA y
c) ALTURAS derivadas de valores del punto de ebullición del agua determinadas con un HIPSÓMETRO, como en el caso de la NIVELACIÓN HIPSOMÉTRICA.
- 2746 levelling: reciprocal. **nivelación recíproca.** NIVELACIÓN TRIGONOMÉTRICA en la que los ángulos en el plano vertical (distancias cenitales) que sirven para la determinación de la diferencia de altura entre dos puntos han sido recíprocamente medidos en ambos puntos con vistas a eliminar ERRORES.
- 2747 levelling: spirit. **nivelación geométrica.** Determinación de las ALTURAS de puntos con respecto a otros o con respecto a una REFERENCIA en común utilizando una regla de nivelación y un instrumento que utiliza un NIVEL DE BURBUJA para establecer una LÍNEA DE MIRA horizontal.
- 2748 levelling: thermometric. **nivelación hipsométrica.** Determinación de ALTURAS por encima del NIVEL DEL MAR a partir de valores observados del punto de ebullición del agua. Ver HYPSONETER.
- 2749 levelling: trigonometric. **nivelación trigonométrica (Arg.), nivelación geodésica (Esp.).** Determinación de las diferencias de ALTURAS por medio de ángulos verticales y distancias observadas.
- 2750 levelling: water. **nivelación hidrostática, nivelación a la superficie del agua.** Método de NIVELACIÓN que consiste en determinar las diferencias de altitudes entre diversos puntos midiendo sus ALTURAS por encima de un plano de agua en reposo, como en el caso de la superficie de un LAGO. Las elevaciones relativas de los objetos a lo largo de sus costas se obtienen tomando las diferencias de sus alturas con relación a la superficie del agua.
- 2751 levelling instrument. **nivel.** Instrumento destinado a la medición precisa de diferencias de alturas por el proceso de NIVELACIÓN. Sus partes esenciales lo constituyen un TELESCOPIO y un NIVEL DE BURBUJA.
- 2752 levelling instrument: dumpy level. **nivel de anteojo fijo.** NIVEL que tiene su TELESCOPIO permanentemente fijo a la base ya sea en forma rígida o por medio de un gozne accionado por un TORNILLO MICROMÉTRICO.
- 2753 levelling instrument: self-aligning level. **nivel automático, nivel de horizontalización automático.** NIVEL en el que un prisma accionado por un dispositivo de PÉNDULO muy sensible asegura la horizontalidad de la LÍNEA DE MIRA aún cuando el eje del TELESCOPIO forme un ángulo de varios MINUTOS con la HORIZONTAL.
- 2754 levelling instrument: tilting level. **nivel de anteojo.** NIVEL en que la regulación final de la horizontalidad de la LÍNEA DE MIRA se obtiene por pequeñas rotaciones controladas del TELESCOPIO alrededor de un EJE HORIZONTAL.
- 2755 levelling instrument: Y level. **nivel de anteojo reversible.** NIVEL que tiene el TELESCOPIO con el NIVEL DE BURBUJA adosado que descansa sobre un soporte en forma de Y. El TELESCOPIO puede girar sobre este soporte alrededor de su eje longitudinal y puede ser elevado e invertido de extremo a extremo.
- 2756 levelling plate. **zapo de nivelación, soporte de nivelación, apoyo de nivelación.** Placa destinada a soportar la regla de nivelación como una ayuda para la exactitud de la NIVELACIÓN.
- 2757 levelling rod. **regla de nivelación, mira de nivelación.** Una barra o regla recta, concebida para medir la distancia vertical entre un punto del terreno y la LÍNEA DE COLIMACIÓN del INSTRUMENTO DE NIVELACIÓN el cual ha sido ajustado a una posición horizontal. También llamada "levelling staff".
- 2758 levelling screw. **tornillo de nivelación, tornillo calante.** Uno de los tres tornillos de los instrumentos geodésicos y astronómicos utilizado para nivelar dichos instrumentos. También llamado "foot screw".
- 2759 levelling staff. **jalón de mira, mira, mira parlante, regla de nivelación, estadia.** Ver LEVELLING ROD.
- 2760 level net. **red de nivelación.** Líneas de NIVELACIÓN GEOMÉTRICA conectadas entre sí para constituir un sistema de bucles y circuitos que se extiende sobre un área. También se denomina "survey net".

- 2761 level surface. **superficie de nivel.** Superficie que en cada uno de sus puntos es perpendicular a la DIRECCIÓN DE LA GRAVEDAD. Una superficie de nivel es una SUPERFICIE EQUIPOTENCIAL. El GEOIDE o, en general, cualquier superficie paralela al mismo es una superficie de nivel. Si no se tienen en cuenta las variaciones de ALTURA ocasionadas por las MAREAS, los VIENTOS, etc., la superficie del MAR es una superficie de nivel. Una superficie de nivel no es una superficie plana aunque es, a veces, considerada como tal en las operaciones de LEVANTAMIENTO de una región de extensión limitada.
- 2762 librations of moon. **libraciones de la luna.** Movimientos de la LUNA debido a los cuales ciertos márgenes del LIMBO DE LA LUNA se pierden ocasionalmente de vista, mientras un margen correspondiente de la otra cara se hace visible. Las libraciones permiten que el 59% de la superficie de la LUNA sea visible en un momento u otro.
- 2763 lidar. **lidar, telémetro de luz.** Instrumento que mide la distancia a objetos reflectantes por la emisión de pulsos de luz, midiendo el tiempo entre la emisión y recepción de los pulsos reflejados. El intervalo de tiempo medido es convertido a distancia.
- 2764 life buoy. **boya de salvamento, salvavidas.** Ver BUOY: LIFE.
- 2765 life saving station. **estación de salvamento.** Lugar donde se mantiene el equipo necesario para operaciones de salvamento en el MAR. También se denomina "coastguard station".
- 2766 light. **luz.** AYUDA A LA NAVEGACIÓN luminosa. Para las abreviaturas de las características luminosas internacionalmente convenidas, ver la Carta de Especificaciones Internacionales.
- 2767 light: aerial obstruction. **luz de protección aérea.** Luz que señala un obstáculo que constituye un peligro para la NAVEGACIÓN AÉREA.
- 2768 light: aeromarine. **luz aeromarítima.** LUZ del tipo marítimo en la que una parte del HAZ ha sido desviada de manera que sus rayos tengan un ángulo de inclinación de 10E a 15E por encima del HORIZONTE y que la LUZ pueda ser utilizada para la navegación aérea.
- 2769 light: aeronautical ground. **luz aeronáutica terrestre.** LUZ especialmente prevista como AYUDA A LA NAVEGACIÓN diferente a la LUZ exhibida a bordo de una aeronave.
- 2770 light: alternating. **luz alternativa, luz alternante (Arg.)** Señal luminosa que muestra, en una dirección dada, dos o más colores en una secuencia regular repetida con una periodicidad también regular.
- 2771 light(s): boundary. **luz de límite.** LUZ que señala el límite de una PISTA DE ATERRIZAJE.
- 2772 light: catoptric. **luz catóptrica.** LUZ concentrada en un HAZ de rayos paralelos por medio de uno o más REFLECTORES (en contraposición a la LUZ DIOPTRICA).
- 2773 light: composite group-flashing. **luz de grupos de destellos.** Una luz de destellos en la cual una secuencia de grupos de uno o más destellos, cuyos número se especifica, se repiten y los grupos comprenden diferente número de destellos.
- 2774 light: composite group-occluding. **luz de grupos de ocultación.** Luz de ocultación en la cual una secuencia de grupos de uno o más eclipses, cuyo número se especifica, se repite y los grupos comprenden diferentes números de eclipses.
- 2775 light: continuous ultra quick. **luz centellante continua ultrarrápida.** Luz que muestra 160 o más (comúnmente 240 a 300) destellos por minuto.
- 2776 light: continuous very quick. **luz centelleante continua muy rápida.** Luz que muestra de 80 a 159 (comúnmente 100 o 120) destellos por minuto.
- 2777 light: dioptric. **luz dióptrica.** LUZ concentrada en un HAZ paralelo por medio de LENTES de refracción y prismas (en contraposición a la LUZ CATOPTRICA).
- 2778 light: direction (or directional). **luz direccional.** LUZ que ilumina un sector muy estrecho y que está destinada a señalar una DIRECCIÓN a seguirse.
- 2779 light: equal-interval. **luz isofásica, luz isofase.** LUZ con todas las fases de luz y oscuridad iguales. El término ha sido sustituido por "isophase light" en muchos países.

- 2780 light: fixed. **luz fija**. Señal luminosa que aparece continua, en una dirección dada, con intensidad luminosa y color constantes.
- 2781 light: fixed and flashing. **luz fija variada por destellos**. Luz intermitente en la cual se combina una luz fija con una luz de destello de mayor intensidad luminosa.
- 2782 light: fixed and group-flashing. **luz fija con grupos de destellos**. LUZ FIJA alterada en intervalos regulares por un GRUPO de dos o más destellos de gran brillantez. Este CARÁCTER está siendo gradualmente suprimido.
- 2783 light: flashing. **luz de destellos**. LUZ intermitente en la cual la duración total de la luz en un período es claramente más corta que la duración total de la oscuridad, y los destellos son todos de igual duración.
- 2784 light: front. **luz anterior**. Ver LIGHT(S): RANGE.
- 2785 light: group-flashing. **luz de grupos de destellos**. LUZ de destellos en la cual un grupo de dos o más destellos, que se especifican en número, se repite regularmente.
- 2786 light: group-occulting. **luz de grupos de ocultación**. LUZ de ocultación en la que un grupo de dos o más eclipses, cuyo número se especifica, se repite regularmente.
- 2787 light: group quick. **luz de grupos de destellos**. Luz en la cual los destellos se combinan en grupos incluyendo el mismo número de destellos rápidos (ritmo de repetición: 50 - 79 por minuto) y en los cuales los grupos se repiten a intervalos regulares.
- 2788 light: group very quick. **luz de grupos de destellos muy rápidos**. Luz en la cual destellos muy rápidos se combinan en grupos incluyendo el mismo número de ellos (ritmo de repetición: 80 - 159 por minuto) y en los cuales los grupos se repiten en intervalos regulares.
- 2789 light: intermittent. **luz intermitente, luz rítmica**. Ver LIGHT: RHYTHMIC.
- 2790 light: interrupted quick-flashing. **luz de grupos centelleante interrumpida**. LUZ rápida en la cual la secuencia de destellos es interrumpida por ECLIPSES regularmente repetidos de duración constante y larga.
- 2791 light: interrupted ultra quick. **luz centelleante ultrarrápida interrumpida**. Luz en la cual destellos ultrarrápidos (160 o más por minutos) son interrumpidos en intervalos regulares por eclipses de larga duración.
- 2792 light: interrupted very quick. **luz centelleante muy rápida interrumpida**. Luz en la cual los cambios muy rápidos de luz y oscuridad son interrumpidos a intervalos regulares por eclipses de larga duración.
- 2793 light: isophase. **isofase (Esp.), luz isofásica (Arg.)**. Ver LIGHT: EQUAL INTERVAL.
- 2794 light(s): leading. **luz (luces) de enfilación**. Dos o más LUCES asociadas de manera que forman una ENFILACIÓN a seguir.
- 2795 light: linear. **fenda luminosa, luz lineal**. SEÑAL luminosa perceptible en una dimensión, en contraste con LUZ PUNTUAL.
- 2796 light: long-flashing. **luz de destellos largos**. LUZ DE DESTELLOS en la cual un destello simple de no menos de dos SEGUNDOS de duración se repite regularmente.
- 2797 light: marine. **luz marítima**. LUZ destinada esencialmente a la NAVEGACIÓN MARÍTIMA.
- 2798 light: Morse code. **luz de señales morse**. LUZ intermitente en la cual la aparición de dos luces de duración netamente diferentes son agrupadas para presentar un carácter o caracteres en código Morse.
- 2799 light: obstruction. **luz de obstrucción**. LUZ que indica la presencia de una OBSTRUCCIÓN.
- 2800 light: occasional. **luz ocasional**. LUZ que no se exhibe regularmente.
- 2801 light: occulting. **luz de ocultaciones**. LUZ intermitente en la cual el total de la duración de la luz en un PERÍODO es claramente mayor que el total de la duración del obscurecimiento, y todos los eclipses son de igual duración.
- 2802 light: point. **luz puntual**. SEÑAL luminosa de apariencia puntual, en contraposición, con FENDA LUMINOSA.

- 2803 light: quick-flashing. **luz centelleante (Esp.), luz de destellos rápidos (Arg.)**. LUZ que exhibe sin interrupción alternancias regulares muy rápidas de luz y oscuridad.
- 2804 light(s): range. **luz (luces) de enfilación, alcance luminoso**. Dos o más LUCES en la misma DIRECCIÓN horizontal, especialmente las LUCES colocadas como AYUDAS A LA NAVEGACIÓN para señalar cualquier línea de importancia a los buques, como en el caso de un CANAL. La más cercana al observador es la luz anterior ("front light") y la más lejana al observador es la luz posterior ("rear light"). Ver LIGHT(S): LEADING.
- 2805 light: rear. **luz posterior**. Ver LIGHT(S): RANGE.
- 2806 light: revolving. **luz giratoria**. Ver LIGHT: ROTATING.
- 2807 light: rhythmic. **luz intermitente, rítmica**. Señal LUMINOSA que se ve intermitente, en una dirección dada, con una periodicidad regular. También llamada "intermittent light".
- 2808 light: rotating (or revolving). **luz giratoria**. LUZ que presenta uno o más HACES que giran.
- 2809 light(s): runway. **luz (luces) de pista**. LUCES que señalan una PISTA DE ATERRIZAJE.
- 2810 light: sector (or sectored). **luz de sectores, luz sectorizada**. LUZ que presenta distintos aspectos (en especial, diferentes colores) en diversas partes del HORIZONTE de interés para la NAVEGACIÓN marítima.
- 2811 light: short-flashing. **luz de destellos cortos**. LUZ DE DESTELLOS con destellos individuales de menos de dos segundos de duración.
- 2812 light(s): tidal. **luz de marea, semáforo**. LUCES exhibidas en la ENTRADA de un PUERTO para indicar el estado de la MAREA y la CORRIENTE DE MAREA dentro del PUERTO.
- 2813 light: undulating. **luz fija con destellos**. LUZ de luminosidad continua que crece y decrece alternativamente en brillantez, en una secuencia cíclica.
- 2814 light: unwatched. **luz sin vigilancia**. LUZ de navegación, generalmente de operación automática, sin personal permanente de guardia.
- 2815 light(s): vertical. **luces verticales**. Dos o más luces dispuestas en forma vertical con el fin de ofrecer una característica (CHARACTER) o apariencia diferente.
- 2816 light (or lighted) beacon. **baliza luminosa**. Ver BEACON: LIGHT (OR LIGHTED).
- 2817 light beam. **haz luminoso**. Grupo de HACES PEQUEÑOS de luz, como en el caso de los que se originan de diversos puntos de una superficie iluminada. Un HAZ de RAYOS LUMINOSOS paralelos es un caso especial en el que cada PEQUEÑO HAZ presenta un corte transversal tan pequeño que puede ser considerado un RAYO.
- 2818 light (or lighted) buoy. **boya luminosa**. Ver BUOY: LIGHT (OR LIGHTED)
- 2819 light characteristics. **características de una luz**. Ver CHARACTERISTICS OF LIGHT.
- 2820 lighted sound buoy. **boya sonora luminosa**. Ver BUOY: LIGHTED SOUND.
- 2821 light float. **luz flotante**. Estructura tipo embarcación usada en lugar de una boya luminosa en aguas donde se producen fuertes corrientes, o donde se necesitan alturas mayores que las que puede dar una boya luminosa.
- 2822 lighthouse. **faro**. Estructura destacada sobre una COSTA o alejada de la misma que presenta una LUZ principal destinada a servir de AYUDA A LA NAVEGACIÓN.
- 2823 light list. **libro de faros, lista de faros y señales marítimas**. Ver LIST OF LIGHTS.
- 2824 lightning. **relámpago**. Manifestación luminosa que acompaña a una repentina descarga eléctrica y que surge de una NUBE o se produce en su interior o, con menor frecuencia, puede surgir de estructuras altas sobre la TIERRA o de MONTAÑAS.
- 2825 light pencil. **pequeño haz luminoso**. Conjunto de RAYOS LUMINOSOS que se originan de un punto o que se dirigen hacia el mismo.

- 2826 light ray. **rayo luminoso**. Concepto geométrico de un elemento simple de luz que se propaga en línea recta y de sección infinitesimal, usado para describir analíticamente el paso de la luz a través de un SISTEMA ÓPTICO.
- 2827 light sector. **sector luminoso, sector de visibilidad**. Sector en el cual la luz de navegación es visible. Ver ARC OF VISIBILITY.
- 2828 lightship. **buque-faro, pontón-faro**. Buque señalizado con marcas distintivas, anclado o amarrado en un punto bien determinado, que sirve de AYUDA A LA NAVEGACIÓN. De noche exhibe una o varias LUCES características y, por lo general, está equipado con otros dispositivos como la SEÑAL DE NIEBLA, la SEÑAL ACÚSTICA SUBMARINA y el RADIOFARO para asistir en la NAVEGACIÓN. También llamado "light vessel".
- 2829 light vessel. **buque-faro, pontón-faro**. Ver LIGHTSHIP.
- 2830 light-year. **año luz**. Unidad de longitud equivalente a la distancia que recorre la luz en un AÑO. Esta unidad se utiliza para la medición de distancias estelares.
- 2831 Lighter Aboard Ship (LASH). **barcaza, lanchón de abordaje, embarque, gabarra**. Sistema de transporte de carga que utiliza buques y barcasas especialmente contruados. Las cargas son estibadas en barcasas LASH y remolcadas a un buque LASH donde son embarcadas. En su punto de destino las barcasas son desembarcadas y remolcadas a sus amarraderos de descarga. Para los buques LASH se asignan a veces amarraderos o fondeaderos especiales.
- 2832 limb. **limbo**. Círculo de arco graduado de un instrumento para medir ángulos como en el caso del círculo graduado de un teodolito o el arco graduado de un SEXTANTE. Borde circular externo de un astro. A la mitad de mayor altitud se la llama limbo superior ("upper limb"), y a la de menor altitud, limbo inferior ("lower limb").
- 2833 limestone. **piedra caliza, caliza**. Roca compuesta principalmente de carbonato de calcio.
- 2834 limnology. **limnología**. Estudio científico de las características biológicas, químicas, geográficas y físicas del agua de los LAGOS y ESTANQUES.
- 2835 linear light. **fenda luminosa, luz lineal**. Ver LIGHT: LINEAR.
- 2836 linear parallax. **paralaje lineal**. Ver PARALLAX: ABSOLUTE STEREOSCOPIC.
- 2837 linear scale. **escala gráfica**. Ver SCALE: BAR.
- 2838 linear speed. **velocidad lineal**. Ver SPEED: LINEAR.
- 2839 line of apsides. **línea de los apsidés**. Línea que conecta los dos puntos orbitales (llamados ápsides) que se encuentran más próximo y más alejado respectivamente del centro de atracción, como en el caso del PERIGEO y del APOGEO en una ÓRBITA alrededor de la TIERRA y el PERIHELIO y el AFELIO en una ÓRBITA alrededor del SOL.
- 2840 line of collimation. **línea de colimación**. Ver COLLIMATION: LINE OF.
- 2841 line of constant scale. **línea de escala constante**. Cualquier línea sobre una FOTOGRAFÍA que es paralela al HORIZONTE VERDADERO o el PARALELO ISOMÉTRICO.
- 2842 line of delimitation. **línea de delimitación, límite**. Línea dibujada sobre un mapa o carta que expresa la separación de jurisdicciones marítimas de cualquier tipo.
- 2843 line of equidistance. **línea de equidistancia**. Ver MEDIAN LINE.
- 2844 line of flow. **línea de flujo**. Línea que indica la DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE a una HORA determinada. También se denomina "streamline".
- 2845 line of force. **línea de fuerza**. Línea que indica la dirección en la que actúa la fuerza, como en el caso de un CAMPO MAGNÉTICO. Ver "MAGNETIC LINES OF FORCE".
- 2846 line of levels. **línea de nivelación**. Serie continua de diferencias de ALTURA medidas.

- 2847 line of nodes. **línea de nodos, línea nodal.** Recta que conecta los dos puntos de intersección de la ÓRBITA de un PLANETA, PLANETOIDE o COMETA y la ECLÍPTICA, o línea de intersección de los planos de las ÓRBITAS de un SATÉLITE y su primario. Ver NODE.
- 2848 line of position. **línea de posición.** Una línea indicadora una serie de posiciones de un vehículo. Ver CELESTIAL LINE OF POSITION, CIRCLE OF POSITION, COURSE LINE, ELECTRONIC LINE OF POSITION, FIX, HYPERBOLIC LINE OF POSITION, LATITUDE LINE, LEADING LINE, LONGITUDE LINE, RETIRED LINE OF POSITION, SONIC LINE POSITION, SPEED LINE, SUMMER LINE, SURFACE OF POSITION, SPEED LINE, SUMMER LINE, SURFACE OF POSITION, VISUAL LINE OF POSITION.
- 2849 line of sight. **línea de vista, línea de mira, visual.** Línea recta entre dos puntos. Esta línea se encuentra en la dirección del CIRCULO MÁXIMO pero no sigue la curvatura de la TIERRA. Ver COLLIMATION: LINE OF.
- 2850 line of sounding. **línea de sondeos, línea de sondas.** En un LEVANTAMIENTO, serie de SONDAJES a lo largo de una línea previamente determinada y a intervalos regulares. También llamada "sounding line". Ver CHECK LINES OF SOUNDING, CROSS LINES OF SOUNDING, CROSS-SECTION LINES OF SOUNDING, INTER LINE, SPLIT LINE OF SOUNDING, STARRED LINES OF SOUNDING, TRACK LINE OF SOUNDING, SYSTEMS OF SOUNDING LINES.
- 2851 line spacing. **espaciamento entre líneas, intervalo entre líneas.** Distancia entre líneas de sondeo. Espaciamento que usualmente depende del tipo de levantamiento, del instrumental utilizado y de la exactitud requerida.
- 2852 line squall. **línea de borrasca, línea de turbonada, línea de chubasco.** Borrascas que ocurren a lo largo de las LÍNEAS DE BORRASCAS.
- 2853 lipper. **mar rizada.** Ligera agitación de la superficie del agua.
- 2854 liquid compass. **compás líquido, aguja de líquido.** Ver COMPASS: LIQUID.
- 2855 list. **escora, inclinación.** INCLINACIÓN hacia un lado, como en el caso de un buque, hasta que ha encontrado el EQUILIBRIO en una posición inclinada. En inglés, "listing" indica una posición de equilibrio estático, para distinguirlo del término "heeling", que denota un equilibrio dinámico. Ver HEEL.
- 2856 list of lights. **libro de faros, lista de faros y señales marítimas.** Publicación que enumera las LUCES de navegación con sus posiciones, sus INTENSIDADES LUMINOSAS EN CANDELAS, sus CARACTERÍSTICAS etc. con el fin de ayudar a la identificación de las mismas y que brinda información sobre detalles de cualquier SEÑAL DE NIEBLA asociada a dichas luces. Una lista de faros puede contener otra información que resulte de utilidad para el navegante. También llamado "light list".
- 2857 list of radio signals. **libro de radioseñales, lista de radioayudas.** Publicación que enumera y combina detalles de estaciones radiocosteras de estaciones portuarias de radio, ESTACIONES RADIOGONIOMÉTRICAS, RADIOFAROS, etc. como así también toda información de servicios de radio que resulte de utilidad para el navegante.
- 2858 lithification. **litificación, petrificación.** Proceso de endurecimiento, cementación, petrificación, solidificación y cristalización los cuales convierten al MAGMA y a los SEDIMENTOS depositados más recientemente en ROCAS.
- 2859 lithographic image. **imagen litográfica.** Una imagen con recepción de tinta sobre una prensa cartográfica por transferencia fotográfica o manual. El diseño o dibujo se efectúa sobre una placa de piedra o metal.
- 2860 lithographic transfer. **transferencia litográfica, prueba litográfica.** PRUEBA tipográfica o de diseño por transferencia de tinta de la IMAGEN LITOGRAFICA al papel. Esas PRUEBAS se usan para pasar una IMAGEN a la PLANCHA o piedra.
- 2861 lithography. **litografía.** Arte o proceso que consiste en reproducir por impresión dibujos o caracteres desde una piedra plana o PLACA de metal. El método se basa en la repulsión existente entre el agua y la grasa. El material litográfico original fue la PIEDRA CALIZA bávara, pero ahora son usados el zinc y el aluminio.
- 2862 lithology. **litología.** Estudio científico de las ROCAS. Literalmente, ciencia de las PIEDRAS.
- 2863 lithosphere. **litosfera.** Parte rocosa y sólida de la TIERRA.
- 2864 litre (or liter). **litro.** Unidad básica de capacidad en el SISTEMA MÉTRICO equivalente a un decímetro cúbico.

- 2865 littoral (adj.). **litoral**. De o relativo a una COSTA.
- 2866 littoral (n.). **litoral**. Región costera. ZONA ENTRE MAREAS.
- 2867 local apparent noon. **mediodía local, mediodía verdadero**. Ver NOON: LOCAL APPARENT.
- 2868 local apparent time. **hora local verdadera, hora verdadera del lugar**. Ver TIME: LOCAL APPARENT.
- 2869 local attraction. **atracción local, anomalía magnética local**. Desviación de la VERTICAL debido a una MONTAÑA u otra irregularidad de la CORTEZA TERRESTRE.
- 2870 local frequency oscillator. **oscilador local de frecuencia**. Oscilador que genera una frecuencia intermedia para mezclar con la frecuencia de la portadora en un receptor superheterodino.
- 2871 local horizon. **horizonte local**. Ver HORIZON: APPARENT.
- 2872 local hour angle. **ángulo horario local o del lugar**. Ver HOUR ANGLE.
- 2873 localizer. **localizador, radiolocalizador**. Aparato de radio que emite SEÑALES que proporciona guía lateral al avión para tomar y seguir la ENFILACIÓN central de la PISTA.
- 2874 local magnetic disturbance. **anomalía magnética local**. ANOMALÍA del CAMPO MAGNÉTICO de la TIERRA que se extiende sobre un área relativamente pequeña debido a influencias magnéticas locales. También se denomina "local attraction" o "magnetic anomaly".
- 2875 local mean time. **hora media local, hora civil local**. Ver TIME: LOCAL MEAN.
- 2876 local meridian. **meridiano local, meridiano del lugar**. Ver MERIDIAN: LOCAL.
- 2877 local sidereal time. **hora sidérea local, tiempo sidéreo local, hora sidérea del lugar**. Ver TIME: LOCAL SIDEREAL.
- 2878 local time. **hora local, tiempo local, tiempo del lugar**. Ver TIME: LOCAL.
- 2879 local transit. **paso por el meridiano del lugar**. Ver TRANSIT: LOCAL.
- 2880 loch. **lago, fiordo**. Término escocés con que se designa un (1) LAGO o (2) un FIORDO.
- 2881 lock. **esclusa**. Dique en una VÍA NAVEGABLE que permite a un barco pasar de un nivel a otro.
- 2882 lock gate(s). **compuerta**. Par de puertas pesadas suspendidas sobre bisagras en cada extremo de la ESCLUSA.
- 2883 locking. **sincronismo, enganche**. En RADIONAVEGACIÓN, término que describe la condición de dos TRANSMISORES cuando sus SEÑALES mantienen una relación de fase estable. Se dice entonces que una ESTACIÓN está enlazada o "enganchada" con otra.
- 2884 locus (pl. loci). **lugar, localización posible**. Todas las posiciones posibles de un punto o curva que satisfacen condiciones establecidas.
- 2885 log. **corredera**. Instrumento para medir la VELOCIDAD de un buque o la distancia recorrida por el buque, o ambas.
- 2886 log (v.t.). **navegar por corredera**. Se dice de un buque que se desplaza a una VELOCIDAD específica de acuerdo con las indicaciones dadas por la CORREDERA.
- 2887 log: chip. **corredera de barquilla**. CORREDERA consistente, esencialmente, en un cuadrante de madera pesado, afirmado a una brida de manera que flote en posición vertical y un cabo. La VELOCIDAD se mide lanzando el cuadrante por la borda y contando los NUDOS del cabo largados por unidad de tiempo.
- 2888 log: Dutchman's. **corredera holandesa**. Objeto flotante arrojado por la borda para determinar la VELOCIDAD de un buque controlando el tiempo que tarda dicho objeto en recorrer la distancia conocida que separa dos señales sobre el casco del buque.

- 2889 log: electric. **perfilaje eléctrico**. Registro gráfico de las diversas propiedades eléctricas de un SEDIMENTO o ROCA a través del cual se ha perforado un pozo.
- 2890 log: electric submerged. **corredera eléctrica sumergida**. CORREDERA operada eléctricamente e instalada en el interior del casco del buque con un tubo que se extiende a través del casco en el agua.
- 2891 log: electromagnetic. **corredera electromagnética**. CORREDERA consistente en un IMÁN de pulsaciones montado sobre una sonda que apunta hacia abajo y con dos contactos a cada lado de la sonda. El movimiento del agua a través del CAMPO MAGNÉTICO se detecta mediante los contactos y la onda del voltaje inducido de esta manera puede convertirse en una medida de la VELOCIDAD de la embarcación.
- 2892 log: ground. **corredera de fondo**. Dispositivo para determinar el RUMBO y la VELOCIDAD base sobre el FONDO SUBMARINO en AGUAS SOMERAS y que está compuesto por un ESCANDALLO afirmado a un cabo. El ESCANDALLO es arrojado por la borda y queda en reposo en el FONDO. La dirección del RUMBO seguido es indicada por la dirección que toma el cabo y la VELOCIDAD por la longitud de cabo largada en la unidad de tiempo.
- 2893 log: patent. **corredera de patente, corredera mecánica**. Antiguo nombre para una CORREDERA remolcada. Cualquier corredera mecánica particularmente la corredera mecánica a hélice.
- 2894 log: taffrail. **corredera mecánica, corredera de hélice**. CORREDERA compuesta de una hélice remolcada fija a la extremidad del cordel trenzado de la corredera afirmada sobre un cuenta vueltas asegurado a la barandilla del CORONAMIENTO. También llamada "PATENT LOG".
- 2895 logarithmic scale. **escala logarítmica**. Ver SCALE: LOGARITHMIC.
- 2896 log book. **diario de navegación (Arg.), cuaderno de bitácora (Esp.)**. Libro en el que se anotan los sucesos relacionados con el buque. También se escribe en una sola palabra ("logbook").
- 2897 log boom. **barrera flotante**. Sucesión de gruesos troncos ligados o encadenados entre sí y anclados o fondeados para encerrar y contener troncos flotantes. Ver también BOOM.
- 2898 log chip. **barquilla de la corredera**. Cuadrante de madera que forma parte de una CORREDERA DE BARQUILLA. También llamado "log ship".
- 2899 log factor. **factor de la corredera**. Relación de la distancia efectivamente recorrida por un buque con la medida por la CORREDERA.
- 2900 log factor scale. **factor de escala de la corredera**. Ver SCALE: LOG FACTOR.
- 2901 logging. **registro, registro de corredera**. 1.- Estimar la velocidad del buque con una corredera.
2.- Registrar sucesos.
- 2902 log line. **beta de la corredera, cordel de la corredera, cabo de la corredera**. Cabo graduado utilizado para medir la VELOCIDAD de un buque a través del agua o para medir la VELOCIDAD de una CORRIENTE desde un buque anclado. Cabo amarrado a una CORREDERA. Ver CURRENT POLE.
- 2903 log ship. **barquilla de la corredera**. Ver LOG CHIP. También escrito en una sola palabra ("logship").
- 2904 long baseline acoustic system. **sistema acústico de línea de base larga**. Sistema submarino de posicionamiento, el cual consiste en un despliegue de tranceptores ubicados en el lecho oceánico, con líneas de base de varios kilómetros.
- 2905 longitude. **longitud**. Ángulo, sobre un círculo máximo fundamental, desde un punto de referencia adoptado. Una de las coordenadas usadas para describir una posición, la otra es latitud (LATITUDE).
- 2906 longitude: astronomical. **longitud astronómica, longitud natural**. Ángulo entre el plano del MERIDIANO CELESTE y el plano de un MERIDIANO INICIAL elegido arbitrariamente. La longitud astronómica es la LONGITUD que resulta directamente de OBSERVACIONES de ASTROS no corregida por la DESVIACIÓN DE LA VERTICAL.

- 2907 longitud: celestial. **longitud celeste**. DISTANCIA ANGULAR al este del EQUINOCCIO DE PRIMAVERA, a lo largo de la ECLÍPTICA; arco de la ECLÍPTICA o ángulo en el polo eclíptico entre el CIRCULO DE LATITUD del EQUINOCCIO DE PRIMAVERA y el CIRCULO DE LATITUD de un punto de la ESFERA CELESTE medido hacia el este, a partir del CIRCULO MÁXIMO DE LATITUD del EQUINOCCIO DE PRIMAVERA hasta 360E.
- 2908 longitud: geodetic. **longitud geodésica**. Ángulo entre el plano del MERIDIANO GEODESICO y el plano de un MERIDIANO de origen arbitrariamente elegido.
- 2909 longitud: geographic(al). **longitud geográfica**. Término general que se aplica tanto a la LONGITUD ASTRONÓMICA como a la LONGITUD GEODÉSICA.
- 2910 longitud: terrestrial. **longitud geográfica**. Arco interceptado del ECUADOR o ángulo en el POLO entre el MERIDIANO de un punto de la TIERRA y el PRIMER MERIDIANO, medido hacia el este o hacia el oeste, a partir del PRIMER MERIDIANO hasta los 180E y rotulado E o W para indicar la dirección de la medición.
- 2911 longitud factor. **factor de longitud**. Cambio en LONGITUD a lo largo de una LÍNEA DE POSICIÓN ASTRONÓMICA por cada minuto de cambio en LATITUD.
- 2912 longitud line. **línea de longitud**. LÍNEA DE POSICIÓN que se extiende en una dirección general norte - sur.
- 2913 longitud signal. **señal horaria**. Ver SIGNAL: LONGITUDE.
- 2914 longitudinal wave. **onda longitudinal**. Ver WAVE: LONGITUDINAL.
- 2915 long range navigation. **navegación de altura**. Ver NAVIGATION: LONG RANGE.
- 2916 longshore current. **corriente litoral**. Corriente paralela a la costa causada por el exceso de agua llevada a la zona por las olas. Las corrientes litorales alimentan las corrientes de resaca (corrientes normales a la costa).
- 2917 lookout station. **estación de vista o mirador, torre de vigía, semáforo**. Estructura o lugar destacado sobre la COSTA en el cual se encuentra el personal encargado de vigilar los sucesos que se producen en el mar o a lo largo de la COSTA.
- 2918 lookout tower. **mirador, atalaya, torre vigía, semáforo**. Torre que presenta en su cima instalaciones que permiten a los guardias ejercer una vigilancia más o menos permanente sobre una región contigua. Se distingue de la TORRE DE OBSERVACIÓN en el sentido de que ésta no mantiene vigilancia alguna.
- 2919 loom. **resplandor**. Brillo de una luz que se encuentra debajo del horizonte causado por la reflexión de partículas sólidas en suspensión en el aire. Primera aparición borrosa de la tierra en el mar.
- 2920 looming. **espejismo en altura, refracción, reverberación**. Ilusión óptica debida a condiciones anormales de REFRACTIÓN ATMOSFÉRICA y que tiene por efecto volver, a veces, visibles a objetos situados por debajo del HORIZONTE. El fenómeno opuesto se denomina ESPEJISMO EN DEPRESIÓN. Aparición vaga de un objeto durante un período de baja visibilidad.
- 2921 loop. **vientre, antinodo, valle, onda estacionaria**. En OCEANOGRAFÍA, parte de una ONDA ESTACIONARIA en la que el movimiento vertical es máximo y las VELOCIDADES horizontales son mínimas. Los vientres (a veces denominados antinodos) están relacionados con la acción de ONDAS ESTACIONARIAS y SEICHE que resultan de la reflexión resonante de la ola en un PUERTO o BAHÍA.
- 2922 loop antenna. **antena de cuadro**. ANTENA DIRECCIONAL compuesta esencialmente de una o muchas espiras de hilo conductor.
- 2923 'lost' station. **vértice no recuperable, vértice perdido**. Ver STATION UNRECOVERABLE..
- 2924 lough. **lago, fiordo**. Equivalente irlandés del término escocés LOCH.
- 2925 louver shutter. **obturador de persiana**. Ver SHUTTER: LOUVER.
- 2926 love wave (or Q-wave). **onda de Love, onda Q**. Ver WAVE: LOVE (Or Q WAVE).
- 2927 low. **depresión, baja, ciclón**. Ver DEPRESSION.

- 2928 lower branch. **meridiano inferior**. La mitad de un MERIDIANO o MERIDIANO CELESTE de POLO a POLO que contiene la ANTIPODA o el NADIR de un punto de observación.
- 2929 lower culmination. **culminación inferior** Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 2930 lower high water (L.H.W.). **pleamar inferior diaria (LHW)**. La más baja de dos pleamares (HIGH WATERS) que ocurren durante un día de marea (TIDAL DAY) si prevalece la desigualdad diurna (DIURNAL INEQUALITY).
- 2931 lower high water interval. **establecimiento de puerto de la pleamar más baja**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2932 lower limb. **limbo inferior**. Ver LIMB.
- 2933 lower low water (L.L.W.). **bajamar inferior diaria**. La más baja de las dos bajamares (LOW WATERS) que ocurren durante un día de marea si prevalece la desigualdad diurna (DIURNAL INEQUALITY).
- 2934 lower low water interval. **establecimiento de puerto de la bajamar más baja**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2935 lower transit. **paso por el meridiano inferior**. Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 2936 lowest astronomical tide. **bajamar astronómica más baja**. La marea más baja que puede ocurrir en condiciones meteorológicas normales y en cualquier condición astronómica.
- 2937 lowest low water. **nivel de la mayor bajamar, nivel de la bajamar escorada, nivel de bajamar más** NIVEL de la mayor bajamar observada en un lugar determinado o uno ligeramente inferior.
- 2938 low frequency (L.F.). **baja frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 2939 lowland. **tierras bajas**. TIERRA relativamente plana y baja, de ALTURA menor que las regiones aledañas.
- 2940 low oblique photograph. **fotografía oblicua baja**. Ver PHOTOGRAPH: LOW OBLIQUE.
- 2941 low tide. **bajamar**. Ver LOW WATER.
- 2942 low-tide elevation. **elevación de bajamar**. Zona de tierra cubierta en bajamar pero sumergida en pleamar.
- 2943 low velocity layer. **capa de velocidad mínima**. Cualquier CAPA en la que la VELOCIDAD de propagación de la ONDA DE COMPRESIÓN es inferior que en la de las CAPAS adyacentes. Dicha CAPA puede constituir un canal eficaz para la propagación a grandes distancias de ONDAS elásticas.
- 2944 low water (L.W.). **bajamar**. El NIVEL más bajo alcanzado en un punto determinado por la superficie del agua en el curso de un período de OSCILACIÓN de la MAREA. También llamado "low tide".
- 2945 low water: double. **bajamar doble**. BAJAMAR compuesta por dos valores mínimos de la altura del agua, separados por un desnivel relativamente poco importante. Ver TIDE: DOUBLE.
- 2946 low water full and change (L.W.F. and C.). **establecimiento de puerto de bajamar**. Intervalo medio entre el TRÁNSITO (superior o inferior) de la LUNA llena o nueva y la siguiente BAJAMAR.
- 2947 low water inequality. **desigualdad diurna de bajamares**. Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 2948 low water interval. **establecimiento de puerto medio de bajamares**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2949 low water line. **línea de bajamar**. Ver LOW WATER MARK.
- 2950 low water lunitidal interval (L.W.I.). **establecimiento de puerto de la bajamar**. Establecimiento de puerto medio de bajamares. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 2951 low water mark. **línea de bajamar**. Intersección del plano de la BAJAMAR con la COSTA. Línea a lo largo de la COSTA o de la PLAYA hasta la cual se retira el agua en BAJAMAR. También llamado "low water line".
- 2952 low water quadrature (L.W.Q.). **establecimiento de puerto medio de las bajamares en cuadratura**. Promedio del establecimiento de puerto medio de bajamares cuando la LUNA se encuentra en CUADRATURA.

- 2953 low water stand. **estoa de la bajamar**. Ver STAND OF TIDE.
- 2954 loxodrome. **loxodrónica, loxodromia**. Curva en la superficie de una esfera que intersecta todos los CÍRCULOS MÁXIMOS de la esfera en un constante ángulo oblicuo y que se aproxima teóricamente cada vez más al POLO sin alcanzarlo jamás. Ver RHUMB LINE.
- 2955 loxodromic curve. **curva loxodrónica**. Una LOXODROMIA o una LINEA DE RUMBO. Ver RHUMB LINE.
- 2956 lubber (or lubber's) line. **línea de fe, línea de referencia**. Sobre un instrumento de a bordo destinado a observar las direcciones, LINEA DE REFERENCIA que indica el RUMBO de un buque.
- 2957 lull. **recalmón**. Disminución momentánea de la VELOCIDAD del VIENTO.
- 2958 lumen. **lumen**. La unidad del flujo luminoso (LUMINOUS FLUX) en el Sistema Internacional (SI).
- 2959 luminance (at a point of surface, in a direction). **luminancia**. Cociente de la INTENSIDAD LUMINOSA, en una dirección dada, de un elemento infinitesimal de la superficie que contiene al punto en consideración, por el área de la proyección ortogonal del elemento sobre un plano perpendicular a dicha dirección.
- 2960 luminescence. **luminiscencia**. Cualquier emisión de luz a temperaturas por debajo de la requerida para la incandescencia. Ver BIOLUMINESCENCE, FLUORESCENCE, PHOSPHORESCENCE.
- 2961 luminous flux. **flujo luminoso**. Ver FLUX: LUMINOUS.
- 2962 luminous intensity. **intensidad luminosa**. Ver INTENSITY: LUMINOUS.
- 2963 luminous range. **alcance luminoso**. Ver RANGE: LUMINOUS.
- 2964 luminous signal. **señal luminosa**. Ver SIGNAL: LUMINOUS.
- 2965 lunar day. **día lunar**. Ver DAY: LUNAR.
- 2966 lunar distance. **distancia lunar**. Angulo, medido por un observador en la superficie de la TIERRA, entre la LUNA y otro CUERPO CELESTE. Esta fue, en principio, la base de un método utilizado para determinar la LONGITUD en el MAR.
- 2967 lunar eclipse. **eclipse lunar, eclipse de luna**. Ver ECLIPSE: LUNAR.
- 2968 lunar inequality. **desigualdad lunar**. Variación en el movimiento de la LUNA en su órbita, originada por la atracción ejercida por otros cuerpos del SISTEMA SOLAR. Ver EVECTION, PERTURBATION. Ligera fluctuación de una AGUJA MAGNETICA con respecto a su posición media, ocasionada por la LUNA.
- 2969 lunar month. **mes lunar, mes sinódico**. Ver MONTH:SYNODICAL.
- 2970 lunar rainbow. **arco iris lunar**. Ver MOONBOW.
- 2971 lunar tide. **marea lunar**. Ver TIDE: LUNAR.
- 2972 lunation. **lunación**. Ver MONTH: SYNODICAL.
- 2973 lunicurrent interval. **establecimiento de máxima intensidad de corriente**. Intervalo entre el tránsito lunar (superior o inferior) por el meridiano local o de Greenwich, y una fase específica de la corriente de marea que sigue al tránsito. Son ejemplos la fuerza del intervalo de flujo y la fuerza del intervalo de refluo, que puede resumirse en intervalo de flujo e intervalo de refluo, respectivamente. El intervalo se describe como local o de Greenwich teniendo en cuenta si la referencia se hace con respecto al tránsito de la luna sobre el meridiano local o sobre el de Greenwich. Cuando no se especifica otra cosa, se presume que la referencia es local.

- 2974 lunitidal interval. **establecimiento de puerto.** Intervalo de tiempo entre el TRANSITO (superior o inferior) de la LUNA sobre el MERIDIANO LOCAL o el de GREENWICH, y la siguiente PLEAMAR o BAJAMAR de un lugar. Se presume que el intervalo es local, a menos que se especifique otra cosa. El promedio de todos los intervalos de pleamar se denomina "establecimiento de puerto medio de las pleamares" ("mean high water lunitidal interval"), intervalo de pleamar ("high water interval"), o "establecimiento corregido" ("corrected establishment"). El promedio de todos los intervalos de bajamares se denomina "establecimiento de puerto medio de las bajamares" ("mean low water lunitidal interval"), o "establecimiento de puerto de las bajamares" ("low water interval"). Las expresiones "establecimiento de puerto de la pleamar más alta" ("higher high water interval"), "establecimiento de puerto de la pleamar más baja" ("lower high water interval"), "establecimiento de puerto de la bajamar más alta" ("higher low water interval") y "establecimiento de puerto de la bajamar más baja" ("lower low water interval"), se emplean cuando existe una considerable DESIGUALDAD DIURNA. Ver ESTABLISHMENT.
- 2975 lurch. **bandazo.** Movimiento brusco y violento de balanceo. Ver LIST.
- 2976 lux. **lumen.** Unidad de iluminación (ILLUMINATION) en el Sistema Internacional (SI).
- 2977 L-Z graph. **gráfico L-Z.** Gráfico que se utiliza para determinar las PROFUNDIDADES "in situ" de OBSERVACIONES oceanográficas por el método de las profundidades medidas por cable menos la PROFUNDIDAD TERMOMETRICA.

M

- 2978 madrepora. **madrépora**. CORAL ramificado o roca coralina con múltiples cavidades.
- 2979 magenta (adj.). **magenta**. Mezcla de rojo y azul a partes iguales.
- 2980 magma. **magma** Materia mineral fundida bajo la CORTEZA terrestre a partir de la cual se forman las rocas ígneas.
- 2981 magnet. **imán**. Cuerpo que produce un CAMPO MAGNETICO alrededor de sí mismo. Posee la propiedad de atraer ciertos materiales susceptibles de ser magnetizados. Ver HEELING MAGNET.
- 2982 magnetic annual change. **cambio magnético anual**. Proporción de VARIACION SECULAR en el CAMPO MAGNETICO TERRESTRE que se produce en el curso de un AÑO. También llamado "annual change".
- 2983 magnetic annual variation. **variación anual, variación magnética anual**. Pequeña y sistemática VARIACION MAGNETICA (TEMPORAL) del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE una vez que se ha eliminado la tendencia de la VARIACION SECULAR de los valores promedio mensuales. También llamado "annual variation".
- 2984 magnetic anomaly. **anomalía magnética**. Ver LOCAL MAGNETIC DISTURBANCE.
- 2985 magnetic azimuth. **acimut magnético**. Ver AZIMUTH: MAGNETIC.
- 2986 magnetic bearing. **marcación magnética (Arg), demora magnética (Esp), rumbo magnético**. Ver BEARING: MAGNETIC.
- 2987 magnetic chart. **carta magnética**. Ver CHART: MAGNETIC.
- 2988 magnetic compass. **compás magnético, aguja magnética**. Ver COMPASS: MAGNETIC.
- 2989 magnetic compensation. **compensación del compás magnético, compensación de la aguja magnética**. Ver COMPENSATION OF MAGNETIC COMPASS.
- 2990 magnetic compensator. **imán compensador, imán corrector**. Ver COMPENSATOR: MAGNETIC.
- 2991 magnetic course. **rumbo magnético**. Ver COURSE.
- 2992 magnetic daily (or diurnal) variation. **variación magnética diurna**. Oscilaciones del campo magnético terrestre que tienen una periodicidad aproximada de un día y que dependen muy aproximadamente, solo de la HORA LOCAL y de la LATITUD GEOGRAFICA.
- 2993 magnetic declination. **declinación magnética**. Ver VARIATION.
- 2994 magnetic deviation. **desvío magnético**. Ver DEVIATION: MAGNETIC.
- 2995 magnetic dip. **inclinación magnética**. Ver DIP.
- 2996 magnetic element. **componente magnética**. VARIACION, INCLINACION o INTENSIDAD MAGNETICA.
- 2997 magnetic equator. **ecuador magnético**. Ver EQUATOR.
- 2998 magnetic field. **campo magnético**. Espacio en el que existe una influencia magnética.
- 2999 magnetic field intensity. **intensidad del campo magnético**. Fuerza magnética ejercida sobre un POLO MAGNETICO UNITARIO situado en un punto específico del espacio. Se trata de una magnitud vectorial. La dirección de la fuerza es aquella hacia la cual un POLO MAGNETICO norte tiene tendencia a dirigirse bajo la influencia del campo. También llamada "magnetic intensity" y "magnetic field strength".
- 3000 magnetic field strength. **fuerza del campo magnético, intensidad del campo magnético**. Ver MAGNETIC FIELD INTENSITY.
- 3001 magnetic inclination. **inclinación magnética**. Ver DIP.

- 3002 magnetic induction. **inducción magnética.** El acto o proceso por el cual un material se magnetiza cuando es ubicado en un CAMPO MAGNETICO.
- 3003 magnetic intensity. **intensidad del campo magnético.** Ver MAGNETIC FIELD INTENSITY.
- 3004 magnetic latitude. **latitud magnética.** Ver LATITUDE: MAGNETIC.
- 3005 magnetic lines of force. **líneas de fuerza magnética, líneas de intensidad magnética.** Líneas cerradas que indican, por su dirección, la dirección de la fuerza magnética.
- 3006 magnetic meridian. **meridiano magnético.** Ver MERIDIAN: MAGNETIC.
- 3007 magnetic moment. **momento magnético.** Cantidad obtenida del producto entre la distancia entre dos POLOS MAGNÉTICOS y el promedio de la fuerza magnética de los mismos.
- 3008 magnetic needle. **aguja magnética.** Laminilla imantada que tiende a orientarse en dirección de las LINEAS DE FUERZA MAGNETICA.
- 3009 magnetic north. **norte magnético.** Ver NORTH: MAGNETIC.
- 3010 magnetic observation(s). **observación magnética.** Ver OBSERVATION: MAGNETIC.
- 3011 magnetic observatory. **observatorio magnético, observatorio geomagnético.** Edificio especialmente destinado a las observaciones de las variaciones temporales del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.
- 3012 magnetic permeability. **permeabilidad magnética.** La propiedad de una sustancia magnetizable que indica el grado en que ella modifica el flujo magnético del espacio que la mencionada sustancia ocupa.
- 3013 magnetic pole. **polo magnético.** Cualquiera de los dos puntos de la superficie de la TIERRA donde la INCLINACION MAGNETICA es de 90E. Llamamos POLO NORTE MAGNETICO al punto que está situado en el hemisferio norte y POLO MAGNETICO SUR al que está situado en el hemisferio sur. Los polos magnéticos no son puntos fijos y no coinciden con los POLOS GEOGRÁFICOS. Cualquiera de los dos puntos de un IMAN donde la fuerza magnética alcanza su máximo valor.
- 3014 magnetic range. **alineación magnética.** Ver RANGE: MAGNETIC.
- 3015 magnetic retentivity. **retentividad magnética (Arg), remanencia magnética.** Propiedad que poseen ciertos cuerpos que se imantan bajo la acción de un CAMPO MAGNETICO de conservar más o menos su imantación luego de la supresión de ese campo. También se denomina "remanence".
- 3016 magnetic secular change. **variación magnética secular.** Variación temporal del valor de un COMPONENTE MAGNETICO que se produce en un período de varios años.
- 3017 magnetic station. **estación magnética.** Ver STATION: MAGNETIC.
- 3018 magnetic storm. **tormenta magnética.** Perturbación en el CAMPO MAGNETICO TERRESTRE asociado con una actividad solar anormal y capaz de afectar seriamente las transmisiones radioeléctricas y telegráficas.
- 3019 magnetic survey. **levantamiento geomagnético.** Ver SURVEY: MAGNETIC.
- 3020 magnetic temporal variation. **variación magnética (temporal).** Cualquier variación del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE que se produce en función del tiempo. También se denomina "temporal variation".
- 3021 magnetic variation. **declinación magnética.** Ver VARIATION.
- 3022 magnetism. **magnetismo.** Capacidad de atraer material magnético, preferentemente hierro y acero.
- 3023 magnetism: induced. **magnetismo inducido.** MAGNETISMO adquirido por una sustancia (magnética) cuando ésta se encuentra sometida a la acción de un CAMPO MAGNETICO.
- 3024 magnetism: permanent. **magnetismo permanente.** Propiedades magnéticas que, por largos períodos y sin una apreciable disminución de la intensidad, conserva un cuerpo (IMAN) a menos que este cuerpo se encuentre sometido a una acción de desmagnetización. Debido a la lenta disipación del MAGNETISMO, a veces se denomina "subpermanent magnetism".

- 3025 magnetism: residual. **magnetismo residual, magnetismo remanente.** Magnetismo que subsiste luego de la supresión de la fuerza magnetizante.
- 3026 magnetism: subpermanent. **magnetismo subpermanente.** Ver MAGNETISM: PERMANENT.
- 3027 magnetism: temporary. **magnetismo temporal.** MAGNETISMO que afecta momentáneamente a una embarcación y que varía en función de los cambios del RUMBO. También se denomina "transient magnetism".
- 3028 magnetism: terrestrial. **magnetismo terrestre, geomagnetismo.** Ver GEOMAGNETISM.
- 3029 magnetism: transient. **magnetismo transitorio, magnetismo temporal.** Ver MAGNETISM: TEMPORARY.
- 3030 magnetization. **magnetización, imanación, imantación.** Grado al que se encuentra magnetizado un cuerpo. MOMENTO MAGNETICO por unidad de volumen. También se denomina "intensity of magnetization".
- 3031 magnetize (v.t.). **magnetizar, imantar.** Comunicar a un metal las propiedades del IMAN. Lo contrario a DESMAGNETIZAR.
- 3032 magnetogram. **magnetograma.** Registro analógico de las variaciones de un COMPONENTE MAGNETICO en función del tiempo, tal como se lo mide en un OBSERVATORIO MAGNETICO.
- 3033 magnetograph. **magnetógrafo.** Instrumento utilizado en los OBSERVATORIOS MAGNETICOS compuesto de uno o varios (generalmente3) VARIOMETROS, uno para cada uno de los COMPONENTES MAGNETICOS medidos, y de un registrador.
- 3034 magnetometer. **magnetómetro.** Instrumento para medir la intensidad y/o la dirección del CAMPOMAGNETICO TERRESTRE.
- 3035 magnetometer: cesium. **magnetómetro de cesio.** MAGNETOMETRO DE BOMBEO OPTICO que utiliza una célula de absorción de cesio.
- 3036 magnetometer: flux-gate. **magnetómetro de saturación, magnetómetro de inducción, magnetómetro FG.** Instrumento que utiliza un inductor de núcleo saturable bobinado para medir el CAMPO MAGNETICO TERRESTRE.
- 3037 magnetometer: helium. **magnetómetro de helio.** MAGNETOMETRO DE BOMBEO OPTICO que utiliza una célula de absorción de helio.
- 3038 magnetometer: nuclear precession. **magnetómetro de precesión nuclear.** MAGNETOMETRO que utiliza las características de precesión de núcleos de hidrógeno cuando se encuentra sometido a la influencia de un CAMPO MAGNETICO. También conocido como "proton precession magnetometer".
- 3039 magnetometer: optical pumping. **magnetómetro de bombeo óptico.** MAGNETOMETRO de gran sensibilidad que utiliza una célula de absorción de helio o de metal alcalino cuyos ATOMOS absorben un máximo de la energía de un HAZ de radiaciones infrarrojas cuando un oscilador de modulación de frecuencia es sintonizado en su FRECUENCIA DE RESONANCIA. La frecuencia de resonancia es proporcional a la intensidad del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.
- 3040 magnetometer: proton precession. **magnetómetro de precesión protónica.** Ver MAGNETOMETER: NUCLEAR PRECESSION.
- 3041 magnetometer: quartz horizontal. **magnetómetro de torsión horizontal de cuarzo.** MAGNETOMETRO por el cual se mide la componente horizontal del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE equilibrando el par magnético que actúa sobre un IMAN horizontal suspendido a un hilo de cuarzo por un par de torsión conocido, ejercido por el hilo.
- 3042 magnetometer: rubidium vapour. **magnetómetro de bombeo óptico, magnetómetro a vapor de rubidio.** MAGNETÓMETRO DE BOMBEO ÓPTICO que utiliza una célula de absorción de vapor de rubidio.
- 3043 magnetometer: transit. **magnetómetro de tránsito (teodolito), teodolito magnético.** Instrumento utilizado fundamentalmente para observar la declinación del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.

- 3044 magnetometer: unifilar. **magnetómetro de hilo**. MAGNETOMETRO destinado a ser utilizado en la COSTA, empleado para medir la componente horizontal del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE; también puede ser utilizado para determinar la DECLINACIÓN MAGNÉTICA.
- 3045 magnetometer: vector airborne. **aeromagnetómetro**. MAGNETOMETRO DE SATURACION destinado a medir la intensidad y la dirección del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE desde una aeronave.
- 3046 magnetometer survey. **levantamiento con magnetómetro, levantamiento geomagnético**. Ver SURVEY: MAGNETOMETER.
- 3047 magnetometric zero balance. **balanza magnética**. Instrumento utilizado en los OBSERVATORIOS MAGNETICOS para la medición precisa de la componente vertical del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE.
- 3048 magnetostriction. **magnetoestricción**. FENÓMENO en el cual los materiales ferromagnéticos experimentan una tensión elástica cuando se encuentran sometidos a un CAMPO MAGNETICO externo. También, el FENÓMENO inverso en el que las tensiones mecánicas producen una modificación en la INDUCCIÓN MAGNÉTICA de un material ferromagnético.
- 3049 magnetostriction transducer. **transductor por magnetoestricción**. Ver TRANSDUCER: MAGNETOSTRICTION.
- 3050 magnetron. **magnetrón**. Un tubo de electrones para convertir energía de corriente continua en energía de radiofrecuencia por medio de un campo magnético.
- 3051 magnification. **ampliación, aumento**. Aparente agrandamiento de algo. En óptica, el término se refiere a las propiedades de las LENTES y SISTEMAS de LENTES usados para producir una IMAGEN con dimensiones diferentes del objeto.
- 3052 magnifying glass. **lupa, lente de aumento**. Una LENTE o combinación de LENTES que aumenta las dimensiones del objeto que es visto a través de ella.
- 3053 magnifying power. **aumento, poder de ampliación**. Cociente entre la longitud aparente de una dimensión lineal vista a través de un instrumento óptico y la observada a simple vista. Algunas veces se abrevia a "power".
- 3054 magnitude. **magnitud** Importancia, calidad o tamaño de algo. En astronomía (ASTRONOMY), brillo relativo de un cuerpo celeste. De acuerdo con la clasificación aceptada, una estrella de primera magnitud es cien veces más brillante que una estrella de sexta magnitud (la estrella más débil que puede verse a ojo desnudo) y la distribución de magnitudes es logarítmica en función del brillo. Entonces, cada reducción en magnitud significa un aumento del brillo en un factor próximo a $2^{1/2}$.
- 3055 mainland. **continente**. TIERRA principal o la parte más amplia de un CONTINENTE, en contraposición con una ISLA o PENINSULA relativamente pequeña.
- 3056 main scheme station. **punto geodésico, vértice de primer orden, punto básico**. Ver STATION: MAIN SCHEME.
- 3057 maintained depth. **profundidad mantenida**. Profundidad a la cual una canal es mantenida por la actividad humana, generalmente por dragado.
- 3058 maintenance. **mantenimiento**. Todos los procedimientos y actividades requeridas para mantener el equipamiento operacional.
- 3059 major planet. **planeta mayor**. Ver PLANET: MAJOR.
- 3060 make the land. **recalar**. Viniendo de alta mar, avistar y aproximarse o alcanzar la TIERRA.
- 3061 make way. **avantear, navegar**. Avanzar a través del agua.
- 3062 making way. **avantear, navegar**. Acción de avanzar a través del agua.
- 3063 manoeuvre. **maniobra**. Movimiento planificado y controlado de un vehículo.
- 3064 mangrove. **mangle, manglares**. Diversos géneros de árboles o arbustos tropicales que producen muchas raíces de apoyo y crecen a lo largo de las orillas, en AGUAS SOMERAS.

- 3065 manometer. **manómetro**. Instrumento destinado a medir la presión de gases y vapores.
- 3066 mantle. **manto**. Parte del GLOBO terráqueo intermedia entre el NUCLEO y la CORTEZA, constituida de material relativamente plástico. También se denomina "asthenosphere".
- 3067 manuscript map. **plano de trabajo, mapa manuscrito**. Ver MAP: MANUSCRIPT.
- 3068 map. **mapa, carta**. Representación (generalmente plana) a una cierta ESCALA o según un sistema de PROYECCION determinado, del total o parte de la superficie de la TIERRA (o de otro CUERPO CELESTE); también, representación del total o parte de la ESFERA CELESTE. Un mapa puede hacer hincapié, generalizar u omitir la representación de ciertas características para satisfacer requerimientos específicos. Con frecuencia los mapas se clasifican y denominan de acuerdo con el tipo de información que están destinados a brindar esencialmente a fin de distinguirlos de los mapas de otros tipos.
- 3069 map (v.t.). **cartografiar, mapear**. Preparar un MAPA o involucrarse en una operación cartográfica.
- 3070 map: anaglyphic. **mapa anaglífico**. Un mapa impreso especialmente en dos colores complementarios de modo que, visto a través de un par de oculares de los mismos colores, se ve una impresión tridimensional del relieve.
- 3071 map: base. **mapa base**. MAPA en el cual sólo figuran ciertos elementos fundamentales como la planimetría y, a veces, la altimetría y que se utiliza para registrar, como añadidura, datos especiales complementarios. También, MAPA que contiene toda la información a partir de la cual se pueden preparar MAPAS que presenten información especializada; mapa fuente.
- 3072 map: cadastral. **plano catastral, mapa catastral**. MAPA que presenta los LIMITES de subdivisión de la TIERRA, generalmente por sus orientaciones y longitudes y las áreas de las partículas individuales con el fin de describir y registrar la propiedad. Un mapa catastral puede también representar cultivos, desagües y otras características relacionadas con el valor y el uso de la TIERRA. Ver también "PLAT".
- 3073 map: contour. **mapa topográfico, mapa con curvas de nivel**. MAPA TOPOGRAFICO en el que el RELIEVE se representa por medio de CURVAS DE NIVEL.
- 3074 map: hemispherical. **carta hemisférica, mapa hemisférico**. MAPA que representa una mitad de la superficie de la TIERRA, limitado por el ECUADOR o por MERIDIANOS.
- 3075 map: index. **fotoíndice (Arg), carta índice de vuelos (Esp)**. En FOTOGRAFIA AÉREA, MAPA que muestra la localización y números de VUELOS AÉREOS y FOTOGRAFÍAS.
- 3076 map: manuscript. **hoja de campo, minuta de un mapa**. Diseño original de una CARTA recopilada y construida de acuerdo con diversos DATOS originales como los provenientes de LEVANTAMIENTOS TERRESTRES, de FOTOGRAFÍAS, etc.
- 3077 map: planimetric. **carta planimétrica, mapa planimétrico**. MAPA que representa solo las posiciones horizontales de los objetos representados; se distingue de un MAPA TOPOGRAFICO por la omisión de la representación del RELIEVE.
- 3078 map: reconnaissance. **croquis de reconocimiento, mapa de reconocimiento**. Diseño original de una carta establecido en el curso de un LEVANTAMIENTO PRELIMINAR o reconocimiento del terreno.
- 3079 map: relief. **mapa de relieve**. CARTA que enfatiza el RELIEVE y las diferencias de ALTURA entre determinados puntos. Ver RELIEF MODEL.
- 3080 map: sketch. **croquis topográfico, esquema cartográfico**. MAPA trazado a pulso y sumamente simplificado que, a pesar de preservar las relaciones esenciales de espacio, no preserva la ESCALA ni la ORIENTACION.
- 3081 map: special purpose. **mapa especial, carta especial**. Todo MAPA diseñado esencialmente para satisfacer requerimientos específicos.
- 3082 map: substitute. **croquis provisorio, pseudomapa**. Reproducción rápida de FOTOGRAFÍAS de amplia cobertura, FOTOPLANOS, MOSAICOS o de MAPAS provisionales o cualquier documento utilizado en lugar de un MAPA cuando no pueden satisfacerse los requerimientos precisos de un MAPA.
- 3083 map: thematic. **carta temática, mapa temático**. MAPA destinado a describir las características o conceptos particulares. En el uso convencional, este término excluye a los MAPAS o CARTAS TOPOGRAFICAS.

- 3084 map: topographic. **carta topográfica, mapa topográfico.** MAPA que representa las posiciones horizontales y verticales de las características representadas. Una carta o mapa topográfico difiere de la CARTA o MAPA PLANIMETRICO por el agregado de una representación del RELIEVE en forma cuantitativa. Un mapa topográfico utiliza CURVAS DE NIVEL o SIMBOLOS comparables para representar MONTAÑAS, VALLES Y LLANURAS.
- 3085 map nadir. **nadir de la carta, nadir del mapa.** Ver NADIR: MAP
- 3086 map parallel. **eje de homología.** Ver AXIS OF HOMOMOLOGY.
- 3087 map projection. **proyección cartográfica.** Ver PROJECTION.
- 3088 map scale. **escala del mapa, escala de la carta.** Ver SCALE.
- 3089 Marcq St. Hilaire method. **método de Saint Hilaire, método de rectas de altura.** Establecimiento de una LINEA DE POSICION a partir de la OBSERVACION de la ALTURA de un ASTRO y la ALTURA y el ACIMUT de dicho ASTRO calculados con la ayuda de una POSICION ESTIMADA. Este método ha sido introducido por el Comandante Marcq St. Hilaire de la Marina Francesa. También se denomina "Saint Hilaire method" o "intercept method". Ver INTERCEPT, SUBPOINT.
- 3090 maregraph plongeur. **mareógrafo de presión, mareógrafo de fondo.** Instrumento para medir las variaciones del NIVEL DEL MAR a través del registro automático de las variaciones de presión que se producen en el fondo del mar. El aparato está constituido esencialmente por dos TUBOS DE BOURDON sometidos interiormente a la presión del agua y de un mecanismo que registra los desplazamientos de las extremidades de estos tubos bajo la influencia de las variaciones de presión.
- 3091 margin. **margen exterior de la carta.** En CARTOGRAFIA, área de un MAPA o de una CARTA que se encuentra fuera del borde. El término es preferible al término "surround" (contorno).
- 3092 marginal information (or data). **información marginal.** Indicaciones complementarias que se imprimen en los MARGENES o bordes de MOSAICOS, PLANOS o MAPAS.
- 3093 marigram. **curva de marea, mareograma.** Ver TIDE CURVE.
- 3094 marigraph. **mareógrafo.** Registrador de mediciones de mareas.
- 3095 marina. **marina.** Facilidades portuarias para botes, yates, etc., donde se pueden obtener abastecimientos, reparaciones y servicios.
- 3096 marine. **marino, marítimo.** Adjetivo relativo a la navegación; relativo o relacionado con el mar; utilizado o adoptado para ser utilizado en el mar. A veces se usa el término "maritime", pero éste es más frecuentemente aplicado a lo que delimita. en el mar.
- 3097 marine barometer. **barómetro marino.** Ver BAROMETER: MARINE.
- 3098 marine biology. **biología marina.** Ver BIOLOGY: MARINE.
- 3099 marine borer. **horador marino, perforador marino.** Toda clase de invertebrados marinos que, por acción abrasiva, de roedura o química, excavan galerías, orificios o depresiones en diversos materiales.
- 3100 marine chart. **carta náutica.** Ver CHART: NAUTICAL.
- 3101 marine farm. **granja marina, cetárea, piscifactoría.** Ver FISH FARM.
- 3102 marine light. **luz marítima.** Ver LIGHT: MARINE.
- 3103 marine navigation. **navegación marítima.** Ver NAVIGATION: MARINE.
- 3104 marine nature reserve (U.S. marine sanctuary). **reserva natural marina.** Área reservada oficialmente, en la cual puede haber restricciones para entrar, pescar, fondear y otras actividades con el fin de proteger el medio ambiente marino.
- 3105 marine railway. **varadero.** Vías, cuna y cabrestante para varar el buque en seco de manera que el casco pueda quedar expuesto como en un dique seco. En terminología británica se denomina también "patent slip".

- 3106 marine sextant. **sexante marino**. Ver SEXTANT: MARINE.
- 3107 marine stabilizer. **estabilizador marino**. Ver STABILIZER: MARINE.
- 3108 maritime. **marítimo**. Que limita, relativo o relacionado con el mar.
- 3109 maritime boundary delimitation. **delimitación marítima**. Proceso que consiste en establecer LINEA(S) DE DELIMITACION en el mar.
- 3110 maritime meteorology. **meteorología marítima**. Rama de la Meteorología (METEOROLOGY) que se interesa en la interacción entre el mar (SEA) y la atmósfera (ATMOSPHERE).
Provisión de servicios del tiempo para actividades marítimas.
- 3111 Maritime Safety Information (MSI). **Información de Seguridad Marítima (MSI)** Avisos de navegación y meteorológicos, pronósticos meteorológicos, alertas de peligro y otros mensajes o comunicaciones afines, de mensajes urgentes de seguridad para los buques.
- 3112 mark. **marca, referencia**. Trozo de paño, tela, etc. que indica las graduaciones (profundidades específicas) de una SONDALEZA. Objeto, estructura o LUZ conspicuo registrado en cartas, que sirve como indicador para guiar o marcar peligros a una embarcación. Baliza. Un objeto definido, tal como un disco de metal tallado o impreso, usado para definir un punto de levantamiento, a veces el término se refiere a la totalidad del monumento que indica el punto (monumento para operaciones topográficas). "Mark" se usa con un término que la califica, tales como "station", "reference", "azimuth" o "bench". Ver BENCH MARK y REFERENCE MARK.
- 3113 mark: geodetic. **marca geodésica, pilar geodésico, monumento**. Ver MARK.
- 3114 mark boat. **bote señal**. Marca temporal de sonda consistente en un ballenero fondeado a proa y a popa con una SEÑAL a bordo.
- 3115 marker. **marca**. Aquello que señala algo. RADIOBALIZA. Ver RADIOBEACON.
- 3116 marker beacon. **radiobaliza**. RADIOBALIZA que sirve de AYUDA A LA NAVEGACION y que emite una SEÑAL destinada a definir una zona determinada. Normalmente denominada "marker radiobeacon" o "marker".
- 3117 marker buoy. **boya indicadora, boya baliza**. BOYA temporal utilizada en el curso de un LEVANTAMIENTO HIDROGRAFICO para indicar una posición de particular interés como en el caso de un BAJO o de un ARRECIFE. Ver STATION BUOY.
- 3118 marker radiobeacon. **radiobaliza**. Ver MARKER BEACON.
- 3119 marks and deeps. **marca de la sondaleza**. Divisiones utilizadas para marcar el cabo de una SONDALEZA manual.
- 3120 marl. **marga**. DEPOSITO terrígeno blando compuesto particularmente de ARCILLA mezclada con ARENA, carbonatos, CONCHILLAS disgregadas, etc. Una CAPA de marga puede, a veces, volverse muy compacta. Parte del lecho marino está compuesto de marga.
- 3121 Marsden chart. **carta de Marsden**. Sistema introducido por Marsden a principios del siglo XIX para indicar la distribución de los DATOS meteorológicos sobre una CARTA y, especialmente en la zona de los OCEANOS. Se utiliza un mapa de proyección Mercator que cubre toda la parte del mundo comprendida entre las LATITUDES de 90EN y 80ES y dividida en "cuadrados" Marsden de 10E de latitud por 10E de longitud cada uno. Estos cuadrados presentan un número que los caracteriza e indica su posición. Cada cuadrado puede, a su vez, ser subdividido en cuatro cuadrados secundarios o en cien cuadrados secundarios de un grado de latitud por un grado de longitud numerados de 00 a 99 para permitir definir una posición con la aproximación de un grado.
- 3122 marsh. **pantano, estero, ciénaga, marjal, marisma**. Extensión de TIERRA baja, a veces inundada y sin drenaje.
- 3123 massif. **macizo**. Gran masa montañosa, masa central de una MONTAÑA, parte compacta y más o menos independiente de una cadena de montañas.
- 3124 mass transport. **transporte de masa**. En OCEANOGRAFIA, desplazamiento de volúmenes considerables de agua de una región a otra.

- 3125 master. **patrón, de referencia.** Instrumento que controla otro instrumento similar denominado REPETIDOR. Una ESTACION MAESTRA.
- 3126 master compass. **compás patrón, aguja magistral.** Ver COMPASS: MASTER.
- 3127 master gyro compass. **girocompás patrón, aguja giroscópica magistral.** Ver COMPASS: MASTER GYRO.
- 3128 master station. **estación maestra, estación principal.** La estación que controla de dos o más estaciones transmisoras sincronizadas. Ver SLAVE. A menudo abreviado a "MASTER".
- 3129 masthead. **tope de mástil.** Parte superior del mástil de un buque.
- 3130 masthead angle. **altura angular del palo, ángulo de tope de un palo.** Angulo vertical bajo el cual se ve el mástil de un buque.
- 3131 mathematical model. **modelo matemático.** Representación matemática, usualmente, de un proceso, dispositivo o concepto, que permite una manipulación matemática de variables como medio para determinar como se comporta el proceso, dispositivo o concepto en distintas situaciones como por ejemplo la aplicación en una simulación específica.
- 3132 Matthews table. **tabla de Matthews.** Tabla de corrección de ecosondas.
- 3133 matrix. **conglomerado, matriz.** En OCEANOGRAFIA, ROCA o SEDIMENTO en el cual los granos más grandes se incrustan en una masa de granos más pequeños. En imprenta, placa, generalmente de cobre, que lleva, en huecograbado, la impresión de caracteres tipográficos y en la que se funde la aleación con la cual se forman estos caracteres. En artes gráficas, plancha grabada, generalmente de cobre, o plancha litográfica (o metalográfica) o también soporte de material plástico u otro material sobre el cual figura el dibujo original de una carta manteniendo actualizadas las sucesivas correcciones y que sirve para establecer, por diversos procedimientos, las planchas efectivamente utilizadas para imprimir una carta.
- 3134 matte. **conglomerado de arena, fango y algas.** Conglomerado de ARENA, FANGO Y ALGAS que forma un BAJO o ARRECIFE.
- 3135 maximum thermometer. **termómetro de máxima.** Ver THERMOMETER: MAXIMUM.
- 3136 meander (Often in plural). **meandro.** Recodo, sinuosidad o CURSO sinuoso. Desviación de la trayectoria de flujo de una CORRIENTE.
- 3137 mean diurnal high water inequality. **desigualdad diaria media de pleamar.** Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 3138 mean diurnal low water inequality. **desigualdad diaria media de bajamar.** Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 3139 mean draft. **calado medio.** Ver DRAFT.
- 3140 mean higher high water (M.H.H.W.). **altura media de las pleamares más altas.** Nivel medio de las PLEAMARES MAS ALTAS observadas durante un período de 19 años en un determinado lugar.
- 3141 mean high water (M.H.W.). **pleamar media.** Nivel medio de las PLEAMARES observadas durante un período de 19 años en un lugar determinado.
- 3142 mean high water lunitidal interval (M.H.W.I.). **establecimiento de puerto medio de las pleamares.** Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 3143 mean high water neaps (M.H.W.N.). **altura media de las pleamares de cuadratura.** Nivel medio de las PLEAMARES de MAREAS DE CUADRATURA. También se denomina pleamar media de cuadraturas.
- 3144 mean high water springs (M.H.W.S.). **altura media de las pleamares de sicigias.** Nivel medio de las PLEAMARES de MAREAS DE SICIGIAS.
- 3145 mean lower low water (M.L.L.W.). **altura media de las mayores bajamares.** Nivel medio de las BAJAMARES MAS BAJAS observadas durante un período de 19 años en un lugar determinado.
- 3146 mean lower low water springs (M.L.L.W.S.). **altura media de las mayores bajamares de sicigias.** Nivel medio de las BAJAMARES MAS BAJAS de MAREAS DE SICIGIAS en un lugar determinado.

- 3147 mean low water (M.L.W.). **bajamar media**. Nivel medio de todas las BAJAMARES observadas durante un período de 19 años en un lugar determinado.
- 3148 mean low water lunitidal interval (M.L.W.I.). **establecimiento de puerto medio de las bajamares**. Ver LUNITIDAL INTERVAL.
- 3149 mean low water neaps (M.L.W.N.). **nivel medio de las bajamares de cuadraturas**. Nivel medio de las BAJAMARES de MAREAS DE CUADRATURA. También se denomina bajamar media de cuadraturas.
- 3150 mean low water springs (M.L.W.S.). **nivel medio de las bajamares de sicigias**. Nivel medio de las BAJAMARES de MAREAS DE SICIGIAS. Este nivel se utiliza en algunas áreas como NIVEL DE REFERENCIA. También se denomina bajamar de media de sicigias.
- 3151 mean neap range. **amplitud media de las mareas de cuadratura**. Ver NEAP RANGE.
- 3152 mean neap rise. **altura media de las pleamares de cuadraturas**. ALTURA MEDIA DE LAS PLEAMARES DE CUADRATURA sobre el CERO DE LA CARTA. También se denomina altura media de las pleamares muertas.
- 3153 mean noon. **mediodía medio (Arg), mediodía civil (Esp)**. Ver NOON: MEAN.
- 3154 mean range (of tide). **amplitud media (de la marea)**. Diferencia de ALTURA entre la PLEAMAR MEDIA y la BAJAMAR MEDIA.
- 3155 mean rise (of tide). **pleamar media**. ALTURA de la PLEAMAR MEDIA por encima del CERO DE LA CARTA.
- 3156 mean sea level. **nivel medio del mar**. Promedio de la ALTURA de la superficie del MAR en una ESTACION DE MAREAS para todas las etapas de la MAREA durante un período de 19 años; las alturas se toman, generalmente, a cada hora y se miden a partir de un NIVEL DE REFERENCIA previamente determinado (CERO DE LAS CARTAS).
- 3157 mean solar day. **día solar medio, día civil**. Ver DAY: SOLAR.
- 3158 mean solar time. **hora media solar (Arg), hora civil (Esp)**. Ver TIME: MEAN SOLAR.
- 3159 mean sounding velocity. **velocidad media del sonido para el sondeo**. Valores promedio de la VELOCIDAD DEL SONIDO a través de la columna vertical de agua de PROFUNDIDADES específicas deducidas de diversas VELOCIDADES DEL SONIDO en diversas secciones de la columna. Estos valores producen PROFUNDIDADES más exactas cuando se utilizan sondadores acústicos. La VELOCIDAD DEL SONIDO en cualquier PROFUNDIDAD específica puede diferir considerablemente del promedio.
- 3160 mean sphere depth. **profundidad de la litosfera media**. PROFUNDIDAD uniforme de la capa de agua que cubriría la tierra si su superficie sólida pudiese ser nivelada y fuese paralela a la superficie del GEOIDE. La cifra aceptada para esta PROFUNDIDAD es de 2440 METROS. La PROFUNDIDAD media del MAR es de 3800 METROS.
- 3161 mean spring range. **amplitud media de las mareas de sicigias**. Ver SPRING RANGE.
- 3162 mean spring rise. **altura media de las pleamares de sicigias**. ALTURA de la PLEAMAR de MAREAS DE SICIGIAS por encima del CERO DE LA CARTA.
- 3163 mean square error. **error medio cuadrático**. Ver ERROR: MEAN SQUARE.
- 3164 mean sun. **sol medio**. Ver SUN: MEAN.
- 3165 mean tide level. **nivel medio de la marea, nivel de media marea**. Ver HALF TIDE LEVEL.
- 3166 mean time. **hora media (Arg.), hora civil (Esp.)**. Ver TIME: MEAN SOLAR.
- 3167 mean water level. **nivel medio de las aguas, nivel de aguas medias**. El nivel promedio de la superficie de una masa de agua.

- 3168 measured distance. **distancia de contraste.** Trayectoria en el MAR cuyas extremidades son indicadas por ENFILACIONES a tierra y cuya longitud ha sido medida con precisión para permitir determinar la VELOCIDAD de los buques.
- 3169 measured mile. **milla medida.** BASE MEDIDA para pruebas de velocidad cuya longitud es una MILLA NAUTICA.
- 3170 measurement. **dimensionamiento, medición.** Detallar las dimensiones de una cantidad física.
- 3171 median line. **línea media, línea mediana.** Línea de todos los puntos que son equidistantes de los puntos más cercanos de las líneas de base de dos o más estados entre los cuales se tiende la misma.
- 3172 median valley. **valle medio, valle "rift".** La depresión axial en el sistema dorsal (RIDGE) oceánico medio. Ver RIFT.
- 3173 medimarmeter. **registrador del nivel medio del mar.** Aparato que sirve para registrar el NIVEL MEDIO DEL MAR.
- 3174 medium frequency (MF). **frecuencia media (MF).** Ver FREQUENCY: RADIO.
- 3175 medusa. **medusa.** Ver COELENTERATE y JELLYFISH.
- 3176 megacycle. **megaciclo.** Un millón de ciclos (CYCLES) mil kilocilos. El término es usado frecuentemente incorrecto como equivalente de un millón de ciclos por segundo.
- 3177 megahertz. **megahertzio.** Un millón de HERTZ; mil KILOHERTZ. El término se utiliza como equivalente a un millón de CICLOS POR SEGUNDO.
- 3178 melting point. **punto de fusión.** Temperatura a la que la sustancia pasa de la fase sólida a la fase líquida. Esta temperatura es función de la presión.
- 3179 menu. **menú.** Lista de comandos y/o opciones. El usuario selecciona el comando deseado moviendo el cursor a la posición respectiva sobre el menú o entrando un código apropiado en la línea de entrada de comandos del PANTALLA.
- 3180 Mercator: transverse. **mercator transversa.** Ver PROJECTION: TRANSVERSE.
- 3181 Mercator chart. **carta Mercator.** Ver CHART: MERCATOR.
- 3182 Mercator projection. **proyección Mercator.** Ver PROJECTION: MERCATOR.
- 3183 Mercator sailing. **navegación loxodrómica.** Ver SAILING: MERCATOR.
- 3184 mercurial (or mercury) barometer. **barómetro de mercurio.** Ver BAROMETER: MERCURIAL (OR MERCURY).
- 3185 meridian. **meridiano.** Línea de referencia norte-sur, especialmente un CIRCULO MAXIMO, que pasa por los POLOS GEOGRAFICOS de la TIERRA a partir de la cual se estiman las LONGITUDES y ACIMUTES. Plano normal al GEOIDE o al ELIPSOIDE que define dicha línea. El término por lo general hace referencia a la mitad superior.
- 3186 meridian: astronomical. **meridiano astronómico.** Línea sobre la superficie de la TIERRA que conecta puntos que presentan la misma LONGITUD ASTRONOMICA. Como la DESVIACION DE LA VERTICAL no es la misma en todos los puntos, un meridiano astronómico es una línea irregular que no se encuentra en un único plano. También se denomina "terrestrial meridian".
- 3187 meridian: celestial. **meridiano celeste.** CIRCULO MAXIMO de la ESFERA CELESTE que pasa por los POLOS CELESTES y el CENIT. La expresión hace por lo general referencia a la mitad superior.
- 3188 meridian: central. **meridiano central.** Ver MERIDIAN: INITIAL.
- 3189 meridian: compass. **meridiano de compás, meridiano magnético.** Línea que atraviesa los puntos norte-sur de un COMPAS MAGNETICO. El eje de la rosa de compás se encuentra en el meridiano de compás.

- 3190 meridian: geodetic. **meridiano geodésico**. Línea en un ELIPSOIDE que presenta la misma LONGITUD GEODESICA en todos sus puntos.
- 3191 meridian: geographic(al). **meridiano geográfico**. Término general que se aplica tanto a un MERIDIANO ASTRONOMICO como a un MERIDIANO GEODESICO.
- 3192 meridian: Greenwich. **meridiano de Greenwich**. MERIDIANO ASTRONOMICO que atraviesa el centro del telescopio meridiano del observatorio de Greenwich, Inglaterra, que sirve de referencia para la HORA DE GREENWICH en contraposición MERIDIANO LOCAL.
- 3193 meridian: grid. **meridiano de cuadrícula**. Una de las líneas de cuadrícula que se extiende en la dirección norte-sur de dicha cuadrícula.
- 3194 meridian: initial. **meridiano de origen, primer meridiano**. MERIDIANO que atreviesa el ORIGEN de un sistema de COORDENADAS RECTANGULARES CARTOGRAFICAS y es utilizado como EJE DE LAS "Y" del sistema. También llamado "central meridian".
- 3195 meridian: local. **meridiano local, meridiano del lugar**. MERIDIANO que pasa por un lugar determinado y que sirve de referencia para la HORA LOCAL en contraposición al MERIDIANO DE GREENWICH.
- 3196 meridian: magnetic. **meridiano magnético**. Línea de fuerza magnética horizontal de la TIERRA. Plano vertical en el que se situa una AGUJA imantada, suspendida libremente en el CAMPO MAGNETICO TERRESTRE y que no sufre la influencia de otros campos magnéticos accidentales o artificiales.
- 3197 meridian: photograph. **meridiano de la fotografía**. En FOTOGRAMETRIA, IMAGEN sobre una FOTOGRAFIA de toda la línea horizontal del espacio-objeto paralela al PLANO PRINCIPAL. Como todas estas líneas se encuentran en el infinito, la IMAGEN del punto de unión se encuentra en la intersección de la LINEA PRINCIPAL y la TRAZA DEL HORIZONTE y todos los MERIDIANOS DE LA FOTOGRAFIA pasan por ese punto.
- 3198 meridian: prime. **primer meridiano**. MERIDIANO de LONGITUD 0E utilizado como origen para la medición de las LONGITUDES. El MERIDIANO de Greenwich, Inglaterra, se ha adoptado prácticamente a nivel mundial para este propósito.
- 3199 meridian: principal (U.S. terminology). **meridiano de origen, primer meridiano, meridiano principal**. Una línea Norte-Sur verdadera (meridiano) extendida hacia el Norte y el Sur desde el punto origen de un sistema rectangular de levantamientos. Junto con la línea de base constituyen los ejes de un sistema y el punto inicial, el origen de dicho sistema. Ver PRINCIPAL LINE.
- 3200 meridian: standard. **meridiano del huso horario, meridiano central, meridiano estandar**. MERIDIANO utilizado para calcular la HORA OFICIAL. En una PROYECCION CARTOGRAFICA, MERIDIANO a lo largo del cual se determina la ESCALA.
- 3201 meridian: terrestrial. **meridiano terrestre**. Ver MERIDIAN: ASTRONOMICAL.
- 3202 meridian: true. **meridiano verdadero**. La expresión se utiliza para distinguir el CIRCULO MAXIMO que pasa por los POLOS GEOGRAFICOS del MERIDIANO MAGNETICO, el MERIDIANO DE COMPAS o el MERIDIANO DE CUADRICULA.
- 3203 meridian: zone. **meridiano del huso horario**. MERIDIANO utilizado para calcular la HORA OFICIAL.
- 3204 meridian altitude. **altura meridiana**. Ver ALTITUDE: MERIDIAN.
- 3205 meridian angle. **ángulo horario, ángulo meridiano**. DISTANCIA ANGULAR al este o al oeste del MERIDIANO CELESTE local; arco del ECUADOR CELESTE o ángulo en el POLO CELESTE entre el MERIDIANO SUPERIOR del MERIDIANO CELESTE local y el CIRCULO HORARIO de un ASTRO medido hacia el este o hacia el oeste del MERIDIANO CELESTE local hasta los 180E y distinguido como E o W para indicar la dirección de la medición. Ver HOUR ANGLE.
- 3206 meridian-arc method. **método de arco de meridiano**. Método de determinación de las dimensiones del ELIPSOIDE DE REFERENCIA a través de la medición (por TRIANGULACION) de las distancias lineales entre tres puntos de un MERIDIANO y sus DISTANCIAS ANGULARES a partir de diferencias observadas en sus LATITUDES ASTRONOMICAS.

- 3207 meridian distance. **distancia meridiana.** En ASTRONOMIA. ANGULO HORARIO de un ASTRO que se encuentra próximo, pero no exactamente en el MERIDIANO ASTRONÓMICO. En LEVANTAMIENTO PLANIMÉTRICO, distancia perpendicular en un plano horizontal de un punto a partir de un MERIDIANO de referencia.
- 3208 meridian distance: double. **doble distancia meridiana.** Suma algebraica de las distancias perpendiculares a partir de los dos extremos de cada lado de una POLIGONAL hasta el meridiano central o de referencia.
- 3209 meridian passage. **paso por el meridiano.** Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 3210 meridian sailing. **navegación según un meridiano.** Ver SAILING: MERIDIAN.
- 3211 meridian telescope. **anteojo meridiano, círculo meridiano, telescopio meridiano, anteojo de paso.** Ver TELESCOPE: MERIDIAN.
- 3212 meridian transit. **paso por el meridiano.** Paso aparente de un ASTRO a través de un MERIDIANO CELESTE. "Upper" o "superior transit" es el paso por el MERIDIANO SUPERIOR del MERIDIANO CELESTE. "Lower" o "inferior transit" es el paso por el MERIDIANO INFERIOR. El paso por el meridiano inferior puede producirse por encima del HORIZONTE, como en el caso de los CIRCUMPOLARES, o a través de la parte del MERIDIANO que se encuentra por debajo del HORIZONTE del observador. También se denomina "TRANSIT", "meridian passage", "culmination".
- 3213 meridional difference. **diferencia de latitudes crecientes.** La diferencia entre las LATITUDES CRECIENTES de dos PARALELOS determinados.
- 3214 meridional distance. **distancia norte-sur, distancia meridional.** Distancia, expresada en unidades lineales convenientes, correspondiente a la diferencia de LATITUD entre dos puntos, medida sobre una CUADRICULA de PROYECCION CARTOGRAFICA.
- 3215 meridional orthographic projection. **proyección ortográfica meridiana.** Ver PROJECTION: MERIDIONAL ORTHOGRAPHIC.
- 3216 meridional parts. **latitud creciente, latitud isométrica, parte meridional Mercator.** Longitud del arco de un MERIDIANO entre el ECUADOR y un PARALELO determinado sobre una CARTA MERCATOR, expresada en unidades de un MINUTO de LONGITUD al ECUADOR.
- 3217 meridional plane. **plano meridional, meridiano.** Cualquier plano que contiene al EJE de ROTACION de la TIERRA.
- 3218 meroplankton. **meroplancton.** Término que se aplica principalmente a los estadios flotantes de desarrollo (huevos y larvas) del BENTOS y del NECTON.
- 3219 mesa. **mesa.** MESETA alta (SW y W de Estados Unidos).
- 3220 messenger. **mensajero.** En terminología oceanográfica, PESO de metal cilíndrico, generalmente con goznes y resorte de manera que pueda sujetarse alrededor de un cable. Este peso, lanzado al fondo, sirve para accionar las BOTELLAS DE MUESTRA DE AGUA y los CORRENTOMETROS cuando han sido sumergidos a la PROFUNDIDAD deseada.
- 3221 metacentre (or metacenter). **metacentro.** En un cuerpo sólido flotante, punto ideal de encuentro de la recta que pasa por el CENTRO DE GRAVEDAD y el CENTRO DE CARENA del cuerpo en estado de equilibrio (recta que es, entonces, vertical) y de la vertical del CENTRO DE CARENA de este mismo cuerpo cuando está inclinado. CENTRO DE GRAVEDAD de la parte no sumergida de un cuerpo flotante. El EQUILIBRIO de un cuerpo flotante es estable si el metacentro se encuentra encima del CENTRO DE GRAVEDAD.
- 3222 meteor. **meteoro.** Fenómeno (PHENOMENON) distinto de una nube (CLOUD), observado en la atmósfera (ATMOSPHERE) o en la superficie de la tierra (EARTH), que consiste en precipitación, suspensión o depósito de partículas acuosas o no acuosas líquidas o sólidas, o fenómeno (PHENOMENON) de naturaleza de una manifestación óptica o eléctrica.
- 3223 meteoric dust. **polvo atmosférico, polvo meteórico.** Polvo atmosférico proveniente de METEOROS.
- 3224 meteorite. **meteorito.** Aerolito (METEOR) que alcanza la superficie de la tierra (EARTH) como partícula sólida.

- 3225 meteorological element. **elemento meteorológico.** Variable atmosférica o fenómeno (PHENOMENON) que caracteriza el estado del tiempo (WEATHER) en un lugar específico en un dado instante: temperatura del aire, presión atmosférica (ATMOSPHERIC PRESSURE), viento (WIND), humedad (HUMIDITY), tormenta (THUNDERSTORM), niebla (FOG), precipitación (PRECIPITATION), etc.
- 3226 meteorological observations. **observaciones meteorológicas.** Ver OBSERVATION: METEOROLOGICAL.
- 3227 meteorological optical range table. **tabla de alcance óptico meteorológico.** Código Internacional de visibilidad que da el código numérico de la visibilidad meteorológica y la visibilidad para diversas condiciones de tiempo como niebla tenue (código N 14 - visibilidad meteorológica 1/2 - 1 milla náutica); despejado (código N 17 - visibilidad meteorológica 5 1/2 - 11 millas náuticas).
- 3228 meteorological tide. **marea meteorológica.** Ver TIDE: METEOROLOGICAL.
- 3229 meteorological visibility. **visibilidad meteorológica.** Ver VISIBILITY: METEOROLOGICAL.
- 3230 meteorology. **meteorología.** Ciencia de la ATMOSFERA.
- 3231 meter. **medidor, metro.**
 (1) Una persona que mide.
 (2) Un instrumento o aparato para medición.
 (3) Un dispositivo para medición de algo específico como telurómetro o barómetro.
 Ver también METRE.
- 3232 meter wheel. **cuéntmetro (Arg.), polea cuenta metro.** Dispositivo que lleva una polea asociada a un contador de vueltas que permite medir la longitud de cable lanzado en el curso de una ESTACION OCEANOGRAFICA.
- 3233 method of squares. **método de cuadrícula.** Ver SQUARES: METHOD OF.
- 3234 metonic cycle. **ciclo metónico, ciclo de Metón.** PERIODO de 19 AÑOS tras el cual las diferentes FASES DE LA LUNA se reproducen aproximadamente en las mismas fechas que las del CICLO precedente.
- 3235 metre (or meter). **metro.** La unidad básica de longitud en el Sistema Internacional (SI).
- 3236 metric system. **sistema métrico.** Un sistema de pesos y medidas, basado a partir del metro (METRE).
- 3237 metrology. **metrología.** La ciencia de pesos y medidas.
- 3238 micrometer. **micrómetro.** Dispositivo auxiliar que permite medir ángulos y dimensiones muy pequeñas, adosado a un instrumento como un TELESCOPIO. Ver MICROMETER: FILAR, MICROMETER: TRANSIT.
- 3239 micrometer: filar. **micrómetro filar.** Un dispositivo agregado a un telescopio o microscopio, consistente en un hilo (filamento) conectado con un tornillo de manera que cuando el tornillo es girado el hilo se desplaza en una sucesión continua de posiciones paralelas, todas en el plano focal del instrumento. Cualquier pequeño ángulo puede ser medido con la anotación de número y fracción de vueltas del tornillo que se hacen en el movimiento filar desde una bisección a otra, multiplicando estas por el valor de vuelta.
 Ver MICROMETER: OCULAR, MICROMETER MICROSCOPE y MECROMETER COMB.
- 3240 micrometer: impersonal. **micrómetro impersonal.** Ver MICROMETER: TRANSIT.
- 3241 micrometer: ocular. **micrómetro ocular.** MICROMETRO FILAR colocado de manera tal que su filamento se mueve en el PLANO FOCAL principal de un TELESCOPIO. También llamado "eyepiece micrometer".
- 3242 micrometer: run of. **error de paso de micrómetro.** Ver ERROR OF RUN.
- 3243 micrometer: transit. **micrómetro impersonal de paso, micrómetro de paso.** Tipo de MICROMETRO de registro con un filamento móvil ubicado en el plano focal de un ANTEOJO DE PASO, orientado en la dirección perpendicular al movimiento de la IMAGEN DE UNA ESTRELLA observada en o cerca de su CULMINACION. Este micrómetro se denomina "impersonal" ("impersonal micrometer") porque elimina casi completamente la influencia de la ECUACION PERSONAL del observador en las observaciones de tiempo hechas con el mismo.

- 3244 micrometer comb. **peine micrométrico**. Graduación constituida por una serie de dientes (alineados) dispuestos perpendicularmente al filamento móvil de un MICROMETRO y de manera que una vuelta del TORNILLO MICROMETRICO haga desplazar el filamento a través de un diente de peine. El diente central coincide con la posición del filamento correspondiente al cero de la cabeza graduada del tornillo del micrómetro y sirve de señal a la cual se refieren todas las La cantidad de dientes del peine por los cuales se ha desplazado el filamento indica la cantidad total de vueltas del TORNILLO MICROMETRICO y las fracciones de vuelta pueden ser leídas sobre la cabeza graduada del micrómetro.
- 3245 micrometer drum. **micrómetro de tambor**. Un tambor graduado con el cual se puede medir el movimiento de un hilo desplazable en un microscopio.
- 3246 micrometer microscope. **micrómetro a microscopio**. Un micrómetro filar (MICROMETER: FILAR) dispuesto de manera que un hilo se mueve en el plano focal de un microscopio.
- 3247 micrometer screw. **tornillo micrométrico**. Tornillo finamente torneado de PASO muy preciso, dotado de una cabeza graduada que permite medir el valor de los ángulos por los cuales se hace girar el tornillo en un sentido o en el otro. Se utiliza en los MICROMETROS.
- 3248 micron. **micrón**. Una millonésima parte de un metro (METRE); UNA milésima de un milímetro.
- 3249 microphone. **micrófono**. Instrumento electroacústico que comprende, esencialmente, un TRANSDUCTOR que sometido a ONDAS ACUSTICAS, las transforma en OSCILACIONES eléctricas.
- 3250 microprocessor. **microprocesador**. Componente de un dispositivo de procesamiento de datos constituido por microcircuitos integrados en un solo chip (bastidor).
- 3251 microsecond. **microsegundo**. Una millonésima parte de un SEGUNDO.
- 3252 microseisms. **microsismos**. Ligeros temblores terrestres más o menos persistentes producidos por causas naturales tales como en el caso de ciertos fenómenos relacionados con la presión atmosférica o las olas.
- 3253 microwave. **microonda**. ONDA RADIOELECTRICA muy corta, generalmente de 30 cm a 0,3 mm.
- 3254 microwave distance measurement. **medición de distancias por microondas**. Cualquier método de MEDICION ELECTROMAGNETICA DE DISTANCIAS basada en la comparación de señales transmitidas por microondas.
- 3255 mid-channel buoy. **boya de medio canal**. BOYA que señala el medio de un CANAL.
- 3256 middle ground. **banco central de un canal**. Zona poco profunda de un canal, fuera de la cual hay aguas más profundas en CANALES laterales.
- 3257 middle ground buoy. **boya de bifurcación, boya de banco al medio**. BOYA que señala un BAJO con CANALES a ambos lados. Ver BUOY: BIFURCATION, JUNCTION BUOY.
- 3258 middle latitude. **latitud media**. La semisuma aritmética de las LATITUDES de dos lugares situados en el mismo hemisferio.
- 3259 middle latitude sailing. **conversión del apartamiento en diferencia de longitud**. Ver SAILING: MIDDLE LATITUDE.
- 3260 mid-extreme tide. **nivel de media marea máxima**. Ver TIDE: MID-EXTREME.
- 3261 midnight. **medianoche**. Doce horas a partir del MEDIODIA, o el instante en que la referencia horaria pasa por el MERIDIANO INFERIOR del MERIDIANO CELESTE de referencia.
- 3262 mil. **milésimo**. 1) 1/6400 de la circunferencia de un círculo. Aproximadamente 1/1000 de radian. 2) 1/1000 de una pulgada.
- 3263 mile. **milla**. Unidad de distancia. Ver INTERNATIONAL NAUTICAL MILE, SEA MILE, STATUTE MILE.
- 3264 military practice area. **zona de ejercicios militares**. Ver EXERCISE AREA.

- 3265 Milky Way. **via láctea** Una banda ancha, débilmente luminosa, visible en el cielo nocturno, formada por innumerables estrellas (STARS) y nebulosas, muy distante para ser distinguida sin la ayuda de un telescopio (TELESCOPE).
- 3266 millibar. **milibar**. Unidad de presión equivalente a 1/1000 de BAR. El milibar se utiliza mucho en METEOROLOGIA.
- 3267 milligal. **miligal**. Una unidad de aceleración (ACCELERATION) igual a la milésima de centímetro por segundo, por segundo. Esta unidad es usada en mediciones de gravedad, es de aproximadamente un millonésimo de la gravedad media sobre la superficie terrestre.
- 3268 mineral development platform. **plataforma para desarrollo minero**. Ver PLATFORM: MINERAL DEVELOPMENT.
- 3269 minimum squares. **mínimos cuadrados, cuadrados mínimos**. Ver LEAST SQUARES.
- 3270 minimum thermometer. **termómetro de mínima**. Ver THERMOMETER: MINIMUM.
- 3271 minor control. **triangulación fotogramétrica, aerotriangulación**. Ver CONTROL: PHOTOGRAMMETRIC.
- 3272 minor control plot. **triangulación radial, aerotriangulación radial**. Ver RADIAL TRIANGULATION.
- 3273 minor planet. **planeta menor, asteroide**. Un ASTEROIDE.
- 3274 minus soundings. **sondas negativas, sondaje negativo**. Ver SOUNDING: MINUS.
- 3275 minute. **minuto**. Sesenta avas partes de un HORA; sesenta SEGUNDOS. Sesentava parte de un GRADO de arco; sesenta SEGUNDOS.
- 3276 mirage. **espejismo**. FENOMENO óptico que consiste esencialmente en ver las IMAGENES de los objetos distantes como estables o vacilantes, simples o múltiples, derechas o invertidas, aumentadas o reducidas en sentido vertical.
- 3277 mirage: inferior. **espejismo en depresión**. Caso particular de ESPEJISMO que se manifiesta sobre extensiones de agua, tierra, PLAYAS, rutas, etc. sometidas a una fuerte INSOLACION y en el que la IMAGEN virtual aparece por debajo del objeto. El caso en que los objetos situados sobre o más allá del HORIZONTE normal se vuelven visibles se denomina SINKING (espejismo en depresión).
- 3278 mirage: superior. **espejismo en altura**. Caso particular de ESPEJISMO que se observa sobre campos de nieve, de MARES fríos, etc. y en el que la IMAGEN virtual está por arriba del objeto. El caso en el que los objetos situados debajo o más allá del HORIZONTE normal se vuelven visibles se denomina LOOMING (ESPEJISMO EN ALTURA).
- 3279 mire. **lodazal, fangal**. Extensión de TERRENO cuyo horizonte superior es arcilloso.
- 3280 mirror. **espejo**. Superficie pulida y generalmente metalizada que produce IMAGENES por REFLEXION de los RAYOS LUMINOSOS.
- 3281 mist. **neblina**. Suspensión en el aire de gotas de agua microscópicas o partículas higroscópicas húmedas, reduciendo la visibilidad (VISIBILITY) en la superficie de la tierra (EARTH).
- 3282 mixed current. **corriente mixta**. Ver CURRENT: MIXED.
- 3283 mixed layer. **capa de mezcla**. En OCEANOGRAFIA, capa superficial de agua prácticamente isotérmica que con frecuencia existe sobre la TERMOCLINA. El espesor de la capa depende del gradiente de temperatura.
- 3284 mixed seas. **estado de la mar, mar, estado del mar**. Estado del mar resultante de la interacción de viento, olas y mar de fondo.
- 3285 mixed tide. **marea mixta**. Ver TIDE: MIXED.
- 3286 moat (or sea moat). **fosa**. Depresión anular que puede o no ser continua, ubicada en la base de muchos MONTES o MONTAÑAS SUBMARINAS o ISLAS.

- 3287 mobile rig. **plataforma móvil**. Ver RIG.
- 3288 mobile station. **estación móvil**. Estación de radiolocalización especialmente concebida para poder ser desplazada de un lugar a otro (por oposición a ESTACION FIJA).
- 3289 mock moons. **falsas lunas, parasele**. Nombre dado, a veces, a PARASELENES, PARANTISELENES y ANTISELENES cuando son brillantes.
- 3290 mock suns. **falsos soles, parahelios**. Nombre dado con frecuencia a PARAHELIOS, PARANTHELIOS Y ANTHELIOS cuando resultan particularmente brillantes.
- 3291 mock-up. **modelo en escala, maqueta**. Un modelo físico que pueda ser usado en pruebas o estudios.
- 3292 modulated wave. **onda modulada**. Ver WAVE: MODULATED.
- 3293 modulating wave. **onda de modulación, onda modulada**. Ver WAVE: MODULATING.
- 3294 modulation. **modulación**. Modificación que se introduce en una de las características de una ONDA, llamada ONDA PORTADORA, y que es función de valores instantáneos de otra ONDA, llamada ONDA DE MODULACION. En este aspecto se distinguen la modulación en amplitud, la modulación de frecuencia y la modulación de fase, según la característica modificada.
- 3295 modulation: amplitude. **modulación en amplitud**. El proceso de cambiar la amplitud de la onda portadora de acuerdo a las variaciones de la onda de modulación.
- 3296 modulation: frequency. **modulación en frecuencia, modulación de frecuencia**. Angulo de modulación de una portadora sinusoidal en la cual el valor de la frecuencia. frecuencia instantánea de la onda modulada difiere de la frecuencia portadora en una cantidad proporcional al valor instantáneo de la onda modulada.
- 3297 modulation: pulse. **modulación por pulsos, modulación de impulsos, modulación de pulsos**. Tipo particular de MODULACION que consiste en transmitir una ONDA PORTADORA en períodos muy breves, separados por períodos relativamente largos sin transmisión de portadora.
- 3298 modulation: sideband. **modulación de banda lateral**. Clase particular de modulación de amplitud, en la cual una de las dos bandas de frecuencia sobre ambos lados de la portadora (y posiblemente ella también) es suprimida, permitiendo una considerable reducción del ancho de banda de la señal.
- 3299 modulation: space. **modulación espacial**. Procedimiento que consiste en combinar SEÑALES en el espacio con el fin de obtener una SEÑAL que presente características determinadas.
- 3300 moire. **muare, moare**. Fenómeno de orden geométrico que provoca la formación de imágenes parásitas resultantes de la superposición de dos o más figuras de estructura periódica que presentan una cierta diferencia de paso u orientación. Especie de estructura geométrica, perjudicial para la calidad de las imágenes que se comprueba en las impresiones policromas cuando la disposición u orientación de las tramas utilizadas resulta mala.
- 3301 moiré effect. **efecto moiré**. Efecto creado al transmitir luz a través de dos familias de líneas paralelas separadas. Ver INOGEN.
- 3302 mole. **mole, mol**. Una estructura mecisa de mampostería o piedras grandes que sirve como escollera (PIER) o rompeolas (BREAKWATER), o ambas.
Unidad de cantidad de materia en el Sistema Internacional (SI SYSTEM).
- 3303 moment. **momento**. Tendencia o grado de tendencia a producir un desplazamiento alrededor de un EJE. Numericamente, cantidad obtenida de la multiplicación de la fuerza, la VELOCIDAD o la masa por la distancia del punto de aplicación o CENTRO DE GRAVEDAD al EJE. Ver MAGNETIC MOMENT.
- 3304 moment of inertia. **momento de inercia**. Suma de los productos de cada elemento de la masa de un cuerpo por el cuadrado de la distancia de este elemento a un EJE fijo.
- 3305 momentum. **cantidad de movimiento**. Propiedad de una partícula, o cuerpo, que está dada por el producto de su masa por su velocidad.
- 3306 monitoring. **verificación, control, vigilancia**. Verificación del buen funcionamiento y desempeño de un sistema electrónico efectuada en una estación receptora que capta las SEÑALES emitidas.

- 3307 monochromatic (adj.). **monocromático**. De o que tiene un solo color. De o que produce luz de una LONGITUD DE ONDA.
- 3308 monsoon. **monzón**. VIENTO, dependiente de los fenómenos de la circulación general de la ATMOSFERA, caracterizado por la persistencia estacionaria de su dirección y por un cambio muy marcado de esta dirección de una estación a otra. El uso de este término se limita, por lo general, al caso en el que la causa primordial del VIENTO reside en la diferencia de calentamiento que existe entre un CONTINENTE y el OCEANO vecino y que se invierte de verano a invierno.
- 3309 montage. **montaje**. Puesta en orden y reunión, generalmente sobre un soporte translúcido para permitir la reproducción por fotografía, de una serie de imágenes parciales destinadas a componer una imagen de conjunto.
- 3310 month. **mes**. División del TIEMPO basada en el movimiento de la LUNA sobre su ORBITA.
- 3311 month: anomalistic. **mes anomalístico**. Intervalo que separa dos pasajes consecutivos de la LUNA por su PERIGEO. La duración del mes anomalístico es de 27,55455 DIAS SOLARES promedio.
- 3312 month: dracontic. **mes nodal**. Ver MONTH: NODICAL.
- 3313 month: lunar. **mes lunar, mes sinódico**. Ver MONTH: SYNODICAL.
- 3314 month: nodical. **mes nodal**. Intervalo que separa dos pasajes consecutivos de la LUNA por el mismo NODO de su ORBITA. La extensión promedio del mes nodal es de 27,21222 DIAS SOLARES medios. También llamado "dracontic month".
- 3315 month: sidereal. **mes sidereo**. Intervalo que separa dos conjunciones sucesivas de la LUNA con una ESTRELLA FIJA. La extensión promedio del mes sidereo es de 27,321661 DIAS SOLARES medios.
- 3316 month: synodical. **mes sinódico, mes lunar**. Intervalo que separa dos CONJUNCIONES u OPOSICIONES sucesivas de la LUNA y del SOL. La extensión promedio del mes sinódico es de 29,530588 DIAS SOLARES medios. También se denomina lunación o mes lunar ("lunation" o "lunar month").
- 3317 month: tropical. **mes trópico**. Extensión promedio de una REVOLUCION de la LUNA alrededor de la TIERRA con respecto al EQUINOCCIO DE PRIMAVERA. Esta extensión es de 27,321582 DIAS SOLARES medios.
- 3318 monument (U.S. terminology). **pilar geodésico, marca geodésica, monumento**. En LEVANTAMIENTO, estructura utilizada o levantada para indicar la POSICION de una ESTACION; la permanencia queda implícita.
- 3319 moon. **luna**. Satélite de la TIERRA. Ver LIBRATIONS OF MOON Y PHASES OF THE MOON.
- 3320 moonbow. **arco iris lunar**. ARCO IRIS cuya formación es igual a la del ARCO IRIS común pero cuya luz proviene de la LUNA y no del SOL. También llamado "lunar rainbow".
- 3321 moor (v.t.). **amarrar**. Asegurar una embarcación u otro artefacto flotante a una estructura fija o al fondo del mar.
- 3322 mooring. **amarradero, amarra, amarrar**. Lugar en el que se puede sujetar (asegurar) un buque. (Usado generalmente en plural). Instalación utilizada para sostener (amarrar) un buque. Proceso de asegurar un buque o instrumentos oceanográficos, diferente al fondeo con una simple ancla.
- 3323 mooring buoy. **boya de amarre**. Ver BUOY: MOORING.
- 3324 morse code light. **luz de señales morse**. Ver LIGHT: MORSE CODE.
- 3325 mosaic. **mosaico**. En FOTOGRAMETRIA, conjunto de FOTOGRAFIAS AEREAS que se yuxtaponen luego de haber sido cortados los bordes y haberlos cercenado convenientemente de manera de asegurar lo máximo posible su empalme y obtener una imagen continua de una parte de la superficie de la TIERRA.
- 3326 mosaic: controlled. **mosaico controlado, mosaico apoyado, fotocarta, ortofotocarta**. MOSAICO orientado y ajustado en escala a la RED DE CONTROL GEODESICO horizontal; para obtener este mosaico se utilizan generalmente FOTOGRAFIAS rectificadas. Ver ORTHOPHOTOMOSAIC, UNCONTROLLED MOSAIC.
- 3327 most probable value. **valor más probable**. Valor de una cantidad la cual es determinada matemáticamente a partir de una serie de observaciones y está más probablemente libre de efectos de errores que cualquier otro valor que pudiera deducirse de la misma serie de observaciones.

- 3328 mother vessel. **buque madre, buque principal.** El buque principal cuando se efectúan levantamientos hidrográficos con varios buques.
- 3329 mount. **monte.** Gran COLINA o MONTAÑA, comúnmente una masa separada de tierra de forma cónica. El término "mount" siempre es usado en lugar de "mountain" cuando antecede a un nombre propio.
- 3330 mountain. **montaña.** ELEVACION natural de la superficie de la TIERRA que se levanta más o menos en forma abrupta del NIVEL circundante y que alcanza una ALTURA que resulta impresionante o notable con respecto a las ELEVACIONES adyacentes.
- 3331 mountains. **montañas.** En el fondo marino, una subdivisión bien delineada de una formación positiva (hacia arriba) compleja.
Ver CORDILLERA.
- 3332 mountain chain. **cordillera.** Complejo de algunas CADENAS DE MONTAÑAS.
- 3333 mountain range. **cadena de montañas.** Línea de MONTAÑAS. También llamado "range of mountains".
- 3334 mouse. **ratón, cursor.** En sistemas de computación, un dispositivo de señalación que se opera moviéndolo sobre una superficie plana. Ver CURSOR y JOYSTICK.
- 3335 mouth. **desembocadura, embocadura, boca.** Lugar de descarga de un CURSO DE AGUA en el OCEANO o ENTRADA a una BAHIA desde el OCEANO.
- 3336 mud. **fango, lodo, cieno.** Material detrítico pelágico o terrígeno constitutivo en su mayor parte por partículas de tamaño de limo y arcilla (menores de 0.06 milímetros) pero frecuentemente con arena y/o material orgánico. Es un término general aplicado a cualquier sedimento pegajoso de grano fino cuya clasificación granulométrica precisa no fue determinada.
- 3337 mud: red. **fango rojo.** Depósito terrígeno marrón rojizo de agua profunda que recubre el FONDO del MAR en las regiones vecinas a desiertos y a lo largo de las DESEMBOCADURAS de grandes RIOS. El fango rojo contiene hasta un 25% de carbonato de calcio.
- 3338 mud snapper. **extractor a cuchara.** Ver SNAPPER: MUD.
- 3339 multi-beam echo sounder. **sondador multihaz.** Sonda acústica para cartografiar y levantar el lecho marino usando el principio multihaz. Las profundidades son medidas directamente debajo y transversalmente a la derrota del buque. El ancho del barrido es una función del número de haces y su apertura.
- 3340 multiple echo(es). **eco(s) multiple(s).** Ver ECHO: MULTIPLE.
- 3341 multiple lens camera. **camara multilente.** Ver CAMERA: MULTIPLE LENS.
- 3342 multiple lens photograph. **fotografía por cámara multilente.** Ver PHOTOGRAPH.
- 3343 multiple sea sampler. **extractor múltiple de muestras de agua.** Instrumento que comprende seis BOTELLAS DE AGUA dispuestas de manera que se inviertan y tomen MUESTRAS DE AGUA a diversas PROFUNDIDADES, previamente seleccionadas, desde un buque en navegación.
- 3344 multiple tide staff. **estación de mareas de escalas múltiples.** Ver TIDE STAFF.
- 3345 multiplex. **multiplex.** Aparato de restitución fotogramétrica en el que la imagen tridimensional reducida del TERRENO a cartografiar se obtiene por proyección óptica directa de un par de FOTOGRAFÍAS AEREAS que presentan entre ellas cierto recubrimiento y cuyo funcionamiento se base en el principio de ANAGLIFOS.
- 3346 multispectral imagery. **imágenes multispectrales.** Imágenes obtenidas simultáneamente en un número discreto de bandas del espectro electromagnético.
- 3347 multispectral scanner. **detector multispectral, sensor multispectral, barredor multispectral.** Dispositivo de un sensor remoto, el cual está capacitado para registrar datos en la porción ultravioleta y visible del espectro electromagnético y también, del infrarrojo.

N

- 3348 nadir. **nadir**. Punto de la ESFERA CELESTE directamente debajo del observador y directamente opuesto al CENIT.
- 3349 nadir: ground. **nadir del terreno, nadir**. Punto del TERRENO ubicado en la VERTICAL y directamente debajo del CENTRO de PERSPECTIVA del objetivo de una cámara fotográfica.
- 3350 nadir: map. **nadir de la carta, nadir del mapa**. Sobre una CARTA o MAPA, punto correspondiente a la posición del NADIR SOBRE TIERRA.
- 3351 nadir: photograph. **nadir del fotograma, nadir fotográfico**. En FOTOGRAMETRIA, intersección de la VERTICAL del CENTRO DE PERSPECTIVA del OBJETIVO de una CAMARA FOTOGRAFICA con el plano de la FOTOGRAFIA. También se denomina "nadir point" o "plumb point".
- 3352 nadir point. **punto nadiral, nadir**. Ver NADIR: PHOTOGRAPH.
- 3353 nadir radial. **radio desde el nadir**. Ver RADIAL: NADIR.
- 3354 name. **indicación del cuadrante, indicación hemisférica**. Valor numérico usado en particular para referirse a las indicaciones N (norte) o S (sur) de la LATITUD y la DECLINACION. Cuando la LATITUD y la DECLINACION son ambas N o ambas S, se dice que tienen el mismo nombre, pero si una es N y la otra S, se dice que tienen nombres opuestos.
- 3355 nanosecond. **nanosegundo**. Mil millonésima parte de un SEGUNDO.
- 3356 Nansen bottle. **botella Nansen**. Aparato utilizado en oceanografía para tomar muestras profundas de AGUAS MARINAS. La botella, provista de una válvula en cada una de sus extremidades, se fija a un cable y es descendida abierta, con la ayuda de ese cable, hasta la profundidad deseada. Entonces, se larga un peso (llamado MENSAJERO) que corre a lo largo del cable, golpea la montura de la botella y acciona un mecanismo especial que provoca la inversión de ésta como así también la de los TERMOMETROS DE INVERSION fijos contra la pared. Esta inversión tiene por efecto impulsar el cierre de las válvulas. Si, como generalmente ocurre, el cable lleva muchas botellas situadas a diferentes profundidades, la inversión de una botella suelta el resorte de otro MENSAJERO que va a accionar la siguiente botella.
- 3357 Napier's (or Napier) diagram. **diagrama de Napier, diagrama de Neper**. DIAGRAMA en que se representan los desvíos de la aguja para varios rumbos. Los diversos puntos se conectan con una curva suavizada, lo que permite una conversión inmediata del rumbo de aguja a rumbo magnético, o viceversa.
- 3358 narrow-beam echo sounder. **sondador de haz estrecho**. Sondador con un transductor de pequeña apertura (usualmente de 2 1/5") requerida para cartografía de gran resolución.
- 3359 narrows. **estrecho, canal estrecho, paso, angostura, pasaje, canalizo**. Parte navegable estrecha de una BAHIA, de un ESTRECHO, de un RIO, etc.
- 3360 natural frequency. **frecuencia natural, frecuencia propia**. Ver FREQUENCY: NATURAL.
- 3361 natural scale. **escala natural**. Ver SCALE: NATURAL.
- 3362 natural year. **año trópico**. Ver YEAR: TROPICAL.
- 3363 nature of the bottom. **naturaleza del fondo, calidad de fondo, clase de fondo**. Ver BOTTOM: NATURE OF.
- 3364 nautical (adj.). **náutico**. De o relativo a buques, NAVEGACION (especialmente marina) o marinos. En contraste, "navigational" se refiere a la NAVEGACIÓN exclusivamente.
- 3365 nautical almanac. **almanaque náutico**. Ver ALMANAC: NAUTICAL.
- 3366 nautical astronomy. **astronomía náutica**. Ver ASTRONOMY: NAUTICAL.
- 3367 nautical chart. **carta náutica**. Ver CHART: NAUTICAL.

- 3368 nautical mile. **milla marina, milla náutica.** Unidad de longitud utilizada principalmente en NAVEGACION. Ver INTERNATIONAL NAUTICAL MILE.
- 3369 nautical plan. **carta náutica de detalle, cuarterón.** Carta náutica de escala mayor o cartucho a escala mayor en una carta náutica.
- 3370 nautical twilight. **crepúsculo náutico.** Ver TWILIGHT.
- 3371 nautophone. **bocina nautófono.** BOCINA o TROMPETA que presenta un diafragma que oscila por electricidad.
- 3372 NAVAREA. **navarea.** Nombre abreviado de un área del Servicio Mundial de Aviso de Navegación (WORLD - WIDE NAVIGATIONAL WARNING SERVICE).
- 3373 navigability. **navegabilidad.** Aptitud de un buque de ser controlado y gobernado. Aptitud de una extensión de agua, de un curso de agua para prestarse a la NAVEGACION.
- 3374 navigable (adj.). **navegable.** Que permite el paso a una embarcación; susceptible de ser navegado.
- 3375 navigable area surveys (NAS). **levantamientos de áreas navegables.** Los levantamientos de Areas Navegables son Levantamientos hidrográficos básicos que cubren un área restringida. La cobertura se reduce omitiendo los requisitos necesarios para: 1.- Obtención de la línea de bajamar y exploraciones de los fondos sucios y próximos a la costa, no considerados navegables. 2.- Edición completa del área de levantamiento. Los levantamientos de Areas Navegables pueden también estar restringidos al corredor o canal navegable principal.
- 3376 navigable semicircle. **semicírculo navegable.** Ver DANGEROUS SEMICIRCLE.
- 3377 navigable waters. **aguas navegables.** Aguas utilizables, con o sin mejoras, como rutas comerciales de acuerdo con los medios habituales de viajar sobre el agua.
- 3378 navigation. **navegación.** Conjunto de operaciones que permiten conducir el movimiento de un buque o una aeronave de un punto a otro.
- 3379 navigation: acoustic. **navegación acústica, navegación sónica.** Ver NAVIGATION: SONIC.
- 3380 navigation: aerial. **navegación aérea.** Ver NAVIGATION: AIR.
- 3381 navigation: air. **navegación aérea.** La NAVEGACION de una aeronave. En ocasiones se denomina "aerial navigation" o "navigation". Ver NAVIGATION: SURFACE.
- 3382 navigation: astro. **navegación astronómica.** Ver NAVIGATION: CELESTIAL.
- 3383 navigation: celestial. **navegación astronómica.** NAVEGACION efectuada con la ayuda de OBSERVACIONES ASTRONOMICAS. También llamada astro-navegación ("astro-navigation").
- 3384 navigation: coastwise. **navegación costera, cabotaje.** NAVEGACION en las proximidades de la COSTA, por oposición a la NAVEGACION DE ALTURA.
- 3385 navigation: Doppler. **navegación doppler.** Navegación con la ayuda de un equipo que utiliza técnicas de medición de EFECTO DOPPLER con respecto a SEÑALES emitidas y reflejadas para calcular automáticamente la DERIVA y la VELOCIDAD ABSOLUTA de un buque o de un avión. La DERIVA y la VELOCIDAD ABSOLUTA son utilizadas en el cálculo de las posiciones estimadas sucesivas, ya sea por los métodos habituales o, como ocurre en muchas instalaciones, por COMPUTADORAS. En ambos, casos, el RUMBO de la embarcación constituye un DATO DE ENTRADA necesario.
- 3386 navigation: electronic. **navegación electrónica.** Navegación (NAVIGATION) mediante equipamiento electrónico. La expresión es más propia que radionavegación, ya que incluye cualquier dispositivo o instrumento electrónico de navegación.
- 3387 navigation: grid. **navegación por cuadrícula.** NAVEGACION que utiliza DIRECCIONES DE CUADRICULA.
- 3388 navigation: hyperbolic. **navegación hiperbólica.** NAVEGACION que utiliza LINEAS DE POSICION HIPERBOLICA.

- 3389 navigation: inertial. **navegación inercial.** NAVEGACION POR ESTIMA efectuada automáticamente con la ayuda de un dispositivo que proporciona una indicación continua de la POSICION por doble integración de la ACELERACION desde el punto de partida.
- 3390 navigation: land. **navegación terrestre.** NAVEGACION de vehículos a través de la TIERRA o del HIELO. La expresión se utiliza, generalmente, en relación con el cruce de una región desprovista de caminos o hitos de manera que deben emplearse métodos similares a los empleados en NAVEGACION AEREA o MARITIMA.
- 3391 navigation: long range. **navegación de altura.** NAVEGACION que requiere únicamente el empleo de ayudas a la navegación de gran ALCANCE, siendo relativamente pocas las que pueden asegurar una cobertura a nivel mundial. Lo opuesto a RADIONAVEGACION COSTERA o a corta distancia.
- 3392 navigation: marine. **navegación marítima, navegación marina.** NAVEGACION de una embarcación.
- 3393 navigation: offshore. **navegación de altura.** NAVEGACION a cierta distancia de la COSTA. Lo opuesto a NAVEGACION COSTERA o de cabotaje.
- 3394 navigation: radio. **radionavegación.** Ver NAVIGATION: ELECTRONIC.
- 3395 navigation: short range. **navegación de corto alcance, navegación costera, cabotaje.** NAVEGACION que emplea únicamente ayudas a la navegación de corto ALCANCE. Lo contrario a RADIONAVEGACION DE LARGO ALCANCE.
- 3396 navigation: sonic. **navegación sónica, navegación acústica.** NAVEGACION con la ayuda de aparatos que utilizan ONDAS SONORAS ya sea que navegación pertenezcan o no a la gama de las FRECUENCIAS audibles. También llamada navegación acústica ("acoustic navigation").
- 3397 navigation: submarine. **navegación de submarino.** NAVEGACION de un submarino ya sea sumergido o en la superficie. Navegación por debajo del nivel del agua.
- 3398 navigation: surface. **navegación de superficie, navegación en superficie.** NAVEGACION de un vehículo sobre la superficie de la TIERRA. La expresión se utiliza especialmente con referencia a la NAVEGACION de buques en la superficie del agua. Ver NAVIGATION: LAND y NAVIGATION: UNDERWATER.
- 3399 navigation: underwater. **navegación submarina.** NAVEGACION de una embarcación sumergida. Ocasionalmente llamada NAVEGACION DE SUBMARINO.
- 3400 navigational (adj.). **náutico.** Ver NAUTICAL.
- 3401 navigational aid (U.S. terminology). **ayuda a la navegación.** Instrumento dispositivo, CARTA, método, etc. destinado a brindar asistencia a la NAVEGACION de una embarcación. Una AID TO NAVIGATION (AYUDA A LA NAVEGACION) es una ayuda a la navegación (NAVIGATIONAL AID) pero esta última expresión no debe confundirse con la primera que sólo hace referencia a dispositivos externos a la embarcación.
- 3402 navigational astronomy. **astronomía náutica.** Ver ASTRONOMY: NAUTICAL.
- 3403 navigational drafts. **calado de navegación.** Ver DRAFT.
- 3404 navigational observation. **observación náutica, observación de posición en navegación.** Observaciones necesarias para determinar la posición del buque.
- 3405 navigational parameters. **parámetros náuticos, parámetros de navegación.** Todos los datos que caracterizan la posición y el movimiento de una embarcación en un sistema de coordenadas.
- 3406 navigational planet(s). **planetas usados en navegación, planeta para las observaciones anteriores.** Ver PLANET(S): NAVIGATIONAL.
- 3407 navigational (or navigation) satellite. **satélite de navegación.** SATELITE artificial de órbita terrestre destinado a servir a los propósitos de la navegación.
- 3408 navigational stars. **estrellas del almanaque náutico.** ESTRELLAS particularmente brillantes utilizadas normalmente para la NAVEGACION y cuyas POSICIONES figuran tabuladas en los ALMANAQUES NAUTICOS.

- 3409 navigational triangle. **triángulo de posición, tringulación de navegación.** Ver ASTRONOMICAL TRIANGLE.
- 3410 navigational warning. **radioaviso de navegación.** Mensaje transmitido por radio que contiene información urgente relacionada con la seguridad a la navegación.
- 3411 navstar global positioning system. **sistema de navegación por satélite NAVSTAR.** Sistema mundial de posicionamiento por satélite.
- 3412 NAVTEX. **NAVTEX.** Sistema telegráfico de impresión directa (teletipo) en banda angosta de transmisión, de información de seguridad marítima (MARITIME SAFETY INFORMATION).
- 3413 neaped. **varado por mareas vivas.** Ver BENEAPED.
- 3414 neap high water. **pleamar media de cuadratura.** Ver MEAN HIGH WATER NEAPS.
- 3415 neap low water. **bajamar media de cuadratura.** Ver MEAN LOW WATER NEAPS.
- 3416 neap range. **amplitud media de las pleamares muertas o de cuadratura.** Promedio de AMPLITUD DE LA MAREA semidiurna cuando se producen MAREAS DE CUADRATURA o MUERTAS. Diferencia media en ALTURA entre la pleamar media de cuadratura y la bajamar media de cuadratura. A veces se denomina amplitud media de las mareas muertas o de cuadraturas.
- 3417 neap rise. **altura media de las pleamares de cuadratura o muertas.** Ver MEAN NEAP RISE.
- 3418 neap tide(s). **marea de cuadratura, marea muerta.** Ver TIDE: NEAP.
- 3419 nearshore. **costero.** Cercano a la costa (SHORE).
- 3420 neat line. **marco interior de la carta.** Línea, generalmente de cuadrícula, que limita el espacio consagrado a la representación cartográfica propiamente dicha. También se conoce como "inner neatline" para diferenciarlo del marco exterior. También se escribe como una sola palabra.
- 3421 nebula (pl. nebulae). **nebulosa.** Acumulación de materia fuera del sistema solar (SOLAR SYSTEM) suficientemente amplia para ocupar un área perceptible pero que no se ha resuelto en estrellas (STARS) individuales.
- 3422 neck. **corriente de resaca, lengua de tierra, istmo.** En OCEANOGRAFIA, banda estrecha de agua que fluye rápidamente hacia el mar a través del oleaje. Ver CURRENT: RIP. En geografía, una sección estrecha de tierra, con agua en ambos lados. Un ISTMO.
- 3423 needle. **aguja magnética.** Abreviatura de "magnetic needle".
- 3424 negative. **negativo.** IMAGEN fotográfica sobre una película, PLACA o papel, en la cual los tonos de claros y oscuros a los cuales es sensible la EMULSION son invertidos o complementarios respecto al objeto.
- 3425 negative altitude. **ángulo de depresión, ángulo de altura negativa.** Ver ANGLE OF DEPRESSION.
- 3426 negative engraving. **reproducción por negativo, grabado por negativo.** Proceso de reproducción cartográfica en el que la minuta de compilación u otros datos se fotografian en un NEGATIVO sobre un soporte plástico o de vidrio. Arte de crear imágenes FACSIMIL sobre un medio de reproducción utilizando técnicas de grabado a mano.
- 3427 negative gradient. **gradiente térmico negativo.** En OCEANOGRAFIA, CAPA de agua en la que la temperatura disminuye con la PROFUNDIDAD.
- 3428 nekton. **necton.** Conjunto de animales del AMBIENTE PELAGICO que nadan activamente, como la mayoría de los calamares adultos, los peces y los mamíferos marinos.
- 3429 neritic province. **provincia o zona nerítica.** Ver PELAGIC DIVISION.

- 3430 network. **red**. En levantamientos (SURVEYING) un sistema de apoyo o configuración de puntos estación (STATIONS) denominado red geodésica.
En geografía, un sistema complejo de ríos (RIVERS), canales (CANALS), etc.
En radiocomunicación, una cadena de estaciones de radio (RADIO STATIONS) comandadas y operadas conjuntamente.
- 3431 new chart. **nueva carta, carta de primera edición**. Ver CHART: NEW.
- 3432 new edition (of chart). **nueva edición de una carta, carta nueva edición**. En la terminología británica, nueva impresión de una CARTA ya existente, que incluye la última información recibida en el Departamento de Hidrografía. La CARTA es revisada por completo y modernizada en la simbología. Todas las copias de la CARTA en circulación son retiradas, cuando una nueva edición es publicada. Cuando se publica una nueva edición, las fechas de las grandes y pequeñas correcciones desaparecen, toda vez que esas correcciones han sido incluidas en la nueva edición. En la terminología de U.S., una nueva impresión de una CARTA ya existente que incluye correcciones que han llegado a ser tan extensivas o de tal importancia para la NAVEGACION que convierten en obsoletas todas las impresiones previas.
- 3433 new ice. **hielo nuevo**. Término general que incluye CRISTALES DE HIELO, HIELO PASTOSO, GRUMO, HIELO PANQUEQUE y COSTRA DE HIELO.
- 3434 new moon. **luna nueva**. Ver PHASES OF THE MOON.
- 3435 new print (of chart). **reimpresión (de la carta)**. En terminología de los EE.UU., nueva impresión de una CARTA que se limita a incorporar las correcciones menores. Tales correcciones son aplicadas a los negativos y se elaboran nuevas planchas de imprenta. Las nuevas impresiones no anulan las impresiones anteriores de esa edición.
- 3436 new print date (of chart). **fecha de reimpresión**. Dentro de la terminología de los EE.UU., fecha en la que se ha publicado la REIMPRESION de una carta que incorpora modificaciones o correcciones de carácter relativamente poco importante. La fecha de reimpresión se agrega a la derecha de la fecha de edición, en el margen izquierdo inferior de la CARTA.
- 3437 new survey. **nuevo levantamiento**. Ver RESURVEY.
- 3438 newton. **newton**. La cantidad de fuerza en el Sistema Internacional (SI SYSTEM).
- 3439 niggerhead. **cabeza negra, cima negra, cabeza coralina**. Grandes bloques de CORAL sueltos del borde de un ARRECIFE y proyectados hacia su plataforma por OLAS DE TEMPORAL o TSUNAMIS. Estos bloques, tras desprenderse del ARRECIFE, son recubiertos de una costra de líquen negro.
- 3440 night effect (or error). **efecto nocturno, error nocturno en un radiogoniómetro**. Ver ERROR: POLARIZATION.
- 3441 nimbostratus. **nimbostratus, nimboestrato (adj. y adv.)**. Ver CLOUD GENERA.
- 3442 nipped (adj. and adv.). **bloqueado, comprimido**. Se dice de un buque que queda BLOQUEADO y comprimido por los HIELOS. Ver BESET, ICEBOUND.
- 3443 nipping. **bloqueo**. El efecto del HIELO cuando rodea a un buque de manera que éste queda BLOQUEADO y sometido a la presión del HIELO.
- 3444 no-bottom sounding(s). **sonda sin eco, sonda sin obtener fondo, sondaje sin tocar fondo**. Ver SOUNDING: NO-BOTTON.
- 3445 no-check position. **posición no comprobada**. Ver STATION: INTERSECTION.
- 3446 noctiluca. **noctiluca**. Género de dinoflagelados luminiscentes generalmente de color rosado pálido lo suficientemente grandes para ser percibidos a simple vista. Este organismo en particular es el responsable de gran parte de la luminiscencia plana, advertida en aguas costeras de diversas partes del mundo oceánico.
- 3447 nocturnal arc. **arco nocturno**. Ver ARC: ASTRONOMICAL.

- 3448 nodal point. **punto nodal, nodo, punto anfidrómico.** En óptica, uno de los dos puntos del eje óptico de una LENTE (o de un sistema de LENTES) de manera que un RAYO emergente del segundo punto es paralelo al RAYO incidente en el primer punto. El punto nodal de incidencia se denomina punto nodal frontal ("front nodal point" o "incident nodal point") y el punto nodal de salida se denomina punto nodal posterior ("rear nodal point") o punto nodal de emergencia ("emergent nodal point"). PUNTO ANFIDROMICO. En ASTRONOMIA, NODO.
- 3449 nodal point: emergent. **punto nodal emergente.** Ver NODAL POINT.
- 3450 nodal point: front. **punto nodal frontal.** Ver NODAL POINT.
- 3451 nodal point: incident. **punto nodal de incidencia.** Ver NODAL POINT.
- 3452 nodal point: rear. **punto nodal posterior.** Ver NODAL POINT.
- 3453 node. **nodo, nodal.** Punto origen de un segmento. En astronomía, es uno de los dos puntos de intersección de la órbita de un planeta, planetoide o cometa con la eclíptica, o de la órbita de un satélite con el plano de la órbita de suprimario. El punto en el cual el cuerpo ingresa al lado norte del plano de referencia se denomina nodo ascendente; el otro, nodo descendente. La línea que conecta los nodos recibe el nombre de línea de los nodos. El nodo también se denomina punto nodal. Ver PARTIAL NODE.
En óptica, un punto nodal (NODAL POINT).
- 3454 nodical month. **mes nodal.** Ver MONTH: NODICAL.
- 3455 nodules. **nódulos.** En OCEANOGRAFIA, agregados de manganeso, cobalto, hierro y níquel amplia e irregularmente repartidas en el fondo del mar. ROCAS de diversos tamaños y formas se encuentran, con frecuencia, incrustadas por estos metales.
- 3456 noise. **ruido.** Cualquier SONIDO no deseado. Por extensión, todo fenómeno parásito que viene a perturbar la propagación de las ondas o el funcionamiento de los aparatos en la BANDA DE FRECUENCIAS utilizada para las transmisiones radioeléctricas.
- 3457 nominal range. **alcance nominal.** Ver RANGE: NOMINAL.
- 3458 nomogram (or nomograph). **nomograma.** DIAGRAMA que indica las relaciones entre diversas variables que permite, con la ayuda de un sistema de graduaciones apropiado, determinar el valor de una de esas variables correspondientes a los valores conocidos de otras. Ver CONVERSION SCALE, CONVERSION TABLE.
- 3459 nonharmonic constants. **constantes no armónicas.** Constantes de marea o de corriente de marea tales como los ESTABLECIMIENTOS DE PUERTO, las amplitudes y las desigualdades que pueden obtenerse directamente por OBSERVACION independientemente de las COMPONENTES ARMONICAS.
- 3460 nonharmonic method. **método no armónico.** Método empírico de PREDICCIÓN DE LA MAREA basado en el principio de que "la MAREA sigue a la LUNA" y que se apoya notablemente en el hecho de que en la mayoría de las regiones del mundo existe una relación estrecha entre la HORA de la MAREA y el PASO MERIDIANO de la LUNA.
- 3461 nontidal current. **corriente no debida a la marea.** Ver CURRENT: NONTIDAL.
- 3462 noon. **mediodía.** Instante en el que una referencia temporal se encuentra sobre el MERIDIANO SUPERIOR del MERIDIANO de referencia.
- 3463 noon: apparent. **mediodía verdadero, mediodía local.** Doce horas de la HORA VERDADERA.
- 3464 noon: local apparent. **mediodía local.** Doce horas de la HORA VERDADERA LOCAL. A veces llamado "high noon".
- 3465 noon: mean. **mediodía medio (Arg), medio día civil (Esp).** Doce horas de la HORA MEDIA.
- 3466 normal. **normal.** En general, línea recta perpendicular a una superficie o a otra línea. En GEODESIA, una línea recta perpendicular a la superficie del ELIPSOIDE.
- 3467 normal equation. **ecuación normal.** Ver EQUATION: NORMAL.

- 3468 normal water. **agua normal**. AGUA DE MAR de composición normalizada, cuya CLORINIDAD está comprendida entre 19,30 y 19,50 por mil (0/00) y ha sido determinada con una aproximación de " 0,001 por mil. El agua normal se utiliza como patrón para las mediciones de clorinidad en las operaciones de GRADUACION POR ANALISIS VOLUMETRICO. Esta es preparada por los laboratorios hidrográficos de Copenhague, Dinamarca. También se denomina agua de Copenhague. También llamada agua marina normal ("standard sea water").
- 3469 north: compass. **norte de aguja, norte del compás** Dirección del norte indicada por un COMPAS o aguja MAGNETICA.
- 3470 north: grid. **norte de cuadrícula**. DIRECCION DE REFERENCIA arbitraria usada en la NAVEGACION POR cuadrícula. Dirección norte o cero indicada por el datum de referencia direccional de la cuadrícula.
- 3471 north: magnetic. **norte magnético**. Dirección a la que apunta el polo norte de una AGUJA IMANTADA que puede orientarse libremente bajo la sola influencia del CAMPO MAGNETICO TERRESTRE.
- 3472 north: true. **norte verdadero**. DIRECCION del POLO GEOGRAFICO norte.
- 3473 north celestial pole. **polo norte celeste**. Ver POLE: CELESTIAL.
- 3474 north geographical pole. **polo norte geográfico**. Ver POLE: GEOGRAPHICAL.
- 3475 nothing. **distancia hacia el norte**. Distancia que un buque recorre hacia el Norte. Lo opuesto es "southing". En un sistema cartesiano de referencia el valor de una coordenada, usualmente expresada en metros, medida desde el origen en una dirección norte-sur; usado, por ejemplo, en el Sistema UTM (Sistema Mercator transversal Universal).
- 3476 north magnetic pole. **polo norte magnético**. Ver MAGNETIC POLE.
- 3477 notch (or gap). **quebrada, garganta, cañón**. Pasaje estrecho entre dos ELEVACIONES, como MONTAÑAS; PASO cerrado y profundo; DESFILADERO.
- 3478 Notice to Mariners. **aviso a los navegantes**. Aviso publicado periódicamente o en forma ocasional por las oficinas hidrográficas o por otras autoridades competentes con el fin de brindar al navegante toda información de utilidad relacionada con las modificaciones operadas en las AYUDAS A LA NAVEGACION, los peligros para la NAVEGACION, nuevos SONDAJES de importancia y, de una manera más general, de toda información que afecte a las CARTAS NAUTICAS, los DERROTOS, las LISTAS DE FAROS y a otras publicaciones náuticas.
- 3479 nuclear precession magnetometer. **magnetómetro de precesión nuclear**. Ver MAGNETOMETER: NUCLEAR PRECESSION.
- 3480 numerical scale. **escala numérica**. Ver SCALE: NATURAL.
- 3481 nunatak. **nunatak**. Colina o pico montañoso aislado de roca que se proyecta por encima de la SABANA DE HIELO CONTINENTAL.
- 3482 nun buoy. **boya cónica o troncocónica**. BOYA cuya parte sobre la superficie del agua presenta forma de cono o cono truncado.
- 3483 nutation. **nutación**. Irregularidades en el movimiento de precesión de los EQUINOCCIOS debido a las posiciones variables de la LUNA y, en menor medida, de otros CUERPOS CELESTES con respecto a la ECLIPTICA. Debido a la nutación, el EJE de rotación de la TIERRA se ve afectado por un ligero balanceo periódico alrededor de su posición media, a la que ella misma es llevada en un movimiento cónico circular de baja amplitud cuyo periodo es de, aproximadamente, 19 años.
- 3484 Nyquist frequency. **frecuencia de Nyquist**. La más alta frecuencia que puede ser resuelta individualmente en una serie temporal, a partir de un intervalo de muestreo dado. La frecuencia de Nyquist es igual a dos veces el intervalo de muestreo. Las frecuencias objeto del análisis que no satisfacen el criterio de Nyquist (es decir, aquellas que son superiores a la frecuencia de Nyquist) producen el artefacto conocido como "aliasing" (incremento artificial de la densidad espectral en ciertas frecuencias por debajo de la de Nyquist, debido a la contribución de fenómenos cuya frecuencia es superior a la de Nyquist y no puede, pues, ser resuelta).

O

- 3485 object-glass. **objetivo, lente objetivo.** Ver OBJECTIVE LENS.
- 3486 objective. **objetivo.** Ver OBJECTIVE LENS.
- 3487 objective lens. **objetivo.** En un anteojo telescópico (TELESCOPE) o microscopio, el componente óptico que recibe luz de un objeto y forma la imagen (IMAGE) primaria. En una cámara (CAMERA), la imagen formada por el objetivo es la final. En un telescopio o microscopio, la imagen formada por el objeto es ampliada por el ocular (EYEPIECE). También es llamado sistema objetivo o lente del objetivo.
- 3488 oblate spheroid. **elipsoide aplanado, elipsoide achatado.** Ver SPHEROID: OBLATE.
- 3489 oblique photograph. **fotografía oblicua.** Ver PHOTOGRAPH: OBLIQUE.
- 3490 oblique plotting instrument. **restituidor de fotografías oblicuas.** Instrumento (usualmente monocular) para el trazado a partir de FOTOGRAFÍAS OBLICUAS.
- 3491 obliquity of the ecliptic. **oblicuidad de la eclíptica.** Angulo agudo formado por el plano de la ECLIPTICA con el plano del ECUADOR CELESTE y cuyo valor es, aproximadamente, de 23°27'.
- 3492 obscured (adj.). **oscuro, obscuro.** Se dice del arco de un SECTOR LUMINOSO definido por sus MARCACIONES límite en el que la LUZ no resulta visible desde el mar.
- 3493 observation. **observación.** - El acto o práctica de anotar y registrar hechos y sucesos, tal como se hace en un estudio científico. - La medida de una cantidad cuyo valor se desea conocer. - Los datos así anotados y registrados. - Una medida individual, en una única disposición del adecuado aparato de medida.
- 3494 observation(s): astronomical. **observación astronómica.** OBSERVACIONES de ASTROS por medio de instrumentos apropiados. En NAVEGACION, medida de ALTURA y ACIMUT de un ASTRO.
- 3495 observation(s): magnetic. **observación magnética.** Observaciones relativas de una o más COMPONENTES MAGNETICAS.
- 3496 observation(s): meteorological. **observación meteorológica.** OBSERVACIONES relativas de uno o más elementos meteorológicos.
- 3497 observation(s): tidal. **observación de marea.** Una serie de mediciones destinadas a obtener las informaciones necesarias para la REDUCCION DE SONDAJES y los DATOS para el estudio y la PREDICCION DE LA MAREA.
- 3498 observation equation. **ecuación de observación.** Ver EQUATION: OBSERVATION.
- 3499 observation spot (or pillar). **punto de observación, pilar de observación.** Posición en la costa determinada a partir de observaciones del cielo.
- 3500 observation tower. **torre de observación.** Una torre desde la cual se pueden observar los alrededores, pero que no está habitualmente mantenida como la torre de vigilancia (LOOKOUT TOWER). Las torres de observación, o medición, son erigidas temporariamente para la observación en redes geodésicas.
- 3501 observed altitude. **altura observada.** Ver ALTITUDE.
- 3502 observed tide. **marea observada.** Datos provenientes de equipos de observación tales como mareógrafos, reglas de mareas, etc. "Marea real" es una expresión usual para referirse a "marea observada".
- 3503 obstruction. **obstrucción.** En NAVEGACION MARITIMA, todo lo que dificulta o impide el movimiento especialmente todo lo que pone en peligro o impide el paso de un buque. El término se utiliza generalmente para referirse a un peligro aislado para la NAVEGACION como, por ejemplo, una ROCA SUMERGIDA o una AGUJA.
- 3504 obstruction buoy. **boya de obstrucción.** BOYA que señala una OBSTRUCCION.

- 3505 obstruction light. **luz de obstrucción.** Ver LIGHT: OBSTRUCTION.
- 3506 occasional light. **luz ocasional.** Ver LIGHT: OCCASIONAL.
- 3507 occluded front. **frente ocluido.** Ver OCCLUSION.
- 3508 occlusion. **oclusión.** Proceso de disminución progresiva del área de sector cálido en superficie y su definitiva desaparición por la unión de las MASAS DE AIRE frío que, inicialmente, preceden al FRENTE CALIENTE y siguen al FRENTE FRIO. FRENTE en medio de dos MASAS DE AIRE frío tras su unión (se denomina también frente ocluido) ("occluded front").
- 3509 occultation. **ocultación.** Encubrimiento o extinción de la luz de una AYUDA A LA NAVEGACION durante los períodos oscuros de su CICLO. En ASTRONOMIA, encubrimiento de un ASTRO por otro que atraviesa la línea visual. De este modo, la LUNA oculta a una ESTRELLA cuando la primera pasa entre el observador y la ESTRELLA.
- 3510 occupy (v.t.). **ocupar estación, estacionar.** En las operaciones de LEVANTAMIENTO, efectuar OBSERVACIONES con un instrumento sobre un punto de estación. También, colocar un instrumento sobre un punto con el fin de efectuar OBSERVACIONES. En OCEANOGRAFIA, detener un buque en un punto elegido, una ESTACION OCEANOGRAFICA, con el fin de efectuar observaciones oceanográficas.
- 3511 ocean. **océano.** Vasta extensión de agua que ocupa la mayor parte de la superficie del GLOBO y que rodea la TIERRA; parte importante de esta extensión. Una de las principales divisiones geográficas de esta extensión de agua.
- 3512 ocean acoustic tomography. **tomografía acústica oceánica.** Método para determinar la estructura oceánica basado en mediciones precisas del tiempo de tránsito de ondas acústicas entre los transmisores y receptores de un sistema.
- 3513 ocean current. **corriente oceánica.** Ver CURRENT.
- 3514 ocean eddy. **vórtice oceánico, remolino oceánico.** Formación rotatoria local o dinámica donde el agua se mueve predominantemente siguiendo patrones circulares.
- 3515 ocean remote sensing. **teledetección oceánica, percepción remota oceánica.** Tipo de detección remota especialmente para llevar a cabo investigaciones y levantamientos del océano y del mar.
- 3516 oceanic circulation. **circulación oceánica.** Sistema único e interrelacionado de grandes corrientes oceánicas dentro de una gran área, manifestada normalmente en un patrón circular cerrado como en el Atlántico Norte, el Mediterráneo, etc.
- 3517 oceanic plateau. **meseta oceánica.** Elevación del fondo oceánico siendo relativamente plana la superficie superior, que se eleva abruptamente del fondo en todo su contorno. Su extensión a lo largo de la cumbre es considerable.
- 3518 oceanic province. **zona oceánica, región oceánica.** Ver PELAGIC DIVISION.
- 3519 oceanic ridge. **cordillera oceánica, dorsal oceánica.** Larga elevación del fondo del océano con topografía irregular o suave y bordes empinados, que normalmente separa cuencas oceánicas.
- 3520 oceanographic cast. **lanzamiento oceanográfico.** Ver CAST.
- 3521 oceanographic features. **parámetros oceanográficos, variables oceanográficas.** Características físicas del estado ambiental de las masas de agua de los Océanos del Mundo. Estos parámetros incluyen temperatura y salinidad, conductividad eléctrica, densidad, presión hidrostática, transparencia, magnitud y características de la marea y otras oscilaciones del nivel del mar, velocidad y dirección de las corrientes, características de las olas, hielo, etc.
- 3522 oceanographic slide rule. **regla de cálculo oceanográfica.** REGLA DE CALCULO especialmente diseñada y utilizada para calcular la CORRECCION por expansión térmica de un TERMOMETRO DE INVERSION para grandes profundidades.
- 3523 oceanographic section. **sección oceanográfica.** Serie de estaciones oceanográficas sucesivas llevadas a cabo en una dirección específica.
- 3524 oceanographic station. **estación oceanográfica.** Ver STATION: OCEANOGRAPHIC.

- 3525 oceanographic survey. **levantamiento oceanográfico.** Ver SURVEY: OCEANOGRAPHIC.
- 3526 oceanography. **oceanografía.** Ciencia que tiene por objeto el estudio del OCEANO y sus límites y que comprende especialmente la física y la química del AGUA DE MAR, la BIOLOGIA MARINA y la GEOLOGIA MARINA. En un sentido estricto, el término "oceanografía" se aplica únicamente a los estudios relativos a la descripción del medio marino, en tanto que el término "oceanología" se aplica al conjunto de estudios que se relacionan en forma más o menos directa al OCEANO.
- 3527 oceanology. **oceanología, oceanografía.** Ver OCEANOGRAPHY.
- 3528 ocean station. **estación oceánica.** Según la definición dada por la Organización de Aviación Civil Internacional, zona definida del océano, aproximadamente cuadrada y de 200 MILLAS MARINAS de lado, en cuyo interior se encuentra un BUQUE METEOROLOGICO en operación. Se dice, entonces, que es te buque se encuentra "en estación" en esta zona.
- 3529 ocean station vessel (OSV). **buque estación oceánica, buque meteorológico.** Buque encargado de operar en el área de una ESTACION METEOROLOGICA OCEANICA.
- 3530 ocean water. **agua oceánica.** Agua que presenta las características físicas y químicas que se encuentra en ALTA MAR, donde las influencias continentales son mínimas.
- 3531 ocean weather station. **estación meteorológica oceánica.** ESTACION provista de equipos apropiados y del personal especializado necesario, que se instala a bordo de un buque, el cual se mantiene en una zona bien definida del OCEANO, y que procede a efectuar ciertas OBSERVACIONES cuyos resultados son difundidos dentro del marco de acuerdos internacionales de intercambio de DATOS.
- 3532 octant. **octante.** Instrumento de doble reflexión para la medición de ángulos, similar a un SEXTANTE pero que abarca un arco de sólo 45E.
- 3533 ocular micrometer. **micrómetro ocular.** Ver MICROMETER: OCULAR.
- 3534 odograph. **odógrafo.** Instrumento que funciona mecánicamente y que sirve para indicar el camino recorrido y que comprende: - Un indicador de distancia cuyo desplazamiento lineal o angular es proporcional a la longitud del camino efectivamente recorrido; - un dispositivo de orientación de compás que permite definir una dirección de referencia fija; - un dispositivo que suministra los componentes del camino recorrido y da cuenta de la totalidad o la integración de los mismos. Instrumento que registra mecánicamente la distancia recorrida por un vehículo o por un caminante.
- 3535 odometer (or hodometer). **odómetro.** Instrumento para medir la distancia recorrida por una embarcación. Ver SPEEDOMETER.
- 3536 oersted. **oersted.** La unidad cgs de intensidad de campo magnético en el Sistema Internacional (SI).
- 3537 offing. **franquia, mar afuera, visible a lo lejos.** Parte del MAR visible que se encuentra a considerable distancia de la COSTA o la parte que se encuentra más allá de los límites del área en la cual se necesita un práctico.
- 3538 offset. **destacado, fuera de línea.** En un LEVANTAMIENTO, distancia relativamente corta y generalmente perpendicular a un lado de la red planimétrica, que se mide a partir de un punto de ese lado y que no se cierra sobre un punto conocido de ese mismo lado o de otro lado de la RED. Los destacados son medidos desde las poligonales de los bordes de cuerpos irregulares de agua o cualquier línea irregular que se desee localizar y representar.
- 3539 offset lithography. **impresión offset.** Método de impresión en el que una imagen se transfiere desde una PLANCHA de impresión a un tejido con la superficie de caucho y de ahí al papel. La imagen de la plancha es una IMAGEN DIRECTA.
- 3540 offshore (adj. and adv.). **costa afuera, mar afuera.** Alejado de la costa.
- 3541 offshore (n.). **costa afuera, mar afuera.** Zona relativamente plana y de anchura variable que se extiende desde el márgen externo de la zona escarpada de la costa hasta el borde de la PLATAFORMA CONTINENTAL.
- 3542 offshore navigation. **navegación de altura.** Ver NAVIGATION: OFFSHORE.

- 3543 offshore wind. **viento de tierra**. Viento (WIND) que sopla desde el territorio (LAND) hacia el mar (SEA). Ver LAND BREEZE.
- 3544 off soundings. **fuera de sonda**. Se dice de un buque que navega más allá de la ISOBATA de 100 BRAZAS. En otras épocas se decía de un buque que navegaba en profundidades superiores a las que podían sondarse con escandallo.
- 3545 ohm. **ohmio**. Unidad de resistencia eléctrica en el Sistema Internacional (SI).
- 3546 oil field. **campo petrolífero**. Área en la cual existe petróleo en cantidades que hacen rentable su explotación.
- 3547 old ice. **hielo viejo**. Todo HIELO MARINO de más de 1 año de antigüedad.
- 3548 omnibearing. **demora de un radiofaro omnidireccional**. La MARCACION MAGNETICA de un RADIOFARO OMNIDIRECCIONAL.
- 3549 omnidirectional antenna. **antena omnidireccional**. Ver ANTENNA.
- 3550 omnidirectional beacon. **radiobaliza omnidireccional**. Ver OMNIRANGE: OMNIDIRECTIONAL.
- 3551 omnidirectional range. **radiofaro omnidireccional**. Ver OMNIRANGE.
- 3552 omnirange. **radiofaro omnidireccional**. Una RADIOAYUDA A LA NAVEGACION que suministra la indicación directa de la ORIENTACION MAGNETICA (OMNIORIENTACION) de una ESTACION o desde cualquier dirección. También llamada "omnidirectional range" u "omnidirectional beacon".
- 3553 one-way traffic lane. **derrota de una dirección**. Ver TRAFFIC LANE.
- 3554 onshore wind. **brisa de mar, virazón**. VIENTO que sopla del MAR hacia la TIERRA. Ver SEA BREEZE.
- 3555 on soundings. **a la sonda**. Se dice de un buque que navega dentro de la ISOBATA de 100 BRAZAS. En otras épocas, se decía que un buque que navegaba por aguas lo suficientemente someras como para permitir el sondeo con escandallo.
- 3556 on the beam. **de través, por el través**. Situado aproximadamente en marcación 090E a estribor o 270E a babor. La expresión es usada en sentido extenso, sea para indicar por el través groseramente, sea en marcación exacta 090E ó 270E. También llamada "abeam". Ver BROAD ON THE BEAM.
- 3557 on the bow. **por la amura, de amura**. Situado aproximadamente en marcación 045E en la banda de estribor o 315E en babor. La expresión es usada en sentido extenso, indicando groseramente por la amura o exactamente al 045E ó 315E relativo. Ver BROAD ON THE BOW.
- 3558 on the quarter. **por la aleta**. Situado aproximadamente en marcación 135E en la banda de estribor o 225E en babor. La expresión es usada en sentido extenso para indicar sea groseramente por la aleta, sea exactamente al 135E ó 225E. Ver BROAD ON THE QUARTER.
- 3559 ooze. **fango, cieno, lodo**. FANGO blando, LIMO. SEDIMENTO de grandes profundidades, de granos finos, que contiene una proporción del 30% o más de ARENA o de detritos calcáreos o silíceos provenientes de pequeños organismos marinos cuyas dimensiones granulométricas son del mismo orden que las del limo; el resto está constituido por materiales amorfos cuyas dimensiones granulométricas son del mismo orden que las de la arcilla.
- 3560 opacity (optical). **opacidad**. Cociente entre la intensidad (I_o) de la luz incidente en un medio y la transmitida o reflejada (I) por el mismo. Varía según se use luz difusa o especular.
- 3561 opalescence. **opalescencia**. Color blanquecino de la ATMOSFERA y ligera variación del aparente color de los objetos con respecto al normal, (por ejemplo, color azulado de un objeto normalmente negro u oscuro) producida por la DIFUSION de la luz por pequeñas PARTICULAS en suspensión en la ATMOSFERA.
- 3562 open coast. **costa abierta, costa desabrigada**. COSTA que no está protegida del MAR.
- 3563 open end traverse. **poligonal abierta**. Ver TRAVERSE: OPEN.
- 3564 opening. **paso, abra, abertura**. Clara interrupción en la LINEA DE COSTA, PASAJE a través de un ARRECIFE, entre dos BAJOS, etc. Cualquier fractura en el HIELO MARINO que deja a descubierto el agua.

- 3565 open pack ice. **campo de hielo abierto, hielo a la deriva abierto.** BANDEJONES rara vez en contacto con muchos CANALES (ENTRE HIELOS) y LAGUNAS. La CONCENTRACION DE HIELO es de 4/10 a 9/10.
- 3566 open port. **puerto libre de hielos.** PUERTO que no se encuentra bloqueado por los hielos durante el invierno. PUERTO poco protegido y expuesto al mar y vientos.
- 3567 open roadstead. **rada abierta.** RADA relativamente poco protegida del MAR.
- 3568 open sea. **alta mar, mar abierto.** Parte del MAR que no se encuentra encerrada por PROMONTORIOS ni dentro de reducidos ESTRECHOS, etc. Ver HIGH SEA.
- 3569 open sound. **opend sound, bahía abierta, hondonada expuesta.** BAHIA similar a la albufera pero con grandes ABERTURAS entre las ISLAS que la protegen.
- 3570 open traverse. **poligonal abierta.** Ver TRAVERSE: OPEN.
- 3571 open water. **aguas libres, aguas abiertas.** Zona relativamente amplia de agua navegable en un MAR obstruido por HIELOS. Dentro de la terminología de los EE.UU. área del MAR con una CONCENTRACION DE HIELO inferior a 1/10.
- 3572 operating system. **sistema operativo.** Sistema que controla y supervisa la ejecución de programas en el ordenador.
- 3573 operative sheet. **plancheta, tablero de campo.** Ver FIELD BOARD.
- 3574 opisometer. **curvímetero.** Instrumento que permite medir la longitud de una línea según la cantidad de vueltas de una ruedecilla. El curvímetero se utiliza para medir sobre una CARTA la longitud de la LINEA DE COSTA siguiendo estrechamente las ENDENTACIONES y sinuosidades de la misma.
- 3575 opposite coasts. **costas opuestas, costas enfrentadas.** La relación geográfica de las costas de dos Estados situados frente a frente.
- 3576 opposition. **oposición.** Situación de dos cantidades periódicas entre las que existe una diferencia de fase de medio CICLO. En ASTRONOMIA, situación de dos CUERPOS CELESTES cuyas LONGITUDES CELESTES o ANGULOS HORARIOS sidéreos difieren en 180E. El término se utiliza generalmente sólo en relación a la posición de un PLANETA EXTERIOR o de la LUNA con respecto al SOL.
- 3577 optical axis. **eje óptico.** Ver AXIS OF LENS.
- 3578 optical centre. **centro óptico.** Punto de intersección de líneas que representan, dentro de la LENTE, los RAYOS cuyas direcciones emergentes son paralelas a sus respectivas direcciones incidentes. Este punto se encuentra en el eje óptico.
- 3579 optical flat. **plano óptico.** Superficie, generalmente de cristal, que forma un plano esmerilado y pulido con una precisión de una fracción de LONGITUD DE ONDA de luz. Elemento óptico de cristal blanco provisto de plano óptico. Es usado para comprobar la planicidad de otras superficies.
- 3580 optical parallax. **paralaje óptica.** Ver PARALLAX: INSTRUMENTAL.
- 3581 optical path. **trayectoria óptica, camino óptico.** Camino seguido por un RAYO de luz a través de un SISTEMA OPTICO.
- 3582 optical pumping magnetometer. **magnetómetro de bombeo óptico.** Ver MAGNETOMETER: OPTICAL PUMPING.
- 3583 optical square. **escuadra óptica.** Pequeño instrumento manual usado para materializar un ángulo recto.
- 3584 optical system. **sistema óptico.** Serie de LENTES, DIAFRAGMAS, prismas, ESPEJOS, etc . dispuestos de manera tal que producen una función óptica definida.
- 3585 orange peel sampler. **sacamuestras tipo gajo de naranja, extractor de gajos.** Dispositivo de extracción de sedimentos del fondo, capaz de obtener hasta 1/2 pie cúbico de muestras de sedimentos. Lleva este nombre por su similitud con una cáscara de naranja que ha sido dividida en cuatro partes.

- 3586 orbit. **órbita** Trayectoria de una partícula bajo la acción de una fuerza gravitacional u otra. Por ejemplo, la órbita de un cuerpo celeste es su trayectoria con respecto a otro cuerpo alrededor del cual gira. En ondas en el agua, es la trayectoria de una partícula de agua afectada por el movimiento ondulatorio.
- 3587 ordinate. **ordenada**. Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 3588 Organization for Economic Cooperation and Development (OECD). **Organización para el Desarrollo y la Cooperación Económica**. Los estados miembros promueven el crecimiento económico, el empleo y el desarrollo de mejores medios de vida para un desarrollo armónico de la economía mundial.
- 3589 orientation. **orientación**. Acción de establecer la correcta relación de la dirección con respecto a las referencias del COMPAS. El estado de estar en correcta relación, en dirección, con respecto a las referencias del COMPAS. Se dice que una CARTA está orientada ("in orientation") cuando los símbolos, tal como aparecen sobre dicha CARTA, son paralelos a los objetos correspondientes del terreno. Se dice que una FOTOGRAFIA está orientada ("in orientation") cuando la IMAGEN que presenta del terreno corresponde perfectamente a la perspectiva que se tiene del terreno o cuando los puntos sobre la FOTOGRAFIA se presentan en las mismas direcciones desde el punto de observación que las de los símbolos correspondientes de la CARTA. Ver ORIENTATION OF PLAN TABLE, ORIENTATION OF SURVEYING INSTRUMENT, ORIENTATION PHOTOGRAMMETRIC.
- 3590 orientation: absolute. **orientación absoluta**. En FOTOGRAMETRIA, la puesta en escala, nivel y ORIENTACION con relación a la RED DE CONTROL GEODESICO (en un instrumento fotogramétrico) de un modelo o grupo de modelos estereoscópicos relativamente orientados.
- 3591 orientation: basal. **orientación de la base**. En FOTOGRAMETRIA, operación que consiste en determinar las POSICIONES de cada una de las extremidades de la BASE en el sistema de COORDENADAS del terreno. En total, son requeridos seis (6) elementos; esencialmente las COORDENADAS tridimensionales de cada una de las extremidades de la BASE.
- 3592 orientation: exterior. **orientación externa**. En FOTOGRAMETRIA, determinación, sea analíticamente o en el instrumento fotogramétrico, de la POSICION en el espacio de la estación de la cámara y de la inclinación tridimensional de la misma en el instante de la EXPOSICION. En la práctica de los instrumentos estereoscópicos, la orientación exterior se divide en dos partes: orientación relativa y absoluta. También llamada "outer orientation".
- 3593 orientation: inner. **orientación interna**. Ver ORIENTATION: INTERIOR.
- 3594 orientation: interior. **orientación interna**. En FOTOGRAMETRIA, determinación (obtenida ya sea en forma analítica o en forma empírica en un aparato de restitución) de la perspectiva interna de la FOTOGRAFIA tal como se encontraba en el momento de la EXPOSICION. Los elementos de orientación interna son: DISTANCIA FOCAL CALIBRADA, posición del PUNTO PRINCIPAL calibrado y DISTORSION DE LAS LENTES calibrada. También llamada "inner 800".
- 3595 orientation: outer. **orientación externa**. Ver ORIENTATION: EXTERIOR.
- 3596 orientation: photogrammetric. **orientación fotogramétrica**. Operación que consiste en reconstruir un modelo tridimensional del terreno en ESCALA reducida, proyectando ópticamente dos FOTOGRAFIAS que presentan entre ellas cierta superposición. El modelo ESTEREOSCOPICO se forma cuando los RAYOS LUMINOSOS de cada uno de los HACES correspondientes a un mismo punto del terreno se intersectan en el espacio. Ver también ORIENTATION: ABSOLUTE, ORIENTATION: BASAL, ORIENTATION: EXTERIOR, ORIENTATION: INTERIOR.
- 3597 orientation: relative. **orientación relativa**. En FOTOGRAMETRIA, determinación (en forma analítica o en un instrumento fotogramétrico) de la posición e inclinación tridimensional de una de un par de FOTOGRAFIAS con relación a la otra.
- 3598 orientation of plane table. **orientación de la plancheta**. Operación que consiste en colocar la PLANCHETA de manera tal que toda línea representada en el plano del levantamiento desde el punto que representa la POSICION de la PLANCHETA sobre el terreno hasta todo otro punto del plano del levantamiento, sea paralela a la línea correspondiente del terreno.
- 3599 orientation of surveying instrument. **orientación de un instrumento de medición**. Operación que consiste en colocar el instrumento en una posición tal que la lectura del CIRCULO HORIZONTAL sea de 0E cuando la LINEA DE COLIMACION es paralela a la dirección que presentaba en una posición anterior (inicial) del instrumento o a una línea adoptada como referencia. Si la línea de referencia es un MERIDIANO, el CIRCULO presentará ACIMUTES referidos a ese MERIDIANO.
- 3600 origin. **origen**. En operaciones de LEVANTAMIENTO, punto de referencia a partir del cual se registran ángulos o distancias. Ver también COORDINATES: ORIGIN OF.

- 3601 origin: false. **falso origen**. Ver COORDINATES: FALSE.
- 3602 original. **original**. Ver REPRODUCTION.
- 3603 original chart. **carta original, original de una carta**. Ver CHART: ORIGINAL.
- 3604 origin of coordinates. **origen de coordenadas**. Ver COORDINATES: ORIGIN OF.
- 3605 orography. **orografía**. Rama de la geografía física que estudia la formación y las características de las MONTAÑAS. Descripción de las MONTAÑAS.
- 3606 oropesa sweep. **rastra oropesa**. Cable remolcado utilizado para rastrear el fondo marino al explorar BAJOS o NAUFRAGIOS. Consiste en un cable que corre desde la popa del buque y es mantenido abierto por un divergente ("otter") que, además, ejerce una atracción hacia abajo contra un FLOTADOR remolcado. La cantidad de cable entre el FLOTADOR y el divergente determina la PROFUNDIDAD del extremo externo de la rastra. El extremo interno de la rastra es mantenido a la PROFUNDIDAD requerida y alineado con la popa del buque por un depresor ("Kite").
- 3607 orthochromatic (adj.). **ortocromático**. Se dice de las superficies fotográficas sensibles a los RAYOS ultravioletas, azules, amarillos, verdes y anaranjados, pero insensibles a los RAYOS rojos.
- 3608 orthodrome. **ortodrómica, ortodromia**. Cualquier línea sobre una CARTA que representa una derrota a lo largo de un CIRCULO MAXIMO entre dos puntos.
- 3609 orthogonal (adj.). **ortogonal (adj.)**. En ángulo recto; que forma un ángulo recto; que cruza o se corta en ángulo recto.
- 3610 orthographic projection. **proyección ortográfica**. Ver PROJECTION: ORTHOGRAPHIC.
- 3611 orthometric correction. **corrección ortométrica**. CORRECCION aplicada a las ALTURAS, que tiene en cuenta la forma elipsoidal de la TIERRA y reduce estas ALTURAS a sus verdaderos valores por encima del NIVEL MEDIO DEL MAR.
- 3612 orthomorphic (adj.). **ortomórfico, conforme**. Que preserva de la forma correcta; se dice de una PROYECCION que no presenta ninguna DISTORSION local. Ver PROJECTION: CONFORMAL.
- 3613 orthomorphic projection. **proyección ortomórfica, proyección conforme**. Ver PROJECTION: CONFORMAL.
- 3614 orthophotograph. **ortofotografía**. Reproducción fotográfica, derivada de una FOTOGRAFIA perspectiva, en la que se han eliminado las deformaciones de la IMAGEN debidas a la INCLINACION de la cámara y al RELIEVE.
- 3615 orthophotomap. **ortofotomapa**. FOTOMAPA realizado a partir de un conjunto de ORTOFOTOGRAFIAS. Puede incorporar un tratamiento cartográfico especial, realce fotográfico, separación de colores, o una combinación de ellos.
- 3616 orthophotomosaic. **ortofotomosaico**. Ensamblaje de ORTOFOTOGRAFIAS que forman un mosaico de escala uniforme.
- 3617 orthophotoscope. **ortofotoscopio**. Dispositivo fotomecánico utilizado conjuntamente con un instrumento anaglifo de doble proyección para producir ORTOFOTOGRAFIAS.
- 3618 oscillation. **oscilación**. Variación, generalmente en el dominio temporal, de la magnitud de una cantidad con respecto a una referencia específica, cuando la magnitud es alternativamente mayor o menor que la referencia. Medio CICLO oscilatorio consistente en una fluctuación o VIBRACION en una dirección; media VIBRACION.
- 3619 oscillator. **oscilador**. Dispositivo destinado a producir OSCILACIONES, especialmente uno del tipo no rotatorio, como en el caso de un generador de ondas sonoras en un sondador acústico o un generador de radiofrecuencias. Un oscilador submarino ("submarine oscillator") está constituido por una membrana vibrante, de grandes dimensiones, que funciona eléctricamente y que produce un SONIDO que se transmite a través del agua.
- 3620 oscillatory wave. **onda oscilatoria**. Ver WAVE: OSCILLATORY.
- 3621 oscillograph. **oscilógrafo**. Dispositivo para registrar o indicar las OSCILACIONES o variaciones en una corriente eléctrica.

- 3622 oscilloscope. **osciloscopio**. Un tipo de oscilógrafo que permite producir una representación visual de las OSCILACIONES o variaciones de una corriente eléctrica sobre una PANTALLA fluorescente como, por ejemplo, un TUBO DE RAYOS CATODICOS.
- 3623 otter. **divergente, puerta**. Panel que se fija en el extremo de un cable de remolque por intermedio de un dispositivo en aguja, regulado de manera que, bajo el efecto de la resistencia del agua, este panel tenga tendencias a sumergirse y a separarse de la ruta del buque remolcador. Se utiliza para la pesca, el dragado de minas, o en las operaciones de LEVANTAMIENTOS hidrográficos. Ver KITE, KITE OTTER y OROPESA SWEEP.
- 3624 outcrop. **afioramiento**. Punto en el que una ROCA aparece a flor de tierra (ya sea naturalmente o por causa de la erosión); la parte más grande de esta ROCA se encuentra cubierta por una capa de materiales de diferente naturaleza.
- 3625 outer harbour. **antepuerto**. Ver HARBOUR.
- 3626 outer limit. **límite exterior**. Extensión sobre la cual un Estado costero reclama o puede reclamar una jurisdicción específica de acuerdo con las disposiciones de la Ley Internacional.
- 3627 outfall diffuser. **emisario**. Estructura a través de la cual se descargan líquidos residuales. La estructura generalmente será capaz de superar el nivel de la descarga. Puede ser una obstrucción para la navegación.
- 3628 outflow. **desagüe, caudal, descarga**. FLUJO de agua desde el RIO o de su ESTUARIO al MAR. Volumen total de agua durante un determinado período de tiempo.
- 3629 outgoing stream. **corriente de refluo**. Ver EBB STREAM.
- 3630 output. **potencia de salida, información de salida, salida**. Cantidad de potencia o energía producida por una máquina.
- 3631 overfalls. **surgidero**. Zona turbulenta de aguas con OLAS cortas que rompen, ocasionadas por una CORRIENTE fuerte que pasa por encima de un BAJO o cualquier otra OBSTRUCCION submarina o cuando se encuentra con CORRIENTES o VIENTOS en dirección contraria.
- 3632 overlap. **superposición, solapado**. En cartografía (CARTOGRAPHY) y levantamiento (SURVEYING), la cantidad con la cual una carta (CHART) o plano de levantamiento - parcelario - (SURVEY SHEET) se extiende sobre la carta o plano contiguo.
- 3633 overlapping pair. **par estereoscópico**. En FOTOGRAMETRIA, dos FOTOGRAFIAS tomadas en diferentes estaciones de exposición y de manera que una misma parte del terreno esté representada sobre las dos FOTOGRAFIAS. Este término tiene un sentido general y no implica que las dos FOTOGRAFIAS estén destinadas a ser estereoscópicamente examinadas. Ver también STEREOSCOPIC PAIR.
- 3634 overlay. **calco**. En cartografía, documento sobre un soporte transparente destinado a ser superpuesto a otro documento.
- 3635 overlay tracing. **trazado o dibujo superpuesto, calco de parcelario**. Documento de redacción establecido sobre un soporte transparente a la ESCALA de un PLANO DE TRABAJO y destinado a ser utilizado conjuntamente con este PLANO DE TRABAJO.
- 3636 overprint. **sobreimpresión**. En CARTOGRAFIA, una IMPRESION adicional, generalmente en un color distintivo, impresa sobre un MAPA o CARTA que ya es en sí mismo completo. Las sobreimpresiones son utilizadas para reproducir información especializada (por ejemplo información aeronáutica adicional en MAPAS TOPOGRAFICOS) o para la incorporación de datos de actualización que no fueron modificados en la impresión ya existente.
- 3637 overtide. **ondas armónicas de orden superior**. Componente armónica de la marea de aguas someras cuya VELOCIDAD es múltiplo de la VELOCIDAD de una de las componentes básicas de la FUERZA GENERADORA DE LA MAREA. Ver HARMONIC CONSTITUENT y SHALLOW WATER CONSTITUENT.
- 3638 ozalid print. **impresión ozalite u ozalid**. Ver PRINT: OZALID.

P

- 3639 pack ice. **campo de hielo**. Término general que designa una región cubierta por hielo marino, sin importar la forma y la disposición del mismo, con la exclusión del hielo fijo. Según los valores de la concentración de hielos, los campos pueden ser designados de la siguiente manera: campo de hielos muy abierto (1/10 a 3/10), campo de hielos abierto (4/10 a 6/10), campo de hielos cerrado (7/10 a 9/10) y campo de hielos muy cerrado (prácticamente 10/10 con poca o prácticamente nada de agua visible).
- 3640 pair of compasses. **par de compases**. Ver COMPASS.
- 3641 paleomagnetism. **paleomagnetismo**. Magnetismo remanente producido por el campo terrestre cuando un material fue formado inicialmente.
- 3642 Pan American Institute of Geography and History (PAIGH). **Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH)**. Desarrolla, coordina y difunde estudios de geografía, cartografía, de historia, geofísica y ciencias afines.
- 3643 pancake ice. **hielo panqueque (Arg.), placas de hielo (Esp.)**. Trozos de hielo nuevo, por lo general aproximadamente circulares, de entre 30 cm y 3 m de diámetro, y con bordes elevados debido a que los trozos chocan entre sí como resultado de la acción del viento y las olas.
- 3644 panchromatic (adj.). **pancromático**. Se dice de las películas o placas fotográficas cuya emulsión resulta sensible a todos los colores.
- 3645 panel. **panel**. En cartografía, ensamblaje completo de positivos sobre una cuadrícula o proyección, el cual es usado como base para la compilación. En fotogrametría, elemento de un blanco u objeto utilizado para la identificación de una estación de control de una fotografía aérea.
- 3646 pantograph. **pantógrafo**. Instrumento que permite obtener mecánicamente la reproducción de un dibujo con las dimensiones aumentadas o reducidas, dentro de ciertos límites, con respecto a las del modelo.
- 3647 paper. **papel**. Para la impresión de cartas hidrográficas, se usa papel pesado de una capa. Ese papel está generalmente hecho totalmente o por partes de trapo (restos de tela textil) y tiene la apariencia de papel hecho manualmente. Es resistente, especialmente a las mojaduras y está manufacturado para ser borrado sobre su superficie.
- 3648 parabola. **parábola**. Curva abierta, todos los puntos de la cual son equidistantes de un punto fijo llamado foco y de una línea recta.
- 3649 parachute drogue. **paracaídas a la deriva**. Ver DROGUE.
- 3650 parallactic angle. **ángulo paraláctico, paralaje angular**. Angulo del triángulo astronómico ubicado en el cuerpo celeste; ángulo entre el círculo horario y su círculo vertical. También llamado ángulo de posición (POSITION ANGLE).
En fotogrametría, ángulo subtendido por el ojo del observador al objeto visado. También llamado ángulo de convergencia (ANGLE OF CONVERGENCE) o paralaje angular (ANGULAR PARALLAX).
- 3651 parallactic error. **error de paralaje**. Ver ERROR: PARALLACTIC.
- 3652 parallactic grid. **placa reticulada paraláctica**. Ver GRID: PARALLACTIC.
- 3653 parallax. **paralaje**. Desplazamiento aparente de la posición de un cuerpo con respecto a un punto o sistema de referencia, debido a un corrimiento del punto de observación.
- 3654 parallax: absolute stereoscopic. **paralaje estereoscópica absoluta**. En Fotogrametría, teniendo en cuenta un par de fotografías aéreas de igual distancia principal, la diferencia algebraica entre las distancias de las dos imágenes desde sus respectivos nadires de la fotografía medidas en un plano horizontal y paralelas a la base. También se denomina paralaje horizontal (HORIZONTAL PARALLAX), paralaje lineal (LINEAR PARALLAX) o paralaje X (X-PARALLAX).
- 3655 parallax: angular. **paralaje angular, ángulo paraláctico**. Ver PARALLACTIC ANGLE.

- 3656 parallax: annual. **paralaje anual**. Angulo subtendido en un astro por el radio de la órbita terrestre. También se denomina paralaje heliocéntrica (HELOCENTRIC PARALLAX) o paralaje estelar (STELLAR PARALLAX).
- 3657 parallax: diurnal. **paralaje diurna**. Diferencia en la dirección o posición aparente de un astro tal como se lo observa desde el centro de la tierra, y un punto sobre su superficie. Varía con la altura del astro, y con su distancia a la tierra. También llamada paralaje geocéntrica (GEOCENTRIC PARALLAX).
- 3658 parallax: equatorial horizontal. **paralaje ecuatorial horizontal**. Paralaje horizontal tal como se la observa en el Ecuador, donde alcanza su valor máximo.
- 3659 parallax: geocentric. **paralaje geocéntrica**. Ver PARALLAX: DIURNAL.
- 3660 parallax: heliocentric. **paralaje heliocéntrica**. Ver PARALLAX: ANNUAL.
- 3661 parallax: horizontal. **paralaje horizontal**. En Astronomía, paralaje geocéntrica de un astro cuando se encuentra en el horizonte de un observador. En Fotogrametría, PARALLAX: ABSOLUTE STEREOSCOPIC.
- 3662 parallax: instrumental (or instrument). **paralaje instrumental**. Variación que puede resultar de la posición en que se encuentra un observador con respecto a las marcas fiduciarias de un instrumento (paralaje personal o del observador, PERSONAL PARALLAX) o del ajuste imperfecto del sistema óptico del instrumento (paralaje óptica, OPTICAL PARALLAX).
- 3663 parallax: linear. **paralaje lineal**. Ver PARALLAX: ABSOLUTE STEREOSCOPIC.
- 3664 parallax: optical. **paralaje óptica, paralaje instrumental**. Ver PARALLAX: INSTRUMENTAL.
- 3665 parallax: personal. **paralaje personal, paralaje del observador**. Ver PARALLAX: INSTRUMENTAL.
- 3666 parallax: solar. **paralaje solar**. La paralaje horizontal ecuatorial del sol.
- 3667 parallax: vertical. **paralaje vertical**. Ver PARALLAX: Y.
- 3668 parallax: X-. **paralaje en X**. Ver PARALLAX: ABSOLUTE STEREOSCOPIC.
- 3669 parallax: Y-. **paralaje en Y**. En Fotogrametría, diferencia entre las distancias perpendiculares de las dos imágenes de un punto en un par de fotografías desde el plano vertical que contiene la base. La existencia de una paralaje Y indica que una de las fotografías o las dos se encuentran afectadas por una inclinación o que una diferencia de altura de vuelo se ha introducido entre los instantes en que se tomaron estas dos fotografías, lo que puede conducir a dificultades en la explotación estereoscópica del par. También se denomina paralaje vertical (VERTICAL PARALLAX O WANT OF CORRESPONDENCE).
- 3670 parallax bar. **barra de paralaje, estereómetro**. Ver STEREO METER.
- 3671 parallax correction. **corrección por paralaje**. Corrección debida a la paralaje, particularmente la corrección a la altura instrumental debida a la diferencia entre la dirección aparente a partir de un punto sobre la superficie de la Tierra hacia un astro, y la dirección aparente desde el centro de la Tierra al mismo astro.
- 3672 parallax difference. **diferencia de paralaje**. En Fotogrametría, diferencia en las paralajes estereoscópicas absolutas de dos puntos impresos en un par de fotografías. Esta diferencia se utiliza generalmente para la determinación de las diferencias de alturas entre objetos.
- 3673 parallax in altitude. **paralaje en altura**. Paralaje geocéntrica de un astro a cualquier altura. La expresión se utiliza para distinguir la paralaje a la altura dada de la paralaje horizontal cuando el astro se encuentra en el horizonte.
- 3674 parallax inequality. **desigualdad paraláctica**. Variación en la amplitud de la marea o en la velocidad de las corrientes de marea debido al continuo cambio de la distancia entre la Luna y la Tierra.
- 3675 parallel. **paralelo**. Círculo (o aproximación de círculo) en la superficie de la Tierra, paralelo al Ecuador y que conecta puntos de igual latitud. También llamado paralelo de latitud.

- 3676 parallel: astronomical. **paralelo astronómico**. Línea en la superficie de la Tierra que posee la misma latitud astronómica en todos los puntos. Como la desviación de la vertical no es la misma en todos los puntos de la Tierra, un paralelo astronómico es una línea irregular cuyos puntos no se sitúan todos en el mismo plano.
- 3677 parallel: celestial. **paralelo celeste**. Ver PARALLEL OF DECLINATION.
- 3678 parallel: geodetic. **paralelo geodésico**. Línea sobre el elipsoide que presenta la misma latitud geodésica en todos los puntos. Los paralelos geodésicos diferentes al ecuador no constituyen una línea geodésica, son círculos menores cuyos planos resultan paralelos al plano del ecuador geodésico.
- 3679 parallel: geographic(al). **paralelo geográfico**. Línea de la superficie de la Tierra cuyos puntos presentan todos la misma latitud. Este término se aplica tanto a un paralelo astronómico como a un paralelo geodésico.
- 3680 parallel: ground. **eje de homología, eje**. En Fotogrametría, intersección del plano de la fotografía con el plano perspectiva. de referencia del Terreno. Ver AXIS OF HOMOLOGY.
- 3681 parallel: isometric. **horizontal isométrica**. En Fotogrametría, línea de intersección entre el plano de una fotografía y un plano horizontal que presenta una distancia perpendicular igual desde el mismo centro de perspectiva.
- 3682 parallel: photograph. **horizontal de la fotografía, horizontal del fotograma**. En Fotogrametría, imagen sobre una fotografía de cualquier línea horizontal en el espacio objeto que es perpendicular al plano principal. Todas las horizontales (de la fotografía) resultan perpendiculares a la línea principal. La horizontal que pasa por el punto principal se denomina horizontal principal (PRINCIPAL PARALLEL) y la que pasa por el isocentro se denomina horizontal isométrica (ISOMETRIC PARALLEL).
- 3683 parallel: principal. **horizontal principal (de la fotografía)**. Ver PARALLEL: PHOTOGRAPH.
- 3684 parallel: standard. **paralelo de contacto, paralelo estandar**. Paralelo de una determinada latitud que es usado para el control del cálculo de algunas proyecciones cartográficas. Para un cono tangente, éste es el paralelo de tangencia. Para un cono secante, los dos paralelos de intersección son los estandards.
- 3685 parallel motion protractor. **reglas paralelas, transportador de movimiento paralelo, paralela**. Ver PROTRACTOR: PARALLEL MOTION.
- 3686 parallel of altitude. **círculo de igual altura, almucantarat**. Ver ALMUCANTAR.
- 3687 parallel of declination. **paralelo de declinación**. Círculo de la esfera celeste paralelo al ecuador celeste. También se denomina paralelo celeste (CELESTIAL PARALLEL).
- 3688 parallel of latitude. **paralelo de latitud**. Ver PARALLEL.
- 3689 parallel plate. **placa paralela, cristal paralelo, cristal de caras paralelas**. Lámina de vidrio limitada por dos superficies paralelas, ópticamente plano planas, y que se utiliza especialmente en los micrómetros ópticos.
- 3690 parallel rulers (or rule). **reglas paralelas, transportador de movimiento paralelo, paralela**. Instrumento que permite efectuar la traslación de una línea recta paralela a sí misma.
- 3691 parallel sailing. **navegación según un paralelo**. Ver SAILING.
- 3692 parallel sounding. **sondaje paralelo**. Sistema de levantamiento en el cual el buque nodriza toma sondas mientras sigue un determinado rumbo; al mismo tiempo, un despliegue de botes satélites sondan a lo largo de rumbos paralelos y a una distancia fija del buque nodriza. Los botes satélites determinan sus posiciones relativas respecto al buque nodriza. El término es también empleado cuando un solo buque sigue múltiples líneas de sonda con transductores ubicados a intervalos regulares sobre flotadores.
- 3693 parameter. **parámetro**. Cantidad que se mantiene constante dentro de los límites dados por un estado o situación.
- 3694 parametric. **paramétrico**. Caracterización de una cantidad que es influenciada por el comportamiento de uno o varios parámetros.
- 3695 parametric latitude. **latitud paramétrica**. Ver LATITUDE.

- 3696 paranthelion. **paranthelio**. Fotometeor de la familia de los halos consistente en manchas luminosas, blancas, redondas, de diámetro aparente ligeramente superior al del Sol y que aparecen a 120E de éste, para el caso de los paranthelios ordinarios y a 90E, para el caso de los paranthelios extraordinarios. Las manchas presentan la misma altura sobre el horizonte que el Sol.
- 3697 parantiselena. **parantiselene**. Fotometeor de la familia de los halos, análogo al paranthelio, siendo la Luna el astro luminoso.
- 3698 paraselene. **paraselene**. Fenómeno óptico de la familia de los halos, similar al parhelio, aunque menos brillante, siendo la Luna el astro luminoso.
- 3699 paraselenic circle. **círculo paraselénico**. Fotometeor de la familia de los halos, análogo al círculo parhelic, siendo la Luna el astro luminoso.
- 3700 parhelia associated with the 22E halo. **parhelio asociado con el halo de 22E**. Fotometeor de la familia de los halos, consistente en dos manchas luminosas irisadas que aparecen sobre el círculo parhelic próximo al halo menor.
- 3701 parhelia associated with the 46E halo. **parhelio asociado con el halo de 46E**. Fotometeor de la familia de los halos, consistente en dos manchas luminosas irisadas que aparecen sobre el círculo parhelic próximo al halo mayor.
- 3702 parhelic circle. **círculo parhético**. Fotometeor de la familia de los halos, consistente en un círculo blanco, horizontal, situado a la misma altura angular que el Sol.
- 3703 partial eclipse. **eclipse parcial**. Ver ECLIPSE: PARTIAL.
- 3704 partial node. **nodo parcial**. En un sistema de ondas estacionarias, punto, línea o superficie en donde las variaciones de una de las características del campo de ondas tiene una amplitud mínima diferente de cero.
- 3705 partial tide. **marea parcial**. Ver TIDE.
- 3706 particle velocity. **velocidad de partícula**. En estudios de onda oceánica, la velocidad (VELOCITY) de una partícula de agua describiendo un movimiento orbital. En la cresta (CREST), su sentido es el mismo que el de propagación de la onda (WAVE) y en el seno (TROUGH) es contrario.
- 3707 particular scale. **escala diferencial, escala local**. Ver SCALE: PARTICULAR.
- 3708 pascal. **pascal**. Unidad de presión en el SISTEMA INTERNACIONAL.
- 3709 pass. **paso, collado, canal**. Abertura de una cordillera que permite un paso más fácil de un lado al otro de la misma. También se denomina collado. CANAL navegable que conduce a un puerto o a un río. A veces se denomina pasaje. Canal estrecho que conecta dos extensiones de agua.
- 3710 passage. **pasaje, paso, canalizo**. Canal navegable estrecho, especialmente, el que permite pasar a través de arrecifes o islas. A veces se denomina paso o, en aguas de Nueva Inglaterra, hoyo.
- 3711 passage: meridian. **paso por el meridiano**. Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 3712 passive system. **sistema pasivo**. Sistema que recoge energía emitida o reflejada pero que no produce o transmite energía por sí mismo.
- 3713 passometer. **podómetro**. Instrumento de bolsillo que registra la cantidad de pasos efectuados por el caminante que lo lleva consigo. Ver PEDOMETER.
- 3714 pass point. **punto de paso**. En Fotogrametría, punto cuya posición horizontal y/o vertical se determina a partir de fotografías por métodos fotogramétricos, con vistas a utilizarlo (por así decirlo, como punto de apoyo suplementario) en la orientación de otras fotografías.
- 3715 patch. **banco de hielos, manchón de hielos**. En terminología de hielos, superficie de hielo marino a la deriva, menor a 10 km de diámetro.
- 3716 patent log. **corredera patente, corredera mecánica**. Ver LOG: PATENT.

- 3717 path. **trayectoria**. Una línea de movimiento seguido por un meteoro (METEOR). Una línea conectando una serie de puntos en el espacio y que constituyen una derrota propuesta.
- 3718 pattern. **canevas, reticulado**. Ver LATTICE.
- 3719 P-code. **código P**. Código GPS Preciso (o Protegido), una muy larga (alrededor de 1014 bit) secuencia de modulaciones binarias bifase Pseudoaleatorias de la portadora GPS, que posee una frecuencia fundamental de 10,23 MHZ, la cual no puede repetirse sino cada 267 días. Cada segmento de una semana del código P es único para cada satélite GPS y es generado cada semana. Ver C/A CODE.
- 3720 peak. **pico**. Elevación prominente ya sea puntiaguda o de extensión muy limitada a lo largo de la cumbre.
- 3721 pebble. **canto rodado, guijarro**. Una pequeña piedra (STONE) desgastada, pulida y redondeada por la acción del agua, arena, hielo, etc. cuyo rango de diámetro está entre 4 y 64 milímetros.
- 3722 pecked line. **línea de trazos, línea de rayas**. En cartografía, símbolo consistente en una línea interrumpida a intervalos regulares.
- 3723 pedometer. **podómetro**. Instrumento de bolsillo que registra en unidades lineales la distancia recorrida por el caminante. Ver PASSOMETER.
- 3724 pelagic-abyssal sediments. **sedimentos pelágicos abisales**. Sedimentos de mares profundos caracterizados por la ausencia de materiales de origen terrígeno, a excepción de una pequeña proporción de arcilla.
- 3725 pelagic division. **región o medio pelágico, ambiente pelágico, dominio pelágico**. Dentro de la clasificación del ambiente marino y sus habitantes, región primaria del MAR que incluye la totalidad de la masa de agua. La región está constituida por la provincia o zona nerítica, que incluye las aguas de profundidad inferior a los 200 metros, y por la zona o región oceánica, que incluye las aguas de profundidad superior a los 200 metros. La otra región primaria del mar es el dominio bentónico.
- 3726 pelorus. **taxímetro**. Instrumento de navegación constituido por un círculo de metal que lleva una rosa de compás montada sobre una suspensión cardan que le permite mantener una posición horizontal y equipado con alidada que sirve para tomar marcaciones cuando resulta imposible el uso directo del compás para este fin. Ver ALIDADE.
- 3727 pencil. **pequeño haz**. En óptica, conjunto de rayos que convergen a o emanan de un punto. Ver LIGHT PENCIL.
- 3728 pencil beam. **haz en pincel**. Haz en el que la energía radiante se concentra en una porción de espacio cónica o cilíndrica de diámetro relativamente pequeño. Este tipo de haz es usado en las luces giratorias de varios tipos de faros.
- 3729 pendulum. **péndulo**. Cuerpo suspendido de un punto fijo, de manera tal que oscila libremente bajo las fuerzas combinadas de gravedad y cantidad de movimiento. Barra vertical cuya base se encuentra fija a un fuerte resorte, de manera que puede oscilar de un lado a otro bajo acción combinada de la gravedad y la fuerza de restitución del resorte.
- 3730 pendulum: working. **gravímetro de péndulo**. Péndulo que se utiliza en la determinación de la intensidad de la gravedad.
- 3731 pendulum sextant. **sexante de péndulo**. Ver SEXTANT: PENDULUM.
- 3732 peninsula. **península**. Porción de tierra que es casi una isla y se encuentra casi totalmente rodeada por agua; por extensión, porción de tierra que se proyecta hacia el mar de manera que la mayor parte de su contorno es la línea de costa.
- 3733 peninsula: submarine. **península submarina, espolón submarino**. Parte elevada del relieve submarino que semeja a una península. Lo contrario es golfo submarino.
- 3734 perch. **percha**. Bastón colocado en la parte superior de una boya, una roca o un banco como señal para los navegantes. A veces, en la parte superior de la percha se coloca una bola o una especie de jaula como marca de identificación. Unidad de longitud equivalente a 5,5 yardas o 16,5 pies. También se denomina "rod" o "pole".
- 3735 percolation. **infiltración, filtración, percolación**. Proceso por el cual el agua se filtra entre los poros de los sedimentos del fondo, forzado por la acción de las olas, y que tiene una tendencia a reducir la altura de las olas.

- 3736 perigean range (of tide). **amplitud media de las mareas de perigeo**. Promedio de todas las amplitudes de las mareas mensuales que se producen en la época del perigeo. Esta amplitud es mayor que la amplitud media cuando el régimen de la marea es semidiurno o mixto y carece de todo significado práctico cuando el régimen de la marea es diurno.
- 3737 perigean tides. **mareas de perigeo**. Ver TIDE(S): PERIGEAN.
- 3738 perigee. **perigeo**. Punto orbital más próximo a la Tierra cuando ésta es el centro de atracción. Lo opuesto a apogeo.
- 3739 perihelion. **perihelio**. Punto orbital más próximo al Sol cuando éste es el centro de atracción. Lo opuesto a afelio.
- 3740 period. **período**. Intervalo necesario para completar un ciclo. Cualquier duración especificada de tiempo.
- 3741 period (of a navigational light). **período de una luz de navegación**. Tiempo necesario para que una luz presente la serie completa de intervalos de iluminación y oscuridad que la caracterizan.
- 3742 periodic current. **corriente periódica**. Ver CURRENT.
- 3743 periodic error. **error periódico**. Ver ERROR.
- 3744 periodic wave(s). **onda(s) periódica(s)**. Ver WAVE(S): PERIODIC.
- 3745 peripheral equipment. **equipamiento periférico**. En sistemas informáticos, cualquier equipo, que no siendo la unidad central, puede permitir al sistema comunicación con el exterior.
- 3746 permafrost. **permafrost (Arg.), pergisuelo (Esp.)**. Capa del suelo o substrato situado a una profundidad variable por debajo de la superficie de la Tierra, en la cual la temperatura se ha mantenido permanentemente por debajo del punto de congelación desde hace unos pocos o varios miles de años. El Permafrost existe cuando el calor del verano no logra descender al horizonte congelado.
- 3747 permanent current. **corriente permanente**. Ver CURRENT: PERMANENT.
- 3748 Permanent International Association of Navigation Congresses (PIANC). **Asociación Internacional Permanente de Congresos de Navegación**. Alienta las mejoras de las vías acuáticas marítimas o fluviales, de puertos y áreas costeras mediante el el intercambio de investigación e información.
- 3749 permanent magnetism. **magnetismo permanente**. Ver MAGNETISM.
- 3750 permeability: magnetic. **permeabilidad magnética**. Ver MAGNETIC PERMEABILITY.
- 3751 personal correction. **corrección por error personal**. Corrección efectuada por causa de error personal.
- 3752 personal equation. **ecuación personal**. Intervalo de tiempo que separa la percepción sensorial de un fenómeno de la reacción motriz correspondiente del observador. La ecuación personal puede ser positiva o negativa, ya que el observador puede anticipar el acaecimiento de un hecho o puede esperar hasta comprobar realmente que el hecho se produzca antes de efectuar un registro. Se trata de un error sistemático que se lo considera del tipo constante. Es un error personal, por lo que recibe el nombre de "ecuación personal". Esta ecuación resulta de particular importancia en las observaciones de tiempo que se efectúan para determinar la corrección del cronómetro.
- 3753 personal error. **error personal**. Ver ERROR: PERSONAL.
- 3754 personal parallax. **paralaje personal, paralaje del observador**. Ver PARALLAX: INSTRUMENTAL.
- 3755 perspective centre. **centro de perspectiva**. Punto de origen o terminación de los haces de rayos perspectivos. Los dos puntos comúnmente asociados en fotografía para levantamiento son los centros de perspectiva interior y exterior (INTERNAL AND EXTERNAL PERSPECTIVE CENTRE). En un sistema óptico perfecto de una cámara fotográfica, los rayos perspectivos desde el centro de perspectiva interior hacia la imagen fotográfica forman los mismos ángulos que los rayos correspondientes desde el centro de perspectiva exterior hasta los objetos fotografiados. En una lente que tiene distorsión esto es verdad solo en una zona particular de la fotografía. En un sistema óptico de una cámara perfectamente ajustado, los centros de perspectiva exterior e interior corresponden respectivamente a los puntos nodales anterior y posterior de la lente de la cámara.

- 3756 perspective grid. **cuadrícula de perspectiva**. Ver GRID.
- 3757 perspective plane. **plano perspectivo, plano de perspectiva**. Cualquier plano que contiene el centro de perspectiva. La intersección de un plano perspectivo y el terreno aparecerá siempre como una línea recta en una fotografía aérea.
- 3758 perspective projection. **proyección perspectiva**. Ver PROJECTION.
- 3759 perspective ray. **rayo perspectivo**. Línea que une un centro de perspectiva y un punto objeto.
- 3760 perturbation. **perturbación**. Es el efecto sobre la trayectoria orbital de un cuerpo celeste, natural o artificial, provocado por la atracción de otro cuerpo. Ver LUNAR INEQUALITY.
- 3761 Ph. **ph**. Una escala (SCALE) usada para expresar la acidez o alcalinidad (ALKALINITY) de soluciones.
- 3762 phantom bottom. **fondo fantasma**. FONDO falso registrado por un sondador acústico a cierta distancia por encima del fondo verdadero. Este registro, muy común en las partes más profundas del océano, se debe a las grandes cantidades de pequeños organismos. También se denomina capa de difusión profunda (DSL) o falso fondo.
- 3763 phase. **fase**. Aspecto visible de un objeto. Cantidad en que un ciclo ha avanzado a partir de un origen determinado. En astronomía, cada uno de los estadios de variación en la iluminación de la Luna o de un planeta. Ver PHASE(S) OF THE MOON.
En física, estado de agregación de una sustancia, por ejemplo, sólido (hielo), líquido (agua) o gas (vapor).
- 3764 phase angle. **ángulo de fase**. Diferencia de fase de dos fenómenos periódicamente recurrentes de la misma frecuencia, expresada medidas angulares. Ángulo en un cuerpo celeste entre el Sol y la Tierra.
- 3765 phase inequality. **desigualdad de fase**. Variaciones que se producen en las mareas o en las corrientes de marea en función de los cambios en la fase de la luna.
- 3766 phase lag. **retardo de fase, retardo periódico de marea**. Retraso angular, que se produce entre el momento en que una componente de la marea observada logra su valor máximo y el momento en que la misma componente de la marea de equilibrio teórica logra su valor máximo.
- 3767 phase modulation. **modulación de fase, modulación en fase**. Ver MODULATION.
- 3768 phase of a navigational light. **fase de una luz de navegación**. Cada uno de los elementos de la sucesión de intervalos de luz y de oscuridad que presenta una luz durante su período (por ejemplo, un centelleo (FLASH), una ocultación (ECLIPSE)).
- 3769 phase(s) of the moon. **fase(s) de la luna**. Diferentes aspectos que presenta la Luna durante las diferentes partes del mes sinódico. El ciclo comienza con la "luna nueva" (NEW MOON), o cambio de la Luna en el momento de la Conjunción. La parte visible de la luna creciente (WAXING MOON) aumenta de tamaño durante la primera mitad del ciclo, hasta que aparece la "luna llena" (FULL MOON), en oposición, luego de lo cual la parte visible de la luna menguante (WANING MOON) disminuye de tamaño durante lo que resta del ciclo. El "cuarto creciente" (FIRST QUARTER) ocurre en la cuadratura este; el "cuarto menguante" (LAST QUARTER) en la cuadratura oeste. Del último cuarto a "luna nueva", y de ésta al primer cuarto, la LUNA se dice que es CRESCENT; del primer cuarto a luna llena, y de ésta a cuarto menguante, se dice que es GIBBOUS.
- 3770 phase velocity. **velocidad de fase**. Velocidad (VELOCITY), medida lo largo de un intervalo de tiempo corto, en el cual una cresta de onda (WAVE CREST) en particular se propaga a través de un medio.
- 3771 phenomenon (pl. phenomena). **fenómeno**. Todo hecho, circunstancia o experiencia que es perceptible para nuestros sentidos y que puede ser científicamente descrito o evaluado; por ejemplo, un eclipse es un fenómeno astronómico.
- 3772 phonometer. **fonómetro**. Instrumento que sirve para medir la intensidad o la FRECUENCIA de los SONIDOS.
- 3773 phosphorescence. **fosforescencia**. Emisión de luz sin calor sensible. Emisión, por parte de ciertas sustancias de RADIACIONES electromagnéticas como resultado de una absorción previa de RADIACIÓN de LONGITUDES DE ONDA más cortas. Contrariamente a la FLUORESCENCIA, la emisión puede continuar durante considerable tiempo, una vez que cesa la IRRADIACIÓN existente.

- 3774 phot. **phot, fotio, lumen/ cm²**. La unidad de iluminación (ILLUMINATION) en el sistema CGS.
- 3775 photic (adj.). **fiducia**. Se dice de la capa de AGUA DE MAR en la que la luz solar penetra y hace sentir su influencia.
- 3776 photoalidade. **fotoalidadada**. Instrumento fotogramétrico que presenta una ALIDADA telescópica, un porta placas y un brazo de regulación con goznes montado sobre una estructura de trípode. Se utiliza para trazar líneas de dirección y medir los ángulos verticales con respecto a objetos seleccionados que aparecen en FOTOGRAFÍAS OBLICUAS y TERRESTRES.
- 3777 photo base. **base fotográfica**. Longitud de la BASE AÉREA tal como aparece en una FOTOGRAFÍA.
- 3778 photocompose (v.t.). **fotocomponer, fotomontar (v.t.)**. Combinar diferentes partes del original de la carta por procedimientos fotográficos.
- 3779 photocontrol point. **punto de control fotogramétrico, punto de apoyo fotogramétrico**. Ver CONTROL POINT.
- 3780 photodelineation. **photodelineación, delineación fotográfica**. La delineación de objetos sobre una fotografía. Ver también COMPILATION.
- 3781 photoelectric pilot. **piloto automático fotoeléctrico**. Dispositivo de gobierno automático en conjunción con la aguja magnética. Su elemento director es un COMPÁS MAGNÉTICO, muy sensible, de fabricación especial, asociado a un sistema de iluminación simple y a una célula fotoeléctrica, dispuesto de tal forma que la más ligera desviación del buque de su rumbo es detectada y provoca la entrada en acción del servomotor del timón.
- 3782 photoengraving. **fotograbado**. Proceso por el cual las fotografías se reproducen sobre planchas de impresión, especialmente una en la cual la reproducción es en relieve; opuesto al "photogravure" (huecograbado). Una plancha hecha de este forma. Una impresión de tal plancha.
- 3783 photogoniometer. **fotogoniómetro**. Instrumento para medir ángulos desde el CENTRO DE PERSPECTIVA verdadero a diversos puntos de una FOTOGRAFÍA.
- 3784 photogram. **fotograma**. Fotografía de levantamiento. Cada FOTOGRAFÍA de un par estereoscópico.
- 3785 photogrammetric camera. **cámara fotogramétrica**. Ver CAMERA.
- 3786 photogrammetric control. **apoyo fotogramétrico**. Ver CONTROL.
- 3787 photogrammetric extension. **aerotriangulación**. Ver PHOTOTRIANGULATION.
- 3788 photogrammetric survey. **levantamiento fotogramétrico**. Ver SURVEY.
- 3789 photogrammetry. **fotogrametría**. Ciencia o arte que permite obtener mediciones fiables a partir de fotografías.
- 3790 photogrammetry: aerial. **aerofotogrametría, fotogrametría aérea**. FOTOGRAMETRIA que utiliza FOTOGRAFÍAS AÉREAS.
- 3791 photogrammetry: analytical (or analytic). **fotogrametría analítica**. FOTOGRAMETRIA en la cual las soluciones se obtienen por métodos matemáticos.
- 3792 photogrammetry: terrestrial. **fotogrametría terrestre**. FOTOGRAMETRIA que utiliza FOTOGRAFÍAS TERRESTRES.
- 3793 photograph. **fotografía**. Término general que designa la imagen positiva (positivo) o negativa (negativo) obtenida sobre un material sensible con la ayuda de una CÁMARA FOTOGRAFICA. COPIAS obtenidas de la imagen original.
- 3794 photograph: aerial. **fotografía aérea, aerofotografía**. FOTOGRAFÍA tomada desde el aire. A veces llamada "air photograph".
- 3795 photograph: composite. **fotografía compuesta**. En FOTOGRAFÍA AÉREA, FOTOGRAFÍA realizada mediante el ensamble de FOTOGRAFÍAS separadas, que puede hacerse mediante una CÁMARA con un sistema de varias LENTES o con una CÁMARA DE LENTES MÚLTIPLES en una EXPOSICIÓN simultánea, lo que equivale a una FOTOGRAFÍA tomada con un simple gran angular.

- 3796 photograph: ground. **fotograma terrestre, fotografía terrestre.** Ver PHOTOGRAPH: TERRESTRIAL.
- 3797 photograph: high oblique. **fotografía oblicua alta, fotografía panorámica.** FOTOGRAFÍA OBLICUA en la que el HORIZONTE APARENTE se encuentra incluido dentro del campo visual.
- 3798 photograph: horizontal. **fotografía horizontal.** FOTOGRAFÍA obtenida con el eje de la cámara en posición horizontal.
- 3799 photograph: low oblique. **fotografía baja oblicua.** FOTOGRAFÍA OBLICUA en la que el HORIZONTE APARENTE no se encuentra incluido dentro del campo visual.
- 3800 photograph: multiple lens. **fotografía (por cámara) multilente.** FOTOGRAFÍA tomada con una CÁMARA DE LENTES MÚLTIPLES.
- 3801 photograph: oblique. **fotografía oblicua.** FOTOGRAFÍA tomada con el eje de la cámara intencionalmente dirigido entre la HORIZONTAL y la VERTICAL.
- 3802 photograph: terrestrial. **fotografía terrestre.** FOTOGRAFÍA tomada por una CÁMARA ubicada sobre el terreno. A veces llamada "ground photograph".
- 3803 photograph: vertical. **fotografía vertical.** FOTOGRAFÍA AÉREA tomada con una cámara cuyo eje se ha mantenido vertical (o lo más próximo posible a la vertical de una aeronave).
- 3804 photograph axes. **ejes fiduciales, ejes fiduciaros (Esp.), ejes de fotograma (Ch.).** Ver FIDUCIAL AXES.
- 3805 photograph centre. **centro de la fotografía o del fotograma.** El centro de un FOTOGRAMA tal como se indica por las IMÁGENES de las MARCAS FIDUCIALES o MARCAS de la CÁMARA. En una CÁMARA perfectamente asentada, el centro de la fotografía y el PUNTO PRINCIPAL coinciden.
- 3806 photograph coordinates. **coordenadas de fotograma.** Ver COORDINATES.
- 3807 photograph meridian. **meridiano de la fotografía.** Ver MERIDIAN.
- 3808 photograph nadir. **nadir del fotograma, nadir fotográfico.** Ver NADIR.
- 3809 photograph parallel. **horizontal del fotograma, horizontal de la fotografía.** Ver PARALLEL.
- 3810 photograph perpendicular. **eje principal del fotograma.** La perpendicular desde el centro de perspectiva interior al plano de la fotografía.
- 3811 photographic interpretation. **fotointerpretación.** Examen de IMÁGENES fotográficas efectuado con el fin de identificar ciertos objetos y de determinar su significado.
- 3812 photography. **fotografía.** Arte o proceso de fijar la IMAGEN de los objetos sobre una superficie sensible por la acción de la luz.
- 3813 photography: aerial. **fotografía aérea, aerofotografía.** Arte, ciencia o proceso de tomar FOTOGRAFÍAS AÉREAS.
- 3814 photogravure. **fotgrabado.** Proceso de grabado fotográfico por el cual las FOTOGRAFÍAS o textos pueden reproducirse en planchas de impresión o cilindros, desde los cuales pueden transferirse a papel.
- 3815 photohead plotter. **trazador de cabezal fotográfico.** Dispositivo usado para trazar información por exposición de una película fotográfica.
- 3816 photoindex. **fotoíndice (Arg.), mosaico de índice (Esp.).** MOSAICO obtenido como resultado de ensamblar fotografías originales, con sus designaciones correspondientes, en sus posiciones relativas adecuadas y produciendo una copia fotográfica a ESCALA reducida.
- 3817 photolithograph. **fotolito.** IMAGEN impresa obtenida por un procedimiento fotolitográfico. Ver LITHOGRAPHY.

- 3818 photolithography. **fotolitografía**. Procedimiento particular de impresión litográfica en el cual las IMÁGENES se reproducen sobre la plancha de impresión definitiva por medio de la FOTOGRAFÍA. La piedra litográfica, utilizada originariamente, ha sido casi totalmente reemplazada por hojas delgadas y flexibles de metal (zinc, aluminio, acero inoxidable, PLANCHAS bimetálicas y polimetálicas).
- 3819 photomap. **fotomapa, fotoplano, fotocarta**. Fotomosaico de un área específica del terreno que contiene además información marginal, datos descriptivos y una cuadrícula y/o proyección de referencia. Ver MOSAIC.
- 3820 photometeor. **fotometeoro**. Fenómeno óptico de la ATMÓSFERA.
- 3821 photometer. **fotoómetro**. Instrumento utilizado para medir la intensidad de la luz, especialmente para determinar la intensidad relativa de diferentes luces.
- 3822 photosphere. **fotósfera**. Superficie visible del SOL y fuente directa de casi la totalidad de su RADIACIÓN. Esta superficie es una CAPA gaseosa de unos 400 km de espesor bajo la cual el sol se vuelve opaco.
- 3823 photosynthesis. **fotosíntesis**. Formación de carbohidratos en las plantas vivas a partir del agua y del dióxido de carbono por la acción de la luz del sol sobre la CLOROFILA.
- 3824 phototheodolite. **foteodolito**. Instrumento topográfico utilizado para los levantamientos terrestres que combina un TEODOLITO y una CÁMARA MÉTRICA de tomas fotográficas en el que puede medirse la relación entre el eje de la cámara y la LÍNEA DE COLIMACION del TEODOLITO.
- 3825 phototopography. **fototopografía**. Ciencia de LEVANTAMIENTO en la cual los detalles del terreno son trazados a partir de FOTOGRAFÍAS tomadas en las estaciones terrestres adecuadas.
- 3826 phototriangulation. **fototriangulación**. Proceso para incrementar la extensión del control HORIZONTAL y VERTICAL donde la medición de ángulos y/o distancias se realiza sobre FOTOGRAFÍAS con superposición mediante soluciones espaciales basadas en los principios perspectivos de los FOTOGRAMAS. Generalmente este proceso involucra el uso de FOTOGRAFÍAS AÉREAS y es llamado aerotriangulación ("aerotriangulation"), triangulación aérea ("aerial triangulation") o ampliación del apoyo fotogramétrico ("photogrammetric extension").
- 3827 photozincography. **fotocincografía**. Uso de una plancha de zinc en FOTOGRAFADO.
- 3828 pictomap. **pictomapa**. Un suplemento del mapa en el que la imagen fotográfica de un fotomosaico convencional ha sido convertida en colores interpretables y símbolos por medio de técnicas de enmarcamiento zonal.
- 3829 picture control point. **punto de control de la imagen**. Ver CONTROL POINT.
- 3830 picture plane. **plano imagen**. Plano sobre el que puede proyectarse un sistema de líneas o RAYOS que pasan por los diferentes puntos de un objeto, de manera que se obtenga una IMAGEN o una cierta representación de este objeto. En una representación perspectiva, el sistema de RAYOS debe comprenderse como constituido por RAYOS que convergen en un único punto. El plano imagen es el plano de la FOTOGRAFÍA.
- 3831 piedmont (adj.). **pedemonte, al pie de una montaña**. Situado o formado en la base de las MONTAÑAS.
- 3832 pie graph. **diagrama de sectores**. Escala gráfica circular dividida en sectores que indican proporciones de un valor total.
- 3833 pier. **espigón, muelle, embarcadero**. Estructura larga y estrecha que penetra en el agua para proporcionar un amarradero para embarcaciones y que sirve también para pasear. Ver JETTY.
- 3834 pierhead. **morro, cabecera de muelle**. Extremo externo de un ESPIGÓN o MUELLE.
- 3835 piezoelectric effect. **efecto piezoeléctrico**. FENÓMENO que exhiben ciertos cristales en los cuales la compresión mecánica produce una diferencia potencial entre las caras opuestas del cristal o un campo eléctrico aplicado produce las correspondientes variaciones en las dimensiones.
- 3836 piezoelectricity. **piezoelectricidad**. Propiedad que presentan ciertos materiales cristalinos asimétricos que, al verse sometidos a una fuerza en las direcciones apropiadas, desarrollan una polarización eléctrica proporcional a dicha fuerza. La piezoelectricidad inversa es la propiedad que presentan ciertos materiales cristalinos asimétricos en los que se produce una fuerza mecánica cuando se ven sometidos a un campo eléctrico externo; la fuerza es proporcional al campo eléctrico.

- 3837 piggot gun. **cañón de piggot**. Tomatestigos que permite obtener MUESTRAS DE FONDO a grandes profundidades. Este instrumento emplea una carga explosiva para hacer penetrar un tubo de metal en el FONDO en el momento en que el extremo cortante del tubo pega en él.
- 3838 pigmentation. **pigmentación**. Coloración del tejido por acumulación de PIGMENTOS.
- 3839 pigments. **pigmento**. Sustancia de coloración usada como pintura o tintura o sustancia de coloración natural de un tejido.
- 3840 pile. **pilote, estaca**. Trozo largo y pesado de madera, metal, hormigón, etc., clavado en la tierra para servir de soporte, como en un ESPIGÓN o MUELLE, o para resistir la presión lateral.
- 3841 piling. **empalizada**. Grupo de pilotes alineados.
- 3842 pillar buoy. **boya de castillete**. BOYA compuesta por una estructura central alta sobre una base plana y ancha.
- 3843 pilot. **práctico, carta pilot, carta de pilotaje, piloto**. Persona que dirige los movimientos de un buque a través de aguas restringidas. Usualmente es una persona que ha demostrado un conocimiento profundo sobre canales, ayudas y peligros a la navegación, etc. de un área en particular para la cual ha sido autorizado. Libro que contiene instrucciones para la navegación.
- 3844 pilot chart. **pilot chart, carta de pilotaje**. Ver CHART.
- 3845 pilot station. **estación de prácticos, oficina de prácticos**. Oficina o sede de los prácticos; lugar donde pueden obtenerse los servicios de prácticos.
- 3846 pilot waters. **aguas de practicaje**. Zona en la que se dispone de servicios de practicaje. Zonas en las que la NAVEGACIÓN se realiza con prácticos. En terminología británica se emplea más comúnmente la voz "pilotage waters".
- 3847 pilotage waters. **aguas de pilotaje**. Ver PILOT WATERS.
- 3848 ping. **impulso, señal**. Pulso de señal acústica emitida por un TRANSDUCTOR submarino.
- 3849 pinger. **pinger, transmisor acústico submarino**. Dispositivo acústico accionado por una batería y equipado con un TRANSDUCTOR que transmite ONDAS SONORAS. Cuando el transmisor acústico se hace firme a un cable y se introduce en el agua, el sonido emitido por el dispositivo y el reflejado por el fondo pueden ser detectados por un receptor. El intervalo entre la recepción del sonido de las ONDAS REFLEJADAS y la ONDA DIRECTA se utiliza para calcular la distancia entre el dispositivo y el fondo.
- 3850 pingo. **pingo**. Pequeña colina cónica que tiene un núcleo interior de hielo formado por la intrusión del permafrost y la presión hidrostática resultante.
- 3851 pingo-like features (PLF). **con características o aspecto de PINGO**. Pequeñas formaciones cónicas submarinas que tienen la apariencia geomorfológica de los pingos.
- 3852 pinnacle. **aguja**. Pilar de roca o coral de forma afilada que se eleva del FONDO DEL MAR aisladamente o rematando una cumbre, y que puede aflorar por la superficie del agua. Puede o no constituir un peligro para la NAVEGACIÓN DE SUPERFICIE.
- 3853 pinnacled iceberg. **témpano puntiagudo, témpano apinado**. Témpano erosionado de tal manera que reproduce cúpulas o pináculos. También denominado témpano piramidal ("pyramidal iceberg"), témpano irregular ("irregular iceberg").
- 3854 pinpoint (v.t. and i.). **situar con precisión**. Establecer la POSICION con gran exactitud.
- 3855 pip. **pip**. Ver BLIP.
- 3856 pipe. **caño, tubo**. Tubo de metal hueco, de diversos diámetros y longitudes enterrado en el fondo como un pilote. Los tubos son a menudo usados como ayuda a la navegación en la delimitación de playas y en la determinación de migraciones (deposición o erosión) de playas o arena del fondo.
- 3857 pipeline. **cañería, tubería, conducto**. Cadena de tubos interconectados usados para transportar sustancias, hoy en día principalmente petróleo o gas.

- 3858 pitch. **cabezada, paso.** Movimiento oscilatorio de una embarcación alrededor de su eje transversal debido al oleaje que lo eleva y lo sumerge al paso de las sucesivas crestas. También se llama "pitching". Distancia a lo largo del eje de una rosca u otra hélice entre hilos o filetes consecutivos. Distancia con la que se desplazaría una hélice en el sentido longitudinal, tras un giro completo, si el fluido dentro del cual actúa permaneciera inmóvil.
- 3859 pitching. **cabeceo.** Ver PITCH.
- 3860 pivot. **pivote.** Eje o perno que soporta una parte móvil de un instrumento y que le permite girar libremente. El pivote de un COMPÁS es, generalmente, una punta fija sobre la que la AGUJA se apoya, rematada en una piedra preciosa.
- 3861 pivot point. **centro de giro, punto pivote.** Una vez que un buque ha adoptado un ángulo de caída determinado para efectuar un giro, el punto de pivote sobre crujía entre la proa y el CENTRO DE GRAVEDAD alrededor del cual la resultante de las velocidades de rotación y traslación se dirigen a lo largo de la línea de crujía. Para un observador a bordo, el buque parece girar sobre este punto.
- 3862 pixel. **pixel, elemento de imagen.** Contracción de "picture element" (elemento de imagen). El elemento más pequeño de resolución por dispositivos electrónicos por líneas ("raster") como barreador (SCANNER), pantalla (DISPLAY) y graficador (PLOTTER). Ver REMOTE SENSING.
- 3863 plain. **llano, llanura, planicie.** Cualquier porción de terreno con una superficie plana o con ondulaciones leves. Región plana, con pendiente suave o casi horizontal del FONDO DEL MAR, por ejemplo, LLANURA ABISAL.
- 3864 plan. **plano.** Dibujo que representa, en proyección ortogonal, sobre un plano, generalmente horizontal, los diferentes elementos de un conjunto; por ejemplo de un instrumento, su sección horizontal, etc. Mapa a escala grande o carta de un área pequeña.
- 3865 plane: horizontal. **plano horizontal.** Plano perpendicular a la DIRECCIÓN DE LA GRAVEDAD; todo plano tangente al GEOIDE o paralelo a dicho plano. En las operaciones de LEVANTAMIENTO, plano perpendicular a la LÍNEA DE PLOMADA dentro del cual o sobre el cual son observadas distancias y ángulos.
- 3866 plane: vertical. **plano vertical.** Cualquier plano que pasa por un punto sobre la superficie de la TIERRA y que contiene el CENIT y el NADIR de ese punto. En las operaciones de LEVANTAMIENTO, en un punto determinado, plano que forma un ángulo recto con el PLANO HORIZONTAL, en el cual se miden ángulos y distancias.
- 3867 plane coordinates. **coordenadas planas.** Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 3868 plane rectangular coordinates. **coordenadas planas rectangulares.** Ver COORDINATES.
- 3869 plane sailing. **plano de navegación.** Ver SAILING.
- 3870 plane surveying. **levantamiento planimétrico.** Ver SURVEYING.
- 3871 planet. **planeta** Cuerpo celeste (CELESTIAL BODY) del sistema solar que orbita alrededor del sol y brilla por la luz que refleja de éste.
- 3872 planet(s): inferior. **planeta interior.** PLANETAS cuyas ÓRBITAS son más pequeñas que las de la TIERRA: Mercurio y Venus.
- 3873 planet(s): major. **planeta(s) mayor(es).** Los cuatro PLANETAS más grandes (Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno).
- 3874 planet(s): minor. **asteroide.** Ver ASTEROID.
- 3875 planet(s): navigational. **planeta para las observaciones astronómicas, planeta usado en navegación.** Los cuatro planetas comúnmente usados para las observaciones celestes: Venus, Marte, Júpiter y Saturno.
- 3876 planet(s): superior. **planeta exterior, planeta superior.** PLANETAS cuyas ÓRBITAS son más grandes que la de la TIERRA: Marte, Júpiter, Saturno, Urano, Neptuno y Plutón.
- 3877 plane table. **plancheta.** Un dispositivo de campo para graficar las líneas de un levantamiento (SURVEY) directamente a partir de las observaciones. Consiste esencialmente en un trípode (TRIPOD), con una regla donde está montado un anteojo (TELESCOPE) u otro dispositivo de visual. Ver ALIDADE. Se suele escribir en una palabra (planetable).

- 3878 plane table traverse. **poligonal a plancheta**. Ver TRAVERSE.
- 3879 planetary (adj.). **planetario**. Relativo a un PLANETA o a los PLANETAS. Como un PLANETA. Terrestre.
- 3880 planetoid. **asteroide**. Ver ASTEROID.
- 3881 planform. **contorno de una superficie de agua en reposo**. Límite de una masa de agua, determinado por el nivel medio del agua.
- 3882 planimeter. **planímetro**. Instrumento integrador mecánico que permite medir el área de una superficie plana.
- 3883 planimetric map. **carta o mapa planimétrico**. Ver MAP.
- 3884 planimetry. **planimetría**. Medición de superficies planas. Detalles planimétricos de un MAPA.
- 3885 planisphere. **planisferio**. MAPA o CARTA la cual es la PROYECCIÓN de toda o parte de la esfera terrestre sobre un plano. Representación plana de la ESFERA CELESTE especialmente en una PROYECCIÓN polar, de manera que puedan efectuarse ciertas mediciones tales como la ALTURA y el ACIMUT. Ver STAR FINDER.
- 3886 plankton. **plancton**. Los organismos de aguas dulces o marinas que se desplazan pasivamente a la deriva, o nadan muy débilmente.
- 3887 plan position indicator (PPI). **pantalla radar ppi**. PANTALLA de tubo de rayos catódicos en la cual aparecen, en posiciones relativas correctas, las imágenes de los objetos detectados por un haz electromagnético emitido por un RADAR. Se obtiene, de este modo, un tipo de representación de la zona que rodea al transmisor; la posición de éste corresponde al centro de la PANTALLA y la posición de cada objeto se define por la dirección y la distancia con relación al centro de la PANTALLA.
- 3888 planning chart. **carta de planificación**. Carta diseñada para ser usada en el proyecto de viajes u operaciones de vuelo o investigación de áreas marinas o de actividades aéreas.
- 3889 plat (U.S. terminology). **plano catastral**. En terminología de los EE.UU., diagrama trazado a ESCALA que presenta los límites TERRITORIALES y subdivisiones con identificación, DATOS esenciales para la descripción e identificación de las diversas unidades que se presentan allí y que incluyen uno o más certificados con la aprobación correspondiente. Difiere de un MAPA en el sentido de que no presenta necesariamente características adicionales de cultivos, drenaje y relieve.
- 3890 plate. **plancha, placa**. Hoja delgada de papel, metal o material plástico que lleva una imagen destinada a la impresión y cuya superficie ha sido tratada de manera que sólo las partes correspondientes a la imagen retengan la tinta.
- 3891 plateau. **meseta, altiplanicie, altiplano**. Área de considerable extensión plana o casi plana, que cae abruptamente en uno o más de sus lados.
- 3892 plate level. **nivel de calaje, nivel principal, nivel del limbo horizontal, nivel de alidada**. Ver LEVEL.
- 3893 platform. **plataforma**. En geografía, TERRAZA natural o artificial; parte de tierra plana y elevada. Una MESETA, una ALTIPLANICIE. En OCEANOGRAFIA, construcción (avión, buque, BOYA o torre) desde la cual pueden suspenderse o instalarse instrumentos oceanográficos. Estructuras que son erigidas sobre el fondo del mar y subsuelo con el propósito de explorar para desarrollar, extraer y transportar recursos locales.
- 3894 platform: mineral development. **plataforma de explotación de minerales**. PLATAFORMA usada en la explotación de minerales.
- 3895 platform: offshore. **plataforma de alta mar, plataforma costa afuera**. Estructura permanente situada en alta mar, fija o flotante, usada para extraer petróleo o gas natural.
- 3896 platform: piled. **plataforma fija con pilares**. Una plataforma con una superestructura de acero fijada mediante pilares al fondo del mar.
- 3897 platform jacket. **superestructura de la plataforma**. Sección de la plataforma desde la base hasta el nivel de la cubierta donde los módulos de cubierta están fijados.

- 3898 plot (v.t.). **trazar gráficamente, volcar gráficamente.** Dibujar líneas y puntos para representar gráficamente ciertas condiciones, como en el caso de las diversas líneas y puntos en una CARTA o CANEVAS, que representa el avance de una embarcación, una solución gráfica de un problema, etc.
- 3899 plotter. **trazador, graficador.** Instrumento utilizado para trazar líneas rectas y medir ángulos sobre una CARTA o CANEVAS. Ver PROTRACTOR. En procesamiento de datos puede ser a) trazador vectorial: un dispositivo electromecánico para el trazado automático de curvas. Las curvas son generadas por una secuencia incremental de elementos vectoriales que dependen de la resolución que ofrece dicho dispositivo. Para propósitos cartográficos se usa un trazador plano de alta precisión FLAT-BED PLOTTER (mesa trazadora).
b) Trazador por barrido (raster) o electrostático: un sofisticado dispositivo electrónico para producir imágenes por medio de técnicas de barrido. La imagen se genera por líneas de elementos de imagen (PIXELS) dibujados secuencialmente con una resolución de 200 a 400 "PIXELS" por pulgada. Estos trazadores por barrido producen imágenes completas en corto tiempo, independientemente de la complejidad del contenido de la figura.
- 3900 plotting. **trazado.** Ver PLOT.
- 3901 plotting board. **rosa de maniobra.** Hoja de material transparente, rígida, que se utiliza para llevar, en coordenadas polares, las posiciones sucesivas de otros buques o aeronaves con el fin de determinar las rutas que siguen y resolver, de esta manera, los problemas de MOVIMIENTO RELATIVO.
- 3902 plotting sheet. **carta en blanco, canevas.** CARTA en blanco, generalmente en PROYECCIÓN MERCATOR en la que sólo están marcadas la CUADRÍCULA y una ROSA de los vientos de manera tal que se las pueda utilizar para cualquier valor de LONGITUD. En LEVANTAMIENTOS hidrográficos, hoja de trabajo en la que se grafican las principales ESTACIONES DEL LEVANTAMIENTO. Constituye la estructura del LEVANTAMIENTO y proporciona la base para localizar y trazar con exactitud todos los detalles del LEVANTAMIENTO. Ver LATTICE.
- 3903 plotting sheet: electronic. **carta de posición electrónica.** Una carta (CHART) mostrando curvas con diferencias de tiempo o fase de sistemas circulares o hiperbólicos de navegación. Esas líneas de red (LATTICE) son usadas para el almacenamiento de datos de posiciones precisas durante levantamientos (SURVEYS) hidrográficos (HYDROGRAPHIC) u oceanográficos (OCEANOGRAPHIC).
- 3904 plumb bob. **plomada.** Dispositivo cónico, generalmente de bronce y suspendido de una cuerda, por medio del cual un punto puede proyectarse verticalmente en el espacio sobre distancias relativamente cortas. También se lo llama "plummet".
- 3905 plumb line. **dirección vertical, línea de plomada, vertical.** LÍNEA DE FUERZA del campo geopotencial. La curva continua a la cual la dirección de la gravedad normal en cada punto es tangente.
- 3906 plumb line: deflection of. **desviación de la línea de la plomada, desviación de la vertical, deflexión de la vertical.** Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 3907 plumb point. **punto nadiral, nadir.** Ver NADIR: PHOTOGRAPH.
- 3908 plummet. **escandallo, plomada, sondaleza.** Un escandallo, una plomada.
- 3909 plunging breaker. **rompiente de desplome.** Ver BREAKER.
- 3910 pluviograph. **pluviógrafo.** PLUVIÓMETRO que incluye un dispositivo de registro cronológico de la altura del agua correspondiente a PRECIPITACIONES pluviales.
- 3911 pocket compass. **brújula de bolsillo.** Ver COMPASS.
- 3912 Poincaré wave. **onda de Poincaré.** Ola de gravedad de largo período. La superposición de olas planas incidentes y reflejadas (olas de Sverdrup), tales que los frentes de onda compuestos que resultan son perpendiculares a la costa con un conjunto de líneas nodales normales a los frentes de onda. El término es usado en análisis de mareas para estudiar mareas oceánicas y mareas en mares abiertos y golfos.
- 3913 point. **punta (o).** La 32a. parte de un círculo, o 11.25 grados sexagesimales, también llamado octava (de cuadrante) o punto o "viento" del compás cuando se refiere a las direcciones del mismo.
El extremo final de un cabo (CAPE), u otra terminación de área terrestre, que sobresale hacia el agua, usualmente menos prominente que un cabo.
En cartografía digital, el elemento geométrico primario sin dimensiones de un objeto que especifica posición.

- 3914 pointing line. **línea de mira, línea de colimación, línea de puntería.** Ver COLLIMATION: LINE OF.
- 3915 point of Aries. **punto de Aries.** Ver EQUINOX.
- 3916 point of arrival. **punto de llegada, recalada.** Ver ARRIVAL: POINT OF.
- 3917 point of destination. **punto de destino, destino.** Ver DESTINATION: POINT OF.
- 3918 point of origin. **origen de coordenadas.** Ver COORDINATES: ORIGIN OF. Punto origen.
- 3919 point of symmetry. **punto de simetría.** Punto situado en el PLANO FOCAL de una CÁMARA alrededor del cual todas las DISTORSIONES DEL SISTEMA ÓPTICO son simétricas. Si las LENTES estuviesen correctamente montadas el punto de simetría coincidiría con el PUNTO PRINCIPAL.
- 3920 polar aurora. **aurora polar.** Ver AURORA.
- 3921 polar axis. **eje polar.** Ver AXIS.
- 3922 polar bearing. **ángulo polar.** Ver BEARING.
- 3923 polar chart. **carta polar.** Ver CHART.
- 3924 polar circle. **círculo polar.** Tanto el CIRCULO ÁRTICO (círculo polar norte) como el CIRCULO ANTÁRTICO (círculo polar sur).
- 3925 polar coordinates. **coordenadas polares.** Ver COORDINATES.
- 3926 polar distance. **distancia polar.** DISTANCIA ANGULAR desde un POLO CELESTE; arco de un CIRCULO HORARIO entre un POLO CELESTE, generalmente el POLO ELEVADO, y un punto de la ESFERA CELESTE medido desde el POLO CELESTE a los 180E. Cuando la DECLINACIÓN y la latitud presentan el mismo NOMBRE, la CODECLINACIÓN es igual a la distancia polar medida desde el POLO ELEVADO.
- 3927 polar front. **frente polar.** FRENTE cuasi permanente de gran extensión, de latitudes medias, que separa el aire polar relativamente frío del aire tropical relativamente cálido y en el que se producen ONDAS.
- 3928 polar ice. **hielo polar.** HIELO MARINO de más de un año de antigüedad (en contraste con el HIELO DE INVIERNO). El código de la OMM define al HIELO POLAR como cualquier HIELO MARINO de más de un año de antigüedad y de más de 3 metros de espesor.
- 3929 Polaris correction. **corrección de la estrella polar.** CORRECCIÓN a aplicar al ángulo de ALTITUD OBSERVADA de la estrella polar para obtener la LATITUD.
- 3930 polarization. **polarización.** Condición de la ENERGÍA RADIANTE por la cual las VIBRACIONES se producen de manera regular, como en una línea recta, circular o elíptica, en un plano perpendicular a la dirección de propagación.
- 3931 polarization error. **error de polarización.** Ver ERROR.
- 3932 polar orthographic projection. **proyección ortográfica polar.** Ver PROJECTION.
- 3933 polder. **pólder.** TIERRA ganada al MAR o a otra masa de agua por la construcción de un DIQUE para contener el agua y posterior relleno.
- 3934 pole. **polo, vara de sondar, percha.** Cada uno de los dos puntos de intersección de la superficie de una esfera o ELIPSOIDE y su EJE. Origen de un sistema de COORDENADAS POLARES. Cada uno de los dos POLOS MAGNÉTICOS de un IMÁN. Varilla larga y delgada de madera o metal. Dicha varilla se utiliza para efectuar SONDAJES, se denomina VARA PARA SONDAR.
- 3935 pole: celestial. **polo celeste.** Cualquiera de los dos puntos de intersección de la ESFERA CELESTE y la prolongación del EJE de la TIERRA designado con una N o S para indicar el polo norte celeste ("north celestial pole") o el polo sur celeste ("south celestial pole").
- 3936 pole: depressed. **polo deprimido.** POLO CELESTE debajo del HORIZONTE, de NOMBRE opuesto al de la LATITUD.

- 3937 pole: elevated. **pole elevado**. POLO CELESTE por encima del HORIZONTE, del mismo NOMBRE que la LATITUD.
- 3938 pole: geographic(al). **pole geográfico, polo terrestre**. Cada uno de los dos puntos de intersección de la superficie de la TIERRA con su EJE, designado N o S para indicar el polo norte geográfico o el polo sur geográfico ("south geographical pole").
- 3939 pole: magnetic. **pole magnético**. Ver MAGNETIC POLE.
- 3940 pole: terrestrial. **pole terrestre**. Uno de los polos de la Tierra (EARTH). Ver POLE.
- 3941 pollution. **contaminación**. La alteración directa o indirecta de las propiedades físicas, químicas, térmicas, biológicas o radiactivas en una parte del ambiente de manera que se genere un peligro, o potencial peligro, para la conservación, auxilio o prosperidad de cualquier especie viva.
- 3942 polyconic projection. **proyección policónica**. Ver PROJECTION.
- 3943 polygon. **polígono**. Un circuito cerrado que define los límites de un áreas, sin intersecciones propias.
- 3944 polynia. **polinia**. Extensión de agua rodeada por HIELO, generalmente fijo; esta extensión permanece constante y, generalmente, presenta forma oblonga; a veces, se encuentra limitada en uno de sus lados por la COSTA. Toda extensión de agua encerrada en el CAMPO DE HIELO, diferente al CANAL (ENTRE HIELOS), que no es lo suficientemente amplia como para ser denominada AGUAS LIBRES. Si se encuentra una polinia en la misma región todos los años, por ejemplo, en la DESEMBOCADURA de grandes RÍOS, se la denomina polinia recurrente. Un pequeño despeje temporal en el CAMPO DE HIELO compuesto de pequeños BANDEJONES y ESCOMBROS DE HIELO en continuo movimiento local se denomina polinia inestable; una apertura flanqueada por BANDEJONES grandes y, por lo tanto, relativamente estable se denomina polinia estable. Cuando se congela su superficie, la polinia se convierte en una claraboya de hielo desde el punto de vista del navegante submarino.
- 3945 polyvinyl corer. **extractor con tubo de polivinilo, saca testigos de polivinilio**. Ver CORER: HYDROPLASTIC.
- 3946 pond. **estanque**. Extensión relativamente pequeña de agua estancada de formación artificial cuyo lecho ha sido excavado del suelo o formado por el represado y llenado de una hondonada natural.
- 3947 pontoon. **pontón**. Estructura flotante usualmente rectangular que sirve como desembarcadero, cabeza de muelle o soporte de puente.
- 3948 pool. **poza**. Pequeña extensión de agua estancada, permanente o temporal y, principalmente, de formación natural. Lugar profundo o estancado en un RÍO o CURSO DE AGUA. En terminología de HIELOS, un área relativamente pequeña encerrada en un CAMPO DE HIELO o HIELOS a la deriva, diferente a un CANAL (ENTRE HIELOS).
- 3949 porosity. **porosidad**. Relación entre el volumen agregado por el espacio de los poros de una ROCA o SEDIMENTO y su volumen total, generalmente expresado en porcentaje.
- 3950 port. **puerto, babor**. Lugar dotado de instalaciones de terminales y de transferencia para la carga y descarga de mercaderías o pasajeros, generalmente ubicado en el interior de una bahía. El lado izquierdo de una embarcación según se mira hacia la proa. Opuesto a ESTRIBOR.
- 3951 port authority. **autoridad portuaria, autoridad de puerto**. La entidad responsable de la administración y el mantenimiento de los servicios portuarios.
- 3952 port handbook. **manual de puerto**. Libro específico para cada puerto con todas las instrucciones operativas.
- 3953 position. **posición**. DATOS que definen la situación de un punto con respecto a un sistema de referencia. Las COORDENADAS que definen dicha situación. Lugar ocupado por un punto en la superficie de la TIERRA o en el espacio.
- 3954 position: adjusted. **posición ajustada, posición compensada**. Valor compensado de la posición de las COORDENADAS de un punto de la TIERRA.
- 3955 position: apparent. **posición aparente**. En astronomía, es la posición de un cuerpo celeste (CELESTIAL BODY) relativa al centro de la tierra. Difiere de la posición observada del objeto en los efectos de refracción aberración diurna y paralaje diurna.

- 3956 position: assumed. **posición asumida, posición adoptada.** Punto en el que se supone que está situada una embarcación, especialmente el utilizado como preliminar para establecer ciertos DATOS de navegación, como en el caso del punto de la superficie de la TIERRA para el cual la ALTURA calculada se determina en la solución de una OBSERVACIÓN celeste.
- 3957 position: astronomical. **posición astronómica, punto astronómico.** Punto de la TIERRA cuyas COORDENADAS han sido determinadas como resultado de la OBSERVACIÓN de CUERPOS CELESTES. La expresión se utiliza generalmente en relación con las posiciones de la TIERRA determinadas con gran EXACTITUD a los fines del LEVANTAMIENTO. Punto de la TIERRA definido en términos de LATITUD y LONGITUD ASTRONÓMICAS.
- 3958 position: dead reckoning. **posición estimada.** POSICION de una embarcación determinada por ESTIMA, es decir, a partir de una POSICION conocida, por medio de la distancia recorrida y de los RUMBOS adoptados.
- 3959 position: detached. **posición aislada.** En LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO, expresión que indica una POSICION tomada para situar ROCAS, AYUDAS A LA NAVEGACIÓN flotantes, PROFUNDIDADES mínimas en BAJOFONDOS u otros peligros o características de importancia.
- 3960 position: estimated. **posición estimada.** La POSICION más probable de una embarcación determinada a partir de DATOS incompletos o DATOS de EXACTITUD discutible. Esta POSICION podría determinarse aplicando una corrección a la POSICION POR ESTIMA.
- 3961 position: field. **punto de control, punto de apoyo.** POSICION calculada durante los trabajos de campo para determinar la aceptabilidad de las observaciones o proveer valores preliminares de posición para otros propósitos.
- 3962 position: geodetic. **posición geodésica.** Punto de la TIERRA cuyas COORDENADAS han sido determinadas por TRIANGULACIÓN a partir de una ESTACIÓN inicial cuya situación ha sido establecida como resultado de OBSERVACIONES ASTRONÓMICAS, posicionamiento satélite o levantamientos anteriores. Las COORDENADAS de dicha POSICION dependen del ELIPSOIDE DE REFERENCIA utilizado.
- 3963 position: geographic(al). **posición geográfica.** POSICION de un punto sobre la superficie de la TIERRA expresada en términos de LATITUD y LONGITUD, ya sea ASTRONÓMICA o GEODÉSICA. Punto ASTRAL.
- 3964 position: relative. **posición relativa.** Punto definido con respecto a otra POSICION, ya sea fija o en movimiento.
- 3965 position angle. **ángulo de posición, ángulo paraláctico.** Ver PARALLACTIC ANGLE.
- 3966 position angles. **arcos capaces, ángulos de posición.** Los dos ángulos observados por sextante en una embarcación para determinar su POSICION.
- 3967 position approximate. **posición aproximada.** POSICION inexacta. La expresión se utiliza principalmente en las CARTAS para indicar que la POSICION de un NAUFRAGIO, un BAJO, etc. no ha sido precisamente determinado o no permanece fijo. En las CARTAS se la indica con la abreviatura "PA".
- 3968 position circle. **círculo de posición.** Ver CIRCLE OF POSITION.
- 3969 position dilution of precision (PDOP). **dilución de la precisión en posición.** Ver DILUTION OF PRECISION.
- 3970 position doubtful. **posición dudosa.** POSICION incierta. La expresión se utiliza principalmente en las CARTAS para indicar que un NAUFRAGIO, un BAJO, etc. ha sido denunciado en diversas POSICIONES sin determinarse definitivamente en ninguna. En las CARTAS se indica con la abreviatura "PD".
- 3971 positioning. **posicionamiento.** Proceso para la determinar una posición.
- 3972 position line. **línea de posición.** Ver LINE OF POSITION.
- 3973 positive. **positivo.** En FOTOGRAFÍA, IMAGEN cuyos valores de sombra y luz corresponden a los del modelo original.
- 3974 positive altitude. **altura o altitud positiva.** Ver ANGLE OF ELEVATION.
- 3975 positive gradient. **gradiente positivo.** En OCEANOGRAFIA, porcentaje positivo de variación con respecto a la PROFUNDIDAD.
- 3976 post. **pilote.** Pequeña baliza utilizada para señalar CANALES. Ver también PILE.

- 3977 potable water intake (PWI). **agua potable para consumo.** Características y composición determinada de agua que se destina al consumo humano. Usualmente se la extrae de las profundidades del suelo y se la mantiene protegida de impurezas por métodos de filtros y depuración.
- 3978 potential density. **densidad potencial.** En OCEANOGRAFIA, DENSIDAD que tendría una muestra de agua si se elevase adiabáticamente a la superficie, es decir, si esta DENSIDAD se hubiese determinado a partir de la SALINIDAD "in situ" y de la TEMPERATURA POTENCIAL.
- 3979 potential temperature. **temperatura potencial.** En OCEANOGRAFIA, temperatura que alcanzaría una MUESTRA DE AGUA si se elevase en forma adiabática a la superficie del mar. Para las profundidades más grandes del MAR que sobrepasan los 10.000 METROS, la descompresión adiabática se traduciría en un enfriamiento inferior a 1,5E C.
- 3980 pound. **libra.** Medida de peso inglesa equivalente a 0,45359237 KILOGRAMOS.
- 3981 power. **potencia.** Ver MAGNIFYING POWER.
- 3982 precautionary area. **área de precaución.** Ruta comprendida dentro de un área definida por puntos donde los buques deben navegar con particular precaución y en la cual puede ser recomendada la dirección del tráfico.
- 3983 precession. **precesión.** Cambio en la dirección del EJE de ROTACIÓN de un cuerpo giratorio, como en el caso de un GIRÓSCOPO, cuando dicho eje se ve sometido a un par de torsión. El desplazamiento del EJE de ROTACIÓN se efectúa entonces, en el sentido que tiende a hacer coincidir el giro del movimiento giroscópico con el eje del par de torsión.
- 3984 precession of the equinoxes. **precesión de los equinoccios.** Movimiento crónico del EJE de la TIERRA alrededor de la vertical al plano de la ECLÍPTICA causada por la fuerza de atracción ejercida por el SOL, la LUNA y otros PLANETAS en la protuberancia ecuatorial de la TIERRA.
- 3985 precipitation. **precipitación.** Fenómeno (PHENOMENON) consistente de un conjunto de partículas acuosas, líquidas o sólidas, cristalizadas o amorfas, que caen desde una nube (CLOUD) o grupo de nubes (CLOUDS) y llegan al suelo.
- 3986 precipitation intensity. **intensidad de la precipitación.** Cantidad de PRECIPITACIÓN caída en la unidad de tiempo. Ver RAINFALL AMOUNT.
- 3987 precision. **precisión.** Grado de aproximación con el cual puede expresarse el resultado de una medición que no debe ser confundida con la EXACTITUD, que expresa la concordancia del resultado de una medición con el valor correcto de la cantidad medida.
- 3988 precision ephemeris. **efeméride precisa.** Efeméride que describe de manera precisa la órbita de un satélite de navegación. Son más precisas que las efemérides radiodifundidas pero no son posibles de obtener en tiempo real.
- 3989 predicted tide(s). **predicción de marea.** Ver TIDE.
- 3990 preferred channel mark. **marca de canal principal, marca de canal preferencial.** Marca lateral distintiva que indica el punto en que el canal se divide y señala que canal ha sido designado como canal principal.
- 3991 preferred datum. **datum de referencia.** Datum geodésico elegido para la consolidación de un sistema local de varios datums independientes dentro de un área geográfica.
- 3992 preliminary survey. **levantamiento preliminar.** Ver SURVEY: RECONNAISSANCE.
- 3993 press proof. **prueba de prensa, prueba de impresión.** Impresión litográfica tomada entre las primeras copias de una tirada de una prensa y usada con un propósito de verificación. También llamada prueba de tirada.
- 3994 pressure: atmospheric. **presión: atmosférica.** Presión (fuerza por unidad de área) ejercida por la atmósfera (ATMOSPHERE), sobre cualquier superficie, en virtud de su peso (WEIGHT): es numéricamente igual al peso (WEIGHT) de una columna vertical de aire sobre la superficie cuya base tiene unidad de área, extendiéndose hasta el límite exterior de la atmósfera (ATMOSPHERE).
- 3995 pressure: barometric. **presión barométrica.** PRESIÓN ATMOSFÉRICA tal como lo indica un BARÓ METRO.

- 3996 pressure: hydrostatic. **presión hidrostática.** Presión a una determinada PROFUNDIDAD debido al PESO de la columna de agua sobre esa PROFUNDIDAD.
- 3997 pressure: sound. **presión acústica, presión sonora.** La presión instantánea de un punto en un medio en presencia de una ONDA SONORA menos la presión estática de ese punto.
- 3998 pressure-altitude. **altitud barométrica, altura barométrica standard.** PRESIÓN ATMOSFÉRICA expresada en términos de ALTITUD que corresponde a la presión de la ATMÓSFERA TIPO o normal.
- 3999 pressure gauge. **manómetro, mareógrafo de presión.** Ver GAUGE: PRESURE.
- 4000 pressure gradient. **gradiente de presión, gradiente bórico.** Vector perpendicular a la línea o superficie isobárica, dirigido hacia las presiones descendentes, y de intensidad igual al valor de la variación de la presión por la distancia. También llamada gradiente barométrica.
- 4001 pressure hydrophone. **hidrófono de presión.** HIDRÓFONO en el que la POTENCIA eléctrica DE SALIDA corresponde principalmente a la PRESIÓN ACÚSTICA instantánea de la ONDA SONORA recibida.
- 4002 pressure ice. **hielo de presión.** Término general que designa HIELOS FLOTANTES que han sido sometidos a presiones laterales y elevados por partes. El hielo de presión comprende los siguientes tipos de hielo: HIELO APILADO, HIELO AMONTICULADO, LOMO (o CRESTA) DE PRESIÓN.
- 4003 pressure plate. **placa de presión.** En FOTOGRAFÍA, placa plana (generalmente de metal pero con frecuencia de vidrio o de otro material) que, por medio de la fuerza mecánica, presiona la película en contacto con la placa del plano focal de una CÁMARA.
- 4004 pressure ridge. **lomo de presión, dorsal anticiclónica, cresta de presión.** Cresta o muro de HIELO AMONTICULADO en el que un BANDEJON ha sido presionado contra otro.
- 4005 pressure wave. **onda de presión.** Oscilación de presión de corto periodo como el que se asocia con la propagación del SONIDO a través de la ATMÓSFERA, un tipo de ONDA LONGITUDINAL.
- 4006 Price-Gurley current meter. **correntómetro de Price-Gurley.** CORRENTÓMETRO electromecánico a batería que sólo mide la velocidad de la corriente.
- 4007 pricker. **buril, punzón.** Instrumento de dibujo constituido por una punta metálica afilada que sirve para trazar líneas más finas y precisas que las que se pueden trazar con un lápiz sobre un CANEVAS.
- 4008 primary circle. **círculo máximo de referencia.** Ver PRIMARY GREAT CIRCLE.
- 4009 primary great circle. **círculo máximo de referencia.** CIRCULO MÁXIMO utilizado como círculo de referencia para la medición de una COORDENADA; en particular el caso de un círculo de 90E a partir de los POLOS de un sistema de COORDENADAS ESFÉRICAS, como por ejemplo, el ECUADOR. También se le denomina "PRIMARY CIRCLE", "FUNDAMENTAL CIRCLE".
- 4010 primary radar. **radar primario.** Ver RADAR.
- 4011 primary tide. **marea principal.** Ver TIDE: PRIMARY.
- 4012 primary tide station. **estación principal de mareas, puerto patrón.** Ver STATION: TIDE.
- 4013 prime meridian. **primer meridiano.** Ver MERIDIAN: PRIME.
- 4014 prime vertical. **vertical primario, primer vertical.** Ver PRIME VERTICAL CIRCLE.
- 4015 prime vertical circle. **vertical primario, primer vertical.** CIRCULO VERTICAL que atraviesa los puntos este y oeste del HORIZONTE. A menudo llamado "primer vertical".
- 4016 priming of the tide(s). **adelanto de la(s) marea(s).** Anticipo en el tiempo en que ocurre la PLEAMAR y la BAJAMAR debido a cambios en las posiciones relativas de la LUNA y del SOL. El efecto opuesto se denomina RETARDO DE MAREAS.
- 4017 principal axis. **eje principal, eje vertical.** Ver AXIS OF LENS.

- 4018 principal distance. **distancia principal**. Distancia perpendicular desde el CENTRO DE PERSPECTIVA interno al plano de un NEGATIVO o COPIA en particular. Esta distancia es igual a la DISTANCIA FOCAL CALBRADA corregida tanto para la proporción de ampliación o reducción como para la reducción o expansión de la película o del papel y mantiene los mismos ángulos de perspectiva en el CENTRO DE PERSPECTIVA interno a los puntos del NEGATIVO o COPIA acabada, tal como existe en la CÁMARA en el momento de la EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA.
- 4019 principal line. **línea principal**. En FOTOGAMETRÍA, el trazo del PLANO PRINCIPAL sobre el plano de la FOTOGRAFÍA (es decir, la línea que pasa por el PUNTO PRINCIPAL y el NADIR DE LA FOTOGRAFÍA).
- 4020 principal meridian. **meridiano de origen, primer meridiano**. Ver MERIDIAN.
- 4021 principal parallel. **horizontal principal (de la fotografía)**. Ver PARALLEL: PHOTOGRAPH.
- 4022 principal plane. **plano principal**. En FOTOGAMETRÍA, plano vertical que pasa por el CENTRO DE PERSPECTIVA interno y que contiene la perpendicular fotográfica de una FOTOGRAFÍA inclinada.
- 4023 principal point. **punto principal**. En FOTOGAMETRÍA, el pie de la perpendicular al plano de la FOTOGRAFÍA y que contiene al CENTRO DE PERSPECTIVA interior (es decir, el pie del eje principal de la fotografía).
- 4024 principal scale. **escala de reducción, escala principal**. Ver SCALE: PRINCIPAL.
- 4025 principal vertical circle. **meridiano celeste**. CIRCULO VERTICAL que pasa por los puntos norte y sur del HORIZONTE coincidiendo con el MERIDIANO CELESTE.
- 4026 print. **copia fotográfica**. En FOTOGRAFÍA, copia hecha a partir de una transparencia por procedimientos fotográficos.
- 4027 print: blue. **copia azul**. Imagen o contorno azul no reproducible, generalmente impresa fotográficamente sobre papel.
- 4028 print: contact. **copia por contacto**. COPIA fotográfica obtenida de un NEGATIVO o de un POSITIVO en contacto con un material sensible.
- 4029 print: ozalid. **impresión (copia) ozalite, ozalid**. Copia fotográfica por contacto obtenida por un proceso diazoico seco, que presenta una IMAGEN positiva a partir de un POSITIVO y una IMAGEN negativa a partir de un NEGATIVO.
- 4030 print: ratio. **copia con relación de escala**. COPIA en la cual la ESCALA ha sido modificada y se ha obtenido a partir de un NEGATIVO o de una transparencia por proyección.
- 4031 printing plates. **placas de impresión**. Cualquier superficie de impresión de una pieza de cualquier tamaño, solidez o preparación, conteniendo una imagen hecha manualmente, mecánicamente o fotográficamente, específicamente con el propósito de imprimir dicha imagen sobre algún otro material.
- 4032 prismatic astrolabe. **astrolabio de prismas**. Ver ASTROLABE: PRISMATIC.
- 4033 probability. **probabilidad**. La posible ocurrencia de un resultado, determinado por el valor existente entre los casos favorables respecto al número total de casos posibles.
- 4034 probable error. **error probable**. Ver ERROR: PROBABLE.
- 4035 probe. **sensor de prueba**. Cualquier dispositivo insertado en un medio ambiente con el propósito de obtener información acerca de ese medio ambiente.
- 4036 processor. **procesador**. Ver: MICROPROCESSOR.
- 4037 production platform. **plataforma**. Término usado para indicar una estructura permanente en la mar equipada para controlar el flujo del petróleo o del gas. También con propósitos cartográficos, se extiende el uso de este término e incluye todas las plataformas permanentes asociadas con la producción de petróleo o gas, campos de terminales, plataformas de perforación y plataformas de bombeo colocadas a lo largo de algunos oleoductos. Este término no incluye estructuras submarinas. Ver PLATFORM.

- 4038 profile. **perfil**. Gráfico o curva que indica la elevación o distribución de cierta propiedad en función de la distancia a lo largo de una línea. La ESCALA vertical puede ser sumamente exagerada con respecto a la ESCALA horizontal. Un ejemplo de perfil lo constituye el registro gráfico efectuado por un SONDADOR que opera mientras el buque se encuentra navegando. Las curvas que representan las intersecciones de un plano vertical con la superficie de un TERRENO o las superficies de separación de los ESTRATOS subyacentes constituyen igualmente ejemplos de perfiles.
- 4039 profiling: continuous seismic. **perfilación sísmica continua**. Determinación de los estratos del subsuelo y la estructura geológica usando fuentes sonoras que emiten pulsos acústicos para penetrar a través del fondo marino. El tiempo de viaje entre la emisión de los pulsos y su recepción normalmente es medida con una arreglo remolcado.
- 4040 program (or programme). **programa**. Secuencia completa de las instrucciones y rutinas necesarias para que un ORDENADOR resuelva un problema de procesamiento de datos.
- 4041 programming language. **lenguaje de programación**. Es el lenguaje usado para preparar programas informáticos. Por ejemplo: FORTRAN, PASCAL y muchos otros.
- 4042 progressive wave. **onda progresiva**. Ver WAVE: PROGRESIVE.
- 4043 progress sketch. **esquema de avance, croquis de avance**. Un plano, esquema o croquis mostrando el trabajo cumplido. En triangulación (TRIANGULATION) y poligonal (TRAVERSE) es mostrado cada punto establecido como así las líneas (direcciones) observadas y bases medidas. En una nivelación muestra el recorrido seguido y el territorio atravesado, pero no necesariamente la ubicación de los pilares o marcas (BENCH MARKS).
- 4044 prohibited area. **zona prohibida, área prohibida**. Area indicada en las CARTAS dentro de la cual la NAVEGACIÓN y/o el fondeo están prohibidos. En terminología aeronáutica, zona especial dentro de los límites del territorio o de aguas territoriales de un Estado cuyo sobrevuelo está prohibido.
- 4045 projection. **proyección**. Representación de una figura sobre una superficie, ya sea plana o curva, de acuerdo a un plan definido. En una PROYECCIÓN PERSPECTIVA, esto se efectúa por medio de líneas de proyección provenientes de un único punto que puede estar en el infinito. En CARTOGRAFÍA, toda disposición sistemática de MERIDIANOS y PARALELOS que representa la superficie curva de la esfera o del ELIPSOIDE sobre un plano. También se denomina proyección cartográfica (MAP PROJECTION/CHART PROJECTION). En FOTOGRAFÍA, la reducción o ampliación de un POSITIVO o NEGATIVO proyectando la IMAGEN a través de una LENTE.
- 4046 projection: azimuthal (or zenithal). **proyección acimutal, proyección cenital**. PROYECCIÓN en la que los ACIMUTES o DIRECCIONES de todas las líneas que se extienden desde un punto central o POLO son los mismos que los ACIMUTES o DIRECCIONES de las correspondientes líneas de la esfera.
- 4047 projection: azimuthal equidistant. **al equidistante**. PROYECCIÓN ACIMUTAL en la que las líneas rectas que se extienden desde el centro o polo de proyección representan CÍRCULOS MÁXIMOS en sus ACIMUTES VERDADEROS desde el centro y las longitudes a lo largo de estas líneas presentan una ESCALA exacta. Esta PROYECCIÓN no es EQUIVALENTE ni CONFORME.
- 4048 projection: azimuthal orthomorphic. **proyección acimutal conforme, proyección estereográfica**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 4049 projection: Cassini. **proyección de Cassini**. PROYECCIÓN convencional construida calculando las longitudes de los arcos a lo largo de un MERIDIANO GEOGRÁFICO seleccionado y a lo largo de un CÍRCULO MÁXIMO perpendicular a ese MERIDIANO y trazándolo como COORDENADAS RECTANGULARES sobre un plano. También se la denomina proyección de coordenadas esféricas o de Soloner.
- 4050 projection: conformal. **proyección conforme**. PROYECCIÓN en la que todos los ángulos alrededor de cualquier punto se encuentran correctamente representados. En dicha PROYECCIÓN la ESCALA es la misma en todas las DIRECCIONES alrededor de cualquier punto. Las formas muy pequeñas se encuentran correctamente representadas dando como resultado una proyección ortomórfica. En consecuencia, los términos "conforme" y "ortomórfica" se utilizan como sinónimos ya que ninguna de las características pueden existir independientemente una de la otra.
- 4051 projection: conic (or conical). **proyección cónica**. PROYECCIÓN producida mediante la proyección de MERIDIANOS y PARALELOS GEOGRÁFICOS a un cono que es tangente a (o que intersecta) la superficie de una esfera, desarrollando luego, el cono en un plano.

- 4052 projection: cylindrical. **proyección cilíndrica.** PROYECCIÓN producida mediante la proyección de MERIDIANOS y PARALELOS GEOGRÁFICOS a un cilindro que es tangente a (o que intersecta) la superficie de una esfera desarrollando, luego, el cilindro en un plano.
- 4053 projection: equal area. **proyección equivalente.** PROYECCIÓN que puede representar un área a escala constante. Tal PROYECCIÓN no es conforme y por lo tanto no es recomendable para ser usada en NAVEGACIÓN.
- 4054 projection: equivalent. **proyección equivalente.** Ver PROJECTION: EQUAL AREA.
- 4055 projection: geometric. **proyección geométrica.** Ver PROJECTION: PERSPECTIVE.
- 4056 projection: gnomonic. **proyección gnomónica.** PROYECCIÓN PERSPECTIVA en un plano tangente a la superficie de una esfera que tiene el punto de proyección en el centro de la misma. La PROYECCIÓN no es ni CONFORME ni EQUIVALENTE. Es la única PROYECCIÓN en la que los CÍRCULOS MÁXIMOS de la esfera se representan como líneas rectas. Por este motivo, esta PROYECCIÓN se utiliza principalmente para CARTAS NÁUTICAS para NAVEGACIÓN ORTODRÓMICA.
- 4057 projection: inverse Mercator. **proyección Mercator transversa girada.** Nombre dado a la PROYECCIÓN MERCATOR TRANSVERSA cuando ésta se extiende en una región próxima a los POLOS. Esta proyección se usa para cartas de áreas polares.
- 4058 projection: Lambert conformal conic. **proyección cónica conforme de Lambert.** PROYECCIÓN CONFORME del tipo cónica en la que todos los MERIDIANOS GEOGRÁFICOS están representados por líneas rectas que se encuentran en un punto común fuera de los límites del MAPA y los PARALELOS GEOGRÁFICOS están representados por una serie de arcos de circunferencias que tienen por centro dicho punto común. Los MERIDIANOS y PARALELOS se intersectan en ángulos rectos y los ángulos de la TIERRA están correctamente representados en la PROYECCIÓN. Esta PROYECCIÓN puede tener uno o dos PARALELOS STANDARD ISOMÉTRICOS a lo largo de los cuales la ESCALA se mantiene exacta.
- 4059 projection: Mercator. **proyección Mercator.** PROYECCIÓN CONFORME del tipo cilíndrica. El ECUADOR está representado por una recta a lo largo de la cual la ESCALA presenta un valor constante previamente definido. Los MERIDIANOS están representados por rectas paralelas y perpendiculares a la línea del ECUADOR, la separación es proporcional a su diferencia de longitud. Los PARALELOS están representados por un sistema de líneas rectas perpendiculares a las que representan los MERIDIANOS y que son, por lo tanto, paralelas a la recta que representa al ECUADOR; su separación crece en función de la LATITUD, según una ley matemática, que expresa la condición de CONFORMIDAD resultante del modo de representación de los MERIDIANOS por rectas paralelas. Esta PROYECCIÓN es la que más se utiliza en NAVEGACIÓN puesto que las demoras y los rumbos pueden medirse directamente y las loxodrómicas son representadas como líneas rectas.
- 4060 projection: meridional orthographic. **proyección ortográfica meridiana** PROYECCIÓN ORTOGRÁFICA que tiene el plano de proyección paralelo al plano de algún MERIDIANO seleccionado; en esta PROYECCIÓN, los PARALELOS GEOGRÁFICOS y el MERIDIANO CENTRAL son rectas; el MERIDIANO externo es un círculo completo y los demás MERIDIANOS son arcos de elipses.
- 4061 projection: orthographic. **proyección ortográfica.** PROYECCIÓN de perspectiva acimutal en la cual las líneas de proyección provenientes de un punto del infinito son perpendiculares a un plano tangente. Esta PROYECCIÓN se utiliza principalmente en ASTRONOMÍA NÁUTICA para la conversión de COORDENADAS CELESTES en COORDENADAS HORIZONTALES y viceversa.
- 4062 projection: orthomorphic. **proyección ortomórfica.** Ver PROJECTION: CONFORMAL.
- 4063 projection: perspective. **proyección perspectiva.** Representación de una figura en una superficie, ya sea plana o curva, por medio de líneas de proyección que provienen de un punto único que puede encontrarse en el infinito. También puede denominarse proyección geométrica.
- 4064 projection: polar orthographic. **proyección ortográfica polar.** PROYECCIÓN ORTOGRÁFICA que tiene el plano de la proyección perpendicular al EJE de ROTACIÓN de la TIERRA (paralelo al plano del ECUADOR); en esta PROYECCIÓN, los MERIDIANOS GEOGRÁFICOS son líneas rectas.

- 4065 projection: polyconic. **proyección policónica.** PROYECCIÓN en la que el MERIDIANO CENTRAL está representado por una línea recta a lo largo de la cual el espaciamiento para las líneas que representan los PARALELOS GEOGRÁFICOS es proporcional a las distancias aisladas de los PARALELOS; los PARALELOS están representados por arcos de círculos que no son concéntricos cuyos centros se encuentran en la línea que representa el MERIDIANO CENTRAL y cuyos radios están determina dos por las longitudes de los elementos de conos que son tangentes a lo largo de los PARALELOS. Todos los MERIDIANOS con excepción del central son curvos. Esta PROYECCIÓN no es CONFORME ni EQUIVALENTE pero ha sido ampliamente utilizada para MAPAS de áreas pequeñas debido a la facilidad con la que se pueden hacer.
- 4066 projection: skewed. **proyección oblicua.** Cualquier proyección común utilizada en la confección de un MAPA o CARTA que no es conforme a un formato general norte-sur con relación a los MARCOS INTERIORES del MAPA o de la CARTA.
- 4067 projection: stereographic. **proyección estereográfica.** PROYECCIÓN PERSPECTIVA que tiene el punto de proyección en el extremo opuesto del diámetro de la esfera a partir del punto de tangencia del plano de proyección. Es una proyección conforme y es la única PROYECCIÓN ACIMUTAL que presenta esa cualidad. Cuando el centro de PROYECCIÓN está situado en un POLO de la esfera, se denomina proyección estereográfica polar; cuando se encuentra en el ECUADOR, se denomina proyección estereográfica meridiana y cuando se encuentra en algún otro PARALELO de LATITUD seleccionado, se denomina proyección estereográfica horizontal. También llamada proyección acimutal ortomórfica.
- 4068 projection: stereographic horizontal. **proyección estereográfica horizontal.** Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 4069 projection: stereographic meridional. **proyección estereográfica meridiana.** Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 4070 projection: stereographic polar. **proyección estereográfica polar.** Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 4071 projection: transverse cylindrical orthomorphic. **proyección cilíndrica transversal conforme.** Ver PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR.
- 4072 projection: transverse Mercator. **proyección Mercator transversa.** PROYECCIÓN del tipo cilíndrica, en principio equivalente a la PROYECCIÓN MERCATOR normal girada (transversal) 90E en ACIMUT. En esta PROYECCIÓN el MERIDIANO CENTRAL está representado por una línea recta correspondiente a la línea que representa el ECUADOR en la PROYECCIÓN MERCATOR NORMAL. Ninguno de los MERIDIANOS GEOGRÁFICOS, con excepción del MERIDIANO CENTRAL, ni los PARALELOS GEODÉSICOS, con excepción del ECUADOR (si se presenta), están representados por líneas rectas. Es una PROYECCIÓN CONFORME. También llamada PROYECCIÓN TRANSVERSA CILÍNDRICA ORTOMÓRFICA. Análoga a la Proyección Mercator habitual, girada 90E. En la misma el Meridiano Central está representado por una línea recta y equivale a la función del Ecuador en la Proyección Mercator corrientemente usada. A excepción del Ecuador y el Meridiano Central los paralelos y meridianos geográficos no están representados por líneas rectas.
- 4073 projection: Universal Transverse Mercator. **proyección Mercator Transversa Universal.** Ver GRID, UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR (UTM).
- 4074 projection: zenithal. **proyección cenital, proyección acimutal.** Ver PROJECTION: AZIMUTHAL.
- 4075 projector. **proyector, emisor.** Instrumento óptico que presenta la IMAGEN de un NEGATIVO o COPIA sobre una PANTALLA u otra superficie de visualización, generalmente con el fin de obtener una reproducción ampliada. Transmisor acústico submarino. Ver UNDERWATER SOUND PROJECTOR.
- 4076 projector: reflecting. **proyector por reflexión, cámara de proyección.** En FOTOGRAMETRÍA, instrumento por medio del cual la IMAGEN de una FOTOGRAFÍA AÉREA puede proyectarse sobre un MAPA. Variando la posición de la lente del proyector, puede variarse la escala de la IMAGEN proyectada e inclinando el plano de proyección, puede compensarse cualquier inclinación de la FOTOGRAFÍA.
- 4077 prolate spheroid. **elipsoide alargado.** Ver SPHEROID: PROLATE.
- 4078 prominent object. **objeto prominente, punto notable.** Objetos fácilmente identificables pero los cuales no justifican ser clasificados como conspicuos.
- 4079 promontory. **promontorio.** Porción de TIERRA elevada que se proyecta dentro del agua. CABO.

- 4080 proof. **prueba**. En CARTOGRAFÍA, copia anticipada de un MAPA producida para verificar el diseño, registro y/o para permitir detectar ERRORES y corregirlos antes de la impresión final.
- 4081 proof plotting. **prueba de trazado**. Copia anticipada de un mapa o carta producida con un PLOTTER (trazador) para detectar errores de diseño o valores a fin de corregirlos antes de la impresión final.
- 4082 propagated error. **error propagado**. Error que ocurre durante una operación y se arrastra a las operaciones subsecuentes.
- 4083 properties of sea water. **propiedades del agua de mar**. Ver: SEA WATER, SALINITY.
- 4084 proportional dividers. **compás reductor, compás de proporciones**. Instrumento compuesto en su forma más simple por dos brazos terminados en punta en cada extremo y que se articula sobre un PIVOTE regulable. Para una posición determinada del PIVOTE, existe una relación constante entre la distancia que separa las dos puntas situadas a un mismo lado del PIVOTE y la distancia que separa las otras dos puntas. Una modificación en la posición del PIVOTE hace variar esa relación. Este instrumento se utiliza para transportar las distancias de una CARTA o de un dibujo a otra CARTA u otro dibujo a diferente ESCALA.
- 4085 protected reversing thermometer. **termómetro de inversión protegido**. Ver THERMOMETER: PROTECTED REVERSING.
- 4086 proton precession magnetometer. **magnetómetro de precesión nuclear**. Ver MAGNETOMETER: NUCLEAR PRECESSION.
- 4087 protractor. **transportador**. Instrumento para medir ángulos sobre una superficie; una ESCALA angular. En su forma más usual consiste en un círculo o parte de uno (generalmente un semicírculo) graduado en GRADOS SEXAGESIMALES. Ver PROTRACTOR: THREE ARM y COMPASS ROSE.
- 4088 protractor: Cust. **transportador**. Hoja cuadrada o rectangular de xilonita transparente con un círculo graduado en GRADOS y mitad de GRADOS. Los ángulos observados se trazan, por lo general, en la parte inferior. Ver PROTRACTOR: THREE ARM.
- 4089 protractor: parallel motion. **reglas paralelas, transportador de movimiento paralelo, paralelas**. Instrumento consistente esencialmente en un TRANSPORTADOR y uno o más brazos agregados a un dispositivo de movimiento paralelo de manera que el desplazamiento de los brazos sea paralelo en todas partes. El transportador puede ser girado y puesto en cualquier posición a fin de que pueda orientarse en una CARTA.
- 4090 protractor: three arm. **compás de tres brazos, estaciógrafo**. Instrumento compuesto esencialmente de un círculo graduado en GRADOS, de un brazo fijo que pasa por el centro de ese círculo y de dos brazos móviles que giran alrededor de ese mismo centro. Los dos brazos móviles están provistos de tornillos de ajuste que permiten fijar su posición de manera que formen con el brazo fijo ángulos determinados medidos sobre el círculo graduado. Este instrumento se utiliza para determinar la POSICION de un buque cuando se han medido los ángulos entre las direcciones de tres puntos de posición conocida. En terminología británica, plexiglás (o plástico transparente) utilizado cuando las MARCAS observadas se encuentran demasiado próximas para el uso de un ESTACIOGRAFO. Este instrumento ha reemplazado al TRANSPORTADOR.
- 4091 province. **zona, provincia, distrito, dominio**. En OCEANOGRAFIA y en un sentido morfológico, región con características fisiográficas similares que contrastan notablemente con las áreas circundantes. (Término raramente utilizado en CARTOGRAFÍA marina).
- 4092 psephyte. **psefita (Arg.), pudinga (Esp.)**. Variedad de fragmento de ROCA (conglomerado) o DEPÓSITOS compuestos por GUIJARROS redondeados.
- 4093 psychrometer. **psicrómetro**. Instrumento utilizado para medir la humedad de la ATMÓSFERA. Está constituido por dos TERMÓMETROS idénticos: de bulbo seco, uno de los cuales se humedece para obtener la temperatura más baja a la cual se puede enfriar una masa de aire por evaporación.
- 4094 pseudorange. **pseudorange, pseudodistancia**. Diferencia de tiempo obtenido por correlación de código en un receptor GPS transformado en distancia por la velocidad de la luz. Dicha diferencia surge entre el momento de la recepción de la señal (en el tiempo del receptor) y el momento en que fue emitida en el tiempo del satélite.
- 4095 puddle. **charco**. Acumulación en el HIELO de agua, principalmente debido al fundido de la NIEVE en una etapa más avanzada, puede incluir el fundido del HIELO. La etapa inicial consiste en la aparición de manchas de NIEVE fundida.

- 4096 pull. **prueba**. Impresión de una PLANCHA individual de impresión.
- 4097 pulsar. **pulsar, estrella pulsátil**. Estrella de neutrones que gira emitiendo radiación electromagnética en pulsos regulares que se corresponden con su periodo de rotación.
- 4098 pulse (or impulse). **pulso, impulso**. Variación brusca de una cantidad normalmente constante (con frecuencia cero); esta variación está caracterizada por un aumento seguido de una disminución o de una serie de oscilaciones. Un ejemplo común lo constituyen las pequeñas variaciones de la energía electromagnética. Ver WAVE: CONTINUOUS.
- 4099 pulse length. **longitud de pulso**. Intervalo de tiempo durante el cual la amplitud de un pulso es de un valor específico o superior, normalmente cuantificado en términos de fracción o porcentaje del valor máximo.
- 4100 pulse modulation. **modulación de impulsos, modulación de pulsos, modulación por pulsos**. Ver MODULATION.
- 4101 pulse radio altimeter. **radioaltímetro**. Ver ALTIMETER: RADIO.
- 4102 pulse repetition rate. **frecuencia de repetición (recurrencia) de impulsos**. Proporción a la que se transmiten los PULSOS recurrentes, generalmente expresada en PULSOS por SEGUNDO. Frecuencia de repetición de pulsos (ARG.).
- 4103 pumice. **piedra pómez**. Roca volcánica muy porosa y dura. Esta roca es muy liviana y puede flotar en el agua hasta que sus poros se saturan de agua y se hunda.
- 4104 punch register system. **sistema de registro por tarjeta perforada**. Sistema que implica el uso de tarjetas troqueladas y conjuntos de punzones plásticos o botones que, una vez posicionadas las tarjetas les practican las perforaciones en los sectores troquelados correspondientes. Ver REGISTRATION.
- 4105 punched (or punch) card equipment. **equipo perforador de tarjetas**. Sistema cuya característica principal es que los números son grabados en tarjetas a través de perforaciones en sucesivas columnas de ellas; la fila en la tarjeta indica el dígito.
- 4106 pycnocline. **picnoclina**. Un gradiente (GRADIENT) vertical de densidad positivo en alguna capa (LAYER) de una masa de agua, el cual es apreciablemente mayor que los gradientes por encima y por debajo de ella.

Q

- 4107 Q-factor. **factor Q**. Coeficiente de presión de un TERMÓ METRO no protegido, expresado en EC.
- 4108 QTG station. **estación qtg**. ESTACIÓN DE RADIO, preparada para suministrar servicio QTG, es decir, para transmitir a petición de un buque una radioseñal, con la cual éste puede determinar una MARCACIÓN.
- 4109 quadrant. **cuadrante**. Instrumento, similar a un sextante, que tiene un arco de 90E y que sirve para medir ángulos. También es un instrumento de levantamiento o astronómico compuesto de un arco graduado de 90E, y equipado con un dispositivo visual.
- 4110 quadrantal correctors. **correctores cuadrantales**. Masas de hierro dulce (generalmente de forma esférica) colocadas cerca de un compás magnético a fin de corregir el DESVÍO CUADRANTAL. Los correctores cuadrantales esféricos son llamados esferas cuadrantales o esferas de Thompson.
- 4111 quadrantal deviation. **desvío de cuadrante**. Ver DEVIATION.
- 4112 quadrantal sphere. **esferas cuadrantales**. Ver QUADRANTAL CORRECTORS.
- 4113 quadrature. **cuadratura**. Elongación de 90E, generalmente especificada como Este u Oeste según la dirección del astro con respecto al SOL. La LUNA se encuentra en cuadratura en cuarto creciente y cuarto menguante. Situación de dos cantidades periódicas las cuales difieren en un cuarto de ciclo en su periodo respectivo. Ver PHASES OF THE MOON.
- 4114 quadripod. **cuatrípode**. Construcción que reposa sobre cuatro patas y que se utiliza en triangulación para construir una señal o para servir de apoyo a un instrumento que se pone en estación.
- 4115 quality control. **control de calidad**. Todos los procedimientos que aseguran que los productos, o resultados, reúnen ciertas normas y especificaciones.
- 4116 quality of the bottom. **naturaleza del fondo, calidad del fondo, case de fondo**. Ver BOTTOM: NATURE OF.
- 4117 quarantine anchorage. **fondeadero de cuarentena**. Lugar reservado para el fondeo de los buques sometidos, conforme a las regulaciones de cuarentena, a un aislamiento temporal en razón de los riesgos de contagio.
- 4118 quarantine buoy. **boya de cuarentena**. BOYA que indica la ubicación de un FONDEADERO DE CUARENTENA.
- 4119 quarter-diurnal tide(s). **marea(s) cuartodiurna(s)**. Ver TIDE.
- 4120 quartering sea. **mar de amura**. OLAS que se desplazan en una dirección aproximada de 45E con respecto al RUMBO de un buque y que lo golpean por la amura.
- 4121 quarter point. **cuarta**. La cuarta parte de la distancia de un punto del COMPÁS a otro, equivalente aproximadamente a dos GRADOS y cuarenta y nueve MINUTOS.
- 4122 quartz. **cuarzo, sílice**. Sílice cristalino. En su forma más común, es incoloro y transparente, pero puede encontrarse una gran variedad de formas y grados de opacidad y color. Es el mineral sólido más corriente. Parte del fondo oceánico está compuesto de cuarzo.
- 4123 quartz clock. **reloj de cuarzo**. Ver CLOCK: CRYSTAL.
- 4124 quartz horizontal magnetometer. **magnetómetro de torsión horizontal**. Ver MAGNETOMETER.
- 4125 quay. **muelle**. Obra construida a lo largo de la LÍNEA DE COSTA, en un puerto, destinada a permitir el atraque de buques y a facilitar las operaciones de carga y descarga. Se trata en general, de obras sólidas, con mayor frecuencia de albañilería, a diferencia de las construcciones abiertas sobre zampeado, generalmente utilizadas para ESPIGONES.
- 4126 quayage. **muelles**. Término global que abarca todas las estructuras de un PUERTO a lo largo de las cuales pueden atracar los buques.

- 4127 quenching. **atenuación.** Una gran reducción en la transmisión o recepción del sonido bajo el agua, resultante de absorción o cambio brusco de movimiento de partículas (dispersión, SCATTERING) que afecta a la energía acústica por burbujas de aire atrapada alrededor del domo de sonar (ver ATTENUATION).
- 4128 quicksand. **arenal, arena movediza.** Mezcla inconsistente de ARENA y agua que cede ante la presión de objetos pesados. Estos objetos son difíciles de extraer una vez que comienzan a hundirse.
- 4129 quintant. **quintante.** Instrumento de doble reflexión para medir ángulos. Es similar a un SEXTANTE, pero tiene un arco de 72E.
- 4130 Q-wave. **ondas Q.** Ver WAVE: LOVE.

R

- 4131 race. **correntada, paso correntoso**. Canal o Río estrecho con corriente rápida; también, el CANAL en sí, que puede ser artificial. También, torrente de agua de marea que atraviesa un CANAL estrecho. Ver TIDE RACE.
- 4132 Racon. **baliza respondedora a radar**. Baliza que devuelve una señal codificada que suministra la identificación de la baliza, así como DEMORA y DISTANCIA a ella. Dichas DEMORA y DISTANCIA se indican sobre la pantalla del receptor radar por la posición del punto correspondiente al comienzo de la señal codificada recibida. El nombre de "racon" proviene de las palabras "radar" y "beacon".
- 4133 radar. **radar**. Método, sistema o técnica que utiliza ONDAS RADIOELÉCTRICAS emitidas en la forma de señales cronometradas en un haz estrecho y que reflejadas por un objeto, sirve para detectar, localizar o rastrear ese objeto, y para medir ALTITUD. El equipo electrónico o aparato se usa para generar, transmitir, recibir y, generalmente representar en una pantalla el barrido de las ondas para el posicionamiento. El nombre de radar deriva de "radio detecting and ranging" (radio detección y telemetría).
- 4134 radar: primary. **radar primario**. RADAR que transmite una SEÑAL y recibe la energía incidente reflejada de un objeto a detectar, en contraposición al radar secundario que recibe PULSOS de un RESPONDEDOR cuyos PULSOS fueron transmitidos desde el RADAR.
- 4135 radar: secondary. **radar secundario**. Ver RADAR: PRIMARY.
- 4136 radar altimeter. **radioaltímetro, radar altímetro**. Ver ALTIMETER: RADIO.
- 4137 radar beacon. **baliza respondedora a radar**. BALIZA RESPONDEDORA que transmite una SEÑAL codificada con frecuencia radar, permitiendo que una embarcación interrogadora determine la MARCACIÓN y la DISTANCIA del RESPONDEDOR. También se denomina RACON. Ver RAMARK.
- 4138 radar bearing. **marcación radar**. Ver BEARING.
- 4139 radar buoy. **boya radar**. Ver BUOY.
- 4140 radar chain. **cadena de radares**. Radares instalados en cadena, usados normalmente para el control del tráfico marítimo.
- 4141 radar chart. **carta radar**. Ver CHART.
- 4142 radar conspicuous object. **objeto reflector radar**. Objeto que devuelve un fuerte eco radar.
- 4143 radar dome. **domo radar**. Estructura con forma de domo usada para proteger la antena de una instalación de radar.
- 4144 radar surveillance station. **estación de vigilancia radar**. Estación de radar establecida para la vigilancia del tráfico.
- 4145 radargrammetry. **radargrametría**. Ciencia o conjunto de operaciones que permite obtener mediciones confiables por medio del RADAR.
- 4146 radar guided tracks. **derrota guiada por radar**. Derrota recomendada a lo largo de la cual, los buques pueden ser guiados por estaciones costeras de radar en el caso de malas condiciones de visibilidad.
- 4147 radar reflector. **reflector radar**. Dispositivo capaz de reflejar las señales de radar o especialmente concebido para dicho efecto.
- 4148 radar-responder. **respondedor radar**. Ver RADAR BECON.
- 4149 radarsonde. **sonda radar**. Equipo utilizado para determinar vientos de altura por medio de un RADAR que apunta a un blanco transportado por un globo libre.
- 4150 radar target. **blanco radar**. Objeto que refleja una cantidad suficiente de señal de radar como para producir un eco en la pantalla del radar.

- 4151 radar view. **imagen radar**. Imagen (dibujo o reproducción fotográfica) que representa los puntos de marcas terrestres tal como aparecen, para un punto determinado, sobre la pantalla de un radar y destinada a facilitar al navegante la identificación de la costa comparando esta imagen con la que obtiene efectivamente en un momento determinado sobre la pantalla de su radar.
- 4152 radial. **radial**. Línea recta que se extiende hacia afuera desde un centro.
En fotogrametría, una línea o dirección desde el centro radial a cualquier punto del fotograma, el centro radial es el punto principal, a menos que se indique lo contrario. Ver también ISORADIAL.
- 4153 radial: nadir. **radio nadiral**. Radio resultante del nadir de la imagen. Ver NADIR: PHOTOGRAPH.
- 4154 radial centre. **centro radial**. En fotogrametría, punto elegido sobre la fotografía como origen de radiales que pasan por los diferentes puntos imagen y a partir del cual se miden las distancias. El centro radial es el punto principal, el nadir de la imagen, el isocentro o un centro sustituto.
- 4155 radial distortion. **distorsión radial**. Ver: DISTORTION.
- 4156 radial plot. **triangulación radial**. Ver: RADIAL TRIANGULATION.
- 4157 radial triangulation. **triangulación radial**. Procedimiento de aerotriangulación, ya sea gráfico o analítico, en el que las direcciones desde el CENTRO RADIAL, o desde el CENTRO RADIAL aproximado de cada FOTOGRAFÍA con superposición, es utilizado para extender la red planimétrica por parte de los sucesivos MÉTODOS DE INTERSECCIÓN y de INTERSECCIÓN INVERSA. Si se efectúa por métodos analíticos, se denomina triangulación radial analítica. Se presume que una triangulación radial es gráfica a menos que se especifique que es analítica.
- 4158 radian. **radián**. La unidad de medida de ángulos planos en el Sistema Internacional (SI).
- 4159 radiant energy. **energía radiante**. Ver ENERGY.
- 4160 radiant flux. **flujo radiante**. Ver FLUX.
- 4161 radiation. **radiación**. Emisión o transferencia de energía en forma de ondas electromagnéticas o partículas. Esta energía en sí; también se denomina energía radiante.
- 4162 radiation fog. **niebla de radiación**. Tipo de niebla, producida sobre un área de terreno cuando el enfriamiento por radiación reduce la temperatura del aire a su punto de rocío o por debajo de éste, sobresaturando a la masa de aire.
- 4163 radio. **radio**. Comunicación por ondas electromagnéticas sin cables de conexión. Receptor de radio. A veces llamada inalámbrica, particularmente en la terminología británica.
- 4164 radio aids. **radioayudas**. Un auxilio en navegación transmitido por ondas de radio.
- 4165 radio acoustic ranging. **medición radioacústica de la distancia**. Determinación de la distancia por medio de la combinación de una señal acústica y una señal de radio de emisiones sincronizadas. La radio se utiliza para determinar el instante de transmisión o recepción del sonido, la distancia se determina por el tiempo de tránsito del sonido, generalmente en el agua. Ver DISTANCE FINDING STATION, ECHO RANGING, SONOBODY.
- 4166 radio acoustic sound ranging. **medición radioacústica de la distancia**. Ver RADIO ACOUSTIC RANGING.
- 4167 radio altimeter. **radioaltímetro**. Ver ALTIMETER.
- 4168 radiobeacon. **radiofaro, radiobaliza**. Radiotransmisor que emite una señal característica o distintiva utilizada para la determinación de marcaciones, rumbos o posiciones. El radiofaro destinado a señalar una posición específica se denomina radiobaliza.
- 4169 radiobeacon buoy. **boya radio**. Ver BOUY.
- 4170 radio bearing. **marcación radiogoniométrica**. Ver BEARING.
- 4171 radiocommunications. **radiocomunicaciones**. Ver RADIO DIRECTION FINDER.
- 4172 radio compass. **radiogoniómetro**. Ver RADIO DIRECTION FINDER.

- 4173 radio direction finder. **radiogoniómetro**. Equipo radiorreceptor que determina la dirección de llegada de una señal midiendo la orientación del frente de onda o del vector magnético o eléctrico. Los radiogoniómetros pueden ser manuales o automáticos. También llamado radio rastreador direccional.
- 4174 radio direction finding (or finder) station. **estación radiogoniométrica**. Estación de radio destinada a determinar únicamente la dirección de otras estaciones por medio de las transmisiones de estas últimas.
- 4175 radio fog signal. **radio señal de niebla**. Ver FOG SIGNAL.
- 4176 radio frequency. **radiofrecuencia**. Ver FREQUENCY.
- 4177 radio horizon. **horizonte de radio, radiohorizonte**. Línea para que los rayos directos de la antena transmisora lleguen a ser tangentes a la superficie terrestre. Las distancias desde la antena transmisoras son mayores que al horizonte visible y se incrementan con el decrecimiento de la frecuencia.
- 4178 radiolocation. **radiolocalización**. Determinación de la posición o de una línea de posición por medio de equipos de radio. Ver NAVIGATION: ELECTRONIC.
- 4179 radio mast. **Torre de antena, mástil de antena**. Asta larga o construcción vertical que sirve de apoyo a una antena.
- 4180 radiometer. **radiómetro**. Instrumento designado a medir la intensidad de la energía radiante.
- 4181 radio navigation. **Navegación por radio, radionavegación**. Ver NAVIGATION: ELECTRONIC.
- 4182 radio navigational warning. **radioaviso a los navegantes**. Mensaje transmitido por radio que afecta la seguridad de la navegación marítima o aérea.
- 4183 radio range. **radioenfilación**. Equipo destinado a guiar un buque o una aeronave sobre una derrota determinada con la ayuda de emisores radioeléctricas.
- 4184 radio range station. **estación de radiofaro direccional**. Estación terrestre de radionavegación aérea del servicio de radionavegación aeronáutica que proporciona zonas de equiseñales de radio. En ciertos casos, el radiofaro direccional (o de enfilación) puede instalarse a bordo de un buque.
- 4185 radio receiver. **radiorreceptor, receptor de radio**. Equipo que recibe señales de radio y las convierte en forma utilizable.
- 4186 radio signals: list of. **lista de radioseñales**. Ver: LIST OF RADIO SIGNALS.
- 4187 radiosonde. **radiosonda**. Instrumento llevando a través de la atmósfera, equipado con dispositivos que permiten determinar una o varias variables meteorológicas (presión, temperatura, humedad, etc.) y provisto con un radiotransmisor para enviar esta información a la estación meteorológica.
- 4188 radio sonobuoy. **sonoboya, con radio**. Ver SONOBUOY.
- 4189 radio spectrum. **radioespectro, espectro de radio**. Rango de las radiaciones electromagnéticas útiles para las comunicaciones por radio (aproximadamente 10 KILOHERTZ a 300.000 MEGAHERTZ).
- 4190 radio stars. **radiofuentes estelares**. Fuentes de emisión de ondas de radio existentes en el universo. La posición de muchas radio estrellas ha sido representada gráficamente, pero sus señales son generalmente muy débiles.
- 4191 radio station. **estación de radio**. Lugar equipado para transmitir ondas radioeléctricas. Esta estación puede ser fija o móvil y puede, además, estar provista de radiorreceptores. En la terminología británica, se llama también WIT STATION.
- 4192 radiotheodolite. **radioteodolito**. Teodolito electrónico diseñado para definir una dirección en el espacio correspondiente a un transmisor de radio llevado por un globo libre.
- 4193 radio time signal. **radioseñal horaria**. Señal horaria emitida por radio.
- 4194 radio transmitter. **radiotransmisor, transmisor de radio**. Equipo destinado a generar señales de radio.
- 4195 radio wave(s). **ondas de radio**. Ver WAVE.

- 4196 radius: cruising. **radio de acción.** Ver CRUISING RADIUS.
- 4197 radius of visibility. **radio de visibilidad.** Ver VISIBILITY.
- 4198 radius vector. **radiovector.** Línea que conecta un punto de referencia o un centro fijo con un segundo punto que puede ser móvil.
En astronomía, la expresión se utiliza generalmente para hacer referencia a la línea recta que conecta a un astro con otro, el cual gira alrededor del primero, como en el caso del radiovector de la Tierra y la Luna. Ver COORDINATES: PLANE POLAR y COORDINATES: POLAR.
- 4199 radome. **domo o cúpula que protege al radar, cúpula radar. Radomo (Arg.).** Domo o cúpula, generalmente de plástico reforzado transparente, utilizado como alojamiento de un radar aéreo. Estos domos frecuentemente son prominentes. El término es también utilizado para domos o cúpulas que son alojamientos de equipos similares en buques o en aeronaves.
- 4200 rafted ice. **hielo apilado.** Tipo de hielo de presión formado por el apilamiento de un bandejón sobre otro.
- 4201 rafting. **apilamiento.** Proceso por el cual, bajo el efecto de la presión, bloques de hielo van a apilarse unos con otros. Este fenómeno es muy común en el hielo nuevo y en el hielo joven.
- 4202 rain. **lluvia.** Precipitación (PRECIPITATION) de partículas de agua líquida en forma de gotas de más de 0,5 mm de diámetro o de gotas más pequeñas muy dispersas.
- 4203 rainbow. **arco iris.** Grupos de arcos concéntricos con colores variando desde el violeta hasta el rojo, producidos en una "pantalla" de gotas de agua (gotas de lluvia, gotitas de neblina (DRIZZLE) o niebla (FOG)) en la atmósfera (ATMOSPHERE) por la luz (LIGHT) desde el Sol (SUN) o la Luna (MOON).
- 4204 rainfall amount. **cantidad de lluvia caída, precipitación.** Espesor de la capa de agua acumulada en una superficie horizontal, resultado de una o varias precipitaciones, en ausencia de infiltración o evaporación y si una parte de la precipitación es nieve o hielo, se la considera derretidos.
- 4205 rain gauge. **pluviómetro.** Ver GAUGE.
- 4206 raise the land (v.t.). **avistar tierra.** Ver tierra aproximándose al punto en el que la misma comienza a aparecer sobre el horizonte.
- 4207 ram. **espolón.** Proyección de hielo sumergida en un frente de la barrera de hielos, en un frente de hielo, en un témpano o en un bandejón.
- 4208 Ramark. **baliza radar.** Baliza indicadora radar que emite una señal continua que aparece sobre la pantalla PPI como una línea radial que indica la dirección de la baliza. Las balizas radar están destinadas principalmente a servir a la navegación marítima. La denominación de RAMARK deriva de las palabras RADAR y MARKER.
- 4209 ramp. **rampa, escarpa de nieve, límite de acarreo de hielo.** Estructura en declive que puede servir como sitio de desembarco de pequeñas embarcaciones a niveles variables del agua, para el desembarco de una balsa o de un ferry de pasaje o, aún, para arrastrar una plataforma que transporta a una embarcación.
Acumulación de nieve que forma un plano inclinado entre la tierra, o los elementos de hielo terrestre, y el hielo marino o la barrera de hielo.
- 4210 random error. **error casual o aleatorio.** Ver ERROR: ACCIDENTAL.
- 4211 range. **alcance, amplitud, extensión, distancia, recorrido, radio de acción, rango, enfilación.** Dos o más objetos alineados. Se dice que tales objetos están enfilados.
Se dice que un observador está situado sobre dicho radio de acción cuando observa a dichos objetos alineados. Ver también TRANSIT.
Distancia en una única dirección sobre un círculo máximo.
Distancia máxima a la cual un objeto o una luz puede ser visto, o una señal puede ser detectada o usada.
Distancia que puede recorrer un vehículo sin reabastecerse de combustible, generalmente llamado radio de acción.
Diferencia entre los valores extremos de una cantidad variable (rango).
- 4212 range: cruising. **radio de acción.** Ver CRUISING RADIUS.

- 4213 range: diurnal. **amplitud diurna**. Diferencia de altura entre la altura media de la pleamares más altas y la altura media de las mayores bajamares. También llamada gran amplitud diurna.
- 4214 range: geographic(al). **alcance geográfico**. La mayor distancia a la que puede percibirse una luz en función de la curvatura de la Tierra y las alturas de la fuente luminosa y del observador.
- 4215 range: great tropic. **amplitud de mareas de sicigias trópicas o vivas**. Diferencia de altura entre la pleamar de sicigias trópicas y la bajamar de cuadraturas trópicas.
- 4216 range: luminous. **alcance luminoso**. La mayor distancia a la que puede percibirse una luz simplemente en función de su intensidad luminosa, la visibilidad meteorológica y la sensibilidad del ojo del observador.
- 4217 range: magnetic. **enfilación para compás magnético**. Enfilación orientada en una determinada dirección magnética y que se utiliza para la determinación de la desviación de un compás magnético. Ver DEVIATION: MAGNETIC.
- 4218 range: nominal. **alcance nominal**. Alcance luminoso de la luz en una atmósfera homogénea en la que la visibilidad meteorológica es de 10 millas marinas.
- 4219 range: small diurnal. **amplitud de mareas de cuadratura o muertas**. Diferencia de altura entre la pleamar mas baja promedio y la bajamar mas alta promedio.
- 4220 range: small tropic. **amplitud de mareas trópicas de cuadratura o muertas**. Diferencia de altura entre la bajamar de cuadratura trópica y la pleamar de cuadratura trópica.
- 4221 range finder. **telémetro**. Instrumento óptico utilizado para medir distancias a una objeto.
- 4222 range height indicator. **indicador de distancia-altura**. Pantalla que indica simultáneamente la distancia y la altura de un blanco radar.
- 4223 range light(s). **luces de enfilación**. Dos o más luces en la misma dirección horizontal, particularmente emplazadas como ayuda a la navegación marcando una línea de importancia para buques, como un canal. Ver LIGHT: RANGE.
- 4224 range of mountains. **cordillera**. Ver MOUNTAIN RANGE.
- 4225 range of tide. **amplitud de la marea**. Diferencia de altura entre las consecutivas pleamares y bajamares de un lugar.
- 4226 range of visibility. **alcance visual**. Distancia extrema a la que puede percibirse un objeto o una luz. Ver RANGE: GEOGRAPHICAL, y RANGE: LUMINOUS.
- 4227 range rod. **jalón**. Un simple jalón de levantamiento. Vara larga con un extremo puntiagudo de acero, usualmente pintado en forma alternada a franjas de color rojo y blanco y usado para alinear puntos en un levantamiento.
- 4228 rapid(s). **rápido(s)**. Parte de un curso de agua con corriente muy acelerada en donde el agua desciende muy rápidamente pero sin producirse un cambio de pendiente del lecho suficiente para formar una cascada. Usando comúnmente en plural.
- 4229 raster data presentation. **presentación "raster", presentación matricial de datos**. Método de representación digital de datos de una imagen mediante PIXELS dispuestos en un esquema matricial.
- 4230 rate. **razón, proporción, cadencia**. En navegación electrónica, frecuencia de repetición de impulsos y señales emitidos por un par de estaciones y, en consecuencia, frecuencia a la que se pueden obtener las correspondientes líneas de posición.
- 4231 rate station. **estación derivante (a la deriva)**. Ver DRIFT STATION.
- 4232 rational horizon. **horizonte racional**. Ver HORIZON: CELESTIAL.
- 4233 ratio of ranges. **relación de alturas de mareas**. Relación de la altura de la marea en el puerto (estación) secundario y la altura de la mareas en el puerto patrón.

- 4234 ratio of rise. **relación de alturas de mareas**. Relación que existe entre las alturas de la marea en dos lugares diferentes.
- 4235 ratio print. **copia amplia o reducida**. Ver PRINT.
- 4236 ravine. **cárcava. torrente. barranco**. En general, todo valle de laterales escarpados. Curso de agua con una ligera catarata entre rápidos (Norteamérica).
- 4237 ray. **rayo**. Haz de energía radiante de corte transversal infinitesimal, como en el caso de un rayo luminoso.
- 4238 Rayleigh criterion. **criterio de Rayleigh**. Usado en análisis de marea. Sólo aquellos constituyentes armónicos que están separados por lo menos por un período completo de sus adyacentes sobre el espectro de datos disponible deberá ser incluido en el análisis armónico de una serie temporal dada.
- 4239 reach. **cancha, brazo del mar o de río**. Parte de una línea recta de un río, especialmente de un río navegable, entre dos codos. Ver además SEA REACH. Brazo de mar que penetra en el interior de la tierra.
- 4240 real image. **imagen real**. Ver IMAGE.
- 4241 rear light. **luz posterior**. Ver LIGHT(S):RANGE.
- 4242 rear nodal point. **punto nodal posterior**. Ver NODAL POINT.
- 4243 receiver. **receptor**. Quien o que recibe alguna cosa, particularmente un receptor de radio.
- 4244 recession of a shoreline. **regresión de la línea de costa**. Desplazamiento de la línea de costa hacia el interior de la tierra. También llamada regresión de playa.
- 4245 reciprocal bearing. **marcación recíproca**. Ver BEARING.
- 4246 reciprocal levelling. **nivelación recíproca**. Ver LEVELLING.
- 4247 reckoning. **estima**. Método de navegación que utiliza solamente la velocidad y el rumbo de la embarcación sin referencia a ayudas externas. Ver DEAD RECKONING.
- 4248 recommended course. **derrota recomendada**. Ver COURSE.
- 4249 recommended route. **ruta recomendada**. Ver ROUTE: RECOMMENDED.
- 4250 recommended track. **derrota recomendada**. Ver COURSE: RECOMMENDED.
- 4251 reconnaissance. **reconocimiento**. Operación que se efectúa, antes de efectuar el levantamiento detallado de una región, se procede al examen de las principales o de ciertas características particulares de esta región. Evaluación de una región efectuada con vistas a obtener información especial de la misma, por ejemplo, información sobre las condiciones meteorológicas, extensión y naturaleza de los hielos, etc.
- 4252 reconnaissance map. **croquis o mapa de reconocimiento**. Ver MAP.
- 4253 reconnaissance survey. **levantamiento de reconocimiento**. Ver SURVEY.
- 4254 recorder. **anotador, registrador**. Dentro de un equipo de levantamiento, persona que toma nota de los datos de observación. Instrumento o parte del mismo que permite obtener un registro automático de los datos de observación.
- 4255 recording anemometer. **anemómetro registrador**. Ver anemógrafo (ANEMOGRAPH).
- 4256 recording barometer. **barómetro registrador**. Ver BAROMETER.
- 4257 recoverable station. **punto o vértice permanente**. Ver STATION.
- 4258 recovery of station. **reocupación de estación**. En un levantamiento, operación que consiste en volver a encontrar el sitio de una estación anterior y en controlar su exactitud. Se considera que se ha logrado el resultado buscado cuando su centro de pilar (pilar geodésico) ha sido reconocido como auténtico y cuando se ha verificado que este centro de pilar no se ha desplazado.

- 4259 rectangular coordinates. **coordenadas rectangulares**. Ver COORDINATES.
- 4260 rectification. **rectificación, enderezamiento**. Operación que consiste en proyectar una fotografía inclinada (fotografía oblicua) sobre el plano horizontal de referencia de manera que vuelva a establecerse el haz de perspectiva en la posición correcta. La relación angular entre el plano de la fotografía y el plano de referencia se determina con la ayuda de mediciones efectuadas sobre el terreno.
- 4261 rectified altitude. **altura corregida**. Ver ALTITUDE: APPARENT.
- 4262 rectilinear current. **corriente rectilínea**. Ver CURRENT: REVERSING.
- 4263 rectilinear stream. **corriente rectilínea**. Ver CURRENT: REVERSING.
- 4264 rectoblique plotter. **enderezador, rectificador**. Aparato fotogramétrico utilizado para la rectificación de fotografías inclinadas (fotografías oblicuas).
- 4265 recurrence rate. **frecuencia de recurrencia (repetición)**. Ver REPETITION RATE.
- 4266 red mud. **fango rojo**. Ver MUD.
- 4267 red sector. **sector rojo**. Sector del círculo de visibilidad de una luz de navegación en el que se presenta una luz roja. Los sectores de este tipo están definidos por los valores de las marcaciones que constituyen sus límites, tal que se los puede observar a distancia. Los sectores rojos se disponen, con frecuencia, de manera que sirvan para advertir a los navegantes sobre la existencia de un peligro.
- 4268 red tide. **marea roja**. Fenómeno que tiene por efecto dar a las aguas de superficie, con mayor frecuencia en las regiones costeras, una coloración roja o pardo rojiza y que se debe a la coloración de ciertos organismos microscópicos, especialmente los dinoflagelados. Las toxinas producidas por los dinoflagelados pueden ocasionar la muerte de grandes cantidades de peces u otros animales marinos.
- 4269 reduced latitude. **latitud reducida**. Ver LATITUDE: PARAMETRIC.
- 4270 reduction. **reducción**. Proceso que consiste en sustituir un valor observado por otro derivado de él.
- 4271 reduction of soundings. **reducción de sondajes**. Operación que consiste en corregir los valores de las profundidades medidas teniendo en cuenta, especialmente, la altura de la marea en el momento del sondaje con respecto al plano de referencia.
Generalmente, la expresión reducción de sondajes se aplica únicamente a la corrección de la marea, con exclusión de otras correcciones. Ver CORRECTION OF SOUNDING, LEAD LINE CORRECTION y TIDE REDUCE.
- 4272 reduction of tides. **reducción de mareas**. Procedimiento de datos observados de mareas a fin de obtener los valores medios constantes de marea.
- 4273 reduction to centre. **reducción al centro**. Operación que consiste en determinar la corrección que hay que aplicar a la medición de una dirección observada en una estación excéntrica o a una señal excéntrica para reducir dicha dirección a lo que sería si no existiese esa excentricidad.
- 4274 reduction to sea level. **reducción al nivel del mar**. Corrección que hay que aplicar a una distancia horizontal medida en la superficie de la tierra para llevarla a su valor sobre el plano de referencia, es decir, al nivel del mar o al del elipsoide de referencia.
- 4275 reduction to the meridian. **reducción al meridiano**. Operación que consiste en aplicar una corrección a la altura observada de un astro, cuya posición se encuentra próxima al meridiano celeste del observador, para obtener la altura de este astro en el momento del paso meridiano. Ver ALTITUDE: EX-MERIDIAN.
- 4276 reed horn. **bocina de boquilla, naútófono**. Una bocina que produce sonidos por medio de una boquilla de acero que vibra por aire bajo presión.
- 4277 reef. **arrecife**. Roca consolidada alejada de la costa, que constituye un peligro para la navegación con una profundidad de 10 brazas o 20 metros, o menos.
- 4278 reef flat. **restinga**. Banco rocoso plano, de cierta extensión, que emerge total o parcialmente en bajamar.

- 4279 reference direction. **dirección de referencia.** Dirección utilizada como base para la comparación de otras direcciones.
- 4280 reference ellipsoid. **elipsoide de referencia.** Ver REFERENCE SPHEROID.
- 4281 reference level. **nivel de referencia.** Ver DATUM: CHART y DATUM: VERTICAL CONTROL.
- 4282 reference line. **línea de referencia.** Toda línea que puede servir de referencia o base para la medición de otras cantidades. También llamada línea datum.
- 4283 reference mark. **testigo, marca de referencia.** En geodesia, centro de pilar complementario, de carácter permanente, colocado próximo a una estación o al extremo de la base y cuya distancia, dirección y, eventualmente, diferencia de altura, con respecto a esta estación, se determinan con precisión.
- 4284 reference object. **objeto de referencia.** Objeto bien definido, elegido como punto de partida del método de observación por direcciones.
- 4285 reference plane. **plano de referencia.** Ver DATUM: CHART y DATUM: VERTICAL CONTROL.
- 4286 reference point. **punto de referencia u origen.** Todo punto que puede servir de base o referencia para la medición de otras cantidades. También llamado punto datum.
- 4287 reference spheroid (or ellipsoid). **elipsoide de referencia.** Figura teórica cuyas dimensiones se encuentran muy próximas a las dimensiones del geoide. Las dimensiones exactas se determinan en base a las diversas consideraciones de la sección de la superficie de la tierra considerada. Los elipsoides de Bessel, Clarke, Delambre, Everest, Hayford, Helbert y otros han sido adoptados por diversos países como elipsoides de referencia en los trabajos geodésicos. Ver también SPHEROID: OBLATE.
- 4288 reference station. **estación de referencia.** Ver STATION.
- 4289 reference tape. **cinta patrón.** Cinta para medir bases utilizada únicamente como patrón de comparación. También llamada cinta standard.
- 4290 reflectance. **reflectancia.** Relación de la luz reflejada por una superficie respecto de la cantidad de luz incidente, expresada en forma de porcentaje.
- 4291 reflected wave. **onda reflejada.** Ver WAVE.
- 4292 reflecting projector. **cámara de proyección por reflexión.** Ver PROJECTOR.
- 4293 reflecting telescope. **telescopio de reflexión.** Ver TELESCOPE.
- 4294 reflection. **reflexión.** Proceso por el cual una superficie de discontinuidad devuelve una parte de la radiación incidente al medio a través del cual la radiación se aproximó a la superficie. Ver SURFACE REFLECTION.
- 4295 reflection: angle of. **ángulo de reflexión.** Ver ANGLE OF REFLECTION.
- 4296 reflectivity. **reflectividad, reflectancia.** Relación de la energía radiante reflejada por una superficie y la energía radiante incidente.
- 4297 reflector. **reflector.** Dispositivo capaz de, o destinado a, reflejar partículas o energía radiante. Ver radar reflector.
- 4298 refracted wave. **onda (ola) refractada.** Ver WAVE.
- 4299 refracting telescope. **telescopio astronómico de refracción.** Ver TELESCOPE.
- 4300 refraction. **refracción.** Proceso en el cual la dirección de propagación de la energía se modifica como resultado de una modificación en la densidad dentro del medio de propagación o debido a que la energía pasa por la INTERFAZ que representa una diferencia de densidad entre dos medios.
- 4301 refraction: angle. **ángulo de refracción.** Ver ANGLE OF REFRACTION.

- 4302 refraction: astronomical. **refracción astronómica.** Desplazamiento aparente de un objeto provocado por la desviación que sufren los rayos de luz provenientes de una fuente exterior a la atmósfera, al atravesarla. Esto hace que todos los objetos parezcan estar más elevados sobre el horizonte de lo que están en realidad.
- 4303 refraction: atmospheric. **refracción atmosférica.** Refracción que producen los rayos de energía radiante al pasar oblicuamente a través de la atmósfera. Puede llamársela refracción astronómica si los rayos entran en la atmósfera desde el espacio exterior, o refracción terrestre (o geodésica) si los rayos emanan de un punto cercano a la superficie de la tierra.
- 4304 refraction: coastal. **refracción costera.** Ligera modificación de la dirección de propagación de una onda radioeléctrica que se produce cuando esta onda cruza una línea de costa en forma oblicua. Este fenómeno se debe a las diferencias que existen entre las propiedades conductoras y reflectoras entre la tierra y el agua y tiene por efecto modificar la velocidad de propagación.
- 4305 refraction: coefficient of. **coeficiente de refracción.** Relación del ángulo de refracción en el punto de observación con el ángulo al centro de la tierra subtendida por el arco que conecta el punto de observación y el punto observado.
- 4306 refraction: index of. **índice de refracción.** Relación del seno del ángulo de incidencia y el seno del ángulo de refracción.
- 4307 refraction correction. **corrección por refracción.** Corrección que debe efectuarse a una medida debido a la refracción, especialmente, la corrección que debe efectuarse a la altura instrumental medida con el sextante, debido a la refracción atmosférica.
- 4308 refraction of light. **refracción de la luz.** Modificación de la dirección que sufren los rayos luminosos al pasar de un medio transparente a otro que tiene un índice de refracción diferente.
- 4309 refraction of water waves. **refracción de las olas.** Fenómeno que hace que una ola que se propaga por aguas poco profundas y oblicuamente con respecto a las líneas de nivel del fondo, modifique su dirección. La parte de la ola que se propaga en las profundidades más someras avanza con menos rapidez que la que se propaga en las aguas más profundas, lo que hace que la cresta de la ola tenga tendencia a alinearse sobre las líneas del nivel del fondo.
Fenómeno similar al descrito anteriormente que se produce y es provocado por las corrientes.
- 4310 refuge. **refugio, abrigo.** Lugar de seguridad para un buque en peligro.
- 4311 regime. **régimen.** En climatología término usado para caracterizar la distribución estacional de uno o varios elementos en un lugar determinado.
- 4312 registration. **registración, registro.** Correcto posicionamiento de un componente de un mapa compuesto de imágenes en relación con los otros componentes. Realizándolo, por ejemplo, por compilación de información en varios ubicándolos en forma relativa con respecto a relaciones horizontales de otros componentes de la hoja; la compatibilización se efectúa usando un soporte, de diseño especial.
Ver también PUNCH REGISTER SYSTEM.
- 4313 region A,B. **región A o B.** Dentro del Sistema de Boyado Marítimo IALA se encuentran dos regiones de boyado internacional designados como región A y región B, en donde las marcas laterales de las boyas difieren en los colores indicativos de babor y estribor.
- 4314 regression of the nodes. **regresión de los nodos.** Movimiento de precesión de un conjunto de nodos. La expresión se utiliza principalmente con respecto a la Luna, cuyos nodos efectúan una revolución completa hacia el oeste en 18.6 años, aproximadamente.
- 4315 regular error. **error sistemático.** Ver ERROR: SYSTEMATIC.
- 4316 relative accuracy. **exactitud relativa.** Ver ACCURACY: RELATIVE.
- 4317 relative aperture. **abertura relativa.** Ver APERTURE: RELATIVE.
- 4318 relative bearing. **marcación relativa o demora.** Ver BEARING.
- 4319 relative humidity. **humedad relativa.** Relación de la presión de vapor con la presión de vapor correspondiente a la saturación a la temperatura ambiente.

- 4320 relative motion. **movimiento relativo**. Desplazamiento de un objeto o de un cuerpo con respecto a otro. La expresión se utiliza generalmente con respecto a problemas que incluyen el desplazamiento de una embarcación, un torpedo o un misil con respecto a otro. La dirección de este desplazamiento se denomina dirección del movimiento relativo y la velocidad de dicho desplazamiento se denomina velocidad relativa. Cuando se trata del cambio de posición de un cuerpo celeste, tal como se observa desde la Tierra, se denomina aparente.
- 4321 relative orientation. **orientación relativa**. Ver ORIENTATION.
- 4322 relative position. **posición relativa**. Ver POSITION.
- 4323 relative speed. **velocidad relativa**. Ver RELATIVE MOVEMENT.
- 4324 relative tilt. **inclinación relativa**. Ver TILT.
- 4325 relative wind. **viento relativo**. Para un objeto móvil, vector viento, con respecto a este objeto. También se denomina viento aparente. Ver TRUE WIND.
- 4326 release. **mecanismo de fijación**. Dispositivo para sostener o fijar un mecanismo, en particular, el dispositivo con el cual el tornillo tangencial de un sextante o instrumento de levantamiento, se mantiene fijo o móvil con respecto al limbo o círculo.
- 4327 relief. **relieve, realce, resalto**. Las elevaciones o las desigualdades de la superficie terrestre, en conjunto, representadas en un mapa o carta mediante contornos, curvas de nivel, tintas hipsométricas, sombreado, puntos acotados, HACHURES o pendientes.
- 4328 relief: submarine. **relieve submarino**. Desigualdades del fondo del mar o su representación en una carta.
- 4329 relief displacement. **paralaje (radial de altura)**. Desplazamiento radial de las imágenes hacia adentro o hacia afuera con respecto al punto nadiral de la fotografía, de acuerdo a los objetos del terreno que son respectivamente, más elevadas que el punto nadir de la elevación del terreno.
- 4330 relief map. **mapa orográfico, mapa (de) en relieve**. Ver MAP.
- 4331 relief model. **modelo de relieve**. Representación tridi-mensional, a escalas planimétrica y altimétrica determinadas, de una parte de la corteza de la Tierra o de otro cuerpo celeste. Un modelo en relieve destinado principalmente a presentar las características de la superficie de la Tierra, se denomina, a veces, modelo topográfico.
- 4332 remanence. **magnetismo remanente**. Ver MAGNETIC RETENTIVITY.
- 4333 remote sensing. **sensor o percepción remota**. La medida o adquisición de información de algún tipo de un objeto o fenómeno mediante un dispositivo registrador que no mantiene un contacto físico con el objeto o el fenómeno en estudio. A veces restringida a la práctica de recolección de datos en la zona de las longitudes de ondas largas desde el ultravioleta hasta las regiones de radio.
- 4334 remotely operated vehicle (ROV). **vehículo operado remotamente**. Nave sumergible sin tripulantes la cual puede ser usada con propósitos de observación o para ejecutar levantamientos hidrográficos o algún otro tipo de trabajo. También llamado vehículo controlado remotamente.
- 4335 repeatability. **repetitividad**. Ver REPEATABLE ACCURACY.
- 4336 repeatable accuracy. **exactitud de repetición**. En un sistema de navegación, la medida de la exactitud con la cual el sistema permite al usuario retornar a una posición solo determinada en términos de coordenadas propias de ese sistema. Por ejemplo, la distancia especificada para la exactitud de repetición de dicho sistema como es para el Loran-C de distancia entre las dos posiciones de Loran-C, establecidas utilizando las mismas estaciones y las diferencias de tiempo leídas en distintos momentos. La corrección entre las coordenadas geográficas y el sistema de coordenadas utilizado puede ser o no conocida.
- 4337 repeater. **repetidor**. Dispositivo para repetir a cierta distancia la indicación de un instrumento. Ver COMPASS REPEATER, GYRO REPEATER, STEERING REPEATER.
- 4338 repeating instrument. **instrumento repetidor**. Ver THEODOLITE: REPEATING.
- 4339 repeating theodolite. **teodolito repetidor**. Ver THEODOLITE.

- 4340 repetition method of observation. **método por repetición.** Método de observación de ángulos horizontales mediante el cual las observaciones de cada ángulo son hechas por separado. Ver THEODOLITE: REPEATING.
- 4341 repetition rate. **frecuencia de repetición.** Frecuencia con la que se transmiten las señales periódicas. También se denomina frecuencia de recurrencia.
- 4342 reported danger. **peligro denunciado.** Obstáculo peligroso para la navegación que se presenta en una carta pero cuya existencia no ha sido confirmada. A veces se denomina VIGIA.
- 4343 representative fraction. **escala numérica.** Ver SCALE: NATURAL.
- 4344 reprint (of a chart) (U.S. terminology). **reimpresión (de la carta).** Edición de una carta, la cual suplantará a otra próxima a agotarse. La reimpresión es un exacto duplicado de la edición en vigencia y no registra cambios en impresión o publicación de datos.
- 4345 reproducible. **reproducibile.** Dibujo original, positivo o negativo fotográfico sobre material de base estable destinado a ser utilizado en el proceso de reproducción.
- 4346 reproduction. **reproducción.** En cartografía, conjunto de procedimientos que intervienen en la realización de copias de un ejemplar original. Los procedimientos principales de reproducción son la fotografía, la litografía (o grabado) y la impresión.
Copia impresa de un dibujo original, efectuada por cualquiera de los procedimientos de reproducción.
- 4347 repromat. **original para impresión.** Material de reproducción, generalmente en forma de una copia positiva o negativa sobre una película o vidrio para cada color de placa, desde la cual puede reproducirse una carta o mapa sin volverla a dibujar.
- 4348 reseau. **red, retícula.** Una red (NETWORK).
En fotogrametría (PHOTOGRAPHY), una placa o vidrio sobre la cual está grabado un cuadrículado de líneas finas. A veces usada como plano focal para permitir la calibración de la distorsión (DISTORTION) que afecta a la película.
- 4349 resection. **intersección inversa (Pothenet).** Determinación gráfica o analítica de una posición mediante la intersección de por lo menos, tres líneas dirigidas a puntos de posición conocida.
En fotogrametría, determinación de la posición y/o actitud de una cámara fotográfica o de la fotografía tomada con esa cámara, con respecto al sistema de coordenadas exterior.
- 4350 resection station. **estación de intersección inversa (Pothenet).** Ver STATION.
- 4351 reservoir. **reservorio.** Un lugar en donde alguna cosa es recolectada y almacenada, generalmente en gran cantidad en lagunas, lagos, cubetas o estanques naturales o artificiales, para el almacenamiento, regulación y control del agua.
- 4352 residual. **residuo.** Ver ERROR RESIDUAL.
- 4353 residual deviation. **desvío residual.** Ver DESVIATION.
- 4354 residual error. **error residual.** Ver ERROR.
- 4355 residual magnetism. **magnetismo remanente o residual.** Ver MAGNETISM.
- 4356 resolution. **resolución.** La separación con que pueden detectarse partes de un objeto o dos o más objetos entre sí mediante un sistema óptico. El grado de aptitud para lograr esa separación, llamado poder de resolución (RESOLVING POWER), se expresa como la mínima distancia en la que pueden estar separados dos objetos. El grado de aptitud de un sistema de radar para indicar la separación de reflejos de dos blancos en distancia y orientación.
- 4357 resolving power. **poder de resolución.** Una expresión matemática en la definición que puede tener un radar o un sistema óptico, usualmente establecido como la máxima cantidad de líneas por milímetro que pueden ser observadas como líneas separadas en la imagen.

- 4358 resonance. **resonancia**. Incremento de la intensidad o duración de un fenómeno ondulatorio, como el sonido, las ondas radioeléctricas, etc. cuando la frecuencia de impulsos periódicos comunicados a un cuerpo o a un sistema de vibración de ese cuerpo o de ese sistema.
En el caso de mareas, movimiento que se manifiesta en una determinada masa de agua bajo la influencia de una de las fuerzas generadoras de la marea, cuando esta fuerza presenta un período próximo al período de oscilación propio de la masa de agua considerada.
- 4359 resonant frequency. **frecuencia de resonancia**. Ver FREQUENCY.
- 4360 resource exploration. **exploración de recursos**. La búsqueda de depósitos económicos de minerales, gas, oro, petróleo, carbón, etc.
- 4361 responder. **respondedor, contestador**. Un transmisor, adaptado a un submarino o en el lecho submarino, el cual puede ser impulsado por una señal de control externa a transmitir una señal de interrogación la cual es recibida por un hidrófono o transductor.
- 4362 responder beacon. **boya respondedora, baliza respondedora**. Ver transponder Beacon.
- 4363 response. **respuesta**. Para un dispositivo o sistema, el movimiento u otra emisión (OUTPUT) resultado de una excitación o estímulo bajo condiciones especiales.
- 4364 responsor. **respondedor**. Radioreceptor que recibe la respuesta de un respondedor y produce una señal adecuada para accionar un indicador visual. El respondedor generalmente se combina en una unidad electrónica, con un interrogador que emite impulsos que suelta automáticamente el respondedor (TRANSPONDER). La unidad combinada se denomina interrogador - respondedor.
- 4365 restitution. **restitución**. Proceso de determinar la verdadera posición planimétrica de distintos objetos a partir de sus imágenes en fotografías.
La restitución corrige deformaciones por inclinación y corrimiento del relieve.
- 4366 restricted area. **area restringida, zona reservada**. Zona cuyos límites, determinados por las autoridades competentes, se representan en las cartas y en la que existen ciertas condiciones específicas y restricciones para la navegación.
- 4367 resurvey. **replanteo**. Levantamiento que consiste en volver a establecer sobre el terreno las líneas de un levantamiento anterior y en el que se vuelven a utilizar, a este efecto todos los puntos que se han podido hallar. Si la cantidad de puntos que se vuelven a hallar, resultan insuficientes como para permitir reconstruir convenientemente el levantamiento anterior, se debe efectuar un nuevo levantamiento. Un replanteo está directamente relacionado con un levantamiento original a pesar de que entre ellos pueden interponerse otros intermedios repetidos.
- 4368 retardation. **retardo, retardo diario**. En radionavegación, retraso en tiempo de la propagación de una señal o retraso en el ángulo de fase debido a la resistencia del terreno sobre el cual se propaga esta señal. En terminología de mareas retardo diario.
- 4369 retentivity: magnetic. **magnetismo remanente**. Ver MAGNETIC RETENTIVITY.
- 4370 reticle (or reticule). **retículo**. Sistema de cables, cabellos, hilos, líneas grabadas o similares colocados en forma normal al eje de un telescopio en su foco principal por medio del cual el telescopio es visto sobre una estrella, señal o blanco o por medio del cual se efectúan lecturas apropiadas sobre cierta graduación, tales como mira parlante o estadía. Ver además, CROSS WIRES, GRATICULE, DIAPHRAGM.
- 4371 reticle ring. **anillo o montura del retículo**. Anillo a través del cual se tiende el sistema de alambres, cabellos, hilos o similares de un retículo; anillo que sustenta el diafragma de cristal cuando el retículo es un sistema de líneas grabadas en vidrio.
- 4372 retired line of position. **línea de posición trasladada**. Línea de posición que ha sido desplazada hacia atrás siguiendo el rumbo estimado para hacerla corresponder con un instante anterior a aquel en que se estableció la línea. También llamada posición trasladada.
- 4373 retrogression of a beach. **regresión de una playa**. Ver REGRESSION OF A SHORLINE.

- 4374 reverberation. **reverberación o reverberancia.** Prolongación de la energía radiante, particularmente el sonido, por sus múltiples reflexiones.
El sonido es dispersado desde el origen hacia la periferia, principalmente desde la superficie del océano (reverberación del fondo) y desde pequeñas superficies de dispersión en el medio como las burbujas de aire suspendidas en materia sólida (reverberación de volumen).
- 4375 reverse azimuth. **contraacimut, acimut inverso.** Ver AZIMUTH: BACK.
- 4376 reversing current. **corriente reversible.** Ver CURRENT.
- 4377 reversing thermometer. **termómetro de inversión.** Ver THERMOMETER.
- 4378 reversing water bottle. **botelle de inversión.** Ver WATER BOTTLE.
- 4379 revetment. **revestimiento.** Revestimiento de piedra u otro material permanente o temporario, ubicado a lo largo del borde de una corriente para estabilizar el banco y protegerlo de la acción erosionante de la corriente.
- 4380 revolution. **revolución.** Movimiento de un cuerpo celeste en su órbita; movimiento circular de un cuerpo alrededor de su eje, generalmente exterior a ese cuerpo. Con frecuencia, se utilizan indiferentemente los términos revolución y rotación. El término "revolución" se aplica al movimiento del cuerpo sobre su órbita o alrededor de un eje externo al cuerpo, mientras que el término rotación se aplica al movimiento del cuerpo alrededor de un eje interno a dicho cuerpo. De este modo, la Tierra efectúa una revolución alrededor del Sol en un año y una rotación alrededor de su eje en un día.
- 4381 revolver. **posición indeterminada.** Ver FIX: CIRCULAR.
- 4382 revolving light. **luz rotativa, luz giratoria.** Ver LIGHT: RATATING.
- 4383 rho-teta system. **posicionamiento polar.** Sistema de posicionamiento midiendo la distancia (rho) y dirección (teta o theta) desde una estación de apoyo hacia un móvil u otro punto.
- 4384 rhumb. **derrota loxodrómica.** Ver RHUMB LINE.
- 4385 rhumb line. **línea loxodrómica.** Línea sobre la superficie de la Tierra que forma el mismo ángulo oblicuo con todos los meridianos; con respecto a una derrota de dirección verdadera constante, la loxodromia es una curva que se desenvuelve en espiral hacia los polos. Los paralelos y meridianos, que también mantienen direcciones verdaderas constantes, pueden ser considerados casos especiales de la loxodromia. Una loxodromia es una línea recta en una proyección Mercator. Algunas veces es abreviada por RHUMB.
- 4386 rhumb line sailing. **navegación loxodrómica.** Ver SAILING.
- 4387 ria. **ría.** Una larga y angosta entrada o estuario cuya profundidad disminuye gradualmente en su interior. Una caleta o ensenada. Cualquier río ancho abierto que entra al océano.
- 4388 ridge. **dorsal, cresta.** Elevación larga del fondo del mar con topografía irregular. Extensión larga y estrecha del terreno elevado. Región de la atmósfera en la presión es elevada con respecto a la región circundante al mismo nivel. Se representan en una carta de tiempo mediante un sistema de isobaras o curvas envolventes casi paralelas, con forma de U, que resultan cóncavas hacia un anticiclón. Ver OCEANIC RIDGE, TROUGH, WEDGE y PRESSURE RIDGE.
- 4389 rift. **grieta, falla, abismo, precipicio, fisura.** Una hendidura, fisura o quebrada en la Tierra.
- 4390 rift valley. **valle "rift", valle medio.** Ver MEDIAN VALLEY.
- 4391 rig. **plataforma.** Una estructura temporaria movable, fija o flotante, usada en la exploración en campos de gas o petróleo.
- 4392 right ascension. **ascensión recta.** Distancia angular al este del equinoccio de primavera; el arco del Ecuador Celeste o el ángulo del polo celeste entre el círculo horario del equinoccio de primavera y el círculo horario de un punto en la esfera celeste, medido hacia el este desde el círculo horario del equinoccio de primavera entre las 0 hs. y las 24 hs.
- 4393 right bank. **margen derecha.** Orilla de un río que se tiene a la derecha cuando se dirige hacia la desembocadura.

- 4394 right reading image. **imagen directa**. Imagen que puede leerse u observarse normalmente ya sea en positivo o en negativo.
- 4395 rill mark. **regueros, marca de cava, arroyuelo de marea**. Ranura, surco o canal hecho en fango o arena sobre una playa debido al retiro de las aguas en reflujó.
- 4396 rip current. **resaca, corriente de resaca**. Ver CURRENT.
- 4397 ripple. **rizos**. Agitación que afecta la superficie del agua; pequeña ola o movimiento ondulatorio de encrespamiento. Ola cuya formación está regulada hasta cierto punto por el efecto combinado de la tensión de superficie y la gravedad.
- 4398 ripple mark. **dunas, sedimento ondulado**. Formación ondulada superficial de varias formas producida en sedimentos no consolidados por ondas o acción de corriente.
- 4399 rip-rap. **escollera, rompeolas**. Ver GROIN.
- 4400 rips. **escarceos**. Agitación turbulenta del agua, generalmente ocasionada por la interacción de las corrientes y el viento; en regiones próximas a la costa, los escarceos también pueden ser ocasionados por corrientes que pasan rápidamente sobre un fondo irregular.
- 4401 rise. **emersión, loma submarina, subida**. Elevación larga y amplia que surge lenta y, por lo general, suavemente del fondo del mar.
Incremento en la altura o valor de largo, como la crecida del mar debido a la acción de las mareas o a un aumento de temperatura. Lo opuesto es caída, baja, descenso.
- 4402 rise (v.i.). **ascender, salir, levantarse**. En un astro, atravesar el horizonte visible mientras está ascendiendo. Lo opuesto es ponerse.
- 4403 rise of tide. **altura de pleamar**. Altura de la pleamar sobre el valor de referencia (Datum).
- 4404 rising tide. **marea creciente**. Ver TIDE.
- 4405 river. **río**. Una corriente relativamente larga corriente de agua natural.
- 4406 river discharge. **descarga fluvial**. La relación del caudal o flujo del agua, al pasar por un determinado punto, o en una corriente, expresada en volumen por unidad de tiempo (usualmente pies o metros cúbicos por segundo).
- 4407 river harbour. **puerto fluvial**. Puerto situado en la margen de un río.
- 4408 river mouth. **desembocadura de un río**. La salida o punto de descarga o desagüe de un río en el mar, en un lago o en otro río.
- 4409 river roadstead. **rada o fondeadero en un río**. Un fondeadero ubicado o posicionado en un río.
- 4410 rivulet. **riachuelo, arroyo, riacho**. Un pequeño río.
- 4411 road(s). **rada(s), fondeadero(s)**. Ver ROADSTEAD.
- 4412 roadstead. **rada, fondeadero**. Un área cercana a la costa en donde las embarcaciones pueden fondear con seguridad; usualmente una profunda hondonada en la costa. Ver OPEN ROADSTEAD.
- 4413 roaring forties. **cinturón austral de vendavales**. Expresión utilizada con frecuencia para denotar la franja de superficie de los océanos, entre los 40E y los 50E de latitud sur, en donde prevalecen fuertes vientos del oeste.
- 4414 Roberts radio current meter. **correntómetro transmisor Roberts**. Correntómetro electromecánico que mide la velocidad y la dirección de la corriente. Este aparato puede estar suspendido a una boya o buque fondeado que esté equipado con un radiotransmisor que transmita las mediciones de corrientes a otro buque o estación costera.
- 4415 rock. **roca**. Toda formación de origen natural que constituye una parte integral de la litosfera. Acontecimiento material natural que forma la firme, dura y sólida masa de suelo del océano.
- 4416 rock awash. **roca a flor de agua**. Roca que aflora en la superficie del mar a nivel cero de la carta.

- 4417 rock borer. **litófago**. Miembro de cualquiera de las diversas familias de bivalvos que viven en cavidades que ellos han perforado en rocas, hormigón u otro material.
- 4418 rocket. **cohete**. Proyectil o vehículo que es propulsado por el impulso obtenido por la reacción de materia eyectada; esta materia es previamente almacenada dentro del vehículo.
Proyectil de pirotécnia utilizado para señalización a los fines de salvataje.
- 4419 rocket sounding. **sondeo con cohete**. Sondeo efectuado con la ayuda de un cohete provisto de los instrumentos necesarios para determinar una o más elementos meteorológicos de la atmósfera superior.
- 4420 rocket station. **estación cohete**. Estación de salvamento provista de cohetes con cañón lanzacabos.
- 4421 rock flour. **harina de roca**. **sedimentos finos**. Sedimento esencialmente limoso, construido por finas partículas de roca resultantes que constituyen los depósitos marinos que se encuentran a lo largo de las desembocaduras de los ríos de la zona glaciaria.
- 4422 rockweed. **alga, vegetación de las rocas**. Uno de los grupos de plantas marinas, principalmente del orden de las algas marrones, de múltiples ramas y curtiduras que crecen adheridas a las rocas en zonas intermareales.
- 4423 rock which covers and uncovers. **roca que cubre y descubre**. Roca de pequeña extensión (aguja) que cubre y descubre en diversos estados de la marea.
- 4424 rocky area. **zona rocosa**. Extensión del fondo del mar de naturaleza rocosa.
- 4425 rod. **vara de medir, pértiga, percha, estadia, mira**. Unidad de longitud igual a 5.5 yardas o 16.5 pies. Una estadia o mira parlante. Ver también SOUNDING POLE.
- 4426 rod: levelling. **mira parlante, estadia, mira de nivelación**. Ver RANGE ROD.
- 4427 rod: range. **jalón bandera**. Ver RANGE ROD.
- 4428 rod: sounding. **vara para sondar, percha**. Ver SOUNDING POLE.
- 4429 rodded points. **puntos levantados**. En un levantamiento topográfico, puntos que se han situado efectivamente colocando un jalón o mira, por oposición a los puntos cuya posición ha sido transportada al croquis por interpolación.
- 4430 rodman. **mirero**. Persona cuya función consiste en situar la estadia o mira parlante.
- 4431 Roentgen rays. **rayos Roentgen**. Ver X-RAYS.
- 4432 roll (or rolling). **rolar, rolo**. Movimiento de oscilación de un buque o aeronave alrededor de su eje longitudinal. En fotogrametría, la rotación de la cámara o un sistema de coordenadas fotográficas alrededor del eje X del fotograma o el eje X de vuelo o exterior.
- 4433 roller. **ola larga**. Término indefinido. Algunas veces considerado para señalar: una serie de largas crestas de olas, largas olas, las cuales se agitan sobre la costa después de la tempestad.
Largas rompientes en costas expuestas a mares embravecidos, que reciben olas desde largas distancias. Ver COMBER.
- 4434 rollers: blind. **gran mar de fondo**. Ver BLIND ROLLERS.
- 4435 roof prism. **prisma inversor de reflexión**. Un tipo de prisma en el cual la imagen es revertida mediante dos superficies inclinadas a 90° una de la otra.
- 4436 root mean square error. **error medio cuadrático, desvío standard**. Ver ERROR: STANDARD.
- 4437 rose. **rosa de compás, rosa de los vientos**. Nombre dado a la rosa compás, u otro diagrama que tiene líneas radiales.

- 4438 Rossby wave(s). **onda(s) de Rossby**. Ignorando fricción o cambios de profundidades, si una parcela de agua sin vorticidad inicial (ej.: sin rotación) se movida al Norte, cuando f (parámetro de Coriolis) se incrementa, la parcela adquirirá vorticidad relativa negativa y circular en sentido horario. La fuerza de Coriolis será mayor en el sector más cercano al Ecuador y por lo tanto, la parcela se verá sujeta a una fuerza de restauración neta dirigida al Sur. Esta fuerza jalará la parcela hacia el Sur de la latitud de vorticidad relativa cero y la circulación se convertirá en antihoraria. Debido a la variación de Coriolis, la parcela experimentará ahora una fuerza de restauración hacia el plano horizontal) permitiendo que se produzca oscilación vertical debido al efecto de la gravedad para ondas internas o de superficie. En realidad las ondas internas o de superficie. En realidad las ondas de Rossby se complican debido a las variaciones de profundidad y efectos de fricción.
- 4439 rotary current. **corriente rotatoria**. Ver CURRENT.
- 4440 rotary stream. **corriente rotatoria**. Ver CURRENT: ROTARY.
- 4441 rotating light. **luz giratoria**. Ver LIGHT.
- 4442 rotating loop radiobeacon. **radiofaro giratorio**. Ver ROTATING RADIOBEACON STATION.
- 4443 rotating prism. **prisma de rotación, prisma de Dove**. Ver DOVE PRISM.
- 4444 rotating radiobeacon station. **radiofaro giratorio**. Tipo especial de radiofaro que emite un haz de ondas al cual se le imprime un movimiento de rotación uniforme, lo que le permite determinar la marcación por medio de un receptor ordinario y de un cronógrafo.
- 4445 rotation. **rotación**. Movimiento de un cuerpo alrededor de un eje fijo interior a dicho cuerpo, como en el caso de la rotación diaria de la Tierra. Ver REVOLUTION.
- 4446 rotten ice. **hielo podrido**. Hielo marino ahuecado con alvéolos debido al deshielo y que se encuentra en avanzado estado de desintegración.
- 4447 roundabout. **confluencia de giro**. Dispositivo de separación del tráfico en el que los buques se desplazan alrededor de un punto o de una zona determinada en el sentido opuesto al de las agujas de un reloj.
- 4448 route: recommended. **ruta recomendada**. Una ruta de ancho indefinido; para el conveniente tránsito de barcos, está marcada a menudo con boyas de medio canal.
- 4449 route (or routeing) chart. **carta con representación de derrotas**. Ver CHART.
- 4450 routeing. **ordenamiento del tráfico**. Conjunto de medidas relacionadas con las derrotas a ser seguidas por los buques y que tienden a reducir los riesgos de accidentes (dispositivo de separación del tráfico, rutas para buques de gran calado, áreas a ser evitadas, etc.).
- 4451 routeing guide. **guía de ruta**. Un documento designado para ser usado conjuntamente con las cartas náuticas y otras publicaciones en áreas donde el complejo sistema de rutas ha sido establecido por la OMI (IMO).
- 4452 routeing system. **sistema de ordenamiento de tráfico**. Sistema de una o más rutas o medidas de ordenamiento de tráfico para evitar riesgos casuales; éste incluye un programa de separación de tráfico, rutas de dos vías, derrotas recomendadas, áreas que deben ser evitadas, rutas de aguas profundas y precauciones para las áreas.
- 4453 rubble. **escombros**. Fragmentos de hielo duro, de forma groseramente esférica y con un diámetro de hasta 1.5 metros (5 pies), resultante de la desintegración de formaciones de hielo más grande. Cuando se encuentran flotando se los denomina escombros del hielo.
- 4454 rubidium vapour magnetometer. **magnetómetro de vapor de rubidio**. Ver MAGNETOMETER.
- 4455 rudite (or rudyte). **rudita, arena gruesa, grava**. Roca o depósito sedimentarios compuestos de granos de dimensiones superiores a los 2 milímetros.
- 4456 ruin. **ruina**. Es una estructura en decadencia, o en condición de deterioro resultante de negligencia o desuso, cuyos daños de estructura son necesarios reparar. Una ruina es considerada peligrosa si se extiende sobre o dentro de aguas navegables y representa un peligro para la seguridad de la navegación.

- 4457 ruling. **grisado. tramado.** Serie de rectas paralelas equidistantes trazadas mecánicamente siguiendo un "ángulo de grisado" predeterminado. Se utiliza para distinguir un área en particular de un mapa mediante un matiz diferente de todos los colores de impresión.
- 4458 run. **arroyo, corrida.** Arroyo, riacho o una pequeña caleta o ensenada.
La distancia recorrida por una embarcación durante un intervalo de tiempo conocido, o desde una posición de partida designada.
Realización completa de un programa en una computadora.
- 4459 run a line of soundings (v.t.). **corrida de sondajes. sondar una línea.** En un levantamiento hidrográfico, efectuar sondajes a lo largo de una línea de sondeo.
- 4460 runnel. **arroyuelo.** El más pequeño de los cursos de agua naturales. Arroyo pequeño. Seno o plegamiento que se forma en los materiales blandos de las playas o pequeños fondos vecinos de la costa, bajo el efecto de las olas o corrientes de marea.
- 4461 running fix. **sincronización de recorrido.** Ver FIX.
- 4462 running survey. **levantamiento hidrográfico expeditivo.** Ver SURVEY.
- 4463 run of micrometer. **error de paso de micrómetro.** Ver ERROR OF RUN.
- 4464 run-up. **rompiente.** Subida del agua sobre la estructura en la que rompe la ola.
El nivel del alcance superior de las olas se mide por la altura que lo separa del pelo de agua. Ver UPRUSH.
- 4465 runway. **pista de aterrizaje.** Área rectangular definida sobre un aeródromo terrestre, preparada para el despegue y el aterrizaje de aeronaves.
- 4466 runway light(s). **luz de recorrido, luz de pista.** Ver LIGHT.

S

- 4467 sac. **golfo submarino**. Sobre una carta que representa el relieve submarino, endentación en las curvas de nivel similar a un golfo en la superficie. El término opuesto es península submarina.
- 4468 saddle. **collado, paso (de una montaña)**. Un COLLADO O PASO que en algunos tipos de terrenos recuerdan, por su estructura una depresión o garganta. La parte más profunda u hondonada en una CORDILLERA SUBMARINA o entre MONTAÑAS SUBMARINAS.
- 4469 safety aids. **ayudas de seguridad**. Ver AIDS TO NAVIGATION.
- 4470 safety fairway. **canal de seguridad**. Área dentro de la cual no se otorgan permisos para la construcción de estructuras para petróleo, gas u otras. El uso de un canal de seguridad no es generalmente obligatorio pero sí recomendable.
- 4471 safety zone. **zona de seguridad**. Área alrededor de una instalación alejada de la costa dentro de la cual los buques no pueden ingresar sin permiso. Regulaciones especiales protegen a las instalaciones ubicadas dentro de una zona de seguridad y los buques de todas las nacionalidades deben respetar la zona.
- 4472 safe water mark. **señal de aguas seguras**. En el Sistema de Balizamiento Marítimo IALA (AISM) una señal de aguas seguras indica que existen aguas navegables alrededor de su posición.
- 4473 sag correction (tape). **corrección por catenaria (cinta)**. Ver TAPE: SAG CORRECTION.
- 4474 sailing. **navegación**. Método que permite resolver los problemas relacionados con el RUMBO, la distancia, la DIFERENCIA DE LATITUD, la DIFERENCIA DE LONGITUD y el APARTAMIENTO. Todos estos métodos son tratados en publicaciones relativas a la navegación.
- 4475 sailing: composite. **navegación mixta**. Modificación que se efectúa a una NAVEGACIÓN ORTODRÓMICA cuando se desea limitar la LATITUD más alta.
- 4476 sailing: great circle. **navegación ortodrómica**. Toda NAVEGACIÓN en la que está incluida una DERROTA ORTODRÓMICA.
- 4477 sailing: Mercator. **navegación Mercator, navegación loxodrómica**. Método de navegación en el que se utiliza la Carta Mercator. Este método es similar al de la navegación considerando la tierra plana, pero utiliza diferencia de latitudes crecientes y diferencia de longitud en lugar de diferencia de latitud y reembarque.
- 4478 sailing: meridian. **navegación según un meridiano**. Que sigue el CURSO VERDADERO de 0° o 180° que navega a lo largo de un MERIDIANO.
- 4479 sailing: middle-latitude. **conversión del apartamiento en diferencia de longitud**. Método que consiste en transformar el APARTAMIENTO en DIFERENCIA DE LONGITUD o viceversa, cuando el RUMBO verdadero no es de 90° o 270° suponiendo que dicho RUMBO esté dirigido a la LATITUD MEDIA.
- 4480 sailing: parallel. **navegación según un paralelo**. Método que consiste en transformar el APARTAMIENTO en DIFERENCIA DE LONGITUD o viceversa, cuando el RUMBO verdadero es de 90° o 270°.
- 4481 sailing: plane. **navegación sobre plano**. NAVEGACIÓN en la que la TIERRA o una pequeña parte de ella se considera como un plano.
- 4482 sailing: rhumb line. **navegación loxodrómica**. NAVEGACIÓN en la que se encuentra comprometida una LOXODROMIA.
- 4483 sailing: spherical. **navegación ortodrómica**. NAVEGACIÓN en la que se tiene en cuenta la forma esférica o esferoidal de la TIERRA.
- 4484 sailing: traverse. **navegación por estima, navegación poligonal**. Operación que consiste en determinar el RUMBO y distancia base equivalente de una embarcación que sigue una DERROTA compuesta de una serie de LOXODROMICAS. El problema se soluciona usualmente por medio de los principios de la NAVEGACIÓN CONSIDERANDO LA TIERRA PLANA.
- 4485 sailing chart. **carta de arribamiento**. Ver UNDER CHART. Navegación por carta.
- 4486 sailing directions. **derrotero**. Publicación que tiene por objeto suministrar a los navegantes toda información que pueda resultar de interés, relacionada con COSTAS, MARES, CANALES, puertos, etc.

- 4487 Saint Elmo's fire. **fuego de Santelmo, luz de Santelmo.** Descarga eléctrica de la ATMÓSFERA que es débilmente luminosa; esta descarga, más o menos continua y de intensidad débil o moderada, proviene de objetos que presentan un elevado campo eléctrico de superficie, especialmente las puntas y espinas.
- 4488 Saint Hilaire method. **método Saint Hilaire, método de rectas de altura.** Ver MARCQ ST. HILAIRE METHOD.
- 4489 salina. **salina.** MARISMA o ESTANQUE de agua salada separado del MAR pero que puede ser inundado por las PLEAMARES.
- 4490 salinity. **salinidad.** Cantidad de sal disuelta en el AGUA DE MAR. Generalmente se define como la cantidad total de sólidos disueltos en el AGUA DE MAR, expresados en partes por mil (o/oo) por el PESO cuando todos los carbonatos se han transformado en óxidos, el bromuro y el yodo en cloro y toda la materia orgánica se ha oxidado completamente. Esta clasificación resulta químicamente dificultosa puesto que requiere la desecación de las sales disueltas en el AGUA MARINA.
En la práctica, la salinidad no se determina directamente, sino que es calculada en función de la CLORINIDAD, la conductividad eléctrica, el índice de refracción y otras propiedades también relacionadas con la salinidad. A causa de la Ley de Constancia de las Proporciones, la cantidad de cloro presente en muestras de agua marina es usado para establecer la proporción de salinidad en dicha muestra. La relación entre la clorinidad "CL" y la salinidad "S" está determinada en las tablas de Knudsen, esta es: $S = 0,03 + 1,805 CL$. Una comisión integrada por IAPO, UNESCO, ICES, SCOR propuso la adopción universal de la siguiente ecuación para la determinación de la salinidad a partir de la CLORINIDAD $S = 1,80655 CL$. Esta expresión fue adoptada por la IAPO en 1963 y por la ICES en 1964.
- 4491 salinometer. **salinómetro.** Instrumento destinado a determinar la SALINIDAD, especialmente, todo dispositivo cuyo principio descansa en la medición de la conductividad eléctrica.
- 4492 sallying ship. **balanceo forzado por traslado de personas.** Balanceo producido en un buque, por el traslado de personas, a la vez de Babor y Estribor. A veces se emplea este método para ayudar a salir a flote a un buque que se encuentra encallado o para hacerlo AVANZAR cuando se encuentra BLOQUEADO por el HIELO.
- 4493 salt marsh. **marisma.** PANTANOS costeros, planos y con poco drenaje, que son inundados por casi todas las PLEAMARES.
- 4494 salt pans. **salinas.** LAGUNAS poco profundas de agua salada usadas para obtener sal a través de la evaporación natural de las AGUAS DE MAR.
- 4495 sample. **muestreo.** Una parte representativa de un ítem aislado de un grupo completo o amplio especialmente producido por inspección o para dar evidencia de calidad.
- 4496 sampling. **muestreo.** Proceso de extraer muestras.
- 4497 sand. **arena** Material suelto consistente en granos pequeños, separados pero fácilmente distinguibles, con diámetros entre 0.0625 y 2 milímetros.
- 4498 sand dune. **duna de arena.** ELEVACIÓN de ARENA formada por la acción del VIENTO en el litoral o en un desierto.
- 4499 sanding. **punteado que indica playa, punteado que indica arena.** Símbolo usado en los LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS para representar el área ocupada por la playa.
- 4500 sandwave. **ondulación arenosa.** Zona de extensa sedimentación, caracterizada por sus ondulaciones, compuesta de arena que se da en aguas muy poco profundas. La extensión de la onda puede llegar a los 100 metros y su amplitud es del orden de los 0,5 metros. También se denomina MEGA - RIPPLE.
- 4501 sargasso (or sargassum). **sargazo.** Cierta tipo de ALGA, y más generalmente, gran masa flotante de este tipo de ALGA.
- 4502 saros. **saros.** Ciclo de los eclipses, de alrededor de 18 años, aproximadamente 223 MESES SINODICOS. Al final de cada saros, el SOL, la LUNA y la LÍNEA DE NODOS se encuentran aproximadamente en las mismas posiciones relativas, y comienza una nueva serie de ECLIPSES análoga a la serie precedente.
- 4503 satellite. **satélite.** CUERPO CELESTE relativamente pequeño que gira alrededor de un PLANETA. Nombre dado a veces a los cuerpos imaginarios que intervienen en el ANÁLISIS ARMÓNICO DE LAS MAREAS.
- 4504 satellite: artificial. **satélite artificial.** Objeto puesto en ÓRBITA por el hombre alrededor de la TIERRA u otro CUERPO CELESTE. Ver NAVIGATIONAL (or NAVIGATION) SATELLITE.

- 4505 satellite: navigational (or navigation). **satélite de navegación**. Ver NAVIGATIONAL (OR NAVIGATION) SATELLITE.
- 4506 satellite boat. **embarcación satélite**. Embarcación auxiliar utilizada en operaciones de SONDAJE PARALELO.
- 4507 satellite geodesy. **geodesia satelitaria, geodesia por satélites**. Ver GEODESY.
- 4508 satellite navigation. **navegación por satélite, navegación satelitaria**. Método de posicionamiento mediante el uso de satélites.
- 4509 satellite sounding. **sondaje por satélites**. SONDAJE efectuado por medio de instrumentos colocados a bordo de un SATÉLITE ARTIFICIAL.
- 4510 satellite station. **estación excéntrica**. Ver ECCENTRIC STATION.
- 4511 saturation. **saturación**. Situación que existe cuando una cantidad ha alcanzado su valor máximo, como, por ejemplo, cuando una sustancia magnética ya no puede ser más imantada o cuando una AYUDA A LA NAVEGACIÓN electrónica, utilizada simultáneamente por un determinado número de buques o de aeronaves, ya no puede ser utilizada por otros buques o aeronaves. A una determinada temperatura y presión, estado del aire húmedo cuya proporción de mezcla es tal que ese aire húmedo pueda coexistir en EQUILIBRIO indiferente con una fase asociada condensada (líquida o sólida), a la misma temperatura y presión, con la superficie de contacto de las fases planas.
- 4512 Savonius rotor current meter. **correntómetro de "rotor savonius"**. Un sensor de la velocidad de corriente de bajo umbral, compuesto por dos paletas cilíndricas dispuestas como rotor con forma de S, sensible a un amplio espectro de componentes horizontales de flujo.
- 4513 scale. **escala, graduación**. Series de marcas o GRADUACIONES a intervalos definidos. Relación entre las dimensiones lineales de una CARTA, un MAPA, un dibujo, etc. y las dimensiones correspondientes a la realidad. Puede denominarse escala de la carta o escala del mapa, cuando se aplica a una CARTA o a un MAPA. En FOTOGRAFÍA, relación entre la distancia de dos puntos de la FOTOGRAFÍA y la distancia de dos puntos correspondientes sobre el terreno. Esta escala varía de un punto a otro debido a deformaciones ocasionadas por la INCLINACIÓN del aparato fotográfico y el RELIEVE; sin embargo, se la define generalmente por la relación f/H , en donde f es la DISTANCIA PRINCIPAL de la CÁMARA y H es la ALTURA de la CÁMARA sobre el nivel medio del terreno.
- 4514 scale: bar. **escala gráfica**. Línea graduada sobre un MAPA, PLANO, FOTOGRAFÍA o MOSAICO, por medio de la cual pueden determinarse los valores reales de una longitud en el terreno. También llamada GRAPHIC SCALE o LINEAR SCALE.
- 4515 scale: border. **escala marginal**. GRADUACIÓN o escala trazada a lo largo del MARCO o BORDE DE LA CARTA.
- 4516 scale: equivalent. **escala de la carta**. Relación que existe entre una pequeña distancia sobre una CARTA o MAPA y la correspondiente distancia sobre el TERRENO expresada como una equivalencia.
- 4517 scale: fractional. **escala fraccionaria**. Ver SCALE: NATURAL.
- 4518 scale: graphic. **escala gráfica**. Ver SCALE: BAR.
- 4519 scale: large. **gran escala, escala grande**. ESCALA de una representación que implica una reducción relativamente pequeña de las dimensiones del terreno o del objeto representado. En consecuencia, una CARTA de escala grande cubre un área pequeña. Lo opuesto es ESCALA PEQUEÑA. Ver SCALE: NATURAL.
- 4520 scale: latitude. **escala de latitud**. Divisiones en GRADOS y MINUTOS que figuran sobre los bordes este y oeste del MARCO DE LAS CARTAS MERCATOR. Variante de ESCALA GRÁFICA, ya que un MINUTO de LATITUD es aproximadamente equivalente a una MILLA NÁUTICA.
- 4521 scale: linear. **escala gráfica, escala lineal**. Ver SCALE: BAR.
- 4522 scale: logarithmic. **escala logarítmica**. ESCALA cuya graduación se establece según una serie de números en progresión aritmética pero cuyas divisiones corresponden a los logaritmos de esos números.
- 4523 scale: log factor. **diagrama para factor de corredera**. En un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO, DIAGRAMA proporcional confeccionado a la escala del LEVANTAMIENTO para determinar rápidamente el FACTOR DE CORREDERA.

- 4524 scale: natural. **escala natural**. Relación entre las dimensiones lineales de una CARTA, dibujo, etc. y las verdaderas dimensiones lineales representadas, expresada como una proporción. Ocasionalmente se representa como "REPRESENTATIVE FRACTION, FRACTIONAL SCALE o NUMERICAL SCALE".
- 4525 scale: numerical. **escala numérica**. Ver SCALE: NATURAL.
- 4526 scale parallel. **escala de paralelos, escala de longitud**. Utilizada en cartas de proyección Mercator para indicar aquel paralelo en el cual la escala indicada en la carta es exacta. Dicho paralelo no debe, necesariamente, estar representado en la carta.
- 4527 scale: particular. **escala diferencial, escala local**. La relación entre una distancia lineal infinitesimal para una dirección en un punto de una proyección cartográfica y la distancia lineal correspondiente en el GLOBO terrestre.
- 4528 scale: principal. **escala de reducción, escala principal**. ESCALA de una representación en globo de la esfera o ELIPSOIDE (esferoide) definida por la relación fraccionaria de sus respectivos radios.
- 4529 scale: small. **pequeña escala, escala chica**. ESCALA que implica una reducción relativamente grande en tamaño. Una carta a escala pequeña cubre un área grande. El opuesto es ESCALA GRANDE. Ver SCALE: NATURAL.
- 4530 scale: speed. **diagrama de velocidad, escala de velocidad**. ESCALA gráfica en la cual se obtiene la relación de VELOCIDAD en un BUQUE DE LEVANTAMIENTO, o bien se determina la distancia recorrida en un determinado tiempo en forma rápida y exacta.
- 4531 scale error. **deformación de escala, error de escala**. Diferencia entre la ESCALA DE REDUCCIÓN y la ESCALA DIFERENCIAL resultante de la DISTORSIÓN de la proyección.
- 4532 scale factor. **factor de escala**. Coeficiente para reducir la distancia obtenida en un MAPA a la distancia sobre el DATUM de dicho MAPA por relación de escalas. Modificación convencional que se aplica a la mayoría de las PROYECCIONES cartográficas como la multiplicación de la ESCALA DE REDUCCIÓN por una constante numérica próxima a la unidad que tiene por efecto el cambio de la ESCALA DIFERENCIAL. La variación máxima y mínima son del mismo orden a fin de minimizar u efecto sobre las propiedades específicas de cada PROYECCIÓN. Tiende a balancear los efectos positivos y negativos de la deformación de escala sobre el área representada.
- 4533 scale of hydrographic survey. **escala de un levantamiento hidrográfico**. ESCALA a la cual son trazadas las POSICIONES de los SONDAJES en un PLANO de LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO. Cada levantamiento dispone de una escala apropiada de acuerdo a su naturaleza y a las PROFUNDIDADES que predominan en el área.
- 4534 scan. **pantalla**. Ver SCOPE.
- 4535 scanner. **barredor, antena de barrido**. Dispositivo para dirigir una EMISIÓN de ENERGÍA RADIANTE sucesivamente sobre todos los puntos de una determinada región. En procesamiento de datos, equipo fotoeléctrico para reproducción digital de imágenes. La imagen explorada linealmente es descompuesta en una disposición matricial de elementos individuales de imagen. En contraposición a los DIGITALIZADORES vectoriales, la información de elementos coherentes de la imagen (líneas, símbolos) aparecen discontinuos. Para restituir los elementos rasterizados la imagen debe vectorizarse por métodos de recomposición y por procesos manuales.
- 4536 scanning. **barrido, exploración**. Operación que consiste en dirigir un HAZ de ENERGÍA RADIANTE sucesivamente sobre todos los puntos de una determinada región.
- 4537 scar. **barranco, precipicio, acantilado**. Pared rocosa elevada en el flanco de una montaña; despeñadero.
- 4538 scarp. **escarpa**. Ladera escarpada o empinada de una colina. Ver también ESCARPMENT.
- 4539 scattering. **dispersión**. En física, el cambio de dirección de una partícula u onda (WAVE) debido al choque con otra partícula o sistema.
En electromagnetismo, difusión de ondas electromagnética (ELECTROMAGNETIC WAVES) de manera aleatoria por masa de aire en la atmósfera (ATMOSPHERE) superior. Ver también TROPOSPHERIC SCATTERING.
- 4540 scend. **cabeceo, arfada**. Movimiento ascendente de un buque o parte del mismo, asociado con inclinación y levantamiento bajo el efecto de las OLAS o del MAR DE LEVA o DE FONDO.
- 4541 schist. **esquistos**. ROCA metamórfica de estructura estratificada que puede ser exfoliada en láminas lenticulares. Generalmente, los esquistos reciben el nombre del mineral dominante del cual están constituidos, por ejemplo, la micacita.
- 4542 school. **banco, banco de peces**. Ver SHOAL.

- 4543 Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR). **Comité Científico de Investigación Antártica.** Comité establecido por la ICSU para promover y coordinar la investigación antártica.
- 4544 scintillation. **centelleo.** Variaciones rápidas, a menudo en forma de pulsaciones, en el brillo de las ESTRELLAS o en las fuentes luminosas terrestres.
- 4545 scope. **pantalla.** La cara de un TUBO DE RAYOS CATÓDICOS de un equipo electrónico. Según el modo de presentación de la información, las pantallas de radar se designan generalmente, por letras: la pantalla A, pantalla B, etc. También se denomina INDICADOR.
- 4546 scoria (pl. scoriae). **escoria.** Fragmentos de roca volcánica, generalmente de composición básica, caracterizados por una elevada porosidad, de color oscuro, elevada densidad y una textura parcialmente cristalina.
- 4547 scour. **erosión, barrido.** Acción de una CORRIENTE o FLUJO de agua que arrastra el FANGO u otro sedimento. En ingeniería civil, operación que consiste en provocar una EROSIÓN bajo la acción de una CORRIENTE creada artificialmente para este fin.
- 4548 scree. **escombrera, talud pequeño.** Acumulación de sedimentos que forman una fuerte PENDIENTE en la ladera de una MONTAÑA. También, el material que compone esa PENDIENTE. Ver además, TALUS.
- 4549 screen. **pantalla, máscara, protector.** Un dispositivo para proteger o separar una parte de un aparato de otra parte, o para separar el efecto de una parte de las otras. En cartografía electrónica, un dispositivo conectado a la representación de la información del ordenador en pantalla bajo control computacional o del usuario, por ejemplo sobre un tubo de rayos catódicos. Dispositivos preparados para alta resolución son también aptos para representar gráficos.
- 4550 scribing. **esgrafiado, grabado.** Procedimiento de dibujo carto-gráfico en el que las líneas se trazan en una película delgada que recubre el soporte del dibujo con la ayuda de útiles especiales que abren al pasar estrechos surcos sobre esta película.
- 4551 sea. **mar, océano.** Inmensa extensión de agua salada. El estado de agitación de la superficie del agua con respecto a las olas (mar de leva, mar de fondo, mar tendida, etc.).
- 4552 seabed sampler. **extractor de muestras de fondo.** Dispositivo utilizado para obtener muestras del FONDO DEL MAR.
- 4553 seabed texture chart. **carta de textura del fondo marino.** Trazado que muestra la naturaleza y textura del FONDO, ISOBATAS y características de FONDO MARINO, incluyendo NAUFRAGIOS Y obstáculos. También llamada trazado de la textura del lecho.
- 4554 seabed topography. **topografía del fondo marino.** Ver TOPOGRAPHY.
- 4555 sea bottom temperature. **temperatura del fondo marino.** Temperatura medida en o cerca del FONDO MARINO.
- 4556 seaboard. **orilla del mar, litoral, zona costera.** Término que se utiliza para designar de manera general la franja de TIERRA situada junto al MAR.
- 4557 sea bed. **fondo marino, lecho marino.** Ver SEA FLOOR.
- 4558 sea (or lake) breeze. **brisa de mar o (lago), virazón.** VIENTO de regiones costeras, que sopla de día desde una gran extensión de agua (mar o lago) hacia la TIERRA como resultado del calentamiento diurno de la superficie terrestre.
- 4559 sea bottom. **fondo marino.** Ver SEA FLOOR.
- 4560 sea bottom sediment chart. **carta de sedimentos del fondo marino.** Ver CHART : SEA BOTTOM SEDIMENT.
- 4561 sea buoy. **boya de recalada.** Ver FAREWELL BUOY.
- 4562 sea channel. **canal submarino.** Ver CHANNEL: SEA.
- 4563 sea floor. **fondo marino, suelo marino, fondo del mar.** FONDO DEL OCÉANO.
- 4564 sea fog. **niebla marina.** Ver FOG: SEA.
- 4565 seagrass. **alga.** Algas marinas con apariencia herbácea; la zosteria es uno de los géneros más conocidos.

- 4566 sea ice. **hielo marino**. Toda forma de HIELO resultante de la congelación del AGUA DE MAR. Generalmente, cualquier HIELO en el MAR.
- 4567 sea level. **nivel del mar**. Altura de la superficie del mar no influenciada por olas producidas por el viento ni por la marejada, esta altura se utiliza generalmente como horizonte de referencia. Observaciones del nivel del mar en un período determinado permiten obtener el nivel mínimo, máximo y medio del mar.
- 4568 sea level datum. **datum del nivel del mar**. Determinación del NIVEL MEDIO DEL MAR que ha sido adoptado como nivel de REFERENCIA de ALTURAS a pesar de que puede diferir de una posterior determinación durante un mayor período de tiempo.
- 4569 seamanship. **náutica**. Término general empleado para el arte por el cual se maniobran los buques.
- 4570 seamark. **baliza**. AYUDA A LA NAVEGACIÓN colocada con el expreso propósito de ser visible desde una distancia MAR AFUERA. Con frecuencia se levanta en aguas poco profundas antes que en TIERRA.
- 4571 sea mile. **milla de mar**. La longitud de un minuto de arco, medido sobre el meridiano (MERIDIAN) en la latitud de la posición, su largo varía con la latitud y con la representación de la tierra (FIGURE OF THE EARTH) en uso. Usada en navegación (NAVIGATION) para medir distancias sobre las cartas marítimas usando la proyección (MERCATOR PROJECTION). No se debe confundir con la milla náutica (NAUTICAL MILE) o la Milla Náutica Internacional (INTERNATIONAL NAUTICAL MILE).
- 4572 sea moat. **fosa oceánica**. Ver MOAT.
- 4573 seamount (or peak). **montaña submarina, monte submarino, pico submarino**. ELEVACIÓN aislada o relativamente aislada que se eleva 1000 METROS o más del FONDO DEL MAR y de forma puntiaguda.
- 4574 seamount chain. **cadena de montañas submarinas**. Serie de MONTAÑAS SUBMARINAS alineadas, no unidas y cuyas bases se asientan sobre un FONDO relativamente plano.
- 4575 seamount group. **macizo de montañas submarinas**. Conjunto de MONTAÑAS SUBMARINAS poco separadas entre sí, y no alineadas.
- 4576 seamount range. **cordillera submarina**. Serie de MONTAÑAS SUBMARINAS cuyas bases están unidas y alineadas siguiendo una DORSAL o CORDILLERA.
- 4577 seaport. **puerto de mar**. PUERTO que se abre directamente sobre el MAR o próximo al MAR y en comunicación con el mismo, de fácil acceso para los barcos.
- 4578 sea reach. **último tramo recto de un río**. Parte recta de un RÍO entre su última curva y el MAR.
- 4579 sea scarp. **escarpa submarina**. Ver ESCARPMENT.
- 4580 seashore. **ribera, costa marina, litoral, orilla del mar**. COSTA DEL MAR o del OCÉANO.
- 4581 seasonal current. **corriente estacional**. Ver CURRENT: SEASONAL.
- 4582 sea state. **estado del mar**. Escala numérica de la altura de la ola (WAVE HEIGHT) promedio según definición del código de la Organización Meteorológica Mundial (WMO).
- 4583 sea valley. **valle marino, valle submarino**. Ver VALLEY.
- 4584 sea wall. **muralla, murallón, defensa**. DIQUE o muro construido en la COSTA MARINA o en determinada cota de agua con el fin de proteger la costa de la acción de las OLAS o de la MAREA.
- 4585 seaward (adj. and adv.). **hacia el mar afuera, mar afuera**. En dirección opuesta a la de la TIERRA; en dirección al MAR.
- 4586 sea water. **agua de mar**. Agua de los OCÉANOS que difiere del agua dulce por su SALINIDAD. Las propiedades físicas del agua de mar dependen, en gran parte, de su grado de SALINIDAD.
- 4587 sea water: colour of. **color del agua de mar**. El color aparente de las capas superficiales del MAR causado por la REFLEXIÓN de determinadas longitudes de onda del espectro de luz visible, junto con el efecto de la disolución de sustancias, concentración de PLANCTON, DETRITOS. El color del agua oceánica varía con la profundidad desde el azul oscuro hasta el amarillo y está expresado por una escala de colores lo cual es una variación de la ESCALA FOREL. Las concentraciones de plancton son la causa de la aparición temporal del rojo, blanco, verde u otros colores. También llamado color del agua. Ver también DISCOLOURED WATER.

- 4588 seaway. **mar moderado, ruta marítima** Estado del mar relativamente calmo (marejada o marejadilla) usado principalmente en la expresión "in a seaway" (cumpliendo una ruta marítima). Avance (HEADWAY) de un buque. El mar como medio de traslado de un lugar a otro. Ruta (derrota) de navegación.
- 4589 seaweed. **alga**. Cualquier ALGA o planta MARINA macroscópica.
- 4590 Secchi disc. **disco de Secchi**. Un disco blanco, negro o de varios colores, de 30 centímetros de diámetro utilizado para medir la transparencia del agua (claridad). El disco es sumergido y la profundidad (en metros) a la cual desaparece de la vista se promedia con la profundidad (DEPTH) a la cual reaparece. Este valor promedio se usa para representar la transparencia del agua de mar.
- 4591 second. **segundo**. La unidad de tiempo (TIME) en el Sistema Internacional (SI). Una sesentaava parte de un minuto (MINUTE), un ángulo o un arco.
- 4592 secondary port. **puerto secundario**. Ver STATION: SUBORDINATE.
- 4593 secondary radar. **radar secundario**. Ver RADAR: PRIMARY.
- 4594 secondary station. **vértice secundario**. Ver STATION: SUPPLEMENTARY.
- 4595 secondary tide(s). **marea secundaria**. Ver TIDE: SECONDARY.
- 4596 secondary tide station. **puerto secundario**. Ver STATION: TIDE.
- 4597 second nodal point. **punto nodal de salida**. Ver NODAL POINT.
- 4598 second order triangulation. **triangulación de segundo orden**. Ver TRIANGULATION CLASSIFICATION.
- 4599 section. **intersección**. Proceso de determinación de posición o coordenadas de un punto, desde por lo menos dos estaciones de apoyo existentes, observando direcciones horizontales desde las mismas hacia el punto.
- 4600 sector scan sonar. **sonar de barrido de sector**. SONAR de apertura horizontal utilizado para detectar obstrucciones delante del buque mediante el barrido mecánico o electrónico en el plano horizontal.
- 4601 secular change. **variación secular**. Incremento o disminución de la intensidad y/o cambio en la dirección del CAMPO MAGNÉTICO TOTAL a lo largo de un período de muchos años.
- 4602 sediment. **sedimento** Material de partículas orgánicas e inorgánicas que se acumulan en forma suelta y no consolidada.
Puede ser precipitado químicamente de una solución, segregado por organismos o transportado por aire, hielo (ICE), viento (WIND), o agua y depositado.
- 4603 sediment(s): bottom. **sedimentos de fondo**. En términos generales, todo material sedimentario, sea cual fuere su origen, que se encuentra en el FONDO submarino, incluyendo el lastre u otro material arrojado al MAR por el hombre. El término se refiere específicamente al material orgánico y mineral no consolidado que constituye el fondo del mar, con exclusión de los ARRECIFES CORALINOS y la ROCA DE FONDO.
- 4604 sediment survey. **muestreo de sedimentos, levantamiento de sedimentos**. Toma de muestras para determinar la naturaleza y distribución de los tipos de SEDIMENTOS del fondo marino.
- 4605 sedimentary (adj.). **sedimentario**. Formado por la deposición de SEDIMENTOS.
- 4606 sedimentary rocks. **rocas sedimentarias**. Rocas (ROCKS) formadas por la acumulación de sedimento (SEDIMENT) en agua (depósito hídrico) o desde el aire (depósito eólico). Los sedimentos pueden consistir en fragmentos de roca o partículas de varios tamaños (conglomerados, areniscas, esquistos; o por residuos o productos de animales o plantas (ciertas calizas o carbón); o resultados de acción química o evaporación (sal, yeso, etc.); o mezcla de esos materiales.
- 4607 sedimentation. **sedimentación**. El proceso de disgregación y separación de partículas de la roca madre, su transporte, depósito y consolidación formando otra roca.
- 4608 sediment core. **testigo de sedimento, muestra de sedimento**. Ver CORE.
- 4609 sedimentology. **sedimentología**. Ciencia que se ocupa de la descripción, clasificación, origen e interpretación de los sedimentos y las rocas sedimentarias.

- 4610 sediment trap. **tomatestigos de sedimentos, trampa de sedimentos.** Dispositivo utilizado para medir la proporción y cantidad de SEDIMENTACIÓN en un lugar.
- 4611 seiche. **seiche.** ONDA ESTACIONARIA en un cuerpo de agua cerrado o semicerrado que oscila continuamente, a manera del movimiento pendular, aún después de haber cesado la fuerza generadora, ya sea inducida por efectos sísmicos, atmosféricos, o por las olas.
- 4612 seismic reflection. **reflexión sísmica.** Estudio de la estructura interna más superficial de la tierra mediante la generación de ondas acústicas y el registro de su reflexión proveniente de las capas subsuperficiales.
- 4613 seismic refraction. **refracción sísmica.** El estudio de la estructura interna de la tierra mediante ondas acústicas y su registro desde distancias crecientes al origen de las emisiones acústicas, permitiendo detectar ondas transmitidas a lo largo de estratos profundos de gran elasticidad y rigidez.
- 4614 seismic sea wave. **tsunami.** Ver TSUNAMI.
- 4615 seismograph. **sismógrafo.** Instrumento que registra la dirección, intensidad y HORA de los TERREMOTOS.
- 4616 seismology. **sismología.** Ciencia y estudio de los TERREMOTOS, sus causas y efectos, y los FENÓMENOS relacionados con los mismos.
- 4617 selectivity. **selectividad.** El grado de disminución en la RESPUESTA de resonancia en un dispositivo provisto de salida para RESONANCIA. Grado de aptitud que posee un RADIORRECEPTOR para permitir distinguir una SEÑAL de FRECUENCIA determinada de otras en FRECUENCIAS portadoras distintas.
- 4618 selenotrope. **selenotropo.** Instrumento utilizado en GEODESIA para reflejar los RAYOS de la LUNA a un punto distante con el fin de facilitar las OBSERVACIONES en largas distancias.
- 4619 self-aligning level. **nivel automático, nivel de horizontalización automático.** Ver LEVELLING INSTRUMENT: SELF-ALIGNING LEVEL.
- 4620 semaphore. **semáforo.** Cualquier aparato para señalización.
- 4621 semicircular deviation. **desvío semicircular.** VER: DEVIATION: SEMICIRCULAR.
- 4622 semidiameter. **semidiámetro.** La mitad del ángulo del observador subtendido por el disco visible de un ASTRO. Los ÁNGULOS DE ALTURA del SOL y la LUNA medidos con SEXTANTES deberían ser corregidos por semidiámetro, salvo que el centro de los astros sea observado con un SEXTANTE DE BURBUJA.
- 4623 semidiameter correction. **corrección por semidiámetro.** Una CORRECCIÓN debida al SEMIDIÁMETRO, particularmente aquella corrección de la altitud del sextante, resultante de la OBSERVACIÓN del LIMBO superior o inferior de un ASTRO, antes que el centro de ese cuerpo.
- 4624 semidiurnal current. **corriente semidiurna.** Ver CURRENT: SEMIDIURNAL.
- 4625 semidiurnal tide. **marea semidiurna.** Ver TIDE: SEMIDIURNAL.
- 4626 semi-enclosed sea. **mar semi-interior, mar semicerrado.** Ver ENCLOSED SEA.
- 4627 semimajor axis. **semieje mayor.** La mitad del diámetro más largo de una elipse.
- 4628 semiminor axis. **semieje menor.** La mitad del diámetro menor de una elipse.
- 4629 send. **cabeceo, arfada.** Ver SCEND.
- 4630 sensibility of magnetic compass. **sensibilidad de un compás magnético.** Capacidad de la rosa de un compás magnético de retomar su orientación normal con respecto al MERIDIANO MAGNÉTICO tras una desviación.
- 4631 sensibility (or sensitivity) of spirit level. **sensibilidad del nivel de burbuja.** Grado de EXACTITUD y PRECISIÓN que es capaz de producir un NIVEL DE BURBUJA. La sensibilidad de un nivel depende del radio de curvatura de su sección longitudinal; cuanto mayor es el radio de curvatura, mayor es la sensibilidad del nivel.
- 4632 sensible horizon. **horizonte sensible, horizonte aparente.** Ver HORIZON: SENSIBLE.
- 4633 sensitive bubble. **nivel de burbuja.** Ver: LEVEL SPIRIT.

- 4634 sensitivity of electronic equipment. **sensibilidad de un equipo electrónico.** Capacidad de un aparato electrónico de amplificar una SEÑAL. Esta capacidad se define por la intensidad mínima de la SEÑAL de ENTRADA susceptible de producir una SEÑAL de SALIDA con la potencia requerida. Cuanto más débil es la señal de SALIDA con respecto a la ENTRADA, mayor es la sensibilidad del aparato.
- 4635 sensitivity of spirit level. **sensibilidad de un nivel de burbuja.** Ver SENSIBILITY OF SPIRIT LEVEL.
- 4636 separation effect. **efecto de separación.** Es el error ocasionado en los sistemas de ecosondas cuando la fase transmisora está separada de la fase receptora. Este efecto introduce un ERROR que depende de la distancia entre las unidades acústicas y varía con la PROFUNDIDAD del agua. Este ERROR hace que la PROFUNDIDAD registrada sea superior a la PROFUNDIDAD real. La separación ocasiona, además, un RETARDO en el registro de la SEÑAL transmitida.
- 4637 separation line. **línea de separación.** Ver SEPARATION ZONE.
- 4638 separation zone (or line). **zona de separación, línea de separación.** Zona (o línea) que separa las VÍAS de circulación de sentido único en las que los buques se dirigen en direcciones opuestas o casi opuestas; o que separa una vía de circulación del área marítima adyacente o que separa las vías de circulación designadas para determinadas clases de buques que navegan en la misma dirección.
- 4639 sequence of current. **secuencia de la corriente.** Orden en el que se suceden los diversos valores de intensidad de la CORRIENTE DE MAREA en un mismo día y que indica si el mayor flujo precede o sucede al mayor REFLUJO.
- 4640 sequence of tide. **secuencia de la marea.** Orden en el que se suceden las MAREAS de un día que indica especialmente si la PLEAMAR MAS ALTA precede o sucede a la BAJAMAR MAS BAJA.
- 4641 serial temperatures. **serie de temperaturas.** Conjunto de mediciones que permiten determinar, en un punto del océano, la variación de la temperatura del agua de mar en función de la PROFUNDIDAD, o a una misma profundidad en función del tiempo.
- 4642 set. **dirección (o sentido) de la corriente.** Dirección hacia la cual fluye una CORRIENTE.
- 4643 set (v.i.). **ponerse, puesta, ocaso, establecerse.** Cruzar un ASTRO en descenso el HORIZONTE APARENTE. Lo opuesto es SALIR. Establecer (por ejemplo, un RUMBO).
- 4644 set of observations. **serie de observaciones, conjunto de observaciones.** Conjunto de dos o más OBSERVACIONES efectuadas con diversas disposiciones del aparato de medición a fin de eliminar ciertos ERRORES que, en este tipo de aparato, afectarían a una OBSERVACIÓN única.
- 4645 settlement. **asiento debido al movimiento del buque.** Descenso en el calado de un buque en marcha con respecto al que tendría el buque en caso de que permaneciese inmóvil. Esta reducción se debe a la depresión local de la superficie del agua por la que navega el buque y no se corresponde con un aumento del desplazamiento, aunque constituye un factor que hay que tener en cuenta en el SONDEO ACÚSTICO.
- 4646 sexagesimal. **sexagésimal.** División angular por la cual un círculo se divide en 360 partes iguales denominadas grados. Un grado se divide en 60 minutos y un minuto en 60 segundos.
- 4647 sextant. **sextante.** Instrumento de doble reflexión destinado a la medición de ángulos, principalmente, ángulos de ELEVACIÓN de CUERPOS CELESTES. El sextante describe un arco de 60E, la sexta parte de un círculo, de lo cual deriva su nombre, y un RECORRIDO de 120E. En la práctica moderna el término también se aplica a instrumentos similares pero con un distinto campo de aplicación. Ver también OCTANT, QUADRANT y QUINTANT.
- 4648 sextant: air. **sextante aeronáutico.** SEXTANTE destinado principalmente a la NAVEGACIÓN AÉREA. Los sextantes aeronáuticos se encuentran generalmente provistos de un HORIZONTE ARTIFICIAL.
- 4649 sextant: bubble. **sextante de burbuja** Sextante con una burbuja o nivel de burbuja (SPIRIT LEVEL) para indicar la horizontal (horizonte artificial).
- 4650 sextant: gyro. **sextante giroscópico.** Sextante provisto de un giróscopo (GIROSCOPE) para indicar la horizontal (horizonte artificial).
- 4651 sextant: hydrographic. **sextante hidrográfico.** Ver SEXTANT: SOUNDING.
- 4652 sextant: marine. **sextante marino.** SEXTANTE destinado principalmente a la NAVEGACIÓN MARINA.
- 4653 sextant: pendulum. **sextante de péndulo.** Sextante provisto de un péndulo para indicar la horizontal.

- 4654 sextant: sounding (British terminology). **sexante hidrográfico**. En terminología británica, modelo simplificado del sextante marino, de construcción más robusta y destinado a ser principalmente utilizado en LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS. Este tipo de sextante no requiere MODIFICADORES; está provisto de un telescopio de amplio campo angular pero de poca ampliación y está generalmente graduado en MINUTOS de arco. Puede estar provisto de un VERNIER o de un MICRÓMETRO para la lectura de ángulos. Los dos espejos son de plata en toda la superficie para permitir la medición de ángulos hasta los 180° Ciertos SEXTANTES HIDROGRÁFICOS pueden presentar un prisma adicional que desvía la LÍNEA DE MIRA normal de 90° hacia la izquierda. Llamado sextante de levantamiento o hidrográfico en la terminología estadounidense.
- 4655 sextant: surveying. **sexante hidrográfico**. Ver SEXTANT: SOUNDING.
- 4656 sextant adjustment. **rectificación del sextante**. Proceso por el cual se controla la PRECISIÓN de un SEXTANTE y se elimina o reduce su ERROR.
- 4657 sextant altitude. **altura de sextante**. Ver ALTITUDE: SEXTANT.
- 4658 sextant altitude correction. **corrección de sextante por altura**. Cada una de las diversas CORRECCIONES que hay que efectuar a un ángulo la altura instrumental o del sextante de altura medido con sextante para obtener la ALTURA VERDADERA.
- 4659 sextant chart. **carta de arcos capaces**. Ver CIRCLE SHEET.
- 4660 sextant error. **error del sextante**. Ver ERROR: SEXTANT.
- 4661 sextometer method. **método de levantamiento con sextante**. Método que puede sustituir al método de LEVANTAMIENTO CON PLANCHETA para LEVANTAMIENTOS de regiones de interés secundario y de poca extensión, cuando resulta imposible la utilización de una PLANCHETA porque el equipo de TOPOGRAFÍA opera en una LANCHA. El ACIMUT se obtiene hacia adelante mediante ángulos medidos con SEXTANTE. Las distancias se determinan mediante mediciones también con SEXTANTE, de pequeños ángulos horizontales a BLANCOS montados en una mira especial. La distancia correspondiente al pequeño ángulo medido puede obtenerse con la ayuda de un HIPSOGRAFO.
- 4662 shade. **filtro de color**. Cristal coloreado que se puede desplazar a la LÍNEA DE MIRA de un instrumento óptico, por ejemplo, un SEXTANTE, para reducir la intensidad de la luz que llega al ojo. Ver HORIZON SHADE y INDEX SHADE.
- 4663 shaded relief. **relieve sombreado**. Realce del relieve por sombreado. Ver ILLUMINATED RELIEF.
- 4664 shade glass. **filtro de color**. Ver SHADE.
- 4665 shading. **sombreado, esfumado**. Graduaciones de luz, color o espesor de líneas; indicaciones de sombras. El sombreado de líneas se utiliza, a veces, en las CARTAS para producir el efecto de ALTURA o PROFUNDIDAD. Ver HILL SHADING.
- 4666 shadow pin. **pínula, gnomon**. Pequeña vara cuya sombra sobre un instrumento, como en el caso de un COMPÁS MAGNÉTICO o UNA PÍNULA, sirve para indicar la dirección de la fuente luminosa; GNOMON.
- 4667 shadow zone. **zona de sombra, zona de silencio**. Región en la cual penetra una muy escasa cantidad de energía acústica.
- 4668 shallow (adj.). **poco profundo**. Que tiene poca PROFUNDIDAD.
- 4669 shallow (n.). **banco, bajo, bajío, bajofondo**. Área en la que la PROFUNDIDAD del agua es relativamente pequeña, y su fondo está constituido por material no consolidado. Esta zona puede presentar un peligro para la NAVEGACIÓN DE SUPERFICIE.
- 4670 shallows. **bajofondos, aguas profundas**. Término aplicado al área de expansión de BANCOS de material no consolidado o zonas de AGUAS SOMERAS.
- 4671 shallow water. **agua poco profunda, agua somera**. Comúnmente, aguas cuya PROFUNDIDAD es tal que las OLAS SUPERFICIALES se ven notablemente afectadas por la topografía del fondo. Se acostumbra considerar como aguas someras a aquellas en las cuales la PROFUNDIDAD es menor que la mitad de la LONGITUD de la OLA superficial.

- 4672 shallow water constituent. **componente armónico de aguas someras.** Un período armónico corto. Término introducido dentro de la fórmula de la MAREA ASTRONÓMICA.
Componente que toma en cuenta el cambio en la forma de una ONDA DE MAREA debido a las condiciones de las AGUAS POCO PROFUNDAS. Los componentes de las aguas poco profundas incluyen ONDAS ARMÓNICAS DE ORDEN SUPERIOR Y MAREAS COMPUESTAS. Ver HARMONIC CONSTITUENT.
- 4673 shallow water corrections. **corrección a las mareas en aguas someras.** Corrección que debe efectuarse a las PREDICCIONES DE LAS MAREAS para tener en cuenta las MAREAS CUARTODIURNAS.
- 4674 shallow water tide(s). **marea de aguas someras.** Ver TIDE: SHALLOW WATER.
- 4675 shallow water wave. **ola en aguas someras, onda de aguas someras.** Ver WAVE: TRANSITIONAL WATER.
- 4676 shear strength. **resistencia al corte.** Resistencia interna de un cuerpo a la presión de corte.
- 4677 shelf. **plataforma.** Desde el punto de vista geológico, área adyacente a un continente o alrededor de una isla y que se extiende desde la línea de bajamar hasta la profundidad en la que existe generalmente un marcado incremento de pendiente hacia una profundidad superior. Ver CONTINENTAL SHELF.
- 4678 shelf break. **borde de la plataforma continental, orla continental.** Ver SHELF EDGE.
- 4679 shelf edge (or shelf break). **borde de la plataforma continental.** Línea a lo largo de la cual se advierte un marcado incremento de la PENDIENTE en el margen externo de una PLATAFORMA CONTINENTAL (o INSULAR).
- 4680 shell. **valva, concha, caparazón, conchuela, cascajo.** Envoltura dura que recubre el cuerpo de algunos animales. Parte del fondo oceánico está compuesto de numerosas conchas de animales marinos.
- 4681 shelving. **terreno en pendiente suave.** Área de pendiente suave.
- 4682 shimmer. **reverberación.** Agitación aparente de los objetos en la superficie de la TIERRA cuando son observados en una dirección casi horizontal sobre superficies fuertemente recalentadas.
- 4683 shingle. **ripio** Fragmentos de roca redondeados frecuentemente chatos, aproximadamente mayores a 16 milímetros.
- 4684 ship of opportunity. **buque cooperador.** Expresión que designa a los buques de líneas comerciales que cooperan en la recolección de DATOS oceanográficos.
- 4685 ship-to-shore triangulation. **trisección.** Ver TRIANGULATION: SHIP-TO-SHORE.
- 4686 shipyard. **astillero.** Lugar donde se construyen o reparan los buques.
- 4687 shoal (adj.). **poco profundo.** Falto de profundidad.
- 4688 shoal (n.). **banco bajo, bajofondo, bajo, banco de peces, cardumen.** Elevación del fondo del mar (compuesto de materiales no consolidados con exclusión de la ROCA y del CORAL) situada a lo largo de una PROFUNDIDAD de diez BRAZAS (veinte METROS) o menos y que constituye un peligro para la NAVEGACIÓN. Ver REEF. Grupo numeroso de peces o animales acuáticos.
- 4689 shoal (v.i.). **navegar hacia fondos menores.** Pasar de una PROFUNDIDAD mayor a una menor. Disminuir de profundidad.
- 4690 shoaling effect. **efecto del fondo sobre la ola.** Alteración de una OLA cuando avanza de aguas profundas a AGUAS POCO PROFUNDAS.
- 4691 shoot (v.t.). **observar la altura.** Observar la altura (ALTITUDE) de un cuerpo celeste (CELESTIAL BODY).
- 4692 shore. **costa, orilla, ribera, playa.** Banda estrecha de TIERRA en contacto inmediato con cualquier masa de agua que incluye el área entre la LÍNEA DE PLEAMAR y la LÍNEA DE BAJAMAR.
- 4693 shoreface. **frente costero.** Zona estrecha hacia el mar desde la línea de costa de bajamar, permanentemente cubierta de agua, sobre la que las arenas de la playa y las gravas oscilan en forma activa con las condiciones cambiantes de las olas.
- 4694 shore lead. **canal costero.** CANAL situado entre el CAMPO DE HIELO y la COSTA o entre el CAMPO DE HIELO y una banda estrecha de HIELO FIJO.

- 4695 shoreline. **línea de costa, línea de ribera.** Línea en donde se encuentran la COSTA y el agua. Aún cuando la terminología de COSTAS y RIBERAS es bastante confusa, línea de ribera y línea de costa son generalmente usadas como sinónimos.
- 4696 shoreline map. **mapa de la línea de costa, mapa costero.** Constituye la representación gráfica de levantamientos fotogramétricos y planchetas. Los mapas contienen datos gráficos relacionados con la línea de costa, características naturales y artificiales a lo largo de la misma y una franja estrecha de características naturales y artificiales hacia el interior de la línea de costa. Las fuentes originales de un mapa de la línea de costa son las fotografías y los datos de levantamiento terrestre. Utilizando estas fuentes las técnicas de recopilación de mapas fotogramétricos e instrumentos, los cartógrafos producen mapas de líneas de costa, calcos y datos relacionados. Los datos generados primariamente son utilizados para apoyar el mantenimiento y confección de la carta náutica, actualización y operaciones de levantamiento hidrográfico.
- 4697 shore station. **estación costera.** Ver FIXED STATION.
- 4698 short baseline acoustic system. **sistema acústico de línea de base corta.** Sistema acústico de determinación de posición submarina que comprende un mínimo de tres hidrófonos en el casco de un buque de superficie. Se miden tres distancias a una baliza montada en el fondo del mar o en un sumergible para obtener una determinación de posición tridimensional.
- 4699 short range navigation. **navegación costera, cabotaje, navegación de corto alcance.** Ver NAVIGATION: SHORT RANGE.
- 4700 short wave. **onda corta.** Ver WAVE. SHORT.
- 4701 shower. **chaparrón.** Precipitación (PRECIPITATION), frecuentemente de corta duración y fuerte, cayendo de nubes (CLOUDS) convectivas; las gotas o partículas sólidas en los chaparrones son usualmente más grandes que los correspondientes elementos en otros tipos de precipitaciones (PRECIPITATION). Los chaparrones se caracterizan por sus comienzos y finales repentinos, generalmente por cambios grandes y rápidos de intensidad y, más frecuentemente, por la apariencia del cielo; es decir, rápidas alternancias de nubes (CLOUDS) oscuras, amenazadoras (cumulonimbus) y cielos despejados (CLEARANCES) de corta duración.
- 4702 shuga. **hielo pastoso.** Acumulación de masas esponjosas de hielo blanco, separados pocos centímetros unas de otras. Las masas de hielo están formadas por hielo blando o agua nieve fangosa y a veces por hielo en formación.
- 4703 shutter. **obturador.** En FOTOGRAFÍA, mecanismo de la CÁMARA que controla el intervalo de tiempo en el cual la EMULSIÓN es expuesta.
- 4704 shutter: between-the-lens. **obturador entre lentes, obturador central.** OBTURADOR localizado entre los elementos ópticos de la CÁMARA, usualmente consiste en delgadas láminas metálicas que abren y cierran o giran para producir la EXPOSICIÓN.
- 4705 shutter: focal-plane. **obturador del plano focal.** OBTURADOR ubicado cerca del PLANO FOCAL; por lo general consiste en una cortina con una ranura que se desliza transversalmente al PLANO FOCAL para lograr la EXPOSICIÓN.
- 4706 shutter: louver. **obturador de persiana.** OBTURADOR que consta de un cierto número de persianas de metal delgado que cierran y abren una ventana para producir la EXPOSICIÓN. En general está ubicado al frente o detrás de las LENTES.
- 4707 side echo(es). **eco(s) falso(s).** Ver ECHO(ES): FALSE.
- 4708 side lap. **superposición lateral, recubrimiento lateral.** Ver OVERLAP.
- 4709 side-looking airborne radar (SLAR). **radar lateral aerotransportado.** Sistema de radar que utiliza una antena estabilizadora orientada ortogonalmente con respecto a la trayectoria de vuelo.
- 4710 side scan sonar. **sonar de barrido lateral, sonar lateral.** Tipo de sonar activo en el que los haces acústicos fijos se dirigen al agua perpendicularmente a la dirección del recorrido para explorar el fondo y producir un registro de su fisiografía.
- 4711 side scan sonar mosaic. **mosaico de sonar de barrido lateral, mosaico de sonograma lateral.** Conjunto de imágenes del sonar de barrido lateral cuyos bordes han sido perfilados y solapados para formar una imagen continua de sonar de barrido lateral.
- 4712 sidereal (adj.). **sidéreo, sideral.** Perteneciente o relativo a las ESTRELLAS.

- 4713 sidereal chronometer. **cronómetro sidéreo**. Ver CHRONOMETER: SIDEREAL.
- 4714 sidereal day. **día sidéreo**. Ver DAY: SIDEREAL.
- 4715 sidereal hour angle. **ángulo horario sidéreo**. Ver HOUR ANGLE.
- 4716 sidereal month. **mes sidéreo**. Ver MONTH: SIDEREAL.
- 4717 sidereal time. **hora sidérea, tiempo sidéreo**. Ver TIME: SIDEREAL.
- 4718 sidereal year. **año sidéreo**. Ver YEAR: SIDEREAL.
- 4719 side shot. **destacado, fuera de línea**. Lectura o medición desde una estación de levantamiento para posicionar un punto no incluido en la conformación del LEVANTAMIENTO. Generalmente se usa para determinar la POSICIÓN de un objeto que no se muestra en la CARTA.
- 4720 siemens. **siemens**. Unidad de conductancia en el SISTEMA INTERNACIONAL.
- 4721 sight. **observación, visual, mira**. OBSERVACIÓN de la ALTURA y, a veces también del ACIMUT de un ASTRO con el fin de determinar una LÍNEA DE POSICIÓN o los DATOS obtenidos por dicha OBSERVACIÓN. Cualquiera de los diferentes aparatos usados para ayudar al ojo a alinear un instrumento óptico con su OBJETIVO.
- 4722 sight line. **línea de mira, visual**. Ver COLLIMATION: LINE OF.
- 4723 sight (or sighting) vane. **alidada, pínula**. Ver VANE.
- 4724 sigma-t. **sigma-t**. Valor convenientemente abreviado de la DENSIDAD de una muestra de agua de mar de TEMPERATURA t y SALINIDAD S:

$$\sigma_t = (\rho(S, t) - 1) \times 10^3$$
 En donde, $\rho(S, t)$ es el valor de la densidad del agua de mar en unidades CGS a la PRESIÓN ATMOSFÉRICA tipo. Si, por ejemplo, $\rho(S, t) = 1,02648$, entonces $\sigma_t = 26,48$.
- 4725 signal. **señal**. Aplicado a la electrónica, un IMPULSO eléctrico transmitido como una SEÑAL DE TIEMPO, una indicación en PANTALLA de equipo electrónico o la fijación de la posición con respecto a una ESTACIÓN de levantamiento.
- 4726 signal: eccentric. **señal excéntrica**. Ver ECCENTRIC SIGNAL.
- 4727 signal: fog. **señal de niebla**. Ver FOG SIGNAL.
- 4728 signal: hydrographic. **señal hidrográfica**. Cualquier objeto, existente o especialmente erguido, para el apoyo (CONTROL) de levantamiento hidrográfico (HYDROGRAPHIC SURVEY). Ver también SOUNDING MARK.
- 4729 signal: longitude. **señal horaria**. Signo indicando un suceso temporal, observable desde diferentes Longitudinal. estaciones, y usado en comprobaciones de HORA LOCAL entre dichas estaciones y para determinar la diferencia en LONGITUD GEOGRÁFICA entre las mismas.
- 4730 signal: luminous. **señal luminosa**. En LEVANTAMIENTOS, una señal compatible con HELIÓGRAFO o HELIÓSTATO durante el día y con HELENÓGRAFO o FANAL DE SEÑALES durante la noche.
- 4731 signal: sound. **señal acústica, señal sónica, señal sonora**. Ver SOUND SIGNAL.
- 4732 signal: survey. **señal geodésica, señal de levantamiento**. Un objeto o estructura natural o artificial cuya POSICIÓN horizontal y algunas veces vertical es obtenida por métodos geodésicos. Las señales geodésicas reciben designaciones especiales acorde al tipo de medición en la cual estas son determinadas o puedan ser utilizadas posteriormente.
- 4733 signal: tidal current. **aviso de corriente de marea**. SEÑAL o mensaje que informa de las condiciones de corriente de marea del área en cuestión.
- 4734 signal: tide. **semáforo, señal de marea**. SEÑAL o mensaje que informa de las condiciones de marea del área en cuestión.
- 4735 signal: time. **señal horaria**. Una SEÑAL precisa señalando una HORA específica o un intervalo de tiempo. Es usada originalmente para la determinación de ERRORES en RELOJES o registradores de tiempo. Tales SEÑALES son usualmente transmitidas por RADIO o telégrafo desde un observatorio, pero pueden ser usadas SEÑALES visuales en algunos PUERTOS.

- 4736 signal: topographic. **señal topográfica.** Cualquier objeto existente o erigido especialmente, utilizado para el CONTROL de un LEVANTAMIENTO TOPOGRÁFICO.
- 4737 signal: triangulation. **señal geodésica, señal de levantamiento.** Estructura rígida erigida durante o al concluir la medición en una ESTACIÓN DE TRIANGULACIÓN. También cualquier objeto natural o artificial cuya POSICIÓN sea obtenida en una medición de triangulación. El término puede aplicarse a toda estructura cuya POSICIÓN haya sido determinada por triangulación, pero cuyo propósito fundamental sea servir posteriormente en LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS y/o TOPOGRÁFICOS, cuando ésta puede convertirse en una SEÑAL TOPOGRÁFICA o HIDROGRÁFICA.
- 4738 signal: tripod. **señal trípode.** SEÑAL DE TRIANGULACIÓN de tres soportes. La señal está, por lo general, construida de tal manera que un observador puede instalar su TEODOLITO y efectuar OBSERVACIONES sin provocar desplazamientos en la estructura de esta señal.
- 4739 signal: water. **señal hidrográfica marítima, señal en el agua.** SEÑAL HIDROGRÁFICA construida en AGUAS POCO PROFUNDAS.
- 4740 signal: weather. **señal meteorológica, señal de tiempo.** SEÑAL visual manifestada para indicar un PRONOSTICO METEOROLÓGICO.
- 4741 signal lamp. **foco, señal luminosa.** Ver LAMP: SIGNAL.
- 4742 signal station. **estación de señales.** Lugar en la COSTA desde el cual se efectúan SEÑALES para los buques que se encuentran en el mar.
- 4743 signi. **señalización de navegación interior.** Sistema de balizamiento utilizado en ciertas aguas continentales de los Países Bajos.
- 4744 sill. **umbral.** Parte alta de una DORSAL o elevación submarina que separa dos cuencas oceánicas o que aísla una cuenca del FONDO MARINO adyacente.
- 4745 sill depth. **profundidad de umbral.** La menor profundidad de un umbral.
- 4746 silt. **limo.** Un sedimento (SEDIMENT) no consolidado cuyo rango de tamaño de partículas abarca desde 0.0039 hasta 0.0625 milímetros de diámetro (entre arcilla - CLAY - y arena - SAND).
- 4747 siltation. **sedimentación, aluvional.** La acumulación de sedimentos que están suspendidos en una masa de agua.
- 4748 simplex. **simplex.** Método en el que las TELECOMUNICACIONES entre dos estaciones sólo puede tener lugar en una dirección por vez.
- 4749 simultaneous altitudes. **alturas simultáneas.** Alturas de dos o más ASTROS observados al mismo TIEMPO.
- 4750 simultaneous comparison of depths. **contraste de sonda.** El contraste de medidas de una profundidad realizadas con ecosonda y directamente. Se utiliza periódicamente para determinar el error de la ecosonda.
- 4751 single buoy mooring (SBM). **boya única de amarre.** Boya grande de amarre utilizada por petroleros para cargar y descargar en los accesos a los puertos o en campos petroleros y de gas alejados de la costa.
- 4752 single day tide. **marea diurna.** Ver TIDE: DIURNAL.
- 4753 single point mooring (SPM). **estructura única de amarre.** Estructura de amarre utilizada por petroleros para cargar y descargar en los accesos a los puertos o en campos petroleros o de gas alejados de la costa. El tamaño de la estructura puede variar entre una boya grande de amarre y una estructura flotante maniobrada por el hombre.
- 4754 sinker. **plomada, escandallo.** PESO utilizado para mantener en el fondo una línea de pesca o una SONDALEZA.
- 4755 sinking. **convergencia, espejismo en depresión.** Movimiento hacia el fondo de las aguas superficiales ocasionado generalmente por CORRIENTES convergentes o cuando la DENSIDAD de una masa de agua se vuelve mayor que las de las aguas adyacentes. Ver además, UPWELLING y CONVERGENCE. Fenómeno óptico debido a condiciones anormales de REFRACCIÓN ATMOSFÉRICA y que se manifiesta haciendo invisible los objetos que normalmente serían visibles en el HORIZONTE o en las proximidades al mismo. Lo opuesto es ESPEJISMO EN ALTURA.
- 4756 siren. **sirena.** Dispositivo de la SEÑAL DE NIEBLA en el que el SONIDO se produce por el pasaje de aire a través de ranuras u orificios de un disco giratorio.

- 4757 SI System. **Sistema Internacional (SI)**. Ver SYSTEME INTERNATIONAL.
- 4758 sketch map. **croquis topográfico, esquema cartográfico**. Ver MAP: SKETCH.
- 4759 sketch survey. **levantamiento expeditivo, levantamiento esquemático**. Ver SURVEY: SKETCH.
- 4760 skew convergence. **convergencia de la proyección oblicua**. En una PROYECCIÓN CARTOGRÁFICA OBLICUA, ángulo entre la dirección del NORTE VERDADERO y la dirección de uno de los laterales del marco de la carta.
- 4761 skewed projection. **proyección oblicua**. Ver PROJECTION: SKEWED.
- 4762 sky compass. **compás solar, brújula solar**. Ver COMPASS: SKY.
- 4763 sky wave. **onda de cielo**. Ver WAVE: SKY.
- 4764 sky-wave correction. **corrección de onda espacial**. CORRECCIÓN que debe aplicarse a la lectura de diferencia de tiempo de ONDAS ESPACIALES recibidas, para convertirla en una lectura equivalente de ONDA TERRESTRE.
- 4765 slack tide. **estoa, agua muerta**. Ver SLACK WATER.
- 4766 slack water. **estoa, agua muerta**. Intervalo durante el cual la VELOCIDAD de la CORRIENTE DE MAREA es muy débil o nula; generalmente se refiere al período de inversión entre las corrientes de FLUJO y REFLUJO.
- 4767 slant distance. **distancia real, distancia inclinada**. Distancia entre dos puntos de altura medidos de diferentes maneras según la línea recta que une estos dos puntos; por oposición a DISTANCIA HORIZONTAL. Esta expresión acostumbra usarse solamente cuando la línea recta que conecta a ambos puntos está situada sobre la superficie terrestre. También llamada slant range.
- 4768 slant range. **distancia real, distancia inclinada**. Ver SLANT DISTANCE.
- 4769 slave. **estación esclava**. ESTACIÓN ESCLAVA O SECUNDARIA.
- 4770 slave station. **estación esclava**. En un sistema de RADIONAVEGACIÓN, estación transmisora controlada o excitada por la SEÑAL recibida de una ESTACIÓN PRINCIPAL.
- 4771 slide: dark. **cortina de chasis (Arg.)**. PLANCHA delgada (generalmente de metal o de fibra, rígida o flexible) que, tras su inserción en el PORTARROLLOS de una cámara, la vuelve hermética a la luz.
- 4772 slide (or sliding) rule. **regla de cálculo**. Un dispositivo utilizado para efectuar cálculos rápidos incluyendo multiplicación, división, proporción, raíces y potencias. Tiene un cuerpo en forma de regla pero con una regleta corrediza. Ambas están graduadas con números en escalas logarítmicas (LOGARITHMIC SCALES).
- 4773 slime. **limo**. Fango cenagoso fino y blando u otra sustancia de similar consistencia.
- 4774 slip. **grada**. Ver DOCK.
- 4775 slipway. **grada**. Plano inclinado, generalmente reforzado y provisto de picaderos, sobre el cual se construyen los buques.
- 4776 slope. **pendiente**. Una superficie o línea inclinada. El grado de inclinación con respecto a la horizontal. Generalmente expresado como una relación.
- 4777 slope and height factor. **factor de altura y pendiente**. En las mediciones con distanciómetro (TELLUROMETER), un factor a ser aplicado para reducir las distancias al esferoide (SPHEROID). Toma en cuenta la altura (HEIGHT) media de las estaciones (maestra y remota) y la pendiente (SLOPE) de la línea.
- 4778 slope angle. **ángulo de inclinación**. El ángulo entre la línea inclinada o con pendiente (SLOPE) y la horizontal.
- 4779 slope correction (tape). **corrección por pendiente (en cinta)**. Ver TAPE: GRADE CORRECTION.
- 4780 slotted-template triangulation. **triangulación radial por tarjetas ranuradas (troquelado)**. En FOTOGRAMETRÍA, TRIANGULACION RADIAL gráfica que utiliza PLANTILLAS ranuradas.
- 4781 slough. **zanja, canaleta, canal, canalizo**. Zona pantanosa o VÍA NAVEGABLE que conecta comúnmente con otras áreas de marea. A veces, más menos equivalente a una VÍA NAVEGABLE SECUNDARIA. Cenagal. PANTANO, lodazal.

- 4782 sludge. **hielo pastoso**. Masas de hielo esponjoso y blanco, de pocos centímetros de espesor; consiste en granos de nieve o a veces de hielo poroso formando capas sobre el fondo marino o emergiendo sobre la superficie.
- 4783 sluice. **compuerta**. Puerta móvil u otro dispositivo para modificar el nivel de una masa de agua mediante el control del FLUJO entrante y saliente de esa masa.
- 4784 slush. **hielo blando (Ch.)**. Acumulación de cristales de hielo aislados o ligeramente unidos entre sí que forman una capa delgada en la superficie del agua del mar y le dan a ésta una tonalidad grisácea. Con los VIENTOS ligeros no se forman RIZOS sobre la superficie.
- 4785 small circle. **círculo menor**. Ver CIRCLE: SMALL.
- 4786 small correction (British terminology). **pequeña corrección**. En terminología británica, corrección de menor importancia que se efectúa sobre las planchas de las CARTAS. Estas correcciones se hallan suspendidas desde 1954.
- 4787 small craft chart. **carta para embarcaciones menores**. Carta diseñada para una referencia rápida en espacios pequeños. Incluye detalles de cartas náuticas regulares y otros detalles específicos para operaciones con embarcaciones menores como extensión portuaria, mareas, corrientes, informaciones meteorológicas, reglas de movimiento, ubicación de facilidades, fondeaderos, pasos y distancias.
- 4788 small diurnal range. **amplitud de mareas de cuadratura o muertas**. Ver RANGE: SMALL DIURNAL. mareas muertas.
- 4789 small halo. **halo ordinario**. Ver HALO: SMALL.
- 4790 small scale. **escala pequeña**. Ver SCALE: SMALL.
- 4791 small tropic range. **amplitud media de mareas trópicas de cuadratura o muertas**. Ver RANGE: SMALL TROPIC.
- 4792 smoothing. **emparejador, suavizador**. Promedio de datos en tiempo o espacio, designado para compensar las fluctuaciones o errores casuales de una escala más pequeña que la que se presume significativa para un problema específico.
- 4793 smooth sheet (U.S. terminology). **parcelamiento (Esp.), plano de trabajo (Arg.), minuta de trabajo (Ch.)**. Ver FAIR CHART.
- 4794 snag. **tronco, raigón**. Un árbol o rama embebida en un río, o adherida al fondo y no visible sobre la superficie, constituyendo de tal modo un peligro para embarcaciones menores.
- 4795 snapper. **snapper, extractor de almeja**. Extractor de muestras de fondo usado para recolectar una pequeña cantidad de material del fondo oceánico. Tiene mandíbulas metálicas que se cierran cuando toca el FONDO. También se denomina extractor de cuchara.
- 4796 snapper: mud. **extractor de cuchara, extractor de almeja**. Pequeño EXTRACTOR AUTOMÁTICO que se encuentra fijo a la parte inferior de un ESCANDALLO por medio de un orificio practicado a tal efecto en el ESCANDALLO.
- 4797 snow. **nieve**. Precipitación (PRECIPITATION) de cristales de hielo, la mayor parte de los cuales están ramificados (a veces en forma de estrellas).
- 4798 snowstorm. **tempestad de nieve**. TORMENTA de NIEVE levantada por el VIENTO.
- 4799 soft iron. **hierro dulce**. Hierro o acero que son fácilmente magnetizables por inducción pero el MAGNETISMO se pierde al suprimir su CAMPO MAGNÉTICO. Lo opuesto es HIERRO DURO.
- 4800 software. **software, programación**. Todos los programas que pueden ser utilizados en un sistema de ordenador. En particular, el software del sistema (por ejemplo, el SISTEMA OPERATIVO) comprende todos los programas necesarios para el correcto funcionamiento del ordenador. El software de aplicación incluye a los programas desarrollados para aplicaciones especiales del usuario.
- 4801 soil. **suelo, terreno**. Horizontes superiores de la superficie terrestre capaz de soportar vida y sujeta a cambios bioclimáticos.
- 4802 solar apex. **ápice solar**. Ver APEX: SOLAR.

- 4803 solar cell. **célula solar, fotocélula, célula fotoeléctrica.** Célula que utiliza la luz solar u otra fuente de energía lumínica para convertirla en energía eléctrica.
- 4804 solar day. **día solar.** Ver DAY: SOLAR.
- 4805 solar eclipse. **eclipse de sol.** Ver ECLIPSE: SOLAR.
- 4806 solar parallax. **paralaje solar.** Ver PARALLAX: SOLAR.
- 4807 solar radiation. **radiación solar.** RADIACIÓN emitida por el SOL.
- 4808 solar system. **sistema solar.** El SOL y otros ASTROS dentro de su influencia de gravitación, incluyendo PLANETAS, ASTEROIDES, SATÉLITES, COMETAS y METEOROS.
- 4809 solar tide. **marea solar.** Ver TIDE: SOLAR.
- 4810 solar time. **hora verdadera, hora solar.** Ver TIME: SOLAR.
- 4811 solar year. **año solar. año trópico.** Ver YEAR: TROPICAL.
- 4812 solenoid. **solenoid.** Un arrollamiento de alambre o cable, frecuentemente en forma helicoidal, el cual se transforma en electromagnético cuando pasa una corriente eléctrica a través del mismo.
- 4813 solid. **sólido.** Materia de forma estable, ni líquida ni gaseosa.
- 4814 solitary wave. **onda solitaria, ola solitaria.** Ver WAVE: SOLITARY.
- 4815 solstice. **solsticio.** Uno de los dos puntos de la ECLÍPTICA más alejados del ECUADOR CELESTE; uno de los dos puntos de la ESFERA CELESTE ocupados por el Sol en su máxima DECLINACIÓN Norte o Sur. En el hemisferio Norte es llamado Solsticio de verano o primer punto de Cáncer y el del hemisferio Sur es llamado Solsticio de invierno o primer punto de Capricornio. También llamado punto solsticial. Aquel instante en que el SOL llega a uno de los solsticios, o sea, aproximadamente, el 21 de junio o el 22 de diciembre.
- 4816 solsticial colure. **coluro de los solsticios.** Ver COLURE: SOLSTICIAL.
- 4817 solsticial point. **solsticio.** Ver SOLSTICE.
- 4818 solsticial tide(s). **marea de solsticio.** Ver TIDE: SOLSTICIAL.
- 4819 sonar. **sonar.** Aparato que permite determinar la distancia de un objeto submarino a través de la medición del intervalo de tiempo que transcurre entre la transmisión de una SEÑAL submarina sónica o ultrasónica y la recepción de su ECO. La dirección puede determinarse también observando el sentido de transmisión de la SEÑAL. El nombre de "sonar" proviene de las palabras "sound navigation and ranging". Ver ECHO RANGING.
- 4820 sonargram. **sonargrama.** Huella analógica producida por el registrador del sonar de barrido lateral sobre papel especial tratado químicamente.
- 4821 sonar target. **blanco sonar.** Objeto capaz de reflejar un eco suficiente para producir una señal acústica registrable.
- 4822 sonic bearing. **demora acústica (Esp.), marcación acústica.** Ver BEARING: SONIC.
- 4823 sonic depth finder. **ecosonda, sondador.** Ver ECHO SOUNDER.
- 4824 sonic frequency. **frecuencia sónica, audiodfrecuencia.** Ver AUDIOFREQUENCY.
- 4825 sonic line of position. **línea de posición acústica.** LÍNEA DE POSICIÓN determinada por medio de ONDAS SONORAS.
- 4826 sonic navigation. **navegación acústica o sónica.** Ver NAVIGATION.
- 4827 sonic wave. **onda sonora, onda acústica, onda de sonido.** Ver WAVE: SOUND.
- 4828 sono-buoy. **sonoboya.** Una boya (BUOY) equipada para transmitir automáticamente señales de radio cuando es excitada por una señal de sonido (SOUND SIGNAL) submarina.
- 4829 sono-radio buoy. **sonoboya.** Ver SONOBUOY.

- 4830 sound. **pasaje, sonido**. Un brazo de mar relativamente largo formando un canal (CHANNEL) entre una isla (ISLAND) y un continente (MAINLAND) o conectando dos cuerpos de agua, como mar (SEA) u océano (OCEAN), o dos partes de un mismo cuerpo, pero generalmente más ancho y extenso que en estrecho (STRAIT). Una perturbación vibratoria en el agua u otro medio elástico susceptible de ser oído por el sentido humano, o sea de una frecuencia (FREQUENCY) entre 20 y 20.000 ciclos por segundo.
- 4831 sound (v.i.). **sondar, sondear**. Medir la PROFUNDIDAD del agua.
- 4832 sound buoy. **boya sonora**. Ver BUOY: SOUND.
- 4833 sound channel. **canal sonoro, canal sofar**. Zona de la columna de agua donde la velocidad del sonido decrece en una primera fase con la profundidad, para incrementarse posteriormente debido a la presión. Los rasgos de los sonidos irradiados en este canal, aumentan o decrecen en función de un valor mínimo, permitiendo detectarse a miles de millas del foco emisor.
- 4834 sounder. **ecosonda, sondador**. Aparato para SONDAR. Una SONDA ACÚSTICA o ecosonda.
- 4835 sounder: echo. **sondador acústico, ecosonda**. Ver ECHO SOUNDER.
- 4836 sounding. **sondeo, sondaje, sonda, profundidad**. Medida o registro de la PROFUNDIDAD del agua. En METEOROLOGÍA, determinación de uno o varios de los parámetros meteorológicos de las capas altas de la atmósfera por medio de instrumentos transportados por globos, aeronaves, cometas, planeadores, COHETES, SATÉLITES, etc.
- 4837 sounding: acoustic. **sondaje acústico, sondeo acústico**. Ver ECHO SOUNDING.
- 4838 sounding: danger. **profundidad de seguridad, profundidad de peligro**. Mínima profundidad fijada por un buque, en función de su calado para sondar con seguridad.
- 4839 sounding(s): detached. **sondaje aislado, sonda destacada**. Determinación de sondas poco profundas cuya situación puede ser de menor profundidad que la establecida.
- 4840 sounding: doubtful. **sondaje dudoso**. Determinación de sonda poco profunda cuya situación puede ser de menor profundidad que la establecida.
- 4841 sounding: drift. **sondaje derivante**. Un método para encontrar la menor profundidad en un área de bajofondo mediante una embarcación menor que se deja derivar a lo largo de una serie de líneas de sondajes (SOUNDING LINES) paralelas y estrechamente espaciadas, donde el sondador (LEADSMAN) sonda o percibe a lo largo del fondo. La operación se repite hasta que se encuentra el bajofondo (SHOAL) o el área quede cubierta.
- 4842 sounding: echo. **sondaje acústico, sondaje ecoico**. Ver ECHO SOUNDING.
- 4843 sounding: fixed angle. **sondeo por arcos capaces, sondaje por arcos capaces**. Método que consiste en sondear a lo largo de arcos de círculos subtendidos por dos objetos cuya POSICIÓN es conocida. Para cada arco capaz, un ángulo permanece constante y el otro ángulo se determina entre otro par de objetos, definiendo la POSICIÓN del buque a lo largo del arco. Mediante variaciones sucesivas del ángulo determinado por el mismo intervalo, una serie de LÍNEAS DE SONDAJES cubrirán sistemáticamente el área recorrida. Ver FIXED ANGLE PLOT.
- 4844 sounding: formation. **sondaje en formación, sondaje en tandem**. SONDAJE efectuado por dos o más buques en formación, para investigar un peligro que ha sido denunciado.
- 4845 sounding: hand lead. **sondaje con escandallo, sondaleza**. SONDAJE realizado con ESCANDALLO de MANO. Estos sondajes son generalmente hechos desde buques que se desplazan muy lentamente.
- 4846 sounding: line of. **línea de sondajes (sondas)**. Ver LINE OF SOUNDING.
- 4847 sounding(s): minus (U.S. terminology). **sondaje negativo, sonda negativa**. SONDAS que, cuando se les ha corregido por ALTURA DE LA MAREA, se expresan mediante una cantidad negativa y, en consecuencia corresponden a un nivel superior al NIVEL DE REDUCCIÓN DE SONDAS (plano de referencia). Los sondajes negativos se presentan en el PARCELARIO precedidos por el signo menos.
- 4848 sounding(s): no bottom (U.S. terminology). **sondaje sin tocar fondo, sonda perdida, sonda sin eco**. SONDAJES que expresan que no se ha alcanzado el FONDO a la PROFUNDIDAD indicada debido a las insuficientes posibilidades del equipo de medición.

- 4849 sounding: wire. **sondeo con cable**. Sondeo mediante un mecanismo (SOUNDING MACHINE). Para obtener el sondaje vertical con cable la embarcación debe estar detenida mientras el cable ha sido largado.
- 4850 sounding(s): zero (U.S. terminology). **sonda negativa, sondaje negativo**. SONDAS que, cuando fueron corregidos por la ALTURA DE LA MAREA, correspondían a los NIVELES superiores al NIVEL DE REDUCCIÓN DE SONDAJES y que se representaban luego sobre el PLANO DE TRABAJO como sondajes equivalentes a cero, sea cual fuere su valor. Esta práctica ha sido abandonada. Ver SOUNDING MINUS.
- 4851 sounding apparatus. **aparato sondador, sonda**. Aparato destinado a medir la PROFUNDIDAD del agua.
- 4852 sounding board. **tablero hidrográfico, tablero de sondaje**. Ver FIELD BOARD.
- 4853 sounding book. **libreta de sondajes**. Ver SOUNDING RECORD.
- 4854 sounding bottle. **botella de agua profunda**. Recipiente de metal resistente, equipado con válvulas de cierre para tomar MUESTRAS DE AGUA a grandes PROFUNDIDADES. Ver también WATER BOTTLE.
- 4855 sounding datum. **nivel de reducción de sondas, cero hidrográfico, nivel de reducción de profundidades**. Ver DATUM.
- 4856 sounding interval. **espaciamiento entre sondas, separación entre sondajes**. El intervalo entre SONDAJES sucesivos a lo largo de la LÍNEA DE SONDAJES. Ver DENSITY OF SOUNDINGS.
- 4857 sounding lead. **escandallo**. INSTRUMENTO utilizado para la determinación de la PROFUNDIDAD del agua. También referido a a sonda o plomada.
- 4858 sounding line. **línea de sondas, sondaleza**. Una LÍNEA DE SONDAS. ESCANDALLO.
- 4859 sounding machine. **sondador mecánico**. Un instrumento para la medición de PROFUNDIDADES del agua. Consiste esencialmente en un carrete de hilo metálico al cual le es anexo un lastre, en uno de los extremos, que transporta un dispositivo para registrar la PROFUNDIDAD. Una manivela mecánica o un motor es provisto para enrollar el hilo en el carrete.
- 4860 sounding mark (British terminology). **señal auxiliar para sondaje**. Una MARCA erigida para CONTROL DE SONDAJES, esta POSICIÓN es determinada por representación gráfica, utilizando MARCACIONES determinadas con sextante.
- 4861 sounding pole. **pértiga para sondar, percha, vara para sondar**. Una vara o barra graduada utilizada para SONDEO en AGUAS POCO PROFUNDAS. También se denomina "SOUNDING ROD".
- 4862 sounding record. **registro de sondajes**. Libreta destinada al registro de los DATOS obtenidos en un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO cuando éste ha concluido y pasa a ser parte del registro permanente de la información del LEVANTAMIENTO. También llamado "SOUNDING BOOK".
- 4863 sounding rod. **vara para sondar, percha**. Ver SOUNDING POLE.
- 4864 sounding selection. **selección de sondajes**. 1- Profundidades exhibidas numéricamente en la CARTA.
2- El proceso de selección individual de profundidades de un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO en la compilación realizada para una carta.
- 4865 sounding tube. **tubo de sonda**. Tubo de vidrio de pequeño diámetro, usado con ciertos tipos de SONDAS para determinar la PROFUNDIDAD.
- 4866 sounding wire. **sondaleza de cable**. Hilo metálico utilizado con un SONDADOR MECÁNICO, en determinadas PROFUNDIDADES.
- 4867 sound intensity. **intensidad del sonido**. Ver INTENSITY: SOUND.
- 4868 sound pressure. **presión acústica, presión sonora**. Ver PRESSURE: SOUND.
- 4869 sound ray. **rayo de sonido**. Una línea perpendicular en cada uno de sus puntos al frente de una onda (WAVE) de sonido.
- 4870 sound signal. **señal sonora, señal sónica, señal acústica**. Cualquier SONIDO producido por una transmisión inteligente, como una SEÑAL DE NIEBLA.

- 4871 sound signal: submarine. **señal sonora submarina, señal acústica submarina.** SEÑAL SONORA transmitida a través del agua.
- 4872 sound velocity. **velocidad del sonido.** Rapidez del movimiento de la energía sónica a través de un medio. La velocidad del sonido en el AGUA DE MAR es función de la temperatura la SALINIDAD y las variantes de presión asociadas con cambios de PROFUNDIDAD. El incremento de cualquiera de estos factores tiende a aumentar la VELOCIDAD.
- 4873 sound wave. **onda sonora, onda acústica, onda de sonido.** Ver WAVE: SOUND.
- 4874 source. **fuelle, manantial, nacimiento.** Punto donde nace un RÍO. Punto emisor de energía.
- 4875 source diagram. **diagrama de origen.** Un mapa a pequeña escala o indicación ubicada en una carta para indicar el área de cubrimiento, incluyendo descripción textual, del origen de los datos usados en la elaboración de la carta. También llamado diagrama de compilación.
- 4876 south celestial pole. **polo sur celeste.** Ver POLE: CELESTIAL.
- 4877 south geographical pole. **polo sur geográfico.** Ver POLE: GEOGRAPHICAL.
- 4878 southing. **distancia hacia el sur.** Distancia que una nave recorre rectamente hacia el sur. Lo opuesto es DISTANCIA GANADA HACIA EL NORTE.
- 4879 south magnetic pole. **polo sur magnético.** Ver MAGNETIC POLE.
- 4880 space coordinates. **coordenadas espaciales.** Ver COORDINATES: SPACE.
- 4881 space modulation. **modulación espacial.** Ver MODULATION.
- 4882 spar buoy. **boya con mástil o palo, boya "spar".** BOYA hecha con un palo o metal en forma de mástil, y asegurada de manera que flote en posición aproximadamente vertical.
- 4883 sparker. **centelleadora, sparker.** ECOSONDA utilizada con descargas de inducción eléctrica para determinar el origen de ciertos sonidos. Un REGISTRADOR produce una CARTA que representa una intersección de líneas verticales sobre la estructura geológica del subfondo acuático.
- 4884 spatial (adj.). **espacial.** Relativo al espacio, perteneciente a o limitado por el espacio.
- 4885 special mark. **marca especial.** En el Sistema de Balizamiento Marítimo IALA, marca especial que indica un área o característica mencionada en los documentos náuticos; no está en principio destinada esencialmente para asistir a la navegación.
- 4886 special purpose map. **mapa para propósitos especiales.** Ver MAP. Mapa (o carta) especial.
- 4887 specific gravity. **peso específico.** Relación de las densidades de una sustancia a una determinada temperatura y el patrón. Para los líquidos y sólidos, se toma como patrón el agua destilada a la temperatura de 4°C.
- 4888 spectroscopie. **espectroscopio.** Instrumento óptico para formar ESPECTROS. Es muy útil para estudiar las características de los ASTROS.
- 4889 spectrum (pl. spectra). **espectro.** Una serie de imágenes (IMAGES) formadas cuando un haz de energía radiante (BEAM o RADIANT ENERGY) es separado en componentes de varias longitudes de onda (WAVE LENGHT), cuando un haz de luz blanca es refractada y dispersada por un prisma.
El rango completo de radiaciones electromagnéticas, o una parte del mismo, usada para propósitos específicos, como el espectro de radio (10 kilohertz a 300.000 Megahertz).
- 4890 specular reflection. **reflexión especular.** Tipo de reflexión, en la teoría de microondas u óptica, característica de una superficie plana sumamente pulida desde la cual se reflejan todos los rayos en un ángulo igual al ángulo de incidencia.
- 4891 speed. **velocidad, relación de movimiento.** Los términos SPEED y VELOCITY se usan frecuentemente como intercambiables en la designación de velocidad, pero SPEED es escalar, indica solamente la magnitud, en cambio VELOCITY es un vector, que tiene magnitud y dirección. Puede indicar la velocidad de un buque con respecto al agua, o la velocidad verdadera o correcta (SPEED MADE GOOD) sobre el terreno.

- 4892 speed: angular. **velocidad angular**. Cambio de dirección por unidad de tiempo. También se denomina ANGULAR RATE o ANGULAR VELOCITY.
- 4893 speed: ground. **velocidad absoluta**. Ver GROUND SPEED.
- 4894 speed: linear. **velocidad lineal**. Rapidez de un movimiento en línea recta.
- 4895 speed: relative. **velocidad relativa**. Ver RELATIVE MOTION.
- 4896 speed line. **línea de posición normal al rumbo**. LÍNEA DE POSICIÓN aproximadamente perpendicular al rumbo.
- 4897 speed made good. **velocidad real**. La velocidad real del buque a lo largo de un curso medido en relación con el fondo del océano o con objetos establecidos en tierra.
- 4898 speed of lens. **abertura relativa**. Ver APERTURE: RELATIVE.
- 4899 speed of propagation. **velocidad de propagación**. Velocidad con la cual las ondas de energía se desplazan a través o a lo largo de un medio diferente al de una trayectoria especialmente construida.
- 4900 speed of relative movement. **velocidad de movimiento relativo**. Ver RELATIVE MOTION.
- 4901 speed of sound. **velocidad del sonido**. VELOCIDAD DE PROPAGACIÓN de las ondas sonoras.
- 4902 speedometer. **velocímetro, tacómetro**. ODÓMETRO que registra la VELOCIDAD de una embarcación a través de un proceso de diferenciación.
- 4903 speed scale. **escala de velocidad**. Ver SCALE.
- 4904 sphere. **esfera**. Superficie curvada cuyos puntos equidistan de un punto fijo interior llamado centro.
- 4905 spherical aberration. **aberración esférica**. Ver ABERRATION OF LIGHT.
- 4906 spherical buoy. **boya esférica**. Ver BUOY.
- 4907 spherical coordinates. **coordenadas esféricas**. Ver COORDINATES.
- 4908 spherical excess. **exceso esférico**. El valor por el cual la suma de tres ángulos de un triángulo esférico excede los 180°.
- 4909 spherical sailing. **navegación ortodrómica**. Ver SAILING: SPHERICAL.
- 4910 spherical wave. **onda esférica**. Ver WAVE: SPHERICAL.
- 4911 spheroid. **elipsoide, esferoide**. Un elipsoide, una figura semejante a una esfera, también llamado esferoide o ELIPSOIDE DE REVOLUCIÓN, por el hecho de haberse formado por la revolución de una elipse alrededor de uno de sus ejes. En GEODESIA, este término es frecuentemente usado para dar a entender el concepto de ELIPSOIDE DE REFERENCIA. Ver también SPHEROID: OBLATE y SPHEROID: PROLATE.
- 4912 spheroid: oblate. **elipsoide aplanado, elipsoide achatado**. Un ELIPSOIDE DE REVOLUCIÓN, cuyo EJE menor es el EJE DE REVOLUCIÓN. La TIERRA es aproximadamente un elipsoide aplanado.
- 4913 spheroid: prolate. **elipsoide alargado**. Un ELIPSOIDE DE REVOLUCIÓN, cuyo EJE mayor es el EJE DE REVOLUCIÓN.
- 4914 spheroid of reference. **esferoide de referencia, elipsoide de referencia**. Ver REFERENCE SPHEROID.
- 4915 spicule. **espícula**. Cuerpo minúsculo con forma de aguja, calcáreo multirradiado o silíceo de las esponjas, radiolarios, equinodermos. Con frecuencia se identifican en las muestras de sedimentos marinos.
- 4916 spilling breaker. **rompiente**. Ver BREAKER.
- 4917 spindle. **mástil, pivote**. Palo usado como BALIZA. Perno delgado o vástago, como los que forman parte de una máquina.

- 4918 spire. **aguja**. Estructura puntiaguda que se extiende sobre un edificio. La aguja rara vez es inferior a dos tercios de la altura total y sus líneas rara vez se ven interrumpidas por plataformas u otras características. El término no se aplica a estructuras pequeñas con forma de pirámide que se elevan de una torre o campanario.
- 4919 spirit bubble. **nivel de burbuja**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 4920 spirit compass. **compás líquido, aguja de líquido**. Ver COMPASS: LIQUID.
- 4921 spirit level. **nivel de burbuja**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 4922 spirit level axis. **eje de nivel de burbuja**. Ver AXIS OF SPIRIT LEVEL.
- 4923 spirit levelling. **nivelación geométrica**. Ver LEVELLING: SPIRIT.
- 4924 spit. **lengua de tierra**. Extensión alargada de tierra o BAJOFONDO estrecho que se proyecta hacia una extensión de agua desde la COSTA.
- 4925 splines. **curvígrafo**. Reglas flexibles, o algoritmo de interpolación usado para dibujar curvas entre puntos cuando se trazan, por ejemplo redes hiperbólicas.
- 4926 split fix. **posición por intersección**. Ver FIX: SPLIT.
- 4927 split line of sounding. **corrida intermedia, línea de sondas intercaladas**. LÍNEA DE SONDAJE complementaria que se efectúa entre dos LÍNEAS DE SONDAS regulares cuyo espaciamiento se revela superior al máximo admitido.
- 4928 spoil. **material de dragado**. FANGO, ARENA, LIMO u otro material sedimentario obtenido del FONDO de un CANAL o PUERTO mediante dragado.
- 4929 spoil banks. **depósito de vertidos**. Acumulación en el FONDO de materiales provenientes del dragado de CANALES o de PUERTOS y que se descargan en el mar.
- 4930 spoil ground. **vaciadero, zona de vertidos**. Zona del mar donde se deposita el material de dragado. También se denomina zona de vertederos.
- 4931 spoil ground buoy. **boya de vertedero**. BOYA que indica el límite de un VACIADERO o ZONA DE VERTIDOS.
- 4932 spot elevation. **punto acotado**. Un punto sobre un mapa o carta cuya elevación (ELEVATION) está insertada. Usualmente indicado con un punto acompañado por el número que indica la distancia vertical del punto desde el nivel de referencia (DATUM). Esos puntos acotados son usados principalmente para indicar lugares más altos que los alrededores. También se denomina SPOT HEIGHT.
- 4933 spot height. **punto acotado, cota**. Ver SPOT ELEVATION.
- 4934 spout. **torbellino**. REMOLINO agresivo DE VIENTO, manifestado por una columna nebulosa o un cono nebuloso invertido en forma de embudo unido a la base de un cumulonimbo y por una "orla" compuesta por gotas de agua surgidas de la superficie del MAR o por POLVO, ARENA o detritos diversos surgidos de la superficie del SUELO.
- 4935 spray. **nebulización, salpicadura, pulverización, aerosol**. Conjunto de gotitas de agua en suspensión arrancadas por el VIENTO de la superficie del agua, generalmente de las CRESTAS de las OLAS y transportadas por el aire a distancias relativamente cortas.
- 4936 spring. **marea de sicigia, marea de agua viva, fuente, manantial**. MAREA DE SICIGIAS. Flujo natural de agua u otras sustancias que e mana de la TIERRA. Cuando este fenómeno se produce en el FONDO DEL MAR se denomina manantial submarino.
- 4937 spring high water. **pleamar media de sicigias**. Ver MEAN HIGH WATER SPRINGS.
- 4938 spring low water. **bajamar media de sicigias**. Ver MEAN LOW WATER SPRINGS.
- 4939 spring range. **amplitud media de las mareas de sicigias**. Altura media de la MAREA semidiurna cuando se producen las MAREAS DE SICIGIAS. Diferencia media de ALTURA entre la ALTURA MEDIA DE LAS PLEAMARES DE SICIGIAS y el NIVEL MEDIO DE LAS BAJAMARES DE SICIGIAS.

- 4940 spring rise. **altura media de pleamares de sicigia**. Ver MEAN SPRING RISE.
- 4941 spring tide(s). **marea de sicigia**. Ver TIDE: SPRING.
- 4942 spur. **espolón**. ELEVACIÓN, EMERSIÓN o DORSAL secundaria de una masa montañosa o rocosa.
- 4943 squall. **turbonada, borrasca, chubasco**. Fenómeno atmosférico caracterizado por un aumento importante y súbito de la velocidad del viento.
Con frecuencia va acompañado de un CHAPARRÓN o TORMENTA ELÉCTRICA que, en general, no dura más que unos minutos y se atenúa rápidamente.
- 4944 squall line. **frente de borrasca**. Línea móvil ficticia, a veces, de considerable extensión, a lo largo de la cual se producen los fenómenos de borrasca.
- 4945 squares: method of. **método de copia por cuadrícula, método de cuadrícula**. Procedimiento que consiste en transferir un LEVANTAMIENTO a otro de diferente ESCALA. También se denomina reducción por cuadrícula o ampliación por cuadrícula, según si la ESCALA disminuye o aumenta.
- 4946 squaring down. **reducción por cuadrícula**. Ver SQUARES: METHOD OF.
- 4947 squaring up. **ampliación por cuadrícula**. Ver SQUARES: METHOD OF.
- 4948 squat. **asentamiento**. Para un buque navegando, modificación del nivel de la proa y la popa de la situación de aguas tranquilas en respuesta a la elevación y depresión del nivel del agua alrededor del casco, resultante de los sistemas de olas que se forman en las proximidades de la proa y de la popa.
- 4949 stability. **estabilidad**. Propiedad que presenta un sistema en estado de reposo o de movimiento continuo, tal que cualquier perturbación aplicada en este estado tenderá a decrecer. En METEOROLOGÍA, el término se utiliza con frecuencia como sinónimo de ESTABILIDAD ESTÁTICA.
- 4950 stability: static. **estabilidad estática**. Estado de equilibrio hidrostático de la ATMOSFERA en el que una partícula de AIRE desplazada de su nivel inicial sufre una fuerza hidrostática que tiende a restituirla a este nivel. También se denomina estabilidad hidrostática.
- 4951 stabilization: gyroscopic. **estabilización giroscópica**. Ver GYROSCOPIC STABILIZATION.
- 4952 stabilizer: marine. **estabilizador marino**. Dispositivo instalado en los buques para reducir el rolido.
- 4953 stadia. **estadía, mira parlante**. Varilla o regla graduada que se utiliza para determinar la distancia a la que se encuentra un punto con respecto a un lugar de observación leyendo la cantidad de graduaciones de esta varilla interceptados bajo un pequeño ángulo constante de valor conocido, cuyo vértice se encuentra situado en el punto de observación. En la práctica, este ángulo constante se define, generalmente, por dos líneas fijas en el RETÍCULO de un ANTEOJO.
- 4954 stadia constant. **coeficiente de estadía**. Coeficiente que hay que multiplicar por la LECTURA DE ESTADIA para obtener la distancia en METROS correspondiente a una observación.
- 4955 stadia interval. **intervalo estadimétrico**. La longitud de la barra subtendida entre el tope y la base o los ejes de colimación en los INSTRUMENTOS DE NIVELACIÓN que se observan proyectados sobre la cara de las MIRAS DE NIVELACIÓN.
- 4956 stadia lines. **hilos estadimétricos**. Dos o más hilos horizontales fijos en el DIAFRAGMA situados a igual distancia del EJE de los TELESCOPIOS, de TEODOLITOS y NIVELES. También llamados "STADIA WIRES".
- 4957 stadia rod. **mira parlante, estadía**. Ver STADIA.
- 4958 stadia wires. **hilos estadimétricos**. Ver STADIA LINES.
- 4959 stadimeter. **estadímetro**. Instrumento utilizado para medir la distancia desde el observador hasta un objeto más o menos distante, como en el caso de un buque, cuando se conoce la ALTURA de una parte específica del objeto (por ejemplo, el mástil). En efecto, se trata de un TELEMETRO manual.
- 4960 stake. **estaca**. Palo de madera o de metal, alargado, clavado en el fondo para ser utilizado como marca o soporte de redes de pesca.
- 4961 stand. **marea parada, estoa**. Ver STAND OF TIDE.

- 4962 standard. **normalizado, estandar**. Un valor exacto (una entidad física o un concepto abstracto) establecido o definido por autoridad, uso o consenso, para usarse como referencia modelo o regla en medición de cantidades o calidades, aplicaciones prácticas o procedimientos o evaluación de resultados. En elaboración cartográfica, una copia de carta usada como patrón (master CHART) sobre la cual están marcadas todas las correcciones que afectan a esa carta entre impresiones (terminología de U.S.A.).
- 4963 standard atmosphere. **atmósfera estándar, atmósfera tipo**. Ver ATMOSPHERE: STANDARD.
- 4964 standard chronometer. **cronómetro patrón, cronómetro magistral**. Ver CHRONOMETER.
- 4965 standard circle sheet. **plano de arcos capaces**. Ver CIRCLE SHEET.
- 4966 standard compass. **aguja magistral, compás normal**. Ver COMPASS: STANDARD.
- 4967 standard depth. **profundidad estandar**. Ver DEPTH: STANDARD.
- 4968 standard deviation. **desviación estándar, desviación típica, desviación cuadrática media**. Ver ERROR: STANDARD.
- 4969 standard error. **error medio cuadrático**. Ver ERROR: STANDARD.
- 4970 standard meridian. **meridiano central**. Ver MERIDIAN: STANDARD.
- 4971 standard parallel. **paralelo principal, paralelo patrón**. Ver PARALLEL: STANDARD.
- 4972 standard port. **puerto patrón**. Ver STATION: REFERENCE.
- 4973 standard sea water. **agua normal, agua de Copenhague**. Ver NORMAL WATER.
- 4974 standard station. **puerto patrón**. Ver STATION: REFERENCE.
- 4975 standard tape. **cinta patrón**. Ver REFERENCE TAPE.
- 4976 standard time. **hora oficial (Arg.), hora legal (Esp.)**. Ver TIME: STANDARD.
- 4977 standardization. **calibración, contraste, normaliación**. Comparación de un instrumento o dispositivo con un MODELO para determinar la exactitud del instrumento o dispositivo en los términos de una unidad adoptada. Ver CALIBRATION.
- 4978 standing wave. **onda estacionaria**. Ver WAVE: STANDING.
- 4979 stand of tide. **marea parada, estoa**. Intervalo de tiempo durante la PLEAMAR o la BAJAMAR durante el cual no se registran variaciones en la ALTURA DE LA MAREA. Se denomina estoa de la pleamar si ocurre en el instante de la PLEAMAR o estoa de la bajamar si ocurre durante ésta.
- 4980 standpipe. **depósito regulador, columna reguladora (de agua)**. Estructura alta y cilíndrica de un sistema depurador de aguas cuya altura es varias veces superior a su diámetro. Se extiende desde el suelo y puede ser sustentada por un armazón del tipo esqueleto.
- 4981 star. **estrella**. Cuerpo celeste (CELESTIAL BODY) con la apariencia de un punto luminoso a consecuencia de la gran distancia que lo separa de la tierra. Tienen luz propia, a diferencia de los planetas, que lo hacen por reflexión.
- 4982 starboard. **estribor**. Lateral derecho de una embarcación observada de popa hacia proa. Lo opuesto es BABOR.
- 4983 star chart. **planisferio celeste, carta celeste**. Ver CHART: STAR.
- 4984 star finder. **identificador de estrellas**. Dispositivo que facilita la identificación de las ESTRELLAS. Ver PLANISPHERE.
- 4985 star globe. **globo celeste, naviesfera, globo estelar**. Globo pequeño que representa la ESFERA CELESTE sobre el que se indican las posiciones aparentes de las ESTRELLAS. Generalmente está provisto de arcos graduados y una base adecuada para determinar la ALTURA y el ACIMUT aproximados de las ESTRELLAS a fin de servir como IDENTIFICADOR DE ESTRELLAS.
- 4986 star identifier. **identificador de estrellas**. Ver STAR FINDER.

- 4987 starred lines of sounding. **línea de sondajes radiales, corridas radiales de sondajes.** LÍNEAS DE SONDA dispuestas en forma radial alrededor de un mismo punto (de una ROCA o de un ISLOTE, por ejemplo).
- 4988 state of sea scale. **escala del estado del mar.** ESCALA numérica utilizada para definir la ALTURA media de las OLAS. Sus valores aumentan de acuerdo con la ALTURA de las OLAS.
- 4989 state of sky. **estado del cielo.** Estado de la ATMOSFERA con respecto a la cantidad, género, altura, etc. de las NUBES que se encuentran presentes.
- 4990 state of the sea. **estado del mar.** Ver SEA STATE.
- 4991 static instability. **inestabilidad estática.** Ver INSTABILITY: STATIC.
- 4992 static stability. **estabilidad estática.** Ver STABILITY: STATIC.
- 4993 station. **estación.** En un sentido general, lugar permanente o temporario en que se efectúan las OBSERVACIONES científicas y las mediciones. En las operaciones de LEVANTAMIENTO, punto cuya POSICIÓN ha sido (o va a ser) determinada. Una estación puede estar señalizada, (es decir, marcada en forma más o menos permanente para su reutilización) o no señalizada, la que no puede recuperarse.
- 4994 station: astronomical. **estación astronómica, punto astronómico.** Punto de la TIERRA cuya POSICIÓN ha sido determinada a través de OBSERVACIONES de los ASTROS.
- 4995 station: control. **vértice geodésico, punto de apoyo.** Ver CONTROL.
- 4996 station: eccentric. **estación excéntrica.** Ver ECCENTRIC STATION.
- 4997 station: electronic navigation. **estación de radionavegación.** Estación (STATION) que emita señales de radio que se utilizan en sistemas electrónicos de navegación.
- 4998 station: intersection. **punto por intersección directa.** En operaciones de LEVANTAMIENTO, objeto cuya POSICIÓN horizontal está determinada por OBSERVACIONES de otras ESTACIONES sin que se haya efectuado ninguna OBSERVACIÓN en el objeto en sí. Cuando el objeto se observa desde dos estaciones solamente, la posición se denomina posición no comprobada ya que no existen pruebas de ausencia de ERRORES GROSEROS. Los puntos de intersección directa son objetos que resultarían difíciles de OCUPAR con un instrumento o SEÑALES cuyas POSICIONES pueden determinarse con la suficiente PRECISIÓN sin ser ocupadas. También se denomina punto de posición por intersección.
- 4999 station: Laplace. **punto de Laplace.** TRIANGULACION o PUNTO DE POLIGONAL al que se determina un ACIMUT DE LAPLACE. En un punto de Laplace se determinan tanto la LONGITUD ASTRONÓMICA como el ACIMUT ASTRONÓMICO.
- 5000 station: 'lost'. **vértice perdido, vértice no recuperable.** Ver STATION: UNRECOVERABLE.
- 5001 station: magnetic. **estación magnética.** Lugar geográfico en el que se ha efectuado una serie de OBSERVACIONES MAGNÉTICAS.
- 5002 station: main scheme. **vértice de primer orden.** VÉRTICE a través del cual se efectúan los principales cálculos y COMPENSACIONES de los datos hidrográficos y en el que se apoyan las operaciones de LEVANTAMIENTO.
- 5003 station: oceanographic. **estación oceanográfica.** Lugar en el que se obtiene toda serie de observaciones oceanográficas. La ESTACIÓN puede estar ocupada por una PLATAFORMA móvil (un buque) o una plataforma fija.
- 5004 station: recoverable. **vértice permanente, vértice recuperable.** VÉRTICE señalado artificialmente por objetos naturales o artificiales bien definidos, cuya POSICIÓN GEOGRÁFICA ha sido determinada con exactitud y que ha sido descripta.
- 5005 station: reference. **puerto patrón.** Lugar en que las constantes de marea o de corrientes de marea se han determinado a partir de OBSERVACIONES y que se utiliza como referencia para la comparación de OBSERVACIONES simultáneas en un PUERTO SECUNDARIO. También, lugar para el que se presentan predicciones diarias independientes en las tablas de marea o de correcciones de marea de las que se obtienen las correspondientes predicciones para otros lugares por medio de diferencias o factores.
- 5006 station: resection. **punto determinado por intersección inversa.** ESTACIÓN cuya POSICIÓN es determinada por el método de INTERSECCIÓN INVERSA o POTHENOT.

- 5007 station: satellite. **estación excéntrica**. Ver ECCENTRIC STATION.
- 5008 station: secondary. **vértice secundario**. Ver STATION: SUPPLEMENTARY.
- 5009 station: subordinate. **puerto secundario**. Lugar para el que las predicciones de mareas o de corrientes de marea se determinan aplicando una CORRECCIÓN a las predicciones de un PUERTO PATRON. Estación de mareas o de corrientes de marea en la que se ha efectuado una serie de OBSERVACIONES que se reducen por comparación con las OBSERVACIONES simultáneas de un PUERTO PATRON. Ver STATION: TIDE.
- 5010 station: subsidiary. **estación subsidiaria**. ESTACIÓN establecida para superar obstáculos locales en un proceso de LEVANTAMIENTO TOPOGRÁFICO y no para determinar datos de posición del punto estación.
- 5011 station: supplementary. **estación suplementaria, estación auxiliar**. ESTACIÓN auxiliar establecida para incrementar el número de VÉRTICES GEODÉSICOS en una determinada área o para colocar una ESTACIÓN en una posición deseada en donde resulta imposible o innecesario establecer una ESTACIÓN principal. También se denomina vértice secundario.
- 5012 station: survey. **punto para levantamiento, estación para levantamiento**. Ver STATION.
- 5013 station: tide. **estación de mareas o mareográfica**. Lugar en el que se obtienen OBSERVACIONES DE MAREA o MAREOGRAFICAS. Es una estación principal de mareas cuando se dispone de OBSERVACIONES continuadas durante un número suficiente de años para determinar las características mareológicas típicas para el lugar. Una estación secundaria de mareas trabaja durante un breve período de tiempo a fin de obtener DATOS para un propósito específico.
- 5014 station: topographic. **vértice topográfico**. Punto determinado en TIERRA cuya POSICIÓN GEOGRÁFICA ha sido realizada por métodos gráficos, generalmente por POLIGONAL o TRIANGULACION gráfica. También punto situado por métodos geodésicos pero con una EXACTITUD inferior a la del tercer orden.
- 5015 station: traverse. **vértice de poligonal**. Punto definido de la TIERRA cuya POSICIÓN ha sido determinada a partir de otro punto conocido con mediciones de distancias orientadas en ACIMUT con mediciones angulares.
- 5016 station: triangulation. **vértice de triangulación, punto trigonométrico**. Punto identificable de la TIERRA cuya POSICIÓN GEOGRÁFICA ha sido determinada por métodos angulares con instrumentos geodésicos. Un vértice de triangulación es un punto elegido que ha sido señalado con un PILAR o es un objeto conspicuo natural o artificial. También se denomina punto trigonométrico.
- 5017 station: trigonometric. **punto trigonométrico, estación de triangulación**. Ver STATION: TRIANGULATION. triangulación. Estación trigonométrica.
- 5018 station: unrecoverable. **vértice perdido, estación no recuperable, vértice perdido**. VÉRTICE DE TRIANGULACION que no puede ser hallado ni puede ser incluido en una TRIANGULACION, de vinculación con otro SISTEMA.
- 5019 stationary wave. **onda estacionaria**. Ver WAVE: STANDING.
- 5020 stationary wave theory. **teoría de la onda estacionaria**. Teoría que da por supuesto que el movimiento básico de las mareas en el OCEANO abierto consiste en una sistema de oscilaciones de la ONDA ESTACIONARIA; las ONDAS PROGRESIVAS son de importancia secundaria, excepto cuando la MAREA avanza hacia desembocaduras.
- 5021 station buoy. **boya aviso**. BOYA que señala la POSICIÓN aproximada de una BOYA importante o de un BUQUE-FARO en caso de haberse retirado o eliminado temporariamente. También se denomina BOYA INDICADORA.
- 5022 station error. **desviación de la vertical, deflexión de la vertical**. Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 5023 station mark (or marker). **referencia geodésica, centro de pilar, marca geodésica**. Hito, mojón enterrado en el suelo, clavija o disco metálico o cualquier tipo de MARCA permanente destinada a proporcionar un medio para volver a identificar los VÉRTICES GEODÉSICOS principales. Ver SURFACE MARK y UNDERGROUND MARK.
- 5024 station pointer (British terminology). **estimógrafo (Arg.), estaciógrafo (Esp.)**. Instrumento metálico compuesto esencialmente de un círculo graduado en grados y medios grados, con tres brazos y un VERNIER o MICRÓMETRO, para establecer los ángulos. Ver, además, PROTRACTOR: THREE ARM.
- 5025 statoscope. **estatoscopio**. BARÓMETRO o ALTÍMETRO sumamente sensible para la medición de ligeras variaciones de presión o ALTURA.

- 5026 statute mile. **milla terrestre**. Unidad de distancia equivalente a 1609,35 metros (1760 yardas ó 5280 pies). Esta MILLA se usa para mediciones en TIERRA. También llamada milla ordinaria.
- 5027 steel tape. **cinta de acero**. Ver TAPE: STEEL.
- 5028 steep-to (adj.). **abrupto, escarpado, cortado a pique**. El término se aplica especialmente a una COSTA, BANCO o BAJO que desciende precipitadamente a un nivel inferior.
- 5029 steerageway. **velocidad mínima para gobernar**. Condición de velocidad necesaria para que un buque sea sensible a la acción de su timón y pueda mantener su RUMBO.
- 5030 steering compass. **compás de gobierno**. Ver COMPASS: STEERING.
- 5031 steering repeater. **repetidor de compás de gobierno**. REPETIDOR DE COMPÁS DE GOBIERNO que marca el mismo rumbo que el magistral y se usa para navegar y/o para tomar marcaciones. Ver también COMPASS: STEERING.
- 5032 stellar parallax. **paralaje estelar**. Ver PARALLAX: ANNUAL.
- 5033 stellite. **estelita (Arg.), stellite**. Nombre comercial para una aleación de cromo, cobalto y tungsteno. En los SEXTANTES hidrográficos se utilizan con frecuencia espejos de stellite libres de imperfecciones y prácticamente indestructibles. Ver SEXTANT: SOUNDING.
- 5034 steradian. **estereoradian**. La unidad de ángulo sólido en el sistema internacional (SI).
- 5035 stereocomparator. **estereocomparador**. En FOTOGRAFETRÍA, instrumento estereoscópico para medir la PARALAJE; constituye un medio de medición de COORDENADAS de puntos en la imagen fotográfica.
- 5036 stereocompilation. **restitución, compilación por estereoscopía**. Ver COMPILATION.
- 5037 stereogram. **estereograma**. Par ESTEREOSCÓ PICO de fotografías o dibujos correctamente orientados y montados o proyectados para observación estereoscópica.
- 5038 stereographic horizon projection. **proyección estereográfica horizontal**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 5039 stereographic meridional projection. **proyección estereográfica meridiana**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 5040 stereographic polar projection. **proyección estereográfica polar**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 5041 stereographic projection. **proyección estereográfica**. Ver PROJECTION: STEREOGRAPHIC.
- 5042 stereometer. **barra de paralaje, estereómetro**. Dispositivo de medición que comprende un desplazamiento de micrómetro por medio del cual puede modificarse la separación de dos MARCAS ÍNDICE para medir la DIFERENCIA DE PARALAJE en un PAR ESTEREOSCÓ PICO de fotografías.
- 5043 stereometric camera. **cámara estereo-fotogramétrica, cámara estereométrica**. Ver CAMERA: STEREOMETRIC.
- 5044 stereomodel. **modelo estereoscópico**. Ver STEREOSCOPIC IMAGE.
- 5045 stereopair. **par estereoscópico, estereopar**. Ver STEREOSCOPIC PAIR.
- 5046 stereophotogrammetry. **estereofotogrametría** FOTOGRAFETRÍA que utiliza equipos y métodos estereoscópicos.
- 5047 stereoscope. **estereoscópio**. Instrumento óptico binocular que ayuda a un observador a visualizar FOTOGRAFÍAS o DIAGRAMAS con el fin de obtener una impresión mental de un modelo tridimensional.
- 5048 stereoscopic fusion. **coincidencia estereoscópica**. Proceso mental que combina las dos visualizaciones en perspectiva para dar la impresión de un modelo tridimensional.
- 5049 stereoscopic image. **imagen estereoscópica**. Impresión mental de un modelo tridimensional que resulta de la observación de dos visualizaciones en perspectiva superpuestas. También se denomina modelo estereoscópico.
- 5050 stereoscopic model. **modelo estereoscópico**. Ver STEREOSCOPIC IMAGE.
- 5051 stereoscopic pair. **par estereoscópico**. En FOTOGRAFETRÍA, dos FOTOGRAFÍAS de la misma área tomadas de diferentes ESTACIONES AÉREAS a fin de proporcionar una VISIÓN ESTEREOSCÓ PICA.

- 5052 stereoscopic plotting instrument. **estereorrestituidor**. Instrumento para restituir un MAPA u obtener soluciones espaciales mediante la observación de IMÁGENES ESTEREOOSCÓPICAS formadas por PARES ESTEREOOSCÓPICOS. Ver COMPILATION.
- 5053 stereoscopic visión. **visión estereoscópica**. Aplicación especial de VISIÓN BINOCULAR que permite al observador obtener la impresión de profundidad, generalmente por medio de dos perspectivas diferentes de un objeto, como en el caso de dos FOTOGRAFÍAS tomadas de diferentes ESTACIONES AÉREAS.
- 5054 stereoscopy. **estereoscopia**. Ciencia y arte que trata el uso de la VISIÓN BINOCULAR para la observación de un par de FOTOGRAFÍAS superpuestas u otras visualizaciones en perspectivas incluyendo los métodos por medio de los cuales se efectúa dicha observación.
- 5055 stereotriangulation. **estereotriangulación, aerotriangulación**. Procedimiento de triangulación que utiliza INSTRUMENTOS de RESTITUCIÓN ESTEREOOSCÓPICA para obtener la sucesiva ORIENTACIÓN de los PARES ESTEREOOSCÓPICOS de fotogramas dentro de una banda continua. La solución espacial para la determinación de los CONTROLES horizontal y vertical utiliza un LISTADO DE COORDENADAS obtenidas por procedimiento analíticos y gráficos.
- 5056 sternway. **dar atrás, ciar**. Desplazamiento continuo, en la dirección opuesta a la del RUMBO de la embarcación.
- 5057 still water level. **nivel del mar en reposo, nivel de agua quieta**. NIVEL que tendría la superficie del mar ante la ausencia de OLAS DE VIENTO; no debe confundirse con NIVEL MEDIO DEL MAR ni NIVEL DE MEDIA MAREA.
- 5058 stippling. **sombreado, grisado, puntillado**. Graduación de SOMBREADO realizado por medio de diversos toques independientes. Las áreas de poca profundidad en las CARTAS, por ejemplo, se indican, a veces, mediante numerosos puntos que decrecen en densidad a medida que aumenta la PROFUNDIDAD.
- 5059 stone. **pedra**. Término general para ROCA o fragmentos de roca que varían de tamaño desde los GUIJARROS y las GRAVAS hasta BLOQUES y grandes masas de roca.
- 5060 stooping. **acortamiento por refracción**. Disminución aparente en la dimensión vertical de un objeto cercano al HORIZONTE debido a una gran diferencia de la REFRACCIÓN ATMOSFÉRICA en la parte superior e inferior del objeto. Lo contrario es ALARGAMIENTO POR REFRACCIÓN.
- 5061 stop. **diafragma**. Ver APERTURE STOP.
- 5062 stop watch. **cronógrafo, cronómetro**. Ver WATCH: STOP.
- 5063 storage. **memoria**. En Informática, dispositivo en el cual los DATOS, pueden ser insertados y conservados y del cual se pueden recuperar los DATOS. Los dispositivos comunes de memoria son las cintas magnéticas, tambores, discos y soportes de cinta perforada.
- 5064 storm. **temporal, tormenta**. VIENTO con una VELOCIDAD que oscila entre los 44 y los 0 NUDOS (fuerza del viento 10 en la Escala de Beaufort). NOTA: El término "Storm" (Temporal) ha sido sustituido por el término "Whole Gale" (Temporal Duro) en los Avisos del Departamento Meteorológico de los EE.UU. Este término alude a velocidades del viento entre los 48 y 63 NUDOS.
- 5065 storm high water. **pleamar de tormenta**. Ver HIGHT WATER: STORM.
- 5066 storm surge. **ola de tormenta**. EMERSIÓN por encima del nivel normal del agua en la COSTA ABIERTA debido únicamente a la acción de la fuerza del VIENTO en la superficie del agua. La ola de tormenta resultante de un HURACÁN u otro TEMPORAL intenso también influye en la SUBIDA de nivel debido a la reducción de la PRESIÓN ATMOSFÉRICA como así también a la fuerza del viento. Una ola de tormenta es más severa cuando se produce en conjunción con una PLEAMAR. También se denomina onda (de marea) de temporal, temporal, onda de marea.
- 5067 storm tide. **marea de temporal**. Ver STORM SURGE.
- 5068 storm warning. **aviso de temporal**. Ver WARNING: STORM.
- 5069 storm wave. **onda de tormenta**. Ver WAVE: STORM.
- 5070 straight-edge. **regla**. Una barra de madera, metal, etc., con un canto ajustadamente recto para trazar líneas rectas en aplicaciones cartográficas.

- 5071 straight line. **recta, línea recta.** En matemática, la línea de mayor distancia entre dos puntos dentro de un espacio específico o sobre una superficie dada.
- 5072 strait (also straits). **estrecho.** Un pasaje (PASSAGE) conectando dos amplios cuerpos de agua.
- 5073 straits used for international navigation. **estrecho utilizado para la navegación internacional.** Geográficamente, pasaje angosto entre dos masas de tierra, islas o grupos de islas que conecta dos grandes áreas marítimas.
- 5074 strand. **ribera, orilla, playa, costa.** Parte de la COSTA MARINA entre la línea de pleamar y la línea de bajamar.
- 5075 strand (v.t. & i.). **encallar, varar.** Vararse un buque. El término encallar usualmente se refiere a serios casos de varaduras, a veces el término puede referirse a cualquier varadura, por leve que sea.
- 5076 stranded. **encallado, varado, hundido.** 1.Los términos "encallado" y "hundido" se aplican exclusivamente a objetos que una vez fueron flotantes pero que ahora descansan sobre el fondo del mar. Encallado significa que sobresale por encima del nivel de reducción de sondas, mientras que hundido significa que no sobresale por encima del nivel de reducción de sondas. Estos términos se aplican generalmente a naufragios. Mástiles, chimeneas y otras extensiones de la superestructura del naufragio deben ser omitidas cuando son aplicadas las definiciones precedentes. Tales características pueden sobresalir por encima del nivel de reducción de sondas y clasificar, no obstante, al naufragio como hundido.
2.La encalladura de un buque que no sea pronto reflotado.
- 5077 strath. **depresión submarina, cañón submarino.** Amplia DEPRESIÓN alargada con paredes relativamente escarpadas situada en una PLATAFORMA CONTINENTAL. El perfil en superficie del suelo es suavemente ondulado con PROFUNDIDADES mayores que se encuentran con frecuencia en la porción costera.
- 5078 stratification. **estratificado.** El estado de un fluido que consta de dos o más capas horizontales dispuestas de acuerdo a sus densidades.
- 5079 stratocumulus. **stratocúmulus.** Ver CLOUD GENERA.
- 5080 stratopause. **estratopausa.** Tope de la capa de inversión (INVERSIÓN LAYER) en la estratósfera (STRATOSPHERE) superior, a alrededor de 50-55 km.
- 5081 stratosphere. **estratósfera.** Región de la ATMOSFERA situada entre la TROPOPAUSA y la ESTRATOPAUSA, en la que la temperatura generalmente aumenta con la ALTURA.
- 5082 stratum (pl. strata). **estrato.** CAPA o fondo sedimentario simple de ROCA generalmente homogénea, independiente de su espesor.
- 5083 stratus. **stratus, estratos.** Ver CLOUD GENERA.
- 5084 strays. **eco falso.** En SONDEO ACÚSTICO, indicaciones falsas que en ocasiones aparecen en el visor o ECOGRAMA de una ECOSONDA. Pueden ser ocasionadas por el desplazamiento de un buque a través del agua, por RUIDOS eléctricos o acústicos del buque o por RUIDOS eléctricos en el equipo de sondeo acústico. Los ecos falsos pueden confundirse con los ecos verdaderos o pueden resultar de naturaleza tal que impidan la identificación del eco verdadero.
- 5085 stream. **curso de agua, corriente, flujo.** RÍO, ARROYO, RIACHUELO o curso de agua corriente. Movimiento rápido del agua del MAR o de un RÍO especialmente la parte media o más rápida de una MAREA o curso. Afluencia constante de un fluido, pequeñas partículas sólidas o ENERGÍA RADIANTE.
- 5086 stream (v.t.). **fondear, filar.** Colocar en el agua y asegurar como, por ejemplo, fondear una CORREDERA o fondear un ancla.
- 5087 stream: ebb. **corriente de reflujo.** Ver EBB STREAM.
- 5088 stream: flood. **corriente de flujo o entrante.** Ver FLOOD STREAM.
- 5089 stream: ingoing. **corriente entrante, corriente de flujo, flujo.** Ver FLOOD STREAM.
- 5090 stream: outgoing. **corriente saliente, corrientes vaciante.** Ver EBB STREAM.
- 5091 stream: rectilinear. **corriente rectilínea.** Ver CURRENT: REVERSING.
- 5092 stream: rotary. **corriente rotativa, corriente rotatoria.** Ver CURRENT: ROTARY.

- 5093 stream: tidal. **corriente de marea**. Ver CURRENT: TIDAL.
- 5094 stream current. **corriente**. Ver CURRENT: STREAM.
- 5095 streamer. **hidrófono**. Serie de hidrófonos remolcados detrás de un buque.
- 5096 streamline. **línea de corriente, línea de flujo**. En METEOROLOGÍA, línea de envoltura en el espacio de las tangentes a las direcciones de viento en un determinado momento. Ver también TRAJECTORY.
- 5097 streamline flow. **flujo laminar**. Ver LAMINAR FLOW.
- 5098 strength of current. **intensidad de corriente**. Velocidad de una FASE de una CORRIENTE DE MAREA.
- 5099 strength of figure. **rigidez de figura, coeficiente de firmeza, fuerza de figura**. En GEODESIA, PRECISIÓ N comparativa de los lados calculados en una RED DE TRIANGULACION determinada por la dimensión de los ángulos, la cantidad de condiciones a ser satisfechas y la distribución de las BASES y puntos de POSICIÓ N fija.
- 5100 striding level. **nivel de a caballo, nivel colgante**. Ver LEVEL: STRIDING.
- 5101 strip. **cinta de hielo, cordón**. En terminología de hielos, área larga y estrecha de hielo FLOTANTE de 1 Km o menos de ancho, de fragmentos pequeños separados de la masa principal de hielo y desplazados por el VIENTO, el MAR DE FONDO o la CORRIENTE.
- 5102 strip coordinates. **coordenadas de corrida**. Ver COORDINATES: STRIP.
- 5103 strip film (or stripping film). **película de banda**. Película con la emulsión revestida de una membrana extremadamente delgada que, a su vez, está apoyada en una base de película de espesor normal. La emulsión y la membrana pueden separarse de la base tras la exposición y el procesamiento. La delgada imagen obtenida de esta forma puede montarse boca abajo en un nuevo soporte para inversión de la imagen lateral o ser utilizada para combinación o inserción con otros elementos de la imagen.
- 5104 stripes (of colour). **franjas (de color)**. Áreas de colores que contrastan separados entre ellos por líneas rectas, usadas como característica distintiva en marcas para la navegación. En la denominación británica las franjas horizontales se designan como bandas (BANDS).
- 5105 strong gale. **temporal fuerte, viento muy duro**. Viento con velocidades comprendidas entre 41 y 47 nudos (KNOTS) (fuerza de viento 9 en escala Beaufort).
- 5106 structure. **estructura**. El término "estructura" incluye, sin limitación, todo espigón, muelle, duque de Alba, dique, barrera flotante, escollera, mamparo, revestimiento, rompeolas, malecón, estructuras de amarre permanente, líneas de transmisión de energía, buque flotante permanentemente amarrado, pilotes, ayuda a la navegación, o cualquier otro obstáculo u obstrucción.
- 5107 stylus. **estilo**. Aguja que funciona colocándola en un espacio de exhibición o en una tableta.
- 5108 subastral point. **polo de iluminación de una estrella**. Ver SUBSTELLAR POINT.
- 5109 sub-bottom profiler. **perfilador de sub fondo**. Un tipo de sonar activo de baja frecuencia en el cual los rayos acústicos penetran en el fondo (BOTTOM). El registrador produce un diagrama que representa una sección de la estructura geológica debajo del fondo. Ver también: ECHO SOUNDER.
- 5110 sub-celestial point. **punto astral**. Ver SUB-POINT.
- 5111 sublunar point. **polo de iluminación de la luna**. POSICIÓ N GEOGRÁFICA de la LUNA. Punto en la superficie de la TIERRA en el que la LUNA se encuentra en el ZENIT en un período de tiempo específico. Ver SUB-POINT.
- 5112 submarine bell. **campana submarina**. Campana cuya SEÑAL se transmite a través del agua.
- 5113 submarine cable. **cable submarino**. Ver CABLE: SUBMARINE.
- 5114 submarine canyon. **cañón submarino**. Ver CANYON: SUBMARINE.
- 5115 submarine geology. **geología submarina**. Ver GEOLOGY: SUBMARINE.
- 5116 submarine navigation. **navegación submarina**. Ver NAVIGATION: SUBMARINE.
- 5117 submarine oscillator. **oscilador submarino**. Ver OSCILLATOR.

- 5118 submarine peninsula. **península submarina**. Ver PENINSULA: SUBMARINE.
- 5119 submarine pipeline. **cañería submarina**. Ver PIPELINE. Tubería.
- 5120 submarine relief. **relieve submarino**. Ver RELIEF: SUBMARINE.
- 5121 submarine ridge. **dorsal submarina**. Elevación alargada del fondo marino con topografía irregular o relativamente uniforme y partes abruptas que constituye una prolongación natural del territorio terrestre.
- 5122 submarine sentry. **centinela submarino**. Forma de DEPRESOR submarino remolcado a una PROFUNDIDAD constante previamente determinada en busca de ELEVACIONES del FONDO. El DEPRESOR se eleva hacia la superficie tras encontrar una OBSTRUCCIÓN.
- 5123 submarine sound channel. **canal acústico submarino**. Capa de agua de alta concentración de energía acústica en la que se propagan lentamente ondas acústicas sin reflexión de la superficie o fondo marino.
- 5124 submarine sound signal. **señal acústica submarina**. Ver SOUND SIGNAL: SUBMARINE.
- 5125 submarine spring. **manantial submarino**. Ver SPRING: SUBMARINE.
- 5126 submarine valley. **valle submarino**. Ver VALLEY: SUBMARINE.
- 5127 submarine volcano. **volcán submarino**. Volcán del lecho marino, sumergido en el nivel de reducción de sonda de la carta que puede o no encontrarse en actividad.
- 5128 submerged (adj.). **sumergido**. Debajo del agua, que no aparece en la superficie. Lo opuesto es DESCUBIERTO.
- 5129 submerged rock. **roca sumergida**. Roca cubierta en el nivel de reducción de sondajes de la carta y considerada potencialmente peligrosa para la navegación.
- 5130 subordinate station. **puerto secundario, estación secundaria**. Ver STATION: SUBORDINATE.
- 5131 subpermanent magnetism. **magnetismo subpermanente**. Ver MAGNETISM: PERMANENT.
- 5132 subplan. **croquis de ubicación (Arg.), plano particular de uno general (Ch.), detalle**. Inserción en un PLANO DE LEVANTAMIENTO utilizado para extender la cobertura del mismo o para detallar pequeñas áreas o presentar áreas congestionadas en ESCALAS aumentadas.
- 5133 sub-point. **punto astral**. Punto en la superficie de la TIERRA en que un CUERPO CELESTE se encuentra en el ZENIT en un instante dado. También se denomina "posición geográfica de un cuerpo celeste". En terminología canadiense " Punto Subcelestial." Ver SUBLUNAR POINT, SUBSOLAR POINT, SUBSTELLAR POINT.
- 5134 sub-sea completion. **rendimiento submarino**. Ver WELL: PRODUCTION.
- 5135 subsidiary station. **vértice de apoyo (Esp.), punto auxiliar (Arg.)**. Ver STATION: SUBSIDIARY.
- 5136 subsoil. **subsuelo**. Toda la materia natural que yace bajo el fondo marino o fondo oceánico profundo.
- 5137 subsolar point. **polo de iluminación del sol**. POSICIÓN GEOGRÁFICA del SOL; punto de la TIERRA en que el SOL se encuentra en el CENIT en un instante dado.
- 5138 subsonic (adj.). **subsónico**. Que designa o se refiere a VELOCIDADES que son inferiores a las del SONIDO.
- 5139 substellar point. **polo de iluminación de una estrella**. POSICIÓN GEOGRÁFICA de una ESTRELLA; punto en la superficie de la TIERRA en estrella. que la ESTRELLA se encuentra en el CENIT un tiempo específico. También llamado punto subastral.
- 5140 substitute centre. **centro supletorio, centro sustituto**. Punto que, debido a su facilidad en la identificación de FOTOGRAFÍAS superpuestas, se utiliza en lugar del PUNTO PRINCIPAL como CENTRO DE RADIACIÓN.
- 5141 substitute map. **croquis**. Mapa sustituto. Ver MAP: SUBSTITUTE.
- 5142 subsurface current. **corriente subsuperficial**. Ver CURRENT: SUBSURFACE.
- 5143 subsurface mark. **marca subterránea, pilar subterráneo**. Ver UNDERGROUND MARK.

- 5144 subsurface sound channel. **canal acústico subterráneo**. CANAL ACÚSTICO SUBMARINO adyacente a la superficie del agua.
- 5145 subtense bar. **estadía horizontal**. Una barra sostenida horizontalmente, de longitud determinada con precisión, utilizada para la medición de distancias mediante la observación del ángulo que subtiende a la distancia que va ser medida.
- 5146 subtense method. **medición paraláctica**. Procedimiento en el cual la medición de distancias se logra a partir de una ESTADIA HORIZONTAL (barra paraláctica).
- 5147 sue. **obra viva descubierta**. Parte vertical de un buque varado que queda en seco debido a la marea.
- 5148 sugar loaf. **monte cónico**. Término descriptivo que corresponde a una COLINA cónica.
- 5149 sugar loaf sea. **ondulaciones**. Expresión utilizada para definir un ESTADO DEL MAR, con VIENTO suave, que adquiere formas de pan de azúcar como resultado de OLAS que se entrecruzan.
- 5150 summer solstice. **solsticio de verano**. Ver SOLSTICE.
- 5151 summer time. **hora de verano**. Ver TIME: DAYLIGHT SAVING.
- 5152 summit. **cúspide, cumbre**. El punto, o ELEVACIÓN más alta; cima o ÁPICE.
- 5153 Sumner line. **recta de Sumner**. RECTA DE ALTURA, especialmente establecida por el MÉTODO SUMNER. Recibe ese nombre por el Capitán Thomas H. Sumner, descubridor de la LÍNEA DE POSICIÓN obtenida mediante observación astronómica.
- 5154 Sumner method. **método de Sumner**. Establecimiento de una LÍNEA DE POSICIÓN a partir de la OBSERVACIÓN de la ALTURA de un ASTRO tomando dos LATITUDES (o LONGITUDES) y calculando las LONGITUDES (o LATITUDES) a través de las cuales pasa la LÍNEA DE POSICIÓN.
- 5155 sun. **sol**. Cuerpo celeste (CELESTIAL BODY) luminoso en el centro del sistema solar, alrededor del cual se mueven otros cuerpos celeste.
- 5156 sun: apparent. **sol verdadero**. El SOL real tal como aparece en el cielo.
- 5157 sun: mean. **sol medio**. SOL ficticio que imaginariamente se desplaza hacia el este a lo largo del ECUADOR CELESTE a un promedio que proporciona una medida uniforme de TIEMPO equivalente a la velocidad media anual del Sol verdadero. Se utiliza como referencia para al cálculo de la HORA MEDIA, la HORA OFICIAL, etc.
- 5158 sun: true. **sol verdadero**. Ver SUN: APPARENT.
- 5159 sun compass. **astro compás solar (Esp.), pínula (Arg.)**. Ver COMPASS: SUN.
- 5160 sundial. **reloj de sol, reloj solar, cuadrante**. Instrumento que indica la HORA por la posición de la sombra de un indicador o GNOMON que proyecta el SOL en la esfera de un DIAL indicado en HORAS.
- 5161 sunken rock. **roca sumergida**. ROCA potencialmente peligrosa para la NAVEGACIÓN DE SUPERFICIE cuya CÚSPIDE se encuentra debajo del límite inferior de la zona correspondiente a la ROCA A FLOR DE AGUA.
- 5162 sunrise. **salida del sol, amanecer, orto del sol**. Cruce del HORIZONTE APARENTE por el LIMBO superior del SOL en ascenso.
- 5163 sunset. **puesta del sol, atardecer, ocaso del sol**. Cruce del HORIZONTE APARENTE por el LIMBO superior del SOL en descenso.
- 5164 sunshine recorder. **heliógrafo**. Ver HELIOGRAPH.
- 5165 sunspot. **mancha solar**. Toda mancha oscura que se observa a veces en la superficie del SOL; se cree que tiene alguna relación con las perturbaciones magnéticas de la TIERRA.
- 5166 sunspot cycle. **ciclo de las manchas solares**. Intervalo de tiempo (11,2 años) durante el cual la cantidad de MANCHAS SOLARES progresa de un mínimo a un máximo y disminuye nuevamente a un mínimo.
- 5167 super high frequency (SHF). **frecuencia super alta**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 5168 superior conjunction. **conjunción superior**. Ver CONJUNCTION: SUPERIOR.

- 5169 superior mirase. **espejismo superior**. Ver MIRASE: SUPERIOR.
- 5170 superior planet(s). **planeta superior, planeta exterior**. Ver PLANET(S): SUPERIOR.
- 5171 superior transit. **paso superior**. Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 5172 superjacent waters. **aguas suprayacentes**. Capa de agua inmediata al fondo marino o al fondo oceánico profundo y hasta la superficie.
- 5173 super-short baseline acoustic system. **sistema de líneas de base acústica super corta**. Variedad del sistema de líneas de base cortas con tres sensores incorporados en un solo transductor.
- 5174 supersonic (adj.). **supersónico**. Que designa o se refiere a una VELOCIDAD superior a la VELOCIDAD del SONIDO.
- 5175 supplemental control. **apoyo geodésico suplementario, apoyo topográfico**. Ver CONTROL: SUPPLEMENTAL.
- 5176 supplemental control point. **punto de apoyo suplementario**. Punto de fotoimagen para el cual va a determinarse o se ha determinado una ALTURA o una POSICIÓN horizontal o ambas cosas. Ver CONTROL POINT.
- 5177 supplementary station. **punto suplementario, vértice auxiliar**. Ver STATION: SUPPLEMENTARY.
- 5178 surf. **rompientes, zona de rompientes**. Término colectivo para ROMPIENTES. Actividad de las olas en el área comprendida entre la LÍNEA DE COSTA y el límite extremo de las ROMPIENTES.
- 5179 surface boundary layer. **capa límite de superficie**. Ver GROUND LAYER.
- 5180 surface current. **corriente superficial**. Ver CURRENT: SURFACE.
- 5181 surface duct. **canal sónico superficial**. Zona situada inmediatamente por debajo de la superficie del mar donde los RAYOS SONOROS se refractan hacia la superficie y luego se reflejan. Se refractan porque la VELOCIDAD DEL SONIDO a cierta PROFUNDIDAD cerca de la superficie es mayor que en la superficie. Los RAYOS se refractan y reflejan alternativamente a lo largo del canal a considerables distancias de la fuente sonora.
- 5182 surface mark. **pilar, mojón, marca de superficie**. CENTRO DE PILAR utilizado además del VÉRTICE SUBTERRÁNEO sobre el cual cae la plomada.
- 5183 surface navigation. **navegación de superficie, navegación en superficie**. Ver NAVIGATION: SURFACE.
- 5184 surface of position. **superficie de posición**. Una superficie sobre algunos puntos en los cuales un barco está situado.
- 5185 surface reflection. **reflexión superficial**. Regreso de los RAYOS SONOROS a la profundidad tras golpear la superficie del mar.
- 5186 surface temperature. **temperatura superficial**. Temperatura del agua de la capa superficial del MAR (o LAGO, RÍO, etc.).
- 5187 surface wave. **ola superficial**. Ver WAVE: SURFACE.
- 5188 surf zone. **zona de rompientes**. Área entre la ROMPIENTE extrema y el límite de RÁPIDA ASCENSIÓN de la OLA.
- 5189 surge. **efecto de corriente de mar de fondo, oscilación de período intermedio**. Desplazamiento del cuerpo de un buque hacia adelante y hacia atrás a lo largo del eje longitudinal por la fuerza del mar que actúa alternativamente en la popa y en la proa. Nombre aplicado al desplazamiento de una ola con un período intermedio entre el de una OLA DE VIENTO común y el de una OLA DE MAREA, de aproximadamente 1/2 a 60 minutos. Oscilación horizontal del agua con un período comparativo breve que acompaña a un SEICHE.
- 5190 surge (v.i.). **movimiento horizontal de la ola**. Subida y bajada de la ola, como en el caso de un buque fondeado. Variación momentánea de la Intensidad, como en el caso de la corriente eléctrica de un circuito.
- 5191 surge: negative. **marea negativa, bajamar extraordinaria**. Situación en la que debido a condiciones meteorológicas el nivel del mar es inferior al pronosticado.
- 5192 surge: positive. **marea positiva**. Situación en la que debido a condiciones meteorológicas el nivel del mar es superior al pronosticado.

- 5193 surging breaker. **rompiente de surgencia**. Ver BREAKER.
- 5194 surround. **margen de la carta**. Ver MARGIN.
- 5195 survey. **levantamiento, comisión de levantamiento, campaña de levantamiento**. Procedimiento metódico de determinación de DATOS relacionados con las características físicas o químicas de la TIERRA. Acto u operación que consiste en efectuar mediciones para determinar la POSICIÓN RELATIVA de puntos sobre, debajo o por encima de la superficie de la TIERRA. El resultado de dichas operaciones. Organización destinada a efectuar levantamientos.
- 5196 survey: aerial. **levantamiento aerofotográfico, levantamiento aéreo**. LEVANTAMIENTO que emplea FOTOGRAFÍAS AÉREAS como parte de la operación de levantamiento; también la toma de FOTOGRAFÍAS AÉREAS con fines de levantamiento.
- 5197 survey: cadastral. **levantamiento catastral**. LEVANTAMIENTO relacionado con límites terrestres y subdivisiones, que se efectúa para crear unidades adecuadas para transferir o definir las limitaciones del dominio.
- 5198 survey: coastal. **levantamiento costero**. LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO de área costera incluyendo la DETERMINACIÓN DE LA LÍNEA DE COSTA.
- 5199 survey: exploratory. **reconocimiento, exploración**. LEVANTAMIENTO efectuado con el fin de obtener información general relacionada con áreas que no habían sido objeto de LEVANTAMIENTOS anteriores.
- 5200 survey: geodetic. **levantamiento geodésico**. LEVANTAMIENTO en el que se tiene en cuenta la forma y dimensiones de la TIERRA. Es aplicable a grandes áreas y grandes distancias y se utiliza para la ubicación precisa de puntos básicos adecuados para el control de otros LEVANTAMIENTOS.
- 5201 survey: geologic(al). **levantamiento geológico**. LEVANTAMIENTO o investigación de las características y estructura de la TIERRA, de los cambios físicos que ha sufrido o está sufriendo la CORTEZA TERRESTRE y de las causas que producen esos cambios.
- 5202 survey: graphic control. **levantamiento a plancheta, levantamiento gráfico**. LEVANTAMIENTO de apoyo con el propósito de:
a) localización de SEÑALES HIDROGRÁFICAS.
b) situar puntos adicionales de CONTROL para LEVANTAMIENTO AÉREO y clarificación de detalles indefinidos en FOTOGRAFÍAS.
c) una combinación de los casos anteriores.
- 5203 survey: gravimetric. **levantamiento gravimétrico**. LEVANTAMIENTO efectuado para determinar la ACELERACIÓN DE LA GRAVEDAD en diversos lugares de la superficie de la TIERRA.
- 5204 survey: ground. **levantamiento terrestre, levantamiento topográfico**. LEVANTAMIENTO efectuado por métodos terrestres en contraposición con el LEVANTAMIENTO AEROFOTOGRAFÍCO. Un levantamiento terrestre puede o no incluir el uso de FOTOGRAFÍAS.
- 5205 survey: harbour. **levantamiento portuario**. LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO de un área portuaria.
- 5206 survey: hydrographic. **levantamiento hidrográfico**. Un levantamiento (SURVEY) que tiene por finalidad principal la determinación de datos (DATA) relativos a los cuerpos de agua. Puede consistir en la determinación de una o algunas de las siguientes clases de datos: Profundidades (DEPTH) de agua; configuración y naturaleza del fondo; direcciones e intensidades de corrientes (CURRENTS); altura y tiempo de mareas (TIDES) y estado del agua; determinación de posición de accidentes topográficos y de objetos fijos para fines del levantamiento y la navegación.
- 5207 survey: land. **levantamiento catastral, levantamiento territorial**. Ver SURVEY: CADASTRAL.
- 5208 survey: large scale. **levantamiento a escala grande**. LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO a GRAN ESCALA. Por lo general, los levantamientos a gran escala están destinados a proporcionar información detallada para dragado y otros tipos de mejoras portuarias.
- 5209 survey: magnetic. **levantamiento geomagnético**. LEVANTAMIENTO llevado a cabo para medir la fuerza y dirección del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE en puntos específicos de la superficie de la TIERRA o cerca de la misma.
- 5210 survey: magnetometer. **levantamiento con magnetómetro, levantamiento geomagnético**. LEVANTAMIENTO en el que el CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE es cartografiado mediante el uso de un MAGNETÓMETRO.
- 5211 survey: new. **nuevo levantamiento**. Ver RESURVEY.

- 5212 survey: oceanographic. **levantamiento oceanográfico.** Estudio o análisis de toda condición física, química, biológica, geológica o geofísica del OCEANO o de cualquier parte del mismo. Expedición destinada a obtener DATOS, muestras o información para efectuar esos estudios o análisis.
- 5213 survey: offshore. **levantamiento costa afuera.** Levantamientos hidrográficos (HYDROGRAPHIC SURVEYS) llevados a cabo en áreas alejadas a cierta distancia de la costa, por ejemplo en alta mar (HIGH SEAS).
- 5214 survey: photogrammetric. **levantamiento fotogramétrico.** LEVANTAMIENTO que utiliza FOTOGRAFÍAS AÉREAS o TERRESTRES.
- 5215 survey: preliminary. **levantamiento preliminar.** Ver SURVEY: RECONNAISSANCE.
- 5216 survey: reconnaissance. **levantamiento preliminar, reconocimiento, exploración.** LEVANTAMIENTO preliminar expeditivo de una región efectuado para proporcionar cierta información anticipada relacionada con el área y que puede resultar útil, quedando pendiente la ejecución de LEVANTAMIENTOS más completos.
- 5217 survey: revisory. **levantamiento de revisión.** Levantamientos hidrográficos llevados a cabo para la revisión de cartas incluyendo profundidades de comprobación, ayudas a la navegación, existencia de características terrestres y acuáticas y toda modificación o agregado como en el caso de nuevas características construidas que resultan importantes para el navegante. Este tipo de levantamiento no es considerado un replanteo detallado.
- 5218 survey: running. **levantamiento en navegación.** Un levantamiento hidrográfico (HYDROGRAPHIC SURVEY) en la cual la mayor parte del trabajo es efectuado desde el buque navegando a lo largo de la costa. La línea de sondajes (LINE OF SOUNDING) se desarrolla por la derrota correcta (COURSE MADE GOOD) y se obtiene alguna información adicional de naturaleza hidrográfica en el trayecto.
- 5219 survey: sketch. **levantamiento expeditivo, levantamiento esquemático.** LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO efectuado (debido a la falta de tiempo o facilidades) a un grado inferior de PRECISIÓN y de detalle, de lo que la escala elegida requiere normalmente.
- 5220 survey: sonar. **levantamiento sonar.** LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO con uso de SONAR.
- 5221 survey: tagline. **levantamiento a cordel, levantamiento de cable.** LEVANTAMIENTO a GRAN ESCALA efectuado mediante el empleo de un CORDEL o línea de cable graduado. Método preciso a veces adoptado en trabajos de río o puerto.
- 5222 survey: topographic. **levantamiento topográfico.** LEVANTAMIENTO que tiene como objetivo principal la determinación de la configuración (RELIEVE) de la superficie de la TIERRA y la posición de los objetos naturales y artificiales en la misma.
- 5223 survey: wire-drag. **rastreo hidrográfico.** LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO efectuado con RASTRA HIDROGRÁFICA. En áreas de FONDO rocoso o donde se encuentran obstáculos sumergidos como en el caso de NAUFRAGIOS, el rastreo hidrográfico constituye la forma más práctica de asegurarse que se han encontrado todas las OBSTRUCCIONES y peligros y que se han determinado las PROFUNDIDADES mínimas que los recubren.
- 5224 survey buoy. **boya hidrográfica.** Ver BOUY: SURVEY.
- 5225 survey boat. **bote hidrográfico, lancha de levantamiento hidrográfico.** Embarcación menor utilizada para levantamientos hidrográficos.
- 5226 surveying. **levantamiento.** Ciencia o arte de efectuar mediciones necesarias para determinar puntos de la superficie terrestre, debajo o sobre la misma, en forma aislada o relativa. En general, el arte de hacer un LEVANTAMIENTO.
- 5227 surveying: plane. **levantamiento planimétrico.** Tipo de LEVANTAMIENTO en el cual la superficie terrestre se considera plana. La curvatura terrestre se desprecia y se usan fórmulas de trigonometría y geometría plana.
- 5228 surveying (or mapping) camera. **cámara fotogramétrica.** Ver CAMERA.
- 5229 surveying sextant. **sextante hidrográfico.** Ver SEXTANT: SOUNDING.
- 5230 survey mark. **marca de referencia de un levantamiento, punto de materialización.** Objeto ubicado en el lugar de una estación para identificar el sitio en que se ha levantado esa estación. Específicamente, objeto cuyas coordenadas se utilizan para control de un sistema geodésico. También se denomina MARCA, PILAR GEODÉSICO o MARCA GEODÉSICA.
- 5231 survey net. **red de apoyo.** Ver LEVEL NET, TRIANGULATION NET.

- 5232 surveyor. **hidrógrafo, topógrafo, geodesta, agrimensor.** Persona especializada en LEVANTAMIENTOS.
- 5233 surveyor's compass. **brújula de campaña (Arg.).** Ver COMPASS: SURVEYOR'S.
- 5234 survey sheet. **plano de campaña, plano de levantamiento.** Ver HYDROGRAPHIC SURVEY SHEET.
- 5235 survey (or surveying) ship (or vessel). **buque de levantamiento.** Barco o buque especialmente equipado para efectuar un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO u OCEANOGRÁFICO.
- 5236 survey signal. **señal de levantamiento.** Ver SIGNAL: SURVEY.
- 5237 survey station. **punto, vértice, estación.** Ver STATION.
- 5238 survey traverse. **poligonal.** Ver TRAVERSE.
- 5239 Swallow float. **boya a la deriva.** BOYA tubular, generalmente de aluminio, que puede ser regulada para permanecer a un nivel de densidad seleccionado para que derive con el desplazamiento de esa masa de agua. Los movimientos del FLOTADOR pueden ser seguidos por dispositivos instalados a bordo de un buque que permiten determinar los valores de velocidad de la corriente.
- 5240 swamp. **pantano.** Área de tierra esponjosa, saturada de agua. Puede tratarse de un terreno de aguas someras, generalmente con una considerable cantidad de vegetación que aparece sobre la superficie.
- 5241 swash. **rompiente.** CANAL o PASO estrecho dentro de un banco de arena o entre un banco de arena y la COSTA. Una BARRERA o BARRA de arena sobre la cual se bate el mar. La embestida del agua por encima de la PLAYA siguiendo el rompimiento de la OLA.
- 5242 swash channel. **canal entre bajos.** CANAL que cruza un BANCO o entre BAJIOS.
- 5243 swash mark. **línea de resaca.** Línea delgada y ondulada de ARENA fina, laminitas de mica, algas, etc., depositada por la RAPIDA ASCENSION DEL AGUA al retroceder de su límite ascendente de movimiento en la PLAYA.
- 5244 swashway. **canalizo.** Ver SWASH.
- 5245 swath(e). **faja.** Franja o banda del terreno registrada por una ecosonda de haces múltiples cuando el buque hidrográfico sigue su rumbo.
- 5246 swath(e) sounding system. **banda de sistema de sondajes.** Sistema de haces múltiples capaz de obtener una banda de sondajes de una sola derrota de navegación.
- 5247 sway. **balance, escora.** Movimiento lateral total de un buque, independientemente del BALANCE, ocasionado por una presión uniforme ejercida a lo largo de un costado del barco.
- 5248 sweep (v.t. & i.). **rastrear.** Remolcar una rastra o cable bajo la superficie para determinar la mínima profundidad en el área, asegurando que el área citada está libre de peligros para la navegación a una cierta profundidad o que se han eliminado los mencionados peligros.
- 5249 sweeping. **rastreo hidrográfico.** El proceso de remolque de una línea o un objeto bajo la superficie, para determinar si un área está libre de objetos sumergidos aislados peligrosos para las embarcaciones y determinar la posición de algún peligro existente o la menor profundidad en dicha área.
- 5250 swell. **mar de leva, mar de fondo, elevación.** Estado de la mar caracterizado por un período más largo y regular en las ondas oceánicas desplazadas de su área de formación y que presentan crestas más planas que las sujetas a la acción del viento.
Elevación del agua de un RIO por encima de su NIVEL normal. TERRENO de pendiente suave o COLINA redondeada.
- 5251 swing. **giro, deriva.** En FOTOGRAMETRIA, rotación de la FOTOGRAFIA alrededor del eje de la cámara.
- 5252 swinger. **situación indeterminada.** Ver FIX: CIRCULAR.
- 5253 swinging buoy. **boya de compensación de compás.** Ver COMPASS ADJUSTMENT BUOY.

- 5254 swinging ship. **borneo para determinar desvíos.** El proceso por el cual una embarcación se coloca en varias DIRECCIONES y comparando las lecturas del COMPAS MAGNETICO con las correspondientes DIRECCIONES magnéticas determina la DESVIACION. Esto usualmente se denomina COMPENSACION de la aguja. Realizado ésto se obtiene información para la preparación de una TABLA DE DESVIOS. También llamada calibración del compás. Ver COMPENSATION OF MAGNETIC COMPASS.
- 5255 swirl error. **error por fricción, error por viscosidad.** Ver ERROR: SWIRL.
- 5256 symbol. **signo, símbolo.** CHARACTER, letra o representación gráfica similar, utilizada en una CARTA, MAPA, PLANO HIDROGRAFICO o DIAGRAMA para representar un determinado objeto, una cantidad, una característica, etc.
- 5257 synodical month. **mes sinódico, mes solar.** Ver MONTH: SYNODYCAL.
- 5258 synodic (or synodical) period. **período sinódico.** El intervalo de tiempo entre cualquier configuración planetaria de un ASTRO con respecto al SOL y sus sucesivas configuraciones a partir de una CONJUNCION INFERIOR a otra CONJUNCION INFERIOR.
- 5259 synoptic analysis. **análisis sinóptico.** Ver análisis del tiempo (WEATHER ANALISIS).
- 5260 synoptic chart (or map). **carta o mapa sinóptico.** Ver CHART (or MAP): WEATHER.
- 5261 synoptic forecast. **pronóstico sinóptico.** Pronóstico del tiempo (WEATHER FORECAST) basado sobre observación sinóptica (SYNOPTIC OBSERVATION).
- 5262 synoptic hour. **hora sinóptica.** Hora expresada en términos de GMT (GMT), a la que, por acuerdo internacional, se realizan simultáneamente observaciones meteorológicas (METEOROLOGICAL OBSERVATIONS) en todo el mundo.
- 5263 synoptic meteorology. **meteorología sinóptica.** Rama de la Meteorología (METEOROLOGY) que se interesa en el estudio de los elementos meteorológicos (METEOROLOGICAL ELEMENTS) en el espacio. Está basada sobre los análisis de cartas sinópticas (SYNOPTIC CHARTS) en las que se plotean observaciones sinópticas (SYNOPTIC OBSERVATION) para propósitos de análisis del tiempo o pronóstico del tiempo (WEATHER FORECAST).
- 5264 synoptic observation. **observación sinóptica.** Observación meteorológica (METEOROLOGICAL OBSERVATION) efectuada al mismo tiempo (hora sinóptica (SYNOPTIC HOUR)) en numerosas estaciones para obtener la representación general del estado de la atmósfera (ATMOSPHERE) en un momento dado.
- 5265 synthetic aperture radar (SAR). **radar de apertura sintética.** RADAR con una antena de apertura sintética que está compuesto de una gran cantidad de elementos transductores primarios. Las señales se encuentran electrónicamente combinadas en una señal que resulta equivalente a la de una antena única de una determinada abertura y en una determinada dirección.
- 5266 syntony. **sintonía.** Situación de dos o más circuitos osciladores que tienen la misma FRECUENCIA DE RESONANCIA.
- 5267 systematic error. **error sistemático.** Ver ERROR: SYSTEMATIC.
- 5268 system development. **desarrollo del sistema.** Desarrollo de un sistema de programación que comprende el análisis, el diseño, la programación, la prueba y la ejecución.
- 5269 systems of sounding lines. **proyecto de líneas de sondas.** Derrota predeterminada que debe seguir el BUQUE DE LEVANTAMIENTO para una mejor descripción de la morfología de la profundidad o curvas isobáticas en un área determinada.
- 5270 Systême International (SI System). **Sistema Internacional (SI).** Sistema de mediciones métricas a partir de siete unidades básicas que son metro (METRE), kilogramo (KILOGRAMME), segundo (SECOND), amperio (AMPERE), Kelvin, mol (MOLE) y CANDELA.
- 5271 syzygy. **sicigia.** En ASTRONOMIA uno de los dos puntos opuestos en la ORBITA de un PLANETA o un SATELITE, especialmente de la LUNA, el cual está situado en CONJUNCION o en OPOSICION con el SOL.
- 5272 syzygy tide. **marea de sicigias, marea viva.** Ver TIDE: SYZYGY.

T

- 5273 table. **tabla**. Compendio de números u otra información dispuesto de forma metódica y condensada, generalmente en columnas verticales paralelas. Ver CONVERSION TABLE, CURRENT TABLES, TIDE TABLES, TRAVERSE TABLE.
- 5274 tableland. **meseta**. Región elevada de la TIERRA con una superficie plana generalmente extensa; LLANURA o PLANICIE elevada.
- 5275 tablemount. **guyot, meseta submarina**. MONTE o MONTAÑA SUBMARINA con una cima relativamente plana.
- 5276 tabular berg. **témpano tabular**. TÉMPANO de cima plana. La mayoría de los témpanos tabulares se forman al separarse de una PLATAFORMA DE HIELO y presentan bandas horizontales.
- 5277 tabulation. **tabulación**. Disposición metódica como en el caso de una TABLA.
- 5278 tachometer. **tacómetro**. Dispositivo que indica o mide las revoluciones por MINUTO de un eje giratorio o la VELOCIDAD de una máquina.
- 5279 tachymeter (or tacheometer). **taquímetro**. Instrumento de levantamiento destinado a ser utilizado en la rápida determinación de la distancia, DIRECCIÓN y diferencia de ALTURA a partir de una simple OBSERVACIÓN empleando una base corta que puede ser parte integrante del instrumento.
- 5280 tachymetry. **taquimetría**. En TOPOGRAFÍA, método de LEVANTAMIENTO que permite determinar rápidamente por medio de una MIRA y en una sólo observación la distancia y la DIRECCIÓN de un objeto, así como también la ALTURA relativa de este objeto con respecto al punto de estación. El levantamiento estadimétrico constituye un ejemplo de taquimetría.
- 5281 tach stave (levelling staff). **estadía, mira**. Mira con una longitud aproximada de 2 m., con subdivisiones. Se utiliza junto con un nivel o teodolito.
- 5282 taffrail. **coronamiento**. Parte posterior del casco de un buque.
- 5283 taffrail log. **corredera patente, corredera de hélice**. Ver LOG.
- 5284 tagline. **cordel, cable de posición**. Cabo graduado a intervalos regulares o que hace correr una polea contadora; se utiliza en los LEVANTAMIENTOS A GRAN ESCALA para obtener SONDAS regularmente espaciadas y situadas a distancias previamente determinadas de los PUNTOS DE CONTROL.
- 5285 tagline survey. **levantamiento hidrográfico a cordel, levantamiento con cable**. Ver SURVEY.
- 5286 tail wind. **viento de popa**. VIENTO que sopla en el mismo sentido en el que se desplaza un buque.
- 5287 talus. **talud, declive escombros de talud**. PENDIENTE. Acúmulo de sedimentos que se encuentran en la base de un ACANTILADO o similar y formado de material eluviado. También, PENDIENTE o inclinación de la superficie de dicha masa.
- 5288 talweg (or thalweg). **talweg, vaguada**. Línea que une los puntos más bajos de un VALLE en toda su extensión.
- 5289 tandem control. **sondeo en formación, sondeo en tandem**. En un LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO, método que consiste en efectuar simultáneamente dos o más LÍNEAS DE SONDAS adyacentes por medio de un buque acompañado por otros buques o LANCHAS, cuyas POSICIONES están permanentemente relacionadas con las del buque guía.
- 5290 tank. **tanque**. Estructura fija para el almacenamiento de líquidos.
- 5291 tangent screw. **tornillo micrométrico**. Tornillo de desplazamiento lento de un instrumento hidrográfico o SEXTANTE.
- 5292 tape. **cinta**. En operaciones de LEVANTAMIENTO, cinta de acero, INVAR u otro material adecuado en la que se colocan GRADUACIONES para la medición de longitudes o distancias. Ver, además, BASE TAPE (or WIRE).

- 5293 tape: alignment correction. **corrección por alineación (cinta)**. CORRECCIÓN que hay que efectuar a la medición de una distancia entre dos puntos llevada a cabo con la ayuda de una CINTA, dado que en la medición no siempre ha sido posible mantener esta CINTA exactamente en el plano vertical que pasa por los dos puntos.
- 5294 tape: base. **cinta para base**. Ver BASE TAPE (OR WIRE).
- 5295 tape: catenary correction. **corrección por catenaria**. Ver TAPE: SAG CORRECTION.
- 5296 tape: grade correction. **corrección al horizonte (Arg.), corrección por pendiente**. CORRECCIÓN aplicada a una distancia medida según una INCLINACIÓN para reducirla a la horizontal entre las líneas verticales que cruzan sus puntos extremos. También se denomina corrección por inclinación o desnivel de la cinta.
- 5297 tape: invar. **cinta de invar**. CINTA de levantamiento hecha de INVAR.
- 5298 tape: length correction. **corrección por longitud de cinta**. La diferencia entre la longitud nominal de una CINTA y su longitud efectiva conforme a las condiciones de NORMALIZACIÓN.
- 5299 tape: reference. **cinta patrón**. Ver REFERENCE TAPE.
- 5300 tape: sag correction. **corrección por catenaria**. La diferencia entre la longitud efectiva de una CINTA (o parte de una CINTA) al ser sustentada continuamente en toda su extensión, con respecto a la longitud obtenida cuando está apoyada en una cantidad limitada de puntos independientes.
- 5301 tape: standard. **cinta patrón**. Ver REFERENCE TAPE.
- 5302 tape: steel. **cinta de acero**. CINTA de levantamiento hecha de acero.
- 5303 tape: temperature correction. **corrección por temperatura (de cinta)**. Cantidad aplicada a la longitud nominal de una CINTA para corregir su longitud efectiva debido a que es utilizada a una temperatura diferente a la que presenta para su longitud normal.
- 5304 tape: tension correction. **corrección por tensión (de cinta)**. CORRECCIÓN aplicada a la longitud nominal de una CINTA para modificar la longitud efectiva debido a que es utilizada a una tensión diferente a la que se conoce para su longitud normal.
- 5305 tape correction(s). **corrección(es) de cinta (Esp.)**. CORRECCIONES aplicadas a una distancia medida con una CINTA para eliminar los ERRORES ocasionados por la variación de las condiciones físicas que afectan a dicha CINTA y la forma en que la misma es utilizada.
- 5306 tape stretcher. **tensor de cinta**. Dispositivo mecánico que permite mantener una CINTA a una tensión y posición determinadas.
- 5307 tape thermometer. **termómetro para cinta**. Ver UNDER THERMOMETER.
- 5308 taping. **medir con cinta, cintear, cadenar**. Operación que consiste en medir una distancia sobre el TERRENO utilizando una CINTA de metal u otro material. También se denomina medida directa de distancias.
- 5309 target. **blanco, objetivo, mira, señal**. Cualquier objeto, punto, etc. hacia el cual se dirige algo. Objeto que refleja una cantidad de SEÑAL irradiada suficiente como para producir una señal acústica perceptible por un equipo de detección. Ver RADAR TARGET, SONAR TARGET.
- 5310 target: false. **falso eco, falso blanco**. Ver ECHO: FALSE.
- 5311 tartan plots. **reticulado de posicionamiento**. RED resultante de la ampliación de pequeñas partes de REDES hiperbólicas o de dos distancias utilizadas para el; trabajo que tiene que llevarse a cabo para una ESCALA mayor que la que se utiliza para el LEVANTAMIENTO general.
- 5312 taut wire measuring gear. **corredera de cable**. Un aparato diseñado para medir distancias horizontales en el mar. Está construido de manera tal que un cable de pequeño diámetro, uno de cuyos extremos es anclado al fondo (BOTTOM), pasa por una polea calibrada para medir el movimiento sobre la trayectoria.
- 5313 taut wire mooring. **anclaje con flotador sumergido**. Sistema de anclaje en el que un FLOTADOR sumergido proporciona la fuerza de ascensión necesaria para mantener el sistema en una posición fija con respecto al fondo del mar.

- 5314 tectonics. **tectónica**. Estudio del origen y la evolución de las placas de la TIERRA.
- 5315 telecommunication. **telecomunicación**. Toda transmisión, misión o recepción de signos, SEÑALES, escritos, IMÁGENES y SONIDOS o inteligencia de cualquier naturaleza efectuada por cable, RADIO, métodos visuales u otros sistemas electromagnéticos.
- 5316 telegraph buoy. **boya de cable telegráfico**. BOYA utilizada para señalar la posición de un cable telegráfico submarino.
- 5317 telemeteorograph. **telemeteorógrafo**. Término general para instrumentos meteorológicos cuyas indicaciones se registran a distancia.
- 5318 telemeter. **telémetro**. Instrumento destinado a determinar la distancia entre un punto y otro. Algunos de estos instrumentos emplean un TELESCOPIO que les permite medir el ángulo subtendido por una pequeña base de longitud conocida. Equipo completo que mide cualquier cantidad, transmite los resultados eléctricamente a un punto distante y allí registra los valores medidos.
- 5319 telemeter: electronic. **telémetro electrónico**. Dispositivo electrónico que mide la diferencia de base o tiempo transcurrido entre un IMPULSO electromagnético transmitido de FRECUENCIA y VELOCIDAD conocidas y su retorno.
- 5320 telemetry. **telemetría**. El estudio, incluyendo técnicas involucradas, de mediciones de cantidades en lugares alejados, transmitiendo esos valores a una estación en la que se interpretan, indican o registran; incluye comandos desde la estación para controlar el dispositivo de medición.
- 5321 telemotor. **telemotor**. Dispositivo hidráulico o eléctrico de mando a distancia; específicamente, dispositivo que controla el mecanismo de dirección de un buque.
- 5322 telescope. **telescopio**. Instrumento óptico utilizado como ayuda en la visualización o fotografía de objetos distantes, especialmente objetos celestes.
- 5323 telescope: meridian. **anteojo de paso meridiano**. TELESCOPIO cuyo desplazamiento a lo largo de un CÍRCULO VERTICAL tiene como finalidad situarse en el plano del MERIDIANO.
- 5324 telescope: photo zenithal. **telescopio cenital fotográfico, tubo cenital fotográfico**. Instrumento destinado a tomar fotografías de estrellas que culminan cerca del cenit de una estación con el fin de determinar la posición de la estación con suma precisión.
- 5325 telescope: reflecting. **telescopio de reflexión, telescopio reflector**. TELESCOPIO que recoge la luz por medio de un ESPEJO cóncavo.
- 5326 telescope: refracting. **telescopio de refracción, telescopio refractor**. TELESCOPIO que recoge la luz por medio de una LENTE o de un sistema óptico.
- 5327 telescope: zenith. **anteojo cenital**. Instrumento astronómico destinado a la determinación de la LATITUD por medio de la observación de las DISTANCIAS CENITALES de dos ESTRELLAS que culminan lo más cercanamente posible en el TIEMPO, y prácticamente a la misma ALTURA en lados opuestos del CENT.
- 5328 telescopic alidade. **alidada de anteojo**. Ver ALIDADE.
- 5329 telltale compass. **compás de techo**. Ver COMPASS.
- 5330 telluric current(s). **corriente telúrica**. Ver CURRENT: TELLURIC.
- 5331 temperature. **temperatura**. Intensidad o grado de calor.
- 5332 temperature correction (levelling). **corrección por temperatura (nivelación)**. CORRECCIÓN que se aplica a las diferentes observaciones a fin de rectificar el ERROR introducido por utilizar en el campo las MIRAS DE NIVELACIÓN a una temperatura diferente de aquélla para la cual están normalizadas.
- 5333 temperature correction (tape). **corrección por temperatura (de cinta)**. Ver TAPE: TEMPERATURE CORRECTION.
- 5334 temperature inversion. **capa de inversión de temperatura**. En OCEANOGRAFÍA, CAPA en la que la temperatura se incrementa con la PROFUNDIDAD.

- 5335 temperature lapse rate. **gradiente térmico vertical**. Porcentaje de disminución de la temperatura con el aumento de la ALTURA; por lo general se considera el promedio para una distancia determinada, por ejemplo: 100 METROS.
- 5336 temperature-salinity diagram. **diagrama de temperatura - salinidad, diagrama t-s**. Diagrama que indica las variaciones correlativas de la temperatura y la SALINIDAD en una columna de agua. Este diagrama define las capas de agua superpuestas en esta columna y apreciar su homogeneidad. Además, indica el valor del parámetro SIGMA-t y permite estimar la PRECISIÓ N de las mediciones de temperatura y salinidad.
- 5337 template (or templet). **plantilla**. Modelo o guía, generalmente de papel, material plástico o metal, utilizado para dar forma, delimitar o localizar una área. Dispositivo utilizado en TRIANGULACIÓ N RADIAL para representar la FOTOGRAFÍA AÉREA; la plantilla proporciona un registro de las direcciones RADIALES tomadas de la FOTOGRAFÍA.
- 5338 temporal (adj.). **temporal**. Limitado en el tiempo.
- 5339 temporal variation. **variación magnética**. Ver MAGNETIC TEMPORAL VARIATION.
- 5340 temporary magnetism. **magnetismo temporal**. Ver MAGNETISM.
- 5341 tension correction (tape). **corrección por tensión (de cinta)**. Ver TAPE: TENSION CORRECTION.
- 5342 tented ice. **campaña de hielo (Ch.), hielo de presión (Arg.)**. HIELO DE PRESIÓ N en el que dos placas juntas han sido empujadas hacia arriba dejando, de esta manera, un espacio vacío.
- 5343 terminal. **terminal**. Serie de amarraderos agrupados entre sí que proporcionan instalaciones para el manejo de una determinada forma de cargamento; por ejemplo: terminal de petróleo, terminal de contenedores.
- 5344 terrace. **terraza**. Superficie horizontal relativamente plana o ligeramente inclinada, a veces larga y estrecha, rodeada arriba y abajo por PENDIENTE abrupta.
- 5345 terrain. **terreno**. Espacio de TIERRA considerado desde el punto de vista de su características naturales, de su configuración, etc.
- 5346 terrestrial camera. **cámara terrestre**. Ver CAMERA.
- 5347 terrestrial equator. **ecuador terrestre**. Ver EQUATOR.
- 5348 terrestrial globe. **globo terrestre, globo terráqueo**. Ver GLOBE.
- 5349 terrestrial latitude. **latitud geográfica**. Ver LATITUDE.
- 5350 terrestrial longitude. **longitud geográfica, longitud terrestre**. Ver LONGITUDE.
- 5351 terrestrial magnetic field. **campo magnético terrestre**. Ver GEOMAGNETIC FIELD.
- 5352 terrestrial magnetism. **magnetismo terrestre, geomagnetismo**. Ver GEOMAGNETISM.
- 5353 terrestrial meridian. **meridiano terrestre**. Ver MERIDIAN: ASTRONOMICAL.
- 5354 terrestrial navigation. **navegación costera, navegación a la vista de costa**. Tipo de NAVEGACIÓ N que utiliza señales en tierra para el posicionamiento del buque.
- 5355 terrestrial photogrammetry. **fotogrametría terrestre**. Ver PHOTOGRAMMETRY.
- 5356 terrestrial photograph. **fotografía terrestre**. Ver PHOTOGRAPH.
- 5357 terrestrial pole. **polo terrestre**. Ver POLE.
- 5358 terrigenous (adj.). **terrágeno**. Derivado de la TIERRA. Aplicado a sedimentos marinos originados por la EROSIÓ N de la TIERRA en contraposición con los SEDIMENTOS pelágicos.
- 5359 terrigenous sediments. **sedimentos terrígenos**. DEPÓ SITOS consistentes en materiales provenientes de la EROSIÓ N de zonas terrestres y, por lo general depositados en las partes poco profundas del MAR.

- 5360 territorial sea. **mar territorial**. Faja de agua de ancho definido, no pudiendo exceder las 12 millas náuticas medidas en dirección del mar, desde la línea de base del mar territorial.
- 5361 territorial waters. **aguas territoriales**. Ver TERRITORIAL SEA.
- 5362 tesla. **tesla**. Unidad de densidad de flujo magnético en el SISTEMA INTERNACIONAL.
- 5363 test. **caparazón, concha**. Cobertura dura o estructura de soporte de muchos invertebrados: puede estar encerrada dentro de la capa exterior de tejido vivo.
- 5364 Texas tower. **torre de perforación**. Torre fija montada en la PLATAFORMA CONTINENTAL o en un BAJOFONDO, utilizada para perforar y operar pozos de gas o petróleo y proporcionar una plataforma para AYUDAS A LA NAVEGACIÓN e instrumentos meteorológicos u oceanográficos.
- 5365 thalweg. **talweg, vaguada**. Ver TALWEG.
- 5366 thaw. **deshielo**. Derretimiento de la NIEVE y/o HIELO de la superficie terrestre como consecuencia del aumento de temperatura por encima de los 0 °C.
- 5367 thematic map. **mapa temático, carta temática**. Ver MAP.
- 5368 theodolite. **teodolito**. Instrumento de precisión para levantamientos compuesto de una ALIDADA con un ANTEOJO. Se encuentra montado sobre un CIRCULO graduado con precisión y está equipado con NIVELES y dispositivos de lectura necesarios. A veces, la ALIDADA lleva un CIRCULO VERTICAL graduado.
- 5369 theodolite: direction. **teodolito reiterador**. TEODOLITO en el que el CIRCULO HORIZONTAL graduado permanece fijo durante una serie de OBSERVACIONES, el ANTEOJO se apunta a una serie SEÑALES u objetos sucesivos y la DIRECCIÓN de cada una de ellas es leída en el CÍRCULO, generalmente, mediante el uso de MICROSCOPIOS MICROMÉTRICOS.
- 5370 theodolite: face(s) of. **posiciones del teodolito**. Ver FACE(S) OF THEODOLITE.
- 5371 theodolite: repeating. **teodolito repetidor**. TEODOLITO diseñado de manera que puedan acumularse sobre el CIRCULO graduado las sucesivas mediciones de un ángulo y se efectúe una lectura definitiva del CIRCULO, lo que representa la suma de las repeticiones. El valor observado del ángulo se obtiene dividiendo el arco total por el cual se pasó al efectuar la serie de OBSERVACIONES, por la cantidad de veces que se observó el ángulo. Ver REPETITION METHOD OF OBSERVATION.
- 5372 theodolite: transit. **teodolito**. Ver TRANSIT.
- 5373 theodolite axes. **ejes del teodolito**. Ver AXIS: HORIZONTAL Y AXIS: VERTICAL.
- 5374 theodolite drag. **arrastre de teodolito**. Ver DRAG (OF THEODOLITE).
- 5375 theoretical error. **error teórico**. Ver ERROR.
- 5376 thermal equator. **ecuador térmico**. Ver EQUATOR.
- 5377 thermal layer. **termoclina**. Ver THERMOCLINE.
- 5378 thermocline. **termoclina**. Gradiente vertical de temperatura negativa de alguna CAPA de aguas que resulta apreciablemente superior a los GRADIENTES de las capas superiores e inferiores; también, CAPA en la que se produce dicho GRADIENTE. Las principales termoclinas del OCÉANO son estacionales, debido al calentamiento del agua de superficie, o permanentes.
- 5379 thermocline: transient. **termoclina transitoria**. Pequeña disminución de la temperatura vertical observada sobre la TERMOCLINA. Se trata de un FENÓMENO de corta duración relacionado principalmente con el calentamiento diurno y la acción del viento.
- 5380 thermogram. **termograma**. Registro efectuado mediante un TERMOGRAFO.
- 5381 thermograph. **termógrafo**. TERMÓMETRO utilizado para registrar gráficamente las variaciones de temperatura en función del tiempo.

- 5382 thermohygraph. **termohidrógrafo**. Ver HYDROTHERMOGRAPH.
- 5383 thermometer. **termómetro**. Instrumento utilizado para la medición de la temperatura.
- 5384 thermometer: deep sea. **termómetro para grandes profundidades**. TERMÓMETRO utilizado para determinar la temperatura del AGUA DEL MAR a cualquier PROFUNDIDAD. Ver THERMOMETER: PROTECTED REVERSING, THERMOMETER: REVERSING, THERMOMETER: UNPROTECTED REVERSING.
- 5385 thermometer: dry-bulb. **termómetro de bola seca, termómetro de bulbo seco**. Aquel de los dos TERMÓMETROS de un PSICRÓMETRO cuyo bulbo se encuentra seco e indica la temperatura del aire.
- 5386 thermometer: maximum. **termómetro de máxima**. TERMÓMETRO utilizado para medir la temperatura más elevada alcanzada durante un determinado intervalo de tiempo; por ejemplo: un día.
- 5387 thermometer: minimum. **termómetro de mínima**. TERMÓMETRO utilizado para medir la temperatura más baja alcanzada durante un determinado intervalo de tiempo; por ejemplo; un día.
- 5388 thermometer: protected reversing. **termómetro de inversión protegido**. TERMÓMETRO DE INVERSION encerrado en un estuche de cristal duro a fin de protegerlo de la PRESIÓN HIDROSTÁTICA.
- 5389 thermometer: reversing. **termómetro de inversión**. TERMÓMETRO PARA GRANDES PROFUNDIDADES que registra la temperatura a la PROFUNDIDAD deseada después de ser invertido, manteniendo su lectura hasta que vuelve a su posición inicial. Los termómetros de inversión se utilizan generalmente por parejas en las BOTELLAS DE MUESTRAS DE AGUA.
- 5390 thermometer: tape. **termómetro para cinta**. TERMÓMETRO de precisión instalado en un estuche especialmente diseñado para sujetarlo contra una CINTA de metal, a fin de determinar las CORRECCIONES de TEMPERATURA para aplicar a las medidas relacionadas con las BASES o POLIGONALES de precisión.
- 5391 thermometer: unprotected reversing. **termómetro de inversión no protegido**. TERMÓMETRO DE INVERSION que no está protegido contra la PRESIÓN HIDROSTÁTICA. Se utiliza junto con los TERMÓMETROS DE INVERSION PROTEGIDOS para determinar la profundidad TERMOMÉTRICA.
- 5392 thermometer: wet-bulb. **termómetro de bola húmeda, termómetro de bulbo húmedo**. Aquel de los dos TERMÓMETROS de un PSICRÓMETRO cuyo bulbo está húmedo y cubierto por una película de agua o HIELO.
- 5393 thermometric depth. **profundidad termométrica**. Ver DEPTH.
- 5394 thermometric levelling. **nivelación hipsométrica**. Ver LEVELLING.
- 5395 thermoprobe. **termosonda**. TRANSDUCTOR utilizado para medir la temperatura "in situ" de SEDIMENTOS MARINOS a distintas PROFUNDIDADES. Estas mediciones, conjuntamente con los datos sobre la conductividad del calor, permiten obtener la medición del flujo de calor que pasa a través del fondo del mar.
- 5396 third order triangulation. **triangulación de tercer orden**. Ver TRIANGULATION CLASSIFICATION.
- 5397 three-arm protractor. **estimógrafo (Arg.), estaciógrafo (Esp.)**. Ver PROTRACTOR: THREE ARM.
- 5398 three-point fix. **Pothenot, posición por intersección inversa**. Ver FIX.
- 5399 three-point fix method. **método de Pothenot, intersección inversa**. Uno de los principales métodos utilizados en LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS en la costa para establecer la POSICIÓN del BUQUE HIDROGRÁFICO. Incluye la medición con SEXTANTES de dos ángulos entre tres ESTACIONES conocidas, siendo común la ESTACIÓN del medio, entre ambos ángulos, la determinación gráfica de la POSICIÓN del buque se obtiene con la ayuda de un ESTACIOGRAFO.
- 5400 three-point problem. **problema "de la carta", problema de Pothenot, vértice de pirámide**. Determinación de la POSICIÓN horizontal de un punto de observación a partir de los DATOS que comprenden dos ángulos horizontales observados entre tres objetos de POSICIÓN conocida. El problema se resuelve gráficamente, con el uso de un ESTIMOGRAFO (ESTACIOGRAFO) o analíticamente, mediante cálculo trigonométrico.
- 5401 threshold. **umbral**. En terminología aeronáutica, comienzo de la parte de PISTA utilizable para el aterrizaje.

- 5402 threshold speed. **umbral de velocidad**. Valor mínimo que debe tener la VELOCIDAD de una CORRIENTE para que, con la ayuda de un CORRENTÓ METRO determinado, pueda medírsela con el grado de confianza que se ha establecido.
- 5403 thunder. **trueno**. Sonido violento o estruendoso que acompaña al relámpago (LIGHTNING).
- 5404 thunderstorm. **tormenta eléctrica**. Una o más descargas eléctricas repentinas manifestadas por el resplandor de la luz (relámpago (LIGHTNING)) y un sonido seco o retumbante (trueno (THUNDER)).
- 5405 tidal basin. **dársena de marea**. Ver BASIN.
- 5406 tidal bore. **macareo**. Ver BORE.
- 5407 tidal constants. **constantes de marea**. Valores de marea que permanecen esencialmente constantes para alguna localidad en particular. Las constantes de marea se clasifican como armónicas y no armónicas. Las CONSTANTES ARMÓNICAS se componen de AMPLITUDES y ÉPOCAS; las CONSTANTES NO ARMÓNICAS incluyen aquellos valores determinados directamente a partir de OBSERVACIONES, como en el caso de amplitudes de la marea.
- 5408 tidal constituent. **componente de la marea**. Ver HARMONIC CONSTITUENT.
- 5409 tidal current. **corriente de marea**. Ver CURRENT.
- 5410 tidal current chart. **carta de corrientes de marea**. Ver CHART.
- 5411 tidal current signal. **aviso de corriente de marea**. Ver SIGNAL.
- 5412 tidal (or tide) cycle. **ciclo de la marea**. Conjunto completo de condiciones de marea, como las que se producen durante un DÍA LUNAR, un MES LUNAR o un CICLO de 19 años.
- 5413 tidal datum. **nivel de referencia mareográfico**. Ver DATUM.
- 5414 tidal day. **día lunar**. Ver LUNAR DAY. Tiempo en el que se desarrollan todas las fases de la MAREA correspondientes al DÍA LUNAR (LUNAR DAY) y que difiere de éste en razón del AVANCE o del RETARDO DE LA LUNA.
- 5415 tidal difference. **diferencia de mareas**. Diferencia en TIEMPO o ALTURA de una PLEAMAR o BAJAMAR entre un PUERTO SECUNDARIO y un PUERTO PATRÓN cuyas predicciones se presentan en las TABLAS DE MAREAS. Esta diferencia aplicada al puerto patrón, nos permite la lectura de tiempo y marea para el puerto secundario.
- 5416 tidal epoch. **retardo de fase**. Ver PHASE LAG.
- 5417 tidal flat. **llanura de marea, planicie de marea**. Una llanura costera fangosa o arenosa que es cubierta o descubierta por la crecida (RISE) o descenso de la marea (TIDE).
- 5418 tidal harbour. **puerto con mareas**. Ver HARBOUR.
- 5419 tidal light(s). **semáforo, luz de marea**. Ver LIGHT.
- 5420 tidal movement. **movimiento de marea, corriente de marea**. El movimiento que incluye el ascenso (RISE) y descenso de la marea (TIDE) y el flujo horizontal de las corrientes de marea (TIDAL CURRENTS). Este movimiento está asociado con las fuerzas generadoras de mareas (TIDE PRODUCING FORCES) astronómica de la luna y el sol actuando sobre la tierra en rotación.
- 5421 tidal observations. **observaciones de marea, observación mareográficas**. Ver OBSERVATION.
- 5422 tidal prediction. **predicción de la marea**. Ver TIDE PREDICTION.
- 5423 tidal range. **amplitud de la marea**. Ver RANGE OF TIDE.
- 5424 tidal rise. **pleamar**. Ver RISE OF TIDE.
- 5425 tidal stream. **corriente de marea**. Ver CURRENT: TIDAL.

- 5426 tidal theories. **teoría de marea.** Distintas Hipótesis que intentan describir los fenómenos de la marea.
- 5427 tidal water. **aguas de marea.** Aguas cuyo nivel se modifica periódicamente debido a la acción de la marea. Ver TIDEWATER.
- 5428 tidal wave. **onda de marea.** Ver WAVE.
- 5429 tide. **marea.** El ascenso (RISE) y descenso periódico de la superficie de los océanos, bahías, etc.; debido principalmente a la interacción gravitatoria entre la luna (MOON), el sol (SUN) y la tierra (EARTH).
- 5430 tide: analysis. **análisis de marea.** Los procedimientos matemáticos por los cuales la marea o corriente de marea observada se analizan para obtener componentes y estadísticos.
- 5431 tide(s): apogean. **marea(s) de apogeo.** MAREAS de AMPLITUD reducida que se producen cuando la LUNA se encuentra próxima a su APOGEO.
- 5432 tide: astronomical. **marea astronómica, marea de equilibrio.** MAREA ocasionada por la atracción del SOL y la LUNA, por oposición a la MAREA METEOROLOGICA que es el producto de factores meteorológicos.
- 5433 tide: compound. **marea compuesta.** Marea con una VELOCIDAD equivalente a la suma o diferencia de las VELOCIDADES de dos o más componentes básicas. Las mareas compuestas por lo general, se producen en regiones de AGUAS POCO PROFUNDAS. Ver SHALLOW WATER CONSTITUENT.
- 5434 tide: diurnal. **marea diurna.** MAREA cuyo ciclo se compone de una PLEAMAR y una BAJAMAR por DÍA LUNAR.
- 5435 tide: double. **doble marea.** MAREA con dos PLEAMARES y dos BAJAMARES diarias. Ver HIGH WATER: DOUBLE y LOW WATER: DOUBLE.
- 5436 tide: earth. **marea terrestre.** Movimiento periódico de la CORTEZA TERRESTRE ocasionado por las FUERZAS GENERADORAS DE LA MAREA del SOL y la LUNA.
- 5437 tide: ebb. **marea vaciante, marea saliente, reflujo.** Ver TIDE: FALLING.
- 5438 tide(s): equatorial. **marea ecuatorial.** MAREAS que se producen aproximadamente cada dos semanas cuando la LUNA se encuentra sobre el ECUADOR. En esos momentos, la LUNA produce una DESIGUALDAD DIURNA mínima de la MAREA.
- 5439 tide: equilibrium. **marea de equilibrio.** MAREA hipotética basada en la presunción de que la masa de agua responde instantáneamente a las FUERZAS GENERADORAS DE LA MAREA del SOL y de la LUNA y constituye una superficie de EQUILIBRIO bajo la acción de estas fuerzas sin tener en cuenta la fricción, la inercia y la distribución irregular de las masas terrestres.
- 5440 tide(s): equinoctial spring. **marea de sicigias equinocciales.** Aquellas MAREAS que se producen cerca de los EQUINOCCIOS cuando la LUNA LLENA o la LUNA NUEVA y el SOL tienen poca o baja DECLINACIÓN y se producen MAREAS DE SICIGIAS de mayor AMPLITUD que el promedio, especialmente si la LUNA se encuentra también casi en PERIGEO.
- 5441 tide: falling. **marea vaciante, marea saliente, reflujo.** Fase del CICLO DE LA MAREA entre la PLEAMAR y la siguiente BAJAMAR. Lo opuesto es MAREA CRECIENTE.
- 5442 tide: flood. **marea entrante, marea creciente, flujo.** Ver TIDE: RISING.
- 5443 tide: half. **media marea.** Momento en el cual la ALTURA DE LA MAREA se sitúa al nivel medio entre el de una PLEAMAR y el de la BAJAMAR que la precede o sigue.
- 5444 tide: high. **pleamar.** Ver HIGH WATER.
- 5445 tide: leeward (or lee). **corriente de marea hacia sotavento.** CORRIENTE DE MAREA que se establece en el mismo sentido en la que está soplando el VIENTO. También se denomina corriente de marea en el sentido del viento.
- 5446 tide: low. **bajamar.** Ver LOW WATER.

- 5447 tide: lunar. **marea lunar**. Aquella parte de la MAREA producida exclusivamente por las FUERZAS GENERADORAS DE LA MAREA de la Luna en contraposición con la parte ocasionada por las fuerzas del SOL. Ver TIDE: SOLAR.
- 5448 tide: meteorological. **marea meteorológica**. Cambio del nivel de agua ocasionado por condiciones meteorológicas locales en contraposición con la marea astronómica ocasionada por la atracción del SOL y la LUNA.
- 5449 tide: mid-extreme. **nivel medio de media marea extrema**. Nivel intermedio entre la PLEAMAR máxima y la BAJAMAR máximo que se produce en el lugar. Ver HALF-TIDE LEVEL.
- 5450 tide: mixed. **marea mixta**. MAREA en la que la ONDA diurna produce grandes DESIGUALDADES de ALTURA y/o duraciones sucesivas PLEAMARES y/o BAJAMARES. Este término se aplica a las MAREAS intermedias entre aquellos predominantemente semidiurnas y las predominantemente diurnas.
- 5451 tides: mixed diurnal. **mareas diurnas mixtas**. Mareas diurnas que se vuelven semidiurnas con una considerable disminución de la amplitud cuando la declinación de la luna es pequeña.
- 5452 tides: mixed semidiurnal. **mareas semidiurnas mixtas**. Mareas semidiurnas con una evidente desigualdad en los correspondientes extremos.
- 5453 tide(s): neap. **marea (s) de cuadratura, mareas muertas**. Las MAREAS de menor AMPLITUD que se producen cerca de los instantes del cuarto creciente y cuarto menguante.
- 5454 tide: oceanic. **marea oceánica**. Ascenso y descenso periódicos de los océanos resultantes de interacciones gravitacionales entre el sol, la luna y la tierra.
- 5455 tide: partial. **marea parcial**. Una de las componentes armónicas de la MAREA en un determinado punto. Los períodos de las mareas parciales se derivan de diversas combinaciones de las velocidades angulares de la tierra, el sol, la LUNA y las ESTRELLAS entre sí. Ver HARMONIC CONSTITUENT.
- 5456 tide(s): perigean. **marea (s) de perigeo**. MAREAS de AMPLITUD incrementada que se producen cuando la LUNA se encuentra cerca del PERIGEO.
- 5457 tide(s): predicted. **marea predicha, marea prevista**. HORAS y ALTURAS de la MAREA calculadas con anticipación en las TABLAS DE MAREA.
- 5458 tide: primary. **marea astronómica, marea elemental, marea primaria**. Parte de un MOVIMIENTO ONDULATORIO de la marea que constituye la respuesta directa a una FUERZA GENERADORA DE LA MAREA.
- 5459 tide(s): quarter-diurnal. **marea cuartodiurna**. MAREA resultante de la distorsión de la MAREA normal en AGUAS SOMERAS con cuatro PLEAMARES y cuatro BAJAMARES por día. Ver, además, TIDE (S): SHALLOW WATER.
- 5460 tide: rising. **marea entrante, marea creciente, flujo**. Fase del CICLO DE LA MAREA entre la BAJAMAR y la siguiente PLEAMAR. También se denomina marea creciente. Lo opuesto es MAREA BAJANTE, VACIANTE o SALIENTE.
- 5461 tide(s): secondary. **marea secundaria**. En una MAREA de carácter general diurno, las BAJAMARES MAS ALTAS y las PLEAMARES MAS BAJAS que se producen dos veces por MES (cuando la LUNA se encuentra sobre el ECUADOR).
- 5462 tide: semidiurnal. **marea semidiurna**. MAREA en la que el CICLO DE LA MAREA consta de dos PLEAMARES y dos BAJAMARES por DÍA LUNAR con una DESIGUALDAD DIURNA comparativamente pequeña.
- 5463 tide(s): shallow water. **marea de aguas someras**. Deformación de la MAREA, astronómicamente generada, causada por AGUAS SOMERAS. Ver, además, TIDE (S): QUARTER-DIURNAL.
- 5464 tide: single day. **marea diurna**. Ver TIDE: DIURNAL.
- 5465 tide: slack. **estoa, agua muerta**. Ver SLACK WATER.
- 5466 tide: solar. **marea solar**. Fase de la MAREA ocasionada exclusivamente por las FUERZAS GENERADORAS DE LA MAREA del SOL, en contraposición con la parte ocasionada por las fuerzas de la LUNA.

- 5467 tide(s): solsticial. **marea de solsticio**. MAREAS que se producen cerca de los SOLSTICIOS cuando la AMPLITUD TROPICAL es especialmente grande.
- 5468 tide(s): spring. **marea vivas, marea de sicigias**. MAREAS de AMPLITUD incrementada, que se producen cerca de la LUNA LLENA o de la LUNA NUEVA.
- 5469 tide: storm. **marea de temporal, onda de tormenta**. Ver STORM SURGE.
- 5470 tide: syzygy. **marea de sicigias**. MAREA que tiene lugar por la tarde del día en que el SOL y la LUNA se encuentran en SICIGIAS. (Este término tiene poco uso en la actualidad.)
- 5471 tide: tropic. **marea trópica**. MAREA que se produce dos veces por mes, cuando la DECLINACIÓN de la LUNA es máxima al norte o sur del ECUADOR, y surte el mayor efecto.
- 5472 tide: vanishing. **marea nula**. FENÓMENO que se produce cuando una PLEAMAR y una BAJAMAR se "fundan" entre sí en un período de varias horas con un nivel de agua casi constante. La MAREA se encuentra dentro de la categoría de diurna aunque se la conoce como "marea nula".
- 5473 tide: weather. **corriente de marea hacia barlovento**. Ver TIDE: WINDWARD.
- 5474 tide: windward. **corriente de marea hacia barlovento**. CORRIENTE DE MAREA que se produce en el sentido del viento.
- 5475 tide-bound (adj.). **parado por marea**. Imposibilitado de proseguir en razón de la insuficiente PROFUNDIDAD del agua debido a la acción de la marea.
- 5476 tide bulge. **onda de marea**. Ver TIDE WAVE.
- 5477 tide crack. **rotura de marea**. La fisura de la línea de unión entre un pie de hielo o una pared de hielo fijos y el hielo ligero, estando este último sujeto al ascenso y descenso de la marea (TIDE).
- 5478 tide curve. **curva de marea, mareograma**. Cualquier representación gráfica del ascenso y descenso de la marea (TIDE). El tiempo se representa generalmente en abscisas y la altura de la marea en ordenadas. Para marea normal la curva generada se aproxima a una sinusoide. También llamado maregrama.
- 5479 tide cycle. **ciclo de marea**. Ver TIDAL CYCLE.
- 5480 tide gate. **compuerta de marea**. Pasaje estrecho a través del cual el agua corre a gran VELOCIDAD debido a la acción de la marea.
- 5481 tide gauge. **mareómetro, mareógrafo**. Ver GAUGE.
- 5482 tide-generating force. **fuerza generadora de la marea**. Ver TIDE-PRODUCING FORCE.
- 5483 tideland. **zona intermareal, zona entre mareas**. Zona costera bañada por la marea.
- 5484 tide lock. **esclusa de marea**. ESCLUSA situada entre una CUENCA o CANAL y las AGUAS DE MAREA para mantener el nivel a medida que cambia la ALTURA de la MAREA.
- 5485 tidemark. **referencia de marea, pilar de marea**. Señal de PLEAMAR dejada por las AGUAS DE MAREA. Punto máximo alcanzado por una PLEAMAR. MARCA colocada para indicar el punto máximo alcanzado por una PLEAMAR u, ocasionalmente, cualquier estado de la MAREA.
- 5486 tide pole. **regla de marea, escala de marea, escala mereométrica**. Ver TIDE STAFF.
- 5487 tide-predicting machine. **predictor de mareas**. Instrumento que calcula las HORAS y ALTURAS de las PLEAMARES y BAJAMARES de un PUERTO PATRÓN sumando mecánicamente las COMPONENTES ARMÓNICAS de la MAREA.
- 5488 tide (or tidal) prediction. **predicción de las mareas**. Procedimiento matemático por el cual las HORAS y ALTURA de la MAREA se determinan con anticipación a partir de las COMPONENTES ARMÓNICAS. Ver HARMONIC ANALYSIS OF TIDE.

- 5489 tide-producing force(s). **fuerza generadora de la marea.** Fuerza de gravedad de un CUERPO CELESTE que interviene en la producción de MAREAS sobre la TIERRA. El SOL y la LUNA son los principales CUERPOS CELESTES que producen este efecto, siendo proporcional a la masa del CUERPO CELESTE considerado e inversamente proporcional al cubo de la distancia de este CUERPO CELESTE a la TIERRA.
- 5490 tide race. **escarceo de marea.** CORRIENTE DE MAREA fuerte o CANAL en el que se produce dicha CORRIENTE.
- 5491 tide range. **amplitud de la marea.** Ver RANGE OF TIDE.
- 5492 tide reducer. **reducción o corrección por marea.** CORRECCIÓN que se aplica a un sondeo debido a la altura de la marea.
- 5493 tide register. **mareógrafo.** Ver GAUGE: TIDE.
- 5494 tide rip(s). **hileros, escarceos de marea.** Pequeñas OLAS que se forman en la superficie del agua debido a la colisión de CORRIENTES DE MAREA opuestas o de una CORRIENTE DE MAREA que cruza un FONDO irregular. El origen de los escarceos es la existencia de ondas internas en la zona.
- 5495 tide signal. **aviso de marea.** Ver SIGNAL.
- 5496 tide staff. **regla de mareas, mareómetro.** Estaca vertical graduada sobre la cual puede leerse directamente la ALTURA DE LA MAREA.
- 5497 tide staff: multiple. **regla de marea múltiple, escala múltiple de mareas, mareómetro múltiple.** Sucesión de REGLAS DE MAREAS en una COSTA en declive colocadas de manera tal que sus GRADUACIONES verticales formen una escala continua con respecto al mismo NIVEL DE REFERENCIA.
- 5498 tide station. **estación de observación de mareas.** Ver STATION.
- 5499 tide tables. **tablas de marea.** TABLAS que presentan una lista de las predicciones diarias, generalmente con un año de anticipación, de las HORAS y ALTURAS de la MAREA. Estas predicciones se complementan generalmente con DIFERENCIAS DE MAREAS y CONSTANTES DE MAREAS por medio de las cuales se pueden obtener predicciones adicionales para otros lugares. Ver TIDE PREDICTION.
- 5500 tidewater. **aguas de marea.** Agua afectada por las MAREAS o, a veces, parte de ella que cubre la ZONA COSTERA BAÑADA POR LA MAREA.
- 5501 tide wave. **onda de marea.** Onda de período largo relacionada con las FUERZAS GENERADORAS DE LA MAREA de la LUNA y el SOL; se la identifica con el ascenso y el descenso de la MAREA. Ver TIDE, TIDAL MOVEMENT, STAND OF TIDE.
- 5502 tideway. **cauce de marea.** CANAL por el que corre una CORRIENTE DE MAREA.
- 5503 tie. **vinculación.** En un APOYO GEODESICO, operación por la cual se relaciona un punto de POSICIÓN conocida con otro punto cuya POSICIÓN se desea conocer. Estas vinculaciones se llevan a cabo con fines cartográficos para relacionar o cerrar una red de apoyo sobre un punto previamente determinado. Vincular significa establecer esa relación. El punto que se determina de esta manera se denomina PUNTO DE VÍNCULO o CONEXIÓN.
- 5504 tie in (v.i.). **vincular, enlazar.** Ver TIE.
- 5505 tie net. **triangulación de enlace.** Ver TRIANGULATION NET.
- 5506 tie point. **vértice de cierre, punto de cierre.** Punto en que se cierra un LEVANTAMIENTO ya sea sobre sí mismo o sobre otro apoyo.
- 5507 till. **till, til.** Cuenca glacial no estratificada o sedimentos sueltos compuestos de ARCILLA, ARENA, GRAVE Y BLOQUES entremezclados en cualquier proporción. También compuesta de conglomerados arcillosos.
- 5508 tillite. **tilita, rocas de residuos glaciales.** ROCA formada por la consolidación o la transformación metamórfica de TILL y que se remonta a PERÍODOS glaciales anteriores al Cuaternario.

- 5509 tilt. **inclinación, pendiente.** El ángulo que algo forma con la horizontal. En fotogrametría (PHOTOGRAMMETRY), el ángulo en el centro de perspectiva entre la perpendicular a la fotografía y la vertical (línea de plomada = PLUMB LINE) u otra dirección de referencia exterior; también entre el plano de la fotografía (PHOTOGRAPH) y el plano horizontal.
- 5510 tilt: base. **inclinación de la base.** En fotogrametría (PHOTOGRAMMETRY), la inclinación (INCLINATION) de la base (AIR BASE) con respecto a la horizontal.
- 5511 tilt: relative. **inclinación relativa.** Relación angular entre dos FOTOGRAFÍAS VERTICALES superpuestas sin PLANO DE REFERENCIA establecido.
- 5512 tilting level. **nivel de antejo.** Ver LEVELLING INSTRUMENT: TILTING LEVEL.
- 5513 time. **tiempo, hora, intervalo de tiempo, período de tiempo.** Aspecto mensurable de la duración. HORA del DÍA calculada según la posición de un punto de referencia celeste con respecto al MERIDIANO CELESTE. Intervalo transcurrido.
- 5514 time: apparent. **hora aparente.** Ver TIME: APPARENT SOLAR.
- 5515 time: apparent solar. **hora solar verdadera.** HORA medida según el desplazamiento diurno aparente del SOL (verdadero). También se denomina tiempo solar verdadero o tiempo aparente.
- 5516 time: astronomic(al). **tiempo astronómico.** HORA VERDADERA de un DÍA (DÍA ASTRONÓMICO) que comienza a MEDIODÍA.
- 5517 time: civil. **hora civil.** HORA DEL DÍA SOLAR MEDIO de un DÍA (DÍA CIVIL) que comienza a MEDIANOCHE.
- 5518 time: daylight saving. **hora de verano.** Variación del HUSO HORARIO, generalmente de una HORA de adelanto con respecto al mismo. También llamado tiempo de verano.
- 5519 time: geologic(al). **edad geológica.** División de una serie de grandes ERAS, cada una representada por un grupo de fenómenos petrográficos.
- 5520 time: Greenwich. **hora de Greenwich.** HORA referida al MERIDIANO DE GREENWICH.
- 5521 time: Greenwich civil. **hora civil de Greenwich.** Ver TIME: GREENWICH MEAN.
- 5522 time: Greenwich mean (GMT) (or Greenwich civil). **hora media de Greenwich.** HORA SOLAR MEDIA en el MERIDIANO DE GREENWICH. Ver UNIVERSAL TIME (UT).
- 5523 time: local. **hora local, tiempo local.** HORA que usa como referencia el MERIDIANO LOCAL, a diferencia de la que usa como referencia un HUSO HORARIO o el MERIDIANO de Greenwich. Cualquier hora mantenida localmente.
- 5524 time: local apparent. **hora verdadera local.** HORA SOLAR APARENTE para el MERIDIANO del observador.
- 5525 time: local mean. **hora media local, hora civil del lugar.** HORA SOLAR MEDIA para el MERIDIANO del observador.
- 5526 time: local sidereal. **hora sidérea local, tiempo sidéreo local, hora sidérea del lugar.** TIEMPO SIDÉREO para el MERIDIANO del observador.
- 5527 time: mean. **hora media.** Ver TIME: MEAN SOLAR.
- 5528 time: mean solar. **hora media.** Tiempo medido según el desplazamiento diurno del SOL MEDIO que, se supone, se desplaza uniformemente por el ECUADOR CELESTE completando el circuito en un AÑO TRÓ PICO.
- 5529 time: sidereal. **hora sidérea, tiempo sidéreo.** Tiempo medido según la rotación diurna aparente del EQUINOCCIO DE PRIMAVERA (verdadero). Se cuenta a partir de 0 HORAS, cuando el EQUINOCCIO DE PRIMAVERA se encuentra en el MERIDIANO, hasta las 24 HORAS. La designación del MERIDIANO de referencia resulta esencial para su completa identificación.

- 5530 time: solar. **hora verdadera, hora solar.** Tiempo medido en base a la ROTACIÓN de la TIERRA con respecto al SOL. Ver TIME: APPARENT SOLAR, TIME: ASTRONOMICAL, TIME: CIVIL, TIME: MEAN SOLAR.
- 5531 time: standard. **hora oficial (Arg.), hora legal (Esp.).** Variante del HUSO HORARIO adaptada para ser utilizada en un territorio o en sus proximidades y con límites irregulares aunque bien definidos.
- 5532 time: summer. **hora de verano.** Ver TIME: DAYLIGHT SAVING.
- 5533 time: true solar. **hora verdadera, hora solar.** Ver TIME: APPARENT SOLAR.
- 5534 Time: Universal. **tiempo universal, hora universal.** Ver UNIVERSAL TIME (UT).
- 5535 time: zone. **huso horario.** HORA CIVIL DEL LUGAR de un meridiano de referencia o del huso horario cuyo tiempo se mantiene en todo un territorio definido. El MERIDIANO DEL HUSO HORARIO es, por lo general, el MERIDIANO más próximo cuya LONGITUD se divide exactamente por 15E.
- 5536 time ball. **señal horaria.** Señal horaria visual con forma de balón.
- 5537 timepiece. **cronómetro, reloj.** Instrumento para medir el tiempo. Ver CHRONOMETER, CLOCK, WATCH.
- 5538 time signal. **señal horaria.** Ver SIGNAL.
- 5539 time tag. **marca de tiempo.** Referencia asignada a cada entrada (input) de medición de un sensor para identificar el tiempo (tanto CPU, GPS, como TUC) cuando una medición ha sido realmente efectuada por ese sensor particular, las marcas de tiempos permiten el ajuste de datos de diferentes sensores a un tiempo común de referencia.
- 5540 time zone. **hora legal (Esp.). hora oficial (Arg.).** Ver ZONE.
- 5541 tinted areas. **área o zona coloreada, zona entintada.** Areas de la CARTA NÁUTICA que están simbolizadas mediante un color liso a fin de indicar la naturaleza del área.
- 5542 title. **título.** En CARTOGRAFÍA, inscripción en la CARTA o en un claro o lugar despejado de la misma, incluyendo alguna información de utilidad y detalles concernientes al LEVANTAMIENTO HIDROGRÁFICO, la ESCALA NATURAL y DATOS de marea, magnéticos y geodésicos.
- 5543 titration. **tetulación, titración, titulación.** Método químico para la determinación de la concentración de una sustancia en una solución. En OCEANOGRAFÍA, la titulación más común es la de la CLORINIDAD.
- 5544 tolerance. **tolerancia.** Variación máxima admisible de un MODELO o de condiciones específicas.
- 5545 ton. **tonelada.** Unidad de PESO equivalente a 1.000 KILOGRAMOS ("tonelada métrica"), 2.240 LIBRAS ("tonelada larga") o 2.000 LIBRAS ("tonelada corta").
- 5546 tongue. **lengua** Una proyección del margen de hielo (ICE EDGE) del orden de varios kilómetros de longitud, causado por el viento (WIND) y la corriente (CURRENT).
Una franja relativamente angosta de territorio (LAND).
Una entrada (INLET).
Una corriente (CURRENT) angosta, veloz.
Una penetración de agua en una región de temperatura diferente.
- 5447 tonnage. **tonelaje.** La capacidad de transporte de los buques.
- 5548 topmark. **señal diurna, marca de tope.** Dispositivo de forma o color (o ambos) característicos, asegurado al tope de una BOYA o BALIZA a fin de ayudar a su identificación.
- 5549 topmark buoy. **boya con señal diurna con marca de tope.** BOYA con una MARCA DE TOPE o dispositivo de forma y/o color característicos, asegurado a su parte superior con el fin de ayudar en su identificación.
- 5550 topoangulator. **topoangulador.** Instrumento para medir ángulos verticales en el PLANO PRINCIPAL de una FOTOGRAFÍA OBLICUA.
- 5551 topographic feature. **accidente topográfico.** Característica simple de la superficie de la TIERRA, como en el caso de una MONTAÑA o VALLE.

- 5552 topographic map. **carta o mapa topográfico**. Ver MAP.
- 5553 topographic model. **modelo topográfico**. Ver RELIEF MODEL.
- 5554 topographic signal. **señal topográfica**. Ver SIGNAL.
- 5555 topographic station. **vértice topográfico, punto topográfico**. Ver STATION.
- 5556 topographic survey. **levantamiento topográfico**. Ver SURVEY.
- 5557 topography. **topografía**. Configuración de la superficie de la TIERRA incluyendo su RELIEVE, la posición de sus CURSOS DE AGUA, caminos, ciudades, etc. Las características naturales y físicas de la TIERRA en su conjunto. En OCEANOGRAFÍA, el término se aplica a una superficie tal como el fondo marino o una superficie de determinadas características dentro de la masa de agua.
- 5558 topography board. **plancheta topográfica**. Ver FIELD BOARD.
- 5559 toponymy. **toponimia**. Nombre de lugar o estudio de los nombres de lugares de un país o distrito.
- 5560 tornado. **tornado**. En Norte América, el nombre de una manga o tromba marina (SPOUT) intensa y de gran tamaño.
Tempestad giratoria violenta de pequeño diámetro. Es el más violento de todos los fenómenos meteorológicos. Se produce en una tormenta eléctrica muy severa y toma la forma de un embudo nuboso proyectado desde la base de un cumulusnimbus hacia el suelo. Tornado (TORNADO) es sobre continente mientras que manga o tromba marina (SPOUT) es sobre agua.
- 5561 torrent. **torrente, diluvio**. CURSO DE AGUA de montaña rápido e irregular; gran chaparrón (de LLUVIA).
- 5562 torrid zone. **zona tórrida, zona tropical**. Parte de la TIERRA entre el TRÓ PICO DE CÁNCER y el TRÓ PICO DE CAPRICORNIO. También se denomina zona tropical.
- 5563 torsion balance. **balanza de torsión**. Dispositivo para medir fuerzas de atracción muy pequeñas resultantes de la GRAVITACIÓN, del MAGNETISMO, etc. y consistente en una barra suspendida en forma horizontal mediante un filamento elástico y uno de los extremos de la barra se encuentra sometido a la influencia de la fuerza de atracción en mayor medida que el otro. La fuerza de atracción se equilibra y su resistencia comparativa se mide por la reacción de torsión del filamento.
- 5564 total eclipse. **eclipse total**. Ver ECLIPSE.
- 5565 total magnetic intensity. **intensidad magnética total**. Vector resultante de la intensidad de las componentes horizontal y vertical del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE en un punto específico.
- 5566 towering. **alargamiento por refracción**. Incremento aparente de la dimensión vertical de un objeto cerca del HORIZONTE debido a una gran desigualdad de la REFRACCIÓN ATMOSFÉRICA en la LÍNEA DE MIRA con respecto a la extremidad inferior del objeto. Lo opuesto es ACORTAMIENTO POR REFRACCIÓN.
- 5567 tracer. **trazador**. Sustancia extraña introducida en el agua por medios naturales o artificiales que permite la determinación del desplazamiento del agua a través de la medición de la distribución y ubicación de la sustancia al mismo tiempo.
- 5568 tracing cloth. **papel entelado de calco**. Fina tela semitransparente de lino o algodón, lisa de un lado y opaca del otro.
- 5569 tracing paper. **papel de calco**. Papel semitransparente que se utiliza especialmente para reproducir en forma idéntica un dibujo o caracteres que figuran en un documento y, del mismo modo, en los LEVANTAMIENTOS HIDROGRÁFICOS para diversos trabajos de redacción que no presentan más que un interés temporal.
- 5570 track. **derrota, trayectoria, ruta**. La trayectoria o derrota real de un vehículo, sobre la tierra o el fondo del mar o su representación gráfica. En navegación aérea también se denomina trayectoria real o verdadera (TRACK MADE GOOD).

- 5571 track (v.t.). **seguir, puntear, rastrear.** Seguir los desplazamientos de un objeto a través del RADAR o un sistema óptico. Navegar manteniendo un registro gráfico o tabular de las POSICIONES pasadas de una embarcación sin tener en cuenta las POSICIONES futuras.
- 5572 track: dead reckoning. **derrota estimada.** Línea que representa las sucesivas POSICIONES POR ESTIMA de una embarcación.
- 5573 track: great-circle. **derrota ortodrómica.** DERROTA de una embarcación que sigue un CIRCULO MÁXIMO, o un CIRCULO MÁXIMO que una embarcación tiene previsto seguir de forma aproximada.
- 5574 track: intended. **derrota prevista.** Derrota que se tiene previsto seguir sobre la TIERRA.
- 5575 track: radar guided. **derrota guiada por radar.** Ver RADAR.
- 5576 track: recommended. **derrota recomendada.** Derrota presentada en una carta mediante una línea de guiones o continua, que se recomienda a todos o sólo a determinados buques.
- 5577 track chart. **carta indicadora de derrota.** Carta que presenta las derrotas recomendadas, requeridas o establecidas y que indica, por lo general, los puntos de paso, los rumbos y las distancias más usadas.
- 5578 tracking. **rastreo.** El proceso de observación del cambio secuencial en la posición de un blanco (señal) para determinar su movimiento.
- 5579 tracking camera. **cámara balística, cámara de rastreo.** Ver CAMERA: BALLISTIC.
- 5580 track line of sounding. **línea de sondas en tránsito, línea de sondajes en navegación.** Registro continuo de SONDAJES obtenidos por un buque durante un extenso viaje en tránsito entre su puerto de origen y la zona de trabajo. También se denomina línea de sondas o sondajes en ruta normal.
- 5581 track made good. **rumbo efectivo, derrota verdadera.** Ver TRACK.
- 5582 track plotter. **trazador de derrota.** TRAZADOR utilizado para trazar la derrota o rumbo de una embarcación.
- 5583 trade winds. **vientos alisios.** VIENTOS persistentes, especialmente en la ATMÓSFERA inferior, que soplan sobre vastas regiones de un ANTICICLÓN subtropical hacia regiones ecuatoriales. Las direcciones predominantes de los alisios son del NE en el hemisferio norte y del SE en el hemisferio sur.
- 5584 traffic lane. **zona de tráfico.** Área dentro de límites definidos en la que se establece un tráfico de dirección única. Los obstáculos naturales, incluyendo los que forman zonas de separación, pueden constituir un límite.
- 5585 traffic separation scheme. **dispositivo de separación de tráfico.** Dispositivo que tiende a reducir el riesgo de colisión en áreas congestionadas o de convergencia, separando el tráfico que se desplaza en dirección opuesta o casi opuesta.
- 5586 training wall. **muro de contención, endicamiento.** Muro, BANCO o ESCOLLERA, a menudo sumergido, construido para dirigir o limitar el FLUJO de un RÍO o CORRIENTE DE MAREA.
- 5587 trajectory. **trayectoria.** El camino curvado de algún lanzamiento a través del espacio.
En meteorología (METEOROLOGY), curva trazada por las posiciones sucesivas de una partícula de aire en movimiento. Curva trazada por las sucesivas posiciones del centro de un sistema sinóptico determinado, como una depresión (DEPRESSION).
En oceanografía (OCEANOGRAPHY), el camino seguido por partículas de agua en movimiento.
En electrónica, el camino seguido por electrones emanados desde un cátodo a través de un tubo.
- 5588 transceiver. **transceptor.** Combinación de transmisor y receptor en el mismo dispositivo y en el cual algunos de sus componentes son utilizados por ambas partes. Ver TRANSPONDER.
- 5589 transducer. **transductor.** Cualquier dispositivo para convertir energía de un tipo en otro (eléctrica, mecánica o acústica).
- 5590 transducer: magnetostriction. **transductor por magnetostricción.** TRANSDUCTOR que para su operación depende de la interacción entre la magnetización y la deformación de un material con propiedades magnetostrictivas.

- 5591 transformation. **transformación**. En FOTOGRAFÍA, proceso que consiste en proyectar una FOTOGRAFÍA (matemática, gráfica o fotográficamente) de su plano a otro plano por traslación, rotación y/o cambio de escala. La proyección se efectúa en un plano determinado por las relaciones angulares de los ejes de la cámara, y no necesariamente en un plano horizontal.
- 5592 transforming printer. **copiador transformador, impresora**. Aparato de dispositivo geométrico fijo especialmente concebido para proyectar sobre un plano perpendicular al eje del sistema empleado en cada caso, las fotografías tomadas con una CÁMARA MULTILENTE, doble o panorámica.
- 5593 transshipment or lightening Área. **zona de alijo, zona de transferencia**. Área designada para transferir la carga de un buque a otro, con el fin de reducir el calado del buque más cargado.
- 5594 transient magnetism. **magnetismo transitorio**. Ver MAGNETISM: TEMPORARY.
- 5595 transient thermocline. **termoclina transitoria**. Ver THERMOCLINE.
- 5596 transit. **tránsito, paso, anteojo de paso, teodolito, enfilación**. En ASTRONOMÍA, paso aparente de una ESTRELLA u otro CUERPO CELESTE a través de una línea definida de la ESFERA CELESTE, como en el caso de un MERIDIANO, VERTICAL PRIMARIO o ALMICANTARADA. Cuando no se especifica la línea, se entiende por lo general que se trata de un paso por el MERIDIANO. Ver MERIDIAN TRANSIT. Paso aparente de una ESTRELLA u otro CUERPO CELESTE a través de una línea en el RETÍCULO de un TELESCOPIO o de alguna LÍNEA DE MIRA. Paso aparente de un CUERPO CELESTE más pequeño delante del disco de un CUERPO CELESTE más grande. Instrumento hidrográfico compuesto de un CIRCULO HORIZONTAL graduado, y una ALIDADA con un TELESCOPIO que puede ser invertido en su base sin ser levantado de la misma. También, acto de efectuar dicha inversión. Un TEODOLITO provisto de un TELESCOPIO que pueda ser movido sobre sus soportes, recibe en inglés la denominación de "transit" ("de paso"), y a veces se le denomina "teodolito de paso". Todos los TEODOLITOS modernos son de paso. Instrumento astronómico provisto de un TELESCOPIO que puede ajustarse en una posición tal que se pueda hacer que la LÍNEA DE MIRA defina un CIRCULO VERTICAL. Un teodolito usado para trabajos astronómicos o instrumento de paso. En NAVEGACIÓN, posición de dos objetos fijos distantes, cuando se encuentran alineados con el observador. La línea que pasa por ellos y el observador es una LÍNEA DE POSICIÓN. Ver también RANGE.
- 5597 transit: broken telescope. **anteojo acodado**. TEODOLITO de precisión en el que la luz que pasa a través del OBJETIVO se refleja a través de un ángulo recto por un prisma colocado en el EJE HORIZONTAL. Este eje se prolonga más allá de los soportes, y el OCULAR está ubicado en un extremo.
- 5598 transit: local. **paso por el meridiano del lugar**. Paso aparente de un CUERPO CELESTE por el MERIDIANO del observador. Ver, además, MERIDIAN TRANSIT.
- 5599 transit axis. **eje secundario, eje horizontal**. Ver AXIS: HORIZONTAL.
- 5600 transit bearing. **arribamiento de una enfilación**. Ver BEARING.
- 5601 transit instrument. **anteojo de paso**. Ver TRANSIT.
- 5602 transitional water wave. **onda de aguas intermedias, ola de aguas intermedias**. Ver WAVE.
- 5603 transition layer. **capa o estrato de transición**. Un estrato o capa de agua con un comportamiento distinto del gradiente vertical de un determinado parámetro relativo a estratos adyacentes.
- 5604 transition zone. **zona de transición, convergencia**. Zona de agua comprendida entre dos CORRIENTES opuestas caracterizada por REMOLINOS, SURGENCIAS, ESCARCEOS y condiciones de turbulencia que se producen en forma vertical u horizontal; o zona entre dos masas de agua de características físicas diferentes como en el caso de la temperatura y/o la SALINIDAD.
- 5605 transit magnetometer. **teodolito magnético**. Ver MAGNETOMETER.
- 5606 transit micrometer. **micrómetro impersonal**. Ver MICROMETER.
- 5607 transit passage. **paso inocente**. En los estrechos utilizados para la navegación internacional, todos los buques y aeronaves gozan del derecho de paso inocente. Esto implica la libertad de navegación y sobrevuelo exclusivamente, con el fin de un paso ininterrumpido y expeditivo del estrecho entre una parte de alta mar o una zona económica exclusiva. Ver, además, INNOCENT PASSAGE.

- 5608 transit theodolite. **teodolito**. Ver TRANSIT.
- 5609 transit traverse. **poligonal**. Ver TRAVERSE.
- 5610 translocation. **translocación**. Método que consiste en mejorar la precisión de un posicionamiento satélite utilizando simultáneamente diversos receptores. Se instala un receptor en una posición conocida para obtener correcciones necesarias para comparar dicha posición y la obtenida por señales satélite. Estas correcciones se transmiten luego a otros receptores.
- 5611 transmitter. **transmisor**. Algo o alguien que transmite o envía algo, especialmente un RADIOTRANSMISOR.
- 5612 transparency. **transparencia, diapositiva**. En OCEANOGRAFÍA, propiedad que posee el agua de transmitir luz de diferentes LONGITUDES DE ONDA. La transparencia se mide, a veces, en porcentaje de RADIACIÓN que penetra una distancia de un METRO. A veces, se la expresa como la PROFUNDIDAD promedio a la que el DISCO SECCHI desaparece y reaparece. En FOTOGRAFÍA, COPIA FOTOGRÁFICA sobre una base limpia, especialmente adaptada para vistas mediante luz transmitida. También la capacidad de transmitir luz de un material.
- 5613 transponder. **respondor, reflector activo**. RECEPTOR y TRANSMISOR combinados cuya función consiste en transmitir SEÑALES automáticamente al ser disparado por un INTERROGADOR. Ver TRANSCEIVER.
- 5614 transponder beacon. **baliza respondedora**. Baliza que lleva un RESPONDEDOR. También se denomina "RESPONDER BEACON".
- 5615 transport. **transporte** El proceso por el cual una sustancia o cantidad es llevada hasta un punto fijo o hasta un determinado plano. En oceanografía (OCEANOGRAPHY) o meteorología (METEOROLOGY) esas cantidades son: calor, momento (MOMENTUM), masa, impurezas disueltas, partículas suspendidas, etc.
- 5616 transverse cylindrical orthomorphic projection. **proyección Mercator transversa**. Ver PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR.
- 5617 transverse Mercator grid. **cuadrícula Mercator transversa**. La cuadrícula o esqueleto de una carta que utiliza la proyección Mercator transversa.
- 5618 transverse Mercator projection. **proyección Mercator transversa**. Ver PROJECTION.
- 5619 transverse wave. **onda transversal**. Ver WAVE.
- 5620 travelling wave. **onda progresiva**. Ver WAVE: PROGRESSIVE.
- 5621 traverse. **poligonal, caminamiento**. Método de levantamiento en el que se utiliza una secuencia de distancias y DIRECCIONES entre puntos medidos en el terreno para la determinación de las posiciones de dichos puntos. También se denomina "SURVEY TRAVERSE".
- 5622 traverse: astronomical. **poligonal astronómica, caminamiento astronómico**. POLIGONAL en la que las POSICIONES GEOGRÁFICAS de las ESTACIONES de obtienen a partir de OBSERVACIONES ASTRONÓMICAS y las longitudes y ACIMUTES de las líneas se obtienen por cálculo.
- 5623 traverse: closed. **poligonal cerrada**. POLIGONAL que comienza y finaliza sobre la misma ESTACIÓN o sobre ESTACIONES cuyas posiciones relativas han sido determinadas por otros LEVANTAMIENTOS.
- 5624 traverse: hanging. **poligonal abierta**. Ver TRAVERSE: OPEN.
- 5625 traverse: open (or open end). **poligonal abierta**. POLIGONAL que comienza a partir de una ESTACIÓN de POSICIÓN conocida o adoptada pero que no termina sobre dicha ESTACIÓN.
- 5626 traverse: plane table. **poligonal a plancheta**. POLIGONAL gráfica efectuada por método de PLANCHETA.
- 5627 traverse: transit. **poligonal con teodolito**. Una poligonal (TRAVERSE) en la cual los ángulos son medidos con teodolito (TRANSIT o THEODOLITE) y las longitudes con adecuado dispositivo de medición.
- 5628 traverse net. **red poligonal**. Ver TRIANGULATION NET.
- 5629 traverse point. **punto de poligonal**. Ver TURNING POINT.

- 5630 traverse sailing. **navegación loxodrómica.** Ver SAILING.
- 5631 traverse station. **punto de poligonal.** Ver STATION.
- 5632 traverse table. **tablas de navegación, tablas de estima.** TABLA que presenta valores relativos de diversos triángulos rectángulos planos y que se utiliza para la resolución de dichos triángulos, especialmente en lo que concierne a los problemas de la NAVEGACIÓN.
- 5633 trench. **fosa submarina, fosa oceánica.** DEPRESIÓN larga, estrecha y profunda del FONDO DEL MAR con flancos relativamente escarpados. VALLE largo y estrecho entre dos CADENAS DE MONTAÑAS, especialmente un valle fracturado o con forma de U.
- 5634 trend. **dirección, tendencia.** Dirección general de algo, por ejemplo, una línea de costa.
- 5635 triangle of error. **triángulo de error.** Ver COCKED HAT.
- 5636 triangulate. **triangular.** Proceso de TRIANGULACIÓN.
- 5637 triangulation. **triangulación.** Método de levantamiento en el cual las ESTACIONES constituyen puntos sobre el TERRENO en los vértices de una cadena o RED de triángulos. Los ángulos se miden por medio de instrumentos, y los lados se deducen por cálculo a partir de lados de triángulos elegidos denominados BASE (o LINEAS BASE); las longitudes de éstos se obtienen a partir de mediciones directas sobre el TERRENO.
- 5638 triangulation: arc of. **cadena de triangulación.** Sistema de TRIANGULACIÓN de ancho limitado, destinado a desarrollarse en una determinada dirección general.
- 5639 triangulation: flare. **triangulación con luces de bengala.** Método de TRIANGULACION en el que se efectúan observaciones simultáneas sobre fuegos artificiales lanzados en paracaídas. Este método se utiliza para extender la TRIANGULACION sobre líneas demasiado largas como para ser observadas por métodos ordinarios.
- 5640 triangulation: floating. **triangulación de mar.** En LEVANTAMIENTOS hidrográficos, TRIANGULACION que puede llevarse a cabo por medio de BOYAS ancladas, al efectuar levantamientos a distancias tales de la TIERRA que las SEÑALES de la COSTA no pueden ser directamente utilizadas para posicionar SONDAJES. La triangulación de mar puede estar conectada y extenderse desde las ESTACIONES de una triangulación costera o de un tipo totalmente flotante en cuyo caso las POSICIONES de las BOYAS se obtienen por medio de OBSERVACIONES y mediciones efectuadas en el mar. Las BOYAS se fondean en una posición que proporcione un marco para la ejecución de levantamientos en el área.
- 5641 triangulation: order of. **orden de triangulación.** Ver TRIANGULATION: CLASSIFICATION.
- 5642 triangulation: radial. **triangulación radial, aerotriangulación radial.** Ver RADIAL TRIANGULATION.
- 5643 triangulation: ship-to-shore. **trisección.** Método de TRIANGULACION que incluye OBSERVACIONES simultáneas de tres ESTACIONES costeras sobre una señal transportada por un buque mar adentro de la ESTACIÓN central. La ESTACIÓN del centro debe ser visible desde cada una de las dos ESTACIONES de los extremos.
- 5644 triangulation classification. **clasificación de triangulaciones.** Las TRIANGULACIONES se clasifican en redes de primer orden, de segundo orden y de tercer orden según el ERROR DE CIERRE DE LOS TRIÁNGULOS. En la triangulación de primer orden, el cierre promedio no es superior a 1 SEGUNDO; en la de segundo orden, no supera los 3 SEGUNDOS y en la de tercer orden, no supera los 5 SEGUNDOS. Para la triangulación básica de primer orden, la longitud calculada a través de la RED debe concordar con la BASE medida dentro de 1 parte en 50.000 como mínimo y un promedio de 1 en 75.000 o superior.
- 5645 triangulation net. **red de triangulación.** CADENAS DE TRIANGULACION, a veces con líneas de POLIGONAL, conectadas entre sí para constituir un sistema de circuitos que se extienden sobre un área. A veces se denomina triangulación (o red) de enlace cuando se la utiliza para vincular pequeñas ISLAS. También se denomina red de poligonales o de apoyo de levantamiento.
- 5646 triangulation point. **vértice de triangulación.** Ver STATION: TRIANGULATION.
- 5647 triangulation signal. **señal geodésica, señal de triangulación.** Ver SIGNAL.
- 5648 triangulation station. **punto trigonométrico, estación de triangulación.** Ver STATION.

- 5649 triangulation tower. **torre de triangulación.** SEÑAL GEODESICA o de TRIANGULACION que consta de dos estructuras independientes entre sí; una estructura interna que sustenta al TEODOLITO y, a veces, la señal o luz y una estructura externa que soporta al observador, sus asistentes y, a veces, la señal o luz. Las TORRES DE TRIANGULACION se utilizan para elevar la visual por encima de los árboles, las características topográficas y otros obstáculos que podrían interferir con las observaciones. Ver BILBY STEEL TOWER.
- 5650 tribrach plate. **placa triangular de nivelación.** Placa desmontable de tres brazos que está fija a la base de un instrumento o torre de triangulación y sobre la cual las extremidades inferiores de los TORNILLOS CALANTES del instrumento se apoyan en las acanaladuras dispuestas a tal efecto.
- 5651 tributary. **tributario, afluente.** RÍO que se une a otro mayor.
- 5652 trigonometric levelling. **geodésica (Esp.), nivelación indirecta.** Ver LEVELLING.
- 5653 trigonometric station. **punto trigonométrico (Arg.), vértice de triangulación (Esp.).** Ver STATION: TRIANGULATION.
- 5654 trilaterate. **trilateral, trilaterar.** Proceso de TRILATERACION.
- 5655 trilateration. **trilateración.** Método topográfico en el cual se miden las longitudes de los lados de triángulos, generalmente por métodos electrónicos y los ángulos se calculan a partir de las longitudes medidas. Compárese con TRIANGULACION.
- 5656 trim. **asiento del buque.** La forma en que flota un buque sobre el agua con respecto a su línea de crujía, tomada indistintamente por la quilla (o costado), proa o popa.
- 5657 tripod. **trípode.** Soporte de tres patas para un TEODOLITO, una CAMARA, SEÑALES, etc.
- 5658 tripod signal. **señal trípode.** Ver SIGNAL.
- 5659 tripping device. **basculador.** Dispositivo para sacar un equipo del agua o para bajarlo al agua.
- 5660 tripton. **triptón.** En conjunto, todas las partículas muertas suspendidas en hábitats acuáticos.
- 5661 trivet. **trípode.** Soporte bajo para un instrumento hidrográfico que se utiliza cuando no puede utilizarse un TRIPODE.
- 5662 trochoidal wave. **onda trocoidal, ola trocoidal.** Ver WAVE.
- 5663 tropical cyclone. **ciclón tropical.** Ciclón (CYCLONE) de origen tropical de diámetro pequeño (algunos cientos de kilómetros). Se caracteriza por viento (WIND) violento y lluvia (RAIN) torrencial. Algunas veces está acompañado por una tormenta eléctrica (THUNDERSTORM).
- 5664 tropical month. **mes trópico.** Ver MONTH.
- 5665 tropical year. **año trópico.** Ver YEAR.
- 5666 tropic higher high water. **pleamar de sicigias trópicas.** PLEAMAR MAS ALTA de las MAREAS TROPICAS.
- 5667 tropic higher low water. **bajamar de cuadraturas trópicas.** BAJAMAR MAS ALTA de las MAREAS TROPICAS.
- 5668 tropic high water inequality. **desigualdad diurna de pleamares trópicas.** Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 5669 tropic lower high water. **pleamar de cuadratura trópica.** PLEAMAR MAS BAJA de las MAREAS TROPICAS.
- 5670 tropic lower low water. **bajamar de sicigias trópica.** BAJAMAR MAS BAJA de las MAREAS TROPICAS.
- 5671 tropic low water inequality. **desigualdad diurna de bajamares trópicas.** Ver DIURNAL INEQUALITY.
- 5672 tropic of Cancer. **trópico de Cáncer.** PARALELO DE DECLINACION septentrional, aproximadamente 23E27' del ECUADOR CELESTE, alcanzado por el SOL en su máxima DECLINACION septentrional o el correspondiente PARALELO de la TIERRA.

- 5673 tropic of Capricorn. **trópico de Capricornio**. PARALELO DE DECLINACION meridional, aproximadamente 23E27' del ECUADOR CELESTE, alcanzado por el SOL en su máxima DECLINACION meridional o el correspondiente PARALELO de la TIERRA.
- 5674 tropic range. **amplitud trópica**. Término abreviado de AMPLITUD MEDIA DE MAREAS TROPICAS DE SICIGIAS.
- 5675 tropics. **zona tropical (Arg.), zona tórrida (Esp.)**. Ver TORRID ZONE.
- 5676 tropic tide. **marea trópica**. Ver TIDE.
- 5677 tropopause. **tropopausa**. Límite superior de la TROPOSFERA.
- 5678 troposphere. **tropósfera**. Parte inferior de la ATMÓSFERA terrestre que se extiende des la superficie hasta una ALTURA que varía, aproximadamente, 9 Km en los POLOS, hasta unos 15 Kms en el ECUADOR, y en la que la temperatura disminuye con bastante regularidad con la ALTURA.
- 5679 tropospheric scattering. **difusión troposférica**. Difusión de ondas electromagnéticas cuando atraviesan la tropósfera. Ver también difusión (SCATTERING).
- 5680 trough. **depresión oceánica, seno, valle, vaguada**. Gran DEPRESIÓN N del FONDO DEL MAR normalmente más amplia y menos profunda que una FOSA SUBMARINA (OCEÁNICA). Parte inferior de una OLA, también llamada depresión de olas. Región de la ATMÓSFERA donde la presión es baja con respecto a las regiones circundantes al mismo nivel. Está representada en las cartas meteorológicas mediante un sistema de ISOBARAS o CURVAS casi paralelas en forma aproximada de V y que son cóncavas hacia una DEPRESIÓN N.
- 5681 trough compass. **declinatorio, declinatoria**. Ver DECLINATOIRE.
- 5682 true (adj.). **verdadero, fiel**. Relativo al NORTE VERDADERO. Real, en contraposición con ficticio, como en el caso del SOL verdadero. Relacionado con un punto fijo en la TIERRA o en el espacio, como en el caso de VIENTO VERDADERO; en contraposición con relativo, que está relacionado con punto móvil. Corregido, como en el caso de ALTURA VERDADERA.
- 5683 true altitude. **altura verdadera**. Ver ALTITUDE.
- 5684 true azimuth. **acimut verdadero**. Ver AZIMUTH.
- 5685 true bearing. **marcación verdadera (Arg.), demora verdadera (Esp.), rumbo verdadero**. Ver BEARING.
- 5686 true course. **rumbo verdadero**. Ver COURSE.
- 5687 true horizon. **horizonte verdadero**. Ver HORIZON.
- 5688 true meridian. **meridiano verdadero**. Ver MERIDIAN.
- 5689 true north. **norte verdadero**. Ver NORTH.
- 5690 true solar time. **tiempo solar verdadero, hora verdadera**. Ver TIME: APPARENT SOLAR.
- 5691 true sun. **sol verdadero**. Ver SUN: APPARENT.
- 5692 true wind. **viento verdadero**. VECTOR DEL VIENTO en relación a la superficie de la TIERRA. Para un observador en movimiento, se trata de la suma vectorial del VIENTO RELATIVO y de la VELOCIDAD del objeto.
- 5693 trumpet buoy. **boya con bocina**. Ver BUOY: SOUND.
- 5694 trunnion axis. **eje secundario, eje horizontal**. Ver AXIS: HORIZONTAL.
- 5695 tsunami. **tsunami**. Ola u onda marina de período largo que se produce por un TERREMOTO submarino o una erupción volcánica. Puede propagarse sin ser advertida a través del OCEÁNO a miles de MILLAS desde su punto de origen. Se eleva a grandes ALTURAS sobre bajos fondos. También se denomina ONDA DE MAREA, Tunami y ola sísmica oceánica.

- 5696 tubular compass. **declinatorio tubular, compás tabular, declinatoria.** Ver COMPASS.
- 5697 tufa. **toba.** ROCA SEDIMENTARIA química compuesta de carbonato de calcio o sílice depositado por aguas subterráneas que se filtran del suelo o de un MANANTIAL.
- 5698 tuff. **toba** Una roca (ROCK) formada por fragmentos de origen volcánico, polvo (DUST), cenizas, etc., expulsados por el volcán durante una erupción, frecuentemente endurecidos formando una roca. Consecuentemente, el cono volcánico está constituido de ese material.
- 5699 tuff-cone. **cono tobáceo, anillo de toba (Arg.), cono volcánico (Esp.).** Ver TUFF.
- 5700 tunny net. **almadraba.** Una red fabricada para el mar, destinada a la captura de atunes.
- 5701 turbidite. **turbidita.** Depósitos de corriente de turbidez caracterizados por estratificaciones graduadas tanto verticales como horizontales.
- 5702 turbidity. **turbidez.** Reducción de la claridad del agua resultante de la presencia de materia suspendida. El agua es considerada turbia cuando su carga de materia suspendida es visiblemente conspicua, pero todas las aguas contienen algo de materia suspendida y en consecuencia son turbidas. Reducción de la transparencia de la atmósfera (ATMOSPHERE), producida por la absorción y difusión (SCATTERING) por partículas sólidas o líquidas, otras partículas que no sean de nubes (CLOUDS), contenidas allí en suspensión.
- 5703 turbidity current. **corriente de turbidez.** Ver CURRENT.
- 5704 turbulence. **turbulencia.** Estado del flujo de un fluido en el cual las velocidades (VELOCITIES) instantáneas exhiben fluctuaciones irregulares y aparentemente aleatorias, de modo que en la práctica sólo las propiedades estadísticas pueden reconocerse y someterse al análisis. Sobrepuesto en el movimiento medio del aire, una perturbación compuesta de movimientos de aire desorganizados y en estado de cambio continuo.
- 5705 turbulent flow. **flujo turbulento.** Corriente turbulenta. Una CORRIENTE caracterizada por su TURBULENCIA.
- 5706 turning basin. **área de giro, dársena de maniobra.** Un alargamiento o ensanchamiento de un canal o área para permitir que los buques puedan girar. También llamada área de maniobra.
- 5707 turning buoy. **boya de giro.** BOYA que señala un giro como en el caso de un CANAL.
- 5708 turning point. **reglada de nivelación (Esp.), punto de paso (Arg.).** En NIVELACIÓN, punto en el que tanto la visual negativa (VISUAL o LECTURA ADELANTE) como la visual positiva (VISUAL o LECTURA ATRAS) se toman en una línea de estaciones sucesivas de NIVELACIÓN GEOMÉTRICA. En LEVANTAMIENTOS TOPOGRÁFICOS, punto en el que se mantiene la mira mientras el instrumento (la PLANCHETA) se desplaza a otra ESTACIÓN. En una POLIGONAL, punto de unión de dos LADOS. También se denomina "TRAVERSE POINT" (PUNTO DE POLIGONAL (DE EMPALME O DE CRUCE)).
- 5709 turn of the tide. **cambio o inversión de la marea.** Ver CHANGE OF TIDE.
- 5710 twilight. **crepúsculo.** Períodos de oscuridad incompleta posteriores a la PUESTA DEL SOL (crepúsculo vespertino) o anteriores a la SALIDA DEL SOL (crepúsculo del alba). El crepúsculo se denomina crepúsculo civil, náutico o astronómico según que el límite más oscuro se produzca cuando el centro del SOL se encuentre a 6E, 12E ó 18E por debajo del HORIZONTE ASTRONÓMICO o CELESTE, respectivamente.
- 5711 twilight stars. **estrellas crepusculares.** ESTRELLAS convenientemente situadas para la OBSERVACIÓN ASTRONÓMICA durante el CREPÚSCULO del alba o vespertino.
- 5712 two-way route. **ruta de dos direcciones, ruta de dos sentidos.** Derrota de límites definidos en cuyo interior se establece un tráfico en ambas direcciones, destinado a proporcionar un paso seguro de los buques a través de las aguas en donde la navegación resulta difícil o peligrosa.
- 5713 tyfon. **sirena.** Ver TYPHON.
- 5714 type. **tipo, caracter.** En impresión (TIPOGRAFÍA), bloque de metal con una letra o cifra que, cuando está entintado, se utiliza para imprimir sobre papel u otro material. El tipo puede tener también la forma de película negativa o positiva.

- 5715 type face. **caracter tipográfico, tipo.** Tipo de impresión, como en el caso de la Romana, Egipcia, de Caslon, etc.
- 5716 type of tide. **régimen de la marea, tipo de marea.** Característico de la MAREA a partir de la combinación de sus componentes diurnas y semidiurnas. Las MAREAS se clasifican como SEMIDIURNAS, MIXTAS Y DIURNAS aunque no hay límites claramente definidos que separen a los grupos.
- 5717 typhon. **sirena.** TROMPETA que lleva una membrana metálica que es puesta en vibración por el aire comprimido o el vapor.
- 5718 typhoon. **tifón.** Nombre dado a ciclones tropicales (TROPICAL CYCLONES) en el Mar de la China y, más generalmente, en el Pacífico Noroccidental.

U

- 5719 ultra high frequency (UHF). **ultra alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 5720 ultrashort wave. **onda ultracorta**. Ver WAVE.
- 5721 ultrasonic (adj.). **ultrasónico**. Que tiene una FRECUENCIA superior al ESPECTRO audible.
- 5722 ultrasonic depth finder. **sonda ultrasónica**. Ver ECHO SOUNDER.
- 5723 ultrasonics. **ciencia de los ultrasonidos**. Ciencia y tecnología relacionada con ONDAS SONORAS DE FRECUENCIAS por encima del ESPECTRO audible.
- 5724 ultraviolet (adj.). **ultravioleta**. Que tiene una FRECUENCIA inmediatamente más allá del extremo violeta del ESPECTRO visible. Se dice de los RAYOS de LONGITUD DE ONDA más corta que la luz visible aunque más larga que los RAYOS X.
- 5725 uncontrolled mosaic. **mosaico sin puntos de control, mosaico sin apoyo**. MOSAICO compuesto por COPIAS FOTOGRÁFICAS no corregidas cuyos detalles han sido fijados sobre cada COPIA FOTOGRÁFICA con respecto a las demás independientemente de la RED DE CONTROL GEODÉSICA u otra ORIENTACIÓN.
- 5726 uncovered (adj.). **descubierto**. Por encima del nivel del agua. Lo opuesto es SUMERGIDO.
- 5727 uncovers. **cubre y descubre**. Ver COVERS AND UNCOVERS.
- 5728 undercliff. **escollo originado por un desprendimiento de acantilado**. TERRAZA o ACANTILADO originado por desprendimiento.
- 5729 undercurrent. **corriente submarina**. CORRIENTE sub-superficial que fluye en dirección o en VELOCIDAD diferente de la CORRIENTE SUPERFICIAL.
- 5730 underground mark. **marca subterránea**. CENTRO DE PILAR situado debajo y verticalmente del centro de una REFERENCIA GEODÉSICA que se puede utilizar para volver a hallar la POSICIÓN de una ESTACIÓN en el caso de que ésta haya sido deteriorada. También se denomina pilar subterráneo o marca geodésica subterránea.
- 5731 underkeel clearance. **margen de seguridad, luz bajo la quilla**. Distancia entre el punto más bajo del casco de un buque, generalmente algún punto de la quilla, y el fondo marino.
- 5732 underkeel allowance. **margen permitido, luz bajo la quilla permitida**. MARGEN DE SEGURIDAD mínimo calculado en un determinado canal teniendo en cuenta el asentamiento del buque, movimiento debido al mar de leva o de fondo, la altura de la marea, etc.
- 5733 undertow. **resaca, contracorriente, corriente de retorno**. Reflujo en profundidad de las aguas de mareas y olas de una playa en declive. Retorno submarino por gravedad del flujo de agua transportado a la COSTA por las OLAS o ROMPIENTES. Ver, además, BACKRUSH.
- 5734 underwater acoustics. **acústica submarina**. Campo especial de acústica técnica que trata sobre la física de la propagación del sonido en el agua.
- 5735 underwater ice. **hielo de fondo**. Ver ANCHOR ICE.
- 5736 underwater navigation. **navegación submarina**. Ver NAVIGATION.
- 5737 underwater photogrammetry. **fotogrametría submarina**. Ver PHOTOGRAMMETRY.
- 5738 underwater position fixing. **determinación de posición submarina**. Método de determinación de posición para buques de superficie, sumergibles o dispositivos remolcados con respecto a una red de balizas acústicas submarinas en el fondo del mar con posiciones relativas conocidas.
- 5739 underwater sound projector. **proyector acústico submarino, transductor**. TRANSDUCTOR utilizado para producir un SONIDO en el agua. La conversión de energía eléctrica a SONIDO se logra a través del uso del efecto piezoeléctrico o de magnetostricción. Ver MAGNETOSTRICTION y PIEZOELECTRICITY.

- 5740 underway (or under way) (adv.). **en navegación**. Sin amarras (MOORINGS); no asegurado de modo alguno a tierra u amarradero (WHARF), particularmente al arrancar después de una detención.
- 5741 undulating (adj.). **ondulado**. Que tiene la forma de las OLAS o MARES DE LEVA como en el caso de una TIERRA ondulada.
- 5742 undulation. **movimiento ondulatorio**. Un movimiento continuo en ida y vuelta que se propaga con continuidad en un fluido o medio elástico, sin traslación permanente de partículas.
- 5743 undulation of the geoid. **ondulación del geoide**. Distancia entre el ELIPSOIDE DE REFERENCIA matemático y el GEOIDE.
- 5744 unidirectional antenna. **antena unidireccional**. Ver ANTENNA.
- 5745 unifilar magnetometer. **magnetómetro de torsión horizontal**. Ver MAGNETOMETER.
- 5746 uniform flow. **corriente uniforme, flujo uniforme**. Toda CORRIENTE en la que ni la CONVERGENCIA ni la DIVERGENCIA están presentes.
- 5747 unit magnetic pole. **polo magnético unitario**. En la teoría magnética, ente ficticio análogo a una unidad de carga eléctrica en la teoría electrostática.
- 5748 United Nations (UN). **Naciones Unidas**. La mayor organización internacional establecida para mantener la paz y seguridad internacional, para desarrollar relaciones amistosas entre las naciones, para lograr la cooperación en la resolución de problemas internacionales.
- 5749 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). **Conferencia sobre Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas**. Ayuda a reestructurar los patrones del comercio internacional a fin de permitir que los países en desarrollo tengan participación en el comercio internacional.
- 5750 United Nations Development Programme (UNDP). **programa de desarrollo de las Naciones Unidas**. Organismo de las Naciones Unidas que registra organizaciones e instituciones ubicadas en los países en desarrollo que tienen la capacidad para actividades técnicas cooperativas con organizaciones de otras naciones en desarrollo. Los temas incluyen educación y cursos de perfeccionamiento, actividades de desarrollo tecnológico e investigación, servicios de consulta y peritos e información científica y técnica y son utilizados principalmente por las instituciones y gobiernos de los países en desarrollo.
- 5751 United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization (UNESCO). **Organización Educativa, Científica y Cultural de las Naciones Unidas**. Organizada en 1945 para promover la colaboración entre las naciones en lo que concierne a la educación, la ciencia y la cultura. La UNESCO es el organismo matriz de la COMISIÓN OCEANOGRÁFICA INTERGUBERNAMENTAL.
- 5752 universal drafting machine. **reglas paralelas, transportador de movimiento paralelo, paralela**. Ver PROTRACTOR: PARALLEL MOTION.
- 5753 universal level. **nivel esférico**. Ver LEVEL: SPIRIT.
- 5754 Universal Time (UT). **Tiempo Universal (TU), hora universal**. TIEMPO definido por el movimiento de rotación de la TIERRA y determinado a partir de los desplazamientos diurnos aparentes que reflejan esta ROTACIÓN. Debido a las variaciones en el promedio de rotación, el Tiempo Universal no es rigurosamente uniforme. También se denomina hora media de Greenwich.
- 5755 Universal Time 0 (UT0). **Tiempo Universal 0 (TU0)**. TIEMPO no corregido de la ROTACIÓN de la TIERRA medido por el TRÁNSITO de las ESTRELLAS por el MERIDIANO del observador. Esta ROTACIÓN se refiere a una marca fiduciaria en la ECLÍPTICA que aproxima la posición del SOL MEDIO.
- 5756 Universal Time 1 (UT1). **Tiempo Universal 1 (TU1)**. TIEMPO UNIVERSAL 0 (TU 0) corregido de la influencia del movimiento POLAR.
- 5757 Universal Time 2 (UT2). **Tiempo Universal 2 (TU2)**. TIEMPO UNIVERSAL 1 (TU 1) corregido de la influencia de las variaciones estacionales de la ROTACIÓN de la TIERRA.

- 5758 Universal Time Coordinated (UTC). **Tiempo Universal Coordinado (TUC)**. Escala de tiempo accesible por señales horarias radiales. Difiere del Tiempo Atómico Internacional en un número entero de segundos. El TUC se mantiene dentro de un segundo con el TU1 (UT1) con la introducción de un segundo intercalar (leap second) cuando es necesario, normalmente al final de diciembre. DTU1 (DUT1), es la aproximación de la diferencia TU1 menos TUC y es transmitida en código con las señales horarias radiales
- 5759 Universal Transverse Mercator (UTM) grid. **cuadrícula UTM**. Ver GRID.
- 5760 unprotected reversing thermometer. **termómetro de inversión no protegido**. Ver THERMOMETER.
- 5761 unrecoverable station. **punto perdido**. Ver STATION.
- 5762 unsurveyed area. **área no levantada**. Un área donde no existen datos de levantamiento o son muy pobres.
- 5763 unsurveyed clearance depth. **profundidad sin detector fondo**. Profundidad estimada sobre un naufragio u obstrucción no levantada sobre el cual se desconoce la profundidad exacta aunque se considera que tiene un resguardo seguro hasta la profundidad presentada.
- 5764 upland. **tierras altas**. El TERRENO más elevado de una región en contraste con los VALLES y LLANURAS. Se utiliza en contraposición a TIERRAS BAJAS.
- 5765 uplifted reef. **arrecife emergente**. ARRECIFE CORALÍFERO expuesto sobre el nivel del agua.
- 5766 upper branch. **meridiano superior**. Mitad de un MERIDIANO o MERIDIANO CELESTE que va de un POLO a otro pasando por el CENIT.
- 5767 upper culmination. **paso por el meridiano superior, culminación superior**. PASO superior.
- 5768 upper limb. **borde superior, limbo superior**. Ver LIMB.
- 5769 upper limit of navigability. **límite superior de navegabilidad**. En algún punto de su extensión, la naturaleza de un río cambiará de navegable a no navegable. Con mucha frecuencia ese punto se encontrará en una catarata o en rápidos o en otro lugar en donde se observa una marcada disminución de la navegabilidad del río. Por lo tanto, el límite superior será con frecuencia el mismo punto tradicionalmente reconocido como la cabeza de la navegación aunque, según alguna de las pruebas descritas anteriormente, puede encontrarse en algún punto aguas arriba.
- 5770 upper transit. **paso por el meridiano superior**. Ver MERIDIAN TRANSIT.
- 5771 uprush. **rápida ascensión del agua en la playa**. Movimiento de ascenso de las masas de agua hacia la PLAYA que sigue al rompimiento de una OLA. Ver RUN-UP.
- 5772 upstream (adj. & adv.). **aguas arriba**. Hacia el NACIMIENTO de un CURSO DE AGUA. Lo opuesto es AGUAS ABAJO.
- 5773 upwelling. **sugerencia, afloramiento**. Proceso por el cual asciende agua de una PROFUNDIDAD mayor a otra menor, generalmente como consecuencia de la DIVERGENCIA y las CORRIENTES COSTA AFUERA. Ver SINKING.
- 5774 upwind (adj. & adv.). **contra el viento, a barlovento**. En la dirección desde la cual sopla el VIENTO. Lo opuesto a SOTAVENTO.

V

- 5775 vacuum lead. **extractor hidrostático**. TOMATESTIGOS que utiliza la PRESIÓN HIDROSTÁTICA para hacer penetrar el tubo en las capas sedimentarias del FONDO.
- 5776 valley. **valle**. Gran DEPRESIÓN u hondanada en la TIERRA que se encuentra entre COLINAS o extensiones de TERRENO elevado y que generalmente cuenta con un RÍO o CURSO DE AGUA que corre a lo largo del fondo.
- 5777 valley: median. **valle medio, valle "rift"**. Ver MEDIAN VALLEY.
- 5778 valley: submarine. **valle submarino**. Amplia DEPRESIÓN relativamente poco profunda con suaves PENDIENTES. Este término se utiliza para formas del relieve submarino que no presentan características de cañón en ninguna parte significativa de su extensión.
- 5779 valley line. **vaguada, línea del valle**. Ver TALWEG.
- 5780 vane. **veleta, alidada, indicador de corriente**. Dispositivo que indica la dirección desde la cual sopla el VIENTO. Ver ANEMOMETER. MIRA de un instrumento utilizada para observar MARCACIONES como en un TAXÍMETRO, un CIRCULO ACIMUTAL, etc. Dispositivo que indica la dirección hacia la cual fluye la CORRIENTE.
- 5781 vanishing line. **línea de fuga**. En FOTOGRAMETRÍA, línea recta de una FOTOGRAFÍA sobre la que caen todos los PUNTOS DE FUGA de todos los sistemas de líneas paralelas a un plano.
- 5782 vanishing point. **punto de fuga**. En FOTOGRAMETRÍA, IMAGEN en el plano de una FOTOGRAFÍA del punto hacia el cual converge un sistema de líneas paralelas en el espacio-objeto.
- 5783 vanishing tide. **marea nula**. Ver TIDE.
- 5784 variate. **variable aleatoria**. Cantidad que puede asumir cualquiera de los valores de un conjunto específico con una frecuencia o probabilidad relativa específica, conocida a menudo como variable aleatoria. Debe considerarse definida no sólo por un conjunto de valores permisibles sino por una función de frecuencia (probabilidad) asociada que exprese la frecuencia con que esos valores aparecen en una determinada situación.
- 5785 variation. **declinación magnética, variación magnética**. Ángulo entre los MERIDIANOS MAGNÉTICO y GEOGRÁFICO en cualquier punto expresado en GRADOS este u oeste para indicar la dirección del NORTE MAGNÉTICO con respecto al NORTE VERDADERO.
- 5786 variation: grid. **declinación magnética de cuadrícula**. Diferencia angular en la dirección entre el NORTE DE LA CUADRÍCULA y el NORTE MAGNÉTICO. Se mide al este u oeste del NORTE DE LA CUADRÍCULA. También llamado ángulo magnético de cuadrícula.
- 5787 variation of the pole. **movimiento de los polos**. Desplazamiento de los POLOS de ROTACIÓN DE LA TIERRA con respecto a sus POLOS de FIGURA.
- 5788 variometer. **variómetro**. Instrumento para comparar las fuerzas magnéticas, especialmente del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.
- 5789 varsol. **varsol**. Nombre del aceite utilizado como líquido en algunos COMPASES MAGNÉTICOS modernos.
- 5790 varve. **depósitos sedimentarios, lecho sedimentario**. Sedimentos en capas estacionales, con características físico-químicas diferentes.
- 5791 vectograph. **vectógrafo**. FOTOGRAFÍA estereoscópica compuesta por dos IMÁGENES superpuestas que polarizan la luz en planos separados de 90°. Cuando se visualizan estas IMÁGENES a través de anteojos polaroides con los ejes de polarización en ángulos rectos, se obtiene una impresión de profundidad.
- 5792 vector. **vector**. Conexión directa entre dos puntos, dados por sus dos juegos de coordenadas o por dirección y distancia desde un juego de coordenadas; o un punto en un espacio vectorial definido por su juego de coordenadas referidas al origen del sistema.
- 5793 vector airborne magnetometer. **magnetómetro aerotransportado**. Ver MAGNETOMETER.

- 5794 vector data presentation. **presentación vectorial de datos.** Método para la representación de accidentes de imágenes en forma digital por puntos, líneas y polígonos dados a través de sus coordenadas y código (s) apropiado (s).
- 5795 vectorial angle. **ángulo vectorial.** Ver COORDINATES: PLANE POLAR.
- 5796 veering wind. **viento dextrógiro.** VIENTO que gira en el sentido de las agujas del reloj en cualquiera de los dos hemisferios.
- 5797 vein. **vena, veta, filón.** CANAL estrecho en un bloque de hielo de la CORTEZA TERRESTRE en la que han cristalizado minerales, especialmente cuarzo y, en ciertos casos, minerales metálicos de interés económico importante.
- 5798 velocimeter. **velocímetro.** Instrumento utilizado para la medición "in situ" de la VELOCIDAD del SONIDO en el MAR y otras aguas naturales.
- 5799 velocity. **velocidad.** Magnitud vectorial cuyo módulo es igual a la VELOCIDAD en una dirección determinada.
- 5800 velocity of sound. **velocidad del sonido.** Ver SOUND VELOCITY.
- 5801 veneer. **fina capa de sedimento sobre rocas.** CAPA delgada de SEDIMENTO que cubre una superficie rocosa.
- 5802 vent. **chimenea** El orificio a través del cual la LAVA fundida alcanza el CRATER de un volcán. Eventualmente se puede extrangular cuando la lava se solidifica, formando un tapón o cuello.
- 5803 Venturi tube. **tubo Venturi.** Nombre comercial correspondiente a un tubo de corta longitud de diámetro menor en el medio que en los extremos. Cuando corre un fluido a través de ese tubo, la presión disminuye a medida que el diámetro se vuelve más pequeño y el grado de disminución es proporcional a la VELOCIDAD del FLUJO y al grado de restricción.
- 5804 vernal equinox. **equinoccio de primavera.** Ver EQUINOX.
- 5805 vernier. **nonio, vernier.** Dispositivo auxiliar de lectura de una ESCALA lineal o circular de un instrumento de medición. Este dispositivo comprende esencialmente una pieza graduada sobre una corta longitud que se desliza a lo largo de la ESCALA principal del instrumento y con la ayuda de la cual se pueden apreciar fracciones de la división más pequeña de esta ESCALA.
- 5806 vertex (pl. vertices). **vértice.** El punto más elevado; los vértices de un CÍRCULO MÁXIMO son los puntos más próximos al POLO. Ver APEX.
- 5807 vertical (adj.). **vertical (adj).** En la DIRECCIÓN DE LA GRAVEDAD; perpendicular al plano del HORIZONTE.
- 5808 vertical (n.). **vertical (n.).** Dirección en la cual actúa la fuerza de GRAVEDAD. LÍNEA, PLANO, ETC. VERTICAL.
- 5809 vertical axis. **eje principal, eje vertical.** Ver AXIS.
- 5810 vertical circle. **círculo vertical, limbo vertical.** Ver CIRCLE.
- 5811 vertical clearance. **espacio libre vertical, luz vertical, galibo.** Espacio vertical mínimo disponible para pasar.
- 5812 vertical collimator. **colimador vertical.** Ver COLLIMATOR.
- 5813 vertical control. **apoyo vertical.** Ver CONTROL.
- 5814 vertical control datum. **nivel de referencia, nivel altimétrico.** Ver DATUM.
- 5815 vertical deflection. **desviación de la vertical, deflexión de la vertical.** Ver DEFLECTION OF THE VERTICAL.
- 5816 vertical dilution of precision. **dilución de la precisión vertical.** Ver DILUTION OF PRECISION.

- 5817 vertical intensity of the earth's magnetic field. **intensidad geomagnética vertical**. Fuerza de la componente vertical del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE.
- 5818 vertical light(s). **luces verticales**. Ver LIGHT.
- 5819 vertical parallax. **paralaje vertical**. Ver PARALLAX: Y.
- 5820 vertical photograph. **fotografía vertical**. Ver PHOTOGRAPH.
- 5821 vertical plane. **plano vertical**. Ver PLANE.
- 5822 very close pack ice. **campo de hielo muy cerrado**. HIELO MARINO compacto prácticamente exento de agua (10/10).
- 5823 very high frequency (VHF). **muy alta frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 5824 very low frequency (VLF). **muy baja frecuencia**. Ver FREQUENCY: RADIO.
- 5825 very open pack ice. **campo de hielo muy abierto**. HIELO MARINO cuya CONCENTRACIÓN oscila entre 1/10 y 3/10.
- 5826 vessel traffic service (VTS). **Servicio para el Tráfico de Buques**. Todo servicio realizado por una autoridad pertinente destinado en principio a mejorar la seguridad y eficiencia del flujo de tráfico y la protección del medio ambiente. Puede consistir desde simples mensajes de información hasta una extensa organización del tráfico que incluye esquemas nacionales o regionales.
- 5827 viaduct. **viaducto**. Estructura consistente en una serie de arcos o torres que soportan una carretera, vía navegable, etc. a través de una depresión, etc.
- 5828 vibrating needle. **péndulo magnético, aguja oscilante**. AGUJA MAGNÉTICA utilizada en la compensación de compás, para hallar la intensidad relativa de las componentes horizontales del CAMPO MAGNÉTICO TERRESTRE y el CAMPO MAGNÉTICO en el emplazamiento del compás. También se denomina HORIZONTAL FORCE INSTRUMENT. Ver COMPENSATION OF MAGNETIC COMPASS.
- 5829 vibration. **vibración, oscilación**. Desplazamiento periódico de un cuerpo o medio elástico en direcciones alternativamente opuestas de EQUILIBRIO, OSCILACIÓN. Desplazamiento de un cuerpo que vibra durante un CICLO completo; dos OSCILACIONES.
- 5830 vigia. **bajío**. AGUJA, ROCA o BANCO cuya existencia o POSICIÓN resulta dudosa o representa una nota de advertencia en una CARTA.
- 5831 vignetting. **viñetado**. En FOTOGRAFÍA, reducción gradual de la DENSIDAD de partes de una IMAGEN fotográfica debido a la detención de algunos de los RAYOS que entran en la LENTE.
- 5832 violent storm. **tempestad, temporal duro, borrasca, tormenta violenta**. Viento (WIND) con velocidades entre 51 y 57 nudos (KNOTS) (fuerza de viento 11 en escala Beaufort).
- 5833 virtual image. **imagen virtual**. Ver IMAGE.
- 5834 visibility. **visibilidad**. Distancia horizontal extrema a la cual los objetos prominentes pueden ser observados e identificados a simple vista.
- 5835 visibility: flight. **visibilidad en vuelo**. VISIBILIDAD hacia adelante a partir de la carlinga de una aeronave en vuelo.
- 5836 visibility: meteorological. **visibilidad meteorológica**. La mayor distancia hacia la que un objeto negro de dimensiones apropiadas puede ser visto y reconocido contra el horizonte del cielo o, en caso de observaciones nocturnas, podría ser visto y reconocido si la iluminación general se aumentase a la intensidad normal de la luz del día.
- 5837 visibility: radius of. **radio de visibilidad**. Radio de un círculo que limita el área en la que se puede ver un objeto en condiciones determinadas.
- 5838 visible horizon. **horizonte visible, horizonte aparente, horizonte local**. Ver HORIZON: APPARENT.

- 5839 visual display unit (VDU). **unidad de monitor visual.** Ver DISPLAY.
- 5840 visual line of position. **línea de posición virtual, línea de posición visual.** LÍNEA DE POSICIÓN determinada por OBSERVACIÓN visual de una MARCA TERRESTRE, AYUDA A LA NAVEGACIÓN, etc.
- 5841 voe. **ría, abra.** CALETA, BAHÍA O ENSENADA.
- 5842 volcanic ash. **ceniza volcánica** Material piroclástico no cementado formado por fragmentos, en su mayor parte con diámetros por debajo de 4 milímetros. La ceniza gruesa es de granos de 1/4 a 4 milímetros; la fina por debajo de 1/4 milímetro.
Un constituyente de ciertos sedimentos marinos.
- 5843 volt. **voltio, volt.** Unidad de diferencia de potencial o de fuerza electromotriz del SISTEMA INTERNACIONAL.
- 5844 vulgar (or common) establishment. **establecimiento de puerto.** Ver ESTABLISHMENT.

W

- 5845 wadi. **rambla**. Arroyo que se encuentra permanentemente seco o que está seco salvo en las épocas de lluvia.
- 5846 wake. **estela**. Rastro de agua o aire perturbado que deja detrás de sí una embarcación en movimiento.
- 5847 waning moon. **luna menguante, luna decreciente**. Ver PHASES OF THE MOON.
- 5848 want of correspondence. **paralaje vertical**. Ver PARALLAX: Y.
- 5849 warm front. **frente cálido** Un frente (FRONT) no cerrado que se mueve de manera tal que el aire caliente reemplaza al aire frío.
- 5850 warm pool. **bolsa caliente**. Extensión de agua cálida totalmente rodeada de agua fría.
- 5851 warning: gale. **aviso de temporal**. Mensaje meteorológico destinado a prevenir a los interesados que, en una determinada región, existen o se preven VIENTOS con fuerza 8 o 9 de la ESCALA Beaufort.
- 5852 warning: hurricane. **aviso de huracán**. Mensaje meteorológico destinado a prevenir a los interesados que, en una determinada región, existen o se preven VIENTOS con fuerza 12 de la ESCALA BEAUFORT. Aviso de ciclón tropical relacionado con un HURACÁN.
- 5853 warning: navigation. **aviso a la navegación**. Ver NAVIGATIONAL WARNING.
- 5854 warning: storm. **aviso de temporal**. Mensaje meteorológico destinado a prevenir a los interesados que, en un área determinada, existen o se preven VIENTOS con fuerza 10 u 11 de la ESCALA BEAUFORT. En forma más general, pronóstico de condiciones meteorológicas adversas.
- 5855 warping buoy. **boyón de maniobra, de espía**. BOYA situada de forma tal que alineándose con ella puede ser usada para el movimiento de los buques.
- 5856 wash. **perturbación del agua**. Agitación arremolinada y, a veces, más o menos ruidosa del agua, especialmente la ocasionada por el paso de un buque.
- 5857 washovers. **onda deltaica exterior**. Pequeños DELTAS que se forman en la costa interior de la BARRA que separa una LAGUNA del MAR ABIERTO. Son el resultado del depósito de SEDIMENTOS por el efecto del rompimiento de ONDAS DE TEMPORAL por encima de la BARRA. También denominadas delta de ondas.
- 5858 watch. **reloj**. Instrumento para medir el tiempo, de tamaño adecuado para ser llevado por una persona.
- 5859 watch: comparing. **cronómetro acompañante**. RELOJ cuyo error ha sido determinado por comparación con un CRONÓMETRO.
- 5860 watch: hack. **cronómetro acompañante**. RELOJ utilizado a bordo de un buque para tomar la HORA de las OBSERVACIONES ASTRONÓMICAS, para regular los RELOJES de abordó.
- 5861 watch: stop. **cronógrafo, cronómetro**. RELOJ que puede ser puesto en marcha, detenido y nuevamente puesto en marcha a voluntad para indicar el tiempo transcurrido.
- 5862 watch buoy. **boya aviso**. Ver STATION BUOY.
- 5863 water bottle. **botella de muestra de agua**. Dispositivo destinado a recolectar MUESTRAS DE AGUA a diferentes PROFUNDIDADES. Las botellas son arriadas "abiertas" hasta la PROFUNDIDAD requerida y pueden cerrarse antes de ser izadas a través de un MENSAJERO. Las botellas de muestra de agua pueden manejarse en serie, es decir, con más de una botella en el cable a fin de que se puedan tomar MUESTRAS DE AGUA a distintas PROFUNDIDADES en la misma operación.
- 5864 water bottle: insulated (or insulating). **botella térmica de muestra de agua**. BOTELLA DE MUESTRA DE AGUA especialmente diseñada para medir temperatura y recoger MUESTRAS DE AGUA a PROFUNDIDADES moderadas. Este tipo de BOTELLA DE MUESTRA DE AGUA es aislada a fin de mantener la temperatura mientras es izada a la superficie.

- 5865 water bottle: reversing. **botella de inversión.** BOTELLA DE MUESTRA DE AGUA especialmente diseñada para ser utilizada en aguas profundas. La botella es arriada mediante un cable y puede cerrarse herméticamente a la PROFUNDIDAD deseada a través de un MENSAJERO que se deja deslizar por el cable y dispara el mecanismo de inversión haciendo que la botella se gire. De esta manera, la MUESTRA DE AGUA encerrada no se contamina por el agua de niveles más elevados ni se pierde después que las botellas han sido cargadas a bordo. Las botellas de inversión llevan agregados TERMÓ METROS DE INVERSIÓN. Ver EKMAN BOTTLE y NANSEN BOTTLE.
- 5866 water colour. **color del agua.** Ver SEA WATER: COLOUR OF.
- 5867 water column. **columna de agua.** Masa vertical de agua desde la superficie hasta el fondo.
- 5868 water content. **contenido de agua.** Relación porcentual entre el peso de una muestra de sedimento húmeda y la muestra seca.
- 5869 watercourse. **curso de agua.** FLUJO de agua, RÍO o ARROYO; también, CANAL artificial para el transporte de agua.
- 5870 water front. **costa, zona costera, litoral.** TIERRA que bordea un CURSO DE AGUA, PUERTO, etc.
- 5871 water levelling. **nivelación a la superficie del agua.** Ver LEVELLING.
- 5872 waterline. **orilla, línea de flotación.** Línea que separa la TIERRA y el agua. Línea a lo largo de la cual la superficie del agua toca el casco de un buque.
- 5873 water-parting. **línea divisoria de aguas, divisoria de aguas.** Cumbre o límite que separa las zonas de desagüe de dos CURSOS DE AGUA o COSTAS; divisoria o LÍNEA DIVISORIA DE AGUAS (WATERSHED).
- 5874 water sample. **muestra de agua.** Porción de agua extraída a cierta PROFUNDIDAD con el fin de determinar su composición o propiedades físicas.
- 5875 water sampler. **toma muestras de agua.** Dispositivo destinado a obtener una MUESTRA DE AGUA. Ver WATER BOTTLE.
- 5876 watershed. **divisoria de aguas, vertiente.** Región o área que contribuye a la alimentación de un RÍO o LAGO; zona de desagüe; CUENCA. Ver WATER: PARTING.
- 5877 water signal. **señal hidrográfica.** Ver SIGNAL.
- 5878 water sky. **cielo de agua.** Típicos parches y franjas de color oscuro en las NUBES bajas sobre una zona de agua encerrada por HIELO o detrás de su extremo.
- 5879 water specimen cup. **botella de muestra de agua.** Ver WATER BOTTLE.
- 5880 water vapor. **vapor de agua.** Agua en la fase gaseosa.
- 5881 waterway. **vía navegable.** RÍO, CANAL, etc. que puede utilizarse como vía de comunicación o transporte.
- 5882 watt. **vatio, watio.** La unidad de potencia.
- 5883 wave. **onda, ola.** Perturbación que se desplaza a través o sobre la superficie de un medio con una VELOCIDAD que depende de las propiedades del mismo. Deformación de una dorsal o MOVIMIENTO ONDULATORIO de la superficie de un líquido.
- 5884 wave: capillary. **onda capilar.** ONDA cuya VELOCIDAD de propagación es controlada en principio por la tensión superficial del líquido en el que se desplaza la ONDA. En el agua, las ondas cuya longitud es inferior a una PULGADA se consideran ondas capilares.
- 5885 wave: carrier. **onda portadora.** ONDA RADIOELÉCTRICA utilizada para la transmisión de SEÑALES por MODULACIÓN.
- 5886 wave: cellular. **ola celular.** Sistema de ONDAS SUPERFICIALES en las que la OSCILACIÓN del agua se encuentra limitada por FRONTERAS sólidas. El PERÍODO es el mismo en células adyacentes.

- 5887 wave: compressional. **onda de compresión.** ONDA de un medio elástico que hace que un elemento del medio modifique su volumen sin ser sometido a ningún movimiento de rotación.
- 5888 wave: continuous. **onda continua.** Serie de ONDAS de AMPLITUD y FRECUENCIA similares. Ver WAVE: MODULATED, PULSE.
- 5889 wave: cycloidal. **onda cicloidal.** ONDA simétrica muy abrupta cuya CRESTA forma un ángulo de 120 GRADOS, la forma de la onda presenta el aspecto de un cicloide. ONDA TROCROIDAL de máxima pendiente.
- 5890 wave(s): damped. **onda(s) amortiguada(s).** ONDA(S) cuya AMPLITUD decrece progresivamente.
- 5891 wave: direct. **onda directa.** Subdivisión de la componente de la onda espacial de la ONDA TERRESTRE electromagnética. Esta ONDA se propaga directamente a través del espacio, es decir, sigue la trayectoria más corta entre el TRANSMISOR y el RECEPTOR.
- 5892 wave: edge. **onda transversal.** Onda marina que se desplaza paralela a la COSTA, con CRESTAS normales ala LÍNEA DE COSTA. Esta ONDA tiene una ALTURA que disminuye rápidamente hacia el mar y es insignificante a una distancia de una LONGITUD DE ONDA mar afuera.
- 5893 wave: electromagnetic. **onda electromagnética.** ONDA(S) caracterizadas por las variaciones periódicas de dos campos asociados, uno eléctrico y el otro magnético, que actúan en direcciones perpendiculares entre sí y normales a la dirección de propagación. Se dice que una onda electromagnética es coherente si la relación fase-tiempo es constante en toda la trayectoria de propagación.
- 5894 wave: forced. **oscilación forzada, onda forzada.** ONDA generada y mantenida por una fuerza continua en contraste con una OSCILACIÓN LIBRE que sigue existiendo después que la fuerza generadora ha dejado de actuar.
- 5895 wave: free. **oscilación libre.** ONDA que sigue existiendo después que la fuerza generadora ha dejado de actuar en contraste con una OSCILACIÓN FORZADA que es generada y mantenida por una fuerza continua. Una oscilación libre que se propaga a la superficie de una extensión de agua es la originada por un impulso repentino y que, más adelante, se ve influida sólo por la fricción, las dimensiones de la CUENCA y el carácter disperso del medio acuoso en el cual se desplaza. La mayor parte de las ondas marinas de superficie, con excepción de las ONDAS DE MAREA, son oscilaciones libres. Ver OSCILLATION.
- 5896 wave: gravity. **onda de gravedad.** ONDA cuya VELOCIDAD de propagación es controlada, en principio, por la GRAVEDAD. En el agua, las ondas de longitud superior a las 2 PULGADAS se consideran ondas de gravedad.
- 5897 wave: ground. **onda terrestre.** Parte de una ONDA RADIOELÉCTRICA próxima al SUELO y afectada por la TIERRA es algo refractada por la ATMÓSFERA inferior, difractada por la superficie de la TIERRA y retardada por la resistividad de la TIERRA. Esa ONDA se desplaza más o menos paralela a la superficie de la TIERRA. Ver WAVE: SKY.
- 5898 wave: indirect. **onda indirecta.** Cualquier ONDA que llega por una trayectoria indirecta habiendo sufrido un abrupto cambio de dirección por REFRACCIÓN o REFLEXIÓN. Ver WAVE: SKY.
- 5899 wave: internal. **onda interna.** ONDA que se produce dentro de un fluido cuya DENSIDAD cambia con la PROFUNDIDAD ya sea en forma abrupta en una superficie de discontinuidad (una INTERFAZ) o en forma gradual. También se denomina onda de borde.
- 5900 wave: longitudinal. **onda longitudinal** Una onda (WAVE) en la cual la dirección de desplazamiento de cada partícula en el medio es perpendicular al frente de onda (WAVE FRONT).
- 5901 wave: Love (or Q-wave). **onda de Love, onda Q.** Una onda transversal (TRANSVERSE WAVE) propagada a lo largo del límite (BOUNDARY) de dos medios elásticos rígidos, o sea que ambos medios deben ser aptos para la propagación de ondas transversales. Una onda sísmica superficial en la cual las partículas de un medio elástico vibran en forma transversal a la dirección del camino de la onda, sin componente vertical.
- 5902 wave: modulated. **onda modulada.** ONDA que varía algunas características de acuerdo con las variaciones de una ONDA MODULADORA. Ver WAVE: CONTINUOUS.
- 5903 wave: modulating. **onda moduladora.** ONDA que modula una ONDA PORTADORA.

- 5904 wave: oscillatory. **onda oscilatoria.** Una onda (WAVE) en la cual cada partícula individual oscila alrededor de un punto con pequeños cambios o cambios no permanentes en la posición. El término se aplica comúnmente a ondas oscilatorias progresivas en las cuales solamente avanza la forma, las partículas individuales que se mueven en órbitas cerradas, como las ondas oceánicas en aguas profundas. Se distingue de una onda de traslación (WAVE OF TRANSLATION).
- 5905 wave(s): periodic. **onda(s) periódica(s).** ONDA que se repite a intervalos regulares.
- 5906 wave: pressure. **onda de presión.** Ver PRESSURE WAVE.
- 5907 wave: progressive. **onda progresiva.** ONDA que se manifiesta a través del desplazamiento progresivo de la forma de la onda. Lo opuesto es ONDA ESTACIONARIA.
- 5908 wave: propagation. **propagación de onda, propagación de ola.** Recorrido de las ondas a través o a lo largo de un medio.
- 5909 wave(s): radio. **onda de radio, onda radioeléctrica.** ONDAS ELECTROMAGNÉTICAS de FRECUENCIAS generalmente superiores a las de las ONDAS SONORAS audibles, aunque inferiores a las de las ondas caloríficas y luminosas.
- 5910 wave: reflected. **onda reflejada, ola refractada.** ONDA cuya dirección de desplazamiento ha sido modificada por REFLEXIÓN.
- 5911 wave: refracted. **onda refractada, ola refractada.** ONDA cuya dirección de desplazamiento ha sido modificada por REFRACCIÓN.
- 5912 wave: short. **onda corta.** ONDA RADIOELÉCTRICA más corta que las de la banda de transmisión típica. En OCEANOGRAFÍA, ONDAS en condiciones en que la PROFUNDIDAD relativa (profundidad del agua/longitud de onda) es superior a 0,5 y en donde la VELOCIDAD DE FASE es independiente de la profundidad del agua aunque depende de la LONGITUD DE ONDA.
- 5913 wave: sky. **onda de cielo.** ONDA RADIOELÉCTRICA indirecta que se desplaza desde la ANTENA transmisora hacia el cielo en donde la IONOSFERA la vuelve a dirigir hacia la TIERRA. También se denomina onda ionosférica. Ver WAVE: GROUND.
- 5914 wave: solitary. **onda solitaria, ola solidaria.** ONDA consistente en una única CRESTA que se eleva por encima de la superficie de un líquido en reposo sin que la acompañe ninguna DEPRESIÓN OCEÁNICA; en contraste con TREN DE OLAS.
- 5915 wave: sound. **onda de sonido.** Una perturbación mecánica que avanza con velocidad finita a través de un medio elástico que consiste de desplazamientos longitudinales de las partículas fundamentales del medio, o sea compresión y enrarecimiento de cuyo desplazamiento es paralelo a la dirección de avance de la perturbación; una onda longitudinal (LONGITUDINAL WAVE). También llamada onda sónica o acústica.
- 5916 wave: spherical. **onda esférica.** ONDA cuyo frente presenta la forma de una esfera. Estas ONDAS se propagan desde una fuente puntual.
- 5917 wave: standing. **onda estacionaria.** Un tipo de onda (WAVE) en la cual la superficie del agua oscila verticalmente entre puntos fijos, llamados nodos (NODES) sin propagarse. Los puntos de máximo ascenso (RISE) y descenso vertical se denominan antinodos, bucles o senos (LOOPS). Sobre los nodos, las partículas de agua subyacentes no exhiben movimiento vertical, pero máximo horizontal. Sobre los antinodos (senos) las partículas subyacentes no tienen movimiento horizontal y sí máximo vertical. Ellas pueden ver el resultado de dos trenes de onda (WAVE TRAINS) desplazándose en sentido opuestos.
- 5918 wave: storm. **onda de tormenta.** Onda marina de superficie de gran ALTURA generada por el viento. Ver STORM SURGE.
- 5919 wave: surface. **onda de superficie, ola de superficie.** OLA DE GRAVEDAD progresiva en la que la perturbación está confinada a los límites superiores de una masa de agua. Estrictamente hablando este término se aplica a aquellas ONDAS DE GRAVEDAD progresivas cuya celeridad depende exclusivamente de la LONGITUD DE ONDA.

- 5920 wave: tidal. **onda de marea.** Movimiento ondulatorio de las MAREAS. En lenguaje popular, toda elevación inusual (y, en consecuencia, destructiva) del nivel del agua a lo largo de una COSTA. Generalmente se refiere a una ONDA DE TORMENTA o TSUNAMI.
- 5921 wave: tide. **onda de marea.** Ver TIDE.
- 5922 wave: transitional water. **ola en zona de transición.** ONDA DE GRAVEDAD progresiva en el agua cuya PROFUNDIDAD es inferior a 1/2 pero mayor a 1/25 de la LONGITUD DE ONDA. A menudo se denomina ola (onda) en aguas someras.
- 5923 wave: transverse. **onda transversal.** ONDA en la que la dirección de propagación de la misma es normal a los desplazamientos del medio, por ejemplo, una cuerda vibratoria. La ONDA DE GRAVEDAD en la que las partículas de fluido se desplazan en ÓRBITAS circulares constituye un ejemplo de onda mixta transversal-longitudinal.
- 5924 wave: trochoidal. **onda trocoidal, ola trocoidal.** ONDA OSCILATORIA progresiva que presenta una forma de cicloide alargado o trocoide. El perfil de las OLAS reales de pequeña AMPLITUD se aproxima a esta forma.
- 5925 wave: ultrashort. **onda ultracorta.** ONDA RADIOELÉCTRICA de longitud inferior a los 10 METROS.
- 5926 wave: wind. **ola de viento, mar de viento.** OLA resultante de la acción del VIENTO en la superficie del agua. Ver FETCH.
- 5927 wave age. **edad de la ola.** Estado de desarrollo de una ola superficial generada por el viento, convenientemente expresado por la relación de la velocidad de la ola y la velocidad del viento. La VELOCIDAD DEL VIENTO se mide a 8 METROS por encima del nivel del mar en reposo.
- 5928 wave base. **profundidad de acción de las olas (sedimentos).** La mayor PROFUNDIDAD a la que los SEDIMENTOS del FONDO DEL MAR pueden ser desplazados bajo el efecto de las oscilaciones del agua.
- 5929 wave crest. **cresta de la ola, cresta de la onda.** La parte más elevada de una OLA.
- 5930 wave deltas. **onda deltaica exterior.** Ver WASHOVERS.
- 5931 wave direction. **dirección de las olas.** Dirección desde la cual se desplazan las OLAS.
- 5932 wave forecasting. **pronóstico de olas.** Determinación teórica de las futuras características de la ola; generalmente proveniente de FENÓMENOS meteorológicos u oceanográficos observados o pronosticados.
- 5933 waveform. **forma de onda, forma de ola.** Representación gráfica de una ONDA que presenta variación de AMPLITUD en función del tiempo.
- 5934 wave front. **frente de onda (de ola).** Parte delantera de una OLA.
- 5935 wave generation. **generación de ondas, generación de olas.** Proceso de formación de OLAS por métodos naturales o mecánicos. En el PRONOSTICO DE OLAS, desarrollo de olas superficiales por la acción del viento. El área involucrada se llama "de generación" o "ALCANCE".
- 5936 wave group. **tren de olas (Esp.).** Serie de OLAS en las que la DIRECCIÓN DE LAS OLAS, la LONGITUD DE ONDA y la ALTURA DE LA OLA varían sólo ligeramente.
- 5937 wave height. **altura de la ola.** Distancia vertical entre una CRESTA DE LA OLA y el SENO DE LA OLA precedente.
- 5938 wave interference. **interferencia de ondas, interferencia de olas.** FENÓMENO que se produce cuando ONDAS de igual o similar FRECUENCIA se superponen. Se define por una distribución espacial o temporal de su AMPLITUD o alguna característica específica que difiere de la de las ONDAS individuales.
- 5939 wave length. **longitud de onda, longitud de ola.** La distancia entre los puntos correspondientes de dos ONDAS PERIÓDICAS sucesivas en la dirección de propagación para lo cual la OSCILACIÓN presenta la misma FASE. Se mide en METROS.

- 5940 wavemeter. **medidor de ondas.** Instrumento destinado a medir ONDAS. El utilizado para olas marinas mide, por lo general, la ALTURA y el PERÍODO; el utilizado para ONDAS ELECTROMAGNÉTICAS o SONORAS mide, por lo general, la longitud.
- 5941 wave of translation. **onda de traslación.** Una onda donde las partículas individuales del medio se mueven en la dirección de la propagación de la onda, como las ondas oceánicas en aguas someras. Se distingue de una onda oscilatoria.
- 5942 wave period. **período de la ola, período de la onda.** Tiempo, expresado en SEGUNDOS, requerido para que una CRESTA DE OLA recorra una distancia equivalente a una LONGITUD DE ONDA.
- 5943 wave refraction. **refracción de olas, refracción de ondas.** Ver REFRACTION OF WATER WAVES.
- 5944 wave spectrum. **espectro de olas.** Gráfico que presenta la distribución de las ALTURAS O ENERGÍAS DE LAS OLAS con respecto a la FRECUENCIA.
- 5945 wave train. **tren de ondas.** Una serie de ondas (WAVES) que se mueven en la misma dirección. Ver WAVE : SOLITARY.
- 5946 wave trough. **seno de la onda, valle de la onda, valle de la ola.** Ver TROUGH.
- 5947 wave velocity. **velocidad de la onda, velocidad de ola.** VELOCIDAD a la que se propaga la onda.
- 5948 waxing moon. **luna creciente.** Ver PHASES OF THE MOON.
- 5949 way. **camino o arrancada.** Movimiento de una embarcación a través del agua.
- 5950 weather (adj.). **a barlovento.** Relativo o correspondiente a la dirección desde la cual sopla el VIENTO; opuesto a SOTAVENTO.
- 5951 weather. **tiempo atmosférico.** Estado de la ATMÓSFERA en un determinado momento según lo definen diversos elementos meteorológicos.
- 5952 weather analysis. **análisis del tiempo.** Operación de estudio del estado general de la atmósfera (ATMOSPHERE) sobre una región, con respecto de cartas sinópticas (SYNOPTIC CHARTS). También denominado análisis sinóptico.
- 5953 weather buoy. **boya meteorológica u oceanográfica.** Sistema Oceánico de Adquisición de Datos (ODAS) utilizado para obtener información oceanográfica o meteorológica.
- 5954 weather forecast. **pronóstico del tiempo.** Informe de las condiciones meteorológicas esperadas para un período especificado, y área especificada o porción del espacio aéreo.
- 5955 weather chart (or map). **carta del tiempo, mapa sinóptico.** Ver CHART.
- 5956 weathered ice. **hielo erosionado.** Montículo de HIELO POLAR sujeto a la acción de elementos atmosféricos que le dan una forma redondeada.
- 5957 weather ship. **buque meteorológico.** Ver OCEAN STATION VESSEL.
- 5958 weather shore. **costa de barlovento.** COSTA que se encuentra a barlovento de un buque. Ver LEESHORE.
- 5959 weather side. **banda de barlovento.** Lateral de un buque hacia el cual sopla el VIENTO o lateral de un CANAL desde el cual sopla el VIENTO.
- 5960 weather signal. **señal meteorológica, señal de tiempo.** Ver SIGNAL.
- 5961 weather tide. **corriente de marea de barlovento.** Ver TIDE: WINDWARD.
- 5962 weather vane. **veleta.** Ver VANE.
- 5963 weber. **weber.** Unidad de flujo magnético del SISTEMA INTERNACIONAL.

- 5964 wedge. **cuña**. En óptica, prisma de refracción de muy pequeña desviación como los utilizados en el OCULAR de algunos ESTEREOSCÓPICOS. En METEOROLOGÍA, término sinónimo de CRESTA DE ALTA PRESIÓN aunque generalmente se aplica a una CRESTA que se dispone entre dos DEPRESIONES o VAGUADAS.
- 5965 weight. **peso**. Fuerza ejercida sobre un cuerpo por la GRAVEDAD. Cualquier trozo o masa de material utilizado por su pesadez. Valor relativo de una OBSERVACIÓN, fuente o cantidad al ser comparada con otras OBSERVACIONES, fuentes o cantidades de las mismas cantidades o de cantidades afines. El valor determinado por el método más confiable, o afectado del menor error recibe el mayor peso.
- 5966 weighted mean. **media ponderada, media pesada, promedio pesado**. Valor obtenido mediante la multiplicación de cada una de las series de valores por su PESO asignado y dividido por la suma de esos productos por la suma de los PESOS.
- 5967 weir. **presa, dique**. REPRESA construida a través de un RÍO para elevar el nivel del agua. Valla de estacas colocada en un RÍO o a lo largo de la COSTA como una trampa para peces. El término se utiliza en la actualidad sólo para trabajos más pequeños; los más grandes se denominan REPRESAS (DAMS).
- 5968 well: appraisal. **pozo de estudio**. Perforación efectuada para evaluar un campo de petróleo o de gas.
- 5969 well: development. **pozo de desarrollo**. Perforación efectuada, generalmente por una plataforma de producción, después de que un campo de petróleo o de gas ha sido considerado susceptible de proporcionar una producción económica.
- 5970 well: deviated. **pozo desviado o dirigido**. Perforación efectuada en ángulo oblicuo para evaluar o eliminar las reservas de petróleo o gas natural que no se encuentran directamente debajo de la estructura de perforación.
- 5971 well: offshore. **pozo alejado de la costa**. Perforación que produce o es capaz de producir petróleo o gas natural.
- 5972 well: plugged. **pozo tapado**. Perforación que ha sido sellada con un tapón y abandonada en forma permanente.
- 5973 well: production. **pozo de producción**. Perforación que produce petróleo o gas natural y que se encuentra cubierta por una instalación de válvulas y cañerías del fondo del mar para la extracción controlada del producto. Ver, además, SUB-SEA COMPLETION.
- 5974 well: suspended. **pozo suspendido**. Perforación que ha sido temporalmente abandonada hasta un futuro desarrollo. En el fondo del mar puede quedar una obstrucción de hasta 5 metros de altura.
- 5975 wellhead: offshore. **manantial costa afuera**. Ver WELL: OFFSHORE.
- 5976 wellhead: submerged. **manantial sumergido**. Estructura submarina que se proyecta a cierta distancia por encima del fondo marino y que supone un pozo de petróleo o gas temporalmente abandonado o suspendido.
- 5977 westerlies. **zona de vientos del oeste**. Zona que se encuentra entre las LATITUDES aproximadas de 35E y 65E en cada hemisferio y en la cual el aire se desplaza principalmente de oeste a este, especialmente en la TROPOSFERA alta y la ESTRATOSFERA baja. Cerca de la superficie terrestre, la zona se encuentra particularmente bien marcada en el hemisferio sur.
- 5978 westing. **distancia hacia el oeste**. La distancia que un buque hace hacia el oeste. Lo opuesto es EASTING.
- 5979 wet-bulb thermometer. **termómetro de bola húmeda, termómetro de bulbo húmedo**. Ver THERMOMETER.
- 5980 wet compass. **compás líquido**. Ver COMPASS LIQUID.
- 5981 wet density. **densidad húmeda** La relación del peso (WEIGHT) de las partículas sólidas de un sedimento de fondo (BOTTOM SEDIMENT) y su mezcla contenida con respecto a su volumen total.
- 5982 wet dock. **dársena de nivel constante, dársena de marea esclusada**. Ver DOCK.
- 5983 wet fog. **niebla húmeda**. Ver FOG.
- 5984 wetlands. **tierras húmedas**. El término "wetlands" implica aquellas áreas inundadas o saturadas por agua de superficie o de fondo a una frecuencia y duración suficientes para sustentar , y que en circunstancias normales lo hacen, un predominio de vegetación típicamente adaptada a la vida en condiciones de suelo saturado. Las tierras húmedas incluyen generalmente PANTANOS, ESTEROS, CIÉNAGAS y áreas similares.

- 5985 wharf. **muelle, muelle de atraque**. Estructura que sirve de amarradero para embarcaciones.
- 5986 whirlpool. **remolino**. Parte de una masa de agua animada por un movimiento de rotación rápida. Ver EDDY.
- 5987 whirlwind. **remolino de viento**. Término general para una columna de aire de pequeña escala rotando.
- 5988 whitecap. **borregos (Esp.)**. CRESTA de una OLA que rompe. Ver BREAKING OF WAVES.
- 5989 wind. **viento**. Movimiento del aire relativo a la superficie de la Tierra (EARTH). Excepto que se especifique lo contrario, sólo la componente horizontal es considerada.
- 5990 wind circulation. **circulación del viento**. Flujo de aire a través de una determinada zona.
- 5991 wind direction. **dirección del viento**. Ver DIRECTION OF WIND.
- 5992 wind driven current. **corriente producida por el viento**. Ver CURRENT.
- 5993 wind force. **fuerza del viento**. Número en una escala progresiva (Escala de viento Beaufort (BEAUFORT WIND SCALE)) correspondiente a los efectos producidos por los vientos (WINDS) dentro de un rango de velocidades. Fuerza ejercida por el viento (WIND) sobre una construcción, objeto, etc.
- 5994 wind rose. **rosa de los vientos**. Para una determinada ESTACIÓN y periodo, DIAGRAMA con forma de estrella que indica las frecuencias relativas de las diferentes DIRECCIONES DEL VIENTO, a veces, también las frecuencias de grupos de VELOCIDADES DEL VIENTO en diferentes direcciones.
- 5995 wind set-up. **desnivelación de las aguas por viento**. Diferencia en el nivel del mar en reposo causada por las fuerzas del viento.
- 5996 wind speed. **velocidad del viento**. Relación entre la distancia recorrida por el aire y el tiempo empleado para cubrirla. La `velocidad instantánea' o, más brevemente, la `velocidad', corresponde al caso de un intervalo de tiempo infinitamente pequeño. La `velocidad media' corresponde al caso de un intervalo de tiempo finito.
- 5997 wind tide. **marea de viento**. Ver WIND SET-UP.
- 5998 wind vane. **veleta**. Ver VANE.
- 5999 wind velocity. **velocidad del viento**. Ver WIND VECTOR.
- 6000 wind vector (or wind velocity). **vector viento**. Vector trazado en el sentido y dirección del VIENTO y de longitud proporcional a la VELOCIDAD DEL VIENTO.
- 6001 window. **ventanilla, ventana**. En aplicaciones de informática, subdivisión rectangular de la pantalla que presenta información sin afectar otras partes de la pantalla; método que permite visualizar diferentes tópicos de información (por ejemplo: diferentes conjuntos de datos o gráficos) a la vez. En las exhibiciones gráficas, una ventana puede ser seleccionada con el cursor y posteriormente ser ampliada (AMPLIACIÓN RÁPIDA DE LA IMAGEN).
- 6002 windward (adj. & adv.). **barlovento**. En la dirección general desde la cual sopla el VIENTO; en el VIENTO; en la BANDA DE BARLOVENTO. Lo opuesto es SOTAVENTO.
- 6003 windward tide. **corriente de marea a barlovento**. Ver TIDE.
- 6004 wind wave. **ola de viento, mar de viento**. Ver WAVE.
- 6005 winter ice. **hielo de invierno, hielo del primer año**. Hielo en el mar, más o menos fragmentado, originado en el invierno anterior. Espesor de 15 cm a 2 m.
- 6006 winter solstice. **solsticio de invierno**. Ver SOLSTICE.
- 6007 wire: base. **alambre para medir base**. Ver BASE TAPE (or WIRE).
- 6008 wire: invar. **alambre invar**. Hilo de metal INVAR utilizado en la medición de BASES geodésicas.
- 6009 wire: sounding. **sondaleza de cable**. Ver SOUNDING.

- 6010 wire and bar sweep. **cable y barra de rastreo**. Ver BAR SWEEPING y WIRE DRAG SWEEP.
- 6011 wire angle. **ángulo de cable**. Ángulo medido entre la SONDALEZA DE ALAMBRE o el cable oceanográfico y la VERTICAL.
- 6012 wire angle indicator. **inclinómetro por cable**. Dispositivo utilizado para medir el ángulo en la SONDALEZA DE ALAMBRE o en el cable oceanográfico a partir de la VERTICAL. Consta de un TALCO con una plomada cargada con un peso. El indicador queda suspendido del cable en dos puntos y la plomada apunta al ÁNGULO DE CABLE.
- 6013 wire drag. **rastra hidrográfica**. Aparato utilizado en los levantamientos de áreas rocosas en las que los métodos normales de sondaje resultan insuficientes como para asegurar el descubrimiento de todas las OBSTRUCCIONES, AGUJAS, ROCAS, etc. existentes sobre una determinada profundidad o para la determinación de la PROFUNDIDAD mínima de un área. El aparato está constituido esencialmente por un cable boyado remolcado a la PROFUNDIDAD deseada por dos LANCHAS. A menudo abreviado a "DRAG". Ver DRAG (v.t.).
- 6014 wire drag survey. **rastreo hidrográfico**. Ver SURVEY.
- 6015 wire drag sweep. **rastreo hidrográfico**. Ver SURVEY: WIRE DRAG.
- 6016 wireless. **radio**. Ver RADIO.
- 6017 wire sounding. **sondaje mecánico, sondaje a cable**. Ver SOUNDING.
- 6018 witness mark. **pilar auxiliar, testigo, marca auxiliar**. MARCA colocada a una distancia y dirección conocidas con respecto a un pilar geodésico, EXTREMO DE LA BASE o PUNTO con el fin de ayudar en su recuperación e identificación.
- 6019 Wollaston current meter. **correntómetro de Wollaston**. CORRENTÍMETRO similar aunque mucho más grande y pesado que el CORRENTÍMETRO EKMAN. Está equipado con mecanismos de registro y es adecuado para medir CORRIENTES de hasta seis NUDOS. Este correntímetro está destinado para ser utilizado desde buques fondeados.
- 6020 word. **palabra**. Subdivisión referenciable de la memoria de un sistema de informática. Por lo general, número entero de BYTES (por ejemplo: 4 bytes = 32 bits) que indica la longitud tipo de la representación numérica de la memoria.
- 6021 working chart. **minuta, carta de trabajo, plano de trabajo**. Ver CHART.
- 6022 working pendulum. **péndulo gravimétrico**. Ver PENDULUM.
- 6023 World Geodetic System. **Sistema Geodésico Mundial**. Sistema mundial de referencia geodésica desarrollado por los EE.UU. para la determinación de posición de satélite y recomendado por la OHI para uso hidrográfico y cartográfico.
- 6024 World Meteorological Organization (WMO). **Organización Meteorológica Mundial (OMM)**. Promueve la cooperación internacional en el campo de la meteorología.
- 6025 World Wide Navigational Warning Service (WWNWS). **Servicio Mundial de Avisos de Navegación** Servicio establecido con el fin de coordinar las transmisiones de radioavisos de navegación en áreas geográficas utilizando servicios de comunicación costeros y satelitales.
- 6026 wrack. **fuco**. Ver ROCKWEED.
- 6027 wreck. **nafragio, derrelicto, casco a pique**. Restos en ruinas de una embarcación encallada o hundida que se ha vuelto inútil. Ver, además, DANGEROUS WRECK y DERELICT.
- 6028 wreckage. **nafragio, derrelicto, restos de naufragio, pecio, casco a pique**. Todo objeto arrojado o caído al mar o proveniente de un buque que naufragó, que flota en el agua o ha sido arrojado a la playa.
- 6029 wreck buoy. **boya de naufragio (Esp.), boya de casco a pique (Arg.)**. BOYA que señala la situación de un NAUFRAGIO o casco a pique.
- 6030 w/t station. **estación radioeléctrica o radio**. Ver RADIO STATION.

X

- 6031 x-axis. **eje de las x, eje X.** Eje horizontal de un sistema de COORDENADAS RECTANGULARES; aquella línea en la que las distancias a la derecha o izquierda (este u oeste) de la línea de referencia se encuentran señalizadas, especialmente en un MAPA, CARTA o gráfico.
- 6032 x-coordinates. **abcisas.** Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 6033 xerography. **xerografía.** Proceso de impresión electrostática que emplea una PLANCHA especial revestida de selenio, puede ser utilizada muchas veces.
- 6034 x-parallax. **paralaje horizontal.** Ver PARALLAX: ABSOLUTE STEREOSCOPIC.
- 6035 x-rays. **rayos x** Radiación (RADIATION) electromagnética de la misma naturaleza que la radiación visible pero de una longitud de onda (WAVE LENGTH) menor que 10-2 micrones. Los rayos X son usados en la tecnología de radar.

Y

- 6036 yard. **yarda**. Unidad de longitud equivalente a 3 PIES, 36 PULGADAS o 0,9144 METROS.
- 6037 yaw (or yawing). **guiñada**. Oscilación del buque sobre un eje vertical, que pasa aproximadamente a través del centro de gravedad del buque.
- 6038 y-axis. **eje de las y, eje Y**. Eje vertical de un sistema de COORDENADAS RECTANGULARES; aquella línea en la que las distancias sobre o debajo (norte o sur) de una línea de referencia se encuentran señalizadas, especialmente en un MAPA, CARTA o gráfico. Línea perpendicular al EJE DE LAS "X" y que pasa por el ORIGEN.
- 6039 y-coordinates. **ordenadas**. Ver COORDINATES: PLANE RECTANGULAR.
- 6040 year. **año**. Período de una REVOLUCIÓN de la TIERRA alrededor del SOL.
- 6041 year: anomalistic. **año anomalístico**. Período de una REVOLUCIÓN de la TIERRA alrededor del SOL de PERIHELIO a PERIHELIO con una duración de 365 DÍAS, 6 HORAS, 13 MINUTOS, 53,0 SEGUNDOS en el año 1900 y que se incrementa en una proporción de 0,26 segundos por siglo.
- 6042 year: civil. **año civil**. AÑO del calendario gregoriano de 365 DÍAS en AÑOS comunes o de 366 DÍAS en años bisiestos.
- 6043 year: sidereal. **año sidéreo**. Período de una REVOLUCIÓN aparente de la TIERRA alrededor del SOL con respecto a un punto fijo o a una ESTRELLA distante, desprovista de movimiento propio que equivale a 365 DÍAS, 6 HORAS, 9 MINUTOS, 9,5 SEGUNDOS en el año 1900 y que se incrementa a razón de 0,0001 segundo anualmente.
- 6044 year: tropical. **año trópico**. Período de una REVOLUCIÓN de la TIERRA alrededor del SOL con respecto al EQUINOCCIO DE PRIMAVERA. Debido a la PRECESIÓN DE LOS EQUINOCCIOS, esta revolución no es de 360E con respecto a las ESTRELLAS sino que tiene 50"3 menos. Un año trópico es aproximadamente 20 minutos más corto que un AÑO SIDÉREO, con una duración promedio de 365 DÍAS, 5 HORAS, 48 MINUTOS y 46 SEGUNDOS en el año 1900 y que decrece a razón de 0,00530 segundos por año. También se denomina año astronómico o año solar.
- 6045 Y-level. **nivel de espía, nivel caballero, nivel de caballete**. Ver LEVELLING INSTRUMENT: Y LEVEL.
- 6046 young ice. **hielo joven**. HIELO PLANO formado en la etapa transitoria entre la COSTRA DE HIELO y el HIELO DE INVIERNO. Espesor de 5 a 15 cm. Puede subdividirse en hielo gris e hielo blanco.
- 6047 y-parallax. **paralaje vertical**. Ver PARALLAX.

Z

- 6048 zenith. **cenit** Punto donde la dirección de la vertical (PLUMB LINE) corta a la esfera celeste (CELESTIAL SPHERE) por encima del horizonte (HORIZON).
- 6049 zenithal projection. **proyección cenital, proyección acimutal.** Ver PROJECTION: AZIMUTHAL.
- 6050 zenith camera. **cámara cenital.** CÁMARA especial diseñada de manera que su EJE ÓPTICO puede estar dirigido exactamente hacia el CENIT. Se utiliza para la determinación de POSICIONES ASTRONÓMICAS fotografiando la posición de las ESTRELLAS.
- 6051 zenith distance. **distancia cenital.** Ángulo vertical entre el CENIT y el objeto que es observado o definido. La distancia cenital es el complemento de la ALTURA. Ver ZENITH DISTANCE: DOUBLE.
- 6052 zenith distance: double. **distancia cenital doble.** Dos veces el valor de la DISTANCIA CENITAL de un objeto obtenida mediante OBSERVACIÓN y no por proceso matemático.
- 6053 zenith telescope. **anteojo cenital.** Ver TELESCOPE.
- 6054 zero sounding(s). **sonda negativa, sondaje negativo.** Ver SOUNDING.
- 6055 zodiac. **zodiaco.** Franja del cielo que se extiende 8,5E a ambos lados de la ECLÍPTICA. El SOL, la LUNA y los PLANETAS MAYORES se encuentran siempre dentro de esta franja con la ocasional excepción de Venus. El zodiaco se divide en 12 partes iguales denominadas "signos del zodiaco"; cada parte recibe el nombre de la CONSTELACIÓN principal que originalmente se encontraba dentro de ella.
- 6056 zodiacal light. **luz zodiacal.** Luz blanca o amarillenta que se extiende en el cielo nocturno más o menos a lo largo del ZODÍACO desde el HORIZONTE del lado del cual se oculta el SOL. Esta luz es visible cuando el cielo se encuentra suficientemente oscuro y la ATMÓSFERA suficientemente clara.
- 6057 zone. **huso horario.** Un área en la cual se usa la misma hora. En general cada huso tiene un ancho de 15E de longitud (LONGITUDE), con el meridiano de Greenwich tomado como central del huso cero (0E de longitud) y el resto de los husos están centrados en longitudes divisibles exactamente por 15E. Los husos son usados en conexión con el tiempo normalizado u hora oficial (TIME: STANDARD) (TIME: DAYLIGHT SAVING) usados en conexión con el tiempo normalizado u hora oficial (TIME: STANDARD) y hora de verano (TIME: DAYLIGHT SAVING). También se la denomina zona de tiempo (TIME: ZONE).
- 6058 zone: equiphase. **zona equifase.** Zona del espacio en la que es imposible distinguir la diferencia de FASE entre dos señales.
- 6059 zone: equisignal. **zona equiseñal, zona de equiseñales.** Región del espacio en la que es imposible distinguir la diferencia de AMPLITUD entre dos señales de radio (generalmente emitidas por una misma ESTACIÓN).
- 6060 zone meridian. **meridiano del huso horario.** MERIDIANO CENTRAL de cada zona de un sistema de cuadrículas.
- 6061 zone of silence. **zona de silencio.** Ver BLIND ZONE.
- 6062 zone time. **hora oficial (Arg.), hora legal (Esp.).** Ver TIME.
- 6063 zoom. **zoom.** Método consistente en ampliar los gráficos de una representación gráfica; generalmente se trata de una función provista por los elementos tecnológicos de la pantalla. Se puede ampliar una VENTANA seleccionada para cubrir toda la pantalla o, mediante la presión repetida de una tecla, se puede invocar una continua ampliación del contenido de la pantalla manteniendo los gráficos en el centro de la pantalla.
- 6064 Zulu time. **hora zulú** Ver TIME: GREENWICH MEAN.

INDICE

A

a barlovento.	5774	5950			
a flor de agua.	308				
a flote.	58				
a la sonda.	3555				
a popa.	246				
a proa.	68				
a sotavento.	2711				
abanico.	1769				
abatimiento.	2714				
abcisas.	6032				
aberración anual.	167				
aberración cromática.	773				
aberración de la luz.	2				
aberración diurna.	1414				
aberración esférica.	4905				
abertura relativa.	191	1866	1957	4317	4898
abertura.	3564				
abisal.	10				
abismo.	4389				
abra.	1116	2203	3564	5841	
abrasión.	3				
abrigo.	2203	4310			
abrirse.	819				
abrupto.	5028				
abscisa.	4				
absorción atmosférica.	9				
acantilado.	496	829	4537		
acceso.	1610				
accidente topográfico.	5551				
aceleración angular.	15	159			
aceleración de la gravedad.	16				
aceleración.	14				
acero.	2195				
achatamiento.	958				
acimut (de un astro).	326				
acimut astronómico.	256	327			
acimut de carta.	332				
acimut de cuadrícula.	332	440	2106		
acimut de la base.	387	1374			
acimut de Laplace.	333	2650			
acimut directo.	330	1912			
acimut geodésico.	331	1912	1999		
acimut inverso.	329	335	344	4375	
acimut magnético.	334	2985			
acimut plano.	332				
acimut verdadero.	336	5684			
acimut.	325	340			
acomodación.	19				
acortamiento por refracción.	5060				
acrecentamiento.	20	65			
acreción.	65				
acumulación.	65	1300			
acústica submarina.	5734				
acústica.	28				
adelanto de la(s) marea(s).	4016				
adquisición de datos hidrográficos.	2327				
aduana.	1184				

advertencia.	663					
aerofotografía.	46	47	76	77	3794	3813
aerofotogrametría.	3790					
aerología.	50					
aeromagnetómetro.	3045					
aeronomía.	55					
aerosol.	4935					
aerotriangulación radial.	5642					
aerotriangulación.	49	56	550	3787	5055	
aerotriangulación extendida.	637					
aerotriangulación radial.	3272					
aerotriangulación.	1018	1019	3271			
aerómetro.	2340					
afelio.	196					
afloramiento.	3624	5773				
afluente.	57	1116	5651			
afótico.	197					
aglomeración.	20					
agrimensor.	5232					
agua de Copenhague.	4973					
agua de mar.	4586					
agua descolorida.	1395					
agua muerta.	4765	4766	5465			
agua normal.	3468	4973				
agua oceánica.	3530					
agua poco profunda.	4671					
agua potable para consumo.	3977					
agua salobre.	538					
agua somera.	4671					
aguas abiertas.	3571					
aguas archipelágicas.	221					
aguas arriba.	5772					
aguas de marea.	5427	5500				
aguas de pilotaje.	3847					
aguas de practica.	3846					
aguas interiores.	2484					
aguas internacionales.	2522					
aguas libres.	3571					
aguas muertas.	1259					
aguas navegables.	3377					
aguas profundas.	4670					
aguas suprayacentes.	5172					
aguas territoriales.	5361					
aguaviva.	2597					
aguja colgante.	2539					
aguja de bote.	498	535	903	904		
aguja de caja.	904					
aguja de gobierno.	921					
aguja de inclinación.	1368					
aguja de líquido.	912	919	926	2854	4920	
aguja de oscilación amortiguada.	905					
aguja de techo.	911	916				
aguja giroscópica magistral.	915	3127				
aguja invertida	2539					
aguja magistral.	914	920	3126	4966		
aguja magnética.	913	2988	3008	3423		
aguja oscilante.	5828					
aguja seca.	907					
aguja(s) del compás.	938					
aguja.	901	3852	4918			
ajuste de la colimación.	879					
ajuste de la red.	700					
ajuste de reticulado.	2071					
ajuste de retículo.	2071					

ajuste.	41					
al centro.	117					
al medio.	117					
al pie de una montaña.	3831					
al socaire.	2711					
al través.	551					
alambre de invar.	2536					
alambre invar.	6008					
alambre para base.	398					
alambre para medir base.	6007					
alargamiento por refracción.	5566					
albedo.	81					
alcalinidad.	88					
alcance del viento.	1783					
alcance geográfico.	2022	4214				
alcance luminoso.	2804	2963	4216			
alcance nominal.	3457	4218				
alcance visual.	4226					
alcance.	4211					
alfanumérico.	93					
alga.	82	4422	4565	4589		
alidada de antejojo.	5328					
alidada.	84	452	2415	2416	4723	5780
alimentación.	2453					
alineación de la línea base.	87					
alineación magnética.	3014					
alineación.	85					
almadraba.	5700					
almanaque aeronáutico.	71	90				
almanaque náutico.	91	3365				
almanaque.	89					
almicantarat.	92	793	3686			
alta frecuencia.	1933	2245				
alta mar.	2249	3568				
alta.	2239					
altimetría.	100					
altiplanicie.	3891					
altiplano.	3891					
altitud barométrica.	372	3998				
altitud.	101	1590	2223			
altocúmulo.	111					
altostrato.	112					
altura aparente.	107					
altura angular de palo.	146					
altura angular del palo.	3130					
altura aparente.	102	201				
altura barométrica standard.	3998					
altura barométrica.	1592					
altura circunmeridiana.	103	803	1727			
altura corregida.	107	4261				
altura de la base de las nubes.	2225					
altura de la marea.	2227					
altura de la ola.	5937					
altura de pleamar.	4403					
altura de sextante.	108	4657				
altura de vuelo.	104	1841				
altura media de las mayores bajamares de sicigias.	3146					
altura media de las mayores bajamares.	3145					
altura media de las pleamares de cuadratura o muertas.	3417					
altura media de las pleamares de cuadratura.	3143					

altura media de las pleamares de cuadraturas.	3152		
altura media de las pleamares de sicigias.	3144	3162	
altura media de las pleamares más altas.	3140		
altura media de pleamares de sicigia.	4940		
altura meridiana.	105	3204	
altura o altitud positiva.	3974		
altura observada.	106	3501	
altura verdadera.	109	5683	
altura.	101	1590	2223
alturas iguales.	1626		
alturas simultáneas.	4749		
altímetro barométrico.	96	371	
altímetro radar.	98		
altímetro.	95	2224	
aluvional.	4747		
alías.	83		
amanecer.	5162		
amarra.	3322		
amarradero o muelle peligroso.	1916		
amarradero.	470	3322	
amarrar.	3321	3322	
ambiente pelágico.	3725		
ambigüedad.	115		
amortiguación.	1198		
amortiguamiento.	1198		
amperio.	118		
ampliación de la base de triangulación.	388		
ampliación de la base.	396		
ampliación fotográfica.	495		
ampliación por cuadrícula.	4947		
ampliación.	3051		
amplitud de la marea.	4225	5423	5491
amplitud de mareas de cuadratura o muertas.	4219	4788	
amplitud de mareas de sicigias trópicas o vivas.	4215		
amplitud de mareas trópicas de cuadratura o muertas.	4220		
amplitud diurna.	1420	4213	
amplitud media (de la marea).	3154		
amplitud media de las mareas de cuadratura.	3151		
amplitud media de las mareas de perigeo.	3736		
amplitud media de las mareas de sicigias.	3161	4939	
amplitud media de las pleamares muertas o de cuadratura.	3416		
amplitud media de mareas trópicas de cuadratura o muertas.	4791		
amplitud media de mareas trópicas de sicigias.	2096		
amplitud media de sicigias.	2094		
amplitud trópica.	5674		
amplitud.	120	4211	
anaglifo.	122		
analema.	124		
análisis de marea.	5430		
analógico.	126		
anastigmático.	129		
ancho de banda.	356		
ancho del haz.	433		
ancla de capa.	1480		
ancla flotante.	1480		
anclaje con flotador sumergido.	5313		
andamio de carena.	2112		
andamio de carenado.	499		

anemograma.	135				
anemógrafo.	136				
anemómetro registrador.	4255				
anemómetro.	134				
anexo gráfico.	494				
angostura.	3359				
angstrom.	158				
ángulo acimutal.	340				
ángulo de abatimiento.	1146	2715			
ángulo de altura	1591				
ángulo de altura negativa.	153	1304	3425		
ángulo de altura.	154				
ángulo de cable.	6011				
ángulo de comprobación.	139	766			
ángulo de convergencia.	151				
ángulo de corte.	142	152	1123	1186	
ángulo de depresión	1304	3425			
ángulo de depresión.	153				
ángulo de deriva.	144	1146	1466		
ángulo de elevación.	154	1591			
ángulo de fase.	148	3764			
ángulo de incidencia.	155	2406			
ángulo de inclinación.	149	4778			
ángulo de intersección.	142	152	1123	1186	
ángulo de peligro.	143	1200			
ángulo de pendiente.	149				
ángulo de posición.	3965				
ángulo de reflexión.	156	4295			
ángulo de refracción.	157	4301			
ángulo de seguridad.	143	1200			
ángulo de tope de un palo.	3130				
ángulo deducido.	140	966			
ángulo horario de Greenwich.	2098				
ángulo horario local o del lugar.	2872				
ángulo horario sidéreo.	4715				
ángulo horario.	145	2310	3205		
ángulo meridiano.	3205				
ángulo paraláctico.	147	162	3650	3655	3965
ángulo polar.	443	3922			
ángulo vectorial.	150	5795			
ángulo.	160				
ángulos de posición.	3966				
anillo de toba (Arg.).	5699				
anillo o montura del retículo.	4371				
anomalía de aire libre.	1779	1923			
anomalía de Bouguer.	526				
anomalía de Faye.	1779				
anomalía de la gravedad.	176	2081			
anomalía isostática.	2590				
anomalía magnética local.	2869	2874			
anomalía magnética.	177	2984			
anomalía.	175				
anotación.	166				
anotador.	4254				
antena apantallada.	182				
antena de barrido.	4535				
antena de cuadro.	2922				
antena direccional.	180	1376			
antena omnidireccional.	181	3549			
antena parabólica.	1400				
antena unidireccional.	183	5744			
antena.	42	179			
anteojo acodado.	557	5597			
anteojo cenital.	5327	6053			

anteojo de paso meridiano.	5323					
anteojo de paso.	270	3211	5596	5601		
anteojo meridiano.	3211					
anteplaya.	1907					
antepuerto.	2187	3625				
anticiclón.	186					
anticlinal.	185					
antihelio.	184					
antimeridiano.	187					
antinodo.	2921					
antiselene.	189					
antorcha de refineras.	1836					
antípoda(s).	188					
análisis armónico de la marea.	2198					
análisis del tiempo.	5952					
análisis sinóptico.	5259					
año anomalístico.	174	6041				
año astronómico.	274					
año bisiesto.	487	2703				
año civil.	811	6042				
año equinoccial.	1657					
Año Geofísico Internacional.	2509					
año luz.	2830					
año sidéreo.	4718	6043				
año solar. año trópico.	4811					
año trópico.	1657	3362	5665	6044		
año.	6040					
aparato de Hunter para medir bases cortas.	2318					
aparato sondador.	4851					
apartamento.	1298					
aperiódico.	1252					
apertura de antena.	192					
apertura marginal.	508					
ápice solar.	195	4802				
ápice.	194					
apilamiento.	4201					
aplanamiento de la tierra.	957					
aplanamiento de una elipse.	1598					
aplanamiento del esferoide.	1599					
aplanamiento o achatamiento de la Tierra.	1840					
aplanamiento.	958					
apogeo.	200					
aporte.	1466					
apoyo de nivelación.	2756					
apoyo fotogramétrico.	3786					
apoyo geodésico suplementario.	1020	5175				
apoyo geodésico.	401	1014	1015	1016	2001	2125
apoyo horizontal.	1017	2297				
apoyo topográfico.	1020	5175				
apoyo vertical.	5813					
apoyo.	1012					
aproximación.	2274					
apside.	215					
archipiélago.	222					
archivo.	1795					
arcilla.	817					
arcilloso.	231					
arco astronómico.	216					
arco astronómico.	255					
arco diurno.	1415					
arco iris lunar.	2970	3320				
arco iris.	4203					
arco nocturno.	3447					
arcos capaces.	3966					

área a evitarse.	229			
área de pesca	1814			
área de pesca.	1813			
área dragada.	1462			
área no levantada.	5762			
área peligrosa.	1915			
área prohibida.	4044			
área rastreada.	228	1462		
área.	227			
area de giro.	5706			
area de incineración (en el mar).	2408			
area de precaución.	3982			
area o zona coloreada.	5541			
area restringida.	4366			
arena gruesa.	4455			
arena movediza.	4128			
arena.	4497			
arenal.	4128			
arfada.	4540	4629		
argiloso.	231			
argumento de equilibrio.	1650			
arista.	1562			
armónico.	2197			
arrancada.	2212			
arrastre de teodolito.	1456	5374		
arrecife coralino.	1063			
arrecife costero.	1949			
arrecife de pesca.	1815			
arrecife emergente.	5765			
arrecife.	4277			
arreglo.	234			
arroyo.	559	4410	4458	
arroyuelo de marea.	4395			
arroyuelo.	4460			
arrubamiento.	450			
arrumbamiento de una enfilación.	5600			
ascender.	4402			
ascensión recta.	4392			
asentamiento.	4948			
asiento debido al movimiento del buque.	4645			
asiento del buque.	5656			
Asociación Cartográfica Internacional.	2498			
Asociación Internacional de Autoridades de Faros.	2490			
Asociación Internacional de Geodesia.	2487			
Asociación Internacional de Geomagnetismo y Aeronomía.	2488			
Asociación Internacional de Investigación Hidráulica.	2489			
Asociación Internacional de Limnología Teórica y Aplicada.	2494			
Asociación Internacional de Meteorología y Física Atmosférica.	2491			
Asociación Internacional de Señalización Marítima	2490			
Asociación Internacional de Sismología y Física del Interior de la Tierra.	2493			
Asociación Internacional de Volcanología y Química del Interior de la Tierra.	2495			
Asociación Internacional Hidrología Científica.	2492			
Asociación Internacional para las Ciencias Físicas del Océano.	2486			
Asociación Internacional Permanente de Congresos de Navegación.	3748			
astenosfera.	245	1520		
asteroide.	247	3273	3874	3880
astigmatismo.	248			
astillero.	4686			

astro compás solar (Esp).	5159			
astro.	667	2219		
astrocompás solar.	922			
astrocompás.	249	902		
astrolabio de prisma.	251			
astrolabio de prismas.	4032			
astrolabio.	250			
astrometría.	252			
astronáutica.	253			
astronomía náutica.	277	3366	3402	
astronomía.	275			
atalaya.	2918			
atardecer.	5163			
atenuación.	292	4127		
atlas.	278			
atmósfera de la OACI.	281			
atmósfera estándar.	282	4963		
atmósfera libre.	280	1924		
atmósfera tipo.	282	4963		
atmósfera.	279			
atolón.	288			
átomo.	289			
atracadero.	470			
atracción local.	2869			
atrapado por el hielo.	471			
audiofrecuencia.	293	4824		
aumento.	65	3051	3053	
aurora austral.	295			
aurora boreal.	296			
aurora polar.	3920			
aurora.	294			
autocolimador.	297	883		
automatización.	304			
autonomía.	1131			
autopositivo.	305			
autoridad de puerto.	3951			
autoridad portuaria.	3951			
avance.	2212			
avantear	3062			
avantear.	3061			
avanzar.	513			
aviso a la navegación.	5853			
aviso a los navegantes.	3478			
aviso de corriente de marea.	4733	5411		
aviso de huracán.	2321	5852		
aviso de marea.	5495			
aviso de temporal.	1968	5068	5851	5854
aviso gráfico.	752	758		
avisos generales.	1990			
avistar tierra.	4206			
avulsión.	307			
ayuda a la navegación.	69	3401		
ayudas de seguridad.	4469			

B

babor.	3950			
bahía abierta.	3569			
bahía histórica.	2266			
bahía.	414			

baja frecuencia.	1934	2938		
baja.	2927			
bajada archipelágica.	217			
bajada.	214			
bajamar astronómica más baja.	2244	2936		
bajamar de cuadraturas trópicas.	5667			
bajamar de sicigias de la India.	2427			
bajamar de sicigias trópica.	5670			
bajamar doble.	2945			
bajamar extraordinaria.	5191			
bajamar inferior diaria.	2933			
bajamar media de cuadratura.	3415			
bajamar media de sicigias.	4938			
bajamar media.	3147			
bajamar superior diaria (HLW).	2242			
bajamar.	2941	2944	5446	
bajante	1525			
bajante.	1148			
bajo.	4669			
bajofondo.	4669	4688		
bajofondos.	4670			
bajío.	4669	4688	5830	
balance.	5247			
balanceo forzado por traslado de personas.	4492			
balandro.	1187			
balanza de torsión.	5563			
balanza EOTVOS.	1616			
balanza magnética.	2301	3047		
baliza aeromarítima.	51			
baliza aeronáutica.	52			
baliza articulada.	235			
baliza de peligro.	422	2205		
baliza flotante.	235	585		
baliza luminosa.	424	2816		
baliza o baliza ciega.	1246			
baliza o faro aeronáutico de identificación.	421	423	2390	
baliza radar.	4208			
baliza respondedora a radar.	4132	4137		
baliza respondedora.	427	4362	5614	
baliza.	420	1248	4570	
balizamiento.	429	582		
banco bajo	4688			
banco central de un canal.	3256			
banco de datos.	1213			
banco de hielos	3715			
banco de niebla.	1883			
banco de peces	4688			
banco de peces.	4542			
banco.	357	461	4542	4669
bancos aislados de niebla.	1889			
banda de barlovento.	5959			
banda de color.	354			
banda de frecuencia.	355			
banda de frecuencias.	1943			
banda de sistema de sondajes.	5246			
bandazo.	2975			
bandeja de hielo.	2369			
bandejón.	1854	2376		
barajar.	851			
barcaza o lanchón de abordaje o embarque.	2659			
barcaza.	2831			
baria.	379			
barisfera.	380	693		
barlovento.	6002			

baroclinidad.	363	
barograma.	364	
barotropía.	376	
barquilla de la corredera.	2898	2903
barra de paralaje.	3670	5042
barra Flinders.	1843	
barra.	358	
barranco submarino.	2149	
barranco.	4537	
barredor multiespectral.	3347	
barredor.	4535	
barrera de arrecifes.	378	
barrera flotante.	505	2897
barrido de contorno.	1010	
barrido.	4536	4547
barógrafo.	365	370
barómetro aneroide.	137	367
barómetro de mercurio.	369	3184
barómetro marino.	368	3097
barómetro registrador.	4256	
barómetro.	366	
basamento.	457	
basculador.	5659	
base aérea.	72	
base de datos.	1214	
base fotográfica.	3777	
base.	384	
batido.	454	
batimetría.	409	
batimétrico (adj.).	406	
batiscafo.	410	
batisfera.	411	
batitermograma.	412	
batitermógrafo.	413	
batímetro.	405	
bel.	458	
belio.	458	
bentos.	465	
berma.	468	
beta de la corredera.	2902	
bias.	474	
bifurcación.	475	
binario.	480	
biología marina.	484	3098
bioluminiscencia.	485	
biosfera.	486	
biotopos.	1812	
bit.	488	
bitácora.	481	
blanco falso.	1768	
blanco radar.	4150	
blanco sonar.	4821	
blanco.	5309	
blip.	492	
bloque.	527	
bloqueado por los hielos.	2368	
bloqueado.	3442	
bloqueo.	3443	
bobinas de compensación.	944	
boca.	3335	
bocina de boquilla. nautófono.	4276	
bocina de niebla.	1888	
bocina nautófono.	3371	
bocina o sirena.	2307	

bolardo.	504			
bolsa caliente.	5850			
boquilla de retención.	1068			
bordada.	1431	2718		
borde compacto del hielo.	897			
borde continental.	510	995		
borde de la plataforma continental.	4678	4679		
borde o límite de hielos.	2374			
borde interior de la carta.	2450			
borde superior.	5768			
borde.	507	1562		
bordear la costa.	851			
borneo para determinar desvíos.	5254			
borrador del parcelario.	720			
borrador.	1786			
borrasca.	4943	5832		
borregos (Esp.).	5988			
bote de tingladillo.	1187			
bote hidrográfico.	5225			
bote señal.	3114			
botella a la deriva.	1469			
botella aislada.	2467			
botella de agua profunda.	4854			
botella de inversión.	5865			
botella de muestra de agua.	5863	5879		
botella derivante.	1469			
botella Ekman.	1565			
botella Nansen.	3356			
botella termo.	2467			
botella térmica de muestra de agua.	5864			
botella térmica.	2467			
botelle de inversión.	4378			
bóveda celeste.	668			
boya "spar".	4882			
boya (s) de fondeadero.	131			
boya a la deriva.	5239			
boya automática de observación.	566			
boya aviso.	5021	5862		
boya baliza.	3117			
boya barril.	377			
boya cardinal.	569			
boya cilíndrica.	634	1192		
boya con bocina (o trompeta). boya sonora.	2308			
boya con bocina.	5693			
boya con campana.	459			
boya con gong.	2054			
boya con mástil o palo.	4882			
boya con señal diurna con marca de tope.	5549			
boya cónica o troncocónica.	3482			
boya cónica.	976			
boya dan.	1199			
boya de amarre.	575	3323		
boya de amarre única.	4751			
boya de balizamiento de cable submarino.	568	594		
boya de banco al medio.	3257			
boya de barra.	359			
boya de bifurcación.	476	567	2605	3257
boya de cable telegráfico.	5316			
boya de casco a pique (Arg.).	6029			
boya de castillete.	3842			
boya de centro de canal.	570			
boya de compensación de compás.	928	5253		
boya de confluencia.	2605			
boya de cuarentena.	4118			

boya de dragado.	1464		
boya de giro.	5707		
boya de medio canal.	1760	3255	
boya de naufragio (Esp.).	6029		
boya de obstrucción.	3504		
boya de peligro.	1203		
boya de pesca.	1820		
boya de pesquería.	1820		
boya de recalada.	1771	2638	4561
boya de salvamento	2764		
boya de salvamento.	572		
boya de vertedero.	4931		
boya derivante.	1470		
boya esférica.	4906		
boya faro.	580		
boya grande para navegación automática.	2656		
boya hidrográfica.	581	5224	
boya indicadora.	3117		
boya lateral.	571		
boya luminosa.	573	2818	
boya meteorológica.	5953		
boya o boyarín de ancla.	132		
boya oceanográfica	5953		
boya percha.	1199		
boya radar.	576	4139	
boya radio.	577	4169	
boya respondedora.	4362		
boya sonora luminosa.	574	2820	
boya sonora.	578	4832	
boya.	565		
boyado.	582		
boyarín de pesca.	2610		
boyón de maniobra.	5855		
braza.	1775		
brazo de mar.	233	1808	
brazo de río.	417	1413	
brazo del mar o de río.	4239		
brecha.	1974		
brisa de lago.	2630		
brisa de mar o (lago)	4558		
brisa de mar.	3554		
brisa.	543		
briza de tierra.	2636		
brújula de bolsillo.	917	3911	
brújula de caja.	535	904	
brújula de campaña (Arg.).	923	5233	
brújula de declinación.	1271		
brújula solar.	918	4762	
brújula.	901		
buque abandonado.	1321		
buque cooperador.	4684		
buque de levantamiento.	5235		
buque estación oceánica.	3529		
buque madre.	3328		
buque meteorológico.	3529	5957	
buque principal.	3328		
buque-faro.	2828	2829	
Bureau Hidrográfico Internacional (BHI).	2510		
buril.	4007		
buzo.	1422		
byte.	588		

C

cabeceo.	2217	3859	4540	4629
cabecera de muelle.	3834			
cabeza coralina.	3439			
cabeza de coral.	1062			
cabeza negra.	3439			
cabezada.	3858			
cable "degaussing".	591	1287		
cable (décima de milla).	595			
cable coaxial o coaxil.	590	862		
cable de desmagnetización.	591	1287		
cable de posición.	5284			
cable guía.	592	2694		
cable submarino.	593	5113		
cable y barra de rastreo.	6010			
cable.	589			
cabo de la corredera.	2902			
cabo.	642	1905	2207	
cabotaje.	861	3384	3395	4699
cachiyuyo.	2611			
cadena de hidrófonos.	2342			
cadena de montañas submarinas.	4574			
cadena de montañas.	3333			
cadena de radares.	4140			
cadena de triangulación.	223	701	5638	
cadena.	698			
cadenaado.	699			
cadenaar.	5308			
cadencia.	4230			
caja del compás.	930			
calado de navegación.	3403			
calado en popa.	1449			
calado en proa.	1451			
calado medio.	3139			
calado.	1448	1457		
calados por desplazamiento.	1403			
calco de parcelario.	3635			
calco.	1758	3634		
calculador analógico.	961			
calculador.	604			
calculadora.	604			
calcáreo.	603			
caleta.	477	1108	1116	
calibración del compás.	931			
calibración directa en base.	609			
calibración directa simultánea.	610			
calibración por barra.	360			
calibración por posición indirecta.	611			
calibración por variación indirecta.	612			
calibración.	608	4977		
calibrar.	606			
calidad de fondo.	515	3363		
calidad del fondo.	516	4116		
calima.	2206			
caliza.	2833			
calma.	616			
calmas ecuatoriales.	1645			
caloría.	617			
cámara (fotográfica).	620			
cámara aérea.	43	73	621	
cámara balística.	353	622	630	5579

cámara cenital.	6050				
cámara de bandas continuas.	1001				
cámara de lentes múltiples.	625				
cámara de proyección por reflexión.	4292				
cámara de proyección.	4076				
cámara de rastreo.	630	5579			
cámara en banda continua.	623				
cámara estereo-fotogramétrica.	5043				
cámara estereométrica.	627	5043			
cámara estéreo-fotogramétrica.	627				
cámara fotogramétrica.	43	626	628	3785	5228
cámara fotográfica submarina.	624	1277			
cámara multilente.	625				
cámara métrica.	628				
cámara terrestre.	629	5346			
camara multilente.	3341				
cambio adiabático de temperatura.	38				
cambio de la marea.	703				
cambio magnético anual.	2982				
cambio o inversión de la marea.	5709				
caminamiento astronómico.	271	5622			
caminamiento.	5621				
camino elevado.	662				
camino o arrancada.	5949				
camino óptico.	3581				
campana de niebla.	1884				
campana submarina.	5112				
campana de hielo (Ch.).	5342				
campana de levantamiento.	5195				
campo de hielo abierto.	3565				
campo de hielo cerrado.	839				
campo de hielo compacto.	896				
campo de hielo muy abierto.	5825				
campo de hielo muy cerrado.	5822				
campo de hielo.	2375	3639			
campo de hielos consolidado.	983				
campo de hielos semipermanentes.	2371				
campo magnético terrestre.	1519	2028	5351		
campo magnético.	2998				
campo petrolífero.	3546				
canal (entre hielos).	2688				
canal acústico submarino.	5123				
canal acústico subterráneo.	5144				
canal costero.	4694				
canal de acceso.	2192				
canal de descarga.	1861				
canal de frecuencia.	705				
canal de frecuencias.	1944				
canal de seguridad.	4470				
canal entre bajos.	5242				
canal estrecho.	3359				
canal sofá.	4833				
canal sonoro	4833				
canal submarino.	706	4562			
canal sónico superficial.	5181				
canal.	633	704	1361	1491	1507
canal.	1977	2448	3709	4781	
canaleta.	4781				
canalizo.	2448	3359	3710	4781	5244
cancha.	1783	4239			
candela.	635				
canevas	3718				
canevas.	727	3902			
cangilón.	2057				

cantar la sonda.	615		
cantidad de lluvia caída.	4204		
cantidad de movimiento.	3305		
canto rodado.	863	3721	
cañada.	2045		
cañería submarina.	5119		
cañería.	3857		
caño.	3856		
cañón de niebla.	1887		
cañón de piggot.	3837		
cañón submarino.	639	5077	5114
cañón.	638	3477	
capa de densidad.	1296		
capa de discontinuidad.	1396		
capa de dispersión profunda.	1276		
capa de fricción.	1948		
capa de inversión de temperatura.	5334		
capa de inversión.	2538		
capa de mezcla.	3283		
capa de velocidad mínima.	2943		
capa inmóvil.	2685		
capa límite de superficie.	5179		
capa límite.	530		
capa o estrato de transición.	5603		
capa sobre tierra.	2130		
capa.	2681		
capacitor.	641		
caparazón.	4680	5363	
capitán de puerto.	2191		
cápsula aneroide.	138		
caracter tipográfico.	5715		
caracter.	707	1898	5714
característica diurna.	1248		
características de una luz.	708	709	2819
características del fondo.	710		
cárcava. torrente. barranco.	4236		
cardumen.	4688		
carenar.	648		
carenero de botes.	499		
carenero.	649		
carta aeronáutica.	53		
carta aeronáutica.	712		
Carta Batimétrica General de los Océanos.	1988		
carta batimétrica.	407	713	
carta celeste.	747	4983	
carta con representación de derrotas.	4449		
carta costera.	852	856	
carta de anomalías de la gravedad.	725	2082	
carta de arcos capaces.	4659		
carta de arumbamiento.	744	4485	
carta de campo (ARG).	720		
carta de corrientes de marea.	749	5410	
carta de corrientes.	717	1172	
carta de círculo máximo.	726		
carta de líneas cotidales.	716		
carta de Marsden.	3121		
carta de navegación costera.	715		
carta de navegación.	745		
carta de pesca.	721		
carta de pilotaje.	739	3843	3844
carta de planificación.	3888		
carta de posición electrónica.	3903		
carta de primera edición.	3431		
carta de profundidades de capas.	731		

carta de puerto.	2189			
carta de radiolocalización.	1584			
carta de rutas (ARG.).	744			
carta de sedimentos del fondo marino.	4560			
carta de sedimentos.	746			
carta de textura del fondo marino.	4553			
carta de trabajo.	6021			
carta de veriles.	517			
carta del geoide.	718			
carta del tiempo	750	5955		
carta digital.	1355			
carta electrónica.	1576			
carta en blanco.	727	3902		
carta especial.	3081			
carta expeditiva.	720	741		
carta general.	722	1989		
carta geofísica.	724			
carta gnomónica.	723	726	2051	2090
carta hemisférica.	3074			
carta hidrográfica.	729	2325		
carta indicadora de derrota.	5577			
Carta Internacional.	2499			
carta magnética.	732	2987		
carta Mercator.	734	3181		
carta nueva edición.	737	3432		
carta náutica de detalle.	3369			
carta náutica electrónica.	1583			
carta náutica general (Arg.).	745			
carta náutica.	733	735	3100	3367
carta o mapa planimétrico.	3883			
carta o mapa sinóptico.	5260			
carta o mapa topográfico.	5552			
carta o plano de trabajo.	751			
carta original	3603			
carta original.	738			
carta para embarcaciones menores.	4787			
carta para radionavegación.	743			
carta pilot.	3843			
carta planimétrica.	3077			
carta polar.	740	3923		
carta provisional.	741			
carta radar.	742	4141		
carta sinóptica.	748			
carta temática.	3083	5367		
carta topográfica.	3084			
carta índice de vuelos (Esp.).	3075			
carta índice.	730	2417		
carta.	711	3068		
cartas de líneas cotidales.	1092			
cartela.	655			
cartografiar.	3069			
cartografía asistida por ordenador.	963			
cartografía automatizada.	298			
cartografía.	654			
cartograma.	652			
cartucho.	2455			
cartógrafo.	653			
cascajo.	2072	4680		
casco a pique.	6027	6028		
cascos a pique peligrosos.	1207			
case de fondo.	4116			
casquete de hielo.	2370			
catastro.	600			
catenaria.	658			

cauce de marea.	5502			
cauce.	456			
caudal.	3628			
cavitación.	664			
cayo.	665	2608	2614	
celenterado.	870			
célula fotoeléctrica.	4803			
célula solar.	4803			
cenit.	6048			
ceniza volcánica.	5842			
centelleadora.	4883			
centelleo.	4544			
centinela submarino.	5122			
centración.	688	1536		
centrado.	683			
centro de carena.	584	689		
centro de giro.	3861			
centro de gravedad.	690	2078		
centro de la fotografía o del fotograma.	3805			
centro de perspectiva exterior.	1739			
centro de perspectiva.	3755			
centro de pilar.	5023			
centro radial.	4154			
centro supletorio.	5140			
centro sustituto.	5140			
centro óptico.	3578			
cerca de la costa.	2456			
cero de la carta.	1225			
cero hidrográfico.	4855			
cero hidrográfico.	764	1222		
cero mareográfico.	1226			
cerro.	2315			
cetárea.	3101			
chaparrón.	4701			
charco.	4095			
chimenea de combustión	1836			
chimenea.	5802			
chubasco.	4943			
ciar.	5056			
ciclo de corriente.	1173			
ciclo de la marea.	5412			
ciclo de las manchas solares.	5166			
ciclo de marea.	5479			
ciclo de Metón.	3234			
ciclo metónico.	3234			
ciclo por segundo.	1189			
ciclo.	1188			
ciclón tropical.	5663			
ciclón.	1191	2927		
cielo de agua.	5878			
ciénaga.	3122			
ciencia de las olas.	2621			
ciencia de los ultrasonidos.	5723			
cieno.	3336	3559		
Científica y Cultural de las Naciones Unidas.	5751			
cierre de vuelta al horizonte.	2280			
cierre de vuelta de horizonte.	842			
cima negra.	3439			
cima.	1118			
cinta de acero.	5027	5302		
cinta de hielo.	5101			
cinta de invar.	2535	5297		
cinta para base.	398	5294		
cinta patrón.	4289	4975	5299	5301

cinta.	5292		
cinteadado.	699		
cintear.	5308		
cinturón austral de vendavales.	4413		
cinturón de calmas ecuatoriales.	1432		
circulación del viento.	5990		
circulación oceánica.	3516		
círculo acimutal.	341	452	
círculo de altura.	793		
círculo de ascensión recta.	796		
círculo de declinación.	792	1269	
círculo de igual altura.	3686		
círculo de igual altura.	793		
círculo de incertidumbre.	797		
círculo de latitud.	794		
círculo de posición.	795	3968	
círculo de referencia.	1961		
círculo de referencia.	786		
círculo de visibilidad.	798		
círculo fundamental.	786	1961	
círculo graduado.	784		
círculo hidrográfico.	789	2326	
círculo horario.	792	1269	2311
círculo horizontal.	788	2296	
círculo menor.	790	4785	
círculo meridiano.	3211		
círculo máximo de referencia.	2088	4008	4009
círculo máximo.	787	2087	
círculo paraselénico.	3699		
círculo parhéliico.	3702		
círculo polar antártico.	178		
círculo polar ártico.	225		
círculo polar.	3924		
círculo primario.	786	1961	
círculo vertical.	791	5810	
circumpolar.	804		
cirrocúmulos.	805		
cirros.	807		
cirrostratos.	806		
claridad.	820		
claro hidrográfico.	2272		
clase de fondo.	515	3363	
clasificación de las nubes.	847		
clasificación de triangulaciones.	5644		
claxon.	2618		
clima.	830		
climatología.	831		
clinómetro.	832	2412	
clorinidad.	768		
clorofila.	769		
clorosidad.	770		
cobertura de hielo.	2373		
cobertura.	1109		
codeclinación.	867		
código C/A.	597		
código de accidente.	1780		
código de característica.	1780		
código P.	3719		
código.	866		
codo.	1568	2275	
coeficiente de estadia.	4954		
coeficiente de extinción o amortiguación.	1741		
coeficiente de firmeza.	5099		
coeficiente de refracción.	869	4305	

coordenadas ficticias.	1042				
cohetes.	4418				
coincidencia estereoscópica.	1089	5048			
colatitud.	873				
colimador vertical.	884	5812			
colimador.	882				
colimar (v.t.).	877				
colina (montículo) de hielo.	2385				
colina.	2262	2263	2619		
colinas abisales.	12				
collado.	872	3709	4468		
color del agua de mar.	885	4587			
color del agua.	5866				
coloreado (altimétrico o batimétrico).	2686				
coloreado del relieve.	2684				
coloreado hipsométrico.	2362				
coloreador hipsométrico. Tintas hipsométricas.	1594				
columna de agua.	5867				
columna reguladora (de agua).	4980				
coluro de los equinoccios.	889	1653			
coluro de los solsticios.	890	4816			
coluro.	794				
coma.	891				
cometa.	894				
comisión de levantamiento.	5195				
Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mar Mediterráneo.	2500				
Comisión Oceanográfica Intergubernamental.	2480				
Comité Científico de Investigación Antártica.	4543				
comparador cartográfico.	753				
comparador.	899				
compases (par de).	936				
compás astronómico.	249				
compás colgante.	910				
compás de bote.	498	903			
compás de gobierno.	921	5030			
compás de inclinación.	906	1371			
compás de oscilación amortiguada.	905	1253			
compás de proporciones.	4084				
compás de punta(s) seca(s).	907	1424			
compás de techo.	911	916	2182	2539	5329
compás de tres brazos.	4090				
compás de varas.	431				
compás líquido.	912	919	926	2854	4920
compás magnético.	913	2988			5980
compás normal.	4966				
compás patrón.	914	920	3126		
compás reductor.	4084				
compás seco.	907	1484			
compás solar.	918	4762			
compás tabular.	925	5696			
compás.	901				
compensación de aguja.	613				
compensación de compás (Arg.).	613	933			
compensación de compás o de aguja.	927				
compensación de la aguja magnética.	933	946	2989		
compensación del compás magnético.	946	2989			
compensación del oleaje.	2218				
compensación.	41				
compensador de compás magnético.	947				
compensador del compás magnético.	934				
compensador magnético. Imán compensador.	1086				
compensador.	1086				
compensar (v.t.).	943				

compilación por estereoscopia.	5036	
compilación.	948	
compilador.	950	
componente armónica.	2200	
componente armónico de aguas someras.	4672	
componente de la marea.	5408	
componente diurna.	1240	
componente magnética.	2996	
componente.	951	988
comprimido.	3442	
compuerta de dique.	602	
compuerta de marea.	5480	
compuerta hidráulica.	1978	
compuerta.	2882	4783
computación gráfica.	964	
computador digital.	962	1356
computador.	960	
computadora.	960	
con características o aspecto de PINGO.	3851	
con radio.	4188	
concentración de hielo.	965	2372
concha.	4680	5363
conchuela.	4680	
condensador.	641	967
conductividad.	969	
conducto.	1491	3857
Conferencia sobre Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas.	5749	
configuración del terreno.	971	
confines.	507	
confluencia de giro.	4447	
confluencia.	972	2604
conforme.	3612	
conformidad.	973	
conglomerado arcilloso.	528	
conglomerado de arena.	3134	
conglomerado.	3133	
Congreso Geológico Internacional.	2507	
conjunción inferior.	979	2436
conjunción superior.	980	5168
conjunción.	978	
conjunto de datos.	1218	
conjunto de observaciones.	4644	
conmutador transceptor.	1498	
cono de deyección.	1769	
cono tobáceo.	5699	
cono volcánico (Esp.).	5699	
cono.	970	1769
Consejo Internacional de Uniones Científicas.	2502	
Consejo Internacional para la Exploración del Mar.	2501	
consola.	982	
conspicuo.	984	
constantes armónicas.	2199	
constantes de marea.	5407	
constantes no armónicas.	3459	
constelación.	987	
construcciones.	1136	
contador.	1095	
contaminación.	3941	
contenido de agua.	5868	
contestador.	4361	
continente.	994	3055
contornear.	1006	
contorno de una superficie de agua en reposo.	3881	

contornos sombreados.	2392				
contra alisio.	190				
contra el viento.	5774				
contraacimut.	329	335	344	446	4375
contracción diferencial.	1352				
contracorriente.	347	351	352	1096	5733
contraste de sonda.	4750				
contraste por bara	360				
contraste por placa.	360				
contraste.	1011	4977			
control automático de ganancia.	300				
control automático de volumen.	303				
control de calidad	4115				
control geodésico	1015	2001			
control horizontal	2297				
control.	1012	3306			
convección forzada.	1028	1903			
convección libre.	1029	1925			
convección.	1027				
convergencia de la proyección oblicua.	4760				
convergencia de meridianos.	1031	1266	2110		
convergencia.	898	1030	4755	5604	
conversión de arco a cuerda.	141	1034			
conversión de Givry.	141				
conversión del apartamiento en diferencia de longitud.	3259	4479			
conversión.	1033				
Cooperativa Internacional de Investigaciones del Atlántico Tropical.	2503				
coordenadas astronómicas.	1041				
coordenadas celestes o astronómicas.	669				
coordenadas celestes.	1041				
coordenadas de corrida.	1056	5102			
coordenadas de fotograma.	1048	3806			
coordenadas eclípticas.	1558				
coordenadas ecuatoriales celestes.	671	1656			
coordenadas esféricas.	1055	4907			
coordenadas espaciales.	1054	4880			
coordenadas falsas.	1042	1763			
coordenadas ficticias.	1763				
coordenadas geocéntricas.	1043	1992			
coordenadas geodésicas.	1044	2002			
coordenadas geográficas.	1045	2014			
coordenadas planas polares.	1050				
coordenadas planas rectangulares.	1051	3868			
coordenadas planas.	1049	3867			
coordenadas polares.	1052	3925			
coordenadas rectangulares.	1053	2108	4259		
coordenadas.	1040				
coordenadas rectangulares cartográficas.					
Coordenadas de cuadrícula.	1046				
coordinatógrafo.	1058				
copia amplia o reducida.	4235				
copia azul.	4027				
copia con relación de escala.	4030				
copia fotográfica.	4026				
copia por contacto.	992	4028			
copiador transformador.	5592				
coplano de base.	1059				
coplano horizontal.	2299				
coral.	1061				
cordel de la corredera.	2902				
cordel.	5284				
cordillera oceánica.	3519				
cordillera submarina.	4576				

cordillera.	1065	3332	4224
cordón.	5101		
coriente marina.	1154		
corona.	1077		
coronamiento.	5282		
corrección a las mareas en aguas someras.	4673		
corrección al horizonte (Arg.).	5296		
corrección al horizonte (cinta) (Arg.).	2061		
corrección atmosférica.	1080		
corrección de arco a cuerda.	141	226	1034
corrección de cinta.	1084		
corrección de GIVRY.	226		
corrección de Givry.	1034		
corrección de la estrella polar.	3929		
corrección de onda espacial.	4764		
corrección de sextante por altura.	4658		
corrección de sondaleza o de cable.	2699		
corrección de sondas.	1085		
corrección de índice.	2419		
corrección EOTVOS.	1617		
corrección error del compás magnético.	1706		
corrección instrumental.	2462		
corrección ionosférica.	1081		
corrección ortométrica.	3611		
corrección por alineación (cinta).	86	5293	
corrección por altura del ojo.	2226		
corrección por catenaria (cinta).	659	4473	
corrección por catenaria.	5295	5300	
corrección por curvatura o esfericidad.	1182		
corrección por depresión del horizonte.	1367		
corrección por error personal.	3751		
corrección por longitud de cinta.	2720	5298	
corrección por onda celeste.	1083		
corrección por paralaje.	3671		
corrección por pendiente (en cinta).	4779		
corrección por pendiente.	2061	5296	
corrección por refracción.	4307		
corrección por semidiámetro.	4623		
corrección por temperatura (de cinta).	5303	5333	
corrección por temperatura (nivelación).	5332		
corrección por tensión (de cinta).	5304	5341	
corrección relativista.	1082		
corrección(es) de cinta (Esp.).	5305		
corrección.	1079		
corrección del cronómetro.	780		
corrector magnético.	2222		
correctores cuadrantales.	4110		
corredera de barquilla.	2887		
corredera de cable.	5312		
corredera de flotadores.	1176		
corredera de fondo.	2131	2892	
corredera de helice.	5283		
corredera de hélice.	2894		
corredera de patente.	2893		
corredera derivante.	1473		
corredera electromagnética.	1572	2891	
corredera eléctrica sumergida.	2890		
corredera eléctrica.	1570		
corredera holandesa.	1505	2888	
corredera mecánica.	2893	2894	3716
corredera patente.	3716	5283	
corredera.	2885		
corredor.	2649		
correlación.	1088		

correntada.	4131				
correntímetro de flotador.	1176				
correntómetro de "rotor savonius".	4512				
correntómetro de flotador.	1178				
correntómetro de Price-Gurley.	4006				
correntómetro de Wollaston.	6019				
correntómetro Ekman.	1566				
correntómetro transmisor Roberts.	4414				
correntómetro.	1177				
corrida de sondajes. sondar una línea.	4459				
corrida intermedia.	4927				
corrida.	4458				
corridas radiales de sondajes.	4987				
corriente abajo.	1445				
corriente alternativa.	1157				
corriente costera.	853	1142			
corriente de bajante.	1148	1525			
corriente de chorro.	1164				
corriente de densidad.	1143				
corriente de deriva.	1145	1466	1471		
corriente de flujo flujo.	2442				
corriente de flujo o entrante.	1149	1856	1857	5088	
corriente de flujo.	5089				
corriente de gradiente.	1151				
corriente de mar de fondo.	1167				
corriente de marea a barlovento.	6003				
corriente de marea de barlovento.	5961				
corriente de marea de sotavento.	2712				
corriente de marea hacia barlovento.	5473	5474			
corriente de marea hacia sotavento.	5445				
corriente de marea mixta.	1152				
corriente de marea.	1169	5093	5409	5420	5425
corriente de reflujo.	1148	1525	1527	3629	5087
corriente de resaca	3422				
corriente de resaca.	348	1141	1160	4396	
corriente de retorno.	5733				
corriente de rompiente.	1160				
corriente de turbidez.	1170	5703			
corriente de vaciante.	1524				
corriente de viento.	1171				
corriente diurna.	1144	1416			
corriente entrante	2442	5089			
corriente estacional.	1162	4581			
corriente geostrófica.	1150				
corriente litoral.	2916				
corriente mixta.	3282				
corriente no debida a la marea.	1153	3461			
corriente oceánica	1154				
corriente oceánica.	3513				
corriente periódica.	1155	3742			
corriente permanente.	1156	3747			
corriente producida por el viento.	5992				
corriente rectilínea	1157				
corriente rectilínea.	4262	4263	5091		
corriente residual.	1158				
corriente reversible.	1157	1159	4376		
corriente rotativa.	1161	5092			
corriente rotatoria.	1161	4439	4440	5092	
corriente saliente.	5090				
corriente semidiurna.	1163	4624			
corriente submarina.	5729				
corriente subsuperficial.	1165	5142			
corriente superficial.	1166	5180			
corriente telúrica.	1147	1168	1514	5330	

corriente uniforme.	5746			
corriente vaciante.	5090			
corriente.	1140	5085	5094	
corrientes de reflujo.	1524			
cortado a pique.	5028			
corteza terrestre.	1518			
corteza.	1132			
cortina de chassis (Arg.).	4771			
costa abierta.	3562			
costa abrupta.	503			
costa acantilada.	503			
costa adentro.	2456			
costa afuera.	3540	3541		
costa de barlovento.	5958			
costa de sotavento.	2709			
costa desabrigada.	3562			
costa marina.	4580			
costa.	850	4692	5074	5870
costas adyacentes.	39			
costas enfrentadas.	3575			
costas opuestas.	3575			
costear.	851			
costero.	3419			
costra de hielo.	2384			
cota.	1590	4933		
cotos de pesca.	1812			
covarianza.	1110			
crecida.	1947			
creciente (adj.).	1117			
crepúsculo astronómico.	273			
crepúsculo civil.	810			
crepúsculo náutico.	3370			
crepúsculo.	5710			
cresta de hielo.	2385			
cresta de la ola.	5929			
cresta de la onda.	5929			
cresta de presión.	4004			
cresta.	492	1118	1562	4388
criadero de peces.	1811			
crystal de caras paralelas.	3689			
crystal paralelo.	3689			
crystals de hielo.	1922			
criterio de Rayleigh.	4238			
cromatismo.	774			
cromatografía de gases o en fase gaseosa.	1975			
cromosfera.	775			
cronógrafo.	776	5062	5861	
cronómetro acompañante.	900	2167	5859	5860
cronómetro magistral.	779	4964		
cronómetro patrón.	779	4964		
cronómetro sidéreo.	778	4713		
cronómetro.	777	5062	5537	5861
croquis de avance.	4043			
croquis de reconocimiento.	3078			
croquis de ubicación (Arg.).	5132			
croquis o mapa de reconocimiento.	4252			
croquis provisorio.	3082			
croquis topográfico.	3080	4758		
croquis.	714	5141		
cruz filar.	1129			
cruz filiar.	1122			
cráter.	1115			
ctd.	1134			
cuaderno de bitácora (Esp.).	2896			

cuadrados mínimos.	2706	3269		
cuadrante.	4109	5160		
cuadratura.	4113			
cuadrícula de perspectiva.	3756			
cuadrícula determinada por cruces.	2118			
cuadrícula Mercator transversa.	5617			
cuadrícula UTM.	2105	5759		
cuadrícula.	727	2070	2102	
cuarta.	4121			
cuartas de aguja.	940			
cuarterón (Arg.).	2189			
cuarterón de puerto.	728			
cuarterón.	2455	3369		
cuarto creciente.	1807			
cuarto menguante.	2661			
cuarzo.	4122			
cuatrípode.	4114			
cobre y descubre.	1111	1465	5727	
cubrimiento.	1109			
cuenca mareal.	404			
cuenca.	403			
cuentámetro (Arg.).	3232			
cuerpo celeste.	667	2219		
cuesta.	18			
culminación inferior.	2929			
culminación superior.	5767			
culminación.	1135			
culombio.	1094			
cumbre.	194	5152		
cúmulo ninbus.	1137			
cúmulos.	1138			
cuña.	5964			
cúpula radar. Radomo (Arg.).	4199			
cúpula.	1139			
curso de agua.	5085	5869		
curso de Gold.	2053			
curso.	1097			
cursor.	1181	3334		
curva de contorno.	1003	1008		
curva de depresión.	1004	1305		
curva de marea.	3093	5478		
curva de nivel índice.	2418			
curva de nivel.	1003	1004	1008	1305
curva hipsográfica o hipsométrica.	2359			
curva hipsométrica.	2361			
curva isobática.	1314	1315		
curva loxodrómica.	2955			
curvas de nivel sombreadas.	2392			
curvígrafo.	4925			
curvímetro.	3574			
cúspide.	5152			
cúspide.	194			
cuter.	1187			

D

dar atrás.	5056
dar resguardo.	819
dársena de flotación	1429

dársena de maniobra.	5706					
dársena de marea esclusada.	1429	5982				
dársena de marea.	5405					
dársena de nivel constante	1429	5982				
dársena.	403	619	1425			
datos de entrada.	2453					
datos geodésicos.	2003					
datos por telemetría.	1219					
datos.	1212					
datum de nivelación.	1224	1227	1228			
datum de referencia.	3991					
datum del nivel del mar.	4568					
datum europeo.	1717					
datum geodésico.	1223	2004	2298			
datum vertical de carta.	755					
datum.	1221	1235				
de amura.	3557					
de espía.	5855					
de referencia.	3125					
de sotavento.	1446					
de través.	3556					
debida publicidad.	1492					
deceleración.	1261					
decibar.	1262					
decibel.	1263					
decibelio.	1263					
declinación magnética de cuadrícula.	2113	2119	2120	5786		
declinación magnética.	1267	2993	3021	5785		
declinación.	1265					
declinatoria.	924	925	1270	5681	5696	
declinatorio tubular.	925	5696				
declinatorio.	535	904	924	1270	5681	
declive escombros de talud.	5287					
declive.	1272	2060				
decímetro.	1264					
defensa.	1782	4584				
definición.	1282					
deflector.	1285					
deflexión de la vertical.	1283	1284	1336	1696	3906	5022
	5815					
deformación de escala.	4531					
deformación del papel.	1412					
Degaussing.	1286					
delimitación marítima.	3109					
delimitación.	1290					
delineación fotográfica.	3780					
delineante.	1454					
delta interior.	2413					
delta.	1292					
demora acústica (Esp.).	4822					
demora acústica.	29	436	449			
demora de aguja.	437	929				
demora de la loxodrómica.	442					
demora de seguridad.	1202					
demora de un radiofaro omnidireccional.	3548					
demora magnética (Esp.).	2986					
demora magnética.	441					
demora ortodrómica.	2089					
demora radar.	444					
demora radiogoniométrica.	445					
demora verdadera (Esp.).	5685					
demora verdadera.	451					
demora.	435	446	447			
densidad de sondas (sondajes).	1297	1946				

densidad húmeda.	5981			
densidad potencial.	3978			
densidad.	1295			
densitómetro.	1294			
densímetro.	1294			
depression del horizonte.	1365			
depresión	2927			
depresión del horizonte marino.	1369			
depresión del horizonte.	1306	1370	2281	
depresión oceánica.	5680			
depresión submarina.	5077			
depresión.	1303			
depresor - deflector.	2617			
depresor.	1302	2616		
depósito de vertidos.	4929			
depósito regulador.	4980			
depósito.	1300			
depósitos sedimentarios.	5790			
deriva abatimiento.	1468			
deriva.	1112	1466	5251	
derivar.	1467			
derrelicto.	6028			
derrota Archipelágica.	219			
derrota de aguas profundas.	1280			
derrota de recalada	2274			
derrota de una dirección.	3553			
derrota estimada.	1258	5572		
derrota guiada por radar.	4146	5575		
derrota loxodrómica.	448	4384		
derrota ortodrómica.	439	2091	2093	5573
derrota para buques de gran calado.	1274			
derrota prevista.	2469	5574		
derrota recomendada.	4248	4250	5576	
derrota sobre terreno	1106			
derrota verdadera.	1106	5581		
derrota.	5570			
derrotero.	860	4486		
derrumbamiento.	2646			
derrumbe.	2646			
desaceleración.	1261			
desagüe.	3628			
desarrollo del sistema.	5268			
descarga fluvial.	4406			
descarga.	3628			
descubierto.	5726			
desembocadura de un río.	4408			
desembocadura.	3335			
desfiladero.	1281			
deshielo.	5366			
desigualdad anual.	169			
desigualdad de fase.	3765			
desigualdad diaria media de bajamar.	3138			
desigualdad diaria media de pleamar.	3137			
desigualdad diurna de bajamares trópicas.	5671			
desigualdad diurna de bajamares.	2947			
desigualdad diurna de pleamares trópicas.	5668			
desigualdad diurna de pleamares.	2255			
desigualdad diurna.	1268	1417		
desigualdad lunar.	2968			
desigualdad paraláctica.	3674			
desigualdad.	2433			
deslizamiento.	2646			
desmagnetización.	1286			
desmagnetizar.	1293			

desnivelación de las aguas por viento.	5995					
desplazamiento.	1402					
desprendimiento (de hielo).	618					
desprendimiento.	2646					
destacado.	3538	4719				
destino.	3917					
desvanecimiento.	1754					
desviación cuadrática media.	1335	4968				
desviación de la línea de la plomada.	3906					
desviación de la vertical.	1283	1284	1336	1696	3906	5022
	5815					
desviación estándar.	1335	4968				
desviación magnética	2119					
desviación típica.	1696	4968				
desviación.	1329					
desvío constante.	985	1330				
desvío cuadrantal.	1332					
desvío de cuadrante.	4111					
desvío de escora.	1680	2221				
desvío estándar.	1695					
desvío magnético remanente.	1678	1986				
desvío magnético temporario.	1678	1986				
desvío magnético.	1331	2994				
desvío residual.	1333	4353				
desvío semicircular.	1334	4621				
desvío standard.	4436					
desvío.	1329					
detalle incertado.	2455					
detalle(s).	1326					
detalle.	5132					
detector multiespectral.	3347					
determinación astronómica del acimut.	328					
determinación de la línea de costa.	859					
determinación de los desvíos de aguja.	931					
determinación de posición dinámica.	1509					
determinación de posición submarina.	5738					
detritos o materiales detríticos.	1260					
detritos.	1328					
día astronómico.	258	1238				
día civil.	808	1239	1242	3157		
día de la componente.	989					
día juliano.	2603					
día lunar.	1241	1245	2965	5414		
día sidéreo.	1243	4714				
día solar aparente.	1237					
día solar medio	3157					
día solar medio.	1242					
día solar verdadero.	208	1237				
día solar.	1244	4804				
día.	1236					
diafragma de campo.	1792					
diafragma.	193	1344	5061			
diagrama de acimutes.	342					
diagrama de compilación.	949					
diagrama de Napier.	3357					
diagrama de Neper.	3357					
diagrama de origen.	4875					
diagrama de sectores.	3832					
diagrama de temperatura - salinidad.	5336					
diagrama de velocidad.	4530					
diagrama para factor de corredera.	4523					
diagrama t-s.	5336					
diagrama.	1341					
diagénesis.	1340					
dial.	1342					

diapositiva.	1345	5612		
diapositivo.	1345			
diario de navegación (Arg).	2896			
dibujante.	1454	1458		
dibujo de veriles.	1006			
dibujo original.	1450			
diferencia de altura.	110			
diferencia de alturas (h).	2476			
diferencia de contracción.	1352			
diferencia de corrientes.	1174			
diferencia de latitud.	1347			
diferencia de latitudes crecientes.	3213			
diferencia de longitud.	1348			
diferencia de mareas.	1346	5415		
diferencia de paralaje.	3672			
difracción.	1353			
difusión troposférica.	5679			
digital.	1354			
digitalización.	1359			
digitalizador.	1360			
dilución de la precisión en posición.	3969			
dilución de la precisión general.	2031			
dilución de la precisión horizontal.	2300			
dilución de la precisión vertical.	5816			
dilución de la precisión.	1362			
dilución de precisión geométrica.	2031			
diluvio.	5561			
dimensionamiento.	3170			
dina.	1511			
dinamómetro.	1510			
dinámetro.	1508			
dioptra.	1363			
dique de carena.	1426	1428	1485	2075
dique flotante.	1427	1847		
dique seco	1426	1428	1485	2075
dique.	1196	1361	1507	5967
dirección (o sentido) de la corriente.	4642			
dirección de cuadrícula.	1375	2111		
dirección de inclinación (del fotograma).	1387			
dirección de la corriente.	1175	1382		
dirección de la fuerza de gravedad	1386			
dirección de la gravedad.	1383	1386	2079	
dirección de las olas.	1384	5931		
dirección de movimiento de las olas	1384			
dirección de movimiento relativo.	1385			
dirección de referencia.	4279			
dirección del viento.	1390	5991		
dirección establecida de tráfico.	1388			
dirección recomendada de tráfico.	1389			
dirección referida a cuadrícula	1375			
dirección vertical	3905			
dirección.	1373	5634		
Director del Instituto Hidrográfico.	2323			
disco de Secchi.	4590			
disco.	1394			
discordancia entre sondas.	1316			
discrepancia en posición.	1398			
discrepancia en profundidades.	1316			
discrepancia.	1397			
discriminador.	1399			
dispersión.	1401	4539		
dispositivo de separación de tráfico.	5585			
distal.	349			
distancia angular	160			

distancia cenital doble.	1441	6052	
distancia cenital.	6051		
distancia de contraste.	3168		
distancia focal calibrada.	607	1870	
distancia focal equivalente.	1663	1871	
distancia focal.	1868	1869	
distancia hacia el este.	1523		
distancia hacia el norte.	3475		
distancia hacia el oeste.	5978		
distancia hacia el sur.	4878		
distancia horizontal.	2127	2136	
distancia inclinada.	4767	4768	
distancia interocular.	2523	1745	2525
distancia interpupilar.	1745	2523	2525
distancia lunar.	2966		
distancia meridiana.	3207		
distancia meridional.	3214		
distancia norte-sur	3214		
distancia polar.	867	3926	
distancia principal.	4018		
distancia real	4767	4768	
distancia.	4211		
distanciómetro electrónico.	1579		
distanciómetro.	1406		
distorsión.	1408		
distorsion radial.	4155		
distorsión angular.	161	1409	
distorsión de lente.	1410	2723	
distorsión radial.	1411		
distrito.	4091		
divergencia.	1423		
divergente.	3623		
división bentónica.	464		
divisoria de aguas.	5873	5876	
diáfono.	1343		
doble bajamar.	1438		
doble distancia meridiana.	1439	3208	
doble marea.	1440	5435	
doble pleamar.	1437	2252	
dolphin	1433		
dolphin luminoso.	1434		
dominio pelágico.	3725		
dominio.	4091		
domo o cúpula que proteje al radar.	4199		
domo radar.	4143		
domo.	640	1139	
dorsal anticiclónica	4004		
dorsal oceánica.	3519		
dorsal submarina.	5121		
dorsal.	4388		
draga.	814	1460	1463
dragar.	1461		
duna de arena.	4498		
duna(s).	1444	1496	4398
dúplex.	1497		
duplexor.	1498		
duplicada.	1497		
duque de alba luminoso.	1434		
duque de Alba.	1433		
duración de la creciente y duración de la bajante.	1501		
duración de la marea.	1502		
duración del descenso.	1499		
duración del flujo y duración del refluo.	1500		

E

echazón (Arg.).	2598				
echazón (Arg.). aligerar la carga					
echando mercancías al mar.	2599				
eclinómetro.	832				
eclipse anular.	172	1551			
eclipse de luna.	1552	2967			
eclipse de sol.	1554	4805			
eclipse lunar.	1552	2967			
eclipse parcial.	1553	3703			
eclipse total.	1555	5564			
eclipse.	1550				
eclíptica.	1556				
eco(s) falso(s).	1764	1768	4707	5084	
eco(s) lateral(es).	1542				
eco(s) múltiple(s).	1541	3340			
eco.	1539				
ecograma.	1543	1774			
ecología.	1559				
ecos parásitos.	849				
ecoscopio.	1546				
ecosonda.	1547	1549	4823	4834	4835
ecotelegrafía.	1545				
ecuación correlativa.	1089	1629			
ecuación de condición.	968	1628			
ecuación de correlación.	1087	1629			
ecuación de error.	1630	1700			
ecuación de Laplace.	1631	2651			
ecuación de observación.	1633	3498			
ecuación de probabilidad de error.	1630	1700			
ecuación de tiempo.	1636				
ecuación normal.	1632	3467			
ecuación personal.	1634	3752			
ecuador astronómico.	259	1638			
ecuador celeste.	670	1639	1652		
ecuador geodésico.	1640	2005			
ecuador magnético.	1642	2997			
ecuador terrestre.	1643	5347			
ecuador térmico.	1641	1644	2214	5376	
ecuador.	1637				
ecómetro.	1544				
edad de desigualdad de fase.	60	61			
edad de la desigualdad diurna.	59				
edad de la luna.	62				
edad de la marea.	63				
edad de la ola.	5927				
edad geológica.	2025	5519			
efecto de corriente de mar de fondo.	5189				
efecto de separación.	4636				
efecto del fondo sobre la ola.	4690				
efecto del terreno.	2128				
efecto Doppler.	1435				
efecto ETVOS.	1618				
efecto moiré.	3301				
efecto nocturno.	3440				
efecto piezoeléctrico.	3835				
efeméride precisa.	3988				
efeméride radiodifundida.	555				
efeméride transmitida.	555				
efeméride.	1620				
eje de colimación.	318	880			

eje de cámara fotográfica.	631			
eje de homología o perspectivo.	2133			
eje de homología.	319	3086	3680	
eje de inclinación.	324			
eje de la cámara fotográfica.	316			
eje de la lente.	320			
eje de las x.	6031			
eje de las y.	6038			
eje de muñones.	314			
eje de nivel (de burbuja).	323			
eje de nivel de burbuja.	4922			
eje de nivel.	2739			
eje de perspectiva.	322			
eje de un sistema óptico.	321			
eje de una lente.	2722			
eje del canal.	317			
eje horizontal.	310	2295	5599	5694
eje polar.	312	3921		
eje principal del fotograma.	3810			
eje principal.	315	313	4017	5809
eje secundario.	2295	5599	5694	
eje vertical.	313	315	4017	5809
eje X.	6031			
eje Y.	6038			
eje óptico.	311	3577	320	
eje.	309	3680		
ejes de coordenadas.	1038			
ejes de fotograma (Ch.).	3804			
ejes del teodolito.	5373			
ejes fiduciales.	1784	3804		
ejes fiduciarios (Esp.)	3804			
ejes fiduciarios.	1784			
electroestricción.	1587			
electrometeoro.	1575			
electrotape.	1588			
elemento de imagen.	3862			
elemento meteorológico.	3225			
elevación	2223			
elevación de bajamar.	2942			
elevación de la visual.	1593			
elevación.	101	1590	5250	
elipse.	1595			
elipsoide achatado.	3488	4912		
elipsoide alargado.	4077	4913		
elipsoide aplanado.	3488	4912		
elipsoide de Bessel.	472			
elipsoide de Clarke.	816			
elipsoide de Delambre.	1289			
elipsoide de Everest.	1721			
elipsoide de Hayford.	2204			
elipsoide de Helmert.	2234			
elipsoide de referencia.	1596	4280	4287	4914
elipsoide de revolución.	1597			
elipsoide de rotación.	1597			
elipsoide internacional.	2505			
elipsoide.	4911			
elongación máxima.	2095			
elongación.	1600			
embancamiento.	2726			
embarcación menor.	2679			
embarcación satélite.	4506			
embarcadero.	2640	2726	3833	
embarque.	2831			
embocadura.	3335			

emersión continental.	997				
emersión.	4401				
emisario.	3627				
emisor.	4075				
empalizada.	3841				
emparejador.	4792				
emulsión.	1604				
en la costa.	243				
en monitor.	1404				
en navegación.	5740				
en pantalla.	1404				
en tierra.	243				
encallado.	67	5076			
encallar.	5075				
endentación.	2414				
enderezador.	4264				
enderezamiento.	4260				
endicamiento.	5586				
energía radiante.	1608	4159			
enfilación para compás magnético.	4217				
enfilación.	85	450	2696	5596	
enfocar.	1877				
enganche.	2883				
engolfamiento.	1602				
enlace geodésico.	981	2000			
enlazar.	5504				
enredo.	1914				
ensenada.	477	1108	1116	1602	
entrada.	1610	2453	2468		
envolvente.	1613				
epacta.	1619				
epicentro.	1621				
época.	1625				
equidistancia entre curvas de nivel.	1007				
equilibrio.	1649				
equinoccial.	1652				
equinoccio de primavera.	5804				
equinoccio.	1658				
equinoccio de otoño.	306				
equinoccio.	1654				
equipamiento periférico.	3745				
equipamiento.	2196				
equipo perforador de tarjetas.	4105				
equivocación.	497	1679	2122		
era.	1666				
ergio.	1669				
erosión.	1670	4547			
error absoluto.	6	1672			
error accidental.	17	1673	1683	1690	2549
error aleatorio.	1690				
error casual o aleatorio.	4210				
error casual.	17	1673	1683	1690	2549
error constante.	986	1676			
error cuadrático medio.	1695				
error de arrastre.	812	1674			
error de cierre al horizonte.	1702				
error de cierre de triángulo.	844	1703			
error de cierre.	840	843	1675	1701	
error de colimación.	881	1704			
error de escala.	4531				
error de graduación.	1705	2065			
error de paralaje.	1685	3651			
error de paso de micrómetro.	1707	3242	4463		
error de polarización.	1688	3931			

error de sextante.	1694	4660				
error de índice.	1681	2420				
error del sextante.	1694	4660				
error estándar.	1695					
error externo.	1677	1740				
error grosero.	497	1679	2122			
error instrumental.	1682	2463				
error irregular.	1683	2549				
error medio cuadrático.	1335	1684	1693	3163	4436	4969
error nocturno en un radiogoniómetro.	3440					
error periódico.	1686	3743				
error personal.	1687	3753				
error por escora.	1680					
error por fricción.	1697	5255				
error por viscosidad.	1697	5255				
error probable.	1689	4034				
error propagado.	4082					
error residual.	1692	4354				
error sistemático.	1691	1698	4315	5267		
error teórico.	1677	1699	1740	5375		
error.	1671					
escala Celsius de temperatura	682					
escala chica.	4529					
escala de barra.	361					
escala de calados.	1453					
escala de conversión	1036					
escala de Forel.	1906					
escala de la carta.	763	1665	3088	4516		
escala de latitud.	2677	4520				
escala de longitud.	4526					
escala de marea	5486					
escala de paralelos	4526					
escala de reducción	4024	4528				
escala de temperatura centígrada	684					
escala de temperatura Kelvin.	2612					
escala de un levantamiento hidrográfico.	4533					
escala de velocidad.	4530	4903				
escala de viento Beaufort.	455					
escala del estado del mar.	4988					
escala del mapa	3088					
escala diferencial	3707	4527				
escala equivalente	1665					
escala fraccionaria.	1920	4517				
escala grande	2657					
escala grande.	4519					
escala gráfica	361	4521				
escala gráfica.	2069	2837	4514	4518		
escala lineal.	4521					
escala local.	3707	4527				
escala logarítmica.	2895	4522				
escala marginal.	511	4515				
escala mereométrica.	5486					
escala múltiple de mareas	5497					
escala natural.	3361	4524				
escala numérica.	3480	4343	4525			
escala pequeña.	4790					
escala principal.	4024	4528				
escala termométrica centígrada.	682	684				
escala termométrica Fahrenheit.	1755					
escala.	4513					
escandallo de garreo.	1474	2690				
escandallo de gran profundidad.	1278	1372				
escandallo pez (Esp.).	2691					
escandallo.	1817	2180	2687	2692	2693	

escandallo.	2698	3908	4754	4857
escarceo de marea.	5490			
escarceos de marea.	5494			
escarceos.	558	4400		
escarcha.	1954	2267		
escarpa de nieve.	4209			
escarpa submarina.	1708	4579		
escarpa.	1708	4538		
escarpado.	5028			
esclusa (de marea).	2146			
esclusa de marea.	5484			
esclusa.	2881			
escollera	4399			
escollera.	2121	2600		
escollo emergente.	1488			
escollo originado por un desprendimiento de acantilado.	5728			
escombrera.	4548			
escombros de hielo.	539			
escombros.	4453			
escora.	2220	2855	5247	
escoria.	4546			
escorias volcánicas.	783			
escuadra óptica.	3583			
esfera celeste.	680			
esfera terrestre.	2036			
esfera.	4904			
esferas cuadrantales.	4112			
esferoide de Delambre	1289			
esferoide de Hayford	2204			
esferoide de referencia	4914			
esferoide.	2036	4911		
esfumado.	4665			
esgrafiado.	4550			
espacial.	4884			
espaciamento entre líneas.	2851			
espaciamento entre sondas.	4856			
espacio libre de profundidad no obtenidas.	5763			
espacio libre vertical.	5811			
espectro.	4889			
espaldón.	349			
espectro de olas.	5944			
espectro de radio.	4189			
espectroscopio.	4888			
espejismo en altura.	2920	3278		
espejismo en depresión.	2437	3277	4755	
espejismo superior.	5169			
espejismo.	1773	3276		
espejo de alidada.	2421	2424		
espejo de horizonte.	2290			
espejo grande (del sextante).	2421	2424		
espejo.	3280			
espiar.	2609			
espigón	3833			
espigón.	2121			
espiral de Ekman.	1567			
espolón submarino.	3733			
espolón.	2707	4207	4942	
espícula.	4915			
esqueleto.	727			
esquema cartográfico.	3080	4758		
esquema de avance.	4043			
esquisto.	4541			
estabilidad estática.	4950	4992		
estabilidad hidrostática.	2349			

estabilidad.	4949				
estabilización giroscópica.	2164	4951			
estabilizador marino.	3107	4952			
establecerse.	4643				
establecimiento (de puerto).	1709				
establecimiento de máxima intensidad de corriente.	2973				
establecimiento de puerto	2254				
establecimiento de puerto de bajamar.	2946				
establecimiento de puerto de la bajamar más alta.	2243				
establecimiento de puerto de la bajamar más baja.	2934				
establecimiento de puerto de la bajamar.	2950				
establecimiento de puerto de la pleamar más alta.	2241				
establecimiento de puerto de la pleamar más baja.	2931				
establecimiento de puerto de la pleamar.	2258				
establecimiento de puerto medio de bajamares.	2948				
establecimiento de puerto medio de las bajamares en cuadratura.	2952				
establecimiento de puerto medio de las bajamares.	3148				
establecimiento de puerto medio de las pleamares.	1078	2256	3142		
establecimiento de puerto medio de pleamares de cuadraturas.	2260				
establecimiento de puerto vulgar.	895				
establecimiento de puerto.	895	1710	2974	5844	
estaca o poste de pesca.	1818				
estaca.	3840	4960			
estacionar.	3510				
estaciógrafo (Esp.).	5024	5397			
estaciógrafo.	4090				
estación astronómica.	4994				
estación auxiliar.	5011				
estación aérea.	80				
estación cohete.	4420				
estación costera.	4697				
estación de cámara aérea.	80				
estación de intersección inversa (Pothenot).	4350				
estación de intersección.	2530				
estación de la cámara.	632				
estación de mareas de escalas múltiples.	3344				
estación de mareas o mareográfica.	5013				
estación de navegación electrónica.	1582				
estación de observación de corrientes.	1179				
estación de observación de mareas.	5498				
estación de prácticos.	3845				
estación de radio.	4191				
estación de radiofaro direccional.	4184				
estación de radionavegación.	4997				
estación de referencia.	4288				
estación de salvamento.	857	2765			
estación de señales.	4742				
estación de triangulación.	5017	5648			
estación de vigilancia radar.	4144				
estación de vista o mirador.	2917				
estación derivante (a la deriva).	1476	4231			
estación dirigida.	1476				
estación esclava.	4769	4770			
estación excéntrica.	1538	1767	4510	4996	5007
estación fija.	1830	1832			
estación Guarda Costas.	857				
estación maestra.	3128				
estación magnética.	3017	5001			
estación meteorológica oceánica.	3531				
estación móvil.	3288				
estación no recuperable.	5018				

estación oceanográfica.	3524	5003				
estación oceánica.	3528					
estación para levantamiento.	5012					
estación principal de mareas.	4012					
estación principal.	3128					
estación qtg.	4108					
estación radioeléctrica o radio.	6030					
estación radiofaro circular.	802					
estación radiogoniométrica.	4174					
estación secundaria.	5130					
estación subsidiaria.	5010					
estación suplementaria.	5011					
estación.	4993	5237				
estado archipelágico.	220					
estado de la mar.	3284	4582	4990			
estado del cielo.	4989					
estado del mar.	3284	4582	4990			
estadía horizontal.	5145					
estadía.	2759	4425	4957	4426	5281	4953
estadímetro.	4959					
estandar.	4962					
estanque.	3946					
estatoscopio.	5025					
estela.	5846					
estelita (Arg.).	5033					
estereocomparador.	5035					
estereofotogrametría.	5046					
estereograma.	5037					
estereopar.	5045					
estereoradian.	5034					
estereorrestituidor.	5052					
estereoscopía.	1963	5054				
estereoscópio.	5047					
estereotriangulación.	5055					
estereómetro.	3670	5042				
estero.	3122					
estilo.	5107					
estilóptico.	1849					
estima.	1255	4247				
estimógrafo (Arg.).	5024	5397				
estoa de la bajamar.	2953					
estoa de pleamar.	2261					
estoa.	4765	4961	4979	4766	5465	
estratificado.	5078					
estrato.	2681	5082				
estratopausa.	5080					
estratos.	5083					
estratósfera.	5081					
estrecho utilizado para la navegación internacional.	5073					
estrecho.	3359	5072				
estrella fija.	1831					
estrella pulsatil.	4097					
estrella.	4981					
estrellas crepusculares.	5711					
estrellas del almanaque náutico.	3408					
estribor.	4982					
estructura de apuntalamiento.	563					
estructura de carena.	2112					
estructura marítima.	1119					
estructura única de amarre.	4753					
estructura.	5106					
estuario.	1712	1808				
etereotriangulación.	550					
evaporímetro.	1719					

evección.	1720					
exactitud absoluta.	5	22				
exactitud de repetición.	4336					
exactitud de repetitividad.	24					
exactitud del terreno.	2141					
exactitud relativa.	23	4316				
exactitud.	21					
examen de campo.	1788					
excentricidad de la alidada.	1532					
excentricidad de un instrumento.	1535					
excentricidad de una elipse.	1534					
excentricidad del círculo.	1533					
excentricidad.	1531					
exceso esférico.	4908					
existencia dudosa.	1724					
Expedición Internacional al Océano Indico.	2513					
exploración de recursos.	4360					
exploración.	1731	1788	1789	4536	5199	5216
exposición fotográfica.	1734					
extensión de la línea base.	394					
extensión.	4211					
extractor a cuchara.	3338					
extractor con tubo de polivinilo	1070	1072	2344	3945		
extractor de almeja.	4795	4796				
extractor de cuchara	814	4796				
extractor de gajos.	3585					
extractor de muestras de fondo.	523	4552				
extractor de testigos	1074					
extractor de tubo lastrado	1477	1478				
extractor hidrostático.	5775					
extractor múltiple de muestras de agua.	3343					
extractor.	1069	2057	1071			
extrapolación.	1742					
extremos de la base.	399					

F

facilidades a la navegación.	1751					
facilidades portuarias.	1752					
facsimil.	1753					
facsimile.	1753					
factor C.	696					
factor de altura y pendiente.	4777					
factor de conversión.	1035					
factor de divergencia.	1728					
factor de escala de la corredera.	2900					
factor de escala.	4532					
factor de expansión.	1728					
factor de la corredera.	2899					
factor de latitud.	2675					
factor de longitud.	2911					
factor Q.	4107					
Fading.	1754					
faja de hielo.	460					
faja.	5245					
falla.	1778	4389				
falsas lunas.	3289					
falso blanco.	5310					
falso eco.	5310					

falso fondo.	1762				
falso horizonte.	1765	2282			
falso origen.	1766	3601			
falso(s) eco(s).	1540				
falsos soles.	3290				
familia de curvas.	2678				
fangal.	3279				
fango	3559				
fango rojo.	3337	4266			
fango y algas.	3134				
fango.	3336				
faradio.	1770				
farallón.	496				
faro aeromarítimo.	51				
faro aeronáutico.	52				
faro.	2822				
fase de una luz de navegación.	3768				
fase(s) de la luna.	3769				
fase.	3763				
fatigar (Ch.).	2622				
fecha de reimpresión.	3436				
Federación de Servicios Astronómicos y Geofísicos.	1781				
Federación Internacional de Agrimensores.	2506				
Federación Internacional de Geómetras.	2506				
Federación Internacional de Topógrafos.	2506				
fenda luminosa.	2795	2835			
fenómeno.	3771				
fetch.	1783				
fiel.	5682				
figura de la tierra.	1794				
fijación	1823	1833			
fijación de posición.	1822				
fijado.	1833				
filar.	5086				
filtración.	1797	3735			
filtrado.	1797				
filtro de color.	4662	4664			
filtro de Kalman.	2606				
filtro.	1796	2292	2426		
filón.	1361	1507	5797		
fin capa de sedimento sobre rocas.	5801				
fiordo.	1799	1835	2880	2924	
Firth.	1808				
fisura.	1113	4389			
flotabilidad.	583				
flotador derivante.	1473				
flotador.	1844				
fluctuación.	2319				
flujo de radiación	1864				
flujo laminar.	2633	5097			
flujo luminoso.	1863	2961			
flujo radiante.	1864	4160			
flujo turbulento.	5705				
flujo uniforme.	5746				
flujo.	1855	1858	1860	5085	5089
flujo	5442	5460			
fluorescencia.	1862				
foco.	1875	1876	2634	4741	
fondeadero de cuarentena.	4117				
fondeadero para operar con explosivos.	1732				
fondeadero(s).	4411				
fondeadero.	130	4412			
fondear.	5086				
fondo	456	514	2123		

fondo del mar.	4563				
fondo duro.	2194				
fondo fantasma.	3762				
fondo marino	4557	4559		4563	
fondo oceánico profundo.	1275				
fondo sucio.	1917				
fonómetro.	3772				
forma de la tierra.	1794				
forma de ola.	5933				
forma de onda.	5933				
formato DX90.	1506				
formato.	1909				
fosa oceánica.	1273	4572		5633	
fosa submarina.	2271	5633			
fosa.	3286				
fosforescencia.	3773				
fot.	3774				
fótico.	3775				
fotio.	3774				
fotoalidadada.	3776				
fotocarta.	1022	3326		3819	
fotocincografía.	3827				
fotocomponer.	3778				
fotocélula.	4803				
fotodelineación.	3780				
fotogoniómetro.	3783				
fotograbado.	3782	3814			
fotografía (por cámara) multilente.	3800				
fotografía aérea	46	47	76	3794	3813
fotografía baja oblicua.	3799				
fotografía compuesta.	954	3795			
fotografía del horizonte.	2291				
fotografía horizontal.	2304	3798			
fotografía oblicua baja.	2940				
fotografía oblicua.	3489	3801			
fotografía oblicua alta.	2248	3797			
fotografía panorámica.	2248	3797			
fotografía por cámara multilente.	3342				
fotografía terrestre.	2134	3796	3802	5356	
fotografía vertical.	3803	5820			
fotografía.	3793	3812			
fotograma terrestre.	3796				
fotograma.	3784				
fotogrametría analítica.	128	3791			
fotogrametría aérea.	45	3790			
fotogrametría submarina.	5737				
fotogrametría terrestre.	3792	5355			
fotogrametría.	3789				
fotoíndice (Arg).	2423	3075		3816	
fotointerpretación.	3811				
fotolito.	3817				
fotolitografía.	3818				
fotomapa.	3819				
fotometeoro.	3820				
fotomontar (v.t.).	3778				
fotoplano.	3819				
fotosíntesis.	3823				
fototeodolito.	3824				
fototopografía.	3825				
fototriangulación.	3826				
fotómetro.	3821				
fotósfera.	3822				
fractura.	1113				

franja de vuelo.	1842		
franjas (de color).	5104		
franquia.	3537		
frecuencia de Nyquist.	3484		
frecuencia de radio.	1937		
frecuencia de recurrencia (repetición).	4265		
frecuencia de repetición (recurrencia) de impulsos.	4102		
frecuencia de repetición.	4341		
frecuencia de resonancia.	1938	4359	
frecuencia extremadamente alta.	1743	1932	
frecuencia media (MF).	1935	3174	
frecuencia natural	3360		
frecuencia natural.	1936		
frecuencia propia.	1936	3360	
frecuencia resonante.	1938		
frecuencia super alta.	5167		
frecuencia sónica.	4824		
frecuencia.	1931		
frenta cálido.	5849		
frente costero.	4693		
frente de borrasca.	4944		
frente de espuma.	1867		
frente de hielo o pared de hielo.	2389		
frente de la barrera (de hielo).	2380		
frente de la envolvente.	1614		
frente de onda (de ola).	5934		
frente frío.	874		
frente hidrológico.	2336		
frente ocluido.	3507		
frente polar.	3927		
frente.	1950		
fricción atmosférica.	284		
fricción de fondo.	518		
frontera.	507	529	
fuco.	1958	6026	
fuego de Santelmo.	4487		
fuelle.	4874	4936	
fuera de línea.	3538	4719	
fuera de sonda.	3544		
fuerza centrífuga.	691		
fuerza centrípeta.	692		
fuerza de Coriolis.	1076		
fuerza de figura.	5099		
fuerza de refluo.	1528		
fuerza del campo magnético.	3000		
fuerza del viento.	5993		
fuerza generadora de la marea.	5482	5489	
fusión estereoscópica.	1963		

G

gabarra.	2659	2831	
galibo.	822	823	5811
galibo de un puente.	549	821	
galio.	1966		
galvanoplastia.	1971		
galvanómetro.	1970		
gama de frecuencia.	355		
gama.	1972		

gamma.	1972		
ganancia.	1965		
garganta abisal.	11		
garganta.	3477		
garrear.	1455		
gausio.	1985		
gauss.	1985		
gelbstoff.	1987		
gemelos.	482		
generación de olas.	5935		
generación de ondas.	5935		
generalización.	1991		
géneros de nubes.	848		
geodesia astronómica.	276		
geodesia por satélites.	1998	4507	
geodesia satelitaria.	1998	4507	
geodesia.	1997	5232	
geofísica.	2035		
geoide.	2023		
geología submarina.	2027	5115	
geología.	2026		
geomagnetismo.	2029	3028	5352
geomorfología.	2034		
geomática.	2030		
giboso.	2039		
giro.	2153	5251	
girocompás patrón.	915	3127	
girocompás.	909	2156	2162
giroscopio.	2154	2159	
giróscopo direccional.	1377	2160	
giróscopo libre.	1926	2155	2161
giróscopo.	2154	2159	
glaciar.	2041		
glaciología.	2044		
globo celeste.	672	4985	
globo estelar.	672	4985	
globo terrestre.	5348		
globo terráqueo.	5348		
globo.	2049		
gnomon.	2050	4666	
gobierno.	2147		
gola.	2448		
golfo submarino.	4467		
golfo.	2148		
gong de niebla.	1886		
goniómetro.	2055		
GPS	2047		
GPS diferencial.	1349		
grabado por negativo.	3426		
grabado.	1609	4550	
grabar al agua fuerte.	1715		
grada para embarcaciones menores.	501		
grada.	4774	4775	
gradiente barométrico	373		
gradiente bórico.	4000		
gradiente de presión	4000		
gradiente de presión.	373		
gradiente positivo.	3975		
gradiente térmico negativo.	3427		
gradiente térmico vertical.	5335		
gradiente.	2060	2062	
grado centesimal.	2059		
grado.	1288		
graduación.	2064	4513	

graficador automático.	301	
graficador plano.	1839	
graficador.	3899	
gráfico correctivo.	494	
gráfico corrector.	752	758
gráfico de anomalías de profundidad.	1313	
gráfico de levantamiento.	2068	
gráfico L-Z.	2977	
gramo.	2066	
gran escala.	2657	4519
gran mar de fondo.	4434	
granito.	2067	
granizo.	2168	
granja marina.	3101	
grava.	2072	4455
gravedad.	2077	
gravitación.	2076	2120
gravímetro de péndulo.	3730	
gravímetro.	2073	2084
grieta.	4389	
grisado.	2202	5058
grisado. tramado.	4457	
growler.	2145	
grupo de cartas.	759	
grupo.	2143	
gruñón.	2145	
guía de ruta.	4451	
guijarro.	3721	
guiñada.	6037	
guyot.	5275	

H

hacia el mar afuera.	4585	
halo (solar, lunar).	2176	
halo extraordinario.	2177	2655
halo ordinario.	2178	4789
halo.	2170	
haloclina.	2179	
hardware.	2196	
harina de roca. sedimentos finos.	4421	
haz en pincel.	3728	
haz luminoso.	2817	
haz.	430	
helada.	1929	1954
heliotropo.	2231	
helipuerto.	2232	
heliógrafo.	5164	
heliógrafo.	2229	2230
helióstato.	1969	
henrio.	2236	
hertz.	2237	
hertzio.	2237	
horizontal de la fotografía.	3682	
hidrofotómetro.	2343	
hidrografía.	2335	
hidrología.	2338	
hidrometeoro.	2339	
hidrófono de presión.	4001	

hidrófono.	2341	5095				
hidrógrafa.	2322					
hidrógrafo.	2323	5232				
hidrómetro.	2340					
hidrósfera.	2345					
hielo a la deriva abierto.	3565					
hielo a la deriva cerrado.	839					
hielo amonticulado.	2316					
hielo apilado.	4200					
hielo blando (Ch.).	4784					
hielo de bahía.	416					
hielo de fondo.	133	519	1319	2129	2653	5735
hielo de glaciar.	2042	2639				
hielo de invierno.	6005					
hielo de presión (Arg.).	4002	5342				
hielo del primer año.	6005					
hielo erosionado.	5956					
hielo fijo.	1772					
hielo flotante.	1848					
hielo grasoso.	2086					
hielo joven.	6046					
hielo lacustre.	2631					
hielo marino.	4566					
hielo nuevo.	3433					
hielo panqueque (Arg.).	3643					
hielo pastoso.	4702	4782				
hielo plano.	2740					
hielo podrido.	4446					
hielo polar.	3928					
hielo viejo.	3547					
hielo.	2365					
hielos de pie de montaña.	2383					
hierro dulce.	4799					
hierro duro.	2195					
higrógrafo.	2350					
higrómetro.	2351					
higrotermógrafo.	2352					
hileros.	5494					
hilos estadimétricos.	4956	4958				
hinterland.	2265					
hipsógrafo.	2358					
hipsometría cromática.	2686					
hipsometría.	2363					
hipsómetro.	2360					
hipérbola.	2353					
histéresis.	2364					
hito.	531	1024				
hodógrafa.	2268					
hoja de arcos capaces.	799					
hoja de bote.	500					
hoja de campo.	720	751	1786	1791	3076	
hoja de papel sobre aluminio.	113					
hoja de tablero de levantamiento.	1852					
hondonada expuesta.	3569					
hondonada.	1303					
hora aparente.	5514					
Hora Atómica Internacional.	291	2496				
hora civil (Esp.).	3158	3166				
hora civil de Greenwich.	5521					
hora civil del lugar.	5525					
hora civil local.	2875					
hora civil.	5517					
hora de Greenwich.	2101	5520				
hora de verano.	1247	5151	5518	5532		

hora legal (Esp.).	4976	5531	5540	6062		
hora local	2878	5523				
hora local verdadera	2868					
hora media (Arg)	3166					
hora media de Greenwich.	2099	5522				
hora media local	2875	5525				
hora media solar (Arg)	3158					
hora media.	5527	5528				
hora o tiempo civil.	809					
hora oficial (Arg.)	4976	5531	5540	6062		
hora oficial de Greenwich	2097					
hora siderea del lugar.	5526					
hora sidérea	4717	5529				
hora sidérea del lugar.	2877					
hora sidérea local	2877	5526				
hora sinóptica.	5262					
hora solar verdadera	209	5515				
hora solar.	4810	5530	5533			
hora universal.	5534	5754				
hora verdadera	211	4810	5530	5533		
hora verdadera del lugar.	2868					
hora verdadera local.	5524					
hora verdadera.	5690					
hora zulú	6064					
hora.	2309	5513				
horador marino.	3099					
horizontal de la fotografía.	3809					
horizontal del fotograma.	3682	3809				
horizontal isométrica.	3681					
horizontal principal (de la fotografía).	3683	4021				
horizontal.	2294					
horizonte aparente.	202	2277	2285	2287	4632	5838
horizonte artificial.	237	2278				
horizonte astronómico	2279					
horizonte astronómico.	673					
horizonte celeste.	673					
horizonte de radio.	2283	4177				
horizonte local.	2277	2287	2871	5838		
horizonte principal.	2306					
horizonte racional.	2284	4232				
horizonte sensible.	2285	4632				
horizonte verdadero.	673	2279	2284	2286	5687	
horizonte visible	2277	2287	5838			
horizonte.	2276					
hoya.	2271					
hoyo.	2271					
hueco hidrográfico.	2272					
humedad del aire.	2314					
humedad relativa.	4319					
humedad.	2313					
humo de mar.	1956					
hundido.	5076					
huracán.	2320					
huso horario.	5535	6057				

I

identificador de estrellas.	4984	4986		
interfaz.	2478			
iluminación (en un punto superficial).	2394			
imagen derecha.	2396			
imagen directa.	4394			
imagen estereoscópica.	5049			
imagen invertida.	2397	2540		
imagen litográfica.	2859			
imagen real.	2398			
imagen virtual.	2399	5833		
imagen.	2395			
imanación.	3030			
imanes compensadores.	934	947		
imantación.	3030			
imantar.	3031			
impedancia de entrada.	2454			
impedancia.	2402			
impresión (copia) ozalite.	4029			
impresión offset.	3539			
impresión ozalite u ozalid.	3638			
impresora.	5592			
impulso.	2404	3848	4098	
imágen derecha.	1667			
imágen radar.	4151			
imágen real.	4240			
imágenes multispectrales.	3346			
imán compensador.	2990			
imán corrector.	2990			
imán de escora.	2222			
imán.	2981			
inclinación de eje horizontal.	2411			
inclinación de la base.	400	5510		
inclinación magnética.	1365	2410	2995	3001
inclinación relativa.	4324	5511		
inclinación.	2060	2409	2855	5509
inclinómetro	1371			
inclinómetro por cable.	6012			
inclinómetro por inducción.	1515			
inclinómetro.	785	906	1366	
incrustaciones.	1919			
indeterminación circular.	800	1824		
indiador de distancia-altura.	4222			
indicación del cuadrante.	3354			
indicación hemisférica.	3354			
indicador de corriente.	5780			
indicador de derrota.	2717			
indicador de presión.	1982			
indicador.	1979	2429		
índice de refracción.	2425	4306		
índice estereoscópico.	1849			
índice.	2422			
índice de mapas.	2423			
inducción magnética.	3002			
inercia giroscópica.	2163	2434		
inestabilidad estática.	4991			
inestabilidad hidrostática.	2346			
inestabilidad.	2459			
inestabilidad: estática.	2460			
infiltración.	3735			
información de salida.	3630			

Información de Seguridad Marítima (MSI).	3111			
información marginal.	3092			
informe de evaluación.	1718			
infracústico.	2441			
infrarrojo.	2440			
inhóspito.	2546			
insolación.	2458			
instalación artificial.	239			
instalación costa afuera.	2461			
instalación mar afuera.	2461			
Instituto Panamericano Geografía e Historia (IPGH).	3642			
instrumento para medición de bases.	385			
instrumento repetidor.	4338			
insular.	2465			
inteligencia artificial.	238			
intensidad de corriente.	5098			
intensidad de imanación.	2474			
intensidad de la gravedad.	2080	2473		
intensidad de la precipitación.	3986			
intensidad de magnetización.	2474			
intensidad del campo magnético.	2999	3000	3003	
intensidad del sonido.	2472	4867		
intensidad geomagnética vertical.	2302	5817		
intensidad luminosa (en una dirección).	2470			
intensidad luminosa en candelas.	636			
intensidad luminosa.	2962			
intensidad magnética total.	5565			
intensidad magnética.	2471			
intensidad sonora.	2472			
interface (interfaz).	2478			
interfase.	2478			
interferencia de olas.	5938			
interferencia de ondas.	5938			
interferencia.	2479			
interpolación.	2524			
interrogador - contestador.	2527			
interrogador - respondedor.	2527			
interrogador.	702	2526		
intersección inversa (Pothenot).	4349			
intersección inversa.	1827	5399		
intersección.	2529	4599		
intervalo de reflujos.	1526			
intervalo de sincronización.	1834			
intervalo de tiempo.	5513			
intervalo entre exposiciones.	1735			
intervalo entre líneas.	2851			
intervalo entre obturaciones.	1735			
intervalo entre situaciones.	1834			
intervalo estadimétrico.	4955			
intervalómetro.	2533			
inundación.	1855			
invar.	2534			
ionósfera.	2542			
irradiación (en un punto de una superficie).	2548			
irradiancia (en un punto de una superficie).	2547			
isla artificial.	240			
isla de hielo.	2381			
isla.	2550	2554		
islote.	2555			
isobara.	2556			
isobata en brazas.	1777			
isobata.	1005	2557	1183	1777
isobata.	1314	1315	1776	
isobatiterma.	2558			

isobronta.	2559		
isocentro.	2560		
isoclina.	2562	2563	
isoclinal.	2561		
isodinámico (adj.).	2564		
isofase (Esp.).	2793		
isogonal.	2568		
isograma.	2570		
isogónica.	2568		
isohalina.	2572	2573	
isolínea.	2575		
isomagnético.	2576		
isométrico.	2579		
isopleta.	2582		
isopora.	2583		
isopícnica.	2586		
isopícnico.	2585		
isoradial.	2588		
isoradio.	2588		
isostasia.	2589		
isoterma.	2591		
isotrópico.	2594		
isotérmico.	2592		
istmo.	2595	3422	
isógona.	2566	2568	2569
isógono (adj.) o isogónico.	2567		
isópora.	2584		
isótopo.	2593		
isótropo.	2594		

J

jalón bandera.	4427		
jalón de mira.	2759		
jalón.	4227		
jefe del Servicio Hidrográfico.	2323		
joystick.	2602		
julio.	2601		
juntura.	2604		

K

kilogramo.	2615		
klaxon	2618		

L

lago	2924		
lago.	2629	2880	
laguna. albufera.	2627		
lancha de levantamiento hidrográfico.	5225		

lancha.	2679					
lanchón de abordaje.	2831					
lanzamiento oceanográfico.	3520					
largar lastre	2599					
laser.	2660					
lastre balizado.	2625					
latitud astronómica	260	2664				
latitud celeste.	674	1557	2665			
latitud creciente.	2580	2670	3216			
latitud geocéntrica.	1993	2666				
latitud geodésica.	2006	2667				
latitud geográfica.	2016	2668	2674	5349		
latitud geométrica.	2032	2669	2672	2673		
latitud isométrica.	2580	2670	3216			
latitud magnética.	2671	3004				
latitud media.	3258					
latitud natural.	260	2664				
latitud paramétrica.	1530	2032	2669	2672	2673	3695
latitud reducida.	1530	2032	2669	2672	4269	2673
latitud.	2663					
lava.	2680					
lecho marino.	4557					
lecho sedimentario.	5790					
lecho.	456	514				
lectura de carta.	762					
lectura de graduación.	2704					
legua.	2701					
lengua de glaciar.	2043					
lengua de tierra.	4924	2275	3422			
lengua.	5546					
lenguaje de programación.	4041					
lente acromática.	26					
lente analáctica	125					
lente analítica.	125					
lente apocromática.	198					
lente de aumento.	3052					
lente elemental.	2724					
lente objetivo.	3485					
lente.	2721	2724				
levantamiento a cordel.	5221	5285				
levantamiento a escala grande.	2658	5208				
levantamiento a plancheta.	2068	5202				
levantamiento aereofotográfico.	48	5196				
levantamiento aéreo.	48	5196				
levantamiento básico.	402					
levantamiento catastral	5207					
levantamiento catastral.	599	2647	5197			
levantamiento con cable.	5221	5285				
levantamiento con magnetómetro	3046	5210				
levantamiento costa afuera.	5213					
levantamiento costero.	855	5198				
levantamiento de desvíos de la aguja	931					
levantamiento de morfología del fondo.	521					
levantamiento de reconocimiento.	4253					
levantamiento de revisión.	5217					
levantamiento de sedimentos.	4604					
levantamiento de área.	230					
levantamiento del relieve del fondo.	521					
levantamiento en navegación.	5218					
levantamiento esquemático.	4759	5219				
levantamiento expeditivo.	4759	5219				
levantamiento fotogramétrico.	3788	5214				
levantamiento geodésico.	2013	5200				
levantamiento geológico.	2024	5201				

levantamiento geomagnético.	3019	3046	5209	5210
levantamiento gravimétrico.	2074	5203		
levantamiento gráfico.	5202			
levantamiento hidrográfico a cordel.	5221	5285		
levantamiento hidrográfico expeditivo.	4462			
levantamiento hidrográfico.	2332	5206		
levantamiento oceanográfico.	3525	5212		
levantamiento para evaluación de cartas.	757			
levantamiento planimétrico.	3870	5227		
levantamiento portuario.	5205			
levantamiento preliminar.	3992	5215	5216	
levantamiento sonar.	5220			
levantamiento terrestre.	2139	5204		
levantamiento territorial.	2647	5207		
levantamiento topográfico.	2139	5204	5222	5556
levantamiento.	5195	5226		
levantamientos de áreas navegables.	3375			
levantarse.	4402			
leyenda.	2719			
libra.	3980			
libraciones de la luna.	2762			
libre de hielos.	2379			
libre.	818			
libreta de campo.	1791			
libreta de sondajes.	4853			
libro de faros.	2823	2856		
libro de radioseñales.	2857			
lidar.	2763			
limbo graduado.	784			
limbo horizontal.	2296			
limbo inferior.	2932			
limbo superior.	5768			
limbo vertical.	788	791	5810	
limbo.	2832			
límite de acarreo de hielo.	4209			
límite de la plataforma continental.	999			
límite de los hielos.	2382			
límite de peligro	1204			
límite de profundidad navegable	1023	1310		
límite exterior.	3626			
límite portuario.	2190			
límite superior de navegabilidad.	5769			
límite.	507	529	2842	
limnología.	2834			
limo.	4746	4773		
limpio.	818			
línea aclínica.	27			
línea agónica.	66			
línea cotidal.	1093			
línea de bajamar.	1487	2949	2951	
línea de base archipelágica.	391			
línea de base normal.	392			
línea de base recta.	393			
línea de base.	390			
línea de berma.	469			
línea de borrasca.	2852			
línea de cambio de fecha.	605	1220	2504	
línea de chubasco.	2852			
línea de cierre de bahía.	415			
línea de cierre.	841			
línea de colimación.	70	878	2840	3914
línea de corriente.	5096			
línea de corrientes.	1176			
línea de costa aparente.	207			

línea de costa.	858	4695		
línea de cuadrícula.	2571			
línea de delimitación.	2842			
línea de equidistancia.	1648	2843		
línea de escala constante.	2841			
línea de espuma.	1867			
línea de fe.	2956			
línea de flotación.	5872			
línea de flujo.	2844	5096		
línea de fuerza.	2845			
línea de fuga.	5781			
línea de horizonte.	2289			
línea de isoamplitud.	1064			
línea de latitud.	2676			
línea de longitud.	2912			
línea de los apseses.	2839			
línea de mira	70	2849	3914	4722
línea de nivelación.	2846			
línea de nodos.	2847			
línea de peligro.	1204			
línea de pleamar.	2257			
línea de plomada.	3905			
línea de posición acústica.	30	4825		
línea de posición electrónica.	1580			
línea de posición hiperbólica.	2354			
línea de posición normal al rumbo.	4896			
línea de posición virtual.	5840			
línea de posición visual.	5840			
línea de posición.	2848	3972		
línea de posición trasladada.	4372			
línea de puntería.	3914			
línea de rayas.	3722			
línea de referencia.	1232	2956	4282	
línea de resaca.	2259	5243		
línea de ribera.	4695			
línea de rumbo.	1104			
línea de seguridad.	826			
línea de separación.	4637	4638		
línea de sonda (o sondaje) intermedia.	2483			
línea de sondaje intercalada.	2483			
línea de sondajes (sondas).	4846			
línea de sondajes en navegación.	1130	5580		
línea de sondajes radiales	4987			
línea de sondajes.	2850			
línea de sondas en tránsito	5580			
línea de sondas intercaladas.	4927			
línea de sondas.	2850	4858		
línea de trazos.	3722			
línea de turbonada.	2852			
línea de vista.	2849			
línea del horizonte.	2306			
línea del valle.	5779			
línea divisoria de aguas.	5873			
línea geodésica.	1995	1996	2008	
línea isoamplitud.	1064			
línea isobática.	1005			
línea isoclina.	2562	2563		
línea isodinámica.	2565			
línea isofase de corrientes de marea.	865			
línea isogónica.	2569			
línea isomagnética.	2577	2578		
línea isopicnica.	2587			
línea isopórica.	2584			
línea isógona.	2569			

línea loxodrómica.	4385				
línea media.	3171				
línea mediana.	3171				
línea nodal.	2847				
línea principal.	4019				
línea recta.	5071				
línea(s) de base archipelágica.	218				
líneas de comprobación de sondajes.	767	1125			
líneas de comprobación.	1124				
líneas de forma.	1911				
líneas de fuerza magnética.	3005				
líneas de intensidad magnética.	3005				
líneas de planta.	1911				
líneas de sonda en tránsito.	1130				
líneas de sonda transversales.	1127				
líneas transversales.	1124				
lista de faros y señales marítimas.	2823	2856			
lista de radioayudas.	2857				
lista de radioseñales.	4186				
litificación.	2858				
litografía.	2861				
litología.	2862				
litoral.	2865	2866	4556	4580	5870
litosfera.	2863				
litro.	2864				
litófago.	4417				
localización posible.	2884				
localizador.	2873				
lodazal.	3279				
lodo.	3336	3559			
loma submarina	4401				
loma.	2263				
lomo de presión.	4004				
longitud astronómica.	261	2906			
longitud celeste.	676	2907			
longitud de ola.	5939				
longitud de onda.	5939				
longitud de pulso.	4099				
longitud geodésica.	2009	2908			
longitud geográfica.	2017	2909	2910	5350	
longitud natural.	261	2906			
longitud terrestre.	5350				
longitud.	2905				
loxodromia.	2954				
loxodrómica.	2954				
luces de enfilación.	4223				
luces verticales.	2815	5818			
lugar.	2884				
lumen.	2958	2976			
lumen/ cm ² .	3774				
luminancia.	2959				
luminiscencia.	2960				
luminosidad real.	1866				
luna creciente.	5948				
luna decreciente.	5847				
luna llena.	1959				
luna menguante.	5847				
luna nueva.	3434				
luna.	3319				
lunación.	2972				
lupa.	3052				
luz (luces) de enfilación.	2695	2794	2804		
luz (luces) de pista.	2809				
luz aeromarítima.	2768				

luz aeronáutica terrestre.	54			
luz aeronáutica terrestre.	2769			
luz alternante (Arg.)	2770			
luz alternativa	2770			
luz anterior.	1952	2784		
luz articulada.	236			
luz bajo la quilla permitida.	5732			
luz bajo la quilla.	5731			
luz catóptrica.	661	2772		
luz cenicienta.	1516	1521		
luz centellante continua ultrarápida.	2775			
luz centelleante (Esp.)	2803			
luz centelleante continua muy rápida.	2776			
luz centelleante muy rápida interrumpida.	2792			
luz centelleante ultrarápida interrumpida.	2791			
luz de destellos cortos.	2811			
luz de destellos largos.	2796			
luz de destellos rápidos (Arg.).	2803			
luz de destellos.	2783			
luz de enfilación.	1380			
luz de grupos centelleante interrumpida.	2790			
luz de grupos de destellos muy rápidos.	2788			
luz de grupos de destellos.	2773	2785	2787	
luz de grupos de ocultación.	2774	2786		
luz de límite.	2771			
luz de marea	2812			
luz de marea.	5419			
luz de obstrucción.	2799	3505		
luz de ocultaciones.	2801			
luz de pista.	4466			
luz de protección aérea.	2767			
luz de recorrido	4466			
luz de Santelmo.	4487			
luz de sectores	2810			
luz de señales morse.	2798	3324		
Luz de un oleoducto elevado	822			
luz de un puente	549	821		
luz detectora de niebla.	1885			
luz direccional.	1380	2452	2778	
luz dióptrica.	1364	2777		
luz fija con destellos.	2813			
luz fija con grupos de destellos.	2782			
luz fija variada por destellos.	2781			
luz fija.	2780			
luz flotante.	2821			
luz giratoria.	2806	2808	4382	4441
luz intermitente	2789	2807		
luz isofase.	2779			
luz isofásica	2779	2793		
luz lineal.	2795	2835		
luz marítima.	2797	3102		
luz ocasional.	2800	3506		
luz posterior.	2805	4241		
luz puntual.	2802			
luz rotativa	4382			
luz rítmica.	2789			
luz sectorizada.	2810			
luz sin vigilancia.	2814			
luz vertical	5811			
luz zodiacal.	6056			
luz.	820	825	2766	

LL

llano.	2727	3863	
llanura abisal.	13		
llanura de marea	5417		
llanura.	3863		
llovizna.	1479		
lluvia.	4202		

M

macareo	1512		
macareo.	512	5406	
macizo de montañas submarinas.	4575		
macizo.	3123		
madrépora.	2978		
magenta.	2979		
magma.	2980		
magnetismo inducido.	2432	3023	
magnetismo permanente.	3024	3749	
magnetismo remanente o residual.	4355		
magnetismo remanente.	3025	4332	4369
magnetismo residual.	3025	4332	4369
magnetismo subpermanente.	3026	5131	
magnetismo temporal.	3027	3029	5340
magnetismo terrestre.	2029	3028	5352
magnetismo transitorio.	3029	5594	
magnetismo.	3022		
magnetización.	3030		
magnetizar.	3031		
magnetoestricción.	3048		
magnetograma.	3032		
magnetrón.	3050		
magnetógrafo.	3033		
magnetómetro a vapor de rubidio.	3042		
magnetómetro aerotransportado.	5793		
magnetómetro de bombeo óptico.	3039	3042	3582
magnetómetro de cesio.	695	3035	
magnetómetro de helio.	2233	3037	
magnetómetro de hilo.	3044		
magnetómetro de inducción.	1865	3036	
magnetómetro de precesión nuclear.	3038	3479	4086
magnetómetro de precesión protónica.	3040		
magnetómetro de saturación.	1865	3036	
magnetómetro de torsión horizontal de cuarzo.	3041		
magnetómetro de torsión horizontal.	4124	5745	
magnetómetro de vapor de rubidio.	4454		
magnetómetro FG.	1865	3036	
magnetómetro.	3034		
magnitud.	3054		
magnetómetro de tránsito (teodolito).	3043		
mal tendadero.	1918		
malecón.	2600		
mallá.	2678		
manantial costa afuera.	5975		
manantial submarino.	5125		
manantial sumergido.	5976		

manantial.	2211	4874	4936	
mancha solar.	5165			
manchón de hielos.	3715			
manejo.	2147			
manglares.	3064			
mangle.	3064			
maniobra.	3063			
mantenimiento.	3058			
manto terrestre.	1520			
manto.	3066			
manual de puerto.	3952			
manómetro.	3065	3999		
mapa (de) en relieve.	4330			
mapa anaglifo.	123	3070		
mapa anaglífico.	123	3070		
mapa base.	395	3071		
mapa batimétrico.	408			
mapa catastral.	3072			
mapa con curvas de nivel.	1009	3073		
mapa costero.	4696			
mapa de la línea de costa	4696			
mapa de reconocimiento.	3078			
mapa de relieve.	3079			
mapa especial	3081			
mapa hemisférico.	2235	3074		
Mapa Internacional del Mundo.	2514			
mapa manuscrito.	3067			
mapa orográfico	4330			
mapa para propósitos especiales.	4886			
mapa planimétrico.	3077			
mapa sinóptico.	750	5955		
mapa temático.	3083	5367		
mapa topográfico.	1009	3084	3073	
mapa.	3068			
mapear.	3069			
maqueta.	3291			
mar	3284	4551		
mar abierto.	3568			
mar afuera.	3537	3540	3541	4585
mar cerrado.	1606			
mar de amura.	4120			
mar de fondo.	490	2140	5250	
mar de leva	5250			
mar de popa.	1896			
mar de proa.	2210			
mar de través.	432			
mar de viento.	5926	6004		
mar encontrado.	1126			
mar moderado	4588			
mar picada.	772			
mar rizada.	2702	2853		
mar semi-interior	4626			
mar semicerrado.	4626			
mar territorial.	5360			
marca altimétrica	462			
marca auxiliar.	6018			
marca de canal preferencial.	3990			
marca de canal principal	3990			
marca de cava	4395			
marca de la sondaleza.	3119			
marca de máxima pleamar	2259			
marca de nivelación	462			
marca de referencia de un levantamiento	5230			
marca de referencia.	1024	4283		

marca de superficie.	5182				
marca de tiempo.	5539				
marca de tope.	5548				
marca especial.	4885				
marca flotante	1849				
marca geodésica	3113	3318	5023		
marca subterránea.	5143	5730			
marca terrestre	2643				
marca índice	2422				
marca.	3112	3115			
marcación	447				
marcación acústica.	29	436	449	4822	
marcación de aguja	437	929			
marcación de cuadrícula	2107				
marcación de seguridad	438	1202			
marcación inversa	446				
marcación magnética (Arg.)	2986				
marcación radar.	444	4138			
marcación radiogoniométrica.	4170				
marcación recíproca.	4245				
marcación relativa o demora.	4318				
marcación relativa.	447				
marcación verdadera (Arg.)	5685				
marcación.	435	443			
marcas de cuadrícula.	2118				
marcas de enfilación.	2697				
marcas de seguridad.	827				
marcas fiduciales.	1785				
marcas fiduciarias.	1785				
marcha diaria del cronómetro.	781	1194			
marco de la carta.	509				
marco interior de la carta.	2450	3420			
marea (s) de cuadratura.	5453				
marea (s) de perigeo.	5456				
marea astronómica.	268	5432	5458		
marea bajante.	1761	1529			
marea compuesta.	956	5433			
marea creciente.	1858	4404	5442	5460	
marea cuartodiurna.	5459				
marea de agua viva.	4936				
marea de aguas someras.	4674	5463			
marea de apogeo.	199				
marea de cuadratura.	3418				
marea de equilibrio.	268	1651	5432	5439	
marea de sicigia.	4936	4941	5272	5468	5470
marea de sicigias equinocciales.	5440				
marea de sicigias.	5272	5468	5470		
marea de sicigia equinoccial.	1655				
marea de solsticio.	4818	5467			
marea de sotavento.	2710	2713			
marea de temporal.	5067	5469			
marea de viento.	5997				
marea diurna.	1421	4752	5434	5464	
marea doble.	64				
marea ecuatorial.	1647	5438			
marea elemental.	5458				
marea entrante	1858	5442	5460		
marea lunar.	2971	5447			
marea meteorológica.	3228	5448			
marea mixta.	3285	5450			
marea muerta.	3418				
marea negativa.	5191				
marea nula.	5472	5783			
marea observada.	3502				

marea oceánica.	5454			
marea parada.	4961	4979		
marea parcial.	3705	5455		
marea positiva.	5192			
marea predicha.	5457			
marea prevista.	5457			
marea primaria.	5458			
marea principal.	4011			
marea roja.	4268			
marea saliente.	1529	1761	5437	5441
marea secundaria.	4595	5461		
marea semidiurna.	4625	5462		
marea solar.	4809	5466		
marea terrestre.	1522	5436		
marea trópica.	5471	5676		
marea vaciante	1529	1761	5437	5441
marea viva.	5272	5468		
marea(s) cuartodiurna(s).	4119			
marea(s) de apogeo.	5431			
marea.	5429			
mareas de perigeo.	3737			
mareas diurnas mixtas.	5451			
mareas muertas.	5453			
mareas semidiurnas mixtas.	5452			
mareograma.	3093	5478		
mareógrafo automático.	302			
mareógrafo de caja	536	1845	1981	
mareógrafo de flotador.	536	1845	1981	
mareógrafo de fondo.	3090			
mareógrafo de presión.	3090	3999		
mareógrafo.	1964	1984	3094	5481 5493
mareómetro múltiple.	5497			
mareómetro.	1984	5481	5496	
marga.	3120			
margen continental.	996			
margen de la carta.	5194			
márgen de paso de un oleoduto elevado.	822			
margen de seguridad	5731			
margen derecha.	4393			
margen exterior de la carta.	3091			
margen izquierda	2716			
margen permitido	5732			
margen.	357	825		
marina.	3095			
marino.	3096			
marisma.	3122	4493		
marjal.	3122			
marítimo.	3096	3108		
masa de aire.	74			
material de dragado.	4928			
matriz.	3133			
meandro.	3136			
mecanismo de fijación.	4326			
media marea.	2173	5443		
media pesada.	5966			
media ponderada.	5966			
media tinta.	2175			
medianoche.	3261			
medición acústica.	1545			
medición con cinta.	699			
medición de distancias por microondas.	3254			
medición electromagnética de distancias.	1571			
medición electroóptica de distancias.	1586			
medición paraláctica.	5146			

medición radioacústica de la distancia.	4165	4166			
medición.	3170				
medidor de ondas.	5940				
medidor.	3231				
medio ambiente.	1615				
medio byte.	2171				
medio día civil (Esp.).	3465				
medio tono.	2175				
mediodía civil (Esp.).	3153				
mediodía local.	204	2247	2867	3463	3464
mediodía medio (Arg.)	3153	3465			
mediodía verdadero.	204	2867	3463		
mediodía.	3462				
medir con cinta.	5308				
medusa.	3175				
megaciclo.	3176				
megahertzio.	3177				
memoria.	5063				
mensajero.	3220				
menú.	3179				
mercator transversa.	3180				
meridiano astronómico.	262	3186			
meridiano celeste.	677	3187	4025		
meridiano central.	686	3188	3200	4970	
meridiano de aguja.	937				
meridiano de compás.	3189				
meridiano de cuadrícula.	2114	3193			
meridiano de Greenwich.	2100	3192			
meridiano de la fotografía.	3197	3807			
meridiano de origen.	2445	3194	3199	4020	
meridiano del huso horario.	3200	3203	6060		
meridiano del lugar.	2876	3195			
meridiano estándar.	3200				
meridiano geodésico.	2010	3190			
meridiano geográfico.	2018	3191			
meridiano inferior.	2928				
meridiano local.	2876	3195			
meridiano magnético.	937	3006	3189	3196	
meridiano principal.	3199				
meridiano superior.	5766				
meridiano terrestre.	3201	5353			
meridiano verdadero.	3202	5688			
meridiano.	3185	3217			
meroplancton.	3218				
mes anomalístico.	173	3311			
mes lunar.	2969	3313	3316		
mes nodal.	1447	3312	3314	3454	
mes sidéreo.	3315	4716			
mes sinódico.	2969	3313	3316	5257	
mes solar.	5257				
mes trópico.	3317	5664			
mes.	3310				
mesa.	3219				
meseta oceánica.	3517				
meseta submarina.	2152	5275			
meseta.	3891	5274			
metacentro.	3221				
meteorito.	3224				
meteoro.	3222				
meteorología marítima.	3110				
meteorología sinóptica.	5263				
meteorología.	3230				
metro.	3231	3235			
metrología.	3237				

microonda.	3253			
microprocesador.	3250			
microsegundo.	3251			
microsismos.	3252			
micrófono.	3249			
micrómetro a microscopio.	3246			
micrómetro de paso.	3243			
micrómetro de tambor.	3245			
micrómetro filar.	3239			
micrómetro impersonal de paso.	3243			
micrómetro impersonal.	2403	3240	5606	
micrómetro ocular.	1749	3241	3533	
micrómetro.	3238			
micrón.	3248			
milibar.	3266			
miligal.	3267			
milla de mar.	4571			
milla marina internacional	2516			
milla marina.	3368			
milla medida.	3169			
milla náutica internacional.	2516			
milla náutica.	3368			
milla terrestre.	2644	5026		
milla.	3263			
milésimo.	3262			
minuta de trabajo (Ch.).	4793			
minuta de un mapa.	3076			
minuta.	6021			
minuto.	3275			
mira	5309			
mira de nivelación.	2757	4426		
mira parlante.	2759	4426	4953	4957
mira.	2759	4425	4721	5281
mirador.	2918			
mirero.	4430			
moare.	3300			
modelo de relieve.	4331			
modelo digital del terreno.	1358			
modelo en escala.	3291			
modelo estereoscópico.	5044	5050		
modelo matemático.	3131			
modelo topográfico.	5553			
modificador (sextante)	2292			
modificador.	2426			
modo diferencial.	1351			
modulación de banda lateral.	3298			
modulación de fase.	3767			
modulación de frecuencia.	1945	3296		
modulación de impulsos.	3297	4100		
modulación de pulsos.	3297	4100		
modulación en amplitud.	121	3295		
modulación en fase.	3767			
modulación en frecuencia.	1945	3296		
modulación espacial.	3299	4881		
modulación por pulsos.	3297	4100		
modulación.	3294			
mogote.	587	2315		
mojón.	462	2643	5182	
mol.	3302			
mole.	3302			
momento de inercia.	3304			
momento magnético.	3007			
momento.	3303			
monocromático.	3307			

montaje.	3309		
montaña submarina.	4573		
montaña.	3330		
montañas.	3331		
monte cónico.	5148		
monte submarino.	4573		
monte.	3329		
montículo de hielo.	2315		
montículo.	2263	2315	
monumento de límite.	531		
monumento.	3113	3318	
monzón.	3308		
morro.	2315	3834	
mortero.	930		
mosaico apoyado.	1022	3326	
mosaico controlado.	1022	3326	
mosaico de sonar de barrido lateral.	4711		
mosaico de sonograma lateral.	4711		
mosaico de índice (Esp.).	3816		
mosaico sin apoyo.	5725		
mosaico sin puntos de control.	5725		
mosaico.	3325		
movimiento aparente.	203		
movimiento de los polos.	5787		
movimiento de marea.	5420		
movimiento diario.	1418		
movimiento horizontal de la ola.	5190		
movimiento ondulatorio.	5742		
movimiento oscilatorio vertical.	2217		
movimiento relativo.	4320		
muare.	3300		
muelle	5985		
muelle de atraque.	5985		
muelle.	3833	4125	
muelles.	4126		
muestra cilíndrica.	1073		
muestra de agua.	5874		
muestra de fondo.	522		
muestra de sedimento.	4608		
muestreo de fondo.	524	2058	
muestreo de sedimentos	4604		
muestreo vertical.	657		
muestreo.	4495	4496	
multiplex.	3345		
muralla.	4584		
murallón.	4584		
muro de contención.	1601	2121	5586
muro de defensa.	2121		
muy alta frecuencia.	1941	5823	
muy baja frecuencia.	1942	5824	
método cronométrico.	782		
método de arco de meridiano.	3206		
método de Bowditch.	534		
método de control por boyas.	586		
método de copia por decuadrícula.	4945		
método de cuadrícula.	2115	3233	4945
método de intersección.	2529		
método de las ecuaciones (mareas).	1635		
método de levantamiento con sextante.	4661		
método de mínimos cuadrados.	2706		
método de observación por direcciones.	1381		
método de Pothenot.	5399		
método de rectas de altura.	2477	3089	4488
método de Saint Hilaire.	2477	3089	

método de Sumner.	5154
método no armónico.	3460
método por repetición.	4340
método Saint Hilaire.	4488
máscara.	4549
mástil de antena.	4179
mástil.	4917
mínimos cuadrados.	3269
módulo de error.	1672

N

nacimiento.	4874				
Naciones Unidas.	5748				
nadir de la carta.	3085	3350			
nadir del fotograma.	3808				
nadir del fotograma.	3351				
nadir del mapa.	3085	3350			
nadir del terreno.	2132	3349			
nadir fotográfico.	3351	3808			
nadir.	2132	3348	3349	3352	3907
nanosegundo.	3355				
naturaleza del fondo.	515	710	3363	4116	
nafragio peligroso.	1207				
nafragio. derrelicto.	6027				
naufrágio.	6028				
navarea.	3372				
navegabilidad.	3373				
navegable.	3374				
navegación a la vista de costa.	5354				
navegación acústica o sónica.	4826				
navegación acústica.	31	3379	3396		
navegación astronómica.	254	678	3382	3383	
navegación aérea.	44	75	3380	3381	
navegación costera.	3384	3395	4699	5354	
navegación de altura.	2915	3391	3393	3542	
navegación de corto alcance.	3395	4699			
navegación de estima.	1255				
navegación de submarino.	3397				
navegación de superficie.	3398	5183			
navegación Doppler.	1436	3385			
navegación electrónica.	1581	3386			
navegación en superficie.	3398	5183			
navegación hiperbólica.	2355	3388			
navegación inercial.	2435	3389			
navegación loxodrómica.	3183	4386	4477	4482	5630
navegación marina.	3392				
navegación marítima.	3103	3392			
navegación Mercator.	4477				
navegación mixta.	955	4475			
navegación ortodrómica.	2092	4476	4483	4909	
navegación poligonal.	4484				
navegación por cuadrícula.	2116	3387			
navegación por estima.	4484				
Navegación por radio.	4181				
navegación por satélite.	4508				
navegación satelitaria.	4508				
navegación según un meridiano.	3210	4478			
navegación según un paralelo.	3691	4480			
navegación sobre plano.	4481				

navegación submarina.	3399	5116	5736			
navegación sónica.	31	3379	3396			
navegación terrestre.	2645	3390				
navegación.	3378	4474				
navegar hacia fondos menores.	4689					
navegar por corredera.	2886					
navegar.	3061	3062				
naviesfera	4985					
naviesfera.	672					
NAVTEX.	3412					
neblina.	3281					
nebulización.	4935					
nebulosa.	3421					
necton.	3428					
negativo.	3424					
neviza.	1800					
newton.	3438					
niebla de advección.	1879					
niebla de mar.	1881					
niebla de radiación.	4162					
niebla helada.	1880	2377				
niebla húmeda.	1882	5983				
niebla marina.	4564					
niebla.	1878					
nieve.	4797					
nimboestrato (adj. y adv.).	3441					
nimbostratus.	3441					
nivel principal	2732					
nivel altimétrico.	5814					
nivel automático	2733	2753	4619			
nivel caballero	2735	2738	6045			
nivel circular.	2737					
nivel colgante	2735	5100				
nivel de a caballo	5100					
nivel de agua quieta.	5057					
nivel de aguas medias.	3167					
nivel de alidada.	2732	3892				
nivel de anteojito fijo.	1495	2731	2752			
nivel de anteojito reversible.	2755					
nivel de anteojito.	2736	2754	5512			
nivel de burbuja.	560	2734	4633	4919	4921	
nivel de caballete	2735	2738	5100	2738	6045	
nivel de calaje	2732	3892				
nivel de compensación	1309					
nivel de espía.	2738	6045				
nivel de horizontalización automático.	2733	2753	4619			
nivel de la bajamar escorada. nivel de bajamar más bajo.	2937					
nivel de la mayor bajamar	2937					
nivel de media marea máxima.	3260					
nivel de media marea.	2174	3165				
nivel de reducción	1222					
nivel de reducción de profundidades.	764	1225	4855			
nivel de reducción de sondajes.	1230	2329				
nivel de reducción de sondas	764	1225	1229	1230	2329	4855
nivel de reducción.	755					
nivel de referencia	755	1227	1228	1231	4281	5814
nivel de referencia de la marea	1226					
nivel de referencia de predicción de las mareas.	1233					
nivel de referencia mareográfico.	5413					
nivel de referencia para sondajes	1229					
nivel del limbo horizontal	2732	3892				
nivel del mar en reposo	5057					
nivel del mar.	4567					
nivel esférico	2737					

nivel esférico.	564	801	2729	2730	5753
nivel medio de la marea	3165				
nivel medio de las aguas	3167				
nivel medio de las bajamares de cuadraturas.	3149				
nivel medio de las bajamares de sicigias.	3150				
nivel medio de media marea extrema.	5449				
nivel medio del mar.	3156				
nivel principal	3892				
nivel universal	2737				
nivel.	2727	2751			
nivelación a la superficie del agua.	2750	5871			
nivelación barométrica.	374	2742			
nivelación directa	2743				
nivelación directa.	1392				
nivelación geodésica (Esp.)	5652				
nivelación geodésica (Esp.).	2430	2749			
nivelación geodésica de precisión.	2007	2744			
nivelación geométrica.	1350	1392	2743	2747	4923
nivelación hidrostática.	2347	2750			
nivelación hipsométrica.	2748	5394			
nivelación indirecta	2745				
nivelación indirecta.	2430	5652			
nivelación recíproca.	2746	4246			
nivelación trigonométrica.	2430	2749	5652		
nivelación trigonométrica.	2745				
nivelación.	2741				
nivelar.	2728				
noctiluca.	3446				
nodal.	3453				
nodo	3453				
nodo ascendente.	242				
Nodo descendente.	1323				
nodo parcial.	3704				
nodo.	3448				
nomograma.	1036	3458			
nonio.	5805				
norma.	1979				
normal.	3466				
normaliación.	4977				
normalizado.	4962				
norte de aguja.	939	3469			
norte de compás.	939	3469			
norte de cuadrícula.	2117	3470			
norte magnético.	3009	3471			
norte verdadero.	3472	5689			
nota de advertencia.	663				
nota.	663				
notable.	984				
nube.	845				
nubosidad.	846				
nudo.	2620				
nueva carta (carta primera edición).	736				
nueva carta.	3431				
nueva edición de una carta.	737	3432			
nuevo levantamiento.	3437	5211			
nunatak.	3481				
nutación.	3483				
náutica.	4569				
náutico.	3364	3400			
nódulos.	3455				
núcleo terrestre.	380				
núcleo.	1066				
número de día.	1249				
número hiperbólico.	2356				

O

objetivo acromático.	25			
objetivo.	3485	3486	3487	5309
objeto de referencia.	4284			
objeto prominente.	4078			
objeto reflector radar.	4142			
oblicuidad de la eclíptica.	3491			
obra viva descubierta.	5147			
obras implantadas.	1136			
obras portuarias.	2193			
oscuro.	3492			
observacion astronómica.	3494			
observacion de marea.	3497			
observacion magnética.	3010	3495		
observacion meteorológica.	3496			
observaciones de marea.	5421			
observaciones meteorológicas.	3226			
observación de posición en navegación.	3404			
observación Euleriana de corrientes.	1716			
observación Lagrangiana de corriente.	2628			
observación mareográficas.	5421			
observación náutica	3404			
observación sinóptica.	5264			
Observación(es) astronómica(s).	263			
observación.	3493	4721		
observatorio geomagnético.	3011			
observatorio magnético.	3011			
obsevar la altura.	4691			
obstrucción.	3503			
obtención de datos hidrográficos.	2327			
obturador central.	473	4704		
obturador de persiana.	2925	4706		
obturador de plano focal.	1874			
obturador del plano focal.	4705			
obturador entre lentes.	473	4704		
obturador.	4703			
ocaso del sol.	5163			
ocaso.	4643			
oceanano.	4551			
oceanografía.	3526	3527		
oceanología.	3527			
oclusión.	3508			
octante.	3532			
ocular enderezador.	1668	1748	2541	
ocular inversor.	2541			
ocular rectificador.	1668	1748		
ocular.	1747			
ocularrectificador.	2541			
ocultación.	3509			
ocupar estación.	3510			
océano.	3511			
odógrafo.	3534			
odómetro.	2269	3535		
oersted.	3536			
oficina de prácticos.	3845			
Oficina Hidrográfica Internacional.	2510			
Oficina Internacional de Pesos y Medidas.	2497			
ohmio.	3545			
ojo del ciclón.	1746			
ola celular.	681	5886		
ola de aguas intermedias.	5602			

ola de calor.	2216				
ola de frío.	875				
ola de marea.	512	1512			
ola de superficie.	5919				
ola de tormenta.	5066				
ola de viento.	5926	6004			
ola en aguas someras.	4675				
ola en zona de transición.	5922				
ola encrestada.	419	893			
ola enorme.	479				
ola Kelvin.	2613				
ola larga.	4433				
ola refractada.	5910	5911			
ola solidaria.	5914				
ola solitaria.	4814				
ola superficial.	5187				
ola transversal.	1563				
ola trocoidal.	5662	5924			
ola.	5883				
olas de fondo.	489				
onda (ola) refractada.	4298				
onda acústica	33	4827	4873		
onda capilar.	643	5884			
onda celeste	2545				
onda cicloidal.	1190	5889			
onda continua.	1002	5888			
onda corta.	4700	5912			
onda de aguas intermedias	5602				
onda de aguas someras.	4675				
onda de cielo.	4763	5913			
onda de compresión.	959	5887			
onda de contorno.	532				
onda de gravedad.	2085	5896			
onda de Kelvin.	2613				
onda de Love.	2926	5901			
onda de marea.	5428	5476	5501	5920	5921
onda de modulación	3293				
onda de Poincaré.	3912				
onda de presión.	4005	5906			
onda de radio	5909				
onda de sonido.	33	4827	4873	5915	
onda de superficie	5919				
onda de tormenta.	5069	5469	5918		
onda de traslación.	5941				
onda del cielo.	2545				
onda deltaica exterior.	5857	5930			
onda directa.	1393	5891			
onda electromagnética coherente.	871				
onda electromagnética.	1574	5893			
onda esférica.	4910	5916			
onda estacionaria.	815	2921	4978	5019	5917
onda forzada	1904	5894			
onda indirecta.	2431	5898			
onda interna.	2485	5899			
onda ionosférica	2545				
onda longitudinal.	2914	5900			
onda modulada.	3292	3293	5902		
onda moduladora.	5903				
onda oscilatoria.	3620	5904			
onda portadora.	651	5885			
onda progresiva.	4042	5620	5907		
onda Q.	2926	4130	5901		
onda radioeléctrica.	5909				
onda reflejada.	4291	5910			

onda refractada	5911		
onda solitaria	4814	5914	
onda sonora	33	4827	4873
onda terrestre.	2142	5897	
onda transversal.	5619	5892	5923
onda trocoidal	5662	5924	
onda ultracorta.	5720	5925	
onda(s) amortiguada(s).	1197	5890	
onda(s) de Rossby.	4438		
onda(s) periódica(s).	3744	5905	
onda.	5883		
ondas armónicas de orden superior.	3637		
ondas de borde.	1563		
ondas de radio.	4195		
ondas hertzianas.	2238		
ondulaciones.	5149		
ondulación arenosa.	4500		
ondulación del geoide.	5743		
ondulado.	5741		
opacidad.	3560		
opalescencia.	3561		
opend sound.	3569		
oposición.	3576		
órbita.	3586		
orden de triangulación.	5641		
ordenada.	3587		
ordenadas.	6039		
ordenador analógico.	127		
ordenador digital.	962	1356	
ordenador.	960		
ordenamiento del tráfico.	4450		
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura.	1899		
Organización Educativa.	5751		
Organización Hidrográfica Internacional (OHI).	2511		
Organización Marítima Internacional (OMI).	2515		
Organización Meteorológica Mundial (OMM).	6024		
Organización para el Desarrollo y la Cooperación Económica.	3588		
orientación absoluta.	7	3590	
orientación de compás.	437	929	
orientación de la base.	382	3591	
orientación de la plancheta.	3598		
orientación de peligro.	438		
orientación de seguridad.	1202		
orientación de un instrumento de medición.	3599		
orientación externa.	1738	3592	3595
orientación fotogramétrica.	3596		
orientación interna.	2481	3593	3594
orientación loxodrómica.	442		
orientación magnética.	441		
orientación ortodrómica.	439		
orientación relativa.	3597	4321	
orientación según cuadrícula.	2107		
orientación verdadera.	451		
orientación.	3589		
origen de coordenadas.	1047	3604	3918
origen ficticio.	1766		
origen.	3600		
original de una carta.	738	3603	
original para impresión.	4347		
original.	3602		
orilla.	4692	5074	5872

orilla del mar.	4556	4580		
orla continental.	4678			
orografía.	3605			
orto del sol.	5162			
ortocromático.	3607			
ortodromía.	2091	2093	3608	
ortodrómica.	3608			
ortofotocarta.	1022	3326		
ortofotografía.	3614			
ortofotomapa.	3615			
ortofotomosaico.	3616			
ortofotoscopio.	3617			
ortogonal (adj).	3609			
ortomórfico.	3612			
oscilación de período intermedio.	5189			
oscilación forzada.	1904	5894		
oscilación libre.	1928	5895		
oscilación pendular.	2319			
oscilación.	3618	5829		
oscilador local de frecuencia.	2870			
oscilador submarino.	5117			
oscilador.	3619			
osciloscopio.	3622			
oscilógrafo.	3621			
oscuro.	3492			
otero.	587			
ozalid	4029			

P

palabra.	6020			
paleomagnetismo.	3641			
pancromático.	3644			
panel.	3645			
pantalla radar ppi.	3887			
pantalla.	4534	4545	4549	
pantano.	502	3122	5240	
pantógrafo.	3646			
papel de calco.	5569			
papel entelado de calco.	5568			
papel.	3647			
par de compases.	3640			
par estereoscópico.	3633	5045	5051	
paracaídas a la deriva.	3649			
paracaídas derivante.	1480			
parado por marea.	5475			
parahelios.	3290			
paralaje (radial de altura).	4329			
paralaje angular.	147	162	3650	3655
paralaje anual.	170	2228	3656	
paralaje del observador.	3665	3754		
paralaje diurna.	1419	3657		
paralaje ecuatorial horizontal.	1646	3658		
paralaje en altura.	3673			
paralaje en X.	3668			
paralaje en Y.	3669			
paralaje estelar.	5032			
paralaje estereoscópica absoluta.	8	3654		
paralaje geocéntrica.	1994	3659		

paralaje heliocéntrica.	2228	3660		
paralaje horizontal.	2303	3661	6034	
paralaje instrumental.	2464	3662	3664	
paralaje lineal.	2836	3663		
paralaje personal.	3665	3754		
paralaje solar.	3666	4806		
paralaje vertical.	3667	5819	5848	6047
paralaje óptica.	3580	3664		
paralaje.	3653			
paralela.	3685	3690	5752	
paralelas.	4089			
paralelo astronómico.	264	3676		
paralelo celeste.	3677			
paralelo de contacto.	3684			
paralelo de declinación.	3687			
paralelo de latitud.	3688			
paralelo estandar.	3684			
paralelo geodésico.	2011	3678		
paralelo geográfico.	2019	3679		
paralelo isométrico.	2581			
paralelo patrón.	4971			
paralelo principal.	4971			
paralelo.	3675			
paramétrico.	3694			
paranhelio.	3696			
parantiselene.	3697			
paraselene.	3289	3698		
parcelamiento (Esp.).	4793			
parcelario	719	1756	1757	
parcelario hidrográfico	2334			
parhelio asociado con el halo de 22E.	3700			
parhelio asociado con el halo de 46E.	3701			
parte interior de un delta.	2413			
parte meridional Mercator.	3216			
parábola.	3648			
parámetro.	3693			
parámetros de navegación.	3405			
parámetros náuticos.	3405			
parámetros oceanográficos.	3521			
pasada fotogramétrica.	1842			
pasaje.	1977	3359	3710	4830
pasaje inocente	2451			
pascal.	3708			
paso	3564	3709	3710	5596
paso (de una montaña).	4468			
paso astronómico.	270			
paso correntoso.	4131			
paso inferior.	2439			
paso inocente.	2451	5607		
paso navegable	1977			
paso navegable.	1759			
paso por el meridiano del lugar.	2879	5598		
paso por el meridiano inferior.	2935			
paso por el meridiano superior	5767	5770		
paso por el meridiano.	3209	3212	3711	
paso superior.	5171			
paso.	2151	3359	3858	
patrulla internacional del hielo.	2512			
patrón.	3125			
pecio.	6028			
pedrisco.	2169			
peine del micrómetro.	892			
peine micrométrico.	3244			
peligro denunciado.	4342			

peligro para la navegación.	1209				
película de banda.	5103				
película.	1211				
pendiente.	149	1272	2060	4776	5509
península submarina.	3733	5118			
península.	3732				
pequeña corrección.	4786				
pequeña escala.	4529				
pequeño haz luminoso.	2825				
pequeño haz.	3727				
percepción remota oceánica.	3515				
percha	4861				
percha.	3734	3934	4425	4428	4863
percolación.	3735				
perfil.	4038				
perfilación sísmica continua.	4039				
perfilador de fondo.	520				
perfilador de sub fondo.	5109				
perfilaje eléctrico.	1569	2889			
perforación exploratoria.	1730				
perforador marino.	3099				
perforar.	513				
pergisuelo (Esp.).	3746				
perígeo.	3738				
perihelio.	3739				
permafrost (Arg.).	3746				
permeabilidad magnética.	3012	3750			
persona que sonda.	2700				
perturbación atmosférica.	283				
perturbación del agua.	5856				
perturbación ionosférica	2543				
perturbación.	3760				
período de la ola.	5942				
período de la onda.	5942				
período de tiempo.	5513				
período de una luz de navegación.	3741				
período sinódico.	5258				
período.	3740				
peso específico.	4887				
peso.	5965				
pesquería.	1813	1814	1819	1821	
petrificación.	2858				
pez de plomo (Arg.).	2691				
ph.	3761				
picado.	771				
picnoclina.	4106				
pico submarino.	4573				
pico.	3720				
pictomapa.	3828				
pie de hielo.	2378				
pie del talud continental.	1901				
pie.	1900				
pie demonte.	3831				
pedra caliza.	2833				
pedra pómez.	4103				
pedra.	5059				
piezoelectricidad.	3836				
pigmentación.	3838				
pigmento.	3839				
pilar auxiliar	6018				
pilar de acimut	343				
pilar de marea.	5485				
pilar de nivelación	462				
pilar de observación.	3499				

pilar geodésico	3113	3318	
pilar subterráneo.	5143		
pilar.	462	601	5182
pilot chart.	739	3844	
pilote.	3840	3976	
piloto automático fotoeléctrico.	3781		
piloto automático.	2157		
piloto.	3843		
pinger.	3849		
pingo.	3850		
pip.	3855		
piscifactoría.	3101		
piscifactorías.	1811		
pista de aterrizaje.	2641	4465	
pistola de señales.	1887		
pivote.	3860	4917	
pixel.	3862		
placa de contacto.	990	991	
placa de plano focal.	1873		
placa de presión.	4003		
placa esmaltada.	1605		
placa paralela.	3689		
placa reticulada paraláctica.	3652		
placa triangular de nivelación.	5650		
placa.	3890		
placas de hielo (Esp.).	3643		
placas de impresión.	4031		
placer que descubre (o vela).	1838		
plancha de cobre.	1060		
plancha de color.	887		
plancha esmaltada	1605		
plancha.	3890		
plancheta topográfica.	5558		
plancheta.	3573	3877	
plancton.	3886		
planeta exterior.	3876	5170	
planeta inferior.	2438		
planeta interior.	3872		
planeta mayor.	3059		
planeta menor	3273		
planeta para las observaciones anteriores.	3406		
planeta para las observaciones astronómicas	3875		
planeta superior.	3876	5170	
planeta usado en navegación.	3875		
planeta(s) mayor(es).	3873		
planeta.	3871		
planetario.	3879		
planetas usados en navegación.	3406		
planicie abisal.	13		
planicie de marea.	5417		
planicie.	3863		
planimetría.	3884		
planisferio celeste.	747	4983	
planisferio.	3885		
plano basal.	383	1622	
plano catastral.	598	3072	3889
plano de arcos capaces.	4965		
plano de bote.	500		
plano de campaña.	876	2334	5234
plano de campo.	1787		
plano de levantamiento hidrográfico.	2334		
plano de levantamiento.	1756	1757	5234
plano de navegación.	3869		
plano de perspectiva.	3757		

plano de reducción de la India.	2428			
plano de reducción de mareas.	1226			
plano de referencia.	1234	4285		
plano de trabajo.	3067	4793	6021	
plano del levantamiento.	719			
plano del terreno.	2135			
plano epipolar.	383	1622		
plano focal.	1872			
plano hidrográfico.	2334			
plano horizontal paralelo a la base.	2299			
plano horizontal.	2305	3865		
plano imagen.	3830			
plano meridional.	3217			
plano nucleal.	1622			
plano nuclear.	383			
plano paralelo a la base.	381	1059		
plano particular de uno general (Ch.).	5132			
plano perspectivo.	3757			
plano principal.	4022			
plano vertical.	3866	5821		
plano óptico.	3579			
plano.	3864			
plantilla.	5337			
planímetro.	3882			
plataforma "jack-up".	2596			
plataforma continental (o insular).	998			
plataforma costa afuera.	3895			
plataforma de alta mar.	3895			
plataforma de explotación de minerales.	3894			
plataforma de hielo.	2387			
plataforma fija con pilares.	3896			
plataforma insular.	2466	2552		
plataforma móvil.	3287			
plataforma para desarrollo minero.	3268			
plataforma.	3893	4037	4391	4677
playa posterior	349			
playa.	418	4692	5074	
pleamar de cuadratura trópica.	5669			
pleamar de sicigias trópicas.	5666			
pleamar de temporal.	2253			
pleamar de tormenta.	5065			
pleamar inferior diaria (lhw).	2930			
pleamar media de cuadratura.	3414			
pleamar media de sicigias.	4937			
pleamar media.	3141	3155		
pleamar superior diaria (HHW).	2240			
pleamar.	2250	2251	5424	5444
plegamiento.	83			
plenilunio.	1959			
plomada óptica.	884			
plomada.	2693	3904	3908	4754
plomo.	2687			
pluviógrafo.	3910			
pluviómetro.	1983	4205		
poco profundo.	4668	4687		
poder de ampliación.	3053			
poder de resolución.	4357			
poder resolutivo en el terreno.	2137			
podómetro.	3713	3723		
polarización.	3930			
polea cuenta metro.	3232			
poligonal a plancheta.	3878	5626		
poligonal abierta.	2183	3563	3570	5624
poligonal astronómica	271	5622		5625

poligonal cerrada.	838	5623		
poligonal con teodolito.	5627			
poligonal.	5238	5609	5621	
polinia.	3944			
polo celeste.	679	3935		
polo de iluminación de la luna.	5111			
polo de iluminación de una estrella.	5108	5139		
polo de iluminación del sol.	5137			
polo deprimido.	1301	3936		
polo elevado.	1589	3937		
polo geográfico	2020	3938		
polo magnético unitario.	5747			
polo magnético.	3013	3939		
polo norte celeste.	3473			
polo norte geográfico.	3474			
polo norte magnético.	3476			
polo sur celeste.	4876			
polo sur geográfico.	4877			
polo sur magnético.	4879			
polo terrestre.	2020	3938	3940	5357
polo.	3934			
polvo atmosférico.	3223			
polvo cósmico.	1090			
polvo meteórico.	3223			
polvo.	1503			
polígono.	3943			
ponerse.	4643			
pontón-faro.	2828	2829		
pontón.	2312	3947		
por el través.	1	3556		
por la aleta.	553	3558		
por la amura.	552	3557		
por la banda.	556			
por la popa.	246	1251		
por la proa.	1250			
por proa.	68			
porosidad.	3949			
portada.	655			
portadora.	650			
portulano.	728			
portulano (Esp.).	2189			
posicionamiento electromagnético.	1573			
posicionamiento polar.	4383			
posicionamiento.	3971			
posiciones del teodolito.	1750	5370		
posición adoptada.	244	3956		
posición aislada.	1324	3959		
posición ajustada	40	3954		
posición aparente.	205	3955		
posición aproximada.	213	3967		
posición astronómica	265	3957		
posición asumida	3956			
posición compensada.	40	3954		
posición de estima	1256			
posición dudosa.	3970			
posición estimada.	1711	3958	3960	
posición geodésica.	2012	3962		
posición geográfica.	2021	3963		
posición indeterminada.	4381			
posición mediante boyas.	586			
posición no comprobada.	3445			
posición por arcos capaces.	1828			
posición por cortes no simultáneos.	1825			
posición por intersección inversa.	5398			

posición por intersección.	1826	4926				
posición preliminar de campo.	1790					
posición relativa.	3964	4322				
posición.	1822	3953				
positivo.	3973					
poste de amarre luminoso.	1434					
poste de amarre.	1433					
potencia de salida.	3630					
potencia.	3981					
Pothenot	1827	5398				
poza.	3948					
pozo alejado de la costa.	5971					
pozo de desarrollo.	5969					
pozo de estudio.	5968					
pozo de producción.	5973					
pozo desviado o dirigido.	5970					
pozo suspendido.	5974					
pozo tapado.	5972					
precesión aparente.	206					
precesión de los equinoccios.	1659	3984				
precesión.	3983					
precipicio.	4389	4537				
precipitación.	3985	4204				
precisión de lectura.	2704					
precisión de repetitividad.	24					
precisión.	3987					
predicción armónica.	2201					
predicción de la marea.	5422	5488				
predicción de la profundidad de la capa.	2683					
predicción de marea.	3989					
predicción de termoclina.	2683					
predictor de mareas.	5487					
preimpresión.	1459					
presa.	1196	1361	5967			
presentación "raster".	4229					
presentación matricial de datos.	4229					
presentación vectorial de datos.	5794					
presión acústica.	3997	4868				
presión atmosférica.	285					
presión barométrica.	375	3995				
presión hidrostática.	2348	3996				
presión sonora.	3997	4868				
presión: atmosférica.	3994					
primer meridiano.	2445	3194	3198	3199	4013	4020
primer punto de Aries.	1803					
primer punto de Capricornio.	1805					
primer punto de Cáncer.	1804					
primer punto de Libra.	1806					
primer punto nodal de incidencia.	1801					
primer punto nodal.	1801					
primer vertical.	4014	4015				
prisma de Amici.	116					
prisma de Dove.	1443	4443				
prisma de rotación.	4443					
prisma inversor de reflexión.	4435					
prismáticos.	482					
probabilidad.	4033					
problema "de la carta".	5400					
problema de Pothenot.	5400					
procesador.	4036					
procesamiento de datos.	1216					
procesamiento electrónico de datos.	1578					
proceso adiabático.	37					
proceso cartográfico.	754					

producción de cartas.	760			
profundidad al cero.	1308			
profundidad de acción de las olas (sedimentos).	5928			
profundidad de compensación.	945	1309		
profundidad de la capa de mezcla.	2682			
profundidad de la capa.	2682			
profundidad de la carta.	756			
profundidad de la litosfera media.	3160			
profundidad de peligro.	1208	4838		
profundidad de seguridad.	1208	4838		
profundidad de termoclina.	2682			
profundidad de umbral.	4745			
profundidad del mar.	1320			
profundidad determinante (Arg.).	1310			
profundidad determinante.	1023			
profundidad en la carta.	1308			
profundidad estandar.	4967			
profundidad estándar.	1311			
profundidad mantenida.	3057			
profundidad mínima asegurada.	824			
profundidad mínima.	2705			
profundidad negativa. Fondos que cubren y descubren.	1486			
profundidad sin detector fondo.	5763			
profundidad termométrica.	1312	5393		
profundidad.	1307	4836		
programa de desarrollo de las Naciones Unidas.	5750			
programa.	4040			
programación.	4800			
promedio pesado.	5966			
promontorio.	1905	2207	2209	4079
pronóstico de olas.	5932			
pronóstico del tiempo.	5954			
pronóstico sinóptico.	5261			
propagación de ola.	5908			
propagación de onda.	5908			
propiedades del agua de mar.	4083			
proporción.	4230			
protector.	4549			
provincia o zona nerítica.	3429			
provincia.	4091			
proyecciones cónicas.	977			
proyección estereográfica.	5041			
proyección acimutal conforme	4048			
proyección acimutal equidistante	337	4047		
proyección acimutal ortomórfica.	338			
proyección acimutal.	339	4046	4074	6049
proyección cartográfica.	3087			
proyección cenital equidistante.	337	4047		
proyección cenital.	4046	4074	6049	
proyección cilíndrica transversal conforme.	4071			
proyección cilíndrica.	1193	4052		
proyección conforme.	974	3613	4050	
proyección cónica conforme de Lambert.	2632	4058		
proyección cónica.	975	4051		
proyección de Cassini.	656	4049		
proyección de la carta.	761			
proyección equivalente.	1627	1664	4053	4054
proyección estereográfica horizontal.	4068	5038		
proyección estereográfica meridiana.	4069	5039		
proyección estereográfica polar.	4070	5040		
proyección estereográfica.	4048	4067		
proyección geométrica.	2033	4055		
proyección gnomónica.	2052	4056		
proyección Mercator transversa girada.	4057			

proyección Mercator Transversa Universal.	4073			
proyección Mercator transversa.	4072	5616	5618	
proyección Mercator transversa girada.	2537			
proyección Mercator.	3182	4059		
proyección oblicua.	4066	4761		
proyección ortográfica meridiana.	3215	4060		
proyección ortográfica polar.	3932	4064		
proyección ortográfica.	3610	4061		
proyección ortomórfica.	3613	4062		
proyección perspectiva.	2033	3758	4063	
proyección policónica.	3942	4065		
proyección.	4045			
proyecto conjunto de pesca.	1809			
proyecto de líneas de sondas.	5269			
proyector acústico submarino	5739			
proyector por reflexión	4076			
proyector.	4075			
prueba de color.	886			
prueba de impresión.	3993			
prueba de prensa.	3993			
prueba de trazado.	4081			
prueba en seco.	1489			
prueba litográfica.	2860			
prueba.	4080	4096		
práctico.	3843			
psefita (Arg.).	4092			
pseudodistancia.	4094			
pseudomapa.	3082			
pseudorango.	4094			
psicrómetro.	4093			
pudinga (Esp.).	4092			
puente basculante.	545			
puente giratorio.	546	548		
puente levadizo.	547			
puente móvil.	546	548		
puente.	544			
puerta.	3623			
puerto con mareas.	2188	5418		
puerto de mar.	4577			
puerto de pesca	1812			
puerto fluvial.	4407			
puerto franco	1927			
puerto interior.	2185	2449		
puerto libre de hielos.	3566			
puerto libre.	1927			
puerto natural protegido por islas.	2551			
puerto natural.	2186			
puerto patrón.	4012	4972	4974	5005
puerto secundario.	4592	4596	5009	5130
puerto.	2184	2203	3950	
puesta del sol	5163			
puesta.	4643			
puesto de cazador.	1490			
pulgada.	2405			
pulsar.	4097			
pulso.	2404	4098		
pulverización.	4935			
punta (o).	3913			
punta.	2207	2275		
punteado que indica arena.	4499			
punteado que indica playa.	4499			
puntear.	5571			
puntillado.	5058			
punto acotado	4933			

punto acotado.	4932			
punto anfidrómico.	119	3448		
punto astral.	5110	5133		
punto astronómico.	265	267	3957	4994
punto auxiliar (Arg.).	5135			
punto básico.	3056			
punto característico	2643			
punto conspicuo.	1324			
punto cuadrantal.	2475			
punto de apoyo fotogramétrico.	3779			
punto de apoyo suplementario.	5176			
punto de apoyo.	1025	1026	2126	3961
punto de Aries.	3915			
punto de cierre.	5506			
punto de congelación.	1930			
punto de control	1025	3961		
punto de control de la imagen.	3829			
punto de control fotogramétrico	3779			
punto de control terrestre	2126			
punto de destino	3917			
punto de exposición fotográfica.	1736			
punto de fuga.	5782			
punto de fusión.	3178			
punto de intersección	2528			
punto de la base.	397			
punto de la red	1024			
punto de Laplace.	2652	4999		
punto de llamada.	614			
punto de llegada	3916			
punto de notificación	614			
punto de observación	3499			
punto de partida.	1299			
punto de paso.	3714	5708		
punto de poligonal.	5629	5631		
punto de referencia	1024	1235		
punto de referencia u origen.	4286			
punto de rocío.	1339	1955		
punto de simetría.	3919			
punto de toma	1736			
punto de vista aéreo	1736			
punto determinado por intersección inversa.	5006			
punto epipolares.	1624			
punto equinoccial	1654			
punto estación	632			
punto estimado.	1256			
punto flotante.	1850			
punto geodésico	3056			
punto imagen.	2400			
punto intercardinal	2475			
punto interceptado.	2528			
punto meterialización.	5230			
punto nadiral	3352	3907		
punto nodal	3448			
punto nodal de incidencia frontal.	1953			
punto nodal de incidencia.	2407	3451		
punto nodal de salida.	1603	4597		
punto nodal emergente.	3449			
punto nodal frontal.	3450			
punto nodal imagen.	2482			
punto nodal posterior.	3452	4242		
punto notable.	2643	4078		
punto o vértice permanente.	4257			
punto origen.	2446			
punto para levantamiento	5012			

punto perdido.	5761			
punto pivote.	3861			
punto por intersección directa.	4998			
punto principal.	4023			
punto suplementario	5177			
punto topográfico.	5555			
punto trigonométrico.	5016	5017	5648	5653
punto vernal.	1803			
punto.	5237			
puntos cardinales.	646			
puntos levantados.	4429			
puntos nucleales.	1624			
punzón.	4007			
pupila de entrada.	1611			
pupila de salida.	1725			
péndulo gravimétrico.	6022			
péndulo magnético.	5828			
péndulo.	3729			
pértiga para sondar	4861			
pértiga.	4425			
pínula.	4666	4723	5159	
pólder.	3933			

Q

quebrada.	2056	3477		
quintante.	4129			

R

racha.	2150			
rada abierta.	3567			
rada o fondeadero en un río.	4409			
rada(s)	4411			
rada.	4412			
radar altímetro.	4136			
radar de apertura sintética.	5265			
radar lateral aerotransportado.	4709			
radar primario.	4010	4134		
radar secundario.	4135	4593		
radar.	4133			
radargrametría.	4145			
radiación cósmica.	1091			
radiación solar.	4807			
radiación.	4161			
radial.	4152			
radio de acción	4211			
radio de acción.	1131	4196	4212	
radio de visibilidad.	4197	5837		
radio desde el nadir.	3353			
radio nadiral.	4153			
radio señal de niebla.	4175			
radio.	4163	6016		
radioaltímetro.	97	99	4101	4136 4167

radioaviso a los navegantes.	4182					
radioaviso de navegación.	3410					
radioayudas.	4164					
radiobaliza omnidireccional.	3550					
radiobaliza respondedora.	428					
radiobaliza.	3116	3118	4168			
radiocomunicaciones.	4171					
radiodemora.	445					
radioenfilación.	4183					
radioespectro.	4189					
radiofaro direccional (dirigido).	1378					
radiofaro giratorio.	4442					
radiofaro omnidireccional.	425	3551	3552			
radiofaro telemétrico.	1405					
radiofaro.	426	4168				
radiofrecuencia.	1937	4176				
radiofuentes estelares.	4190					
radiofusión.	554					
radiogoniómetro.	1379	4172	4173			
radiohorizonte.	4177					
radiolocalización.	4178					
radiolocalizador.	2873					
radionavegación.	1581	3394	4181			
radiorreceptor.	4185					
radioseñal de niebla.	1892					
radioseñal horaria.	4193					
radiosonda.	4187					
radioteodolito.	4192					
radiotransmisor.	4194					
radiovector.	4198					
radiómetro.	4180					
radián.	4158					
ráfaga.	2150					
raigón.	4794					
raiofaro giratorio.	4444					
rambla.	5845					
rampa de hielo.	1472					
rampa.	4209					
rápida ascensión del agua en la playa.	5771					
rápido(s).	4228					
rastear.	5571					
rastra hidrográfica.	6013					
rastra muestreadora.	1460					
rastra oropesa.	3606					
rastrear.	1455	1461	5248			
rastreo hidrográfico.	362	828	5223	5249	6014	6015
rastreo.	5578					
ratón.	3334					
rayados normales.	2166					
rayo de sonido.	4869					
rayo epipolal.	1623					
rayo Gamma.	1973					
rayo luminoso.	2826					
rayo nuclear.	1623					
rayo perspectivo.	3759					
rayo.	4237					
rayos Roentgen.	4431					
rayos x.	6035					
razón.	4230					
recalada.	2274	2637	3916			
recalar.	3060					
recalmón.	2957					
receptor de radio.	4185					
receptor.	4243					

recodo.	1568	2275				
reconocimiento.	1731	4251	1789	5199	5216	
recorrido.	4211					
recta de altura.	675					
recta de sumner.	5153					
recta.	5071					
rectificación del sextante.	4656					
rectificación.	4260					
rectificador.	4264					
recubrimiento lateral.	4708					
recubrimiento longitudinal.	1913					
recubrimiento.	1607					
recuperación de datos.	1217					
red astronómica.	257	1013				
red de ampliación de base.	396					
red de apoyo.	5231					
red de control horizontal.	1017	2297				
red de nivelación.	1021	2760				
red de triangulación.	5645					
red geodésica	1015	2001				
red geodésica básica	401	1014				
red planimétrica	1017	2297				
red poligonal.	5628					
red.	2070	2102	2678	3430	4348	
reducción al centro.	688	1536	4273			
reducción al meridiano.	4275					
reducción al nivel del mar.	4274					
reducción de distancia.	1407					
reducción de mareas.	4272					
reducción de sondajes.	4271					
reducción o corrección por marea.	5492					
reducción por cuadrícula.	4946					
reducción.	4270					
referencia altimétrica.	1228	1231				
referencia de marea.	5485					
referencia geodésica.	5023					
referencia.	3112					
reflectancia.	4290					
reflectividad. reflectancia.	4296					
reflector activo.	5613					
reflector radar.	4147					
reflector.	4297					
reflejo de hielo.	2367					
reflejo.	2046					
reflexión especular.	4890					
reflexión superficial.	5185					
reflexión sísmica.	4612					
reflexión.	4294					
reflujo.	352	1148	1525	1529	1761	5437
	5441					
refracción astronómica.	266	4302				
refracción atmosférica.	286	4303				
refracción costera.	854	4304				
refracción de la luz.	4308					
refracción de las olas.	4309					
refracción de olas	5943					
refracción de ondas.	5943					
refracción sísmica.	4613					
refracción.	2920	4300				
refugio.	4310					
régimen de la marea.	5716					
régimen.	4311					
registro.	4312					
registrador de humedad.	2350					

registrador del nivel medio del mar.	3173			
registrador del rumbo.	1107			
registrador gráfico de humedad y temperatura.	2352			
registrador.	4254			
registro de brazas	1774			
registro de corredera.	2901			
registro de sondajes.	4862			
registro.	2901	4312		
región A o B.	4313			
región de transmisiones atmosféricas.	287			
región montañosa.	2246			
región o medio pelágico.	3725			
región oceánica.	3518			
regla de Bowditch	534			
regla de cálculo	4772			
regla de cálculo oceanográfica.	3522			
regla de mareas	5486	5496		
regla de marea múltiple	5497			
regla de nivelación	2757	2759		
regla.	2053	5070		
reglada de nivelación (Esp.).	5708			
reglas paralelas	3685	3690	4089	5752
regresión de la línea de costa.	4244			
regresión de los nodos.	4314			
regresión de una playa.	4373			
regueros.	4395			
reimpresión (de la carta).	3435	4344		
reimpresión.	2654			
reja.	2102			
relación base altura.	389			
relación de alturas de mareas.	4233	4234		
relación de movimiento.	4891			
relieve iluminado.	2393			
relieve sombreado.	2393	4663		
relieve submarino.	4328	5120		
relieve. realce.	4327			
reloj atómico.	290	834		
reloj de cesio.	694	835		
reloj de cristal.	836	1133		
reloj de cuarzo.	837	4123		
reloj de sol.	5160			
reloj solar.	5160			
reloj.	833	5537	5858	
relámpago.	2215	2824		
remanencia magnética.	3015			
remolino de viento.	5987			
remolino oceánico.	3514			
remolino.	1560	2153	5986	
rendimiento submarino.	5134			
reocupación de estación.	4258			
repetidor de aguja.	941			
repetidor de compás de gobierno.	5031			
repetidor de compás.	941			
repetidor de girocompás.	2158			
repetidor de la giroscópica.	2158			
repetidor.	1498	4337		
repetitividad.	4335			
replanteo.	4367			
represa.	1196			
representación relieve por entintado.	2686			
reproducción por negativo.	3426			
reproducción.	4346			
reproducibile.	1459	4345		
repunte de pleamar.	2261			

resaca	347	351	4396	5733
resalto.	4327			
reserva natural marina.	3104			
reservorio.	4351			
resguardo.	820			
residuo.	4352			
resistencia al corte.	4676			
resistencia del fondo.	518			
resolución en la lectura.	2704			
resolución.	1282	4356		
resonancia.	4358			
resplandor de hielo.	2367			
resplandor.	2919			
respondedor radar.	4148			
respondedor.	4361	4364		
respondór.	5613			
respuesta.	4363			
restinga.	2275	2707	4278	
restitución.	4365	5036		
restituidor de fotografías oblicuas.	3490			
restos de naufragio.	6028			
restos flotantes.	1321	1859		
retardo	4368			
retardo codificado.	868			
retardo de fase	3766			
retardo de fase.	5416			
retardo de la marea.	2624			
retardo de la(s) marea(s).	2626			
retardo diario.	1195	4368		
retardo periódico de marea.	3766			
retardo.	2623			
retentividad magnética (Arg.).	3015			
reticulado de posicionamiento.	2678	5311		
reticulado de ángulos horizontales.	799			
reticulado en perspectiva.	2104			
reticulado paraláctico.	2103			
reticulado.	3718			
retraso.	2623			
retícula.	4348			
retículo.	1122	1129	2070	4370
reverberación o reverberancia.	4374			
reverberación.	2920	4682		
revestimiento.	4379			
revisión de un levantamiento hidrográfico.	2333			
revolución.	4380			
ría	5841			
ría.	1116	4387		
riacho.	4410			
riachuelo.	4410			
ribazo.	1907			
ribera	4580	4692	5074	
ribera posterior de una playa.	345			
rigidez de figura.	5099			
río.	4405			
ripio.	4683			
risco.	1114			
rítmica.	2807			
rizos.	4397			
roca a flor de agua.	4416			
roca de lecho o fondo.	457			
roca firme.	457			
roca peligrosa.	1205			
roca que cubre y descubre.	4423			
roca sumergida.	5129	5161		

roca ígnea.	2391			
roca.	4415			
rocas de residuos glaciales.	5508			
rocas sedimentarias.	4606			
rocío.	1338			
rodeado de tierra.	2642			
rolar.	4432			
rolido.	4432			
rompeolas flotante.	1846			
rompeolas.	542	2600	4399	
rompiente de derrame.	893			
rompiente de desplome.	3909			
rompiente de surgencia.	5193			
rompiente.	540	4464	4916	5241
rompientes.	5178			
rosa de aguja.	644	932	942	
rosa de compás.	644	932	942	4437
rosa de los vientos.	4437	5994		
rosa de maniobra.	3901			
rotación.	4445			
rotura de marea.	5477			
rotura de olas.	541			
rudita.	4455			
ruido ambiental.	114			
ruido.	3456			
ruina.	4456			
rumbo	1097			
rumbo base.	386			
rumbo compás.	1098			
rumbo correcto	1105			
rumbo de aguja	1098			
rumbo de aguja.	935			
rumbo de compás	935			
rumbo de cuadrícula.	1100	2107	2109	
rumbo de círculo	1099			
rumbo de derrota verdadera.	1105			
rumbo de ortodromia.	1099			
rumbo efectivo	5581			
rumbo final de la ortodrómica.	1798			
rumbo magnético.	1101	2986	2991	
rumbo ortodrómico inicial.	2443	2444		
rumbo recomendado.	1102			
rumbo verdadero.	1103	5685	5686	
rumbo.	448	2208		
ruptura de las olas.	541			
ruta de dos direcciones.	5712			
ruta de dos sentidos.	5712			
ruta de gran calado.	1274			
ruta marítima.	4588			
ruta recomendada.	4249	4448		
ruta.	5570			

S

sabana de hielo continental.	2447			
saca testigo de polivinilio.	1070			
saca testigos de polivinilio.	1072	3945		
sacamuestras tipo gajo de naranja.	3585			
salida del sol.	5162			

salida.	3630				
salina.	4489				
salinas.	4494				
salinidad.	4490				
salinómetro.	4491				
salir.	4402				
salpicadura.	4935				
salvavidas.	572	2764			
sargazo.	4501				
saros.	4502				
saturación.	4511				
satélite activo.	34				
satélite artificial.	241	4504			
satélite de navegación.	3407	4505			
satélite geoestacionario.	2037				
satélite.	4503				
sebo.	232				
secciones transversales de sondajes.	1127				
sección oceanográfica.	3523				
sector cartográfico extramarginal.	1744				
sector de luz.	224				
sector de visibilidad.	224	2827			
sector luminoso.	2827				
sector rojo.	4267				
secuencia de la corriente.	4639				
secuencia de la marea.	4640				
sedimentación.	4747				
sedimentación.	4607				
sedimentario.	4605				
sedimento ondulado.	4398				
sedimento.	4602				
sedimentología.	4609				
sedimentos de fondo.	525	4603			
sedimentos marinos.	525				
sedimentos pelágicos abisales.	3724				
sedimentos terrígenos.	5359				
seguir.	5571				
segundo.	4591				
seiche.	4611				
selección cartográfica.	1291				
selección de sondajes.	4864				
selectividad.	4617				
selenotropeo.	4618				
semiconvergencia de meridianos.	2172				
semicírculo navegable.	3376				
semicírculo peligroso.	1206				
semidiámetro.	4622				
semieje mayor.	4627				
semieje menor.	4628				
semilongitud de la banda de incertidumbre.	1402				
semitono.	2175				
semáforo.	5419				
semáforo.	2812	2917	2918	4620	4734
seno de la ola.	2273				
seno de la onda.	5946				
seno.	477	5680			
sensibilidad de un compás magnético.	4630				
sensibilidad de un equipo electrónico.	4634				
sensibilidad del nivel de burbuja.	4631	4635			
sensor de prueba.	4035				
sensor multiespectral.	3347				
sensor o percepción remota.	4333				
separación de color.	888				
separación entre sondajes.	4856				

serie de observaciones.	4644				
serie de temperaturas.	4641				
series hidrológicas.	2337				
Servicio Mundial de Avisos de Navegación.	6025				
Servicio para el Tráfico de Buques.	5826				
sexagésimal.	4646				
sextante aeronáutico.	78	4648			
sextante de bolsillo.	537				
sextante de burbuja.	561	4649			
sextante de péndulo.	3731	4653			
sextante giroscópico.	2165	4650			
sextante hidrográfico.	2330	4651	4654	4655	5229
sextante marino.	3106	4652			
sextante portátil.	537				
sextante.	4647				
señal acimutal.	343				
señal acústica submarina.	4871	5124			
señal acústica.	4731	4870			
señal auxiliar para sondaje.	4860				
señal de aguas seguras.	4472				
señal de cable.	596				
señal de levantamiento.	4732	4737	5236		
señal de marea.	4734				
señal de niebla.	1890	4727			
señal de peligro aislado.	2574				
señal de tiempo.	4740	5960			
señal de triangulación.	5647				
señal diurna.	5548				
señal en el agua.	4739				
señal especial.	579				
señal excéntrica.	1537	4726			
señal explosiva de niebla.	1733	1891			
señal geodésica	4737	5647			
señal geodésica.	4732				
señal hidrográfica marítima.	4739				
señal hidrográfica.	2331	4728	5877		
señal horaria.	2913	4729	4735	5536	5538
señal luminosa.	2634	2964	4730	4741	
señal meteorológica	5960				
señal meteorológica.	4740				
señal sonora submarina	4871				
señal sonora.	4731	4870			
señal sónica	4870				
señal sónica.	4731				
señal topográfica.	4736	5554			
señal tripode.	4738	5658			
señal.	3848	4725	5309		
señalización de navegación interior.	4743				
sicigia.	5271				
sidereal.	4712				
sidéreo.	4712				
siemens.	4720				
sigma-t.	4724				
signo cartográfico	765				
signo.	5256				
silbato de niebla.	1895				
simplex.	4748				
sincronismo.	2883				
sincronización de recorrido.	4461				
sincronización.	1823	1833			
sintonía.	5266				
sirena de niebla.	1893				
sirena.	4756	5713	5717		
sismología.	4616				

sismógrafo.	4615			
sist. de inf. georreferenciada.	2015			
sistema activo de seguimiento.	36			
sistema activo.	35			
sistema acústico de línea de base corta.	4698			
sistema acústico de línea de base larga.	2904			
sistema cardinal.	647			
sistema CGS.	685	697		
Sistema de Carta Electrónica.	1577			
sistema de coordenadas horizontales.	2293			
sistema de coordenadas.	1057			
sistema de información geográfica.	2015			
sistema de líneas de base acústica super corta.	5173			
sistema de manejo de base de datos.	1215			
sistema de navegación por satélite NAVSTAR.	3411			
sistema de ordenamiento de tráfico.	4452			
sistema de posicionamiento global.	2047			
sistema de procesamiento de datos hidrográficos.	2328			
sistema de procesamiento digital de imágenes.	1357			
sistema de referencia altimétrico.	1224			
sistema de registro por tarjeta perforada.	4104			
sistema de señalización lateral.	2662			
sistema experto.	1729			
Sistema Geodésico Mundial.	6023			
sistema hiperbólico.	2357			
Sistema Internacional (SI).	4757	5270		
sistema mixto de radionavegación.	952			
sistema mundial de socorro y seguridad.	2048			
sistema métrico.	3236			
sistema operativo.	3572			
sistema pasivo.	3712			
sistema solar.	4808			
sistema óptico.	2725	3584		
situación destacada.	1324			
situación estimada.	244			
situación indeterminada.	5252			
situación por marcaciones.	1121			
situación por traslado de líneas de posición.	1825			
situación por ángulos adyacentes.	1827			
situar con precisión.	3854			
snapper.	4795			
sobreimpresión.	3636			
socaire.	2708			
software.	4800			
sol medio.	3164	5157		
sol verdadero.	210	5156	5158	5691
sol.	5155			
solapado.	3632			
solenoides.	4812			
solsticio de invierno.	6006			
solsticio de verano.	5150			
solsticio.	4815	4817		
sombreado.	2202	2264	4665	5058
sonar de barrido de sector.	4600			
sonar de barrido lateral.	4710			
sonar lateral.	4710			
sonar.	4819			
sonograma.	4820			
sonda aislada	1325			
sonda de la carta	1308			
sonda de mano	2180			
sonda destacada	1325			
sonda destacada.	4839			
sonda dudosa.	1442			

sonda ecoica	1547	1549				
sonda negativa	4847	4850	6054			
sonda perdida	4848					
sonda radar.	4149					
sonda registradora	1318					
sonda sin eco	3444	4848				
sonda sin obtener fondo	3444					
sonda ultrasónica.	5722					
sonda.	1317	4836	4851			
sondador	1980	2700				
sondador acústico.	1544	1549	4835			
sondador de haz estrecho.	3358					
sondador de presión.	1318	1980				
sondador mecánico.	4859					
sondador multihaz.	3339					
sondador.	1317	4823	4834			
sondaje a cable.	6017					
sondaje a la deriva.	1475	4841				
sondaje acústico	32	4837	4842			
sondaje aislado.	1325	4839				
sondaje con escandallo	4845					
sondaje con sondaleza.	2181					
sondaje crítico.	1120					
sondaje derivante.	1475	4841				
sondaje dudoso.	1442	4840				
sondaje ecoico.	4842					
sondaje en formación	1910	4844				
sondaje en tandem.	4844					
sondaje en tándem.	1910					
sondaje mecánico	6017					
sondaje negativo.	3274	4847	4850	6054		
sondaje paralelo.	3692					
sondaje por arcos capaces	1829	4843				
sondaje por satélites.	4509					
sondaje sin tocar fondo.	3444	4848				
sondaje.	4836					
sondaleza de cable.	4866	6009				
sondaleza de gran profundidad.	2689					
sondaleza.	2180	2692	2693	2698	3908	4845
	4858					
sondar.	4831					
sondas negativas.	3274					
sondeador hidrográfico laser aeroportado.	2324					
sondeador laser aerotransportado.	2324					
sondear.	4831					
sondeo acústico	1548	4837				
sondeo con cable.	4849					
sondeo con cohete.	4419					
sondeo con escandallo	2181					
sondeo ecoico.	1548					
sondeo en formación	5289					
sondeo en tandem.	5289					
sondeo por arcos capaces.	1829	4843				
sondeo.	4836					
sonido.	4830					
sonoboya.	4188	4828	4829			
soporte de nivelación.	2756					
soporte fisico.	2196					
sotavento.	2708					
sparker.	4883					
stellite.	5033					
stratocúmulus.	5079					
stratus.	5083					
suavizador.	4792					

subida.	4401	
substrato.	457	
subsuelo.	5136	
subsónico.	5138	
sucio.	1914	
suelo	2123	4801
suelo marino	4563	
sugerencia.	5773	
sumergido.	5128	
super alta frecuencia.	1939	
super boya.	580	
superboyas automática (ODAS).	299	
superestructura de la plataforma.	3897	
superficie de nivel.	2761	
superficie de posición.	5184	
superficie de separación.	2478	
superficie equipotencial.	1661	
superficie frontal.	1951	
superposición	3632	
superposición de hielo.	2317	
superposición lateral	4708	
superposición longitudinal	1913	
superposición.	1607	
supersónico.	5174	
surco.	1962	
surgidero.	3631	
suspensión cardánica.	645	2040
sábana de hielo.	2386	
silice.	4122	
símbolo cartográfico.	765	
símbolo.	5256	
sísmo.	1517	
sólido.	4813	

T

tabla de alcance óptico meteorológico.	3227	
tabla de conversión.	1037	
tabla de desvíos.	1337	
tabla de Matthews.	3132	
tabla.	5273	
tablas de corrientes.	1180	
tablas de estima.	5632	
tablas de marea.	5499	
tablas de navegación.	5632	
tablero de campo.	3573	
tablero de sondaje.	4852	
tablero hidrográfico.	4852	
tabulación.	5277	
taco.	1254	
tacómetro.	4902	5278
tacón cartográfico.	1744	
taladrar.	513	
talud continental (o insular)	1000	
talud insular.	2553	
talud pequeño.	4548	
talud.	5287	
talweg.	5288	5365
tambor.	1481	

tanque.	5290			
taquimetría.	5280			
taquímetro.	5279			
tarjeta.	655			
taxímetro.	453	1493	3726	
táxímetro.	908			
techo de nubes.	666			
techo.	666			
tecla de función.	1960			
tectónica.	5314			
tedolito-brújula.	923			
telealtímetro.	2224			
telecomunicación.	5315			
teledetección oceánica.	3515			
teleguiado.	2147			
telemeteorógrafo.	5317			
telemetría de datos.	1219			
telemetría.	5320			
telemotor.	5321			
telescopio astronómico de refracción.	4299			
telescopio cenital fotográfico.	5324			
telescopio de reflexión.	4293	5325		
telescopio de refracción.	5326			
telescopio meridiano.	3211			
telescopio reflector.	5325			
telescopio refractor.	5326			
telescopio.	5322			
telémetro de luz.	2763			
telémetro electrónico.	1585	5319		
telémetro.	4221	5318		
temblor de tierra.	1517			
tempanito.	467			
temperatura de balde.	562			
temperatura del fondo marino.	4555			
temperatura potencial.	3979			
temperatura superficial.	5186			
temperatura.	5331			
tempestad de hielo	2388			
tempestad de lluvia helada	2388			
tempestad de nieve.	4798			
tempestad de polvo.	1504			
tempestad ionosférica	2543	2544		
tempestad.	5832			
temporal	5064			
temporal duro	5832			
temporal fuerte	5105			
temporal.	1967	5338		
tendencia.	5634			
tenedero.	2270			
tensor de cinta.	5306			
teodolito magnético.	3043	5605		
teodolito reiterador.	1391	5369		
teodolito repetidor.	4339	5371		
teodolito universal.	94			
teodolito.	5368	5372	5596	5608
teoría de la onda estacionaria.	5020			
teoría de marea.	5426			
terminal.	5343			
termoclina transitoria.	5379	5595		
termoclina.	1396	5377	5378	
termograma.	5380			
termohidrógrafo.	5382			
termosonda.	5395			
termógrafo.	5381			

termómetro de bola húmeda.	5392	5979	
termómetro de bola seca.	1483	5385	
termómetro de bulbo húmedo.	5392	5979	
termómetro de bulbo seco.	1483	5385	
termómetro de inversión no protegido.	5391	5760	
termómetro de inversión protegido.	4085	5388	
termómetro de inversión.	4377	5389	
termómetro de máxima.	3135	5386	
termómetro de mínima.	3270	5387	
termómetro para cinta.	5307	5390	
termómetro para grandes profundidades.	1279	5384	
termómetro.	5383		
témpano apinado.	3853		
témpano pequeño.	467		
témpano puntiagudo.	3853		
témpano tabular.	5276		
témpano.	466	2366	
terral.	2636		
terraplén.	662		
terraza.	461	5344	
terremoto.	1517		
terreno en pendiente suave.	4681		
terreno.	2123	4801	5345
territorio continental.	2648		
territorio.	2635		
terrígeno.	5358		
tesla.	5362		
testigo	4283	6018	
testigo de sedimento	4608		
testigo.	1066	1073	
tetulación.	5543		
tiempo astronómico.	269	5516	
tiempo atmosférico.	5951		
tiempo civil de Greenwich	2097		
tiempo de exposición.	1737		
tiempo de Greenwich	2101		
tiempo del lugar.	2878		
tiempo estimado de llegada.	1713		
tiempo estimado de partida.	1714		
tiempo local	2878	5523	
tiempo medio de Greenwich.	2097		
tiempo sidereo local	2877		
tiempo sidereo.	5529		
tiempo sidéreo local	5526		
tiempo sidéreo.	4717		
tiempo solar verdadero	5690		
tiempo solar verdadero.	209		
tiempo universal	5534		
Tiempo Universal (TU)	5754		
Tiempo Universal 0 (TU0).	5755		
Tiempo Universal 1 (TU1).	5756		
Tiempo Universal 2 (TU2).	5757		
Tiempo Universal Coordinado (TUC).	1039	5758	
tiempo verdadero.	211		
tiempo.	5513		
tierra	2635		
tierra adentro.	2265		
tierra.	1513	2123	
tierras altas.	2246	5764	
tierras bajas.	2939		
tierras húmedas.	5984		
tifón.	5718		
til.	5507		
tilita.	5508		

till.	5507		
tintas hipsométricas.	2063	2362	
tipo	5714		
tipo de marea.	5716		
tipo.	1898	5715	
titración.	5543		
titulación.	5543		
título.	5542		
toba.	5697	5698	
tolerancia.	5544		
toma muestras de agua.	5875		
toma.	2468		
tomatestigos con disparador.	1477	1478	
tomatestigos de gravedad.	2083		
Tomatestigos de pistón.	1071		
tomatestigos de sedimentos.	4610		
tomatestigos.	1067	1069	1074
tomografía acústica oceánica.	3512		
tonelada.	5545		
tonelaje.	5547		
tope de mástil.	3129		
topoangulador.	5550		
topografía del fondo marino.	4554		
topografía.	5557		
toponimia.	5559		
topógrafo.	5232		
torbellino.	4934		
tormenta de hielo.	2388		
tormenta eléctrica.	5404		
tormenta ionosférica.	2544		
tormenta magnética.	3018		
tormenta violenta.	5832		
tormenta.	5064		
tornado.	5560		
tornillo calante.	2758		
tornillo de fijación.	813		
tornillo de nivelación.	1902	2758	
tornillo micrométrico.	3247	5291	
torre de acero Bilby.	478		
Torre de antena.	4179		
torre de observación.	3500		
torre de perforación.	1322	5364	
torre de sondeo.	1322		
torre de triangulación.	5649		
torre de vigía.	2917		
torre vigía.	2918		
torrente.	5561		
trabajo de campo.	1793		
tramado.	2202		
tramo de una derrota	1431		
tramo.	2718		
trampa de sedimentos.	4610		
trampa para peces	1821		
trampa para peces.	1819		
transceptor.	5588		
transductor por magnetostricción.	3049		
transductor por magnetostricción.	5590		
transductor sísmico.	506		
transductor.	5589	5739	
transferencia litográfica.	2860		
transformación.	5591		
tránsito.	5596		
translocación.	5610		
transmisor acústico submarino.	3849		

transmisor de radio.	4194			
transmisor.	5611			
transparencia.	5612			
transportador de movimiento paralelo	3690	4089	5752	
transportador de movimiento paralelo.	3685			
transportador.	1185	4087	4088	
transporte de masa.	3124			
transporte.	5615			
tratamiento de imágenes.	2401			
trayecto.	2718			
trayectoria mixta.	953			
trayectoria óptica	3581			
trayectoria.	3717	5570	5587	
traza de horizonte.	2306			
trazado o dibujo superpuesto.	3635			
trazado.	1452	3900		
trazador automático	301			
trazador de cabezal fotográfico.	3815			
trazador de derrota	1107			
trazador de derrota.	5582			
trazador de derrotas.	1257			
trazador de tambor.	1482			
trazador.	3899	5567		
trazar gráficamente.	3898			
trazos de forma.	2166			
trazos de pendiente.	2166			
tren de olas (Esp.).	5936			
tren de ondas.	5945			
triangulación con luces de bengala.	1837	5639		
triangulación de enlace.	5505			
triangulación de mar.	1851			
triangulación de primer orden.	1802			
triangulación de segundo orden.	4598			
triangulación de tercer orden.	5396			
triangulación extrapolada.	637			
triangulación fotogramétrica	1019	3271		
triangulación fotogramétrica.	1018			
triangulación radial	3272	4156	4157	5642
triangulación radial por tarjetas ranuradas (troquelado).	4780			
triangulación.	5637			
triangular.	5636			
triangulación de mar.	5640			
tributario.	5651			
trilateración.	5655			
trilateral.	5654			
trilaterar.	5654			
triangulación de navegación.	3409			
trípode.	5657	5661		
triptón.	5660			
trisección.	4685	5643		
triángulo de error o de posición.	864			
triángulo de error.	5635			
triángulo de posición.	272	3409		
trompeta de niebla.	1894			
tronco.	4794			
tropico de Capricornio.	5673			
tropico de Cáncer.	5672			
tropopausa.	5677			
tropósfera.	5678			
trueno.	5403			
tsunami.	4614	5695		
tubería.	3857			
tubo cenital fotográfico.	5324			
tubo de Bourdon.	533			

tubo de mareógrafo.	1853
tubo de muestras.	1067
tubo de rayos catódicos.	660
tubo de sonda.	4865
tubo extractor.	1075
tubo tomatestigos.	1075
tubo Venturi.	5803
tubo.	3856
turbidez.	5702
turbidita.	5701
turbonada.	4943
turbulencia.	5704

U

ultimo tramo recto de un río.	4578	
ultra alta frecuencia.	1940	5719
ultrasónico.	5721	
ultravioleta.	5724	
umbral de dique.	1430	
umbral de respuesta.	1327	
umbral de velocidad.	5402	
umbral.	4744	5401
unidad central de procesamiento.	687	
unidad central de proceso.	687	
unidad de monitor visual.	5839	
Unión Geodésica y Geofísica Internacional (UGGI).	2519	
Unión Geográfica Internacional.	2508	
Unión Internacional de Ciencias Geológicas.	2520	
Unión Internacional de Física Pura y Aplicada.	2521	
Unión Internacional de Telecomunicaciones.	2518	
Unión Radiocientífica Internacional.	2517	

V

vaciadero.	1494	4930		
vaciante.	352	1148	1525	
vaguada.	5288	5365	5680	5779
valle	5680			
valle "rift".	3172	4390	5777	
valle de la ola.	5946			
valle de la onda	5946			
valle marino	4583			
valle medio	3172	4390	5777	
valle submarino.	4583	5126	5778	
valle.	2921	5776		
valor más probable.	3327			
valva.	4680			
válvula retén.	1068			
vapor de agua.	5880			
vara de medir.	4425			
vara de sondar.	3934			
vara para sondar.	4428	4861	4863	
varadero de carenado.	649			

varadero.	3105					
varado por mareas vivas.	3413					
varado.	67	243	463			
varar.	2124	5075	5076			
variable aleatoria.	5784					
variables oceanográficas.	3521					
variación anual.	168	171	2983			
variación magnética (temporal).	3020					
variación magnética anual.	171	2983				
variación magnética diurna.	2992					
variación magnética secular.	3016					
variación magnética.	5339	5785				
variación secular.	4601					
variómetro.	5788					
varsol.	5789					
vatio.	5882					
vector viento.	6000					
vector.	5792					
vectógrafo.	5791					
vegetación de las rocas.	4422					
vehículo operado remotamente.	4334					
veleta.	5780	5962	5998			
velocidad absoluta.	2138	4893				
velocidad angular.	163	164	165	4892		
velocidad de deriva	1466					
velocidad de fase.	3770					
velocidad de grupo.	2144					
velocidad de la onda	5947					
velocidad de movimiento relativo.	4900					
velocidad de ola.	5947					
velocidad de partícula.	3706					
velocidad de propagación.	4899					
velocidad del sonido.	4872	4901	5800			
velocidad del viento.	5996	5999				
velocidad lineal.	2838	4894				
velocidad media del sonido para el sondeo.	3159					
velocidad mínima para gobernar.	5029					
velocidad real.	4897					
velocidad relativa.	4323	4895				
velocidad respecto al aire.	79					
velocidad.	4891	5799				
velocímetro.	4902	5798				
vena de agua dulce	1947					
vena de corriente.	1164					
vena.	5797					
ventana atmosférica.	287					
ventana de entrada.	1612					
ventana del campo imagen.	1726					
ventana.	6001					
ventanilla.	6001					
ventarrón.	1967					
ventisca.	493					
ventisquero.	2041					
verdadero.	5682					
verificación.	3306					
veril a la izquierda.	2716					
veril.	1005	1183	1314	1315	1776	2557
vernier.	5805					
vertedero.	1494					
vertical (adj).	5807					
vertical (n.).	5808					
vertical primario.	4014	4015				
vertical.	3905					
vértice auxiliar.	5177					

vértice de apoyo (Esp.)	5135		
vértice de cierre	5506		
vértice de pirámide.	5400		
vértice de poligonal.	5015		
vértice de primer orden.	5002		
vértice de triangulación	5016		
vértice de triangulación (Esp.).	5653		
vértice de triangulación.	5646		
vértice geodésico	1026		
vértice geodésico. punto de apoyo.	4995		
vértice no recuperable	2923	5000	
vértice perdido.	2923	5000	5018
vértice permanente	5004		
vértice recuperable.	5004		
vértice secundario.	4594	5008	
vértice topográfico.	5014	5555	
vértice.	5237	5806	
vértice de primer orden.	3056		
vertiente.	5876		
veta.	5797		
viaducto.	5827		
vía láctea.	3265		
vía navegable secundaria.	417		
vía navegable.	5881		
vibración.	5829		
viento aparente.	212		
viento catabático.	2607		
viento de cara.	2213		
viento de popa.	1897	5286	
viento de tierra.	3543		
viento de través.	434	1128	
viento dextrógiro.	5796		
viento en contra.	2213		
viento geostrófico.	2038		
viento levógiro.	346		
viento muy duro.	5105		
viento relativo.	4325		
viento verdadero.	5692		
viento.	5989		
vientos alisios.	5583		
vientosde compás.	940		
vientre.	2921		
vigilancia.	3306		
vinculación geodésica.	981	2000	
vinculación.	5503		
vincular.	5504		
virazón.	3554	4558	
viscosidad turbulenta.	1561		
visibilidad en vuelo.	5835		
visibilidad meteorológica.	3229	5836	
visibilidad.	5834		
visible a lo lejos.	3537		
visión binocular.	483		
visión estereoscópica.	1963	5053	
visor de horizonte.	2288		
vista hacia atrás.	350		
visual adelante.	1908		
visual hacia atrás	350		
visual.	2849	4721	4722
viñetado.	5831		
volcar graficamente.	3898		
volcán submarino.	5127		
volt.	5843		
voltio.	5843		

vórtice oceánico	3514
vórtice.	1560

W

watio.	5882
weber.	5963

X

xerografía.	6033
-------------	------

Y

yacimiento gasífero.	1976
yacimiento.	1300
yarda.	6036

Z

zanja.	4781		
zapo de nivelación.	2756		
zodiaco.	6055		
zona ciega	491		
zona contigua.	993		
zona costera.	4556	5870	
zona de alijo	5593		
zona de convergencia.	1032		
zona de ejercicios militares.	3264		
zona de ejercicios.	1722		
zona de equiseñales.	1662	6059	
zona de fractura.	1921		
zona de la convergencia intertropical.	2532		
zona de peligro	1201	1210	
zona de pesca	1816		
zona de reserva pesquera.	1810		
zona de rompientes.	5178	5188	
zona de seguridad.	4471		
zona de separación	4638		
zona de silencio.	491	4667	6061
zona de sombra	4667		
zona de transferencia.	5593		
zona de transición	5604		
zona de tráfico costero.	2457		
zona de tráfico.	5584		
zona de vertidos.	4930		
zona de vientos del oeste.	5977		

zona económica exclusiva.	1723		
zona entintada.	5541		
zona entre mareas.	2531	5483	
zona equifase	1660		
zona equifase.	6058		
zona equifásica.	1660		
zona equiseñal	1662	6059	
zona intermareal	2531	5483	
zona oceánica	3518		
zona peligrosa.	1201	1210	
zona pesquera.	1813	1814	1816
zona prohibida	4044		
zona reservada.	4366		
zona rocosa.	4424		
zona tropical.	5562	5675	
zona tórrida	5562	5675	
zona.	4091		
zoom.	6063		
zostera.	1564		
zócalo submarino archipelágico.	217		

ANEXO A

ACRONIMOS

(Siglas y Abreviaturas)

ASCII	American Standard Code for Information Interchange. Código Normalizado Americano para Intercambio de Información.
BSHC	Baltic Sea Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica del Mar Báltico.
CCIR	Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones.
CGS	sistema Centímetro - Gramo - Segundo.
CIRM	Comité Internacional Radio - Marítimo.
DOP	Dilution of Precision. Dilución de Precisión.
DORIS	Determinación de Orbitas y Radioposicionamiento Integrado por Satélites.
DSL	Deep Scattering Layer. Capa de Dispersión Profunda.
DTM	Digital Terrain Model. Modelo Digital de Terreno (MDT).
EAHC	East Asia Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica del Este de Asia.
EAtHC	Eastern Atlantic Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental.
EBCDIC	Extended Binary Coded Decimal Interchange Code. Codificación Binaria Extendida del Código de Intercambio Decimal.
ECDB	Electronic Chart Data Base. Base de Datos para Carta Electrónica.
ECDIS	Electronic Chart Display and Information System. Sistema en Pantalla y de Información de Carta Electrónica.
ED	Eurepean Datum. Datum Europeo.
ED	de Existencia Dudosa.
EEZ	Excluve Economical Zone. Zona Económica Exclusiva (ZEE).
EGC	Enhanced Group Call (INMARSAT). Grupo de Mejora e Llamados.
EP	Estimated Position. Posición Estimada (PE).
FAO	Food and Agricultural Organisation. Organización de Alimentación y Agricultura (de UNESCO).
FIG	Federación Internacional de Geómetras (Agrimensores o Topógrafos).
GDOP	Geomatic Dilution of Precision. Dilución de Precisión Geométrica (o General).
GEBCO	General Bathymetric Chart of the Oceans. Carta Batimétrica General de los Océanos.
GLOSS	Global Sea-Level Observing System. Sistema Global de Observación del Nivel del Mar.
GMDSS	Global Maritime Distress of Safety System. Sistema Marítimo Global de Emergencia y Seguridad.
HDOP	Horizontal Dilution of Precision. Dilución de Precisión Horizontal.
HO	Hydrographic Office. Oficina Hidrográfica (OH).
IAC	International Advisory Committee on Research in the Natural Sciences. Comité Internacional Consultivo sobre Investigación en Ciencias Naturales.
IACOMS	International Advisory Committee on Marine Sciences. Comité Internacional Consultivo de Ciencias Marinas.
IAG	International Association of Geodesy. Asociación Internacional de Geodesia (AIG).
IAGA	International Association of Geomagnetism and Aeronomy. Asociación Internacional de Geomagnetismo y Aeronomía.
IAHR	International Association for Hydraulic Research. Asociación Internacional para Investigación Hidráulica.
IAL	International Association of theoretical and applied Limnology. Asociación Internacional de Limnología teórica y práctica (AIL).
IALA	International Association of Lighthouse Authorities. Asociación Internacional de Autoridades de Señalización Marítima (Faros) (AISM).
IAMAP	International Association of Meteorology and Atmospheric Phisics. Asociación Internacional de Meteorología y Física Atmosférica.
IAPSO	International Association for the Physical Sciencs of the Ocean. Asociación Internacional para las Ciencias Físicas del Océano.
IASPEI	International Association of Seismology and Physics of the Earth's Interior. Asociación Internacional de Sismología y Física del Interior de la Tierra.
IAT	International Atomic Time. Tiempo Atómico Internacional (TAI)
IAVCEI	International Association of Volcanology and Chemistry of the Earth's Interior. Asociación Internacional de Volcanología y Química del Interior de la Tierra.
IBCCA	International Bathymetric Chart of the Caribbean Sea and Gulf of México. Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y Golfo de México.
IBCEA	International Bathymetric Chart of the Eastern Atlantic. Carta Batimétrica Internacional del Atlántico Oriental.

IBCM	International Bathymetric Chart of the Mediterranean. Carta Batimétrica Internacional del Mediterráneo.
IBCRSGA	International Bathymetric Chart of the Red Sea and Gulf of Aden. Carta Batimétrica Internacional del Mar Rojo y el Golfo de Aden.
IBCWIO	International Bathymetric Chart of the Western Indic Ocean. Carta Batimétrica Internacional del Océano Índico Occidental.
IBWM	International Bureau of Weights and Measures. Oficina Internacional de Pesas y Medida (OIPM).
ICA	International Cartographic Association. Asociación Cartográfica Internacional (ACI).
ICAO	International Civil Aviation Organisation. Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).
ICES	International Council for the Exploration of the Sea. Consejo Internacional para la Exploración del Mar (CIEM).
ICOS	International Committee of Onomastic Sciences. Comité Internacional de Ciencias Onomásticas.
ICSEM	International Commission for the Scientific Exploration of the Mediterranean Sea. Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mar Mediterráneo.
ICSU	International Council of Scientific Unions. Consejo Internacional de Uniones Científicas (CIUC)
IERS	International Earth Rotation Service. Servicio Internacional de Rotación Terrestre.
IGC	International Geological Congress. Congreso Geológico Internacional (CGI).
IGU	International Geographical Union. Unión Geográfica Internacional (UGI).
IHB	International Hydrographic Bureau. Bureau (u Oficina) Hidrográfica Internacional (BHI).
IHC	International Hydrographic Conference. Conferencia Hidrográfica Internacional.
IHO	International Hydrographic Organization. Organización Hidrográfica Internacional (OHI).
IIP	International Ice Patrol. Patrulla Internacional de Hielo.
IMO	International Maritime Organization. Organización Marítima Internacional (OMI).
INMARSAT	International Maritime Satellite Organization. Organización Internacional de Satélites Marítimos.
INT Chart	International Chart. Carta Internacional (Carta INT.).
IOC	Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO. Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), de UNESCO.
ISBA	International Sea Bed Authority. Autoridad Internacional del Lecho Marítimo.
ISLW	Indian Spring Low Water. Bajamares de Sicigias de la India.
ISPRS	International Society of Photogrammetry and Remote Sensing. Sociedad Internacional de Fotogrametría y Percepción Remota.
ISRV	International Scientific Radio Union. Unión Científica de Radio Internacional.
ITU	International Telecommunications Union. Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT).
IUGG	International Union of Geodesy and Geophysics. Unión Geodésica y Geofísica Internacional (UGGI).
IUGS	International Union of Geological Sciences. Unión Internacional de Ciencias Geológicas.
IUPAP	International Union of Pure and Applied Physics. Unión Internacional de Física Pura y Aplicada.
LOP	Line of Position. Línea de Posición (LDP).
LOS	Low of the Sea. Derecho del Mar.
MBSHC	Mediterranean and Black Seas Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro.
MKS system	Meter Kilogram Second system. Sistema Metro Kilogramo Segundo (Sistema MKS).
MSC	Maritime Safety Committee (IMO). Comité de Seguridad Marítima (de IMO = OMI).
M.S.L.	Mean Sea Level. Nivel Medio del Mar (NMM).
M.T.L.	Mean Tide Level. Nivel de Media Marea.
MWARC	Maritime World Administrative Radio Conference. Conferencia Mundial Marítima Administrativa de Radio.
NAD	North American Datum. Datum Norteamericano.
Navarea	Navigational Warning Area. Area de Avisos a los Navegantes.
NAVTEX	Automatic Narrow Band Printing System. Sistema Automático de Impresión Mediante Banda Angosta (de mensaje de radio navegación).
NHG	Northern Hydrographic Group. Grupo Hidrográfico del Norte.
NSHC	North Sea Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica del Mar del Norte.
NtM	Notice to Mariners. Aviso a los Navegantes.
OECD	Organisation for Economic Cooperation and Development. Organización Para Cooperación Económica y Desarrollo.
PA	Posición Aproximada.
PAIGH	Pan American Institute of Geography and Hystory. Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH).
PD	Posición Dudosa.
PDOP	Positioning Dilution of Precision. Dilución de la Precisión en Posicionamiento.
PIANC	Permanent International Association of Navigation Congresses. Asociación Internacional Permanente de Congresos de Navegación.
RHC	Regional Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica Regional.
RMS	Root Mean Square Error. Error Medio Cuadrático.
ROV	Remote Operated Vehicle. Vehículo de operación Remota (Telecomandado).

SAD	South American Datum. Datum Sudamericano.
SAR	Synthetic Aperture Radar, Search and Rescue. Radar de Apertura Sistética, Búsqueda y Rescate.
SCAR	Scientific Committee on Antarctic Researches. Comité Científico de Investigaciones Antárticas.
SLAR	Side - looking Airborne Radar. Radar Aerotransportado de Exploración Lateral.
SCOR	Scientific Committee on Oceanographic Research. Comité Científico de Investigación Oceanográfico.
SI	Sistema Internacional.
SON	Sub - Committee on Safety of Navigation (IMO). Subcomité de Seguridad a la Navegación (IMO = OMI).
SRC	Sub - Committee on Radio Communications (IMO). Subcomité sobre Radiocomunicaciones (IMO = OMI).
SSS	Side Scan Sonar. Sonar de Registro (o Barrido) Lateral.
SWPHC	South West Pacific Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica del Pacífico Sud Occidental.
TDOP	Time Dilution of Precision. Dilución de la Precisión del Tiempo.
TSS	Traffic Separation Scheme. Esquema de Separación de Tráfico (o Transporte).
UNCLOS	United Nations Convention on the Law of the Sea. Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar.
ulcc	ultra large crude carrier (< 300000 t). Portadora cruda ultra amplia (larga).
UN	United Nations. Naciones Unidas (NU).
UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development. Conferencia de Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.
UNDP	United Nations Development Programme. Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas.
UNEP	United Nations Environmental Program. Programa de Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Organización de las Naciones Unidas sobre Educación, Ciencia y Cultura.
USCHC	U.S./Canada Hydrographic Commission. Comisión Hidrográfica Estados Unidos/ Canadá.
UT0	Universal Time 0. Tiempo Universal 0 (TU0) .
UT1	Universal Time 1. Tiempo Universal 1 (TU1).
UT2	Universal Time 2. Tiempo Universal 2 (TU2).
UTC	Universal Time Coordinaded. Tiempo Universal Coordinado (TUC).
UTM	Universal Transverse Mercator (Grid). (Cuadrícula) Mercator Transversa Universal.
VDOP	Vertical Dilution of Precision, Dilución Vertical de la Precisión.
vlcc	Very Large Crude Carrier (> 200000t). Portadora muy amplia (larga) cruda.
VHO	Voluntary Hydrographic Office. Oficina Hidrográfica Voluntaria
VLBI	Very Long Baseline Interferometry. Interferometría sobre Línea de Base Muy Larga.
VTS	Vessel Traffic Service. Servicio de Transporte por Buque.
WGS	World Geodetic System. Sistema Geodésico Mundial.
WMO	World Meteorological Organization. Organización Meteorológica Mundial (OMM).
WWNWS	World Wide Navigational Warning Service. Servicio Mundial de Avisos a los Navegantes.